



PURCHASED FOR THE
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
FROM THE
CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT
FOR
LINGUISTICS



ARCHIVES DE BRETAGNE

RECUEIL D'ACTES, DE CHRONIQUES

ET DE DOCUMENTS HISTORIQUES RARES OU INÉDITS

PUBLIÉ

PAR

LA SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES BRETONS

ET DE L'HISTOIRE DE BRETAGNE

TOME III

MONUMENTS DE LA LANGUE BRETONNE

LE MYSTÈRE DE SAINTE BARBE

Deuxième partie

DICIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE DU BRETON MOYEN



NANTES

SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES BRETONS

ET DE L'HISTOIRE DE BRETAGNE

M. DCCC. LXXXVII

LE MYSTÈRE DE SAINTE BARBE

DICTIONNAIRE
ÉTYMOLOGIQUE

DU BRETON MOYEN

ABRÉVIATIONS

- B. — *Mystère de sainte Barbe*. Le chiffre indique la strophe; suivi d'un astérisque, il se rapporte à l'édition de la Bibliothèque Nationale. Deux nombres unis par un trait d'union signifient que le mot se trouve entre deux strophes, dans une indication scénique. Au commencement des articles, B est sous-entendu.
- C. — *Catholicon*. C ms. manuscrit latin 7656 de la Bibl. nat.; C a, éd. de 1499, Bibl. nat., x 1429 † † a; c'est celle qui a servi à l'édition Le Men; C b, éd. in-4^o; C c, éd. de 1522, cf. *Revue celtique*, I, 395, 396.
- H. — *Middle Breton Hours, edited... by Whitley Stokes*. Calcutta, 1876.
- J. — *Le grand mystère de Jésus...* par le vicomte Hersart de la Villemarqué, membre de l'Institut. Paris, 1866. Le chiffre indique la page, *b* la deuxième colonne. Dans cette édition, l'*h* consonne est transcrit *ν* (Préface, p. VIII).
- Jér. — *Prise de Jérusalem par Titus* (d'après D. Le Pelletier).
- M. — *Le Mirouer de la Mort, en Breton... imprimet à S. Frances Cuburien*, 1575.
- N. — *Vie de sainte Nonne*. Le chiffre indique le n^o du vers, d'après une nouvelle édition que j'ai préparée et qui paraîtra prochainement.
- Nl. — *An novelou ancien ha deuoet... ymprimet e Qvemper Corentin...* MDCL. Le chiffre indique la strophe.
- P. — *Poèmes bretons du moyen âge*, publiés... par le vicomte Hersart de la Villemarqué, membre de l'Institut. Paris, 1879. Le chiffre indique la strophe.
- Z² — *Grammatica celtica*, 2^e édition, Zeuss-Ebel, Berlin, 1871.

Dans ce dictionnaire, la lettre *y* vient après l'*i*; et pour la place des mots qui contiennent *i* et *j*, *u* et *ν*, on a eu égard, non à leur orthographe, mais à la prononciation; ainsi *i* et *u* représentant les sons *j* et *ν* se trouvent après *i*, *j*, *y*, et *u*, *ν*, représentant les voyelles *i* et *u*.

Pour les références au vieux breton, voir le *Vocabulaire vieux-breton* de M. Loth, Paris, 1883.



DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE

DU BRETON MOYEN

A

1. **A** ah ! ô ! 31, 357, 726, J 182, 195 ; *a dea* ! B 570, 591. *A* semble un signe celtique de vocatif dans *a feuntén*, B 256, *a Douz*, N 1025, cf. vieux gallois *a*, *ha*, vieil irlandais, *a*, *d*, *ha*, cornique *a*, = gr. ὦ ; mais dans la plupart des cas, le moy. bret. *a*, *ha*, vient du français *ha !* de même que le bret. moderne *ha*, qui n'adoucit pas l'initiale du mot suivant comme le font les mots celtiques ci-dessus.

2. **A** de (génitif et ablatif latins), 5 ; *e7 eo a tut prudant* elle est (née) de parents sages, N 206 ; *a se* [exempt] de cela, J 127 ; là-dessus, J 205 ; [plein] de, N 15 ; [pourvu] de J 6 b ; *a vn opinion*, du même avis, N 191 ; *just a guer hac oberiou*, juste en parole et en actions, J 110 b ; *a ba7 ho la7aff*, les tuer avec un bâton, N 1917, on dit aujourd'hui *gant eur va7* ; *an mestr a scol*, B 82-83, aj. *ar mestr skol* ; H ; P ; écrit à, 5*, 79*-80*. Prép. contractée dans *ann* du, *an* de mon, *a7* de ton ; supprimée devant les autres adj. possessifs ; on a pourtant *an matery a ho prophecion*, lisez-ou, J 234 b. Pour sa forme avec les pron. personnels, voy. *ahanen*, *ane7aff*. Elle forme des expressions adverbiales avec des noms ou des adjectifs auxquels on l'unit quelquefois en un seul mot dans l'écriture : *a stat*, *a treux*, *aneue7*. L'affaiblissement de l'initiale suivante est qqf. noté : *a7e7 en de7*, de jour en jour, C a ; il est prouvé par la rime intérieure dans *tommaff a mat*,

B 370, prononcez comme aujourd'hui *a vut*, (pour) de bon; voy. *aba*, *agoet*. A a qqf. un sens partitif: *doe a danveŷ*, qui avait du bien, P 44; de là des locutions analogues au fr. rien *dout*, comme *den a neb henŷ*, nul quel qu'il puisse être, B; cf. *ne deux a nep re*, il n'y a personne, J 68, *ne gra...* *a nep bech a pechet*, il ne fait point de péché grave, N 562. A reste tel quel devant un *a*: *a Alexandry*, B 162. En Léon, on dit qqf. dans ce cas *ac'h* qui semble ancien, cf. *ah-an-ouff*. La forme *ab* dans *Joseph ab Arimathya*, P 43, est purement latine. V. br. *a*, corn. *a*, gall. *o*, *a*, *oe*, vannetais *a*, *ag* = lat. *e*, gr. *ê*; v. irl. *a*, *as*, léon. *a*, *ac'h* = lat. *e*. ex. gr. *ê*, gaul. *ex*-. Voy. *eh-affu* et *eux*. *L'a* et *l'o* viennent peut-être d'une confusion avec * *a(p)*o. Cf. *Rev. celt.*, VI, 45.

3. **A** pron. rel. *qui*, 19, J. 9; ne forme qu'une syllabe avec la voy. précédente, dans *netra a ve*, quelque chose qui soit, J 9; se sous-entend: *un tra so*, une chose qui est, B; ce qui; s.-ent.: *chetu so*, voilà ce qui est, B; que, N 292; ce que: *chede arry* (de *a gryr*) voilà ce que tu feras, B 730; *a querhet*, ce que vous voudrez, J 45, *a queref*, ce que vous voulez, N 1147. En bret. mod., *a*, dans tous les sens ci-dessus, adoucit l'initiale suiv. V. br. *a*, qui, v. irl. (*s*)*an*, *a*, *-n*, ce que, qui, que, corn. *a*, v. gall. *a*; M. Rhys a montré en cette dernière langue des traces de l'ancienne consonne finale, probablement *n*. (*Revue celtique*, VI, 51-57, cf. V, 462.)

4. **A** particule qui se met entre le sujet ou le compl. direct et le verbe, dans les prop. affirmatives, J 3 b, P, H; *a*, 131*. Adoucit la consonne suiv.: *Ne gonn en noar feŷ a graff*, N 20, prononcez *a raff*; *ara*; il fait, J 9 b; voy. *raff*, *allaf*, *veŷaff*; rcdouble qqf. la cons. suivante: ... *assello guis*, cherchera le moyen, B 728 = *a s.*: cf. *arry* (*a* 3) et *affaut*. Ne forme qu'une syllabe avec la voyelle précédente, dans *petra a hoarŷte*, B 746; *A te a anaffe* (4 syll. en tout), P 232; se sous-entend: *autrounieŷ... so*, B 33. Se combine avec les pron. personnels, dans *am. aŷ*, *an*; se supprime devant les autres. V. gall. *a*, corn. *a*, originellement le même mot que *a* pron. rel.; *am dour a verv*, 'l'eau bout,' veut dire proprement '(c'est) l'eau qui bout. Le poais gascon emploie de même son pron. relatif *ké*. — Lisez (*Me*) *a yel*, J 184 b ?

5. **A** particule identique à la précédente, dans les phrases interrogatives avec conjugaison personnelle. *a cleuet huy?* 771, *a guelet huy?* 650, *a queffet huy?* 375, cf. *ha glevaŷ-te*, as-tu entendu, *Barŷaŷ-Breiŷ*, VI si cette expression doublement archaïque (on attendrait *a glevjoud-te*) répond bien au gall. *a glywaisit ti?* L'*a* est supprimé dans *cleuet huy*, B, cf. *gwelaŷ-te*, as-tu vu, *Barŷ-Br.*, VI ?

6. **A** est-ce que...? devant le sujet: *a te cleu?* 697, *a huy...* *a cleuas?* 151*, *a me...* *a fallasquet?* 46; J 74, N 503, 667, 1517, H; devant l'attribut: *a quen striŷ en hent?* le chemin est-il si étroit? J 62 b; avec négation: *a me nam eux lech?* n'ai-je pas lieu? J 21; *a ne cleuet huy?* B 395, *a nen deu?* 283, 467, *a nen douchuy?* 642, *a ne domp ny?* 589; J. 21; voy. *an*. Si, interrogatif entre deux verbes: *da gouŷout a den... he gwelsequet*, B 365; N 182, J 28 b, 205. La forme complète est *ac* devant une voy., cependant on a *a eff...* *a ezneu?* B 153; c'est le même mot que le suivant.

7. **A** et, 328? J 1 3, N 231, P 43 (cf. Le Pelletier au mot *crê*); devant une voy., dans *a ealeŷ*, et les anges, P 278; écrit ordinairement *ha*, *hac*.

8. **A** il va: *eŷa* 489, *mar da*, 79*, N 315, P; *oll gant an mateŷ eŷ a*, la servante l'emporte tout, J 201; *ma fa ma sae me guynihuy?* où emportez-vous ma robe? J 104 b, litt. où va ma robe avec vous? tournure encore en usage auj. *Goaŷ oŷ goaŷ eŷa difŷ*, je vais de pis en pis, N 1111. Gall. *a*, corn. *a*, = * *agi*, gr. *áya*, irl. *ato-m-aig*, cf. lat. *adigit me*: voy. *ya* et *aff*.

9. **A** pour *aŷ*, de ton, H 11, cf. vann. *ha*, *ha ŷ*-ton, de * *ah* = **ath*? La prononciation *a* pour *aŷ* est encore attestée par le vers *gra goap az port*, *aŷ sort ordur*, P 241, cf. pour les rimes *a stryff*, *iffam*, *flam dyamour*, P 239.

10. **A** pour *aŷ*, te: *me a fet*, je te prie, P 222; tréc. *me a fet*, id., *me a pade* = léon. *me aŷ padeŷ*, je te baptise. Il faut aussi admettre la prononciation *a*, à cause de la rime, dans *Maria me aŷ fet*, N 743.

11. **A** pour *au*, le, devant *r* : *a re man*, ceux-ci, N 1517. Le P. Maunoir écrivait en un seul mot *are*, ceux ; on trouve *ar* devant *r*, H p. 53. Voy. *a lech se*. C. a. *anrearrall*, les autres. Cf. *Rev. celt.*, 111, 396.

Abā, J 123 b, *aban* J 103 b, 452*, *a ban* B 327, = *a pan* B 248, 669, J 20 b, 142 b, N 1945, Nl 392 depuis que, litt. *ex quando* : *auj. aba*.

Abades, abbesse C., du lat. *abbatissa* : **abat**, abbé C., Vie de S. Gwenoléd (Le Pell., s. v. *calor*) ; cartulaire de Landévennec, *abbatt*, du l. *abbatis* ; **abaty**, abbaye, N 164, 1722, C. *abatti*, N 1948, *abbati* N 1883, *abbaty* N 1788, de *abat* et de *ti*, maison. *Auj. id.* Cf. *Rev. celt.*, 111, 397.

Abaff, timidité, peur, émoi, scrupule, *heb* — 264, 364 ; *hep* — P 117 ; Nl 308 Mf 58 v° *hep* — *quet*. P 127, *hep nep* — B 191, Jér. On ne trouve que l'adj. **abaff**, étonné, embarrassé, dans J 183, 217, N 1740 ; couard, pusillanime, C ; *abaf*, effrayé, H, cf. *abaff*, humble, abaissé, Nl 436. C'est aussi le seul emploi du mot en bret. actuel. L'abbé Henry, dans sa liste de mots peu connus, donne « *abaf* *pe amba*, étourdi, niais, timide. » (*Kanaouennou santel*, 1842, p. 1.) Tréc. *aboff*, haut Léon *abaf*. **Abaffi**, étonner, Jér., *aboffet*, étonné, N 1110. Emprunté aux langues romanes : en po'tevin *abaffé*, *cbaffé*.

Abaiassaf, j'ai honte (de dire), N 676 ; *abys* (3 syll.). il étonne, J 610, *abaisset*, ébahi, B 540-541, *abaryset* (4 syll.), id., J 215 b ; *abaisset*, « esbahi, » Ca, Cb. Du fr. *ebahir*, comme *achap* de *échapper*.

Abandon : *Nep ho em — e gloutony*, ceux qui s'abandonnent à la gourmandise, J 113, *abandonas*, il abandonna, J 129, *abandonet*, abandonné, désolé, B 395, J 163 b ; *abandonnet*, Nl 180, du fr.

Abardahez, 4 syll., soir, J 156, *abredahez*, 4 syll., J 202 b ; *chede an dez abredahez clos*, voici que le jour a tout à fait baissé, J 208 ; *abredahez eu anezy*, c'est le soir, J 161 ; *abredahez*, C. Léon. *abardaez*, m., trecorois *abardé*, haut cornouaillais *aberde* (*Barzaz-Breiz*, 387). Peut-être pour **aprethaez*, d'un verbe **apretaat*, voy. *apret*. La dernière syllabe se confond qqf. en bret. moderne avec *deiz* jour, par « étymologie populaire. » Le *z* devait être doux. Le P. Grég. et Le Gon. donnent aussi *pardaez*.

Abarz, en couraig, dans mon cœur, J 191 b ; *abarz*, dedans, P. var. *charz* ; *abarz* et *ebarz*, C ; *a parz* avant (deux jours) N 778 ; vann. *abarh*, léon. *charz*, (*di*)*abarz*, dans, *abarz* avant ; v. br. *guparth*, remotus ; gall. (*s*)*parth*, m. côté, *Rev. celt.*, II, 333, irl. *-scert*, *-scerdd*.

Abassat dan cas —, étonné de cet événement, Nl 267, pour *abaisset* ?

Abee, cause, raison, 118, 337, J 35 b ; Ca, Cb ; *oar* —, afin que, Jér. Léon. *abek*, m. cause ; *abéki*, *abégi*, contrefaire qqm. M. Perrot, *Manuel... des écoles primaires...*, livre de l'élève, p. 74, donne *abeghi*, blâmer, prétexter. Cf. v. irl. *adbair*, glossaire d'O'Clery *adbair*, cause ?

Abeec, alphabet ; **abeecer**, qui apprend ses lettres, C ; du fr. *abc*.

Abel, B 692, C, Abel.

Abeuffriñ, abreuver, part. *abeuffret*, C., du v. fr. *abeuvrer* ; **abeuffriech**, abreuvoir, C, de *lech*.

Abhominabl, abominable, 325, 492, 736, *abominabl*, Ca ; **abominabidet**, abomination Ca. *abhominabidet*, Cb, Cc, du fr.

Abil, habile, habilement, 69, P, C ; (rit) bien choisi, N 665 ; avec raffinement, J 123 ; sagement, N 581 ; *abill*, B 316 ; comparatif *abiloch*, sup. *abilaff*, Ca, Cb, Cc, *abillaff*, *abilhaff*, Cms ; du fr.

Abim, 325, J 97 b, Nl 335, C, *abym*, J 11, 125 b, Nl 137, *abism*, Cms, abime ; **abimez**, abimé, précipité, *Doctrinal ar christenien*. Nantes, 1616, str. 20 d'un *Dialog entre an zel, hac ar pec'heuzr*, qui semble plus ancien ; du fr.

Abit, habit, N 157, C : *an* — *a humanite*, la forme humaine, J 23 ; **abitaff**, et *habitañ*, Ca, habiter ; p. *abitet*, Cb, Cc, du fr.

Abols, 3 syll. : *bout* — *de prison*, être soumis, sujet à sa prison, 563. Du fr. *obéir*; voy. *oboussaff*, vann. *aboisein*, cf. *feurnis de fournissaff*.

Abondance : *da* —, et de plus, 473 ? *abundance*, abondance ; **abundaff**, abonder, C ; du fr.

Abonn march, fiende de cheval, Ca, *abon march Cb*, *aboun march*, Cms, léon. *aboun*, gall. *ebodn*, *ebod*. De *ep'os*, cheval, voy. *eboul*, et d'un mot correspondant au gr. *ἄβος*.

Abostol, apôtre, P, C ; *apostol*, N 53 ; pl. *abestel*. B 183, 348, 677, J 50 b, 51, 199, N 91, P ; *abestell*, P 24, *ebestel*, Nl 112 ; **apostolic**, apostolique, Ce, *apostolic*, Ca, du lat. *apostolus*. Le pl. est *aúj. ebestel*.

Abostol, épître, C. pl. *abostolou* Cms, B 153* ; **abostoler**, « épistolier », C. Du lat. *epistola*, sous l'influence de *abostol* : car on attendrait **estol*, d'après *escop*. — **Abraham**, Abraham, H 18.

Abrant, f. sourcil, C, *an nyon-abrant*, B 455 ; *an diou abrant*, Nl 41, Cb ; **abrantee**, qui a de grands sourcils, C. *Aúj. abrant*, f ; corn. *abrans*, moy. irl. pl. *abraít* et *dá bráad* ; macédonien *ἀβροτες*, cf. gall. *avrant*, m., paupière ? Voy. *bleu*.

Abreman, maintenant, N 1 : dès maintenant, B 83, N 47 ; désormais, N 383 ; voy. *breman*.

Abry,abri, demeure, séjour, 491, J 142 b ; protection J 38 b, 140 b ; *en un* —, (amours) réunies, J 27 b ; *e drouc abri*, en mauvais état, N 1807 ; *de abry*, à sa maison, Nl 76, *e pep abry*, Nl 546 ; du fr.

Absant, absent, J 189 b, C ; **absence**, absence Cb, *absence* Ce ; **absentaff**, abs. nter, Ca, *absantaff*, Ce, *absantif*, s'absenter N 542 ; du fr.

Absoluaf, j'absous, N 1269, *absoluaff* et *assolff*, absoudre, C, p. *absoluet*, C, fut. *absoluo*, N 1321 ; **absoluenn**, absolution, N 1257, C, *absoluen*, P ; du lat. *absolvere*.

Abstinaff, pratiquer l'abstinence, N 451, *abstinaff*, « abstenir », C, *mañ abstiny (diouñ guin)*, N 635 ; **abstinance**, N 633, *abstinence*, N 1231, C, abstinence ; du fr.

Abus, tromperie, *heb* —, 18, *hep* —, J 151 b ; **abus**, il trompe, J 140 b, N 638 ; *ouñ abuser*, B 125, p. *abuset*, B 604, 728, J 200 ; *nen em abusse*, B 345, *aúj. abusi* (actif) ; cf. *ar Goat precius ec'heux... abuset* ; Doctr., Dial. 12 ; **abusion**, tromperie, B 114, 553, 748, J 168, C ; du v. fr. *abusion*.

Ae, dev. une voy., est-ce que : *ac an nor a yoa digoret ?* J 217 ; *ac evalse Eñ respontez ?* J 77 ; *ac eff so quet*, est-il, B 133 ; *ac eff so hoaruezet netra*, B 371 ; *ac eff a fell muy dihuy quen ?* J 49 b ; *ac eff so muy*, y en a-t-il encore ? N 1132. Si, entre deux verbes : *ne om quet... ac an doou... am pardonne*, B 742, *resfont... ac ahanode eñ pregeue*, J 104 ; *leueret... ac ef so hoz esper*, N 194 ; *leueret ac eff so quet ma merch... disquet*, B 99 ; cf. N 828. Ce dernier sens est le plus primitif ; dans l'interrogation directe on sous-entend un mot comme *daoust*, savoir (si), souvent exprimé en bret. mod. Le sens propre est « et » ; voy. *hac*. On voit par les exemples comment *eff* a formé peu à peu avec *ac* une locution conjonctive entre deux verbes ; *aúj. hag-hen*.

Aec, beaucoup, tout à fait, 100, P, 47, Mf 8 v^o ; *ac disaecyon*, J 13 ; *buhan* —, N 203 ; — *a grace*, N 119, *trugareac* —, J 40, *ne gon* —, J 27 b, *men cret* —, J 87 b. Le sens propre était « assez » : *liffrinj* —, N 270 ; *parjet* — *da*, assez sage pour, N 198 ; *muy eguet* —, extrêmement, B 466, cf. « assez et plus qu'assez » Amyot. *Solon*, V ; *punnisset aec*, J 112, = *acece blecet*, J 111 b ; *asce*, assez, C. Écrit 35, 477, par le P. Grég. et *ac*, J 99 b. C'est une abréviation de *acece*, cf. *ac acece eu*, c'est bien assez, J 99 b. Le son de *e* doux, *ç*, *ce*, *c7*, *çc*, *çc*, n'était pas le même que celui de *s*, cf. les rimes *bras*, *acc*, *dilacc*, *digaccas*, J 87 b. Le P. Grégoire de Rostrenen, au commencement du XVIII^e siècle, dit que dans 47, etc., le *ç* est un *s* prononcé plus fortement qu'en français, et que *ç* équivalait à *ss*. *Aúj.* les sons *ç* et *s* se confondent comme en fr.

Accent, accent ; **accentaff**, « accenter » (accentuer), C ; du fr.

Acceptabl, J 30, 55 b, acceptable; *e acceptaf*, l'accepter, m'y résigner, J 46; du fr.

Accident, accident; **accidental**, accidentel, *Cb*; du fr.

Accomplissaif *da*, acquiescer à, 735; *acomplissaif*, accomplir, 39; *nao mis... fournis acomplisset*, Nl 424; du fr.

Accoquinet, dérobé, retenu par fraude, N 1637; du fr. *acoquiner*.

Accord: *a un* —, d'un commun accord. 29; *accord*, *Cb*, *acord*, *Ca*: **accordabl**, « accordable, » *canaff acordabl*, chanter d'accord; **accordaff**, *Cb*, *acordaff*, « accorder; » **accordance**, concordeance, *Ca*; du fr.

Accusaff, *Ca*, *accus*, *Cb*, accuser; prétérit, *accusaf*, J 120 b. éd. 1622, 157; *p. accuset* *Cb*; **accusatiff**, accusatif, *C*; **accusation**, accusation, J 121, éd. 1622, *Cc*: **accuseur**, accusateur, *f. accuseres*, *C*; du fr. *Voy. achus*.

Accoutumance, *Cb*, *f* VI b, *Cc*, accoutumance; du fr.

Aceec, assez, J 99 b, 108 b, 111 b, *açeeç*, J 155, *açeeç*, B 567; *asecc*, *aseceç*, *Cb*, *açeeç*. *Cc*; vann *açés*, P. Grég., *assés*, dict. de l'A., assez; du v. fr. *açes*, beaucoup (*Romania*, I, 166); auj. « assez ». *Voy. acc*.

Ach, ah! 173, J 31 (étonnement), N 114; hélas! J 14, N 92; *ach!* *autrou Doe*, P 28, *ach Doe*, B 173; *ah*, N 77. Gall. moy. *och* (pour appeler), corn. *ogh*, hélas! *ogh gory*, ah! malheur à moi, cf. *ach goa me*, N 1657, J 126. En v. irl. *uch*, moy. irl. *ach*, hélas.

Achaeson: *hep* —, sans motif, 218*; probablement par *ch* français; du v. fr. *achaison*, *occasionem*.

Achantaff (*ch* fr.), enchanteur, *C*; **achantour**, enchanteur, sorcier, J 76 b, *C*; *f. achantoures*, *C*; **achanterez**, enchantement, *Cb*, *Cc*; du fr. Le *Ca* donne en fr. *achanter*, *achanteur*; cf. *arragiatf*.

Achap (*ch* fr.), échapper, J 165; *hep achap*, sans qu'il pût échapper, Nl 355; *da* —, te délivrer, te faire échapper, J 112 b; *achap*, il échappe, B 307; *Mf* 4; *mar achape*, B 403, *rac n1 achape*, J 70; *p. achapet*, J 216 b; vous échapperez, J 165 b. fut. *achapy*, B 705; prét. *achapis*, 301; du fr.

Achiff (*ch* fr.), fini, *C*, *achiu*, N 1371, 1700; *acheff*, *Cb*: *achieff*, entièrement, *Cb*: *achiff fournis*, tout à fait fini, *Ca*: **achiuaf**, *achiuaff*, accomplir, *Ca*, *acheuaff*, *Cb*, *achiffaff*, *Cms*: *achiuaff*, B 242; *achief* (ici), fini, J 237, P, *achifher*, qu'on achève! J 54, *achefheur* (rime en *er*), (où) s'achèvera, J 21 b; *achiuet* (prononcez *achivet*, rimes B 197, J 43 b), achevé, fini, B 786, N 1281; accompli, N 1702, J 30 b, 43 b, Nl 51, *acheuet*, *Cb*: *achiuet beu*, B 283; **acheuus**, « explicatif ou finitif, » *Cb*, **acheuadar**, « antécédé, » *Cb*; **achiuament**, accomplissement, *Ca*; **acheuament**, *Cb*; du fr.; le Cath. écrit « *achiver* ».

Achus, accusation, J 163, prob. par *ch* bret., d'un verbe **achusaff*, tiré du latin *accusare*.

Acolistet, rendu acolyte, N 1686; **acolit**, acolyte, *C*; du fr.; cf. vann. *juistr* = jésuite. *Akolist*, garçon, compagnon, Troude, dict. fr.-br. 915 b; *acolist*. *Sermon grêt var maro* Michel Morin, Guingamp, p. 44.

Acostez, de côté, en un lieu écarté, 220*, *a costez*, *Ca*; léon. *agostez*, *voy. costez*.

Acquet: *dre* —, avec soin, 107, par ruse, 364, *dre guir* —, 176; *eu* —, avec souci, J 37; du v. fr. *aguait*, attention vigilante, pl. *aguets* (M. Thurneysen); cf. léon. *akuiletem*, du fr. *aiguillette*. *A dre acquet*, comparez: « soupçonné d'avoir par *aguét* fait mourir Tattius. » (Amyot, *Numa Pompilius*, IV.)

Acquite, il justifierait, 748; *accuitaff*, payer, récompenser, N 1372, *accuitaf*, absoudre, délivrer, J 26 b, *acuitaff*, Nl 287, v. 1, *acuytaff*, Nl 287, v. 3; *dem acuitaff*, pour se sauver, Nl 442; *acuitaff*, se faire absoudre, N 356; s'acquitter de ses obligations, N 157; *do em acuytuf*, pour s'acquitter de leurs engagements, J 214 b; *acuytas*, il délivra, J 128 b, var. *a cuitas*, rime en *et*, J 117; *em acuytas*, se sauva Nl 199;

acuitet, acquitté. B 712. *acuytet*. J 182 b. *acuytet*. soustrait au danger, délivré, N1, 71, 73 : *a poanyou... hon geure acuytet*. N1 240; *acuytat*, fut sauvé, N1 277 ; 3 syll.; du fr. acquitter. L'u se prononce encore en bret.

Acrenn, entièrement, tout à fait, absolument. N 552 ; *a crem*, N 240, *a cren*, P 140, *cren*, P 182, *crenn*, P 76, 162 ; auj. *a-grenn*. *krenn*. Voy. *crenn*.

Actif, activement. J 54 ; (justifié) par l'événement. J 43 b ; **action**, action ; **actionic**, petite action, *Cb* ; **actor**, acteur, *C* ; **actuel**, 3 syll. — *vicc* — péché actuel, N1 115 ; du fr.

Aceyl, exemption ; *Diou7 prenet douen* —, d') exempter des vers de terre, Mf 7 vo. Voy. *acquite*.

Aezoupañ, choper, *C* ; du v. fr. achopper, assouper, h. Léon *assoupi*. *Aç7oup*, achoppement, Grég.

Adal, depuis, H 53. —*ma7*, dès que. N1 68, 528 : léon. *adal ma*. Voy. *tal*.

Adam, Adam, J 4, *C*, N1 405. Adam rime à *cafuoe7*, P 5, et P 1 à *condampnet*. cf. *ehanñ condampnet*, P 981. ce qui témoignerait d'une pron. *adaff*.

Adarre, 393. J 72, 87 b, *P*, *C* ; *a darre*. N1 443, B 326, à *darre*, 326*, de nouveau. Auj. *adarre*, = v. irl. *aithirriach*, datif de *aitherrech*, répétition, répéter, moy. irl. *aitherracht*, il répéta, prés. *atesregú = *ate-ex-regú*, cf. v. irl. *circim*, je me lève, lat. *e-rigo*, v. gall. *circam. *Rev. celt.*, VI, 26-29. La suite des idées a dû être : relever, reprendre. Voy. *beure*, *ha7na*.

Adeo adiu ma mab Deyr, N 1074, 2 syll., *adieu*, N 1075, 3 syll. ; N 139 et 728, 2 syll. ; à *dieu*, 2 syll. Mf 3, *adieu* ; auj. *adieu* (et *ada*, terme enfantin) ; du fr.

Adevry, sérieusement. J 208 b ; avec autorité, J 30 b ; *adevry mat*, J 231 b ; *goelaff a devry*, J 3, *a dewry*, N1 478, *a dewri*, N 514, *a deffri*, N 1440 : expressément. B 420 ; *a deffry*, var. *a devry*, P 55, *deffri*, P 72, *deffry*, P 263 ; *dewry*, N1 485, *deuffry*, N1 501 : auj. *a-zevri*, avec attention, corniq. *difry*, gall. *difry*, sérieux ; irl. *deithfireach*, pressé (Stokes).

Adiabell, de loin, *Cms*, J 88 ; tréc. id. Voy. *pell*.

Adiarch, après, par derrière, *Ca*, *adilarch*. *Cb*, de *a* de et *dilarch* = *di-larch*, trace, à Sarzeau *larh*, léon. *lerc'h*, corniq. *lerch*, *lyrch*, gall. *lyr*, irl. *lorg*, m.

Adit. *A diouch a vuhel an Eal mat da Doue cannat un* — *A reuelas clos da Ioseph bout Herodes en despít*, N1 430, un jour (?). Peut-être du lat. *aditus*, dans le sens vague de son synonyme *antre*.

Administraff, administrer, *C* ; du fr. — **Adoe-cam**, peu à peu, *Doctrinal*. Dial. 1, voy. *doen*.

Adolecentet, adolescence. *C* ; du fr. ; avec le suffixe *-tet* = lat. *-tátis*.

Adonay, 4 syll., *o7 ama*, o — N1 450, *Adonaf*.

Adoptaff, adopter ; **adoptif**, adoptif ; **adoption**, adoption, *Ca*, *Cb*, *Cc* ; *adopcion*, *Cms* ; du fr. — **Adorant**, ils adorent, rime en *or*, vers prob. du XVI^e s. sur une bible à M. Milin ; du fr.

Adreñ, par derrière, en arrière de, N 485, P 42, *C* ; *a dreñ*, B 479, P 128 ; *adref*, J 156 b, N 484 ; *a dref an cle7ef se*, au revers de cette épée, N 1451 ; tréc. *adrenv*, léon. *adre*, de *a* et *treñ dos, cf. irl. *druim*.

Aduerb, adverbe, *C* ; du fr.

Aduerser, adversaire, J 69 b ; **aduersite**, adversité, *C* ; du fr.

Aduertissaff, avertir, *Ca*, *aduertissaff*, *Cc*, *aduertisydy*, avertissez-les, N 1408 ; prêt. *avertissas*, J 107 b ; du v. fr. *advertir*.

Advocades, avocate, S10, P ; N1 110 ; *avocat*, avocat, *C*, *advocat*, *Ca*, *Cb* (au mot *abec*), plur. *advocadet*, N 1403 ; **advocazy**, intercession, N 1339, *advocaty* (rime en *acc*), N1 518. Auj. *ahokad*, avocat ; du v. fr. *advocat*.

Ae (1 syll., comme cela a toujours lieu avec cette diphtongue), il allait, 13, 445*, léon. *ae, ea*, moy. gall. *aei*, corn. *ee* = **age*. Voy. *aff*.

Aedy : *eγ* —, il est, NI 151, *pan* —, puisqu'il est, N 472, 531, 1777, *maγ aedy an myrlet*, où sont les animaux, NI 237, *aedo*, il était, N 1780, *me aedoae* (2 syll.), j'étais, N 533, *pan aedoff*, quand je suis, N 331; 1884, *eγaedouff*, je suis, N 1857 (rime en *off*); *pan aedouch*, puisque vous êtes, N 1324. Voy. *edy*, *ameur*.

Aegr, aigre et « aigreté, » *Cb*; **aegralf**, aigrir, *C*; **aegrder**, « aigreté, » *Cc*; du fr. Le Cath. écrit « aegrir. »

Ael, ange, B, N 1, J 69, P, C; *ael*, NI 332 (rime *el*), plur. *aeleγ*, B 327, 724, J 74 b, N 1364, *Novel. 11*; *ealeγ*, P 278, NI 330; *aleγ*, B 322, 322*; **aellie**, petit ange, NI 36. *Auj. ael, eal, él*, plur. *eley, aele*, corn. *ail*, pl. *eledh*; du lat. *angelus*, d'où gall. *angel*; cf. v. br. *aior*, *auj. eor*, ancre, du bas-lat. **angora*. *Aeleγ* rime en *et*, J 98; cf. tréc. *elet*.

Aenep, contre, J 79, J 66 b, 93, C, *a enep*, *Cb*, s. v. *assaut*, B 410, H 13; *auj. a-enep*.

Aem, j'allais, N 1145; *auj. aem, eam, ém* = gall. *avn*. Voy. *aff*.

1. **Aer**, l'air, 106, 350, 584, J 13 b, 231; NI 228, P, C; *air*, NI 141, (rime en *aer*), *Cb*, *auj. aer, ear, ér*, du fr.

2. **Aer**, héritier, 34, 216*, C, *hear*, *Cb*; plur. *aereγ*, dans *quet aereγ*, cohéritiers, *Ca, quetaereγ, Cb*; fém. *aeres*, B 35, 732; **aeraig**, héritage, J 96 b (var. *heritaig*); du v. fr. *hoir*, cf. *achateson* achoison.

3. **Aer**, on va, H, gall. *eir*, = **agi-r*. Voy. *aff*.

Aeren, lier, 396, J 58; *e aeren ten*, (s.-ent. il faut) l'attacher bien, J 107 b, var. *eare'n; eren*, C; p. *aereet*, 3 syll., B 535, J 126 b, 103 b, var. *erect; ere*, licou, C; léon. *eren*, lier, p. *ereet, ere*, lien; vann. *ariein, ariet, ari*; tréc. *erein*, lier (des fagots), *kevre*, lien de fagots, m., pl. *kevreo*, de **com-re*. La prem. syll. de *aeren* doit être une prép.; voy. *eryr*. La syll. *re, ry*, ne peut guère correspondre au v. gall. *ruin*, *Rev. celt.*, I, 95; cf. plutôt irl. *airgithir*, il est lié, O'Donovan, suppl. à O'Reilly; v. br. *ac-i(n) — ri(g)-miniou*, seratu, v. irl. (*ad*) — *riug* = **ate-rigù* ou **ad-rigù*, je lie Z².428 (cf. *ren*, conduire, p. *reet*, rac. *reg*). De **aγren*? Voy. *baelec*.

Aes, écrit *aey*, 383, aisément, certes; *æs*, 383*; *æs*, à l'aise, 525, *ayr*, *Cb*; *æs*, heureux, 732, N 898, commode, N 1394, 1514 (désir) satisfait, N 241, aisément, doucement, N 1012, P; *aise*, *Ca*, commodité, occasion, N 158; **aeset**, tranquillisé, N 688, 1266; *n'en doa quet aeset* (lis. *aeset*), NI 406, ce n'était pas aisé; **aesibl**, facile, aisé, J 65, 220; du fr.; v. fr. *aisible*. Superlatif. *aessaf*, *brases aessaf*, dans un état de grosseur avancé, N 682; l'idée est la même que dans le fr. « embonpoint. »

1. **Aet**, allé, 204, 344, J 94, 210 b, N 117, 328, 1664, P; *aet eu...* *diguenef*, (mon oreille) est tombée, J 74; *aet omp*, nous sommes devenus, N 1740 = **agatos*; 2. *aet* allez J 203 b = **agite*; 3. *aet* qu'il aille, B 244, J 104 b, P; *aet gueneoch*, J 118 b, *aet oar e seoace e fallacou*, N 1644, = **agato*. Voy. *aff*.

Aeur (2 syll., rime en *e* et en *ur*, N 1317), heur, bonheur; *dre* —, heureusement, N 955, avec plaisir, N 1317, *dre e* —, dans sa grâce, sa bienveillance, N 1013; *dre da* —, N 1160, 1201; *a eur mat*, bonne chance à, N 1059; *ma aeur*, mon état (de femme enceinte), N 483; **aeurus**, 3 syll., heureux, N 702. Voy. *eur*.

Aez, il alla, 809, J 181; *eγ aey*, B 127, 181, NI 165, *mar daey*, var. *mar aey* J 194 b; *aey* P; gall. *aeth*, irl. *-acht* = **ag-ta*. Le *t* peut s'expliquer par le même suffixe qui se trouve dans *xón-τω*; lat. *nee-to*, all. *flech-ten*; *aey* est contracté en *eγ* dans *an den...* *ayey* P 104, = *aγey*, avec *γ* cuphonique; cf. *me aiel* j'irai, P 21, *a yoaie* qui était, P 106. Voy. *deuz*, *aff*.

Af, J 70 b, *aff*, C, un baiser; **afet**, verbe, baiser, *Ca, affet, Cb*; *afvet...* *doγ dou dorn*, inf. J 46 b; *pe*

da e7 eu afet (celui) qu'il a baisé, J 70 b; prêt. *en affas* P 131; var. *en effas* P 80; *o7 affif* P 79; *do corff...* *e7 afif* J 160 b; *an den... ma7 afifme...* *de7aff* J 70; *de7y...* *me affo*, B 264; corn. *amme*, du lat. *amare*.

1. **Aff**, je vais : *e7 aff* 126, P; *e7af* B 126*, *e7aff* 782; je deviens (malade, fatigué), 408, 467; *e7afme* vais-je, irai-je, J 124 b, *ma 7af* où je vais, J 20 b; *e7 af fall* je deviens faible, N 860; *ma7 aff* si je vais, *nen da7f* P 42; *auj. an* : de *aam, *agâmi; sanscr. *ajâmi* pousser (Stokes); irl. *aig*, va ! = lat. *age*, gr. *ἄγε*. Voy. a 8, *ema*, *ae7*.

2. **Aff**, lui, complém. d'une prép. : *out aff* P 81, Nl 106, *gant aff* N 508; *enn aff* P 174. Voy. *ha7f*.

Affaut gou7out, faute de savoir, parce que je ne sais pas, J 123 b; du v. fr. à *faute*, cf. Amyot, *Lycurgus* xxii.

Affection, affection, 277, J 53, 223 b, C, Nl 137, Doctr. Dial. 24; désir, n'a que 3 syll., B 353, par exception, *ion* en ayant régulièrement deux; du fr.

Afferma7f, affirmer, C3, *affirma7f* Cms; participe *affermet* Cb; **affirmation**, affirmation Ce; **affermeur**, celui qui affirme, Ce; du fr.

1. **Affet**, tout à fait, certes, expressément, 6, J 20, 22 b, 24 b, 41 b, 52 b, N 1950, P 40, 63, 134; *afet* J 186 b, Mf 3, *afvet* J 100 b (plutôt que « baisé »); *afet*, var. *avet* J 187; explétif qui se joint à d'autres, comme *afet don* B 742, — *guir* 760, — *plen* 750, — *pur* 382, 738, — *quer* 54'; ces adjectifs sont employés adverbialement, *afet* vient du v. fr. a fait, affait, « entièrement » (Dict. de Godefroy, s. v. fait), cf. « tout à fait, » comme le vann. *akoubik*, bientôt, vient du v. fr. a cop, *acoup*, *auj.* « tout à coup; » cf. *affaut*.

2. **Affet**, effet : *dre* —, P 117; *gant* —, J 53, en effet; *hep quen* —, certes, J 231 b; du fr. *effet*.

1. **Affez**, variante de *afet* 1 : *ho bue7 so affe7 bras* 441; pour le 7, cf. *que7quement*.

2. **Affez**, aie, 519, par assimilation pour *a7 fe7 de a7 ve7, comme le tréc. a pe = léon. a7 pe7 de *a7 be7. Voy. *affoe*.

Affezy, tu seras, 508*, pour a ve7y, par l'analogie de *effe7y = e7 ve7y.

Affin, du v. fr. affin, lat. *affinis*; **affinite**, affinité, C; du fr.

Affliction, affliction, 733; du fr.

Affo, vite, 25, 60, 369, J 46 b, 60 b, 107; tôt, C; dès ce moment, N 345; léon. *afo*, de *fo*, ardeur; du lat. *focus*.

Affoe, (que) tu eus, P 196, var. a *ffoe* P 221; *aff voe*, var. *af voe* P 206, = a7 voe, P 201. Voy. *affe7*.

Affrique, l'Afrique, C; du fr.

Affuat : *hac a claf quen sca7f han* —, P 265, signifie, je crois, « et tombent malades aussi vite qu'une brebis; » mutation nasale pour *dauat*, C; vann. *avat*, cf. Rev. celt. III, 58. Voy. *eynm*.

Affuy, envie, méchanceté, 7, 165, 175; opinion défavorable, 210; *affuy* 751, *afffi* 751'; *afvi* J 22, *afy* J 120; *affuy* Nl 13, *ayy* P 245, *uy* Nl 64, C; *uy mat*, bonne envie, Cb, *dre affuy* B 335, *dre ay* Jér. (Le Pelletier, s. v. *diom*); **affia7f**, envier, C; **affyus**, envieux, B 790; *aiius*, C, an *aiius*, l'envieux, N 638, *afyus* J 11 (3 syll.); *auj. avi, anv, avius*; du fr.

Agace, g. agace, l. agatha, Cms. D. Le Pell. donne *aga7* pie (agasse) et Agathe : cf. *Agat7*, nom de femme, écrit au XIII^e siècle. (Cartulaire de Landévennec, 57.)

Agoez, ouvertement, C, *ague7* Cb; a *goe7 an tut*, « coram populo, » N 1156, a *goe7 an bet*, N 1847, a *goue7 an bet* N 744, Nl 551; la mutation est exprimée dans *ajoe7*. C. Le Pell. donne *ahoue7*, en public, gall. *yn ngwydd*; cf. irl. *fiad*, en présence de, rac. *veid*, voir, cf. *gou7uout*.

Agreabl, aimable, agréable, J 191; du fr.

Agremani, aigremoine, C ; du fr.

Agripant, 453, *Agrypant*, 450*, nom de bourreau.

Agroasem, *agroasen* Cb ; *a groasem* Ca, églantier. *Amgroas*, *angroas*, fruits de l'églantier, P. Grég., *egroes*, fruits sauvages, Le Pell., vann. *langroësssem*, *em angroëss*, églantier, L'A., gall. *egroes*, fruits de l'églantier. Probablement d'un adj. *acroes = *acrensis, cf. v. fr. aigrais, violent, acharné (Godefroy). Le plur. v. br. *aceruission* glose *hirsutis*, de même que le v. br. *oceron* : cf. v. br. *aarecer*, gl. *cianti*, = (a) *are-acr-i, v. br. *arocriou*, atroces, v. irl. *aicher*, vif, dur, lat. *acer*, gr. *ἄκρος*, aigu, gaul. *AXPOTALVS*, Schuermans, Sigles figulins, p. 61 ?

Aguetou, 292*, *aguetou* 245, 378, *aguetou*, Mf 10, récemment, naguère. *Ahetao*, *eghetau*, Pell. ; cf. *a-gent*, auparavant. Voy. *quent*. Vann. *keti ketan*, à l'envi. La prem. syll. de *quentaff* rime en *et*, B 773.

A guezou, J 204, *aguizyou* C ; quelquefois. Léon. *a-vechou*. Voy. *guez*.

Aguilletem, aiguillette, C ; plur. *aguilletou* Cb, Cc ; auj. *akuiletenn* ; du v. fr. *aguillete*.

Aha! ah ! ah ! (cri en arrachant un clou) J 158 b ; *a ha!* en route, J 75.

Ahanau, d'ici, J 52 b (rime en *ann*), par licence pour *ahanen*.

Ahane, de là, 12, 343, J 167, 215, P 132 (en dehors de la rime), *a hane* P 94, 157, Ca ; tréc. *ac'hane*, léon. *ac'hano*, qui est plus ancien. Voy. *ahano*.

Ahanech, de vous, 534, J 50, pour *ahanoch*, par licence.

Ahanen, d'ici, 745, N 485 ; *a hanen* B 158, 268, *eux a hanen*, d'ici, N 11 ; *ahanem* B 362, N 151 ; *pell ahanenn* J 42, *a hanenn* J 110 b, N 30 ; *ahannenn*, N 387.

Ahano, 489, *a hano* 402 ; *ahano* J 109, H, de là ; *a hano* (certains) de cela, J 58 ; de là, P 274 ; en léon. *ac'hano*, gall. *o hono*, de lui. M. d'Arbois de Jubainville, *Et. gram.* 28, tire *ac'hano* de *a*, *ac'h*, *de*, avec *an*, article, et un pronom *do. Le second élément *an*, *on*, rappelle plutôt *an* dans *an-egaff*, de lui ; il peut dériver de *a*, *o*, cf. *oar-n-*, sur. Le vann. *a inou*, de là, = *a cno. Le suffixe dans *ahan-o* rappelle celui de l'irl. *occo*, apud eum, cf. *Rev. celt.* VI, 51. M. Stokes divise *a-han-*, et compare *han-bout*.

A hanoch, de vous, J 53, léon. *ac'hanoch*, gall. *o honoch*.

Ahanode, de toi, J 103 b (= *ahanot-te*) ; *ahanot* B 276, *a hanot* B 712, de toi ; *ahanot*, de toi-même, « ultro, » J 86 ; léon. *ac'hano*d, gall. *o honot*, cornique *ahanas*.

Ahanof, de moi, J 144 b, *a hanof* J 32 b ; *ahanoff* N 1114 ; *a hanouf* J 75, *a hanouff* B 262, 587, 632. Léon. *ac'hano*u, gall. *o honof*, cornique *ahanaf*.

A hanomp, de nous, N1 90. Léon. *ac'hano*mp, gall. *o honom*.

Ahe : *egathe*, il irait, J 36 b.

Ahel, essieu, axe, C, auj. *ael*, m., gall. *echel*, fém. ; dérivé d'un mot gaulois *axis (v. irl. *ais*, char f., O'Reilly ?) = lat. *axis*. Voy. *asquell* et *esel*.

Aheun : *eg ahenn*, que j'aïlle, 151 ; *ne dahem*, je ne pourrais aller, J 133 ; *mar dahenn...* de enouïff, B 296.

Ahet, le long de, durant, H, — *nos*, J 61 b ; *a het dez*, P 231 ; *a het pendec bloaz*, N 116 ; *ahet e crochen*, tout de son long, J 114 b ; *ahet corden*, (se pendre) à une corde P 263 ; *ahet fun* P 261, 280 ; *ahet cam*, pas à pas, P 274 ; peu à peu, B 59 ; *miret a het cam*, B. 192. AuJ. *a-hed*, *hed*. Voy. *het*.

Ahimp, 2 syll. : *egahimp*, que nous allions, J 182 b ; *aïmp*, 2 syll. : *ma7 aïmp*, N 129, *ma7 a hïmp* N1 32, *ma7 ahïmp* N1 91 ; *ma7 ayïmp* 168, *ma7 ahïmp* N1 298, *ma7 a hïmp* N1 342.

Ahint : *ma7* —, qu'ils aillent, J 20 b.

1. **Ay** (1 syll.), il ira : *pan* —, 671, N 1888, P 16, 250 ; *eʔ ay* J 36 b, *eʔay* N 1646, *maʔ ay* J 47, N1 377. Quand le sujet vient avant, on met *yel*, *iel* (même différence qu'entre *eu* et *so*, il est). Le vers *Yaha ay, bras ha bihan*, P 278, est corrompu ; on attendrait *ayel* (ou *a duy*) *hep sy*, *bras ha bihan*, (tous) viendront, grands et petits.

2. **Ay?** aïe ! J 74, 108, 146.

Aint, 1 syll., *maʔ* —, qu'ils iront, 508.

Aiouzomp, au-dessus de nous N1 89 (rime en *u*). Voy. *diouʔ*.

Aiournaff, C, citer, ajourner à comparaître : **aiornamant**, ajournement, citation, N 1419, lis. *aiournamant* ? Du fr.

Aioutaff, ajouter C ; **adioutadur**, additamentum, Cb, Cc ; du fr.

Alamandes, des amandes ; du pl. v. fr. *alamandez*, Ca. *Alamandes*, gal. *alamande* ; *guezem alamaud*, g. *alamandier*, Cb. Léon. *alamandez*, amandes.

Alan, Alain, N 1417, C. — **Alangon**, Alençon Mf 4.

Alarm, alarmes, N 849 ; du fr.

Alazn, haleine, C, *aʔlan* N1 140 ; **alaznaff**, haleter, C, *tennaff e alaʔn* Cb. *auj. tema he alan*, tirer son haleine. Métathèse de **anatl*, gall. *anatl*, f., v. irl. *an'íl*, f., rac. *an*, souffler. Voy. *eneff*. *Alaʔn* = léon. *alan. halan* ; *aʔlan* = tréc. *aelan*. Le vann. *anal* vient d'une forme plus ancienne **anazl* ; voy. *balaznenn*, *malazn*. M. d'Arbois de Jubainville, *Rev. celt.*, III, 397, explique un surnom de 1242, *Alanabacq*, par *Alan-Habasc*, c haleine douce ; » *Alan* semble plutôt le nom bret. Alain.

Ale, allée C ; tréc. *ale*, m., quelqef. f., du fr.

Alech se, de ce lieu N 1289, pour *an lech se* ; *al esse* J 208, *a llese* B 393, *al esse* 393*, offrent les deux assimilations de *n* et de *ch* : *al esse* B 275, J 61 b, 203 est analogue à *a re man* ; voy. *a 11*, *an 2*. Le moy. bret. *abreman* et le bret. mod. *a du-ze* de chez vous, ont été formés de *breman*, *tu-ze*, déjà débarrassés, par l'usage, de l'article qui les précédait originaiement. *Al lec'h se*, *Gwerziou Br. Iʔ*, I, 356.

Alexander, Alexandre P 246, lisez *Alexandr*, 3 syll., rimant à *antre* : **Alexandry**, Alexandrie, B 16, 151.

Albe, pourrait, *na — den ouʔit*, B 652 ; *na —*, J 188, *ne —* J 11 ; *ne allhe eʔ ve quen*, J 178 ; *ne alhemp*, nous ne pourrions, B 644, *na alhemp* B 481 ; *na alhem* je ne pourrais B 686 ; *ne alhent* ils ne pourraient B 563 ; *na alher* on ne pourra B 351, *ne alhes*, tu ne pourrais B 707, *alhes* B 275, *alheʔ* 275* ; *ne alhet* on ne pourrait B 615, 797, J 13 b : *ne alsent* ils n'eussent pu N1 552 ; par mutation initiale, du verbe *gallout*.

Alhuez, m., clef, C ; *pevar* —, quatre clefs, J 166, 217 b ; pl. *alhuezou* Cb. N 1696 ; **alhuezer**, C, serrurier, fém. *alhuezeres* Cms, Cb. *alhuezereʔ* Ca ; **alhuezet**, fermé à clef, J 217 b. Léon. *alc'houez*, tréc. *alc'houe*, gall. *alhu-yd*, m., *allwedd*, f. corniq. *alweth*, *alweth*, vocab. cornique *alved*, clausura, *dialhyet*, clavis. M. d'Arbois de Jubainville, *Et. gram.*, 50, tire *alc'houez* du lat. *clavis* ; mais il n'est pas vraisemblable que l'ou du bret. mod. vienne ici de *aw=aw*, ni qu'il y ait eu primitivement un *c* avant *l* dans ce mot commun aux trois idiomes bretons. Peut-être rac. *alc*. cf. lat. *arca*.

Aly, conseil, H ; *drouc* —, mauvais conseil, J 16, P 174 ; *dre e aly*, dans sa sagesse, N 16 ; *un aual a drouc aly*, une pomme fatale N1 395 ; **aliaff**, conseiller H ; *eʔ alias*, 3 s., il te conseilla, t'instruisit J 129 b. *Aliaff* semble identique à *alixif* allier ; en v. fr. s'allier veut dire s'obliger, s'engager à, et le bret. *aliaff* signifie engager quelqu'un à faire quelque chose ; cf. v. fr. *alli*, m., alliance, ligue, complot. Léon. *ali*., conseil.

Aliaff, allier C ; *eʔ omp ny...* *Ouʔ Roue'n velly gant Mary alyet* (réconciliés), N1 139 ; **aliance**, alliance 5 syll., J 28 b ; alliés B 22, 727, P 169, famille, race, B 302, 715, 740, 743 ; *alianç* Mf 67 ; du fr.

Aliborum, Aliboron, « docteur imbécile » J 111 ; du fr.

Alienas, *Natur humen un den he* — Adam perdit l'humanité Nl 476 ; du fr. *aliéner*.

Alies, 3 syll., souvent, B 135, N 159, H, C ; *alyes* Nl 64 H ; *alyes* Nl 169, *a lies* Nl 474, *alieux* J 119 b, forme plus ancienne ; *a-lieus*, H, *alieux* Cb, Ce ^{fo} v ; *a lieux*, Ce ^{fo} iii v. Voy. *lies*.

All, autre Nl 515 ; B 801* — 802*, auj. *all*, gall. *all*, gaulois *allo-s*, d'où *Allobroges* « ceux qui viennent d'un autre pays » ; gr. *ἄλλος*. Voy. *arall* et *eil*.

Allaf, je puis : *outaf ne allaf quiet*, 76* ; *ne allaf*, 239, 398, 476, J 66 ; *ne allas* B 274 ; *a aller... de ordrenaf*, qu'on peut ordonner, J 41 b, *na allo den... ouziff*, B 604 ; *na allo* B 419, *ne allo* B 521 ; *a all*, J 117 b ; par mutation, de *gallout*.

Allas! hélas ! 548, J 86 b, 129 b ; *Nouel*. 2 N 149, 1176 ; Am. du vieill. (Le Pell., s. v. *distac*) ; P 74 ; *allas*, lat. *proth dolor* (liscz *proh dolor*) Ca, Cb, *allas Doe!* ah Dieu ! Jér. (Le Pell. s. v. *dinoe*) ; *allas*. (pourquoi) donc, J 131 ; *allas! ma mestr quer, grit cher mat allons*, mon cher maître, réjouissez-vous, J 9 ; *alla?* !... *Deo gratias!*... P 41. On dit de même en tréc. : *alas, hast kaer!* allons vite ! dépêche-toi ! Du v. fr. *allas*.

Allegaff, alléguer J 24, C ; *allegaff* je dis (la raison) J 35 b ; je demande (à être prêtre) N 1671 ; *alleguet*, Cb, Ce, *alleget* Ca, allégué ; **allegation**, g. *allegance*, l. *allegatio* Ca ; c'est peut-être *alleganc* qui est le mot breton, et *allegation* le fr. ; du fr.

Allegorie, allégorique C ; du fr.

Alleluya, *Nouel! Nouel! —!* Nl 325.

Alouer, bailli C ; *alouër*, Grég., *alouèrr*, l'A, du v. fr. *alloué*.

Alouret, doré C, léon. *alouret*, de *ad-auratus* cf. léon. *alvokad* de *advocatus*.

Alteraff, changer en mal, C ; **alteration**, entrecchangement Cb ; du fr. altérer, altération.

Alum, alun ; C, *alum glace*, alun de glace, Cbauj. *alum*, m ; du fr. ; cf. *patrom* de *patron*.

Alumaff et **alumiff**, allumer Ca, Cb ; *alum*, il allume, Cb ; *alumet* allumé B 573 ; *alumiff*, j'allumerai B 572 ; **alumer**, l. incantor, g. embrase(u)r Ce ; du fr. On ne dit plus aujourd'hui que *alumi*. Beaucoup d'anciens verbes en a ont pris de même la terminaison i ; celle-ci, sous la forme *eim*, a presque supplanté a, en vannetais.

Alumell, alumelle (lame) C ; du v. fr.

Aluson, aumône C ; B 15 ; *alûsen* 15* (rime en ou) ; *alusen* (rime en on) B 129 ; *alusen* rime en en, Nl 253 ; *alusun*, Cb, *alusen* Cb, ^{fo} iii, b ; Ce, *allusen* Ce ^{fo} vi, v^o ; *aluzen*, dans maître Pathelin (*Rev. celt.*, IV, 452) ; plur. *alusenou* N 227 (la rime demande *alusinou*) ; **alusoner**, aumônier, Ca, *alusener* Cb, Ce, *alusonnier* Cms. Tréc. *aluizon*, léon. *aluzen*, gall. *elusen*, *alwysen*, du lat. *elemosyna*.

1. **Am** (a 2. avec pron. pers.), de mon, J 61, N 92 ; *an profit am queffridy*, l'avantage de mon affaire N 167 ; *an fin... am buhez*, P 26 ; *sae am foll*, la robe de mon fou, J 104 b ; *duet am queffridy*, venu de mon message, B 162 ; *deomp... am sal*, N 250 ; *am youll franc*, de mon plein gré J 20 b, *am eoll* « à ma volonté » C ; *am goall*, par ma faute B 484 ; *am goall nam tamallet*, ne me reprenez pas de mes fautes, P 221 ; lis *Am gallout* [*glan*], par ma propre force, J 177 b.

2. **Am** (= a 3 et a 4 avec pron. pers.), me, J 14, 57 b, N 152 ; qui me, N 119, 518, P 280 ; *am eux* j'ai N 214, *ameux* B 36, J 7 b, *am oa* j'avais J 195 b, *amoa* J 226 b, N 241 ; *am oae* j'eus B 634 ; *amoa* que j'eus J 180 b ; *am bezo* j'aurai J 18 *am be* j'aurais N 695, etc. Littéralement « il est, il était à moi » (après un régime) ou « qu'il est à moi », etc. ; ainsi le tréc. *ia, am eu? avis*, répond au franç. « oui, m'est avis » (comme on dit *ia, a gredan*, litt. « oui, que je crois »). *Me am eu?* veut dire proprement « c'est moi que j'ai » ; cf.

le gall. *mi a garaf*, j'aime, = ' ego qui amo '. Voy. *ham. Me a moar*, var. *me a moae* P 14, lisez probablement *me a goar* je sais, cf. P 76.

3. **Am** = a 6, si, avec le pron. infixe de la 1^{re} pers. : *approff am be*, essayer si j'aurais N 1116.

4. **Am** et mon, II. Voy. *ham*.

5. **Am** pour *an*, le, devant b, H; en 1266, *Rev. celt.*, III, 398; en 1667, *Ker-am-bars*, *Rev. celt.*, II, 215, cf. gaél. *am bard*, et la forme bretonne *im* devant *m* en 1426, *Rev. celt.*, II, 207.

Amail, émail, C; **amaillet**, émaillé Cb; du fr.

Aman, ici J 3, N 8, P, H, C; en *stat aman* litt. dans cet état ici, J 55 b; auj. *aman*, *ama*, gall. *yma*, *yma* = *in-man, « dans le lieu ». Voy. *amen* 2 et *man*.

Amanen, beurre Jér. (Le Pell. s. v. *aman*); *amanenn* C. Auj. *aman*, *amanen*; gall. *ymeny*, corniq. *emenn*, v. corn. *emmenin*), dérivé de *emmen, irl. *im*, *imb*, (thème neutre en en-) pour *inguen = lat. *unguen* substance grasse, allem. provincial *anke*, *anken*, m., beurre, rac. sanscrite *anj*, oindre (Siegfried).

Amant, a ra *auant*, lisez *amant*, an oll *drouc ober* il fait pénitence de toute faute Mf 53.

Amantaf, expier J 197 b; secourir qqn, J 149; *amantaff* expier, arranger les choses B 338; *amantaff... da*, faire amende honorable à, B 426; *ma no amantez* si tu ne les expies Mf 10; *amantet* expié, B 181, 741; réparé J 91 b; *amantet*, faites amende honorable, B 426; en *amantet*, vous le paierez, J 163 b, 164; *me... a amanto* je m'amenderai N 380, *ten amanto* tu le paieras B 290* ; (v. fr. je l'amenderois. Grillon des Chapelles, *Esquisses biogr. de l'Indre*, Paris 1865, t. III, p. 314); du fr. *amender*. Voy. *namanthe*.

Ambary, peine, souci, 540. Voy. *amloary*.

Ambassader, ambassadeur Nl 318; **ambassat**, ambassade J 179 b; du fr.

Ambudet, réduit en poudre, 802; *ambudi*, fouler aux pieds le blé, *Manuel... des écoles primaires...* par M. Perrot, curé de Taulé, livre de l'élève, p. 75; Le Gon. écrit *ambleüdi*. Formé de *am* gaul. *ambi*, gr. *ἀμβί*, et de *bleut*, farine.

Ambolismal, (année) embolismale, C; du fr.

Ambout : *da* —, 723, *da hambout* 723*, manière d'être, état. Voy. *hambout*.

Ambr, ambre P 90, C; du fr. — **Ambroas**, Ambroise, C; du fr.

Ambuig. *Me gray...* — *do dystrugaff* Nl 65; *dre* —, Nl 359, embûches; du fr.

Amdere, désagréable 334; démesuré, excessif, déréglé, *Vie de S. Gwennoù* (Le Pell., s. v. *amzere*); **amdereat**, inconvenant, B 48. Léon. *amzere*, composé de *dere*, *dereat*, et de la particule négative *am*, v. irl. *am*, gall. et corniq. *af*;=* *sâmi*- (Siegfried); voy. *hanter*.

1. **Amen**. *Flam Amen quenomp*, chantons de bon cœur : Amen! Nl 109.

2. **Amen**. *Guyr Roue'n goulaou so deuet dan traou laouen Da douen hon blam, hon sam bete amen* Nl 405 probablement pour *aman*, ici, à cause de la rime.

Ameur. *Me en heny ameur cruciffiat* je suis celui qu'on a crucifié J 178 (var. *am cruciffiat*). On attendrait *a cruciffiat*; l'analogie de cette tournure a dû influer sur l'archaïsme *ameur cruciffiet*, qu'on m'a crucifié; *ameur* = *am* 2 et *eur* on est, cf. v. gall. *rymanwy* = *ry-m-a-wyr*, mihi sit (*Rev. celt.*, VI, 44). M. Rhys regarde cette dernière forme comme déponentielle, et synonyme de l'actif *rimawy*. En breton *eur*, *oar* (Le Gonidec), *oar*, P. Grég. est un vrai passif, comme en lat. *itur* on va, ou *estur* dans le v. lat. *potestur* (*quod tamen expleri... potestur*, Lucrèce, III, 1024). *Eur* est formé de *eu*, il est, et de *r*; et *oar* est analogue à *wyr* dans *rymanwy*. La forme même de *oar* témoigne de son ancienneté; car elle ne se rattache à rien dans la langue moderne. Voy. *eux*, *ouff*. Il doit y avoir a 4 dans *rymanwy*, cf. *aedy*.

Amguin : *en* — *me aʒ trahino* je te traînerai douloureusement, 394 ; *iffam hac amguin*, infâme et misérable, 736. De *am*, *ambi* et de **cuin* = gall. *cuyn*, plainte. Voy. *couen* et *quinyff*.

Amy, ami Nl 159. Ce mot fr. est resté en vann.

Amiabl, 3 syll., aimable 557, C ; **amyabl**, B 709, qui fait pardonner, J 91 ; **amiabldet**, amitié, C ; **amiaplat**, faire amitié, C ; du fr. *amiable*, qui se disait autrefois des personnes. (Amyot, *Lycurgus*, VIII.) Voy. *scaflat*.

Amiegues, 4 syll., sage-femme N 898 ; *emiegues*, C ; léon. *amiegeʒ*, vann. *mam-diéguéss* par étymologie populaire, d'après *mam*, mère. Peut-être de **ambiyacissâ*, rac. i, aller, cf. lat. *amb-i-re*, gaul. *ambactos*, serviteur (rac. *ag*), voy. *ema*, et gr. ἀμπίπολος, servante.

Amiral, amiral Cms ; du fr.

Amit, amict C ; habit de religieuse (fém. : *me he dougo*) N 234. Du fr., que le Cath. écrit *lamitte*.

Amloary, 3 syll., peine, souci, 204, 276, 530, 676, J 226 b ; *amloari* 2 syll. Mf 39 ; *ambary*, B 540. Tréc. *ambloari*, *ambloarin*, Mystère de Sainte Tryphine. Troude donne aussi en tréc. *amlari* ; prob. composé de *am*. Cf. cornouaillais *melre* affliction, souci, D. Le Pell. ; vann. *bulari*, agitation, l'A.

Amnasec, voisin, Ca, *amnaseuc* Cb ; *amaseuc*, Cc ; **amnaseguez**, Ca, *amasegueʒ*, Cc, voisinage ; léon. *ameʒek*, *ameʒegieʒ*, vann. *ameʒec*, *amiseguiah*. (L'A.) De **ambi-ness-âcos*. Voy. *nes*.

Amonetaff, *ammonetaff*, admonester, exhorter ; *da ober mat*, à bien faire, Ca ; part. *ammonetet*, C ; *amonetet* Cc, *amonestet* Cms ; **amoneter**, *da ober mat*, amonesteur de bien faire ; *amonesteur*, id., **amonetus**, hortatif ; **amonetabl**, amonestablez ; **amonition**, amonestance Cb ; du fr., que le Cath. écrit *amonester* ; pour la chute de *s*, cf. *detin*.

Amouc, retard : *hep* —, J 100 ; *hep* — *muy* J 104 b (*hep amoucq muy*, Grég.) ; *goala mouc*, var. *goar amour*, lis. *goal amouc*, sans retard, sans remise, P 281 ; gall. *amvc*, qu'il défende, *Rev. celt.*, VI, 17 ; de *am* = *amb* de *ambi*, et *-ouc*, qui se trouve dans *doug* il porte ; infinitif en gall. *amuy-n* secourir, cf. *duyn*, moy. bret. *doen*, irl. *ro-uic*, tulit (M. Rhys). Voy. *Amouez*.

Amouez : *da* —, te relâcher, J 120 b (éd. 1622). De *amouc*, cf. gall. *amwyth* défense, *Rev. celt.*, VI, 26, et les inf. *amouez*, *mæzur*. *Kend.amouez*, émulation, Le Pell., = **com-do-amb-uc-t(i)-s*.

Amour, amour, charité, 175, 359, 649, J 189, N 1200, 1853, P 156, Nl 208 ; maître Pathelin, *Rev. celt.*, IV, 452 ; amie, amante, C ; **amourabl**, aimable, agréable, B 265, 710 ; **amoureux**, amoureux, C, auj. *amourous* ; du fr. ; vann. *én amʒér amourabl*, in tempore opportuno, *Pedenneu aweit santefiein deueh*, Vannes, 1869, p. 134, du v. fr. *amourable*, aimable.

Ampar, impair C ; du fr., cf. tréc. *diʒanpar*.

Amparfaret, tout effaré P 112, participe d'un verbe = gall. *ymbalfalu*, aller à tâtons, cf. *palfalu*, *palfu*, id. cf. *amparfal* Le Gon., *ampafalek* (mains) engourdis, *Fciʒ ha Br.* 23 août 1873 ; *laouiñ parfalec*, *paffalec*, morpion, Grég., *pafala* aller à tâtons, Pell. De *am(bi)* et *palf*.

Ampariet mat, affable, du v. fr. bien emparlé, C.

Ampechaf, empêcher J 31 b, 115 b, *ampechaff* C ; *ampeschaff* Cms ; *ampechet* embarrassé (dans) J 53 ; **ampeig**, obstacle, ce qui arrête, N 705 ; **empechement**, empêchement, Cb, Cc ; du fr. Tréc. *te ʒou em anpech*, tu es dans mon chemin.

Amplastr, *emplastr*, a *lousou glas*, emplâtre C ; du v. fr. *emplastre*. (— des herbes vertes, C).

Amplec : *Querʒ d'a Jerusalem ha Beʒlem drouc amplec*, Jér. Le Pell. traduit (à tort sans doute) « va à Jérusalem et à Bethléem mal connu ». La rime demanderait *emplec* ; c'est peut-être le mot **amplet** dans *en un drouc amplet*, en piteux état, B 576, du fr. *emplette*.

Ampoe : *Goude se da trugarecat Doe E7 tresont dinam ho ampoe* P 146, est rendu par « désormais ils passèrent dévotement leur vie à remercier Dieu ». Le premier vers a une syll. de trop ; *tresont* ne peut guère venir de *treiff* tourner (il faudrait *trosont*) ; je soupçonne qu'on doit lire *gresont*, ils firent. *Ampoe* semble une forme nasalisée de *apoe*, effort.

Ampoent. *E mam hon* —, sa mère, notre soutien Nl 109, altération de *apoe*, amenée par la rime ; cf. le mot précédent, et *da mæp hon a7boue*, ton fils notre appui, Nl 97.

Ampoeson, poison C ; nom tiré du fr. *empoisonner*.

Amprefan, 'rubeta, toxicum', C ; vermine, pl. *ampreffanet*, insectes, B 388. Léon. *amprevan*, insecte ; de *an* = *ambi*, qui marque ici l'idée de généralité, *preff*, ver et *an*, suffixe du diminutif.

Ampressaff, synon. de *hastaff*, C ; *espres ampreset*, extrêmement pressé, J 50 b ; du fr. s'empresser.

Amprestaff, emprunter, C ; part. *amprestet*, Ce ; *ampresti* que j'emprunte, N 68, pour *amprestiff*, à la rime. Léon. *ampresta* ; du fr. *emprunter*, mais sous l'influence de *prestaff* prêter ; l's de la forme *emprunster* n'est pas étymologique.

Ampris, 57 ; intention, résolution, 234, 679 ; e —, son vœu, son intention, 135 ; son pouvoir, 612 ; *lacay*... *he* — *da*, mettra ses soins à, 728 ; *an pris* (votre) dessein, instigation (var. *ampris*) J 233 ; *pe dre* —, dans quelle intention, B 307 ; *dre neb* —, B 100 ; *dre* —, par l'effet, par les actes, B 56 ; (disposé) pour le travail, B 59 ; *so iffam dre ampris*, ce qui est un acte odieux, B 217* *ampris*, g. amprise, *Cms* ; du v. fr.

Amser, f., temps N 115, P, C ; *amser* et *amzer*, H *ampser* Mf 5 ; *pell amser*, longtemps, N 241 ; *pep* —, toujours, N 999 ; vie : *ma* — *N* 1281 (*chom enhy*, 1282) ; *da* —, J 15 ; **amseraff**, passer le temps, B 233, *amseraf* 233* ; **amseraff**, temporiser, C. Auj. *amzer*, fém. ; v. gall. *amser* ; v. irl. *amser*, *am* ; rac. douteuse, cf. *Rev. celt.*, III, 32, 33.

Amuce, aumusse, C ; du fr., que le Cath. écrit *aulmuce*.

1. **An**, le, la, les, J 3, 18 ; N 1, 10, 18, 28 ; *unan an sent*, un des saints, N 14 ; *moan voar an reau*, minces sur la gelée N 286 ; *a breman graet an claff*, N 166 ; *mæ7 ase7as*... *an tu dehou de*... *Tat*, il s'assit au côté droit de son père B 182, cf. *an cosiez dehou*, P 167, voy. *tu* ; *an despet da*, en dépit de, B 358, J 78 b, 80. *An bloez man*, cette année, Cath ; qqf. on sous-entend *man* : *an fetou*, ces faits N 18, cf. tréc. *unan an deio*, un de ces jours (haut bret. « l'un des jours »). Le Ca écrit en un seul mot *antum.an*, *anknech*, *antraman*, *antuhont*. Rime en *en*, *Pan dlehem mervel gant an poan*, J. 18 ? Voy. *am*.

2. **An**, du, de la, des, = a 2 et *ann* 1 : *ho leuz7ras*... *an lech* 334 ; *an lech hont*, de là-bas N 3 ; *me compso* ... *an merit* N 167 ; *an bet heb gueleit den*, sans voir homme du monde, B 395 ; *an aval glas Eff ne debras tam*, J 4 ; *bount* (lis. *bout*) *an douar separet*, P 36 ; *an treit dan penn*, des pieds à la tête, J 108 ; *an penn*... *bet an troat*, J 33 ; *an knech dan tnou*, C ; *an guizuidiguez an frouez man*, N 419 ; *darn a an guiryonez* J 226 (*a an en* une syllabe ; var. *a'n*) ; *gorroet an douar*, H ; *pan iff an bet*, P 25 ; *pan ay ma speret an bet man*, N 1888. La distinction entre *an* 1 et *an* 2 subsiste dans le dialecte de Batz (Croisic) : *enn treideo ann daol*, les pieds de la table. Cornique *an preson govyn onon*, e carcere quacere unum, *Gr. celt.* 396.

3. **An** = a 6 avec *n* pour la négation *ne* : *An deu* n'est-il pas, J 204 b, *andeu*, *andeuëff* n'est-ce pas, C ; *an deu ef quet* n'est-il pas J 111 b, *andeu hy* B 467, *an deu hy* B 576, *an lech quet* B 61, J 91 ; *an deu da goall eu*, n'est-ce pas que c'est un tort à toi, B 690, *an doute* B 716, *an dompny* B 476, 642 ; *an douchuy* n'êtes-vous pas J 112, 234, *an deuz den* n'y a-t-il personne J 110 b ; *an deux muy* B 756 ; *an doa* n'était-il pas J 207 b, Nl 72 *an n'en doa*, id., Nl 330 *an ne guelez te* ne vois-tu pas J 112 b, lis. *a* ; *a ne gousode* J 112 b, en 4 syll., lis. *an g*. Formes complètes : *a nedeu me*, n'est-ce pas moi, J, 59 b ; *anedindy* ne sont-ils pas N 1507.

4. **An**, de a 8 et *an* 1 : *e7an glat*, la fortune s'en va N 621.

5. **An**, et le, P 264. Voy. *han* et *a7* 4.

6. **An**, qui le, de *a* 3 et (*en*) : *han* *nam... an gannas* NI 56. On dit de même dans le dialecte de Batz : *enn dut an helie*, les gens qui le suivaient.

Anaf, trouble : *memeux anaf dioutaff* je suis troublé à cause de lui. N 532 ; J 101 b (voy. *meur*) ; *anaff* défaut, tache, B 664, P 245 ; blessure B 681 ; **anaffet**, troublé N 559 (écrit *anaffet* N 604, 652) ; *claf hac anaffet*, mutilé, difforme, blessé N 1021 ; *anaffet* N 503 ; **anaffus**, frappé, troublé, N 1177, écrit *anaffus* N 515 ; *poaniaou anaffus*, peines douloureuses Mf 63 vo. V. gall. *anamou*, gl. *mendae* ; gall. *anaf*, v. irl. *anim*. M. Loth, *Vocabulaire v. br.* 39, admet en moy. bret. un doublet *anam*, contraire aux lois phonétiques ; mais le ms. de S^o Nonne porte en deux mots *hepquet a nam*, 976. Cf. *δνωμα*, blâmer ?

Anaff, C, orvet, petit serpent qu'on dit aveugle ; *anauff*, C in-4 ; franç. *auvain*, *Ca*, *Cb*, *Cc* ; **ana-fau**, *Cms*. En petit Tréguier *annaf*, vannetais de Sarzeau *énan* ; léon. *anv*, Pell. ; corniq. *anaf* stellio. Ce mot semble identique au précédent ; cf. *Rev. celt.*, V, 218. A Brest, *anus dall*.

Anaffon, âmes des défunts, P 276, NI 127, *anaffuon* N 1267, *anafuon* H, *anaffoun* NI 180 rime à *abandonnet*. *an afvon* J 13, *anawon* B 665, C, *anavon* P 218, léon. *anwon*, irl. *ammin*, plur. de *anim* = moy. br. *eneff*.

Anbrum, sorte d'herbe, l. *salatrum*, *Ca* ; *ambrum Cb*. Cf. *embrune*, airelle, Littré.

An chie : *quelet ma quec an chie na ma figur*, 623, *au chie* 623⁷, lis. *autentic nam figur* ?

Ancien, 3 syll., ancien, vieux : *Alexandry* —, 16 la vieille Alexandrie (cf. *Dioscorus bras*, 3 ; *Annas felon*, J 75 b) ; *ancien* J 7 b, 47. C ; (à nous) vieillards, J 53 b ; *custom eu dihur ancien* c'est une vieille coutume chez vous J 117 ; *roen belly ancycen*, le dieu puissant, l'ancien des jours, P 190 ; *hep sy, ansien* P 101, lis. *hep sy ancien*, délivré de ses fautes passées ? *ancycen* ! ô vieillard, P 232 ; **anciendet** (4 syll.) : *an* —, l'antiquité, les anciens, N 1384 ; *dre anciendet*, anciennement, *Cb*, *dre ancietet* *Cc*, tréc. *ansien* (3 syll.), ancien ; *den ansien*, vieillard ; du fr.

Anclin, une inclination, un salut : *greomp ung anclin.*, *dan Trindet*, N 656 ; **anclinaff**, s'incliner, C, *dan nrou glin anclinaff* se mettre à genoux N 900 ; *anclinaff* s'incliner, *Cb* : *anclynas* il inclina (la tête) NI 52, 217, *e7 anclinas* il s'inclina NI 561 ; part. *anclinet Cb*, *Cc* ; du v. fr. *encliner*. Les noms formés par la suppression de la terminaison d'infinitif sont fréquents en breton. Voy. le suiv.

Ancouffhat, oublier P 15, *ancouffat*, var. *acouffat*, P 71 ; *ancouffhat* B 212. C ; *ancouffha*, oubliée ! J 198 ; *ancouffhaet*, 3 syll., oublié, B 280, *ancouffhas*, oubliée NI 87 ; **ancouffhaus**, oublié *Ca*, *Cc*, *ancouffhaus Cc* ; **ancofna**, oublié H ; *nam ancoffet*, var. *ancouffet*, ne m'oubliez pas, P 28 ; *ancouffhet Cb* ; *nam ancoffhet*, id., B 585, *nam ancoffhet quet*, id., B 516 ; *ancouffhet*, que vous oubliez B 494, *nam ancoffhet*, B 22 ; *ancouffhem* j'oublierais B 733, *ancounhet* oublié 510* (rime en *ouf*) ; **ancoffhez**, oublié C, *ancouffnez Cms*. Léon. *ankounnat*, *ankounnac'hat*, oublier, tréc. *ankouat* ; l'n léonnais s'est dégagé de la nasale *ff*, comme dans *kanvann* j'aime = *caraff*, et vann. *kaniben* nuage = *couffabren* ; cf. *ancounhet*. Le léon. *ankounac'h*, oublié, me paraît tiré de l'inf. *ankounac'hat* = *an-coff-ahat, cf. *ancofua* de *ancouffhat* et *ancouffhaus*, léon. *ankounac'huz*, tréc. *ankoualis*. *Ancouffnez* = *an-coff-nez*, cf. *fur-nez*, *cuf-naez* ; Gall. *inghofio*, oublier, de *an* privatif, v. br. *an*, v. irl. *é*, = *en*, de **n* (lat. *in*, gr. *ἀ*, etc.) et *couff*.

Ancouffat, C, rencontrer ; du v. fr. *encontrer*.

Ancou, m., la Mort, personnifiée, N 80, C, *ancouou* N 1346 ; *e7 duy an Anquou ... pan troy en haf*, la Mort viendra quand il lui plaira, P 227. (Voy. *troy*.) Léon. *ankou* : v. br. *ancou*, mot passé en haut breton, l'*Ankou*, selon M. le C^{te} Régis de l'Estourbeillon (*Légendes bret. du pays d'Avessac*, p. 5, extrait du *Bull. de la Soc. Arch. de Nantes*, 1882, t. XXI). Gall. *angeu*, v. irl. *é*, = *enc*-, de **nc*, cf. *véxus*.

Ancr *an lestr*, ancre de navire, *Cb*, *ancr* *an lestr Ca* ; **ancraff**, ancrer, *Ca* ; du fr.

Andre, André J 59, *Cb Cc*; *Andreu* P 51, *Ca*.

Andret, endroit, quartier, 28; *e7* —, en ta faveur, J 57 b; *em andret* Nl 487; *en andret an cas*, à ce sujet Nl 505, *en — sur*, sur un terrain solide, dans une condition honorable, équitable, J 235 *e pep* —, de toute façon, N 196, 1051, *pep* —, N 1042; Nl 170; *dre nep* —, en aucune façon, N 714; *nep* —, J 35 b; *pebez* —, de quelle part? N 662; *a drouc* —, d'un mauvais naturel, J 84 b; *souffisant em* —, assez digne pour, J 41; *auj. em andret*, à mon endroit; du fr.

Anduillen, andouille, C; pl. *anduillou*, *Cb*, *anduill Cc*; du fr.

Anduras, endura, souffrit Nl 444; du fr.

Aneffne, 2 syll., enclume 577, *anneffn Ca*, *Cb*, *anneff Cc*. Léon. *anneo*, vann. *amean*. f., irl. *inneoin*. f., datif *indeoin*, Cormac; de **ande-bn-is*, ἀντιπνοῖς? Voy. *boem*.

Aner, corvée C, du l. *angarium*; en léon. *en aner*, en vain.

1. **Anes**, C, *anes Cms* malaise, de *an-* privatif et de *aes*. C'est sans doute *anes* qu'il faut lire, J 6 b, au lieu de *anez* (var. *aves*, rime en *es*). — 2. **Anes**, Agnès, *Cms*.

Aneual, C, animal; masc.; *daou* —, Nl 144; — *goe7*, bête sauvage, C; pl. *aneualet* B 713, N 1195; Nl 140, *aneualet*, *Nouvel* 9; **aneualic**, petite beste Cc; **aneualus**, abondant de bestes *Cb*, *Cc*; léon, *aneval*, pl. *ed*, gall. *anifail*, du lat. *animal*.

Aneuez, bientôt (au futur), 215*; nouvellement, naguère, J 104; de *a* 2 et *neuez*.

Anezaf, de lui J 6 b; *anezaf rac nen cafafquet*, car lui je ne le trouve pas, J 216 b (peut-être l'auteur avait-il dans la pensée une tournure comme *anezaf... ne cafaf tam*, cf. *an aual... eff na debrus tam* J 4); *anezaff* de lui N 432; *an fe7* —, la foi en lui, B 183; *anezaff eu ma muyhaff couff*, B 173; *anezaff eff* de lui-même, B 804; écrit *anezaf*, J 108 (var. *anezaf*); *anezafu*, H, *a nezaff* N 517. Léon. *anezhan*, tréc. *anean*. Pour la première syllabe *an-*, voy. *ahano*. M. d'Arbois de Jubainville, *Rev. celt.*, I, 91, voit dans la seconde *e7* le pronom irl. *-d*, *-id*; cf. *dezaff*, à lui; cette syllabe ne se trouve qu'à la 3^e pers., sauf dans des formations analogiques récentes. Pour la terminaison de *anezaff*, cf. v. gall. *racdam*, devant lui = *rac-d-(h)am*. Voy. *eff*. C'est probablement l'*h* de *ham = *sam, irl. *som*, qui se trouve dans le vannet. *anehon*; on trouve même *quenavé-zou*, sans lui, l'A. Voy. *anezof*.

Aneze, d'eux 556, J 22 b, Mf 3, H; *a neze*, Nl 411; *nem boequet... anezeff* (lis. *aneze*, rime en *e*), je n'en ai pas reçu (de ces dix écus) N 1508. C'est probablement pour avoir été employés ainsi dans des phrases négatives, avec un sens partitif, que ces mots *ahanouff*, *anezaff*, etc., ont fini par remplacer à volonté les pronoms indiquant l'accusatif; *nem boequet aneze* peut se rendre par « je ne les ai pas eus ». Voy. *anezo*.

Anezi, d'elle; souvent explétif: *greomp an guirionez* —, faisons justice, N 1496; *mar bez anezy yenien*. B 369; *hogo7 dez eu anezy*, J 185; *quent bout dez anezy*, J 61; *e7 dle bezaf fe7 anezy... enhaf* il faut qu'il y ait en lui de la bonne foi, N 1465, 1466; *pret eo... anhez7* N 913; cf. *lyst ho digare7 anezy*, J 219 b; *anez7*, de là (de Béthanie), J 17 b; d'elle, P 237, *a ne7y* Nl 379.

Anezo, d'eux, P 115. Léon. *anezho*. cf. gall. moy., *onadunt*, *auj. nad'lynt*. Voy. *aneze*.

Anezof, de lui H, rime avec *tro*. Vann. *anehon*, *anehou*; cornique *ano7o*, *anotho*. Voy. *ahano* et *anezaff*.

Anfigur, sans figure, certes? ou ¹ en figure, en personne? J 182.

An fin, enfin N 635; du fr. Treç. *anfin*.

Angau, l'Anjou; **Auguin**, Angevin, C; du fr.

Angloutaff, engloutir 737; du fr.; représenterait un verbe *englouter.

Angoes, angoisse, *Cb*, J 124 b, 181 b, N 115, Nl 210, Mf 58 v^o, *an goes*, peine, charge, B 75*; **angoedel**, angoisse B 232, C; **angoessat**, « angoissier », C; **angoessus**, « angoisseux », C; du fr.

Anhez, logement, demeure, 267, 800, *anhhez* 812 ; *annez* Nl 63 ; **ambezaff**, loger, faire demeurer, B 724 ; peupler, remplir (des sièges) 329 ; habiter, 268 ; *anhhezaf*, 268* ; *anhhezis* il mit (dans une tombe), J 156 ; *pan amhezaz*, quand elle prit place, P 168 ; *annezet* logé, placé, N 657 ; *annezhet* 220*. Léon. *annez*, meubles, *anneza*, meubler ; tréc. *dianniein*, déloger. Gall. *annedd* f. demeure, *anneddu* habiter ; cf. irl. *anad*, demeurer ?

Au hoaz, demain : *bed an hoaz*, N 1915 (rime en *an*) ; *da penn an hoaz*, dès demain, P 252 ; *oar penn an hoaz* pour demain J 61 (var. *oar choaz*) ; **arhoaz** Ca, Cb. Je crois que dans *peban out* ? *Ha hoaz ma z y, pan chenchy rout* ? P 241, *ha hoaz* veut dire « et de plus » et non « et demain ». Le léon. *varc'hoaz* = *oar choaz* ; le vann. *arhoaz* contient aussi une prép. ; le tréc. *arhoaz* peut s'expliquer des deux façons, mais à condition d'admettre l'antiquité de la forme *arhoaz* du Cath. ; car la prép. *ar* n'existe que dans des composés anciens, tant en trécorois qu'en moy. breton *écrit*. Quoiqu'il y ait quelques exemples du changement de *n* en *r* en moy. bret. (voy. *knech*), je crois que les deux formes *an hoaz* et *arhoaz* étaient originellement distinctes, *an hoaz* = le lendemain, et *arhoaz* = demain ; cf. a *arhoaz*, crastinus, Cb.

1. **Ann**, le, la, les, 20 ; *ann penn*, 486 ; *ann audiui*, 33, *an* 33* ; *ann goat*, *ann nos*, J64 ; *ann Anquou* J 35, *ann abec* J 35 b, *ann J* 44 b ; H. Le Cath. écrit ordinairement *an* devant une consonne et *ann* devant une voy. : *anneil heguile*, *anneil tu he guile* ; *anrearall*, Ca. Auj. *ann*, vann. *enn* ; v. bret. *ann* (devant *aor*) ; la forme *in* se trouve dans des noms géographiques (XV^e siècle, *Rev. celt.*, II, 207, 208). Corniq. *an*, irl. *an*, *an t*, v. irl. *-sin t*, neutre *-san*, de la racine nominale qui se trouve dans le sanscrit *sa*, gr. δ, v. lat. accus. *su-m*, *so-s* (cf. *Rev. celt.*, V, 461-466, VI, 321). Voy. *se*, *hi*. Le v. gall. *hirunn*, quem, doit être pour *irhunn*, auj. *yr hwn*.

2. **Ann**, du, de la, des ; *annoll oll*, « de tout en tout » C, auj. *enn holl* d'*ann holl*. Voy. *an* 2.

Anna, Anne, f. Nl 260 ; C ; du l. *Anna*. Léon. *Anna*.

Annas, Anne, m. J 75 b ; Nl 43 ; du l. *Annas*.

Anneu, trame, filasse, *anneuenn*, trame Ca ; *anneuffenn* Cms ; **anneuyff**, ourdir Ca ; *anneuyet* commencé, *anneu ceiz*, trame de soye Cb, Cc, léon. *anneu* ; tréc. et gall. *anne* ; de *gueuff* tisser, et de *an-*, prép.

Annichillaff, « *uide in goapat* » C ; *annichillaff* Cb, Cc ; peut-être se rire, déjouer les efforts de ; du fr. *annihiler*.

Anniuerser, Ca, *aniuerser* Cb, anniversaire ; du fr.

Annoer, *annoer*, *ouwner*, genisse, C. En léon. *ouwner*, tréc. *annoar* ; dim. **onmeric** Cb, v. *youance*. v. gall. *enderic*, jeune taureau, gall. *ammer* génisse, irl. *ainder* jeune femme, que M. Windisch compare à *ἀνθράξ* fleuri, cf. *ἀνάρις*, vierges, (Hésychius).

Annoet, temps, C. Composé de *out*, âge ; cf. gall. *addoet*, temps, délai.

Annoez, 2 syll., chagrin, douleur, P 99 ; *anoez* P 219, *annoez* Nl 88, *anoaz* 2 syll. B 239, P 75 ; *anoaz* B 618, 679, 394 ; J 134 ; *annoaz* Nl 60, 107 ; *claff gant annoaz...* e *laçaff* malade d'envie de le tuer Nl 124 ; **annoazder**, Nl 59, **annoazdet**, Nl 498, id. ; **anoazet**, contristé J 104 b (var. a *noazet*) ; *annoazet* Nl 96 ; *na anoazet*, ne vous tourmentez pas, J 61. Tréc. *annoaz* chagrin (surtout d'un petit enfant) *annoazet* chagriné, qui pleure (1^{er} n nasal). De **anoath*, composé sans doute de *goaz* père ; cf. *sioaz*, hélas.

Annoez, C, admonester, avertir. Cf. v. br. *anno*, gl. *sugerendum* et *persuadendum*, moy. gall. *annoc*, auj. *annog* exhorte, *annos* exciter, de **ande-ue* ? Voy. *annoc* et *annoez*. Le P. Grég. donne *annog* comme ancien breton, au mot « exhorte ». Cf. *annoue* et *anaoüe*, monitoire, P. Maunoir ; *aznavoë*, *anaoüe*, anathème, P. Grég. ; *aznave* D. Le Pell., *anaoüe* m. Le Gon. D. Le Pell. dit que « ce mot est devenu rare ». Le ç de *aznavoë*, *aznave*, vient prob. d'une métathèse ; cf. *alazn* et *azlan*, *arouez* et *azroue*.

Annunciaff, *an auiel*, annoncer l'évangile, *Cb, Ce* : du fr.

Annuy, 2 syll., peine, *Nl 516 pl. anny auou Nl 41* : du fr. *ennui* dans le sens ancien.

Anquen, souci, douleur, *J 11, 25 b*; *N 253*; *P 101*; *H*; *anquen* et *anquen C*, *anquen B 340, J 86*; *anquem J 111 b*; plur. *anquenou J 44 b*; *anquenouaou Nl 531*; **anquenet**, tourmenté, affligé, *N 1597, 1855*. *Auj. anken*, gall. *anghen*, même racine que *ancon*.

Anrumet, enrhumé, *C*; du fr.

Anserret, *C*, enclos, enserré; du fr.

Ant, raie *C* : *auj. ant*, creux entre deux levées de terre; vann. *andenn*, raie; gall. *nant*, vallée, corniq. *nans* gaul. *nanto* gl. valles, d'où *Nantua* et le mot *nant* petit torrent, en Savoie. Cf. *a7r* de *natr-*.

Anthiphon, antienne *C*; du v. fr. *antiphone*.

Antechet, « entachiez, l. *infectus*. » *C*; du fr. *entiché*. *Voy. teig*.

Anterien. *En hy n.ao mis en lech dister e7 voue'n Saluer — Pan voant fourniz acomplisset voe ganet scler anterin*. *Nl 424*, lis. *Saluer anterin... e7 voe ganet dre detin?*

Anterin : *an ster —*, tous les astres, *P 39*; *fest —*, grande fête, *P 156*; intègre, pur, *N 660*; entier, franc (envers qqn) *N 569*; entièrement, *B 40, J 41 b, N 656*; *anteryn*, pure, = *intègre et casta*, *Nl 170*; du v. fr. *enterin*, cf. *entériner*.

Anterinas, il enterra, ensevelit? *J 152 b*.

Anticipaff, anticiper *C*, part. *anticipet Cb, Ce* : **anticipation**, id., *Cb*; du fr.

Antierist, *C*, antichrist; *antecrist Cb, Ce* : du v. fr. *antichrist*.

Antier, 2 syll., entier, entièrement, *N 1352*; *J 8 b, 42 b*; *entier oll*, id., *Cb*; *antier* le tout, *J 13 b*; (juge) intègre *N 1435*; intègre, sans reproche de, *J 119 b, antyer, Nl 173, antier muntreuz*, meurtrier fiéfié *J 10 b*; *tut —*, gens sérieux *B 4*. *Un eur avenant hac antier*, *P 107*. rend *per integram horam et dimidiam*, soit qu'il y ait une faute de copiste, pour *hac hanter*, et demie (p. 152), parce qu'on dit habituellement *ean eur hanter*, une heure et demie, et non *ean eur hag hanter*; soit que l'auteur ait traduit *integram* par *antier*, et exprimé vaguement l'idée de *dimidiam* par *avenant* (une bonne heure).

Antioche, 3 syll., Antioche *P 55* rime en *e*; du fr.

Antoan, *Ca. Anton Cb, Ce* Antoine; *auj. Anton*; du fr.

Antre, entrée *C*; *dre nep —*, d'aucune façon, *J 58 b, P 246*; *a drouc —*, de mauvais caractère, *J 234, un mechant a drouc antier*, lis. *antre*, *B 721*; *em antre*, à l'entrée? explétif *J 47*; *na ve mar sauant en —*, quelque savant qu'il fût (litt. dans son esprit) *B 121*; *d.ilet archant param.ant* (var. *param.ant emm —*, (pour commencer) *B 64*; *Ya ha mar be gouzvet, Rac se reif archant emm antier Eguyt nach repou7 pep re Da nep en mire a ve ret J 221*, lisez : *Ya ha mar be gouzue[7e]t*; *Racse reif archant emm antre Eguyt [en] nach rep ou7 pep re*; voy. *rep. Hep tre*, sans cause, *J 114*, lis. *antre* (rime en *ant*). Du fr. *entrée*. L'expression *en antre* revient à peu près à ces autres, si souvent employés comme explétif : *quentaff pret, quentaff guer*, etc. Cf. « ayant donc Numa fait ces choses à son entrée » (= à son avènement), Amyot, Numa, VII.

Antren, entrer 203, *J 49, 207 b, Ca, Ce, H*; *Mf 55, entren Cb, Ce, antrens* il entra, *P 68*; *antreet* entre *J 111, 213*; *entrez, J 50 b antreyt* *entrez J 47*; fut. *antreo J 35 b*; *antreomp* entrons, *H*; dérivé de *antre*, comme *autren* de *autre*.

Antrugar, impitoyable *P 65*; *an trugarez garment, Nl 553*, lisez *antrugar e7 garment*; *Mf 7 vº*; gall. *amhrugar*, de *an* et *trugar*.

Annoat, tanaïsie, *C. Argoat, arhoat*, Pell., *aroz7 Maun., arwad, arwaz. m., gwaz. f., oaz7, vann., gwé7*, Le Gon.

Anuoet, *Ca*, *anouet Cb* le froid, *auj. anoued*, cf. vann. *anouit*, engelure. Gall. *annmyd*, froidure.

Aoun, 1 syll., peur 165, J 64 b, N 883, C; *aoun*, var. *oun*, J 202; **ouonic**, *Ca*, *ouonye Cc*; **ouonus**, *Cb*, peureux; *rac aoun... na*, de peur que, P 130. Léon. *aoun*, corniq. *own*; gall. *ofn*, v. irl. *omun*. Voy. *chaffn*.

Aour, or 437 N 97, N1 38, H, *aoïr Mf 4* (1 syll.) *our C*; *auj. aour*, v. gall. *aur*; du lat. *aurum*.

Appaer : *e7* —, qu'on apaise, J 36; *appaer.aff*, apaiser, C; *appesyr* apaiser, soulager, N 898 (rime en *i*); part. *appaeset*, *Cb*, *Cc*; du fr.

Aparchant *da abostol*, appartenant à épître, *Cb*; *e aparchent*, ses parents, ses alliés, B 750, J 7; *aparchant*, lis. *aparchent* (rime en *ent*), parent, N 641; *dre apparchent*, pertinentier, *Cb*; **aparchent**, il appartient, (*ou7 imp*, à nous) B 205; *apparchant*, il appartient, il est convenable, J 51; *an pe7 a aparchant ouch...* ce qui regarde, ce qui a rapport à, *Cb* ¹⁰ v1 v^o; *apparchent.aff* convenir, C; du fr. Cf. Rev. Celt. III, 228.

Aparisset, apparu N 413; que vous apparaissiez J 194; prêt. *apparissas* P 90, 154, *apparissaff* apparaître C; **apparissant**, éminens, *Cb*; *apparissent*, g. id., *Cc*; **appariezauzedet**, apparence, aspect B 60; **apparition**, apparition C. Du v. fr. *apparir*, *apparissant*, *apparissance*.

Apell, de loin *Ca*, *Cb*, *appell* (je préfère) de beaucoup, 291*, *a pell e7 fellsoch*, B 249; *auj. a-bell*, de loin.

Apellaff, en appeler d'un jugement, *Ca*; *appellaff a emgam*, provoquer, *Cb*; **appellatif**, appellatif; **appellation**, appellation, *Ca*; du fr.

Apert (ouvertement), — *ha certes*, bien certainement, 4; 400, N 1253; du lat. *apertè*. Le Cath. renvoie de *apert* à *nobl*; cf. vann. *apertis*, industrie, léon. *ampart*, robuste, agile, actif, Le Gon.

Aperz, de la part de, J 127 b, N 318, *a per7* B 425; *auj. abeur7*, vann. *aberh*. Voy. *per7*.

Apetaff, désirer 636; je désire, N 156; *apetaff*, désirer, *Cb*; je désire N 450, N 1673; **apetit**, désir, volonté, B 308, 686; zèle, ardeur, goût, J 46 b, N 130, 216; *de apetit*, B 194, *de appetit* N 791, à son gré; *appetit* désir, J 26 b, 40 b; bonheur, ardeur, N 1370; « appetit », C; *drouc apetit* mauvaise humeur, mécontentement, N 628; *drouc appetit*, mauvaise passion, convoitise coupable, J 84 b; **appetus**, appétable *Cb*; du v. fr. *appeter*, *appetit*.

Aplen, certes J 78; *a plen* (je sais) parfaitement J 65 b; en plein (dans la ville) B 477; *a plen cristenes*, tout à fait chrétienne, B 174; tréc. *a-blén*, « plané », adv. du mot *plen*.

Aplie : *dre* —, avec zèle, application, 649; *a drouc* —, (action) venant d'une mauvaise intention, 688; *dre drouc* —, 731; **appliquaff**, appliquer C; *applica7 Mf 2*; *huy...* *ho7 em aplic...* *da vezaff*, vous vous obstinez à être, B 779; *da em aplic*, prépare-toi, B 737; *chem applicas*, elle s'appliqua B 9; *me menn em aplicquer* je veux qu'on m'exerce, B 90; *tut...* *em apliquet*, des gens qui se sont appliqués, exercés à, B 113; *em em applicquet*, (moi) qui me suis appliqué, N 333. avec une ellipse du verbe être, encore usitée en bret., *aplique* laborieux, appliqué, B 49; du fr.; on dit en haut bret. *une explique* pour une explication. Le bret. *aplik*, le but, au jeu de billes, semble identique au moy. br. *aplic*, malgré son synonyme *atp*, qui peut en être tiré par analogie.

Apocalips, *Ca*, *apocalyps Cc* apocalypse; du fr.

Apoe : *dre* —, avec effort, 332; *dre neb* —, par aucune preuve solide, aucune raison? 108; *en e* —, sous sa protection J 8; *reiff diff apoe Monet*, m'accorder la grâce d'aller, P 207; *appoe*, fr. id., C, *da may hon at7boue*, ton fils, notre soutien N1 97; *da Map...* *hon appoue* N1 178; **appoedf**, « appoier » C. Des mots v. fr. qui sont devenus *appui*, *appuyer*. L'orthographe *at7boue* montre que *7* n'était pas toujours prononcé devant une consonne. Voy. *haznat*.

Apoes, *an penn* à tue-tête, 680; *auj. a boue7 ar penn*. Voy. *poes*.

Apollo, Apollon 114; du lat.

Apostat, apostat 714, Cc : *apostat*, Ca; du fr.

Apparaill, appareil, préparatifs, B 30, Ca, Cc; *appareil*, Cc, *appareill*; **apparaillaff**, Ca, Cb, appareiller, préparer; du fr.

Apparence, apparence; *dre* —, apparement, Cb; *apparence*, Cc; du fr.

Apparitoer, « appariteur, l. apparitor » C. Le P. Grég. traduit ce mot bret. par « parictaire », plante (du v. fr. *apparitoer*, God.) Il y a peut-être quelque erreur dans le Cath.

Appartenance, appartenance Cb, Cc; du fr.

Appenteic, Cb, *appenteice* Ca, apprentis; du fr.

Appoentaff, appointer, C; « appointment, br. id. » C; du fr.

Appolina. *An Idol fin*. — N1 370.

Appotiquaer, apothicaire, ou épiciier, Ca, *apotiquaer* Cc; **appotiquaererez**, « appotiquaiererie, espicierie » Ca; **apotiquaerez**, « apoticaire », Cc, *apotiquaerez* Cms; du fr.

Appotum, Ca, *apotum* Cc, apostume. Vann. *apotum*, L'A. Du fr.

Appoutaff, imprimer C, du fr. *empreinte*, que le Cath. écrit *aprainte*; cf. angl. *to print*.

Appreciaff, apprécier, C; du fr.

Approuff, éprouver, voir si : — *ambe*, éprouver si j'aurais, N 1116; *aprouffuet* éprouvé, souffert, 504*; *aprou*; du v. fr. *aprouer*. — **Appropriaff**, approprier, C; du fr.

Après, avec empressement, 125; = *a pres*, vite, bientôt, P 261. Voy. *pres*.

Aprestaff, apprêter J 47 b; *em em* —, je m'apprête, J 99 b; *aprestet* apprêté, B 242, 330, prêt J 47 b; *apprétez-vous*, B 565; du v. fr. *aprester*.

Apret, de bonne heure, tout de suite, vite, J 17, N 131, 957, P 237, 243; à temps, H; *a pret*, J 5, 69 b; N 64; *à pret* 223*; *apret mat* de bien bonne heure, N 243; *a pret mad*, bien vite N 1286; *apret don*, il n'y a qu'un instant, N 704; *auj. abred*, à temps, et de bonne heure. Voy. *pret*.

Apuraff, expier 751; *apuret* examiné, éclairci, 212*; éprouvé, approfondi 97; accompli, vérifié, J 32 b, 144 b; *an cur apuret*, la charge qui lui était confiée ? N 752; du fr. *apurer*.

Ar pour *an*, article devant *r*; H; *ar zecter*. var. *ar secter*, la secte, J 14 b. M. d'Arbois de Jubainville a cité (*Rev. celt.*, II, 215) des exemples de *ar*, à partir de 1613-1614 (en Léon), et de *er*, *her*, depuis 1549 (en Vannec), p. 213. D'après M. de la Villemarqué (*Mém. de l'Académie des Inscr. et Belles-Lettres*, t. XXIV), nous aurions dans l'inscription de Lomarec, *irhaema † inri*, « illius cujus est J.-C. in regem, » un exemple beaucoup plus ancien de la forme *ir*, en armoricain. Cf. v. br. *ac-i-riminiou*. *Auj. ar*, vann. *er*, devant les consonnes sauf les dentales; v. gall. *ir*, gall. moy. *yr*, *er*; *auj. yr* ne se met plus que devant les voyelles. Voy. *a 11. an, ann, hon, quen, knech, un*.

1. **Arabat**, adj. : *querz* —, c'est bien horrible, Jér.; *auj. arabad eo*, c'est défendu, tréc. *abad*.

2. **Arabat**, n. ne —, ni les sornettes qu'il dit, N 1620; pl. *arabadou*, sottises, B 248, J 201 b; **arabadus**, (homme) « âgé qui fait horreur par sa difformité... » Am. du vicillard, selon Le Pell.; peut-être plutôt « qui radote » cf. Sauvé, *Prov. et dictons*, n° 169; gall. *arab*, facétieux, plaisant.

Arabi, Ca, *Araby* Cc Arabie; du fr. — **Arabi**, arable, C; du fr. Voy. *araʒr*.

Arall, autre, 21, P 201, C; *un* —, B 579; *diou* —, J 29; *tro* — l'autre fois, P 125; *an re arall* P 57,

C; *bro arall*, pays étranger, N 31; *arall*, *aral*, H. Vann. *arall*, irl. *araile*, *alaile*, gr. ἀλλ-ἄλλων, mots formés par la répétition de *allos* (voy. *all*), avec dissimilation.

Arat, l. aro, g. arer (laboureur); *Ca. Cb. Voy. arazr*.

Arauc, devant, avant (adv.), H; *arauc*, *a rauc*, C; *araucq*, en avant, P 42, de *a* et *rauc*, variante de *rae*.

Arazr, charrue *Cb, Ce, ararz Ca*; auj. *arar. arer*; gall. *aradr*, v. corn. *ar(ter)*; du lat. *aratrum*, selon M. Loth; mais il n'est pas impossible que le mot **aratron* ait été gaulois, cf. *taraqr, louazr*.

Arbalastr, arbalète C; **arbalastrev**, arbalétrier *Ce*; *arbalestrev Cms*; du v. fr. arbalestre.

Arbitr, arbitre; **arbitrañ**, arbitrer; **arbitrag**, *Cms, arbitag, C*, arbitrage; du fr.

Arch, arche, huche, coffre, C, H; *arch an boet* arche de la viande, *arch an calon*, thorax; *archguele* « chasliit ou sponde » C; auj. *arch'h*, gall. *arch*; du lat. *arca*.

Archael, archange J 127 b, C; plur. *archaeleq P 26, archaeleq P 278*; tréc. *arc'hel, arc'haele*, = *arch'h*, du lat. *arch* —, et *ael*.

Archant, argent 41, 64; J 15 b, 61 b, 85; Jér. (Le Pell., s. v. *crac*); *argant*, N 97, H, C, mot pluriel, comme auj. : *dalet hoz archant, yt gant* e J 86. Léon. et tréc. *arc'hant*, vann. et cornou. *argent*; v. bret. *arga(nt)*, corniq. *argans*, v. irl. *argat*, cf. gaul. *Argento-ratum*. Ce mot est peut-être un ancien emprunt au lat. *argentum*.

Archas, il comanda, 250, 250*, 287; cornique *arghaf*, gall. *archaf* je demande, je commande; irl. *arco*, je prie, lat. *precor*, all. *ich frage*.

Archbaelec, *Ca, arc bealeuc Cms*, archiprêtre.

Archdiagon, *Ca, Cb, arch diagoun Cms*, archidiaque; **archdiagondet**, archidiaconé, C; auj. *arriagon*, de **archiagon*, gall. *archiagon* (à côté de *archdiagon*).

Archedeclin, P 156; *archeteclin P 215, (ch fr.)* architriclin, majordome; du v. fr. *archedeclin*.

Archenaff, chausser, *Ca, part. archenet, Cb, Ce*; **archenat**, chaussure, *Ca*; *archenat da roe, Cc, archenaff da roe, Cb*, chaussure du roi; auj. *diarc'hen*, sans chaussure. Gall. *archen*, chaussure, *archenad* habillement; v. gall. *archenatou*, chaussures.

Archer, (*ch fr.*) huissier, archer, C, Mf 71 v°; du fr.

Archescop, archevêque, C, *archescob N 1710*; **archescobdy**, archevêché N 1742, 1757; fém., d'après N 1758 (*he quemeret*). Auj. *arc'heskop, arc'heskopti*.

Archet, dans maistre Pathelin. *Aluzen archet hop yzy* (*Rev. celt.*, IV, 452) veut dire « cercueil », selon M. Loth (*R. C.*, IV, 456; V, 227). Une édition « qui compte parmi les plus anciennes » (*Rev. celt.*, IV, 452) porte *archer*, deux autres *ae cher*; M. de la Villemarqué a supposé *ae cher*. Le Cath. donne *harchet den maru*, chässe, auj. *arched, m.* (du v. fr. *archet, coffret*).

Archant, ardent, P 263; J 30, 209 b, N 1045; — *en carantez B 18, — gant carantez N 471; — dre carantez Nl 510 an — carantez*, l'ardent amour, J 175; — *hoantus*, ardemment désireuse, 144*; du fr.

Arem, airain C, du fr.

Arer, « arcur » laboureur, C. *Voy. arazr*.

Argentier, argenter, *Ca, arganter, Cms, archanter Cb, Cc.*, du fr.

Arganton, « l. columbina, quedam herba » *Ca*; *archanton Cb*. Cf. fr. *argentine*, Littré.

Argat, hucher *Cms*, entre les mots *arch* et *arch an boet*; erreur pour *archat*, dérivé de *arch* (plein un coffre), cf. *Rev. celt.*, I, 399.

Argoez, intersigne C; *euel e coar dre un argoez*, comme une statue en cire? N 902; *aroez* signe, présage, B 685; *aroez an glan croas*, B 185; *aruez* signe P 19, *oarez* var. *aruoez*, signe, P 235 (rime à *hoar*); *aruozou* signes? N 1474; **arvezaf**, j'indique, N 650. *Argoez*, *argoez*, sont des orthographes étymologiques (comme *agoez*); *aruez*, *aruoez*, devaient se prononcer *arwez*: auj. *aruoez*. La forme *oarez*, amenée par la rime, s'appuyait peut-être sur une prononciation spéciale, cf. tréc. *noade*, aiguille = *nadoez*, dial. de Batz *gouader* chaise = *kadoer*. Une autre métathèse a lieu dans *azroue* P. Maunoir, pour *aroez*; « il y en a qui prononcent *azre-winti*, » dit D. Le Pell., pour le dérivé *arwezinti*. Une forme plus ancienne que *aroez* est *aroued*, dans *arouedna*, qui glose *signaculum* dans la vie de saint Pol de Léon (*Rev. celt.*, V, 456). Cf. cornouaillais *arouez*, f. rhumatisme, tréc. *aroue*: gall. *arwydd*, m, signe, v. irl. *airde*, n., = **are-vidion*, analogue à l'allein. *Verweis* remontrance, rac. *vid*; cf. norrois *viti*, marque.

Argourou, dot C; **argourouaff**, doter, Cb, Ce *argourouet* doté, Ca. En léon., id.; en vann. *argoureu*, gall. *argyfreu*, = **are-co-br-oves*. Autrefois *argobrou*, *argobraoui*, Pell.; rac. *bher* porter, comme *φερνῆ*.

Argu, discussion, dispute, 768; affaire (conclue) J 215; **arguiff**, arguer, argumenter, C, *arguas* elle l'argumenta, (le) reprit, B 12; *na arguet* (3 syll.) ne refusez pas, J 143 b; **arguemant**, argument, argumentation, argument; Ca, Ce; *argumant*, Cb, B 554; **arguer**, « argueur » Ca, pl. *arguerienn*, Cb; **argumentation**, argumentation, Cc; du v. fr. *argu*, m., *argument*, etc.

Arhoaz, demain, voy. *An hoaz*. La prép. *ar*, (voy. *Armor*) n'a été conservée en breton comme mot distinct que par les Vannetais, qui lui ont affecté les emplois de *oar*. On trouve en vann. *har* en 1554, et *ouar* en 1572 (*Rev. celt.*, II, 213). *Ar*, gall., *ar*, v. irl. *air*, gaul. *are*, = *περῆ*, sanscr. *pari*, lat. *per*, cf. *παρά*.

Arhuest, regarder, contempler (act.) 242, 285, 445*, 454; *arhvest* N 279, J 99 b, *aruest* Nl 466, neutre: *arhuest da*, assister à, N 461, 462. *Dren arhuest c'mt* parce que cent le regardent N 1483 (cf. *dirac mil den* B 38) *arhuestaf [ff]* je regarde B 284; *arhvestas*, il contempla, J 102 b; *ez arhuestet* on va voir, ou vous verrez, J 144 b; *arhuestet*, voyez, B 596; *na arhuestet* ne regardez pas, ne lisez pas votre leçon N 1085 (rime en *it*) *na aruestomp* n'y regardons pas Nl 454. Léon. *arvesti*; cf. goth. *far-vait-l*, spectacle, rac. *vid*.

Arimathia, Arimathie, 4 syll. J 151 b; 5 syll. J 152 b; *Arimathya*, 5 syll., P 43.

Arismetie, arithmétique, C; du fr., que le Cath. écrit *arismétique*.

Aristot, Aristote C; du fr.

Armaff, armer N 849, C *arnet* armé, Cb, Ce, J 64 b; **armeurer**, armurier C; **armou**, armes, P 112, 114, C; *tut a armou*, hommes d'armes, J 166 b; *tut a armou*, Nouel 14; **armel**, armoire C. V. gall. *arm.*, arme, v. corn. *arnell*, armoire; du lat. *arma*, *armarium*.

Armor, « terre après la mer » Ca, *aruor* Cb, Ce; **Armory**, l'Armorique, N 440; *an mor armoric*, la mer armorique, N 1393. Auj. *Armor* et *Arvor*; du gaul. *are* près de, *mori* mer. En 1271, *Armorium*, *Rev. celt.*, III, 398.

Arraig bras, une grande rage; maladie, difformité N 1129; **arragaff**, enrager B 776; *arragiaff*, j'enrage B 408, *arragiaf* J 167 b; *arraigas* il enragea Nl 163; *arraget* enragé, furieux, B 413, 686, J 22, 84 b, C; *arragiet* B 648-649; *arraigent* impf Nl 553; *arrago* il enragera, B 730; **arragament**, rage, fureur, B 300, *arraigament* J 22 b; du fr. *ragier*, *enrager*. *Arrag* par apocope, comme *ampoeson*.

Arre, encore, de nouveau, 76*, 182, 414, J 54, P 162, 223, C, H; encore, de plus, J 12 b; Nl 49 *arre*, var. *atre*, J 103. Je suppose que *Hep goap Macabre are an D'unc*, P 244, doit se corriger en *Hep goap Macabre a ren D'unc* (*ren* = *re'n*), Macabre conduit la danse. *Stouffarre*, reclino, Cb *re* iiii b; *stouaff arre* Cc. Auj. *arre*, *are*; contraction de **azre*, cf. *adarre*.

Arret: *dre neb* —, par aucun répit, 458; *nouzeux aret a arretiff* (var. *nouz eux... arretif*) vous n'avez

pas d'obstacle pour arrêter ? 246 : *no7 eux* (var. *ne7 eux*) *aret an requetiff*, vous n'avez pas de décision dont j'appelle ? 202 ; *mors arret* frein pour arrêter, C, *hep nep arret* sans s'arrêter Nl 506 ; du fr.

Arretaff, arrêter, s'arrêter, 247, 416 ; Nl 715, 809, C ; *hep arretaff*, B 31, *hep que7 arretaf* J 26, *hep arretaf* 31* N 1273 (rime en *a*) ; *hep arreta* P 63 (rime en *a*) ; *hep arretaff* Nl 528 (rime en *a*) ; *hep arrety* N 1497 (rime en *i*) ; *arretet* arrêté Nl 449 ; *na7 em arret* ! B 739 ; *ho7 em arretet* ! J 116 b ; ... *en arretas an drase*, ... l'empêcha de faire cela, B 301 ; *ne arretiff*, je ne m'arrêterai pas, B 128, *ne arertif*, 143* ; *arreto* cessera, J 55 b ; *mo7 arreto* J 210 b ; *na arretomp* ! J 17 ; *dre arretaf*, par empêchement, en étant arrêté, N 1142 ; du v. fr. *arestage*. Voy. *a7rectet*.

Arretaou, *Dalchet en* — retenu aux arrêts, en prison Nl 181, 529 ; plur. de *arret*.

Arrymo, il liera, enchainera, P 250 ; vann. *arimein* ; du fr. *arrimer*.

Arriu, arrivé J 324, *arriif* J 60 b, *ary* B 164 ; *arryuff* Nl 41 par apocope de **arriuet**, arrivé, B 477, J 134 b, N 339, *arriuet* Nouel 1, cf. *echu*, *fournis*.

Arriout, arriver J 188 b, *arriiff* il arrive B 48-49, 185-186 ; *arriuas* arriva J 4 ; *arriihe* arriverait, atteindrait, J 137*, *pan arriusont* Nl 310 ; du fr.

Arrogance, arrogance C ; **arrogant**, arrogant N 610 ; du fr.

Arrousaff, « arrouser » C, part. *arrouset* Cb, Cc ; **arrousadur**, arrosement ; **arrousabl**, arrosable Cb.

Arsail, Ca, *assail*, *nissail* Cb assaillir, part. *assaillet* Cb, *asailler*, on attaque B 658 ; *assailler* J 69, *ho assaile*, qui les eût attaqués, P 246 ; **arsaut**, assaut, Ca, *assaut* Cb ; **assaillieur**, l. invasor, Cc ; du fr. *assaillir*, *assaut*, peut-être avec influence de la prép. celtique *ar*. Le Cath. écrit en fr. *arsaillir*.

Art, art C, industrie, J 88 b, talent (de jouer) J 146 ; *enn art myyhaff*, dans le grand art B 96 ; artifice B 24 ; *dre* —, B 552 ; *dre neb* —, B 760 ; *dre* — *soutil* B 274 ; *dre* — *diun oc clasq miret* P 111, (var. *diun*, lis. *diuir* ?) : *ung* — *magic*, B 611 ; *nep* — *dy-aoul* P 176 ; mot fém. : *he poursuiuaff* B 24. Pl. *arduo* arts, sciences, N 1098 ; artifices, J 80. Léon. *ardou ann diaoul*, les artifices du diable, tréc. *ober ardo*, faire des manières ; du fr. *art*.

Artiel, article, C, pl. *articlou* Cb, *articlou an fe7*, articles de foi, B 154 ; — *fe7* N 1045 ; — *fei7* N 650, *artrielou fe7* N 546 ; **artist**, homme de génie, artiste, J 177 ; du fr.

Arnez. *Quement en* —, tous ceux qui la considèrent, Mf 3, à la rime ; **arnez**, air, aspect : *an maru so peurgaru e aruez*, Mf 7 v° ; *an maru e7 eo garu e aruez* Mf 71. D. Le Pell. donne *arvez* comme synonyme d'*arvest*, considérer ; cf. *arvez*, m., mine, façon, air, Troude. Léon. *arvechou*, minauderies ; à Plougonver *arveou fall*, grimaces, gestes, *arviou*. *Buez ar pevar mab Emon Morlaix* 1866 p. 31. Voy. *arhuest*.

Arnoarz, 2 syll. *dre* — *marzus e rusaff*, le tromper par des fascinations magiques N 1476. *Arnoarz* semble proprement l'infinifit du verbe v. br. *ar-uuo-ar-t lui*, « vos fascinavit », v. irl. *ad-ob-ra-gar-t* ; il serait = *are-vo-gar-ti-s, cf. gall. *gnahard* prohibition ; v. br. *diuuhart* « sine impedimento, nemine contradicente » *Cart. de Redon*. p. 752. Voy. *garm*.

Arzorn, poignet C ; *arzorn* P ; pl. *arzorniou* Mf 7 v°. Léon. *arzourn* gall. *arddwrn* = *are-durno-.

Asardet : *estart* —, 578 (lis. *st.ari*), essayez ferme, = hasardez ? ou *a sardet*, et dur, cf. tréc. *zart*, gaillard ?

Ascension, P 34, C, du fr.

Asclez, sein de robe Ca ; *asere* Cb, Cc ; **asclezec**, « celui qui a geron ou sain » C, *asreec* Cb au mot *barlen*. Léon. *askre*, m. gall. *asgre* : dérivé du lat. *axilla* ?

Ascloedem, copeau C, aj. cornouaill. *askloeden*, *askleuden*, gall. *asglodyn*, dérivés du bas latin **ascla*, provençal *ascla*, de l. *astula* pour *assula* (Thurneysen).

Aseoleum, chardon C. Léon. *askolen*, f., vann. *oskalen*; cornique *askellen*, gall. *ysgallen*; v. bret. *scal*.; cf. gr. *σκόλιος*. L'a initial est pour e, cf. *astandart*.

Ascorn, os J 136, C; pl. *esquern* Cb; **ascornic**, petit os, Cb, Cc; tréc. *askorn*, léon. *askourn*, gall. *ascorn*. = **ascurno-*, de **ascu-* = v. lat. *oscu* (d'où *ossu-arium*, ossuaire), par une dérivation analogue à celle du lat. *diu-rnus*, cf. *Bull. de la Fac. des L.* de Poitiers, III, 352. Voy. *quelorn*.

Asen, âne H, Nl 8, Cb; *asenn* Ca, Cc; *asennes* ânesse Ca. Cc. Auj. *arēn*, gall. *asen*, du lat. *asinus*.

Asez, siège, repos, H; **asezaff**, s'asseoir. C, H; *asezaf* J 7; *asezas* s'assit B 182, 347, *asezet* assis J 7 b, 80 b; Cb; *e7 asezet* que vous vous asseyiez, J 50 b; *asezet* asseyez-vous, J 54. 159 b, N 543, *asezēt*, id. J 7 b; *asez* il s'assied; **asezer**, assoyeur, l. assessor, Cb, *asezeur* Cc. Léon. *azeza*, tréc. *azean*; du lat. *assidere*. **Asis**, assise l. assisia, Cms; du fr.

Asy, l'Asie 30; du fr.

Aspic, C; du fr. — **Aspiraff**, aspirer C; du fr.

Asq, cornière Cms, aj. *ask* entaille, gall. *asg* offense? Probablement du v. fr. *osche*, entaille.

Asquell, aile C; **asquellerochem**, « chute », Ca; chasse-souris lis. chauve-souris, Cb, Cc. litt. « aile de peau »; **asquellet**, ailé Cc. Auj. *askel*, f., gall. *asgell*; du lat. *avilla*.

Asquet, (interroger) humblement 13; *an Eal a reuelas gant joa bras hac asquet*, Nl 61. (rime en *et*) = *astut... he saludas* Nl 22; *astut he saludas* Nl 84, 172; *caras asquet*, Nl 177, *asquet*, certes, Nl 565 semble le même mot que *astut*. Voy. le suiv.

Askipet: un *pip* —, un tonneau bien conditionné, 469; du v. fr. *esquiper*. Tréc. *stipan*, attifer, de **squipafl*. cf. *standillon* = échantillon. Pour la substitution de a à e. cf. *astandart*: *akipet*, S. Tiph. 406.

Assaign, enseigne J iij; *assaign* enseigne l. intersignum, Cb, Cc; du fr.

Assayll, (provisions) tout à fait (consommées) Jér. Voy. *dyspaillet*.

Assant: a m —, d'un commun accord, N 1380; a *drouc* — (vous) qui aimez le mal J 97; adj. consentant à, J 163, 233; *dan cas e7 voe assant*, elle y consentit, Nl 173; *seis bloaz bras assant* sept années entières, certes, Nl 278 (pour *assur*, à cause de la rime); **assantaff**, permettre, accorder, B 655; « assentir » C; *assantaff* Cb; *me en assant*, je l'approuve, J 39 *Gildas en assur* (lis. *assant*, rime en *ant*), *Gildas* le reconnaît, N 748; *dan... sarpan e7 assantas*, Nl 396; *se .. à assantaff* je le reconnais Mf 2; **assentement**, Ca, Cb, *assantement* Cc *assantement* Cms assentiment; du v. fr. *assent*, *assant*, *assente*, verbe *assenter*.

Assemblaff: *beza* —, ensemble estre, Cb f° 5 v° b; *bezaff* *assembla* Ca, Cc, aj. *assambles*; du fr.

Assidu, C, du fr.; *dre assidu*, assiduellement. Cb.

Assignation, C, du fr.; **assinaff**, assigner, C, *assinaff* j'assigne, je désigne comme, J 56; *asinet* assigné Ca; *assignet* Cb, Cc; du fr. Cf. la prononciation vulgaire *siner* pour *signer*.

Assiraff, 4 syll., Assyrie 435, *Assiraf* 435*; rime en *aff*; du l. *Assyria*, avec nasale finale comme en tréc. *Annan*, Anne, *Fontanellan*, La Fontenelle.

Assotaff, « assotir » C; *assotet* (homme:) sot, fou, étourdi; B 276, 614, J 72; Nl 124, 311 (action) insensée B 382; du fr.

Assumption, assumption P 46, 166; du fr.

Assur, assurément 630, J 5, N 1065, P 280, Nl 170; *bezet assur*, soyez-en sûr, Nl 444; **assurance**, sûreté, assurance, Ca, Cb, Cc, *assurance*, P 241; *dre assurance*, certainement, N 824; du fr.; **assurif**, assurer, C, *me ouz assur*, B 132, *me hoz assur* N 818, Nl 249 *moz assur* N 412; *me az assur*

B 722, *me7 assur* J 78; *kon assurer*, on nous assure, Nl 308; *assuret* (vous nous) rassurez B 254; *assuret...* a *doubla*, assuré de doubler P 272 (var. *asseuret*); (l'Écriture) infailible, J 23; *dre augur assuret*, fort dans la science des augurs, N 767; *assuret*, assurément, J 28, N 868, P 180; du fr.

Astandart, bannière, C; du v. fr. estandard. — **Astaroth**, nom de démon, B 26 à 27.

Astat : *he bleau* —, ses beaux cheveux J 4 b; *a stat*, B 181; *a stat*, clairement, parfaitement, J 207 b.

Astem, étendre J 32 b, 114 b, 135, C; *de nem* —, à se pendre, P 263; *do7* —, pour vous disperser? ou vous étendre par terre, vous renverser? J 85 b, *astemmaff* étendre Nl 231; *en astemat* on l'étendit Nl 466; *en em astennas* il s'étendit Nl 211; *astennet* étendu J 138 (éd. 1622) N 215, C; (nappe) mise, J 49 b; étendez, B 185, J 160; mettez (la nappe) J 49 b; *dre astem*, largement, l. propensius, *Cb*. Auj. *astenn*, gall. *estyn*; du lat. *extendere*.

Astralab, « astralabe » C; du fr.

Astriff, vite 593, *astrif* vivement. violemment J 207; *a hast hac astir ha diablas*, var. *astiry*, J 78, lis. *astriv ha diblas* (prononcé *divlas*); proprement « avec effort ». Voy. *striff*.

Astrologi, C. *astrology* B 91, astrologie; **astrologues**, femme astrologue B 96; **astronomian**, astronome Ca, g. id., *Cc*; *astronomiam* *Cb*; du v. fr. astronomen.

Astut, misérable J 86 b; stupide, terrifié, J 219; *sarmon astut dan dut cre*, prêcher humblement aux hommes puissants, P 55; (saluer) humblement, Nouel 22, 172; *dou loe7n mut, astut meur*, deux vils animaux Nl 300; **astudic**, très chétif. Am. du vicill. (Le Pell., s. v. *dargut*). Auj. *astut*, misérable, cf. *Rev. Celt.* VI, 68. Peut-être le *t* vient-il d'un *k*. Voy. *asqueut*.

Atachet, lié, attaché *Cc* fo III v°; du fr. — **Atalg** : *heb* —, sans tarder? 797. Du fr. *attache*?

Atau, toujours, P 264. Léon. *atao*; cf. gall. *eto*, encore? (*Rev. Celt.* VI, 57.)

Aticaret, aimer de rechef C. Voy. *adarre* et *caret*.

Atcoan, Ca, *at7coan* *Cb*, *Cc*, second souper; **at7coaniaff**, *Cc*, *at7coniaff*, manger après souper; tréc. *hadkoann, hadkoanian*.

Atcoezaff, rechoir C; part. *atcoezet* *Cb*, *at7coezet* *Cc*; tréc. *hadkouean*.

Atfer : *hep nep* —, sans retard, 41 (*atfer* 41*); *heb neb atfer*, sans interruption, 811, lis. *atfer* (rime en *at*); *atfer* 811*; Nl 66; *hep nep atfer* sans aucun doute N 1426; sans aucune hésitation, ou sans aucun retard, N 1570; *hep atfer* sans doute? N 436. D'après l'explication de M. de la Villemarqué, *atfer* signifierait « état, manière d'être » dans le vers *coffat he atfer mecher so*, P 268; mais ne pourrait-on pas lire *hep atfer*? Voici comme j'entendrais la strophe : A la fin du monde on verra une calamité, un bouleversement sombre et terrible! Il faut (y) penser sans retard, avant que vienne le moment où à la face du jour, l'homme apprendra, sans aucun ménagement, quel sera son sort (éternel). *An Eal mor* (lis. *mat*) *gant atfer* *A comps out y fier* = avec respect Nl 118. *Hep atfer*, sans hésitation Nl 178; sans doute, certes, Nl 426. Cf. gall. *adfer*, corniq. *aduer*, action de rapporter, de *at* + *ber*, rac. *bher*, porter. Pour le changement de *v* en *f*, cf. *e7 foe*, tu eus, P 212. Voy. *atferant* et *atferant*.

Atferant : *dann* —, au contraire, d'un autre côté 71; dérivé de *atfer*. Voy. *atferant*.

Atis, suggestion : *dre guir* —, par une bonne pensée, N 582, 606; *a guir* —, bien intentionné N 675, *a drouc atys*, par une mauvaise inspiration, P 259; aide, secours, J 229 b; *dre atys an Sarpant*, Nouel 3; *dre drouc atys*, Nouel 30; *a drouc atys*, Nl 543; *me ho7 attis*, je vous y engage, N 1251. *Atis*, P. Grég. Cf. le v. fr. *atisier*, *aticier*, et *enticeer*, *enticher*, angl. *to entice*, exciter; et il y a peut-être eu une confusion populaire avec *attissaff*, *attiscer*. Vann. *astissein*, exhorter, exciter, l'A.

Atrap : en —, en la saisissant, 526; **a atraper**, qui est attrapé, saisi, P 251; *atrapet*, pris, J 76 b; *atrapo* attrapera, J 165; du fr.

Atreffa : *a7 tu da hunan*, var. *A'treff an tut da hunan* J 77 b; M. de la Villemarqué traduit « retourne chez toi; cache-toi »; le sens littéral est peut-être « rentre (et mets-toi) de ton côté, à part ». *Atreffa* est l'impératif d'un verbe *atreflat, formé soit d'une expression adverbiale *atreff, corn. *adref*, vers la maison, gall. *adref*; cf. gall. *adrefu*, retourner chez soi, irl. *atreba* il habite, gaul. *Atrebatas* habitants (d'Ou Arrasi), (voy. *treff*.) soit [lutô. de *adref*]. en arrière, comme *aracueqât* avancer, P. Grég. de *aruec*. en avant.

1. **Atret**, fr. id. C; **atredafl**, l. rudero, as, *Cb*, *Ce* Auj. *atredou*, tas d'ordures; en haut bret. *atrets*.

2. **Atret** : *pe dre* —, pour quelle raison J 142; par quel abaissement ? J 51 b; *me caffo... ma* —, je trouverai moyen d'arriver à mes fins, J 115 b; *tut... a drouc* —, gens scélérats, cruels, J 33; *e7 ay hon stat en drouc* —, notre sort, notre vie finira mal, J 116. Troude donne *drouc atred*, m., en flagrant délit. Ce mot et le précédent viennent du v. fr. *atrait*, *atret*, provision, amas, préparatifs, intrigue, caractère; *a drouc atret* répond à *de male atret* (du lat. *atrahere*).

Atribuet, 4 syll. attribué, réparti, 92, 666; du fr.

Attisafl *an tan*, attiser le feu, C; du fr. Vann. *astisein*, attiser, l'A.

Attorn guenn, « atolar a femme » *Ca*, *attorn* *Ce*; du f. *atow*.

Au par u ou v voyelle.

Au ? ohé! (cri de joie) J 119; hélas! J 44 b; malheur! J 84; cf. *hau*.

Auctorite, autorité J 85, C; en — ... en *laca* *Ysay*, (témoignage) mis en valeur par Isaïe, J 23; *autorite*. B 440, *auterite* C; *autorite* *Cms*; **auteriteafl**, autoriser C; **auctorizabl**, *Ca*, *autori7abl*, *Ce* autorisable; du fr.

Audiance, audience, C; **audianceer**, audencier, *Cb*, *Cc*; du fr.

Auditoer, auditoire, C; *auditor* (rime) N1 75; du fr.

Audiu, autorité, puissance. 33, 323, N 263; — *sziuent*, force d'esprit ? B 658; *audiffuy*, avec rimes en *eff*. B 585. Cf. rouchi « avoir l'*audivi*, avoir l'audace, l'i hardiesse ». Le gloss. roman de Roquefort donne *audivi*, *audivit*, autorité, crédit; le diet de Trévoux cite c.s mots comme anciens, et ajoute : « On dit auj. *audiat*. » Provençal *audei*, f. hardiesse, audace (Honorat.)

Auffret, « Auffroy, l. *Aufredus* » C; n. pr. encore existant en Bretagne. Au IX^e siècle *Altfred*.

Augur, augure, présage, N 767; du fr. — **Augustin**, n. pr. C; du fr.

Auron, C auronne; du fr.

Auruspicy, science des aruspices, N1 770; du l. **aruspicium*.

Ausaf *coar* *Cms*. préparer à souper; *ausaf an bredou*, préparer les mets, J 6; *da en aus*, prépare-toi J 203; *auset* arrangé, traité B 386, 571; (mets) préparé, J 208 b; préparez, J 49, 200 b; traitez (-la) B 595; *aushymp*, nous préparerons J 200 b; *e7 auso*, qu'il prépare, J 47; *ausset* on traiterait B 454. Léon. *ao7a*, préparer, trée. *ô7an*; de *ao7*, façon, pour *nao7*. Voy. *penaus*.

Ausill : a —, *Ce*, a *ausil* *Cb*, d'osier; **ausillec** *Ca*, *ausilec* *Cb*, *ausileuc* *Cc*, oseraie; **ausilleu**, C, osier. *Ausill*, gl. *vimina*, vic de s. Pol de Léon, *Rev. celt.*, V, 420. Auj. *ao7il*, m. Emprunté aux langues romanes : anc. bas latin *ausaria*.

Austelery, demeure, hôtellerie, N1 67; du fr.

Auster : *provost* —, juge sévère, J 121, éd. 1622; qui vit dans]l'austérité, N 451; d'une manière austère, N 390; du fr.

Aut, rive C. Léon. *aot*, corniq. *als*. v. gal. *allt* colline, v. irl. *alt*, rive escarpée, hauteur; c'est le même mot que le lat. *altus*, haut, et que l'alle. *alt*, vieux; rac. *al*.

Autem, rasoir C, *autemye bihan* petit rasoir Ce. Léon. *aotem*, f., v. bret. *altin*, gl. ferula; gall. *ellyn*, m., v. corn. *elin*, v. irl. *altan*, f. La racine est probablement *art*, pierre (irl.).

Autentique, authentique, C; adv. *ent* —, Cb; (science) exacte B 90; *tut* —, personnes honorables. B 113, J 175 b (N 331, écrit *autentic*); réellement, J 199 b (rime en *et*, ce qui indique la prononciation par *n* nasal); selon les règles. N 1131; *autenticq*, N 1814; (s'appliquer) soigneusement, B 91* (*lentencie*. B 9). N 333, écrit *autentic*; du fr.

Auter, autel P 224, C, H; **auterag**, autelage, l. *altarium*, Cb; **auter** rime en *eur*, P 212; ce mot vient en effet de *auteur = gall. *allor*, irl. *altóir*; du lat. *altare*.

Autramant, J 168 b, *autremant*, C, autrement; tréc. *pe'tramant*, ou bien; du fr.

Autrecuidance, Ce, *autrecuidance* Ca, outracuidance; du fr.

Autren, accorder, octroyer, Ca. J 26, 32 b, consentement, Cb; *autren drouc*, consentement en mal. Cb; *autrens* 3 syll. accorda 146*, J 163 b, *autreet* accordé J 31 b, P 285, N1 408; accordez, P 8; *autrehet*, que vous accordiez J 34 b; *autreïs* j'ai permis N 398; *ny a autreo* nous accorderons N 220 (ces trois mots forment 4 syll., *a* se joint à l'y de *ny*); d'*autre*, autorisation, P. Grég., du fr. *octroi*, cf. *Rev. Celt.* III, 223.

Autroneat, dominer C; **autroniez**, seigneurie, C, N 88, 4 syll., *autrouniez* B 33, pl. *autrouniezou* 5 syll., domaines, B 425; du suiv.

Autron, seigneur, monsieur; C; e — *Tat*, Dieu son Père, B 182; J 4 b; N 114; P 26, 27; C, H; *autrou* N 146, *autro* N 92, *autraou* 38*; *Nouel* 9; pl. *autronez* seigneurs, messieurs, J 5 b, 216 b; N 302, 543, 1731; P 160, II; *autrounez* 228*; N 472 (rime en *ou*), 710 (id.) 1707 (id.). Léon. *aotrou*, cornou. *ótraou*; gall. *alltraw*, parrain, *athraw*, maître, instituteur; corniq. *altraw* beau-père = *altravú, gén. *-vonos*, cf. v. irl. *altraw*, nutritio; même rac. que le lat. *alere*, *altor*. Voy. *iron*.

Av par *v* ou *u* consonne.

Aval, pomme N1 456, J 4, *aval* N1 81, C; *avall* B 332, N 477, pl. *avallou* Cb; **avaitem** pommier Ca. Ce, *guevein aval* Cb, Ce; **avalye**, petite pomme Ce. Auj. *aval*, m., gall. *afal*, m., v. gall. *abal*, v. irl. *aball*, gaul. *avallo*, gl. poma. Cf. vieux haut allemand *aphol*, lithuanien *obulyrs*, pomme; v. h. a. *opař*, auj. *obst*, fruit. *Dybri naval*, N1 179, *đibr'in aval*, N1 327, manger la pomme.

Avatopañ, envelopper qqn, le perdre, le tromper, 762; du fr.

Avampe, « avampie de chaussz » Ca, alia)s *bevg an troat*, Cb; du fr. *avant-pied*, par le changement de *ié* en *é*, cf. *boëre*, *lore*.

Avance. *Auber an* — *ho rançon*, faites l'avance de leur rançon N 1911; *dam* —, pour m'avancer dans la perfection N 1232; *avanc*, avantage, profit, N 633; secours, assistance, J 95 b; *avance*, offrande, don, N1 268; **avancement**, avancement, C; du fr.

Avanceañ, avancer, C; *avance* payer (notre rançon) N1 137 *don avance* pour nous sauver N1 433 *avanc* il paie N1 390 *avance*, avance(-toi), B 369; *dař em avance*, J 88, *da em avance* J 96; *avancet*, nous voilà bien) avancés, B 303, *advancet*, sauvé N1 520 (confiance) absolue, 141* avancé (dans la perfection), N 584; *dre chance avancet*, par purhasard J 28 b; *en signifiante avancet*, en signe évident de ce que, J 117; *avancet*, donné, offert N1 158, *avancet* N1 297; *avancet*, avancez B 411, 473; *hos em avancet*, B 22; *a avancet*, que vous protégez N1 384; *avancet*, approchez, J 225 b, *avancit* J 132; *avanciff* j'avancerais, j'avantagerai, B 42 (lis. *avancaff*, rime en *aff*, au présent); *avanczhe* (nous) avancerait, nous ferait du bien, B 63, *advancet* ils offriraient (des présents) *Nouel* 10, *avancet* N1 38; du fr.

Auantaig, avantage, N 1024, C; *muy* — *a langaig*, et même (elle a) plus de paroles, B 650; *da* —, et de plus, B 177, rime avec la première syll. de *flachiff*, comme en général *aig* et *aich* riment à *ag* et *ach* par *j* et *ch* fr.); du fr.

Auantur, aventure N 354, C; *dre* —, par aventure, J 103 b, Cb; — *mat*, bonne chance N 928; *drouc avantur*, mésaventure, malheur, J 82 b. P 115; *da...*, à..., J 158 b; *conseru prudant ma avantur*, (ô Dieu) protégé ma vie N 395; *da bout vaillant e aatur*, que sa conduite soit brave, N 1046; du fr.

Avarice,avarice J 12 b, 85; **avaricius**, 5 syll., N 614; *avaricrus*, J 12, avaricieux, avare; du fr.

Ave gratia (3 syll.) l'Ave Maria (gratia plena) N 498, *he saludas Dre un Ave* Nl 84; *greomp joa Da Maria dre un Ave*, Nl 344.

Avel, vent 106, N 126, 1109, P 65, C; *avel* N 874; **avelaff**, ventor, Cb, Cc; **avelec**, plein de vent Ca, *aveleuc* Cc. Léon. *avel*, tréc. *avel*, f; gall. *avel*, f. = *avella, grec ἀέλλα, éolien ἀέλλα, rac. *av*, souffler.

Aven, joue, mâchoire, 377, C; fém.: *an niou avem*, J 79; **avenat**, C, coup sur la joue. Troude, *dict. br.-fr.*, fait à tort ces mots masc. En gall. *afwyn* rênes; du l. *habēna*.

Avenant, (j'irai) avec plaisir, 40; *un termen* —, une bonne chose, 71; *avenant* (terme) convenu J 168 b, heureux, J 55; *un eur avenant*, une bonne heure P 107; pour la rime: *avanant* aimable, *avnant*, P 78, *avanant* agréable à Dieu, heureux, Nouel 20; du fr.

Aviel, 3 syll. évangile N 463, C, *aviel* B 157, pl. *avielou* 153*, N 456, *avyelou* B 169, *avielou* 169*; *auj. aviel* pl. *ou*; corniq. *avayrl*, *aveyl*: du lat. *evangelium*.

Auil: *re vil hac* — *ha bilen* (lieu) vil, odieux, horrible, 491; *heb reuil* — *de pilat*, à la battre sans égard, cruellement, 457; *reuil auill*, 457*; composé de *vil*. Cf. v. fr. *avilance*, *avillance*, mépris.

Auis *a diaroac*, aisément par devant, Cb, *memeux* —, m'est avis, 207, *ameux avis* J 193, = *avis eu dif* J 235 b; *avis*, P; *dre avis*, avec sagesse J 102; *dre hoz drouc avis*, par votre injustice J 118 b; *memoa drouc avis*, j'étais malavisé J 233; *hoz aduis* votre avis, J 81 (rime en *a*); du fr. On dit encore 'm *eus avis*. Le composé *diavis* malavisé, ne doit pas être confondu avec *dievez*, vann. *dieueh*.

Auisaff, aviser C; — ... *ma preserauff*, à me sauver, B 703, *avisaf* J 116 b; *pa em avisaf*, quand j'y songe, J 167 b, *pan emavisaf* quand je songe J 25; *pez a aus dichuy*, que vous semble de B 239; *dahem aays*, pensez-y, J 62 (c'est du moins le sens qui me semble probable) *aviset* avisez, rentrez en vous-même, J 221 b, B 216*; *chenchomp guis hac en em auisomp*, convertissons-nous, Nl 448; *aviset* (tu t'es) avisée de... B 741; *drouc aviset*, malavisé B 743; *aviset mat*, bien avisé, Cb; *pan em avisas*, quand il rentra en lui-même J 79 b; *en em avisas* B 3, *en em avisas* 3*; *ne avisent pas*, ils ne se possédaient pas de rage, J 123; *auisomp*, avisons, examinons B 69; *quen ne em avisse*, jusqu'à ce qu'elle se ravisât B 234; du fr.

Avision: *grucomp ny un* —, tenons conseil, 69; du v. fr. *avision* (vision, songe).

Avocaf, 3 syll., rendre hommage, saluer (un souverain) N 320; *avocaf* reconnaître, honorer (Dieu) N 966, *avocaf*, lis. *avocaf* consoler J 212; *dren avocaf* par le Dieu que j'adore, B 50, *avocaf* J 100; *avoeer*, on reconnaît 147* *roe avoeet*, roi reconnu B 32, cf. 481; écrit *avoeet* B 676; *vn Doe avoeet* Mf 2; *so da un doe em avoeet*, qui s'est donnée, dévouée à un dieu B 408; *em avocet*, lis. *avoeet*, (il s'est) déclaré (roi) J 108 b; *avoehet*, qu'on reconnaisse (comme dieux) B 123, *avoeiff* je reconnaitrai B 129, *avoeif* J 149; *avoesent* qu'ils reconnoissent B 438; *avoez* 3 syll., prononcé *avoeez*, tu reconnais B 685; du fr. *avouer*.

Avocance. *Dre* —, par honneur, pour lui faire honneur Nl 373, dérivé du précédent.

Avoeltr, homme adultère, « aoiltrie », Ca, *avoultr*, fém. *avoultres*, Cb; **avoeltriez**, *avoultriez*, crime d'adultère, « aoiltrie » Ca, *avoultriez* Cb, *avoeltriez* H; du fr.

Avon, Cb, *avonn* Ca, fleuve. Le P. Grégoire donne comme ancien bret. *avon*, *aven*, *avonn*: cf. Pond-

aven, etc. Cornique *avon*, gall. *afon*, f., = *Abona* (géographe de Ravenne), auj. l'Avon; dérivé de *ab*, ir. *abh*, fleuve; cf. gaul. *ambe*, rivo (glossaire d'Endlicher), sanscr. *ambu* eau, lat. *imber* (cf. *accipiunt inimicum imbrem*, *Énéide*, I, 123) *ὕψιστος* pluie, lat. *am-nis* : *Hannu*, nom de rivière, Cartulaire de Landévennec.

Auortaff, avorter; **amorton**, avorton C; du fr. Léon. *avortin*, avorton; *aryokin*, t. d'injure; cf. *Buel ar pévar mab Emon*, p. 276.

Auu, foie C, auj. *avu*, corn. *avi*, gall. *ajù*, v. ir. *ôa* = **aua*, génitif moy. ir. *aé*, lis. *de* (Stokes).

1. **Az**, de ton (= a 2 avec pr. pers.) *e7 deu...* *a7 guenou* 357; *pan ar a7 corff* P 250; *a7 disquiblyen* J 57 b; *daru...* *a7 secret* J 60 b; *branc a7 iouanctet* P 244; *Foll a7 hol mat haznat azu*, *Nemet pemp planquen...* *Ne day e7 querchen a tensor*, P 264, c'est-à-dire, je crois. « Insensé, de toutes tes richesses, il est bien certain que tu n'emporteras avec toi que cinq planches (en fait de trésor) »; *a7 goude* après toi, P 70 (cf. léon. *a-c'houde*, ensuite); *me trugareca Doe...* *a7 bout duet*, je remercie Dieu que tu sois venu, litt. de ton être venu, de ta venue, P 82; cf. vann. *ha pout* = 'ah bout, *a7 bout* = « tibi esse ».

2. **Az**, te, qui te, = a 3 ou a 4 avec pron. pers. : *quemant a7 azeul*, 271; *me a7 goano* N 88, *me a7 supply* N 892; *me a7 erbet (me a7 en 1 syll.)* P 224; *a7 eux* tu as 373, 613. J 18 b, 85, N 956, *a7eux* J 61 b; *a7 ve7o*, tu auras J 18 b, *a7 ve* que tu aurais J 66. On trouve à la fois dans les *Poèmes Bretons a7 voe* tu eus, 201 *affoe* 196, *aff voe* 206, *a hoae*, var. *a voue*, 207; le renforcement de *v* en *f* constitue une seconde mutation en sens contraire de la première (· étant un affaiblissement de *b*). Le léon. *a7 poe* tu eus, a renforcé directement la lettre radicale. Voy. a 10.

3. **Az** = a 3 avec *e7*? *An froe7 a7 dogue7*, le fruit que tu portes P 202; on attendrait *a dogue7*. Dans la strophe 196, ... *pen7ec gue7 a7 stoet7 dan place A enor d'az pen7ec solae Affoe*, je crois qu'il faut lire *e7 stoet7*, et traduire : quinze fois je me prosterne sur place, en l'honneur des quinze joies que tu éprouvas.

4. **Az**, et ton : *goude da glat plat, a7 ad'or*, *An hol cosquor da7 enoraff* P 264, = je crois, « après toute ta richesse, et ton siège d'honneur, et toute la foule qui t'honorait ». Voy. *ha7*.

Azerant, adj., partial : *hep bout nep queuer azerant*, sans pencher d'aucun côté, sans faire acception de personnes, N 1486. Probablement pour **azverant*, = *atferant*.

Azes : *e7* —, que tu alasses, J 213 b.

Azeuliff, adorer 399 (rime à *quentel*). C; *a7eul* il adore B 271, 447* J 174. Cc: *a7euliff* j'adore B 429; *a7eule* adorait, B 437 *a7eulent* adoraient B 443; *a7eulet* adoré B 123, adorez ! B 550; le *d* est resté dans *adeulas*, N1 424; léon. *a7euli*, gall. *ad'oli*; du l. *adorare*. Le fr. *adorer* a donné *arifur*, H 9, *yoy*, *adoront*.

Azif, mûr *Cms*, = 370, *hao*, vann. *am*, P. Grég.; *ave*, *aneu*, L'A. Gall. *ad'fed*, mûr, v. bret. *admet* (raisin) sec, = vann. *amed-cin* P. Grég.; *anehuédein*, L'A., mûrir, gall. *ad'fedu*. Le léon. *dour hanvoe7*, eau croupie, eau de fumier, et le tréc. *dour haoe*, semblent avoir le même suffixe que le corniq. *arve7*, mûr, moy. ir. *abaid*; le vann. *deure-anho*, L'A., cornou. *dour-h'v* (Troude), = *a7iff*. De *adn-* = **admos*, cf. gr. *ἀδμῶν*, être en bonne santé, Hesychius, *ἀδ-νός*, dru, *ἀδ-ρός*, dru, mûr ?

Azfitaff refrirre *Cb*, s. v. *fritaff*. Voy. *adarre*.

Azgas, odieux, exécrable, criminel, 526, J 13, 86 b, 97, 114 b, 204 b; superl. *a7 gassaff* B 793; Troude donne « *a7gas*, étrange, surprenant; » de *a7-* et *gas*, haine; gall. moy. *go-ateas*, Mabin. 3,301.

Azyent : *ma7* —, pour qu'ils alassent, 183; *e7 a7 ient* N1 442; *ma7 a7 yent* N1 162, s'ils étaient allés.

Aznauout, connaître C; *aznauaff* je connais B 81; *aznaffe* reconnaîtrait, P 232, 235; *aznauet* connu *Cb*, B 312, J 67 b; (var. *anaue7et*), *aznauetzo* connaîtra B 621, *aznavihet* vous saurez J 164, *aznavoe* connu J 202 b, 211 b; **aznauoudec**, connaisseur C; **aznauoudeguez**, C, *aznuodaeguez* *Cms* connaissance, *aznavoudeguez* reconnaissance, H. Léon. *anaout*, *anaoudek*, *anaoudeguez*. *Anaout*, gall. *adna-*

bod = *ate-gna-butis, cf. v. gall. *am-gnu-bot*, conscience, irl. *aithmin*, je sais. Voy. *haznat*. *Aznavoe* répond au corneique *amabon*, gall. *adnabu*.

Azquil, nuque 472, 1^{re} syll. rim. en *at*. De *at*, *a7*, et de *quil*.

Azr, serpent, couleuvre, C; *a7r*, Nl 81; *a7r an quozt*, « couleuvre de bois », Ca, *a7r coat Cb*, *a7r guyber* couleuvre d'eau, C, (lisez « vipère »). Auj. *aer* f. gall. *neidr* f., pl. *nadroedd*; v. bret. *natrolion*, adj. plur. « qui a rapport aux serpents »; v. irl. *nathir*, m., gén. *nathrach*, serpent d'eau; cf. lat. *natrix*, id., litt. « nageuse ». Voy. *neuf*.

Azrec, componction, contrition, N 150, C; *hep a7rec*, sans regret Nl 207; **azreat**, avoir componction des péchés, C., *a7redecet Cms*. *A7rec'h* tristesse, affliction, Pell.; *a7reo* lis. *a7rec* tristesse, P. Maun. Le breton semble se décomposer en *a7-rec'h*. Corniq. *edrek*, pl. *edrege*; irl. *aidrech*, *aithrechas*, *aithirge*; latinisé en *arreum*, Zimmer, *Glossae hibernicae*; gothique *idreiga*, qui paraît emprunté au celtique (Stokes). Cf. *Beitr.* II, 216.

Azrectet : *hep quempret* —, veut dire je crois, « sans me repentir », litt. sans prendre regret, J 99 b; M. de la Villemarqué a traduit « sans prendre caution ». Var. *hep quemeret arretet*. *A7rectet* semble dérivé de *a7rec*.

Azrouant, 3 syll., ennemi, C; démon B 381, J 15, 115, P 239, H; *a7roant* ennemi P 238, 260, pl. *Cb*, *a7reuent* ennemis, H 3, *ad7rouant*, démon, Nl 543; pl. *a7revent* P 193, 242; **azrouantelez**, inimitié Cc; **azrouantus**, l. *hosticus*; *dre a7rouant*, *dre a7rouantelez*, l. *hostiliter*, Cb. Léon. *aerouant*, démon, pl. *erevent*. On pourrait expliquer ce mot par « tourmenteur », en le rapprochant de *a7rec*; sa terminaison indique un dérivé d'un ancien participe présent. La rac. verbale peut aussi être la même que dans le v. bret. *inruetir* « incitat? » gall. *rheuo*, se mouvoir, auquel M. Stokes compare l'alle. *regen*.

B

Babilon, Babilone, C; du fr.

Babouin, 3 syll., singe, t. d'injure, 290* ; **babouinaff** *an uisag*, C souiller le visage, *babouynaff* Cms ; du fr. *babouin* ; b. lat. *bebuinare* (XIII^e s.) peindre des figures grotesques (Brachet).

Bac, C bac, bateau ; du fr. ; fém. comme auj. **baguic** *viñan* Ca petit bateau, *bagic bihan* Cms.

1. **Bacc**, bât, C. *bace* Cms ; du v. fr. *bast*. — 2. **Bacc** *crampoet*, C, pâte pour faire les crêpes, *bace* Cms ; tréc. *bas*, h. bret. *basse*, f ; du v. fr. *paste*? cf. *bacc* 1 et *baradoes*.

Bach, croc, C ; auj. *bac'h* f., gall. *bach* m., irl. *bacc*. m. Voy. *diuach*.

Bacheler, bachelier C ; **bachelery**, « bachelerie » Cb, Cc ; du fr.

Bacimet, « heaume ou bacimet » C, *bacinet*, g. id. Cms : *bacinet*, g. bacimet, Cb ; **bacinaff**, part. *bacinet*, heaulmer, Cb.

Bacin, bassin, vase, J 51, C ; du v. fr. *bacin*.

Baculaff, « baculer, l. *baculare* » (battre) C ; du v. fr.

Badalen, dague, C ; du v. fr. *badalaire*, Cath. s. v. *dae*.

Badet (yeux) éblouis, obscurcis, N 1125, 1543, 1796 ; *na va'ly* (prends garde) que tu ne nous trompes, N 1648 ; *en badou*, en maladie, J 147, var. *badou* ; en frénésie P 114, *e'z ay da hol mat dan badou*, que tout ton bien soit perdu, N 1646 ; **badouet**, défailli B 593 ; sot, B 552. M. Loth admet à tort que *drouc noz badou*, dans maistre Pathelin, peut signifier « (avoir) mal la nuit durant », R. e., IV, 454 ; V, 226. Léon. *bada*, être étourdi ; *badinella*, éblouir par un choc à la tête, Troude ; h. l. *badaillet*, *bataillet*, *badouet eo va fenn*, la tete me tourne ; tréc. *batet*, *batoret*, étourdi, assommé ; cf. *bac'h* timide, étourdi, à Saint-Mayeux ; vann. *bahein*, être déconcerté. V. bret. *bat*, frénésie ; corniq. *bat*, *badt*, stupide, *badus* lunatique ; cf. v. irl. *bâith* « idiote », goth. *bauths*, muet, sourd, insipide. Cf. *ba'zailat* : même racine que *ba'z* ?

Badez, baptême : *an stat a* —, 661, N 1120 ; *lucat en badez*, B 109 ; **Badezaff**, baptiser, 170, C, H, *badezaf* N 916 ; *noz badez* B 177 ; *badezas*, B 18, J 104 ; *e'z badezat*, on t'a baptisé, P 279 ; *badezet*, batipsé 146* N 914, P 150, baptisez B 155 ; fut. *badeziff* B 177 *badezo* N 936 ; **Badezour** : *an* —, Jean-Baptiste J 104, C, H. **Badizient**, 3 syll., baptême N 980, P 149 ; *badizyent* C. Léon. *badez*, -a, -our, *badisiant* ; gall. *bedy-dd -io, -iwr*, corniq. *bedidhia*, *bedidhians* : d'une rac. tirée du lat. *baptizo*.

Baec, bègue *Cb'*; cf. le *Bec*. surnom en 1260, *R. c.*, III, 400 ? Du fr.

Baeguel, bêlement; **baeguelat**, bêler C; *auj. begiat*, corn. *begy* braire; cf. gall. *beichio* mugir = irl. *béccim* crier.

Baelec, 2 syll., prêtre N 1671; P 140, C; *baleuc, bealeuc, Cms; baallec* 806*-807*; pl. *beleyen* N 523; fém. *baelegues*, C; *eʔ baeleguer*, on l'ordonne prêtre, N 1697; part. *beleguet*, N 1684; **baeleguez**, 4 s., prétrise N 1688, C. *Auj. belek*, vann. *bellek* de **baʔloc, *baʔlác*, gall. *baglog*, qui a un crochet, irl. *bachlach*, rustre, dérivé du lat. *baculus*, bâton (pastoral). On trouve *baelec* en 1260, *R. c.*, III, 399; ce mot a marché plus vite que *daerou*. *Voy. daʔrou*. **Baʔlác* a donné en léon. *baʔloaek*, béquille, par étym. pop. d'après *baʔ* et *loa*, *voy. deʔrou*; le vannet. *máleu* béquilles = gall. *baglau* avec le même changement de *b* bret. en *m* que *mac'hbonal*, séparé à tort de *baʔvalan*, *Gloss. v. br.* 182; cf. vann. *dareu* = *dagrau*.

Baetes, bette, C. Tréc. *boetes*, du plur. fr. bettes.

Bagat, assemblée; — *chatal*. — *galantet*, C; plur. *a bagadou*, par troupes, prophétie de Gwinglâf (Le Pell.). Léon. et gall. *bagad*, gaél. *bagaid*, troupe; *bagaid, bagaitl*, grappe, gall. *bagad*, corn. *bagas*; en gall. *bagny* a les deux sens; du l. *bacca, bacā*, Thurneysen.

Bagol, sain, robuste, *Doctrin. ar ch. str.* 2. *Eur plac'h yar an oll bagol a jolis*, anc. imprimé, Pell. Gall. *magoll* engraisé (Richards), cf. vann. *divaq*, maigre (Le Pell.). *Voy. maeʔur*.

Baguet, poche ou bourse, J 210; *baguet* bagage, Am. du v., Pell., v. *bag, distac*; du v. fr. *bagues*; à Montbéliard *baigotte*, poche (M. Contejean).

Bahu, *Cms*, bahut ?

1. **Baill**, « bausen » *Cms*; *auj. baill*, qui a une tache blanche au front, gall. *bal*, cf. gr. *φαιός*, id. (Hésych.) Pell. cite en fr. *baillet*, id.; cf. v. fr. « cheval bay, *baill* en front », God. En irl. *bal*, m., tache; gall. *bali*, m. tache blanche au front des chevaux.

Balance, balance C; balance, équilibre B 473; *nenn dey...* en —, il ne sera pas ébranlé, P 169 (cf. l'emploi de *brancel* P 265; **balanzeaff**, balancer C; du fr.

1. **Balavenn**, papillon C. *Balavenn, balavennicʔ* — *Doüe, melvenn*, Grég.; *balafen, malaven*, Pell., qui cite d'après un nouv. dict. ms. *balenic Doue. Balafen, malafen*, f., Gon. tréc. *melvenn*. Cf. gall. *pilai* ? fr. *phalène* ?

2. **Balavenn erch**, flocon de neige, *Cms*. Vann. *malhuenn*, f, L'A; léon. *malʔenn* Grég., Gon., Troude, *malʔen* Pell. Le *b* moyen bret. vient d'une confusion avec le mot précédent. Peut-être le *ʔ* du léon. est-il produit par l'analogie du syn. *calʔenn*, Grég. *Kalʔenn* f. Trd. *Voy. maluenn*.

Balazu, genêt *Cb, balaʔnem*, C; **balaznec**, genetaie C. *Balan-du*, nom d'homme, charte de 869. Cart. de Redon, p. 192. Au XIII^e s. *balztec, banalec, benalec, banaʔlec*, *R. c.*, III, 400. Léon. *balam*, genêt, tréc. et île de Batz (h. léon.) *baelan* = **baʔlan*, cf. *Ploubazlanec*, tréc. *Plaerannec*; vann. *balann, benale*, L'A.; gall. *banadi*, corniq. *banathel*; même rac. que lat. *genista* (Stokes). Dans plus. patois français, *balai* veut dire genêt. Le fr. *balæen*, balai, qu'on tire du v. fr. *balain*, flagellum, peut venir de *balaiʔu*; cf. corniq. *bannolan*, balai.

Balbouzat, balbutier; **balbouzer**, bègue C. Léon. *balbouza*; du fr.

Bale, se promener, marcher, voyager, 275; *ouʔ vale*, J 206; prés. *bale* 131, 282, J 193; fut. *baleo* J 42. *Auj. bale*, cf. *bali*, avenue.

Balen, balcine C, pl. *balenet Cb*; *balen*, P. Grég.; du fr.

Balet, al's *scubell* g. id., l. cheruchus, *Cb, Cc*, balai ?

Bali, fr. barbecane, l. procastrium, C, *baly Cc*.

Ballin, g. id. l. sarabara, secundum usum presentem, licet aliud significat sarabara, Ca; nam sarrabella sunt brache (braccæ) Cc. V. fr. *ballin* petit matelas (Finistère), God.; auj. en haut brcton et en poitevin tissu grossier.

Balsamit, fr. id. ou bammier, l. balsamus C; *balesamit* Cms; du lat.

Baltasar, Nl 160, *Balthasar* Nl 142, roi mage.

Balu, « perche qui soutient la rays a prendre beste » C.

Baluent : *salo a pep* — Nl 206; *glar na* —, Nl 109. Souci, propr. tempête, de *barr* 2 et *guent*.

Bam, baume C; **bamañf**, part. *bamet*, oindre de baume, Cb; du v. fr. *banme*, C.

Ban, vieille truie C. Léon. *bano*, *banv*, id.; v. irl. *banb*, porc, gall. *bannv*.

Bandenn, bande, lien, C; *dre un banden*, ensemble, P 238, *en vn bandenn* N 1405, (rime en *ann*, par exception pour *ant*; auj. *en eur vandenn*, id.); *a banden*, id., Nl 105; *e pep bandenn*, de toute façon ? N 1150; du fr.

Banel : *e nep* —, en aucun lieu, N 1488; léon. *banel*, f.; du fr. *venelle*.

Banier, Cb; **banyer**, C, bannière, auj. *banniel* m.; du fr.

Bannech, goutte J 144 b N 938, C; *bannhech* B 255 *bannech* 255*; *n'a guelo bannech'h quet* il ne verra goutte, Jér.; *banhe* Cms; J 201 (rime en *ech*); plur. *banechou* H, *bannechaou* Nl 16; **banneye**, gouttelette Cc. Léon. *banne*, *bannech'h*; *banneç*, Pell.; tréc. *bannaç'h*. Le corniq. disait « ne voir, n'entendre, ne dormir goutte », *banna*, *banné*; irl. *banna* goutte v. irl. *bainne*, lait, cf. *bann*, jet.

Banissaff, bannir, exiler, proscrire, C; *banissaff* Cb *banissaf* N 1479, part. *banisset* Cc N1528, fut. *banisso* B 766; **banissement**, bannissement, Cb, *banissement* Cc; du fr.

Banquedou, banquets 297; du fr.

Banves, banquet P 156. Léon. *banveç*, m. Le Gon., *banveç*, Pell. vann. *bannhuéss* L'A. M. de la Villemarqué a comparé l'irl. *bainfheis*, f., noces; je penserais plutôt au plur. franç. *banquets*, cf. *barreç* f., du fr. *ballets*.

Bara, J 55 b, 202 b, N 427, C, H, pain; **baraer**, panetier, C, boulanger Cb, fém. *-es* C. Auj. *bara*, m., d'où le fr. *baragouin*; gall. et corn. *bara*, de **barg*, cf. gall. *eira*, neige, *bera*, pile, de **erg*, **berg*; v. irl. *baigr-en*, pain, de **barginá*; rac. sanscr. *bharj* griller, lat. *frígo*, gr. *φρύγω*.

Baradoes, paradis 330; 559 (rime en *aes*), 605, J 141 b; P 190, Mf 71 v°; B 319 (rime en *os*), Cb; *barados* 319*; Nl 12, B 495-496, (*baradoes* 495*-496*); J 98, 142 b; J 35 b; *baradoes*, *baradoeç*, H; *baraçoeç*, *baraçoes* C. Fém. : *en hy*, J 35 b; *he roas*, Nl 12. Léon. *baradoç*, vann. *baraoues*; du b. lat. *paradésus*. Le *b* vient d'une mutation grammaticale, après l'article. Voy. *pal*, *trindet*.

Barat, fraude, tromperie, N 1622, P 97, 186, C; **barataff**, frauder, C, *baratet*, trompé, privé de son salaire B 303; **barater**, « barateur, tricheur » C. V. br. *brat* gall. *brad* v. irl. *murath*, plus tard *brath*. Voy. *bratellat*. Pour l'insertion en breton du premier *a*, qui a passé dans le provençal *barat*, etc., cf. vannct. *darask* et *drask*, grive, L'A.; cornou. *duluf* truie = léon. *dluç*.

Baraz, « barate » C. Léon. *baraç*, f.; *baraç*, Grég., tréc. *balaf*, cornou. *bares*, = **barath*; même racine que *barill*.

Barba, sainte Barbe, 5; qqf. pour *Barbara*, par ex. 101; *Barbara*, 1, 787. Léon. *Barba*, tréc. *Barban*; vann. *Barbe*, L'A.

Barbaon *Hervé*, Yéouvantail de Hervé, Jér.; *idolou barbou* idoles, vains épouvantails, B 552. *Barbaou*, m., être dont on fait peur aux enfants, Le Gon. Cf. v. fr. *baboue*, f. épouvantail d'enfant; *barbeus*, loup-garou, God.; angl. *bugbear*? Voy. H. de la Villemarqué, *La légende celtique*, p. 264.

Barbari, Barbarie C; du fr.

Barber, barbier, fém. *-es* Cb, Cc; *barbieres* Ca; du fr.

Barc, barque; *barc*, « barche », C; du fr.

Barff, barbe C; *ober barff*, Cb; *baru* P, B 574; *dirag da barv*, J 114; *barf* Cc; **barfuec**, barbu Ca. *barfuec* Cms, *barfuec* Cc; **barfueguyec**, peu barbu Cb. Au IX^e s. *Barbi'-difeith* Cartul. de Redon, 66; léon. et tréc. *barv*, m., vann. *barhue*, fém. (L'A.); gall. *barf*, f.; du lat. *barba*.

Barguet, busard C. auj. *barged*, m., corniq. *barges*, *bargos*, gall. *barcud*.

Barill, barril C; dim. **barillie**, Cb; du fr.

Barlenn, giron, J 160, Cb; *barlen* C; **barlennec**, celui qui a un giron C. Auj. *barlen*, f. gall. *barlen*, f.

Barn, jugement J 65, H; *barin*, P 274; *dre barnn*, par punition B 382; *barn en les yllis*, Cc, *bar dre l. yr.*, Cb. **Barn**, juge J 178 b, N 963, H; condamner, J 113 b, 116; *barin* B 349, P 162, C, prés. *barnaf* J 119 b, *barin* J 116; *barin* N 611; *barinas* J 114 b, *ez barnat* il fut condamné J 106, part. *barnet* J 82, 98 b, C; *barnet* Cms fut. *barno* J 115 b, 178 b; **barner**, juge, J 94 b, 163 b, N 1426, C, H; *barneur*, B 543-544; *barneur* jugement Cb (par erreur). Je crois qu'il faut lire *baru* au lieu de *barn*, P 286, dans une strophe ajoutée au texte primitif, comme le dit M. de la Villemarqué (*Poèmes bret.*, p. 155), mais qui est ainsi un distique de forme irréprochable :

Mañ sonche den certen cu maru hac ouz pep baru peguenn garu eu
B'li'uy-quen en lech ne peche na ne hoarshé her dre ve veu;

« Certes, si l'homme songeait à la mort, (s'il pensait) combien elle est impitoyable envers tous (litt. à la barbe de tous), jamais nulle part il ne pêcherait, et ne rirait de sa vie. » Auj. *barn* f., jugement, gall. id. irl. *barn*, juge (Cormac); même rac. que *breut*?

Baron, baron. C, seigneur, P 23, C, pl. *baronnou* C, *baronou* Cb, Jér. (Pell., s. v. *marec*) fém. *barones* B 16, C; *baronnes* Cms; **baroniez**, baronie C, *baronniez* Cms; du fr.

1. **Barr**, branche C. P; — *dour binniguet*, aspersoir; — *an quelyen*, « esmouchouer », — *raesin*, « rames de raisin », C; *barrou drein*, rameaux épineux, J 105 b; *barradou coat*, branches NI 135; *hep barr dillat*, J 134 b, sans un lambeau de vêtement; *ne chommas barr*, NI 220; *hep repos bar*, NI 565; *un barr*, B 393. « *Bar* se dit au sens de négative... comme... bria, pas, point. » Pell.; **barr** *an penn*, sommet de la tête, C, *bar an pen* NI 135. Le sens propre est celui du v. irl. *barr*, m., « extrémité touffue »; bret. mod. *barr* m. grappe, branche, sommet, comble; corniq. *bar* sommet, *baren* branche; gall. *bar* m. sommet, touffe; cf. Thurneysen, Keltoroman. 44-45.

2. **Barr** *ael*, coup de vent, N 1109; *hep — nery*, sans aucune force, J 72 b; *gant* —. (frapper) à grands coups, B 592; auj. *bar*, *barrad*, m. accès; cf. gall. *bâr*, m. colère, pl. *baroedd*; irl. *bâir*, lutte.

Barrabas, Barrabas J 117 b.

Barrem, barre, — *an nor* « la barre de luys », C, prob. du fr.; cf. pourtant *barzemen*, Pell., *barzemen* f. Gon. verrou.

Barret, « barret » C; *eur barreten*, une calotte, Am. du v., Pell.; **baretet**, vêtu d'une barrette, Cb; du fr.

Barroos, barre Cms; du fr. barreaux? — **Bartol**, Bartole, l. Bartoldus, C.

Barz, ménétrier C. Auj. *barz*. Le *Barze*, n. pr. en 1284, fém. *Barza* (latinisé), commencement du XII^e siècle, R. c., III, 400. Gall. *bardd*, v. gall. *bardaul* poétique; v. irl. *bard*, gaul. *bardos*, chanteur,

Bas : *ha gentil ha* —, 759, nobles et vilains; auj. *baz*, peu profond, tréc. *baz a speret*, qui a peu d'esprit; corniq. *bas*, gall. *bas*; prob. du latin vulgaire *bassus*.
barde.

Basilic, Cc, *basiliq* Cb, *basilique* Ca basilic; du fr.

Bastart, batard; f. **bastardes**, C. *Bastart*, n. pr., XI^e s., Cartul. de Redon; surnom, Cartul. de Landévennec; plur. *an Vastardou*, XII^e s., *ibid.*; du fr.

Bataill, bataille, 658, J 69, P; du fr.

Batant, immédiatement, J 216; *tižmat* —, B 456, J 138 b (éd. 1622); *tižmat...* —, B 164, 203; *tout* —, B 131; *vatant*, N1 278. Tréc. *bremá-žouden vatan*, Buez ar p. mab Emon, p. 374; — *vantan*, p. 391; du v. fr. *batant*, *id.*, resté dans « tout battant neuf ».

Bateau, bateau Cms; du fr. — **Bateller**, C bateleur, *batellour* Cms; du fr.

Bau, lent, timide, 103; **bauet**, G, qui a les mains gelées. Cornou. *baw*, engourdi, léon. *bawet*; *baw*, engourdissement, frayeur, Pell. de **bag-vos*, cf. v. irl. *com-baig* « confregit ».

Baudre, baudrier C; du v. fr. *baudré*.

Baut *ha larg* cest tout ung C, bien, largement, gaîment B 38, 65, 376, certes N1 422, etc.; *peur* —, très glorieusement ? N1 8; du v. fr. *baut*, d'où *s'ébaudir*.

Baz, bâton 294*, 391, N 1768, C, J 110; fém. : *homan*, J 110 b; *bazž*, Cms; pl. *bižyer*, B 460, *bižier* 457, bâtons; — *squeul*, échelons, Cb; **bazaff** *an squeul*, mettre des échelons à une échelle, C; **bazat**, coup de bâton, St Gw. Pell. Auj. *baz* f., pl. *bisier* vann. *bah*, *bac'h* (confondu à tort avec le moy. br. *bacht*, Keltorom. 39) cf. gall. *bath*, m., coin pour frapper la monnaie; irl. *bât*, m. bâton. L'angl. *bat* semble d'orig. celt.; le bret. *baz* représente un gaulois **batta* d'où peut-être le lat. vulg. *batuere* battre. Voy. *badet*.

Bazailat, bailler, C; du fr.; le Cath. donne bailler et bazaillement. Du bas lat. **badac'lare*, dérivé de *badare*, être béant, qui semble d'origine celtique. Voy. *badet*.

Bazoul *cloch*, Cms, (battant de cloche), auj. *bazoul*; vann. *bahoule* L'A. cf. v. fr. *batail*, ital. *batocchio*.

Beaul, cuve C. Léon. *beol*, f., du b. lat. *baculx*, comme *baill*, m., baille, baquet ?

Beauseleun, fiente de beste menue, C, vann. *bouzile*, m. L'A. cf. fr. *bouse*.

Bec, bouche 273, 397; face : *ho bec d'am bec lequet* ! S. Gw., Pell.; *en* —, en face J 195 b; teint, visage; *da ober* — *da*, J 201; bec, pointe, C; *becq* (d'une épée) N 1430; pl. *ober begou* (des teints) J 201 b; **beyg** *an troat*, syn. d'*auampe*, Cb; **beguec**, beschu C. Auj. *bek*, m., *begek*; Le Pell. donne *behec*, cf. *beyg*. Du fr. selon Keltorom. 45; c'est certain, du moins, pour *beyg*.

Becc, vesce C, auj. *bes*, *bens*, f.; du fr.

Bech, poids, fardeau, J 13 b, 25 b, N 149, C, P; *un* — *a sechet*, grande soif, N1 50 pl. *bec'hyou* B 74*; **bichyaff**, charger C. *bechyaff*, p. et, Cc, *bežchyet*, **bechys**, onéreux Cb. Tréc. *bec'h*, m., gall. *baich*, m., de **baccis*, **bhad-cis*, lat. *fascis* ? (Stokes.)

Bechem, cornette C, de *beyg* bout (du pied), cf. *behec*, Pell., v. fr. beschu, Cath.

Bechebut, 3 syll. N 986, *Bežebuth* B 25-26, *Bežebuth* 30, *Bežebut* 30*.

Beguel, nombril C, J 99; auj. *begel*, m., gall. *bogail*, m. et f.; en patois du Maine *beüille*, Pell.; du lat. *buc(c)ella*, Keltorom. 40.

1. **Bel**, soule (grosse balle à jouer) C. *Mell*, *Pell*; *meëll*, f., L'A. cf. *mell*, articulation.

2. **Bel**. *Jupiter ha Bel ha Venus* 114, *Habel* 114* ; il y a erreur : Vénus est déjà nommée, et le vers n'a pas de rime intérieure, **Belus**, 435.

Belér, cresson C. Léon. id. m., gall. *berwr*, irl. *biolar* ; cf. esp. *berro*, basque *itur-belharra* (propr. herbe de fontaine).

Bell, bataille, guerre, C, P, N 1431 ; violence : *dre neb* —, B 644 ; désespoir : *en — bras* J 96 b ; douleur : *hep bel*, Nl 34 ; **bellañ**, batailler C ; **beller**, C ; **bellour**, Cms combattant, f. *belleres* C, *bellourez* Cms ; **bellus**, batailleur C. Gall. *bel* tumulte, guerre ; du lat. *bellum*.

1. **Belly**, bailli C ; du fr. — 2. **Belly**, f. pouvoir, puissance, 539, J 22, P ; *Dôe, Rôe* —, S. Gw. ; *Roue'n* —, Nl 34, *Roue'n velly* Nl 139, 288, *roe vellj* B 334. *An froez a7 doguez e7 belly*, le fruit que tu portes dans ton sein, P. 202 (litt. en ta puissance, en toi). Auj. *beli*, f. ; du v. fr. *baillie*.

Ben a ru de —, d'une rue à l'autre 619. Auj. *e ben*, f. ; corniq. *y-ben*, m. et f. ; cf. *pennac* ?

Benaet, Benoît Cms ; du fr.

Benañ, couper ; — *an mein*, tailler les pierres, C ; tourmenter de douleurs cuisantes, N 870, *benaf* N 1134 *am ben*, (douleur) qui me perce J 127 b ; *ne gallaf quen gant guentl hac anquen em bener* N 894, cf. Je n'en puis plus, on me déchire ! (La Fontaine) ; **benadur**, taille (de pierres) ; **bener an mein**, tailleur de pierres C ; **benus**, taillable, *dre ben*, sculptabiliter, Cb. Auj. *ben* (pierre de) taille, *ben*, *bener* ; irl. *benim*, cf. gr. *πε-φρεῖν*, tuer.

Benedicite, *pater reuerant*, bénissez-moi, Révérend Père, N 1258, mot lat. ; **benediction**, bénédiction N 1118, P ; du fr.

Benefice, bénéfice (bienfait) Cb, *benefice* Ca ; pl. *benefic'zou* bienfaits J 128 b, 236 b ; **beneficet**, bénéficié C ; du fr. Le v. gall. *binfic* vient du lat. *beneficium* (pron. -*hium*).

Benhuec, instrument, outil Cb, Cc ; *benhucc*, Ca ; pl. *binhuyon*, 3 syll. outils 67, 244, J 135 b, 145 b (dés à jouer) ; *me benuyo*, 3 syll. je ferai de la musique B 369. Tréc. *benvek*, pl. *binvio*.

Benin, venin, poison J 54 b, N 1168 ; méchanceté, *uenim* B 692 horreur, misère, *venim* B 325 ; *uhel a velim* (croix) haute et infâme J 114 b ; **venimet**, (abîme) horrible J 97 b ; vous vous fâchez, J 232 b ; **venimus**, (froid) mordant, J 11 ; du fr.

Beniuolance (bienveillance) C ; du lat. *benevolentia*.

1. **Benny**, « corne, l. musa, cornamus ». C. Tréc. *sac'h ar benio*, cornemuse, L. *binio*, d'où fr. id.

2. **Benny an neut** « uolue, l. pannus », C. Auj. *beni*, *bin*, f. bobine.

Bennige, lisez *bennig*, béni, N 1764 *benizien* 3 syll. N 1132 *binizyen* C ; part. *benniguet* Nl 18, J 140 (éd. 1622), P, *benniget* J 127 b *beniguet* J 4, N 891, 1218, *binniguet*, B 178, C, *biniguet* Cms s. v. *barr* ; B 265, J 56 b, 57 ; prés. *bennigaf* N 1770 *benigaf* N 949 ; *benig* N 236, 1852 (avec un petit e au-dessus du g) ; fut. *benigo* N 937, 1131, 1814 ; **benigadenn**, bénédiction N 1139. Léon. *binizien*, part. *beniget* ; du lat. *benedico* ; **bennoez**, bénédiction N 927, 1158, 1694, P, *benoer* N 1068. Léon. *bemnoz*, vann. *benoeh* ; du lat. *benedictum*.

Bep pas, de toute façon B 84 (*pep*, 84*) ; *beb ma7 maruent*, à mesure qu'ils mouraient, Nl 224 ; cf. **bepret**, toujours 12, N 18, 155, 1385 Nl 1, etc., *bepred* N 543 ; la 1^{re} syll. rime en o, B 162 (tréc. *bopret*), corniq. *beppres* ; **bemdez**, chaque jour Nl 72, *bemdeiz* (rime e7) Nl 346 ; *pendeiz* Mf 4. Par mutation de *pep*, etc., cf. R. c. IV, 467.

Ber, broche C, pl. *yrou* Cb. Auj. id., m., gall. *bêr*, f., cf. l. *veru*.

Beraff, couler C, L. *bera*, gall. *beru*, cf. l. *ferri*, gr. *φέρσθαι*.

Berger, berger 375-376; du fr.

Bergiez, « vergier », Ca, *vergez aualou Cb*; du plur. fr. Voy. *banvez*.

Berit, nom de démon 27-28.

Bern, monceau J 97, P, *berm C*, B 396 adv. *dre bern*, *Cb*; pl. *bernou* vie de S. Gw., P; *berгнаou* Nl 181; dim. **bernye**, *Cb*; **bernuaff**, *berignaff*, amonceler Ca, *bernaff*, *beringnaff Cb*, *bernygnaff Cms*; part. *bernet P*, *bernyet Cb*; *e7 bergnet*, il était entassé, Nl 96. Auj. *bern*, m., gall. *bwrn*, corn. *bern*; irl. nom. pl. *bairne*, multitude, cf. sanscr. *gana*, Stokes, *R. c.*, VI, 269.

Bernart, Bernard C; du fr.

Beronic : *voar an* —, sur la sainte image N 1131; du fr. *Véronique*.

Berr, court, C, P, N 647 adv. *e7 berr Cb*; *en* — *anser J 17*, *e* — *anser N 760*, *en ber anser B 60*, *en berr termen B 82*, *en berr B 136*, J 21 b, bientôt, en peu de temps; *dalchet* —, tenu de court, gardé de près, J 220; — *enterret en e metou*, enterrée tout près de lui, J 192 b; **berder**, brièvement C, *berder Ce*; adv. *dre berder Cb pe7 berder a quemeraf J 191 b*, quel parti je dois prendre, lisez *preder*? **berhat**, abrégé J 78 b; **berrhoazly**, courte vie, P. Auj. *berr*, gall. *byr*, irl. *bearr*, cf. *Birri m(anu)*, n. de potier (Allier); même rac. que l. *brevis*, gr. *βραχύς*.

Berri, le Berry C; du fr.

Bers, prohibition; **bersaff**, défendre, p. *berset*; **berser**, celui qui défend, C. Auj. *bers*, *bersa*, cf. b. lat. *bersa*, clôture.

Berteleme, g. id. (Barthélemy) C; P; *Bertheleme Cb*; du l. *Bartholomæus*.

Beru, « boyt, l. lixamen, » bouillon, C; **beruet**, bouilli, C, *bervet J 12 b*, (chaudière) bouillante J 98 b; **biruiff**, bouillir C, *birvif J 12*; **birvidie**, (cœur) brûlant J 209 b. Auj. *berv*, *bervet*, *birvi*, *birvidik*; gall. *berw*, etc.; cf. lat. *fervere*, etc., *R. c.*, I, 59.

Berz : *am drouc* — *am eux guerzet*, « pour mon malheur, j'ai vendu », J87 (var. *het7*); peut-être « par ma faute, par une mauvaise inspiration ».

Berzut, miracle J 142 b, C, *burzut N 411*, S. Gw., pl. *berzudou Cb*, *burzudou J 80*, N 397; mystères, façons mystéricuses, J 164 b; **berzudec**, **berzudus**, *Cb*, merveilleux; adv. *dre berzut, Cb*. Léon. *burzud*, vann. *berhut*; du b. lat. *virtutis*.

Bes, doigt, 262-263, (var. *bez*); C; *bes*, *bis*, *Cb*; *bes an troet* doigt de pied, C; pl. *bisrat* 3 syll. P. Auj. *bes*, *bis*, m., pl. *bisied*; v. gall. *bis*.

Bescoul, cest ung uer, C *bescoul Cms*. Léon. *beskoul*, *biskoul*, f. chenille et panaris. Voy. *preff*. Vann. *viscoule*, m., panaris L'A.; sens originaire : cf. gall. *hystwn*, id., de *bys* doigt, *twm* fracture. Tréc. *beskól*, m., panaris.

Bescont, vicomte, f. — *es*; **bescontelez**, Ca, *Cb*; **besconty**, *Cb*, vicomté. Auj. *beskont*; du lat. *vicecomitem*.

Besou, anneau C; — *pe clochic ouch an scouarn*, ioyau douceille, *Cb*; **besouyer**, celui qui fait des anneaux, C. Auj. *bi7ou*, d'où le fr. *bijou*, cf. gall. *byson*; de *bes*, doigt.

Besq, sans queue C, auj. *besk*; cf. v. fr. *besque*, m., qui désigne qq. infirme, God.?

Besquem, dé à coudre C, dim. — *ic Cb*; auj. *beskenn*, f. corniq. *besgan*, gall. *hyswain* f., litt. « gaine du doigt ». Voy. *gouhin*.

Bestialet, (4 syll.) bestiaux, N 1169; gens hébétés, J 72 b; du fr. *bestial*.

Bestl, fiel, Passion de N. S. (Pell.); *vestl*, J 143. Auj. *bestl* f., comparé à l'alle. *bitter*, amer, *Etudes gramm.* 66; corniq. *bistel* gall. *bustl*, m. cf. l. *fél?* *bilis?*

1. **Bet**, monde N 1, P; *beth*, C, J 37, l. *enn hy*, B 320; pl. *bedou* B 315 en *beth*, dans le monde, J 27, var. *bet*; *en bet* (nul) au monde J 9 b, N 629 (je ne sais pas) du tout, N 311; (comment) donc, B 509* *Guenn e bet* heureux (est) son sort, J 56 b; *guenn e bet... an heny...* N 57 v°; *guen e bet en credas* N1 93; *guenn bet...* *an heny* M 58; *guen bet an bedis* N1 415; *guen da bet* N1 184, *mazeu...* *guen da vet* B 504*; *guen hon bet* N1 142, 241; *guen ho bet ho credas*, heureux qui les a crus, N1 86. *Pan finisso ho bet*, P 182; *en divetz hon bet* P 200 (destinée, vic). *En Rombet ne chonyff*. Jér. (Pell., s. v. *bêt*), lis. *Romquet?* **bedis**, habitants du monde, gens du monde, B 56, N 688, *bedys* N1 294. Auj. *bed*, m., monde, gall. *byd*, v. irl. *bith*, gaul. *bitu-* dans *Bituriges*, Bourges. L'expression *Guenn e bet* existe aussi en gallois et en cornique. Voy. *guinvidic*.

2. **Bet**, jusque, jusqu'à, J 55 b, P 257 *beth* Cc; *bet Mary* N1 481, — *e ty*, B 211, — *gouzeff* B 464, — *coll* J 116; *bet amau*, C, *bet hac amau*, J 101 b, jusqu'ici; *bet an troat*, J 33, *bet en* (lis. *an*) *roe*, B 83; *bet en plantou*, B 456, b. c. *Map* N1 123 b. c. *ouff* B 82, *bet enn haff*, B 84 J 47 b, *bet en haff* B 50; *bet enn hy*, B 37; *bet enhy*. N 202, 259 *bet en och* B 52, 609 *bet enn he* vers eux, J 215 b, var. *bet e'nhe*. *Bed*, N 48, 1138, 1719; *bed guelet* jusqu'à ce que j'aie vu, N 517; *bede* B 97, C, J 12 b, N 2, N1 303 *bede an* N 798, *beden* B 787, J 59, N 159, *bedenn* N 1674; *bete* N1 28; *bete ma7*, jusqu'à ce que, N1 187. *Bedec enhaff*, N 1736. Auj. *bete*, *betek*; v. br. *bit*, v. gall. *bet*.

Bethany. Béthanie, J 161 b; *Betany* J 17 b.

Bethleem, 3 syll., Bethléem, J 121, éd. 1622; 2 syll. N1 435 *Bezlem*, Jér. (Pell. v. *amplec*) *Bezleem* P, C; 2 syll., N1 104, 3 syll. N1 153; *Bezleem*, N1 506.

Beu, vivant, C, P; *beo*, N 7, 476, 904 Cb; *dre Doe beu*, J 81 b; *an beu*, les vivants, J 177 b, *han beo* et les vivants, N 963; *ann hent beu*, le chemin de la vie, J 177; (tombe) dans le roc vif, B 343; (hommes) vifs, B 470; *compou beo*, paroles claires, N 1729 *beo* vivement (rime à *tro*) J 188 b; *en beu*, (connaître) bien, B 153; *credet beu*, croyez bien J 50, *entetet* — B 61, cf. 693; *gouzeq* —, B 750 *e7 veo* en vie? N 286; **beuaff**, vivre C, *beuaf* N 248, *beuaf* J 38, *beuafu*, *beuaff*, H; *ou7 beva* (rime en *aff*) en vivant, P 252, *beuaff* je vis B 157; *ha re e7 bevez*, et tu vis trop, J 100 b; sans rime, lis. *hac e7 beuez re*, s'il n'y a pas de lacune; *beu* il vit J 17 b, P, *veo* Cb; *bevas* vécut J 205; fut. *beuiff* B 203, *bevif* J 235 b, *e7 bevifine* J 24, *beuyff*, var. *beuyf* B 56; *ma7 beuif*, que je vive N 215; 2° p. *beuy*, P; *ma7 veohimp* N 476, cond. *bevhenh* J 59, 3° p. *beuhie* B 599, *bevhie* P part. *bevet* J 209; *e7omp bezet...* *bevet*, nous avons vécu, J 27 b. **beuidiquez** Cb, lis. *-gue7* (act. de se nourrir). Auj. *beo*, *beva*; gall. *byrn*, v. irl. *beo*, = **bigvos* de **gvigvos*, lat. *vivus*, angl. *quick*, cf. le nom gr. *βίος*.

Beure, matin C, J 214, 231, P; tréc. *beure*, m., gall. et corn. *boré*, irl. *buarach*, id., gael. *maireach* demain, cf. allem. *morgen*.

Beus, buis, C, *beux* Cc; **beusit**, C, lieu planté de buis; auj. *beus*, m., *beuzit*, f.; du l. *buxus*, *buxetum*.

Beurag *a guin ha mel*, beaurage de uin et de miel, C; *bevrzig*, breuvage, J 143; du v. fr.

Beuziff, noyer, C, *beuzif* P, p. et, Cb, léon. *beuzi*, gall. *boddi*, v. irl. *bádud*; propr. aller au fond, cf. lat. *foedio*, ou gr. *βυθίζω*.

Beuenn, lièzière de drap ou de toile C, léon. *béven*, f., id. et ourlet, Pell.

Bevez, coupable C. auj. *bevez*, aubaine, *bevezé*, dépenser, sacrifier; V. gall. *bibid*, reus, v. irl. *bibdu*, nom. pl. *bidbaid*.

Beuyn, chair de bœuf de C. Auj. *kik bevin*; corn. *bovin*, du lat. *bovina*.

Bez, m. tombe (*en haf* J 154 b) B 126, J 65, N 104, P, C; pl. *iou* S. Gw., *Cb*; dim. — **Ye**, *Cb*, **bez-hat**, ensevelir, P, C, J 230, 153 b, lis. de même J 154, et non *bezhaf*: p. *bezhaet* 2 syll. J 154 b; prêt. *bezhis*, var. *bižhis* J 164, *bezhas* J 163; fut. *bezhiſ* J 125 b; **bezret**, cimetièrre C P J 97 b, pl. *bezredou* P. Auj. *bez*, m. *bered*, f. gall. *bedd*, *beddrod*: même rac. que *beuſiff*?

1. **Bezaff**, être, C, P, N 329, H; *bezafu* H; *bezaf* B 81, J 13, N 515; *beza*, J 9 b, 119; lis. *bout*, Nl 59; *beza an*, 2 syll. Nl 13; *bezaff* rime à *man*, Nl 72; *honneuz bezaff*, nous avons l'être, M 8, cf. B 273; *an profoet... a lauar hon bezaff* (que nous sommes) *Douar*, M 8, cf. H 49; *bezaff a ra* il est, M 5, cf. vann. *bout e hra*. *Da uezaſſ*, à être B 335, *da vezaſſ* Nl 71, *da vezaſ* 145*, *da veza* (rime aff) Nl 141; *ioaus uezaſſ*, B 682; **bezout**, N 247, 749, 782, B 517, P; lis. *bout*, J 8; *byzout* S. Gw.; *da vezout*, B 315, 346; semble un compromis entre *bezaff* et **bout**, B 18, P, J 10, N 354, S. Gw. *Ha bout heman...* Et dire qu'il était...! Nl 337; *ouſ iff bout digracc...* *A soingis*, j'ai rêvé qu'il m'arrivait malheur, N 25, 26; *dre he bout*, parce qu'elle était, Nl 21; *claff voe...* *ho bout*, de ce qu'ils étaient, Nl 270. *Da nout*, B 624, *da vout* B 93, N 1063. Particpe (avec auxil. être) *beſt*, B 341, P, N 655, S. Gw., J 10; *bet* N 1658; *bed* N 1391. Ind. prés. d'habitude, *mar bezaff* B 381, *ma na vezaſ* N 895, *quen na uezaſſ* B 45, *maſ vezaſſ* B 501; *seul maſ vezaſſ* (sens futur) B 199; *mar bezeſ* B 527; *mar beſ* P, N 443, J 21, *ma na ueſ* B 661, *eſ veſ* J 12, *a veſ* J 203 b, B 385, *aveſ* M 8 v°, *pumisſet veſ* B 497; [auj. léon. 10 et 20 pl. *beſomp. beſiſ*]; 3° *eſ veſout*, B 560, M 67; *pan uezeſ*, quand on est, N 148. Prêt. *viouſſ* 2 syll. B 281, 1 s. B 184, 698, *viouſ* 2 s. J 177 b, 230 b, 231, 1 s. J 230 b, 231 b, *viouſſ* 2 syll. P, *viouſ* 2 s. J 81 b, 1 s. J 39, 233; 2° sg. *viout* 2 s. P, *ne vyoute*, 3 s., P.; 3° sg. *uoe* B 678, *voe* B 9; *e sae brashaſ voe* sa robe qui était très grande, J 19, *ya voe*, oui cela a été, J 205 b, *voue* N 960, Nl 5, *voae* S. Gw.; Pell., v. *caſr*; *voe an fut le*, 1 s., B 113, *voen* id. J 15, 137, B 245, 434; *difacon...* *voe diſſ...* *faſiaſſ* N 1545-1547, cf. B 206, 329; de *boe*, voy. *bezaſſ* 2. Pl. *viomp* 2 s. Nl 2, 1 s. J 219, 223; *viouch* 2 s. J 117, 1 s. P; *viout* 2 s. P, B 385, Nl 4, etc., 1 s. Nl 459. *vyont* 2 s. Nl 73. Impér. *beſ* P, J 101, B 164 *na veſ* J 183 N 612, etc.; *bezeſ* qu'il soit B 411 Nl 185, J 42, N 1523, *vezeſ* B 404, N 520, Nl 474; *beſomp* B 69, Nl 90; *beſit*, soyez, B 221*, Nl 274 (écrit *hezit*), *bezeſ* J 19, B 304, P, *vezeſ* B 24, J 210, *uiſet* B 640, *bet* J 58; *an peoryen bezent*, N 618. Fut. et subj. *eſ beſiſſ* B 268, *veſiſſ* B 267; lis. *viſiſſ* B 129; *veſiſ* 143*, *uiſiſſ* B 645, *viſiſſ* N 67 J 43, B 96, lis. *veſiſſ* B 503, *viſiſſu* H, *viſiſ* N 542, J 92 b; 2° sg. *veſi* J 62, *veſy* B 562, P, *viſi* N 613, lis. *veſi* N 1934; *viſy* B 810, J 61 b, *vyſy* P; 3° *veſo* N 29, etc.; *ret veſo*, N 227; *ne veſo muy*, N 428, *ne veſo quen* J 18, 21, voilà ce qui sera; *ueſo* B 51; *da ueſo gract*, *fiat*, H; 1° pl. *biſimp* H, *viſimp* N 253, 476, lis. *gueſhimp*, N 475? 2° pl. *biſhyt*, H, *veſot* P; 3° *beſint*, var. *vesint* J 45, *ueſint* B 663, *veſint* B 276, *viſint* N 1202; *veſout* P 266 doit être au prés. Cond. prés. et impf. du subj. *mar bein* B 740; *vem*, B 403, J 6 b, N 1541; *ven*, lis. *veſ*, J 53 b. 2° sg. *mar bes* B 698, *ues* B 519, 697, *ves* N 609, 1584, *ueſ* B 689, *veſ* P 251. 3° sg. *mar be*, J 92 b, N 151, B 140*, P; *ue* B 48, N 195; *ne ue...* *conuertisſet* elle ne veut pas convertir, B 648; *ve* N 356, J 68, B 121, *na ve* pour qu'il ne soit pas, de peur qu'il ne soit, N 854; *pret ve*, var. *e*, J 100 b, lis. *eu*, rime *dare(u)*; *pa ne ve hyr*, sans elle, Nl 474 *pan ve huy...* *hon leſſe* J 72 b; *mar be huy* *ve a rahe* B 548, litt. « si c'était vous que ce fût qui fit »; *hep gouzout* [au] *caux penaux ve*, J 217 b. *Ra ve*, qu'il soit, B 149* *ra ue* B 178; mal écrit *re ve*, N 1027; *huy ra ve*, soyez, J 183 b. Cf. l'emploi mod. de *pliche* plutôt (à Dieu), vann. *beès*, sois, *beemb*, soyons; *ha na veſ muy* J 76 b doit être « et ne sit amplius », cf. *na veſet quen* B 396 et *maſ veſ* pour qu'il soit, N 601. *Ve an*, 1 syl., J 30 b, *veu*, lis. *ven* B 535, pour *ve en*. *Mar bemp* J 117, *vemp* 72 b, B 252, Nl 50. *Mar bech* N 172, *uech* B 548, *vech* seriz J 6, 112, *eſ vech* que vous seriez B 89, J 38 b *maſ vech* id. Nl 66, *ra vech* id. J 7, 50, cf. vann. *bech*: *rac* na *vech*, B 154, *rac...* na *vet* M 12 v°. *Vent* seraient J 10 b, 23 b, qu'ils soient 29 b, B 23; qu'ils fussent 165; *pan vent* 567, *uent* 663. Autre cond. *pan vihem* si j'eusse été J 82 b: *eſ vihem* que je serais J 30 b (cf. *eſ ve*, *ibid.*); *pan vihes* J 213 b; *uihe* fût B 574. *vihe* serait J 15 b, 58 b, B 209, eût été J 101; *maſ vihem*, que nous soyons, P, *euit* na *vihomquet*, Nl 448, *vihomp* nous serions, J 220 b; *bihech* vous seriez P; *vihet* vous seriez J 112, N 1504, B 454, *vyhet* Nl 275; *maſ vihet*, que vous seriez B 103, N 144,

ra vihet B 55, J 48 b, N 1060 *mar bihent* B 700, s'ils étaient, *mañ vient*, 2 s., pour qu'elles fussent, J 219; *eñ vihet* on sera M 12 v^e. 3^e cond. *visé* eût été B 437, serait Nl 410, B 248 N 841, *vyse* Nl 112; *eñ visé* que fut Nl 472, *vyse* Nl 276; *pan visent* quand ils eussent été Nl 552. *Bez a gret mat*, vous faites bien, S. Gw., *Rôe Glaçren so en Ys bez* S. Gw., « c'est le roi Gwallon qui est à Is »? *bez hastyf dyvez*, ib., trad. « je me hâte enfin » par Pell., doit être « sois pressé, hardiment. » *Penaux pe en stat?* J 225 (s.-ent. « êtes-vous »). Voy. le suiv.

2. **Bezall**, avoir (ordonné) 118, *dam bezaff nouet* N 1311, *goude bout groet* après que sera fait, ou après avoir fait, B 244; (le sens de « être » est plus probable dans *truez ouz hon bezaff... claffet En deffoue Doue*, Nl 100); *graciet am bout... soulacet* B 514; *bezet* eu B 232, *ouñ eux — lavaret* J 21, *eñ omp —... bevet* J 27 b. *Mar bez* s'il y a N 278 B 369, *pan vez* B 68; *pa em bez* quand j'ai J 203 b; *ma n. b.* J 16, *em bez* j'ai (toujours) J 177 b, *nem bez* je n'ai, je n'aurai (jamais) J 226 b; *on bez* nous avions (depuis longtemps) B 727; *m'em boa*, j'avais, Doctr. 25, pl. *hon boa* Nl 468; *n'en* (lis.n'cm) *boue*, je n'eus, Nl 485, pl. *nyr hon boue* Nl 59; fut. *am bezo* N 302, *nem b.* 448, 2^e sg. *te vezo* N 54, *nez vezo* N 807, P 250, pl. *hon bezo*, *noz bezo*, P, *huy roz bezo*, avoc. Path.; *am be* j'aurais, N 695, 1116, *nem be* B 111, *rac nam be* B 483; *noz be* 455; *an* (lis. *am*) *bise*, j'avais ordin., Doctr. 25, pl. *hon bise* nous aurions Nl 408. Impér. *ho bezet ayez* Nl 562, *hoz bet* Nl 542, 290, *noz bezet* N 321. La forme *nañ bezet*, n'aie, B 636, est impersonnelle (« ne tibi sit »); *da vez couf*, aie souveraineté, H, montre une conjug. personnelle « tibi sis »; vann. *hé-vé* ou *pé change*, L'A. Cf. *ham bezif*, que j'aie (mihi sim) J 198, *hopy-sy*, lis. e *pyry*, que tu aies, Avoc. Path., voy. *Etude sur le dial... de Batz* p. 29-31. Quiquer, *Dict. et colloq.*, Morlaix 1690, p. 171, donne à *nyr hon hemp*, 'ô si nous eussions', *mar ô defent*, 'qu'ils ayent', etc., cf. p. 173; Grég. *Gramm.*, 1738, p. 92, *ho peñi*, ayez, *ho bezéñd*, *ho defféñd*, qu'ils aient, etc. M. Stokes, *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* N. F. VIII, 1, rapporte *bihenn et benn* à une rac. celt. *ba*, venir, dont l'existence me semble douteuse, et les autres temps donnés ici à la rac. *bhu* : *bout* = *φύσις*, *bezaff* je suis = **buyami*, cf. gr. *φύω*, lat. *fiō*. Corniq. *tha vos* d'avoir (fait), Creat 2340, cf. 2211.

Bezin, goémon C, aj. m., vann. *behin*; = **bethin* de **boctin*, **bucotinos*, du correspondant du gr. *φύκος*, id., comme le gaul. *rumpotinus*, Pline, de *rumpus* ?

Bezuenn, bouleau C; léon. *bevenn* f., singulatif de *bezv*, gall. *bedw*, de **betvos*, cf. gaul. *betu-lla*, Pline, d'où v. fr. *boule*, dim. *bouleau*.

Bibl, Bible; **biblian**, « biblien », bibliothécaire, C; du fr.

Biel, « bicle » (louche) C; du fr. — **Bideau**, « bideau » C; du fr.

Bigam, bigame, — **y**, — ic, C; du fr.

Bihan, petit C, J 51. N 291, P; adv. *eñ* —, Cb. *Mar dint* — J 52 b, où *bihan* est assuré par la rime, « nos humbles pieds »? *Dan — han bras* B 438; *bian* B 580 (var. *bihan*); *by-han* Nl 2, *bichan*, C *nedel bichanoch*, quominus (néanmoins) C; *bichanoch* Cc. *An bichanaff*, le plus petit B 579, Cc; *dan bichanaff* même au plus petit J 94; *da bichanhaf* au moins J 26, 34 b, *da bichanaf* J 109, *da bichanaff* B 171, *da uichanaff* 663, *da vihanaf* 171*, *da uianhaf* 813, *da vihannaf* 703; *da bianhaf* J 129 b; *byanahaf* au moins J 8; dim. **bihanic**, Cc. — **Bihamez**, petit, sse C, misère B 366, *dihannez* 366*; *bihanez* misère J 141, N 654; diffi-culté, N 1708; manque, B 249, *bihanes* (rime *eñ*) Nl 58, *by-hanez* Nl 454. — **Bihanhat**, apétisser C *bihannat* Cb, *bihanat* Cc, part. *bihanhaet* Cms; **bihanidigaetz**, amoindrissement C. Anc. livres *behan*, *bec'han*, petit, Pell. Auj. *bihan*, (d'où *Morbihan*) v. gall. *bichan*, v. irl. *becc*, même rac. que *σικκ-πέε* ?

Bilen, vilain C; adj., B 11, 269, 355; *vn* — B 140*. *an* —, J 74; vilain, manant, B 274; *map an* —, B 377; *bilen!* J 131 *by-len* J 132, P; pl. *bilenet* B 479, J 73 b; *villain* (lieu) affreux B 325 (rime en *in*); **vileny**, cruauté, outrage, 210, J 91 b, 113 b, *villeny* B 374; **vileniet**, 4 s. outragé J 79. En gall. *bilain*; Corniq. *vy-llan*, Creat. 1578, du b. lat. **villanus*.

Bilienn, caillou C; *bilien* Cb aj. id. f., cf. gall. *marieny*n que donne Lhuyd ?

Biau, 2 syll. *me* —, je suis son maître 37, *men* — J 147, var. *me'n biaou* ; *an re man* — *g'lan an bet* B 110 ; *ny* —, nous l'avons J 88 b, *huy byou* vous le pouvez J 79 b, var. *chuy byaou* ; *huy* — *knech ha t'hou* J 237, var. *chuy biaou* ; *chuy byaou reiff* (Marie), c'est à vous qu'on doit (la bonne nouvelle) Nl 256 ; *an mat byaou an madou*, le (Dieu) bon qui possède les biens, *Autrou byaou an trou a knech*, Jér. (Pell., v. *piou*) cf. J 237 ; *me he biaou*, Jér. je possède cette ville. Grég. donne l'inf. *pi.touat*, posséder, vann. *e*, *byeu*, L'A. Gall. *piau*, posséder ; *mi biaü*, meum est, etc. Davics, corniq. *me a bev*, impf. *a bewé*.

Bis, auel *bis*, bise, C ; du fr.

Bisaig, visage 595, J 33, N 1022, Nl 54 ; *vis.ig*, Ca ; *vis.ig* B 272, J 96 b, 160, M 56. Auj. *bi.çaz* ; du fr.

Biscoaz, jamais (avec le passé) J 14, Am. du vieill. (Pell. v. *coum*) *byscoa.ç* J 58, 82 b, 103, 141, — *oll*, jamais de la vie J 93, *bi.çoa.ç* B 259, Nl 321, — *franc* J 39 b, *bi.çoa.ç*, lis. *bi.çoa.ç*, J 191. *Be.çoa.ç* B 386, N 886, M 4, C, *be.çoa.ç* N 447 *be.çoa.ç* (lis. -a.ç) N 1534, *bescoa.ç* B 269, 488, *be.çoa.ç* 269*, *bisco.çae.ç*, var. *bisco.çae.ç*, P ; « dans toutes les vieilles écritures *bisco.çae.ç*, » Pell. Auj. *bisko.çaz*, corniq. *bisqueth*, *bythqueth*, de *byth*, *gist* et corn., toujours, (v. irl. *bi.ñh*-), jamais, locatif de **bitus*, monde, cf. *be.çoa.ç en bet*, B 98, et de *hoa.ç*.

Bisest, « bisexte », **Disestus**, bissextile, C, *bisextus* Cc ; du fr.

Bitail, vivres, C, *bytayll* Jér. (Pell., v. *dispaill*) ; **bitaillaff**, « querir son uivre » Cb, *bitailha* Ca. Du v. fr. *vitaille*, auj. victuaille. Trég. *betail*, m. *Gwer.ç*. Br. I.ç. II, 183 (mal rendu « bétail ») ; *betail*, Ar p. *mat Emon* 348 ; corniq. *vytel*, Mer. 275.

Bizhuyquen, jamais (avec le sens du futur), 200, C J 11, 178, 213 b ; à jamais, B 34, J 6 b, 8, 99, var. *bi.çuiquen*. *Bi.çuiquen*, jamais B 128, P, à j., B 263 (*da b.*, B 978, *da bi.çuiquen* N 1345, *da bi.çuiquen* M 5) ; *bi.çuiquen* M 57 v°, *bi.çuiquen* jamais N 39, à j., N 215, 979, 1584 Nl 4 ; *by.çuyquen* Jér. (Pell. v. *coush*), jamais ; *bi.çuyquen* à j., J 120 (éd. 1622) *be.çhuiquen* à j. B 355, *by.çhuiquen* J 89 b, *by.çhuiquen* J 127 b, *bishuiquen* B 385, id. ; *bishuyquen* jamais B 429, *by.çhuiquen* J 95 b, *bisuyquen* J 122 (éd. 1622) *An toaz bi.çhuiquen*, la joie éternelle, P. Le diction cité par Pell. s. v. *bar.ç*, *Birvik*, *birviken* *Rival v. ar.ç* ne *c'hour.ç* *out den*, fait allusion à un événement de 1505 ; mais l'r de *birviken* doit être plus récent. Lis. *c'hoa.ç* au présent, cf. *bi.çhuiquen ne louenhaff*, B 45, (*bisuiquen* 45*) etc. Corniq. *bys viccen*, de **betbit-quen*. Voy. *bet* 2, *que.çquement*, *bisco.çaz* et *quen* ; auj. *birviken*, *biken*.

Bizyan, Bizyen, l. Bizyanus, C. — **Blaes**, Blaise C.

Blam, blâme, crime, C, P, J 65 b, N 912, *dre hon* —, Nl 187 ; périal N 647 ; **blammie**, petite coulpe Cb ; **blam**, blâmer, N 1665 B 208, 484, C, *blamaff* C, *blammaff* Cms, part. *blamet* B 154, puni, J 35 b, 66, C, P, *blammet* Nl 179, Cms ; fut. *blammo* B 538, cond. *blamhe* B 775 ; *hon blamher* on nous blâmera B 476 ; **blamus**, plein de blasme ou de crime Cb.

Blas, goût C, P ; *quen mat* —, si bonne odeur J 231 ; **blashat**, goûter C. Cb *bla.çaff* Cb. Auj. *blas*, f., gall. et irl. *blas*.

Blason : un —, une image ? N 838 (t. de magie). Du fr. *blason* ?

Blasphem, blasphème C, *blasfem* J 81 ; **blasphemaff**, blasphémer C, *blasfemaff* J 75 b, B 317, — *ma doeu* B 357 ; part. *blasfemet* B 750 ; imp. *blasphem* N 627, *blasfem* (act.) J 141 ; prêt. *blaffemas* B 514 ; du fr. — **Blecc**, plaie, blessure, B 189 ; **Dleccet**, châtié, blessé, J 108 b ; du fr.

Blein, le haut (de la tête) J 105, 190 ; *bleynenn an guezenn* cime d'un arbre C ; **bleyna**, « conduire un ouvrage à sa perfection », Jér. (Pell., v. *bleina*) *Blinchen*, *brinchin*, cime, Pell. ; gall. *blaen* extrémité, v. gall. *bréni*, proue, voc. corn. *brenniat*, prorcta, v. irl. *bruinecha*, prorctas. Cf. gaul. *Brennos*, irl. *Brian*, « chef » ?

Bleiz, loup C, N 277, dim. — **ie** Cb, fém. *blei.çes* C, léon. *blei.ç*, v. br. et v. irl. *bled*, cf. l. *bellua* (Stokes).

Bleu, cheveux, poils, 394, 697, *bleau* C, J 4 b (1 syll.); sing. *bleuenn*, Ca, *bleauenn* 2 syll. B 802; **bleuhec**, chevelu, poilu, C. Léon. *bleô*, v. gall. *bleu*; cf. allem. (*augen-/braue* sourcil. Voy. *abrant*).

Bleut, farine C, J 201 b; dim. **bleudic**, Cb. Auj. *bleut*, m., gall. *blawd*, m., de **mlátos*, moulu, (Thurneysen) cf. irl. *bleith*, moultre, prés. *melim*. Voy. *malaff*.

Bleuzuenn, fleur C *bleuzen* P M 5, pl. *blezu* C, *bleuzu a guiny*, Cc *bleuzf Cms*; *bleuzff an groaguez*, Cms. τὰ κροκώφια; *deç an sul bleuziou*, le jour des Rameaux, H 21; **bleuzuyaff**, *bleuziaff*, Cb, Cc, fleurir, *bleuzuyaff* Ca, *bleuzif Cms*; *bleuziet* (lieu) fleuri, Cb; **bleuzuec**, lieu fleuri, Cc, *bleuec* Ca; **bleuzic**, petite fleur Cb. Tréc. *bleù* fleurs, sul leiaio j. des R. Gall. *blodyn*, irl. *bláth*, même rac. qu'en all. *blüthe*, *blume*, lat. *flos*.

Bleuin, 40 (ouvrier) bon, habile. Cf. *Blévin*, nom propre, en Haute-Bretagne. De *bliou*, prompt, vif. Basse-Corn., *blim*, Trég., Pell.; *blyou*, alerte, Grég.; même rac. celt. *brig* que dans l'it. *brio*, etc.; Keltorum. 50.

Blesic, « soeff, lat. blesus » C. Léon. *bliçik* difficile sur la nourriture, Gon.; gall. *blysig* voluptueux, *blys* désir.

Bloaz, m., an, C, N 7, J iij; *dou* —, B 341; *n'en doant quet* —, ils n'avaient pas un an, Nl 441; *bloas*, rime a7, Nl 59; *abloeç en bloeç*, C, *gluiç* P. pl. *bloaçuou* P; **bloazuec**, année N 1909; **blizien**, année N 13 Nl 224 *blyçu'en* Nl 179, *blizen* J 117, Nl 82, *blyçen* S. Gw. (Pell., v. *bloaçu*) *glyçen*, m. : *dou pe try* —, P, *gluiçen* C; **don bloaçuat**, espace de deux ans C, *dou bloaçuat* Cc; **gluyziflat**, *gluiçuiffyat*, « annuelier », C, *gluçiflat* Cms; **bloaziatic**, l. annulus g. annuelier Cc. Léon. *bloaçu*, m., gall. *blwydd*, *blwyddyn*, voc. corn. *blidhen*, v. irl. *blíadan*, = **bléd* — peut-être de **gyléd* —.

Blonec, saïndoux C, *blounhec*, *blouhec*, Cms. Auj. *blonek*, voc. corn. *blonec*, irl. *blonac*.

Blout, blond C; **blondaff**, être blond, Cc; du fr.

Blot, « bloquel », marchepied, C, *bloc* Cc; du fr.

1. **Blouch**, (couper) net, 596, 597, J 75; *jaoùanc blouc'h* jeune, sans barbe, Am. du vicill., Pell. Tréc. *n'hi hüvçz blouc'h*, en chemise; *blouc'h*, en bon état, bien portant; cf. *blouhus*, *blouhéus*, qui grandit, Pell., v. *blouhe*.

2. **Blouc'h**, tout, tout entier, S. Gw., Pell. v. *bloc'h*; vann. *bloh*, cf. fr. *en bloc*.

Bo! *bo!* interj. 28. — **Bôa**, *Bôa hassit brema*, *disquit ho cadanc* (lis. *hastit*, et *da disquit* ?), ho, ho, hâtez-vous, Am., Pell.

Boas, coutume : *dre guir* —, N 1123; *a* — *net* N 1151; **boaset**, accoutumé N 447; *boaset couffhat!* B 185; léon. *boaz*, v. irl. *bés*, = **bétus*, cf. l. *con-suétudo*, Et. gr. 31.

Bocce en prem nœud dans le bois Ca; **boecem**, « boce » (bosse) C; « boce », épidémie C; **bozen**, bossu, Cms, *boçu* C. Tréc. *bos*, *bosen*, pl. *boso*, nœud dans le bois; *bosenn* f. peste; du fr. « Nos bonnes gens n'osent nommer la peste, mais lui donnent le nom plus générique de bosse, de tumeur, etc. » Pell. V. *breye*.

Bocer, boucher C; *boucher*, *bouchier*, C; **boucherez**, boucherie C. Vann. *boser*; *Le Bocer*, n. pr., en 1284, R. c. III, 401; du fr.

Boch, l. bucha (jouc) C; **bochat**, soufflet; **bochataff**, souffléter Cb, v. *auen*. Auj. *boch'h* f., gall. *boch*, cf. l. *bucca*.

Bodreou : *eur* —, une paire de gamaches ou guêtres, Am. Pell., v. *baudreou*; cf. fr. *baudrier*.

Boecc, Boèce C, n. pr.

Boem douar, *bom douar*, « rayon de terre, » l. sulcus, C. Vann. *boem*, *bom*, f. syn. de *tól douar*, litt. « coup » de terre ; corniq. *bom*, pl. *bomnyn*, v. irl. *béim*, pl. *bémen* ; rac. de *ben-aff*, suff. de *han-u*.

Boest, boîte C, aj. *boest*, *boestl*, f., du v. fr. *boiste*.

Boet, nourriture, aliment, J 6, M 10, C, pl. *boedou* J 6, *bôedou* Jér. ; **boedenn**, bon (d'une noix), moëlle (d'une plume) C, *boeden* Cb ; *boetaff* nourrir Cb ; *boeta* Ca : *boetet* repu C ; **boedec**, C nourrissant ; **boeder larc** « large en uiaëde » C. M. Stokes trouve ici dans *-er* une postposition ; j'y vois un suffixe, propr. nourrisseur abondant, cf. « nourricier ». Aj. *boed* m., gall. *bnyd* v. irl. *biad*, n., v. gall. *bit* (pour **buit*, v. br. *boitolion*, nourrissants ; cf. *bloaz*, *bližen*) ; cf. l. *vita* et *victus*. Voy. *beu*.

Bolot, pelote, paume, C ; du fr.

Bols, arc de pierre, l. fornix C (voûte) ; *bols*, *vols*, Grég., *vols* Maun. de **volt*, du l. *voluta*.

Bombart, bombarde, C Cms, *bombart* Cms ; du fr.

Bondal, « bondier l. bombizare » C, (retentir) entre les mots *boucl* et *bouderic* ; *boudal* Cms, Cc ; **bont**, l. bombus, C bruit, éclat, *Gant an boat* (var. *bout*, lis. *bont*) *ouz gront ez sponthe* J 232 (l'éclat de vos re proches) ; aj. *boudal*, du v. fr.

Bonet, bonnet C. (après *boulouart*), *bonnet* Am., Pell. v. *barret* : du fr.

Bon iour, bonjour N 1289 ; du fr.

Bonn, borne C, *bonn* Cms ; **bonnaff**, borner C, p. *bonnet*, Cb (ap. *boug*) ; du v. fr. *bonne*, *bourne* (Cc).

Bont, « bonde par ou Jen entonne le uin » C, *bont* Cms ; du fr.

Bontez, indulgences de l'Église N 473 ; bonté, faveur, N1 254 *diouz e —*, N1 532, d'après ce qu'il mérite ; du b. lat. *bonitatis*. — **Bordell**, « bordeau, » lupanar, C ; **bordeller**, C, débauché ; du fr.

Bordur, bordure C ; du fr.

Born, borgne C, S. Gw., *bornn* Cms, Cc ; **bornet**, éborgné J 136 ; du fr.

Botes, soulier C ; *eur botou pren* une paire de sabots Am., Pell. v. *baudreou* ; **botines**, bottine C, du pl. fr.

Boubance, bombance C, *bombans* Doct. 25 ; adv. *dre bombance*, Cc ; **boubanceff**, bombardier, Cb, *bombanceff* Cc ; v. fr. *bobance*, arrogance.

Bouch, bouc C, dim. **-yc**, Cb ; aj. *bouc'h* m., gall. *bwch* v. irl. *bocc*, sanscr. *bukka-*. Voy. Keltor. 91

1. **Boucl**, boucle C ; **bouclezr**, bouclier C ; du fr.

2. **Boucl**, « boucle » l. bubalus C, *buel*, al. *boucl*, Cc, buffle ; du v. fr.

Bouderic, huppe, oiseau, C, litt. « petit crieur » voy. *bondal*, comme *houperic* Grég. de *houpa*, crier.

Boug an gaffr barbe de chèvre, l. stirillum C ; *bouyg a. g.*, Cb, **bougie** an *gafr* Cc ; *bouchic-gair*, id., *bouch*, touffe d'arbres, de cheveux, etc., léon. *bojen*, buisson, (v. *boghen*), *boden*, *bod*, touffe. Pell. ; *bodatt* et *bouchatt*. L'A., *bochat* Maun.

Bougaran, « bougeran » l. bissus, C ; du fr.

Bouhazl, hache C, *bouchazl*, dim. **bouchazlyc**, Cb, aj. *bouc'hal*, f., v. gall. *bahell*, all. *beil*. Voy. Keltor. 84, 85.

Bouyllouer, « lauouer a mains » C ; du fr. *bouilloire*. — **Boul**, « boule, l. cepa » C ; du fr.

Boufouart, « g. id. ou basse court ou barrière » C ; du fr.

Bourbonnes, g. id., C, le Bourbonnois, Cb; *Bourbones*, Cc. du fr.

Bourch, bourg C; la ville, les citadins N 1350; **bourchia**, bourgeois, f. -es, C, *bourchys*, f. -es Cc; pl. *bourchysyen* J 81; *bourch ha ploueis* Nl 404, cf. 494, 543, comme en fr. « le cinq ou sixième ».

Bourdal, boulder, plaisanter, C, *bourdall* Cb, Cms; **bouder** *disonest* « bourceur deshonneste » C, *bourdeur* Cc; **bourt** : *gant e cohort nedeu—quet* J 69 b vers rendu par « avec sa troupe que rien n'arrête » (bret. mod. *bourd*, qui est arrêté), je traduirais plutôt « ce n'est pas une plaisanterie », cf. *nen beu* (lis. *deu*) *goap quet*, J 223; du fr. *bourde*. — **Bourdon**, bâton (de la Mort) N 1914; du fr. *bourdon*.

Bourgoing, Bourgogne, C *Bourgoign* Cb, *Bourgouinn* Cc; **Bourgoignon**, Bourgoignon, f. -es, C, *bourgoingnon*, f. -es, Cb, *bourguynon*, f. -es, Cc; *Borgignon*, M 4; du fr.

Bourionnaff, germer, bourgeonner, C; du fr. — **Bourraches**, bourrache C; du pl. fr.

Bourreau, bourreau, C; *e peu* (lis. *pen*) *an* —, son bourreau en chef, B 449*-450*; *bourreu* B 697; pl. *bourreyen* B 450*, 454-455, 643; **bourreury**, assass 704; Burti du fr.

Boutaff, bouter, mettre C; — *en maes*, mettre dehors, C; *en hirvout ho boutaf* J 13; *gryt e boutaf* mettez-le, J 165 b; part. *boutet* J 230 b; *e7 em boutet7* tu te mets (dans l'embaras) B 448*; du fr.

Boutaill, bouteille, C; *boutail ler7* « bouteille de cuyr », l. uter, C; **boutaillat a guin**, une bouteille de vin B 368; **boutoiller**, g. id. (bouteiller, échanson) C., auj. *boutaill*, f.; du fr.

Boutec, l. *calatus* C., g. *coffin*, Cb, auj. *boutek*, m. hotte; en tourangeau *butet*, id. Pell.; même rac. que le fr. *botte* et *bouteille* (réceptient).

Boutez, 381, P 268, sort; prop. bienfait cf. P 188, 224; = *boutet7*, voy. *boudal*? ou cf. v. fr. *boutée* poussée, boutade, voy. *ligne7*?

Bouetier « bouvier » l. *mandra* C « estable a bestes », Cb; du fr.

Bouzar, sourd 105, 314, C, P — *ou7*, à, N 1454; **bouzaraff**, devenir sourd, C; **bouzardet**, surdité C; **bouzaric**, petit sourd Cb. Léon. *bouzar* gall. *byddar* irl. *bodhar*, sanscr. *bādhira*s, rac. *bhe(n)dh*, lier.

Bouzellem, boyau C, pl. *bouzellou* C, B 593, J 98 b, *bouzellon* Cc; du l. *botellus*.

Bozennem, « meleuc », l. *meledoda* C *boezennem* Cms. Prob. pour **boezennem*, = *bosen* sorte de fleur, Pel., du fr. *bosse*.

Brabanczon, 745 (mine) fanfaronne; du fr. *brabançon*? cf. *brabanci*, se vanter, Maun.

Brae, « broye » Cms; **braeet**, (pain) broyé C, *braet* Cb. Auj. *brae*; du fr., comme *aer* de *hoir*, etc.

Bragard, brave (soldat) Am., v. *braga*. Cf. *bragaldie7ou*, braveries, Maun. Du v. fr. *braguer*.

Braguesem, « braier de chausses » Cb. Léon. *brage7en*, singulatif de *brages*, sing., du plur. v. fr. *bragues*, qui vient du lat. *braca* emprunté au celt. **vraca*, d'où gall. *gwreg-ys* ceinture. Voy. *gouris*. (Schuchardt.) — **Brahaing**, « brahaigne », stérile, C. Auj. id., du fr.

Brallaff, « braller » (branler) C. N 1457, *brallaff*, Cc; *brallet*, allez-vous-en, B 745; auj. *bralla*; du fr.

Bram, pet: **bramet**, peter; **briminyat**, peteux C, *briminyat* Cms, *brinyat* Cb, Cc. Auj. *bram*, m., gaél. *bran*, corniq. pl. *brenmy7n*; de **brag-me* = lat. *fragmen*, cf. *fragor*.

Brau, corneille, *brau an dour* « cormarant » l. *alcedo*, Cb; pl. *briny* corbeaux B 713. Auj. *bran* f. corbeau, v. bret., gall. et gaél. *bran*, = v. slave *vranu*, lithuanien *varnas* corbeau et noir, cf. all. *schwar-7*, noir (Et. gram. 31). — **Branc**, branche, rameau: — *a7 iouanctet* P; auj. id., m. du fr.

Brancell, « brancelle » l. *oscillum* C, g. *branle*, Cc; *brancel* agitation, émotion, P; **brancellat**, « branceller », vaciller C, g. *branler* Cc; g. *brandeller*, Cms; *brancella*, Pel.; du fr.

Brandonn, brandon, torche, *Cms*, *brandon*, *Ca*, dim. **-ie**; **brandonaff**, faire brandons *Cb*; du fr.

Branell, « uertennele de huys » *C*; *branel* f. loquet, béquille, Pel.; tourniquel, Maun.; *ar branell* le traversier où est appuyée la latte (de la *charrue*) Grég., gall. *branel*, m. pièce de la charrue.

Braquemart, braquemart, 597, *braquemar* 597*, rime à *cert(en)*; du v. fr.

Braquet, « braier de chausse » *C*; du fr. *braguette*. Pour le *q*, voy. *aquet*.

Bras, grand, gros, 3, J 5 b, N 229, C, P, (chose) importante N 1524 *tra — ve* ce serait étrange, monstrueux, J 36 b; (songe) extraordinaire J 115 b; (paroles) animées, B 245; *dan —...* *ha dan bihan*, aux grands et aux petits, N 1498; *holen —*, gros sel B 483; *amser —*, (durer) longtemps, J 36; — *casty*, grande tristesse J 30 b; *en —*, (accuser) gravement J 120 b (éd. 1622); *bras es quasaff* B 273, *mar bras hoz casaf* J 85, cf. *mar meur hon caras*, J 4; *un sourey am gryy bras*, N 811; adv. *eꝝ bras*, *Cb*. Comp. *brassoche* J 62 b, N 684; sup. *brashaff* B 91; *e sae brashaf voe* sa robe qui était très grande J 19, *brassaff* B 406, 678 *brassaf* J 10 b, 35 b; *an brassa nifyer* J 145 b; *brassa*, rime a, Nl 363; **brases**, grosse, enceinte *C*, N 682; plur. *han groagueꝝ... brasesou* B 661; **braseset**, rendue enceinte N 415, *brasesset* N 384; **braser**, grandeur *C*; **brassat**, grossir (act. et n.) *Cb*; **brasony**, orgueil N 591, *brassony* B 796. Auj. *bras*, grand, gall. et v. irl. *bras*, gros, d'où argot fr. *bras*, grand, *brasset*, gros.

Bratell, « tartenelle de molin » alias *trabell*, *C*; **bratellat**, « bateller », *Ca*, « brateller » *Cb*, et tromper *C*. Pour ce dernier sens, cf. *barat* ?

Brau, beau, Nl XLII, *brauff* 249, *brao* 437. Auj. *brao*; du fr. *brave*.

Bre. *Menez-Bre*, le Ménez-Bré, près de Guingamp (prophéties de Gwinglâf), Pell. v. *bagat*. Gall. *bre*, montagne, colline, irl. *brigh* gall. *briga*, cf. allem. *berg*.

Breayuff, broyer, *Ca*, *Cb*, *breayuff* *Cms*, part. *breauet* *C*, *breauyet* *Cb*, *breuet* *Cms*; fut. *breuo* *brisa* B 394. Auj. *brevi*, corniq. *brewy* gall. *brivo*, même rac. que *breyenen*.

1. **Brech**, f. bras *C*; *diou —* J 19 b, *diu —*, N 1600; *dyou —*, Nl 215; — *an rot* rayon de la roue *C*; dim. **-ye** *Cb*; **brechyet**, qui a des bras *Cb*; *brichyet* *Ca*; *brihyet* *Cms*; **brihadal**, embrasser. Tréc. *brech*; gall. *braich*, f.; du lat. *brachium*. — 2. **Brech**, (petite) vérole *Cb*. Auj. *brech*, f., gall. *brech*, f., gaél. *breac*, f.; cf. gall. *brych* tacheté, v. irl. *brec* et *mrech-t*, lith. *margas* (Stokes).

Breff, bref, en un mot, 374, *bref* J 99, 184; en peu de temps, bientôt, B 59, 274, 747; *en termen —*, dans un court délai, B 57; *beꝝaff —*, être à court d'argent, B 42, *bref* 42*; *beꝝaf bref*, id., J 143; *en breff*, brièvement, N 1730; **breuial**, bréviaire *C*, *breuiet* *Cb*; du fr.

Breyenen *bara*, miette de pain *C* *breyenen* *Cb*. Auj. *brienen*, f., corniq. *brewyonen*, singulatif de *brivion*, gall., pl. de *briv*, coupure, cf. gaul. *briva*, pont (allem. *brücke*), ce qui coupe, traverse un cours d'eau, = **brigva*; gaél. *bruan*, morceau, miette. Même rac. que le lat. *frango* et l'allem. *brechen*.

Breig, (pron. *brej*) 196, 649, J 3 b, trouble, mal; du fr. *brèche* ? ou cf. *brig* ?

Brein, pourri *C*, J, 105 b, 190; — **aff**, pourrir, *C*, part. — *et* *Cb*, prêt. — *iꝝ* N 117, fut. — *y*, *breyno* *P*; **breinus**, pourrissable; **breinder**, pourriture *Cb*, *Cms*. Auj. id., v. gall. pl. (*arci*)-*breuou*, gaél. *breun*, de **breg-nos* (brisé) décomposé, même rac. que *bram*.

Breiz, Bretagne *C*, N 71, *P*, Nl 245; *en — man*, N 784, 1784; — *byhan* la Petite Bretagne, S. Gw.; — *ysel*, la Basse-Bretagne, N 934; — *isel*, Nl 509; *goelet —* B, titre, *Breyꝝ* *Cb*, *Briꝝ* Nl 384; **Breizis** *izell*, bas-Bretons Nl 332. Auj. *Breizꝝ*, van. *Breith* = *Βρεῖτιξ*, Procope.

Brell, « breïve » *Cms*.

Breman, maintenant *C*, *P*, N 40, J 15 b *brema* *Cms* Am. Pell. v. *bôa*; *breman an pret* J 143 à

l'instant même : *bremān ia* tout de suite, B 798. Auj. *brema*, *bremān* (n nasal) ; de (an) *pret mān*. Le Pell. donne *bremāja*, *bremija*, bientôt, tantôt ; *bremiia*, tout incontinent, Maun.

Breuc an *pesq* branchie de poisson C ; auj. id., du fr.

Brenu, « bren », son C, auj. id., m., gall. *bran*, m., = **brennos*, de **breg-nos* brisé ?

Bresel, guerre 677, J 36, 217 b, C ; **breseler**, guerrier C, *breseleur* Cms, v. *bellaff* ; **breselequat**, guerroyer Cb *breselecat* Cms. Auj. *brezel*, m., v. bret. et corniq. *bresel* = **breselos*, même rac. que l'irl. *brissim*. Je brise, et que l'angl. *to burst*, éclater. Maun. a le v. *breselecat*.

Bresq, fragile C ; dissipé, distraît, B 88 ; adv. *eʒ* —, Cb ; **breschder**, fragilité Cb. Auj. *bresk*, v. irl. *brisc*, fragile ; même rac. celt. que le fr. *briser*.

Breton, un Breton C ; *pep* —, Nl 221 ; adj. : *bro breton*, le pays breton, N 425 *bro bretonet*, lis. *breton*, N 703, *pobl* —, Nl 467 ; pl. *Bretonet* N 725, Nl 255 ; *bro Bretonet* N 394 ; *Bretonnet* Nl 245 ; *bretones*, une « brete », C, N 1300 ; **Bretoneri**, le pays breton N 721, *Britonery* N 332 ; *bro Bretonery* N 437. Auj. *breton*, Léon. *bretoun* ; du fr., comme le montre le *t*.

Breulim, meule pour aiguïser C, *breulim* Cms ; **breulimaff**, aiguïser C. Léon. *breolin*, f., de *brou* et de *lem* ; cf. gall. *breuallif*.

Breut, débat, plaider, C, pl. *breugou* C, *breuio* C, *breuiou* C, N 1406, *breuigou* N 1413 (pron. *breujou*) ; **breutat**, plaider, C, *brutat* faire un procès N 1623 *breutet* vous plaidez B 770 ; **breutaour**, plaideur C. Auj. *breud* ; v. gall. *braut* jugement, v. irl. *bráth*, gaul. *brátus*, de la rac. *ber* porter, d'où aussi le gaul. *vergobretos* « (magistrat) au jugement exécutoire. »

Breuzr, frère, C, P, J 9, pl. *breudeur* P 49, 148 (var. *breuder*, rime à *quer(ent)* ; J 211 (rime en *er*) ; *breuder* J 54, 61, N 1885 ; 1^o syll. rime en *et*, J 69 b ; id. de *breuder* P 62 ; **breuzriez**, confrérie C. Auj. *breur*, gall. *brawd*, v. irl. *bráthir* = l. *frater*, all. *bruder*, etc. — **Breuet**, brevet, C ; du fr.

Brezell, maquereau C. Auj. id., voc. corn. *breithil*, de *brith* v. gall., tacheté, bret. *briz*, v. irl. *brecht*, *mrecht*. Voy. *brech* 2. — **Brezonec**, langue bretonne Nl 150. Auj. id., léon. *brezounek*, m., gall. *brythoneg*, f. de l'adj. **británicos*.

Bry, égard, respect ; *heb quen* —, sans aucun égard, 491, 684, 699, 751 ; rac *maʒ* *voe e bry* traduit « son intention », J 185 b, semble plutôt être « sa parole, son assurance, sa promesse ». *Jesu... Hac enff Roue'n sent... En poan... pebez bry !* Nl 154 (quel abaissement il daigna souffrir) *He bryat*, la respecter, Nl 265, *deʒy eʒ voe bryet Gant an Eal revelet* Nl 57 (promis, annoncé). Voy. *membry*. Vann. *bri* égard, L'A. ; *douguéin-bri*, protéger, L'A., cf. s. v. *signaler*. Corniq. *bry* ; v. irl. *briz*, vigueur, valeur.

Bridol, uide in *talm* (fronde) C ; *bridol* Cms. Dérivé de *brit* ?

Briec, Briec C ; *natiff a* —, Cb, a *sant Briec*. Ce, natif de S.-Briec. Auj. *Sant Briek*. Prob. de **brigacos*, de la même rac. que *bry*. — **Brig**, brigue Cb. — **us**, noiseux C du fr. ;

Brigandinou, brigandines C ; **brigantet**, « brigands » Nl 42 ; du fr.

Brighen, gruaux C, *brighon* Cms. Auj. *brighen*, même rac. que *brenn* et *brey-enenn*.

Bris, meurtrissure 650 ; du fr. *bris*.

Brit, bride C *brid* Cms ; **bridaff**, brider Cb, p. *brydet* Jér. Pell., v. *cours* ; du fr.

Bro, pays C, J 17 b, N 4, P, *tremen dre* —, voyager, Nl 64 ; *en bro mān*, en ce monde, J 55 b ; *maʒ eu oʒ bro*, qu'il est de votre pays, J 163 b ; pl. *broezou* B 131 ; **brois**, gens du pays, N 1791, *broʒs* J 81 ; *d'am' broʒs* à mes compatriotes, S. Gw. Pell. v. *bro* ; **broha**, retourner dans son pays, C. Auj. *bro*, f. gall. id. ; « *brogæ* Galli agrum dicunt », scolies à Juvénal, VIII, 234 ; v. irl. *brog*, *mrug*, champ, pays, cf. goth. *marka*, marche, frontière, l. *margo*. *Broezou* = **brogi-oves* ? cf. *traezou*. Voy. Keltor. 50.

Broc an barill bouche dung barill C ; du fr. *broc*.

Broch, blaureau C. Auj. *broc'h*, m., gall. *broch*, v. irl. *brocc*, de **broccos*, id., d'où le fr. *broc* (pointe), Keltor. 50. — **Brochemn**, broche C ; du fr.

Broennenn, jonc, — *mor* jonc marin, roseau ; dim. -**ye**, Cb ; pl. *broenn*, — *mor*, Cb ; **Broennec**, lieu plein de joncs, — *palut*, arundinetum, C, — *mor*, Cb. Auj. *broenn*, gall. *brwyn*, de **broxn-*. Voy. Keltor. 51.

Brog. *Da buhez... so euel horoloig Pan deu ferm e termen a sque d'ien en cog Ha te dren maru diuez mar ditruet e7 brog Emæs a7 gloat ha ty ... a reneq dilog* M 10. Pron. *broj* : « elle frappe », du fr. *brocher* ?

Bromm, f. mamelle C, J 148 b ; *diu* — B 502-503, var. *broff* : B 593, var. *rronn* (rime en *iv*) ; *bron* Cms ; **brombas**, allaita, P. Auj. *brom*, f. ; « brones dans les provinces les plus voisines de la Bretagne, en parlant des bêtes ». Pell. Auj. id., v. gall. et v. corn. *bronn*, irl. *bruime*, cf. goth. *brunjo*.

Brotiquin et -**aff**, vid. in *heus* Cb ; du fr. *brodequin*.

Brou, meule Ca, Cms, Cb, *breau*, Cb. Léon. *breou*, irl. *brôo*, gén. *brôn*, = sanscr. *grávan*, cf. gall. *breuzn*, angl. *quern* (Stokes.) — **Brouezaff**, *broc7aff* germer C ; du fr. *brousse*.

Broudaff, aiguillonner, C, *brondaff* Cms ; **brout**, pointe C. Léon. *broud*, corniq. *bros* ; prob. du german, Keltor. 47 (angl. *brad*).

Brouet, brouet l. brodium, C ; *braouhet* breuvage J 143. Tréc. *braouet*, sang de cochon, dans *zouben vraouet* ; du fr. *brouet*. — **Brouillaff**, Cb, Cms, brouiller ; *denn em* —, à se morfondre, être confondu, 324, — *af* 324* ; *broillaff*, C ; du fr.

Brout, (feu) ardent J 101, N 1661 Doct. 25 ; auj. *broud*, gall. *brwd* ; v. br. *brot*, zèle ; irl. *bruth*, chaleur, cf. v. h. a. *bru-nst* (Stokes), même rac. que *beru*.

Broz, petite cotte de femme, C, corset Cb. Auj. *broz*, f., van. *broh*, = **broth*, cf. v. br. *brothrac*, vêtement brodé ? — **Bruyant**, n. de bourreau J 70 b, 107 b, *Bruyant* J 109 b ; du fr.

Bruluenn, *burluenn* « estoquion » l. elleborus Ca *bruluenn* Cms. Auj. *bruluenn* digitale, d'où h. bret. *berlu* ; voc. corn. *breilu*, rose, cf. R. c. V, 219. — **Brulusquen** ? *Petra so fsteriussoch eguit... Map den goude e maru...? Charoigun en bet nen deux... A ve quen yffamus han rus e brulus quen*, M 7 vo.

Brun, brume C. — **Brun**, brun C ; du fr.

Brusq, vif, prompt, Am. Pell. v. *bruscôt* ; du fr. *brusque*. — **Brusquenn mel** « bresche de miel » (rayon) C, *brusquen* Cc. En esp. *bresca*, id. ; mot cult. correspondant au lat. *frustum* ?

Brut, bruit, voix, J 61, 99 ; *gant* —, avec bruit, J 11 b ; *na grae* —, J 102 b, prob. il ne disait rien (nihil illi respondebat, Luc, xxiii, 9) ; *Mary-hep* — *a saludas* N1 502, *hep ober* —, N1 22 ; bruit (qui court), N 639 ; renom, gloire, J 80, N 810 ; *un den a* —, B 9 ; *an — muyhaff* B 98 ; *groet* — *he reputaff*, tenez à honneur de, B 463 *gruet diff ho7 brud*, faites votre métier, B 470 ; *gant brut*, avec honneur, avec respect, N 158, 322 (et J 142 b) ; *troet eo em* — ... dont il n'est venu à l'idée de, N 168. Cet emploi rappelle le v. gall. *is brut* (mihi), j'ai à cœur ; mais c'est un effet du vague qui envahit les mots par suite de l'abus de la rime. Je soupçonne que *he brut* P 248 doit être pour *hep brut*. Auj. *brud*, f., renom ; v. fr. *bruit* cf. Amyot, Lycurgus iii ; du fr.

Brutuguenn, fumier C, *brutuguenn* Cb, Cms. *Bretuguenn*, Maun., *burtughen*, *biutughen*, Pel.

Buallier, fenêtre Ca, Cb, *bualier* Cc, *buhalyer* l. rima, C, « petite distance entre les ays » Cb.

Buan, 2 syll., prompt, rapide C ; vite B 372, e7 — Cb ; *buhan* 372*, N 111, 1640, J 19, P 143 *quen buhan*, aussitôt B 12, J 79 b, P 270, 277, [N] 229 *quen buan* P 275 ; comp. *buanoch*, Cc ; **buanec**, irrité

B 125-126, 640, impatient, P 138, 139, hors de soi J 14, 196; — *gant regret*, abîmée dans la douleur J 39; *me ouz groay* —, B 397; **buanequez**, courroucer, colère C, N 626, dim. **-ie**, Cb; **buanequat**, courroucer Cb part. **-caet**, 4 s., B 407; **-cquaet ten** J 64 b, **-queat** Cb; **-quaus**, Cb, irritable. Auj. *buau*, etc. Pour *buanequez* comme infinitif, cf. *marcheguez*, *laçreç*. V. br. *buunion*, prompts, R. c. I, 363; II, 120; gall. *buau*. En irl. *buau* veut dire « durable ». Même rac. que *buhez* ?

Bucell, mugissement, C, *brucell Ca*, Cc; **bucellat**, mugir C, *brucellat Cb*, Cc. *Bucellat*, *mucella*, Maun.; *bucella*, h.-l. *bruncella*, Pel.

Buch, vache, pl. *biu* C. Auj. *buc'h*, *buoc'h*, v. gall. *buch*, auj. pl. *bïw*; même rac. que gr. βούξ, allem. *den, kuh*, etc.; **buguel anchatal** berger C, an — *bras*, le grand pasteur, J 207; — enfant C, B 688, N 392; — l'homme, B 106, cf. *mabden*, P; pl. *bugaleç* enfants N 661, S. Gw. Pell. v. *gwezä*, P, var. *bugale*; *bugale* J 23 b, 206, N 466 Nl 28; *Doe an bugale Cb*, an *yugale Ca*, dieu des pasteurs; dim. **-ie**, petit pasteur Cb, pl. *bugaleçgäou* 5 s. petits enfants Nl 14. L. *bugel*, enfant, van. *bugul*, berger; gall. *bugail* berger, corn. *bugel*, id., irl. *buachail*, autref. berger, auj. enfant (O'Don.), de **bou-calis*, cf. gr. βουκόλος. *Bugaleç*, gall. *bugeilydd*, = **boucalies*.

Buguelenn, Cms.; id. et *goëgueenn*, petit houx, Grég., b.-cornou. *bug*, *bukkelen*, Pel. Prob. de **vo-colinā* (vo=ὑπό). Voy. *queleenn*.

Buhez, f, vie; *he hoary*, B (titre); C, N 109, P; *buç* J 98; *vuhez* 150*. Léon. id., gall. *buchedd*. Dérivé de *beu*; = **biv-id* ?

Buyll, bulle, C, *buill*, Cc; **buylet**, bullé, l. *bullatus*, C. *Buill*, Maun.; du fr.

Buibuenn, pustule Ca, Cms.; id., *bourbonenn*, *porbolenn*, van. *burbuenn*, *brubeenn*, Grég.; *bourbounen* Maun., *bourpoullen*, Pel. Voy. *porfolemmou*. Même orig. que l'esp. *burbuja* bulle; cette onomatopée s'est assimilée à la rac. celt. *bery*.

Bulsun an *guiader* navette de tisserand C; *bulsum*, « g. bondon » Cms.; *bulsun*, *bulsul*, van. *burçun*, *gurçun*, f. Gr. D'un dérivé du lat. *verto*, comme *verticillus*, b. l. *verteolus* ?

Burell, bureau, gros drap, C. — **Buret**, burette, fiole C; du fr.

Buron et *fulort*, tout ung, Cms, le privé; du v. fr. *buron*, hutte (Stokes), cf. *Buron*, XII^e s., R. c. III, 403.

Burtell, « blutel », C; *burutell*, « buletel » Cms (bluteau) *brutell Cb*. Auj. id., du b. l. *barutel-lun*, C. — **Burtul**, vautour C; *bultur*, Gr., gall. *fwltur*; du l. *volutarius*.

Burçut, Nl 84 pl. *burçudaou* Nl 550. Voy. *berçut*. — **But**, « bute » Cms; du fr.

Butin: *daç* — pour ton profit J 15 b, 1^e syll. rime à *caçfout*; du fr.

Buzuguenn, « bugue » l. *buga Ca*, Cb, ver de terre, Cb, *buçuguenn* Cc, pl. *buçuc* M 7 v^o. Léon. *buçugenn*, en franç. de Vannes *bugue* Pell., v. *buçuc*; cornouaillais *bertugenn*; cf. *brutuguen*. Voy. R. c. V, 219.

C

Cabaret, cabane, C; du fr. *cabaret*.

Cabell, chaperon, C, — **aff**, « chaperonner », p. -et, Cb; *auj. kabel*, fr. chapeau; du lat. *cappa*.

Cabestr, licou, C, *auj. id.*, v. corn. *cepister*, v. fr. *chevestre*; du l. *capistrum*.

Cabiten, Cms, Cc, capitaine; *capiten* Ca, Cb; pl. *capitenet* B 29; *cabiten*, Maun.; du fr.

Cablus, coupable, C, Jér., Nl 103, P, *cabus* Cb *auj. kabluʒ*, v. br. *ceple*, d'une façon répréhensible, *gall. cabl* calomnie; du l. *cabilla* pour *cavilla*. — **Cabon**, chapon, C, *auj. id.*, du b. lat. *caponis*.

Cacc, « debouter », C; chasser, expulser, Nl 332, envoyer Nl 138, N 27, conduire, mener, N 1046; *cac* délivrer, faire sortir de, Nl 412; *cacs* Nl 59, *cacʒe* B 646, *quacs* Nl 42, *quacc*, C; part. *cacet* C, Nl 458, *cacʒet* B 327, 477; *mar cacʒce*, B 326*, *quacʒet* 326; *ho quacet* on les envoyait Nl 181; prêt. *caccas* Nl 267, pass. *eff...* a *cacʒat* B 325; fut. *cacʒo* B 350, imp. *quacʒomp*, N 1381. *Auj. kas*, envoyer, v. fr. *chacier*; du b. lat. **captiare*.

Cachet, l. cacare; **cacher**, stercator, C, *chaher* Cms; **cacherez**, merdositas; **cachus**, merdosus; **cauch**, merda, Cb, *caoch* J 104 b; *caoch hoarn* écume de fer C; **cachlech**, lieu secret, C. *Auj. kac'het, kaoc'h*, corniq. *caugh*, v. irl. *cac*, même rac. que *cacare*.

Cadanc, cadence, Am. Pel. v. *bôa*; du fr.

Cadarn, brave, Jér., plus. fois (Pel.); — en *barnas*, le condamna durement, Nl 45, *cadarn* vaillamment P 258, terrible P. 270. Léon. et Cornou. *cadarn*, Pel. Le P. Grég. traduit « siège, chaise »; mais je crois que dans *dirac cadarn an barnar*, N 1572, ce mot veut dire « certes ». *Gall. cadarn*, belliqueux, fort, dérivé du gaul. *catus*, bataille, d'où *Catu-llus*; même rac. que *xâmu*?

Cadoer, chaire, siège, C, S. Gw.; eʒ —, cathedraliter, Cb; *cador*, rime en *er*, J 36 b; en *or*, N 693, 1423, P; pl. *cadoeryou* B 328; **cadoeryet** « enchairé », C. Léon. *kador*, tréc. *kadoar*, f.; v. gall. *cateiraul*, « curulis »; du lat. *cathedra*.

Caffou, douleur, chagrin, N 21, 348, *cafiou* H, *cafyou* J 25, 1^{re} syll. rime en *an*, J 124 b; *camiou* H; *caffaou* Nl 107, 499, M 63 v°; *carau*, lis. *cauaou* Nl 500, *caffaou* M 2; pl. de *cafu*, H; **cafuoez**, id., P; **caffoeaff**, pleurer quelqu'un, P., var. *caffuiff*, fut. *caffuoyff*, P; *caffaouas*, fut en deuil Nl 52, se repentit Nl 48, *caffaouet* affligé Nl 408; **caffious**, triste, B 705, N 1175. *Auj. kann* (n nasal); « dans tous les anc. livres *caouiff* et *caouiff*, gémir, et *caouffaoui*, être, devenir ou rendre triste.» Pel.; corniq. *cavow*, chagrin, cf. *xâmu-vow, xâmuatos*, travail, peine.

Caflout, trouver, *Cb*, *Cms*, atteindre, obtenir Nl 71, J 15 b, 62, recevoir B 656, avoir, N 33, 244, 1662 B 340; rime en *et*, B 111, 231*; *caffoet* B 323, 711, *caffet* 518, 605, 749; *caffet cam*, 363, souffrir du tort; *cafet*, H; *cafout* J 89 b, 187 b; *hep* — *clem*, sans préférer une plainte, N 478; rime en *et*, J 97 b; *caffeut* *Ca* et *caffeur*, *Cb*, par erreur. Part. *caffet* C, N 942, Nl 436, *cafet* J 76 b, 101 b. Prés. *caffaff* B 262, 784, *caffaff* N 1540, 1611, *cafaff* M 71, *cafaf* J 188, N 286; 3^e sg. *queff* M 71 v^o, passif *caffer* Nl 101, 308, 2^e pl. *caffet* N 935; impf. *cafemp* J 219 b; prét. *caffas* Nl 63, *queffont* 64, *queffont* 266; fut. et subj. *quiffif* N 1912, 2^e sg. *quiffi* 835, *quiffy* M 2, *quiffy*, *quiffy*, P; *caffo* N 281 B 380, *cafo* J 49, N 278; *caffymp* Nl 473, *cafhymp* J 154 b; *queffet* P; cond. *caffenn* C 379, J 218, N 1672; *caffes* B 558, 616; *caffé* B 70, J 25, *quaffe* P, *cafhe* J 224; *da cahe* (lis. *cafhe*) *Doe*. que Dieu te prenne (en protection) Jér.; *caffech* B 68, J 201; *caffet* on trouverait B 70, 102, 802, M 55 v^o, 58, N 773; cond. passé *caffsen* B 259, *caffen*, lis. *cafsen*, 292*, j'aurais trouvé; *cafse* J 234 b; *cafset* on trouverait Nl 140, impér. *caph* J 141; anc. livres *keffomp*, ayons. Pel.; **cafter**, trouver, f. -es, C; **caffidiguez**, adinuentio *Cb*. Auj. *kavet* trouver, *kaout* avoir; corniq. *cavel*, gall. *cafael*, v. irl. -*cabáil*, rac. *cabh* = goth. *haban*, avoir, saisir.

Cagal, C, auj. id., gall. *cagl*, m., crotte, de **caculos*, dim. de *cauch*.

Caler, (après le mot *cachet*) chair sans graisse; — **ec** charnu de tele char, C; du lat. *caro*, avec influence du fr. *chair*.

Calum. *Disgra da* —, P défais ton feu, arrange tes affaires (avant de mourir); *ef ho groa calumet*, M 3, la mort les enlève. *Calum*, *caffun*, *caffunyez*, couvre-feu, Grég.; *cafuni*, *cahuni*, couvrir le feu, Pel. prob. de la prép. *com. co*, lat. *cum*, et de *lum*, sommeil.

Caiffas, 3 s. Caïphe Nl 43, *Cayphas* C, J 76; du lat.

Caillareuc, *caillarec*, crotté, plein de boue, C; auj. id., de *kaillar*, boue, corniq. *caillar*, dérivé de **cagl* —. Voy. *cagal*.

Caillauem, caillou, C, du fr., cf. *cailhastr*, Grég., gall. *callestr*, fr. *caillasse*.

Caïm, Caïn, 691, C, corniq. id., *Or. M.* — **Calabre**, la Calabre, C; du fr.

Calch, veretrum, C. Pel. doute à tort du sens de *calc'h*, gall. *caly*, id., irl. *colg* épée (Stokes).

Calculaff, calculer. C; du fr.

Caler, calice C, dim. -**ic**, *Cb*; *calier* *Cc*: pl. *calizrou* N 1696; *calizr* Maun., Grég., van. *caliçz*, *calèr*, Gr. Du lat. *calix*, avec influence du suffixe -*zr* = -*tron*.

Calet, dur, C, J 31 (pomme) fatale Nl 456; *a* —, (courir) fort B 379; *calet* J 230 b, sup. *caletaff* Nl 104; *calet cleauet* C, avoir l'ouïe dure (cf. *R. c. IV*, 162); **caletder**, dureté, cruauté, peine, C, *caleder* *Cb*, *caleter* J 11, Nl 59, *caletter* B 553; **caledaff**, endurcir C. Auj. *kaled*, v. br. *calat*, v. irl. *calath*, gaul. *Caletes*, cf. all. *hart*.

Calloneh, C (cheval) entier, auj. *kalloch*; v. irl. *caullach*, verrat, de *caull* testicule, gall. *caill*, (br. id., Pel.) que M. Stokes a comparé au lat. *callum*, *callus*, cal, callosité. Le gaul. *calliomarcus*, lis. -os, herbe nommée en lat. 'equi ungula' (Marcell. Emp. xvi) semble identique à un mot gall. **caill-farch*, syn. du bret. *marc'h kalloch*.

Calm, calme, clair, — **aff**, calmer, C, — **det**, tranquillité *Cb*; du fr.

Calon, cœur C, N 19, Nl 70; f. : *he place*, J 123 b; *piou he mir* J 34; *calaoun* Nl 48. Hors Léon, *kalon*, f., gall. *calon* f., corn. *colon*, f., id.; v. br. *Uuin-kalon*; irl. *colin*, chair, cf. l. *caro*, *carnis*?

Cals, beaucoup C, J 123 b; — *merit* N 140, — *a hilder*, 116; *e7* —, multum; *muy a* —, multo magis, *Cb*. Auj. id.; van. *calss*, L'A.; *calsen* monceau, Pel.; corniq. *cals meyn* monceau de pierres et non « pierres dures ». *Lex. cornu-brit.*; *calge*, beaucoup, Meriasek 2046 (rime à *falge*, br. *fals*). Cf. gall. *carn*, f. monceau,

Et. gram. 23, et *calet*, dur, selon M. de la Villemarqué. De **calt*, cf. goth. *hardus*, gr. *καρπός*; pour l's, voy. *bols*. *Kals*, « beaucoup de gens, » J 17.

Calvary, le Calvaire Nl 46, *Calvary* 15, 166, J 122 (éd. 1622); *Calvar* J 126 b; du lat. *calvarium*.

Calvez, charpentier, C, dim. — **ie Cb**; *fém. calvezeres Ca, Cb*. Auj. *kalvez*, de **carbid* (*Arrios*), même rac. celt. que le latin *carpentarius*; v. bret. *cerpit*, chars, pl. du gaul. *carbantun*, d'où *Carbantone* « lieu où l'on fait des chars », auj. *Carpentras*, (cf. Et. gram. 108*), = irl. moy. *cairpíteoracht* art de conduire les chars, *Irische Texte* 1, 412. Voy. *caruan*.

1. **Cam**, adj. courbe, tors, *Cb*; boiteux, C, N 1828, f. -es, C; mauvais (coup) B 795; (péché commis) à tort, J 65 b; [*off*] ... *aet camm*, j'ai fait mal, N 1664; subst. *caffet cam*, souffrir du tort B 363; *pep* —, tout outrage, 628, *euit* — *na lam*, pour tourment ni pour supplice, 648; *blam na cammez*, ni blâme ni mauvais traitement 497; **camaff**, courber; boiter, C; *canet*, rendu boiteux, N 1819; **camnell**, crosse, bâton crochu, B 370. Auj. *kam* courbe, (IX^e s. *Bis-cam* « doigt crochu »), boiteux; (XIII^e s. Le *Cam*, R. c. III, 404) *camell* crosse, Grég.; gall. *cam* courbe, mauvais, injustice, tort; *cael cam* = *caffet cam*. Du gaul. *cambos* courbe d'où *Cambodunum*, etc.; cf. *καμβός* et *κάμπτω*; *camnell* rappelle *καμπύλη*. Cf. *K's Ztsch.* 27, 450.

2. **Cam**, un |pas, 538; *a het* —, (étendu de son long J 135; *ahet* — (traîné) pas à pas P 274, **camhet**, un pas, C, J 192; renforce une négation, comme en fr. *pas*: *no caraff tam un camhet* B 555, *ne seciff tam un camet*, 27. Auj. *kam, kamet*, un pas; tréc. *kamed*, jamais. Gall. *can*, pl. v. gall. *cemmein*, v. irl. *cemmen* (d'où le bas lat. *caminus* chemin) dérivé duverbe v. irl. *cingim*, marcher, cf. *cing*, gén. *cinged*, guerrier (gaul. *Ver-cingeto-rix* « le grand chef des guerriers); gall. *rhy-gyng*, trot. Voy. *lam*.

Camamil, « camamille » C; du fr.

Cambr, chambre, 276-277, C, — *aes Ca, Cb*, — *secret*, C, le privé; *candr* P 90, var. *cambr*, rimant à *amb*, doit se lire *cambr*, chambre. *Campr P, Cb*, pl. — *ou B* 198, — *anou N* 8; dim. **campric, Cb**; **camerist**, « chambrier » C. Du l. *camera*. Auj. *kambr*.

Camglou, « sarcloir » C. Même suffixe que *huenglou*, avec *cam* mauvaises (herbes)?

Cambet an rot cant (jante) de la roue C. *Cammed*, Gr. = **cambitos*, dérivé de *cambos*; voy. *cam* 1, et d'où vient peut-être le latin *cantus*, Keltoromanisches 53.

Camps, aube de prêtre C, auj. id. = b. lat. *camisia*, chemise, prob. d'orig. celt.

Camus, camus, C, du fr., lui-même prob. du celt. (voy. *cam* 1), cf. Keltor. 53.

1. **Can**, chant C, P J 79 b; *greomp* — Nl 144; *voar* —, en chantant, Nl 11; *quentaff* — tout à fait, en premier lieu, N 1466; *bara* —, pain à chanter C.; pl. *canou*, Avoc. Path. ? R. c. IV, 454; — **aff**, chanter C, *a*, rime en *a* Nl 450, p. — *et Nl* 547; prés. *can* Nl 339; — *omp* 90; impf. — *ent* 176, prêt. — *as* 296, J 79 impér. — *omp* Nl 137, *quanomp* 475, *quenomp* 109, *quenom* 169, 256; subj. *ganet* (lis. *canet*)... *pep* ... *christen* 188; **canauenn**, chant C, *canauen* Nl 62, *canaffen* 105, pl. *canoennou* N 1097; **quinyat**, chanteur, *chante*, C. Auj. *kana* chanter, gall. *canu*, même rac. que le l. *cano*. Voy. *quentel*.

2. **Can ty** gouttière chalante, C. *Can, caon*, m., Gr., du lat. *canna*, poitevin *channe* f. conduit, tube, cf. fr. *canal*.

3. **Can**: *guen* — tout blanc, H; auj. id., gall. *can*; v. br. *Hincant*=gaul. *Cantosenus*, canus senex.

Canap, chanvre C, *canab* N 1618, auj. id., du l. *cannabis*.

Cancellaff, canceller. — **Caner**, écrevisse, cancre (auj. *krank*); — **enn**, chancre, cancer, C; du fr. — **Canell**, C, *canel Cb*, cannelle; auj. id., du fr.

Canfard, un galant, ou peut-être pire, Am. Auj. *kanfard*, gamin (*n* nasal); du fr. *cafard*.

Cann, pleine lune C, auj. *loar gann*, gall. *lloergan* = « clair de lune, » cf. *can* 3.

Cannaff, battre 367, J 75 b. C. *canaff* B 576-577 ; p. *cannet* J 79, Nl 44, B 492 ; *eñ cannat* il fut battu J 105, en *cannat* on le battit Nl 148 ; fut. *canno* B 380 ; **canner**, batteur C ; f. -es ; **cannerez**, act. de battre Cb. Auj. *kanna*, en particulier battre, laver le linge. Dans ce dernier sens, au moins, il vient de *can* 3 et répond au gall. *cānu*, id. M. Loth, *Voc. v. br.* 66, tire le br. mod. *kann* combat de **kādū*, voy. *cadarn* ; mais d'après *loñn*, *eñn*, etc., on devrait alors avoir en moy. bret. **cañnaff*.

Cannat, messager 633, Nl 66, J 179 b, pl. *cannadou* ; **cannadaor**, id. Jér. ; v. br. *cannat* caution, gall. *cenad*, *cenadwr* messager, cf. *cenad* f. *caniad* m. permission, irl. *cét*.

Canonie, « reiglement, l. canonicus » C ; du fr. *canonique*.

1. **Cant**, cent C ; m. : *try* —, J 15 b ; — *mil* J 89 b, var. *quant* ; *cant*, cent personnes, N 638, 1483 ; certaine : *ne gous pet* — *Inocantet* Nl 359 ; *reiff diouch* —, donner par centaines ; *a cant doubl*, centuple, Cb : **cantuet**, centième Cb, *cantvet* Ca. Auj. *kant* (n nasal), v. irl. *cét*, gaul. **canton* d'où *can-detum* espace de cent pas ; même mot que le lat. *centum*.

2. **Caut** *croezr* cercle a cruble, C ; du l. *cantus* ou de la même rac. celt.

Cantoell, chandelle, Cb, *cantoell* Ca ; **cantoeller**, chandelier C, *cantoller* Cb. Auj. *kantol*, v. gall. *cannuill*, voc. corn. *cantuil*, du l. *candela*. — **Capacite**, capacité. — **Capadoce**, Cb, *Capadoce* Ca, Cappadoce. — **Capital**, capital C ; du fr. — **Caquet**, 326 J 164, caquet, pl. -ou B 488, *quaquet* 745, J 233 ; **q-tal** 77*, caqueter ; *ma q-taf*, me blâmer J 232 b ; imp. *quaquet* B 705 ; du fr.

Car, ami, 612, C, J 21 b, N 641 ; *ma* —, var. *ma char*, J 60 ; parent N 78 ; *car ha par*, Nl 342 ; f. -es amie B 1, J 210, parente B 239, Nl 388, *chares* H, pl. *querent* amis Nl 272, 274, P, B 656, J 7, parents N 330, *caresou* amies B 661 ; **caret**, aimer C, N 181, *dre hon* —, Nl 236 ; p. id., J 46 b ; prés. *caraff* B 429, N 340, *caraf* B 47, J 130 ; *cares* J 183 b ; *car* il veut J 213, N 1628, *quar* M 3 ; *car* il aime J 22 b ; *querhomp* H ; impf. *care* aimait J 82, 159 b, voulait Nl 175 ; *caret*, voy. *carez* ; prêt. -as J 4 ; fut. -o aimera B 176, voudra 175, J 25 b, 166 ; *queret* vous voudrez, P ; cond. *carhenn* que j'aime B 101, *carhen* je voudrais J 78 ; *carhe* aimerait J 90, voudrait J 205 b, N 1514, B 381, *care* N 1013 ; *carech* voudriez N 169, 347 ; *carhent* voudraient P ; 2° cond. passif *eñ carset* que l'on t'ait aimé P ; impér. *car* N 555 ; *caret* B 550 ; **carantez**, amour, amitié, C, N 325 J 27 b ; — *ouz Doue*, Nl 339, *charantez* H, *carantes* (rime *eñ*) Nl 338, *carentez* rime ant Jér., Pel. v. *cougant* ; B 145* ; *quarantez* J 41, Nl 280 ; **carantezus**, aimable ; **careur**, *carer*, qui aime, f. *careres* C ; **querentiez**, parenté H, *quirintiez* C. Auj. *kar*, parent, pl. *kerent*, gall. *ceraint*, irl. *caroit* = **carantes*, participe prés. du verbe *caraff*, v. irl. *carim* = **carāmi* ; cf. gaul. *Caratācos* = bret. *karadek*, aimable, etc. Voy. *quaret*.

Carbont, voie pavée C, arche de pont, Pel. ; tréc. digue, m. ; de *carr* et *pont*.

Cardinal, cardinal, C ; **cardinelez**, ordre de cardinal, Cb, *cardinleç* Ca ; du fr.

Carefoull, 474*, *cacefoul* 474 carrefour ; du fr.

Carez, blâme, reproche, 288*, N 445, faute, crime, J 91 p ; peut-être adj., blâmé, J 101 b ; -et, blâmé, N 1666, *carizet* (lis. -eçet) Nl 4. Van. *care*, f. (et non *gare*, m., L'A.), blâme ; *careein* blâmer, Gr., L'A. ; v. gall. *careð*, auj. *cerydd*, m., v. irl. *caire*, blâme ; corn. *cara* châtier ; cf. v. lat. *carinare* inventiver. Je crois que *dreñ guir caras* P 91 veut dire « parce qu'il l'aima bien », et *goar en caret* 146 « on l'aimait bien ».

Carç, charge, C, -aff, remplir C, B 328, -af J 20 b, *carçuet* rempli, a, de, Nl 305, N 700, *gant*, N 1930 ; chargé (d'une torche) J 64 b ; *leun* —, J 12 ; —, remplissez B 482. Auj. *karg*, du b. lat. *carriicare*.

Caritez, charité, C, du lat. *caritas*, avec la terminaison du fr.

Carministr, carme C ; id. Maun., du l. *carmelita* ; cf. van. *juistr* = jésuite.

Carnel, reliquaire C, ossuaire P, auj. id. ; du v. fr. *carnel*. — **Carp**, carpe, C, *carpenn* Gr. ; du fr.

Carr, charrette C aj. *kar*, m., du gaul. *carros*, latinisé en *carrus* par César. — **Carre**, carré; **quarreau**, « quarrel de pavement », C; du fr. — **Cart**, *quart*, « quarte, l. carta » C; du fr. — **Carter**, quartier 29, 130, *quarter* 26, 365, N 1772, *quartyer* Nl 106; du fr.

Cartunal, C, *cartual Cb*, « cest ung libure qui alio nomine vocatur « contemptus mundi ».

Caru, cerf; **earuguenn**, peau de cerf. Auj. *karv*, m., gall. *carw*, de **carvos*, = lat. *ceruus*; gr. κερκός cornu, cf. ἑλαφον κερκόν, *Iliade*, III, 24; v. h. all. *hiru-γ*, cerf, aj. *hirsch*. Voy. *quingnet*.

1. **Caruan**, ensouple de tissurand, C; *caruan rot*, lisse, C, *rot caruan Cb*; *carvan*, f. Gr., *carvan ar rot*, rouleau de la roue, Pel.; gall. *carfan*, f., cf. le suiv.

2. **Caruan**, mâchoire, C; *carvan* Gr., Pel., cf. irl. *carbad*, char et mâchoire; le mot aurait la même rac. que *caluez*. En gall. *car yr ên*, le char de la bouche.

1. **Cas**, cas (en gramm.); m.; *dou*, *try*, *peoar* — *Cb*; cas, affaire, N 232, 814, J 15; *dren* —, en cette occurrence B 338; *ho* — (= *fet*, *doare*) B 111; (faites votre) besogne J 132 (faire) cas, (avoir) égard, J 79; *a-crim* au cas criminel B 790, — *a penn*, crime capital J 114, m.: *dreizga*; pl. -ou, actions B 785; *drouc* —, méfaits J 79 b. Du fr. *Ez caz*, P 263, lis.; *ez eaz*, alla.

2. **Cas**, haine 341, C, Nl 375; lis. *Dan pechet cas ha malice*, *a tra sur*, J 11 b; — **et** haïr C, B 548, J 90 b, *cassat Cb*; prés. *casaff* B 555, *quasaff* 273, *casaf* J 85; *caset* J 119; *cason* J 139 b (éd. 1622); fut. *quasiff* mal trad. B 377, cond. *ne casfe car*, J 204 b, lis. *casse* (comme *mirse*) qu'un ami ne le trahirait pas; *cassent* haïraient B 759; **cassaus**, *casseus*, haineux, *Cb*, *casus* C; **caissoni**, C, *cassouny* Nl 53, haine; **caissonyus**, haineux J 11 b. Auj. *kas*, gall. *cas*, cf. allem. *hass*, angl. *hate*, gr. χότος ?

Casal, aisselle C aj. *kazel*, f., corniq. *casal*, gall. *cesail* f.

Casec, jument 700, C, XII^e s. id., R. c. III, 404, aj. *kazek*, f., corn. *casec*, gall. *caseg*.

Casset, caisse, C; du fr. *cassette*.

Cast, chaste, C, adv. *ez* —, *Cb*; **castet**, chasteté, C; du l. *castus*.

Castell, château, — *car* chartil, l. plaustrum, C, pl. *questell* Nl. 155; aj. id., m., du l. -um.

Casty, châtiment, peine, douleur 497, 641, Nl 15, *bras* — J 30 b; **castizaff**, châtier, *Cb*, *castizaf* J 108, 164, *castiaff* C; p. *castizet* puni B 467, J 59, maigre N 1851, *castyset* fatigué Nl 273, fut. *castizo* B 537; **castigation**, punition *Cb*. Auj. *kastiza*, punir, *kastizet* amaigri; du l. *castigare*.

Castor, castor C; du fr. — **Casul**, chasuble C; v. gall. *casulhetice* penulata; du l. *casula*.

Catheorie, catégorique; **cathedral**, fr. id.; **caholic**, catholique, C, f. *catholiques Cb*, pl. *catholiquet* Nl 255, du fr.; **caholicon**, fr. id. (dictionnaire universel), du grec latinisé id.

Caulenn, chou, pl. *caul*, C; *coal yruin*, sorte de choux, *Cb*; aj. *kaol*, du l. *caulis*.

Caus, cause C, *caux* B 202, 341, J 203; *dre caus*, causaliter; pl. *causou* (d'avocat); **causie**, petite cause *Cb*; **causaff**, causer, l. *causari*, C; *causit...* an cas parlez de ce fait, N 814; *dan drase causseant*, cause de cela, J 84 b; **causeur**, fr. id., l. *causarius*, litis amator, *Cc*; **causus**, causatif *Cb*; du l. *causa*.

Caut, bouillie C, aj. *kaol* id. et colle, de **colt*, même rac. que *coulm* 2 et que *κόλλα*.

Cautel, cautèle, ruse, 442, *cautell* C; **cautellus**, cauteleux C, *cautelus Cb*; **caucion**, caution, C a, *Cb*; du fr. — **Cauter**, chaudière J 98 b, C; pl. *iou* J 12; aj. id. f.; du l. *caldaria*.

Cauaff, *caffaff*, C, *caffyff Cb*, caver, creuser; **caf**, cave C, dim. **caffie**, *Cb*; **cauern**, caverne C, — **ee**, caverneux *Cb*; du fr.

Caual, C, *caffal Cb*, roussin; gall. *ceffyl*, cf. *Caballos*, sur une monn. gaul., et le l. *caballus*.

Cauel, chameau, C, *camel* Cc; *canval* Maun. Gr., *canvale* L'A.; du l. *camelus*.

Cauell, berceau; nasse à prendre poisson, C; dim. **-ic**, petit berceau Cb. Auj. id.; v. br. *cauell*, pl. *cauuelou*, corbeille, berceau, v. sax. *cawl* panier, l. *cauella* cuve (gloses de Cassel).

Cauillation, déception C; du l. *cavillatio*.

Caz, chat 700, 739, C, Am. Pel. v. *coun*; *cas*, rime aʒ, B 294; dim. **cazie**, f. *cazes*; **cazunell**, souricière, C. Auj. *kaʒ*, gall. *cath*, gaul. *cattos*, n. pr. sur une monnaie des Lixoviens; cf. lat. *catulus*?

Cazas lin, gaites, l. *napta*, Ca; *canastr lin*, Cb, Cc (entre *caʒ* et *cazes*). *Calastr*, *canastr*, le bois ou tuyau du chanvre, Pel.

Cazr, beau 35, C, P, J 156, M 3; adv. *ent* — Cb; *caezr impalaezres*, Nl 460; sup. *cazraff* B 51, -af S. Gw., *caezraf* N 942; *cazret den* quel bel homme! N 930 *caezrhet tra* Nl 365, *caezret* N 921, 944, 981, 1012; Nl 137, 138, 141, 143, 145, 148, 230, 256, 281, 313, 390; **cazrder**, Cc, *cazrdrer* Cb, beauté; **cazrell**, belette; **cazrlat**, embellir C. Auj. *kaer*; v. br. *caer*, gaul. *cadros* dans *Belatucadros*, « beau dans la destruction », épith. de Mars; cf. *κατα-μείνω*, orné. Le suffixe exclamatif et n'existe plus qu'en vann.; gall. *et* (comparatif d'égalité).

Cecil, Cécile. — 1. **Cedr**, cèdre, C. — 2. **Cedr**, sceptre J 109. — **Cedulenn**, cédule C; du fr

Cefh, moutarde, Ca, *cezu* Cb, Cc (entre *cedulenn* et *celebraff*). *Ceʒo*, Maun., Gr., *ceume* L'A.; *seʒo*, ancien dialogue, Pel., gall. *ceddw*, *cedw* (le c gall. se prononce *k*).

Celebraff, célébrer la messe C, *celebraff* N 1703; du fr. — **Celestel**, céleste 525, N 1373, Nl 169, B 323, *celestiel* 323*, 677, J 180 b, N 1952 (4 syl.), C, *celestyell* Nl 171, *celestial* (rime *al*) M 53; auj. *selestiel*; du v. fr. *celestial*, C. — **Celidoen**, C, *cydoen* Cb, cellidoine, cydoine. — **Celyer**, C, *cellier* Cb, cellier; du fr.

Cence, cens. — **Cenclenn**, ceinCLE (sangle) C; du fr. — **Cendal**, étoffe de fin lin 629, du v. fr. id., de *ανδών*. — **Centr**, centre C. — **Centurion**, 4 s. J 168 centurion; du fr.

Cercl, cercle C; **cercuit**, circuit N 1084, *circuit* C. — **Cerg**, serge. — **Cerimonion**, cérémonies; **cerimonius**, cérémonieux, C, *ceremonius* Cc; du fr.

Cern, (couronne d'épines enroulée) en *e* — J 109 b, autour de lui (*e* son, à lui; *garlantes* est fém.); en *cerm*, dans les chaînes, P 556; cf. **cernet**, enchaîné B 780; (couronne) tressée Nl 44; enlacé, enroulé J 115, lié B 413; *a cernet*, qu'on a tressé, P 280; *me en cerno* je le tiendrai fortement B 26; du fr. *cerner*.

Certen, certain C, (être) —, J 21 b, (lieu) sûr B 367; adv. — N 4, J 10, B 397 (rime en *an*); *a* —, B 438, M 58, J 63 b, *en* — B 77*, *ent* —, *dre tra* —, Cb; *certenhaff* très certainement Nl 108; **certenet**, assurez, avertissez J 185 b; **certes**, certes B 95, J 25 b, N 162, Nl 64; **certiffiaff**, certifier C, p. -et, C, J 220 b; *certiffiet* assuré, confirmé dans une croyance, J 231 b; prés. *certiffi* B 63, *certiffy* 169, 636, impf. *certifie* J 220 b; du fr.

Ceruell, cerveau, C, dim. **-ic**, Cb; *cervel* J 110 b. — **Cerues**, cervoise C; du fi.

Cesar, César C, J 112. — **Cessont**, ils cessent J 29 b, *cesset* cessez B 619; du fr.

Chabistr, chappiste C, chapitre d'un couvent N 178; **-aff**, chapitrer Cb. — **Chabl**, *chapl*, câble C; du fr.

Chacc, chiens N 290, auj. *chas*; du fr. *chasse*; **chasseal**, expulser Nl 81, p. *chaccet* 458; *hoʒ chaccet* on les chassa 479; du fr., cf. R. c. VI, 411.

Chaden, chaîne, **-aff**, enchaîner, p. et, C; *chadenn*, -aff p. et, Cb, dim. **-mie**, Cc; auj. id; emprunté au v. fr. **chadaine* vers le XII^e s., R. c. III, 227.

Chason, N 1912, *e* —, en décrépitude? ou à propos? du v. fr. **choison*, cf. it. *cagione*.

Chaffault, C, *chaffaut* Cc échafaud ; du v. fr. *chafaut*.

Chalami, chalumeau, — **aff**, en jouer, — **er**, celui qui en joue. C ; du fr.

Chaloni, chanoine C, pl. -*et* N 1743, *chanoniet* 1751, 1776 ; du fr.

Chambarlanc, Ca, *chaparlanc* C, chambellan. — **Chamoas**, chamois C ; du fr.

Champ, champ ; **Champaingn**, C, -*aign* Cb, Champagne ; **champestr**, -être. — **Champion**, g. id. C ; du fr. — **Chana**, Cana P.

Chance, chance 303, C, sort malheureux J 127, Nl 327 ; *pep* —, de toute façon B 64 ; *dre* — *avancet* J 28 b par pur hasard ; *a* — *prim*, par un événement rapide B 325, *a* — *don* avec grand succès N 765, *dam* — à ma guise N 1893 ; *chanc* Nl 390 ; pl. *mil chancou* N 776 ; **chansus** (rime *anç*), malheureux, fatal Nl 453 ; du fr.

Chancelyer, -ier C, *chancellor*, f. -*es* Cc ; **chancelieres**, **chancelery**, -erie, Cb ; du fr.

Chaner, chancre. — **Chandeleur**, g. id. C ; du fr.

Chang, change (d'argent) C ; *chaing* échange, préférence, J 119 ; *e7 cheng*, muablement, Cb ; **chan-chaff**, changer C, *chenchaff* Cb, N 1439, *hep* — sans rémission J 66 b, mal écrit *crenchaff* Nl 333 ; *chenchaff* N 1484, *chencha* B 648, p. *chenchet* B 607, N 601, Cb, *chenget* Cc ; prêt. *chenchas lech* fut disloqué Nl 136 ; impér. *cheyng* P ; *chenchit hent* Nl 274, fut. et subj. *changiff* ; *chenchy* P, *ma7 chanchy...* figur B 382 ; *cheincho* P, *ma chenchu guis...* de *guyision* Nl 138 ; *pan chenchymp bro* Nl 316, *chenchimp* 473 ; *chencymp* 509 ; *ret e7 chenchet*, que vous délogiez B 103 ; *e7 chenchent*, changeassent Nl 31, *e7 chenchet* qu'on changeât J 136 b ; **chancher**, changeur (d'argent) C, *changer* Cb ; **chenchabl**, Cb, *chengabl* Cc changeable, changeant ; **chenchidiguez**, Cb, *chengidiguez* Cc mutation ; du fr.

Chantr, chantre. — **Chap**, chape, C, dim. -*ie*, Cb, -**et**, vêtu d'une chape Cc. — **Chapel**, chapelle 812, C, N 1390, pl. *ou* 1228, -**an**, chapelain B 151*, *chapalen* C ; **chapelet**, couronne J 180 b ; *chapelet* N 1269, Am. Pel. v. *diroll* ; du fr.

Charaing, C, *charoignm* M 7 v°, charogne. — **Charles**, Charles. — **Charnel**, charnier, C ; du fr.

Charreat, charrier C ; *ma charre oar he guys* P 255, s'il se comporte mal, s'il recule dans le chemin de la perfection? **charretter**, C, *charratter* Cc, charretier ; **charriot**, C, *chariot* Cb, chariot ; du fr.

Charronce, vesce C ; *charonce*, m., L'A. — **Chartr**, chartre, l. ergasculum, C ; du fr.

Chas, châsse ; — *an sae7ou*, chasse a flaiches, C. — **Chast**, chaste Cc. N 1240 ; **chastdet**, chasteté C, *chasdet* Cc ; **chastete**, id., N 155 ; du fr.

Chatal, bétail, animaux, 713, N 1167, Nl 26, auj. id. ; du v. fr. *cheptel* — **Chatelen**, châtelain, C ; du fr.

Chatonet, chaton, l. catho, C ; **chatoneder**, l. cathonista, Cc ; catonicus, qui ensuit la doctrine de chaton, C a.

Chancepie, chausse-pied C. — **Chancer**, g. id. Cc, l. ag(g)er, C ; chaussée, auj. id. ; du fr.

Chaudouron, chaudron C ; du fr.

Chede, vois, 372, voici, voilà (quand on tutoie), C, P ; explétif, M 57 v° ; — *ary*, te voilà arrivé B 164, *chede te* te voilà 30, 383 ; — *y* les voici J 18 b ; — *so*, voilà ! J 52 *cheden boute7*, voilà le sort B 381*, cf. 685, *ched'en* 381 ; *sede an* voilà le, 3 syl. P 280 ; *sede*, *selde*, *chede*, C ; **chetu**, voici, voilà, B 21, 349, J 99, P, H, Am. Pel. v. *diroll*, Nl 141 ; explétif, 253 ; — *hy* la voilà, S. Gw. Pel. v. *cheda* ; — *so*, voilà ! B 475, J 131 b — *an*, voilà le, 3 syl. B 245, 455 ; *setu*, P, *chetuy* J 61, M 58. Auj. id. ; de *sell*, regarde, avec *te* (van. *ché* L'A., sens de *chede*), et de *sellet-hu*.

Cher, chère, visage, C, B 417, J 76 b; aspect, air du visage, J 69 b, 71 b; humeur, N 1484, caractère P; — *mat.* bon visage, J 5 b, bonté B 499, J 123 b, gaieté J 9 b, vers 6; bonne chère, B 42, 368; *gruet* — *net*, réjouissez-vous J 200, *a* — *net* cordialement J 54, N 1885; *an guelhaf* —, J 8, 125, sérénité, douceur; *an goaz/haf* —, traitement cruel J 32; — *diseemper*, accès de fureur, B 791; *rentomp dezaff* —, rendons-lui hommage Nl 520; *gant* —, avec plaisir, J 83; *gruet* —, réjouissez-vous B 66; *cher*, gaieté, joie, bonheur, 310, 650, J 160 b; *drouc cheret*, triste, désolé, J 125 b; du fr.

Cherchas, il chercha Nl 107. — **Chetiff**, chétif, C. — **Cheur**, cœur Cc; du fr.

Cheance, chevance, argent, 42, 63, C, Nl 142, *cheance* 10, *cheuance* 108, *cheuanc* 438, *chevance* Cb; pl. *chevanceaou* 251; du fr. — **Cheuten**, capitaine C; du v. fr. *cheutaine*.

Chilpat, glantir (japper) C, auj. id., du german : anglo-sax. *gilpan*, se vanter, angl. *to yelp*, appier (Stokes).

Chimaes, chimaise C. — **Chiminal**, cheminée C, auj. id.; du fr.

Choanenn, C, *choanen* Cb. « choyme », mie, C; auj. id.

Choas, choix J 42 b, 117 b; *den a* —, homme distingué N 255; *a* —, bon (signe de croix) N 1151, belle (pierre) 1380; *guell* —, de meilleure qualité J 231; **choasaff**, choisir N 1755, -*af* J 154, je choisis J 99 b; p. *et.* choisi, élu, J 118, N 1747, Nl 21, impér. -*omp* N 1711; -*ét* B 24, J 41 b, -*it* N 1751; du fr.

Chom, demeurer, rester 63, J 187, M 5, N 878, Nl 118, *chomp* N 1239; *hep quet chom*, sans remise J 44; *hep chom*, *hep chom quet* sans s'arrêter P; **chommel**, id., H; *chom* il demeure B 312, *chem* il reste N 83; p. *chomet* J 213 b, Nl 285, C, *chommet* Cc; impf. *chomme* Nl 236; prêt. *chomas* Nl 278, *chommas* 312, 465; *chommat* on resta Nl 549; fut. et subj. *chomyff* Jér. Pel. v. *bêt*, *chomif* J 191 b, *chemiff* B 390, *chemmiff* 217, *chimiff* N 1104, *chimy* N 484 (rime en *if*): 2^e p. *chomy* B 521, J 122 (éd. 1622), *chemy* B 383; 3^e *chomo* B 395, Gw., N 4, *chommo* B 263, J 25 b, pl. *chommit* B 356; cond. *ne chomenn nuy* je ne veux plus rester N 751; *e7 chomse* il serait resté J 205; impér. *chom* J 140 b; *na chom gour* N 252, *chemet Dey* N 1067; pl. *chomyt* J 46, *chemet* N 517, *na chemmet da*, J 46 b, ne tardez pas à; **chomadenn**, act. de demeurer, C, *chomaden* Cb. Auj. *chom*, *chemel*; du fr. *chômer*. En dial. de Batz *chom*, il faut, cf. *ne chom quen*, il n'en faut pas d'autre (pour vous refroidir le sang) J 109.

Chot, joue — *an pescq* branchie Ca, *chout* Gw. (rime en *ot*); **chotat**, soufflet J 77 b. Auj. id., f., ital. *gota*, du lat. *gabata*, cf. *un javelat* un coup, « dans un de nos vieux dictionnaires », Pel. v. *croiumm*.

Choue, cou, nuque C, J 3 b P, *scoue* Gw.; **choueat**, l. colafus, Cb, coup sur la nuque; **choucatat**, frapper au cou, p. *choucatet*, C. Auj. *chouk*. M. Stokes a comparé l'irl. *scóig*, cou; mais le *sc* de *scoue* doit exprimer le son *ç*. *Choue* veut dire le derrière de la tête, et le dos, surtout pliés sous un fardeau; cf. van. *choukein* s'accroupir, s'asseoir. Du v. fr. *suc*, provençal *zuc*. ital. *zucca*, cource et têt?

Christ, Christ J 101, 125; *da* —, au Christ Nl 188, *da Crist* J 207 b. var. *Chr-*; *Jesu Christ* Nl 535 *Jesu Crist* B 28, var. *Christ*; *Crist*, C. **Christen**, chrétien B 139* N 438, Cb, *cristen* C, B 132, 26, var. *chr-*; *cr-* (être) chrétienne B 732, *guir cr-*, très chrétien, Cb; pl. *christenien* Nl 315, *christenyen* N 549; f. *cristenes* C, B 136, cf. v. br. *Cristian* IX^e s.; **christen**, baptisé, rendu chrétien, B 145*; **cristenez**, chrétienté C; esprit de religion, N 1706; **Cristoff**, C, *Cristoff* Cb, Christophe. Du grec latinisé *Christus*.

Cigoing, cigogne, C, du fr. — **Cim**, singe C, *cin* Cc, du l. *simius*; **sins**, Jér. du fr. *singe*.

Ciment, ciment. — **Cing**, cygne C; *cin*, Maun. — **Cipres**, cyprès. — **Ciprian**, Cyprien, C; du fr. — **Circonstance**, C; *circonstance*, Cc. — **Circouention**, C, *circouention* Cb. — **Circumeision**, C, *circuncision* Cc. G. id.; du fr.

Cirurgien, g. id. C, *cirugien* Cc; **cirurgery**, chirurgie Cc; du fr.

Cistern, « cisterne » C ; l'abîme (de Penfer) J 89 b, *cystern* 97, 99, *cistern* B 562, *citern* Nl 364 ; du fr. — **Citaff**, citer, p. et, C. — **Cite**, cité, ville, C, J 115, Nl 372 P ; du fr.

Ciuellen, C surfaix, grosse sangle ; *siveleenn* Gr. ; du lat. *cingillum* ; cf. *Rev. celt.* II, 192.

Claeryen, 181, var. *clarien*, 3 s., clarté, splendeur, auj. *sklerijenn* ; cf. corniq. *cleyr*, gall. *clær*, clair, voy. *sclær* ; **clarifiet**, expliqué, éclairci, 667 ; du fr. *clarifier*.

Claff, malade C, N 341, P, *clafu* H, *claf* N 503, maltraité J 6 ; **cleuell**, être malade C, p. *claffet* N 1301, affligé 1208 ; *claffuet* B 410, *clafvet* J 167 b, *clauet* Nl 468 ; ind. prés. *clavaf* J 233 b ; *claf* P ; fut. *clafvif* J 192 b ; *claffno*, qu'elle devienne malade, B 485 ; *me he claffo* je la rendrai malade, B 475 ; **cleffet**, maladic N 75, 1854, Cc, *cleffuet* B 189, Cc, *cleuffet* Nl 104, *clenffet* Nl 314, *clefvet* J 36 b, 160, P 154, *clesuet* C, N 1664, *clevet* Cb, *clesvet* H ; *cleuet uhel*, le haut mal, C ; **cleuedus**, maladif, C, *clevedus* Cb. Auj. *klaw* (n nasal), gall. et corn. *claf*, irl. *clam* ; rac. sanscr. *klam*. Je crois que *mar claff claffou en metou so*, P 273, veut dire « quelque terribles que soient leurs peines en ce lieu ».

Clasq, acquérir, chercher, C, chercher, B 39, N 288, Nl 264, P ; *clas*, lis. *clasq* N 268 ; *clasc gryt*, cherchez J 49 ; *clasq* est plutôt un nom dans *ober clasq* J 46 b, « faire la recherche », p. *clasquet* J 189, Nl 276, acquies, C. Prés. *clasquaf* J 187 ; *clesqueç* J 186 b, 194 b ; *clesquomp* J 71 ; *clesquet* J 70 b, 71, 185, 199 b ; *clescont* J 23 b. Impf. *clasque* J 40 b ; *clasquent* Nl 108. Fut. *clasquo* J 184 ; impér. *clasq* B 41, *da hem* —, prends ton élan, tes mesures (pour frapper) 581 ; *clesquet* cherchez 457, 486, J 168 ; subj. *clasquemp* B 71, *clesquet* 471 ; *clasq ann aluson*, chercher l'aumône, C ; **clasquer**, f. -es, quêteur, mendiant, C. Auj. *klask* ; vann. *klah* ; gall. *clasgu*, *casglu*, recueillir, de **quæsculare* ?

Claudin, Claudin 364, 451*. — **Claus**, clause, C ; du fr.

Cleffif, boîter, C, gall. *cloffi*, de *cloff*, boîteux, du b. lat. *cloppus*, d'où fr. *éclopé*, *clopin-clopan*, etc.

Cleiz, gauche C ; *an laçr cleyç* J 140 b ; *a cleyç*, P ; **cleizyat**, gaucher, C. Léon. *kleiz*, tréc. *klei*, v. gall. *clad*, gaél. *clé*, même rac. que le goth. *hleidduna*, gauche.

Clem, plainte Cc, N 478, 1155, accusation J 101 ; **clem** sechet se plaindre de la soif, J 143 ; *eç* — *an reman*, 112 b, l'accusent ou se plaignent ; *mem em* — (*ouç*) je me plains de, N 344 ; ... *a* — *e merch ouç*, il accuse sa fille devant... B 405-406 ; p. -et accusé J 112 ; -er, complaigneur, C ; **clemyus**, complaignant Cc ; **climischat**, C pleurnicher, *climischat* Cb. Auj. *klem* ; corniq. *râk clem*, (je dirai) pour ma défense ; du v. fr. *claimen*, crier, cf. angl. *to claim*, réclamer.

Clemence, Cc. clement, l. clemens, Cc. — **Cleophas**, Cléophas. J 202 b ; du fr.

Cleranç, Clarence, n. géogr. M 4 ; du fr.

Clet de *goasquedaff*, pour le tenir bien chaudement, Nl 140 ; *tut clet*, gens adroits, N 269 ; *clet*, (lieu) à Fabyr, Maun. Pel. *Clet* « a signifié paisible ou tranquille, comme je le vois dans quelques vieux livres, qui le donnent pour épithète à des personnes de distinction », Pel., gall. *clyd* (lieu) abrité ; (vêtement) chaud (Davies) ; de **clitos*, caché, rac. *cel*, d'où gael. *cleith* cacher et retraite, cf. l. *celare*, ou de **clitos*, incliné, gr. *κλιτός* ?

Cleuz, fossé, l. agger, C, mur de terre Cc ; *coç cleusem*, vieil arbre creux, N 7 vo (*cleuzen*, Maun.). Léon *kleuç*, tréc. *kleu*, v. corniq. *claud*, gall. *clawdd*, levée de terre, tranchée, irl. *clad* fossé, *claidim* j'enterrer. Br. du XIII^e s. *cliedier*, *cliegier*, prob. fossoyeur, auj. *kleuzier*, R. c., III, 405. Voy. *mengleuç*.

Cleuet, entendre N 485, H, P, *clevet* J 6 b, *clefuet* N 467, *cleuuet* C, *cleuuet* Cb, *cleuuet*, Cc, *claeuet* H, *cleuet*, l'ouïe P 155 ; p. *cleuet*, écrit *deuet* N 150 ; prés. *cleuaff* B 50, *clerav* J 189 ; *cleueç* B 273 ; *cleu* J 135 ; *cleuet* B 395 ; prêt. *cleuis* B 53, *clevis* J 222 b ; *cleuas* B 131, Nl 355, *clevas* J 79 b, Nl 13, *me a clevas hueç rost*, Jér., je sentis l'odeur du rôti, (même sens en gall.) ; *cleusont* P ; fut. et subj. *clevij* J 25, 38 ; *cleuy* B 755 ; *clevo* J 26, 124 ; *cleuimp* N 211 ; *cleuhet* B 670, J 31, *clevhet* J 26 b, 162, 176

cond. et subj. *cleuhe* B 234, *clevhe* J 90, 232; *maꝝ clevher*, qu'on entende J 99; *cleavech* P 246 peut être l'imparfait ou le cond. « vous pouvez entendre », cf. *nem clevhe nem responte tam*, il ne pouvait m'entendre, J 189 b. Impér. *cleu diff* écoute-moi B 487, *cleu* J 15, P, *cleau* P, *cleo* N 52; *na cleuet nemedouf*, B 140*; 2^e pl. *cleuet* B 25, N 1247, Nl 334, *clevet* N 184, *cleuit* (ms. *deuit*?) N 1213, *clevyt* J 46; **cleauidiguez**, ouyement, l. auditus, Cc. Auj. *klevet*, gall. *clwyed*, gaél. *cluinn*, même rac. que *κλω*.

Clezeff, épée 350, C, N 1422, *clezeuff* Nl 238, *clezef*, var. *clezeuf*, J 39 b; *clezef* N 850; m. : *an becq anezaf* N 1433, *dou clezeff* J 72 b; *clezev* Nl 70, *clezv* 218, *clezen* lis. *clezeu* Nl 479. Pl. *clezeffyou* Cb, P. Léon. *kleꝛe* m., van. *klean* (n nasal), v. irl. *claidib* = *cladivos, cf. lat. *gladius*, de *cladios, Le fr. *claymore* f., représente le gaél. *claidiamh mor*, m. grande épée.

Clezrem, glace C. Cornou. *cleꝛr*, *clezren*, van. *cléer*, glace qui se forme de l'eau tombant des toits, Pel.; *sceléreenn*, *scléer*, f. glace légère, L'A., *clezrem* id., *cleꝛr* glaçon, Gr., *clezren* Maun. Cf. corniq. *clihî*, *gltihî*, *cléhé*, glace. Du lat. *glacies*, cf. *slacce*, avec accommodation au suffixe *ꝛr*, comme dans *caliꝛr* ?

Clim, « élime », climat, C. — **Clistoer**, clistère C; du fr.

Cloarec, clerc, savant, 80*, C, J 167, N 1101, Nl 79, P, f. *cloaregues* savante B 93; pl. *clouer* N 1084, *cloar*, var. *clouer*, J 85 b, *cler* N 523; *an glouer* Nl 312 (1 syll.); *cloar* 1 s. et 2 s., M 4, Cb; **cloareguiez**, clergie C. Auj. *kloarek*; du l. *clericus*.

Cloastr, cloître C, dim. **-ie**, Cb; **cloastrer**, cloistrier Cb; du fr.

Cloch, cloche, dim. **-ie**, Cb, *-ꝛc* Cc; **clocher**, sonneur ou faiseur de cloches; **clocher**, un clocher. C. Auj. *kloc'h*, m.; du b. lat. *clocca*; van. *clohér*, m. clocher, L'A.

Clochenn amanenn lèche de beurre, C. *Clochen amman*, Maun., *clochenn amann*, Gr., id. de *cloꝛen aman* boîte à beurre, Pel., comme le montrent les formes *cloezren aman* « coquille de beurre qui est enlevée avec la cuillère », Pel., et *scloꝛen amann*, lèche de beurre, pl. *scloꝛr*, Grég., cf. *discloara*, *disclora*, *disclorenna*, faire des l. de b., Gr. Voy. *clozrenn*.

Clocuce, sourd, C avant le mot *clach*; lis. *cloccucc*, cf. v. fr. *clocher*, sonner ?

Cloedat *ann douar* « herser la terre » C. *Clouédât*, id., Gr. de *clôet*, *clouet*, barrière, herse, claie, Pel., pl. *clouéou*, Cart. de Landévennec, gall. *clwyd*, v. irl. *clith* du gaul. *cléta*, qui a passé dans les langues romanes (clatie); même rac. que lat. *crates*, angl. *hurdle*.

Cloppenn, crâne J 74, 110. Grég. id. *clopen* Maun., Pel., de **clog-penn*, boîte de la tête, van. *cloren er peenn* Gr., cf. Pel. Voy. *clozrenn*.

Clos, clos, fermé J 83; *lech* —, B 413; — *reposit*, bien endormi, Nl 11, 513; *en clos maꝝ repose*, si bien qu'elle vivait en paix ? P 45 (M. de la Villemarqué y voit un nom. pour *lech* —, retraite); *dalch* —, tiens bien (ta résolution) J 14 b; (révéler) secrètement Nl 430; *Doe* — *a dispo*, Dieu en disposera J 25 b; *en enes* — *hanvet Rosina*, N 135, prob. explétif; de même dans *en pep guis clos*, Am., que Pel. traduit « en toutes manières feintes ou dissimulées »; **closet**, fermé B 531, J 35 b, Nl 180; (nuit) close, J 155, cf. *da hanter nos pan voa hogos closet*, Nl 141; *closomp* fermons J 161. Auj. id.; du fr.

Clou, ferrement, C, **clouetenn**, « fer de laz », Cb; **clouyer**, espinglier, C; v. br. *clou*, auj. *klaou*; pl. *clauyer*, Gr.; gall. *cloueu*, « clavi », irl. *clô*; même rac. que l. *clavus*, clou. *Claveten*, fer d'une aiguillette, Pel.; tréc. *klaouten*, f. trou (d'aiguille, de fuseau en fer); cf. *clao un nados*, chas d'une aiguille, Gr., v. *chameau*.

Cloнар, tiède, C; doux, affable, ord. avant le nom, B 5, 498, 550, H, J 9 b, N 496, Nl 23, 105; *douce ha* —, N 564; *ma maestr* — J 82 b; adv., Nl 254; (savoir) bien, J 123 b (1 syll., contre l'usage ordinaire); *clouar* doux, P 49, adv. B 496; **clouarder**, Cb; **clouardet**, Cc, tièdeur; **clouarhat**, tiédir CĚ. D. Pel. cite *cloiàreguyeꝛ* (victoire remportée avec) lenteur, tiédeur; malgré son assurance, je doute que ce

mot diffère de *cloareguiez* clergie (ici « lenteur savante » ?) Léon. *klouar*, tiède, 2 s., van. *kloar* 1 s.; gall. *clauar*, cf. gr. *χλαρός*, ou plutôt il y a en bret. renforcement de *gl.* en *cl.*

Clozrenn, *Cms*, v. *boeden*, cosse, gousse de fève; *cloezrenn faff*, *Ca*, *cloezren Cb* (après *clouyer*). Auj. *klosen* et *kloren*, enveloppe, cosse, coque d'œuf; *clocen* Maun., *cloezenn* pl. *clocz Gr.*, voy. *clopenn* et *clochen*. D'un dérivé de *claudere*. Pel. donne *cloç* enclos, *cloça* clore; pour *çr* de *ç* cf. *caliçr*, *clézrenn*.

Cludem, gîte, *Cb*, *Cc*. Auj. *klud*, m., perchoir; v. br. *clutam* gl. struo, gall. *cludaf* j'apporte, j'accumule; cf. gaél. *cliath*, to tread, as the male, in poultry? Voy. le suiv.

Clugar, perdrix, *C*, pron. *clujar*, auj. id. f., gall. *clugiar*, de *iar* poule, et *clugio*, s'accroupir, percher, bret. *kluja*, *clugea*, Maun., cf. van. *cluchein*, *cludein*, id., et le mot précédent.

Clun, cuisse 579, reins, fesse, *C*; f.: pl. *diouclun*, *dioclun*, *Cc*, dim. **clunie**, *diouclunic*, *Cb*. Van. et gall. id., de **clónis* pour **claunis*, identique au lat. *clūnis* (Et. gram. 16).

Cnot, N 836, cf. gall. *cnaud*, chair ? t. d'injure, pour *crot*, cf. léon. *crot*, petit enfant, Pel. gall. *crmt* ?

Coadiutor, *C*, du l. id. — **Coaill**, caille, « lat. *calia* », *C*. Auj. id., du b. lat. *quaquila*.

Coan, souper, cène, *C*, J 19, M 10; *pan oa debret* — J 64, sans article, auj. id.; dim. **-ie**; **coanlech**, cenaculum *Cb*; **coanyaff**, souper, *Cc*, *coaniaff Cb*, *coanaff Ca*, prés. *coan* J 6 fut. *coanif* J 5 b, impér. *coaniomp* J 6 b; du l. *cena*, prononcé encore *kêna*; voy. *coar*.

Coant, joli 71, N 325, *C*, *coant* S. Gw., *coent Cb*; adv. *quant amantet*, B 218*; **coantis**, beauté P 259, amour, amitié, B 392*, 720, J 196 b; f.: *diou* —, J 27; adv. *dre* —, J 12, 232 b; *coantys* N1 416. Auj. id.; du v. fr. *coimt*, *cointise*.

Coar, cire *C*, N 902; **-aff**, cirer. *p. et*; **-er**, vendeur ou ouvrier de cire, *C*. Auj. id., du l. *cera*.

Coat, bois, forêt, *C*; *didan* —, sous bois, N 349; du bois, B 58, 274; pl. *coatdou* N 294; **coadec**, plein de bois, *C*. Mutation initiale: *açr an hoat*, *Cms*, *an tro voar tron choat*, le pourtour du bois, N 274; cf. *Penhoat* = chef (bout) du bois. Auj. *koad*, v. br. *coet*, gaul. *cêto*, l. *-cêtum*, all. *haide*, *R. c.*, VI, 485.

Coazrell, « carrel de soliers », *C* -*çell Cc*, dans les *coç*-, du b. lat. **quadrellus*, ital. *quadrello*.

Coatrice, *Cb*, *cocatrice C*, g. id., l. *basilicus*, du fr.

Cocce, *C*, charançon; du fr. « cosse », que donne *Cb*, dim. *cosson*.

Cocou, *Cc* coucou, *coquou Cb coc*, *coç C*, auj. *koukouk*, f., gall. *cog*, onomatopée.

Cochuy, « cochue » *C*, halle, auj. *koc'hu*, m., v. fr. *cohue*, id.; cf. gall. *cy-chwyf*- agitation. Cf. mes. *Etudes comparatives sur le grec, le latin et le celtique*, I. p. 8, 9.

Cod, cot, code, **codicil**, codicille. — **Coeff**, coiffe *C*, dim. **-ie**, *Cb*, **coeffin**, g. id. l. *ceruical*. — **Coeternel**, g. id. *C.*; du fr.

Coezaff, tomber 654 accider 210, -*af* J 231, *coezço* H, p. *coezet* B 327, J 92 b, N 24, arrivé par hasard Jér., *coezet* N1 354; *a coez dit* B 685, *coezas* J 119, arriva 86, 230 b; -*r* B 616, J 115 b; -*o* B 762, *cou-* J 120, éd. 1622, *rac muy torfet na coezç quiet*, J 158 b, de peur qu'il n'arrive d'autre profanation, cf. *rac na coezhent* 169 b; *coese* J 64 = tréc. *koueje*, il tomba plusieurs fois. *Coezhout* P. prob. futur; **coezabl**, *C*, **coezus**, *Cb*, qui tombe. Gall. *cwyddo* = lat. *cédere* (Stokes).

Coezff, enflure *C*, orgueil, *Cb*; — en *bouzellou Ca*, *Cc*; *coezffen* b. *Cb*, harnie; **-uiff**, *Ca*, **-uaff**, *Cb* câbler, *p. et Cb*, *coezffet Ca*, *coezfuet Cb*; **-idigaez**, *Ca*, *-uidigaez Cb*, inflatio. Léon. *koeny*, m., = **cohueth-m(e)*, voy. *hueçaff*; le vann. *foanv* = **hueth-m.*, *foanvein* = corniq. *hothfy* (Meriasck).

Coff, ventre *C*, J 23, N 117, H, *a het e costez* (lis. *coff*) *eç diloffas* N1 54; *cof queyn* P; *coff an garr* le gros de la jambe, *Cb*, *Cc*, — *an lestr*, carène, *C*; **-euc**, *Cc*, **-ec**, *Ca*, ventru; **-in**, panier *C*. Auj. *kof*, gall. *coff* m., ventre; du lat. *cophinus*, coffre.

Coffan, adj. : — *ha net*, P, 13 = « integra et casta », cf. gall. *cyfan*, entier.

Coffes, confesser C, se c., P 203, *cofes* se c. J 91 ; *da coffes* (aller) à confesse N 370 ; p. *coffeset* 1254, Cb ; prés. *coffess* H ; *he coffes* il la reconnaît (pour reine) P 4 ; fut. *coffessif*, N 1314 ; **coffessat**, se c. 248, *coffessat* P, p. *coffesseat*, Cc : *coffessaomp!* fut. *coffessay*, H ; **coffesser** Cb, -or Ca, -eur Ce, -eur ; **coffession**, B 656, J 90 b, N 597. Auj. *kovesat* ; du lat. **coffessari*.

1. **Cog**, coq C, *coc* Cb *coq* J 63, *quoc* 79 b. Auj. *kok*, pl. *kigi* ; onomatopée ?

2. **Cog** *saez* coche de flèche C « coge de f. » Cb, *coeg saez* Cc ; *cog*, M 10 (l'horloge frappe sur) la coche, Pentaille ? Voy. *brag*. Pron. *coj* ; du fr.

Cohort, troupe, cohorte, J 69 b ; du fr. — **Coïg**, 414, *coïg* 414', difficulté, retard ? pron. comme *cog* 2 ; c'est peut-être le même mot. — **Coïng**, C, *coïnn* Ce, coin, angle ; du fr.

Colen, faon, petit d'animal, — *qui*, C ; — *caru*, Cb ; — *gat*, Am. ; pl. *quelin*, B 713. Auj. id., gall. *colwynn*, *irl. cullian*, **cu-lenos*, même rac. que *xóos*, *Et. gram.* 6, 7. Voy. *lygoulen*.

Colerie, colérique Cb, l. colera (bile), C, par erreur ? **colericus**, colérique Cb donné comme bret. au lieu de lat. ? du lat.

Colfer, collet, collier, C ; *eren colyer* J 18, la corde au cou. Auj. id., m. ; du fr.

Coll, perte, perdition N 1603, H ; — *poan eu* J 90 ; **coll**, perdre 94, B 243, N 1527, Nl 361, — *poan*, a *ret* J 232 b, *col* N 1562 ; p. *collet* B 727 N 23 Nl 455, damné J 94 b ; prés. *colleñ* N 645, *quell* 1637 ; *collas* J 123, Nl 198 ; -o J 234, -imp N 792, *quolhet* J 210 (fut.) ; *mar en colle* Nl 445, *collset* 273, perdraient ; -**idigaez**, C. -*idiguez* Cb. perte, perdition. Auj. *koll*, perdre, gall. *colli*, gaél. *coll*.

Collateral. — **Collation**. — **Collectif**, fr. id. C ; **colleter**, C *colleter* Cb, *colleteur* Ce, collecteur ; **colleg**, C, collègue, *collaichou* N 1704 collègues, couvents. — **Coloïgn**, M 4 Cologne ; du fr. — **Colory**, P 246 prouesse, lis. *cholory* ; *jolory*, triomphe, gloire, Nl 230, *jolori* plaisir Jér. (Pel.). Auj. *j*, *ch*-, tapage, charivari, tréc. *chalvari* ; du fr. *charivari*.

Colouenn, C, *coloenn* Cb, paille, chaume ; *colouenn guenan*, ruche C. Léon. pl. *kolo*, van. *colon*, *ca-lavre*, paille, *colovënn* ruche L'A. ; v. gall. *calmennou* culmos, cf. l. *culmus*, gr. *κάλυμος* ; voy. *guenngoloff*.

Columenn, f., colonne, C ; *diou* —, *colupnen* Cb ; du lat. *columna*.

Comanant, pactum, C, obligation, P ; devoir, règle, N 221, 574, 648 ; *comanant* « conuenance ou louage » Cb. Ca ; tréc. *komenann*, fermage, ferme (fém.) ; du v. fr. *covenant*.

Comande, commander, C, *comendañf* je loue M 55. — **Comete**, g. id. C ; du fr.

Combazr, commère C, pl. *commañzreset* H, N 921 ; tréc. *komaer*, pl. -*ezet* ; du l. *com-mater*.

Comin, cumin C. — **Commance**, 63 commencer, *comance* N 870. p. -*nezet* B 62 ; impér. -*ncet*, 64 ; *mañ -ncer* 5 ; **comance**, N 724, commencement ; **comancezamanant**, B 65 rime *an t'our*. — **Commemoration**, Cb. — **Comment**, g. id. l. -*um*, C. — **Commetaff**, commettre 716, -*iaff* C, p. *cometet* N 590 ; *cometas* B 488 ; subj. *cometti* 592 ; fut. *em commetter* on m'enverra B 28 ; du fr.

Commonll : *toull* —, et -**ee**, trou obscur, Jér. Tréc. *koumoul*, nuages, gall. *cwmwl* sg. m. ; du l. *culmulus* (M. Gaidoz).

Commonaif, commouer C, p. *et dñ*, poussé à, B 215*, 405 ; **commotion**, émotion J 121 éd. 1622. — **Commun**, g. id., C, réuni, P, *comun* en commun, également, N 85, 457, 917 ; gens du commun, 404 ; *popl commun*, peuples ! Nl 334 ; -*añf* (la voix) publique N 1754 ; **commun**, assemblée P ; (mon) peuple N 853 *cunun* P ; -**iaff**, -ier, -iquer, C ; -**icaf**, -iquer, J 226 ; -**ion**, g. id. ; -**ite**, g. id. Cb. — **Compaignun**, 386, C compagnon, pl. *ou* Cb ; B 461 ; -*ingun* 803, f. es Ca, -*ignunes* B 726, C ; -**ez**, J 45 b, N 917, -*ingunez* C, compagnie ; -*es*, Cb ; -*ingunez* B 327 ; lis. -*es*, compagne, B 673 ;

compaignuecat, p. -quet, Cb; (-ingu-C) accompagner. — **Comparagaff**, comparer C; **comparatiff**, g. id. Cb. — **Comparissaff**, comparoir, C; du fr.

Compas, g. id. C, contour, dimension, plan; en — *iolis* B 8, e — *sclaeur* 431, *dre* — 279, J 176 (b avec mesure, sagesse); *diouz an* —, d'après la justice J 179; *nep* — a se, aucun moyen de sortir de la difficulté, J 222; **compassaff**, Cb, -*asaff* C, « compaser »; du fr.

Compassion, 660, J 3, Nl 418, Cb, *compation* g. id. C; du fr.

Compazr, compère H, Cb, *compazr* C; pl. *compazryren*, H, *compizrien* N 920 (pron. *ir*-, rime *guir*); à Quiberon *compadre*, l'A. p. VII; **compizriez**, comperage Ca Cb. Tréc. *kompaer*; du l. *com-pater*.

Compellaff, -er, C. — **Competant**, convenable C, J 39, raisonnable B 554, (conçue) sans péché Nl 20; d'une façon compétente B 87; bien, tout à fait, 456, N 222, 572, 1197, J 45, Nl 416; du fr.

Compilaff, -er C, -*illaff* Cc; p. -*ilet* arrangé, inventé, B 51, 442; -*ilas*, 274; -**iler**, -eur Cb; du fr.

Complexion, g. id. C., nature, humeur, J 28, 40 b; du fr.

Compoes, plain, uni C; tréc. *kompes*, *kompos*, van. *kampouis*; gall. *cymhwys* égal, de *com* et *poes*.

Composaff, -er, C, p. -*er* B 319, M 71 v° — **Compot**, g. id. (comput); -**ist**, -iste C; du fr!

Comprehendaff, -er C, comprendre (des mystères) J 62; du v. fr.

Compret, prendre J 44 b, N 230, Nl 5, Jér., *quempret* B 179, C, J 17, Nl 43, *quemeret* B 86 J 17 N 154; p. *conmeret* Nl 66, prés. *commer* 173. *Quemeret* pris (sur toi de) J 68 b; *bout... emq. da B* 149*; vous avez (de l'amour) J 126; *em em q-is da* B 300; -*er* 561; *me a quemer*, je tiens que, J 34 b; *q-her* 43 b; etc.; **quemerabl** prenable, **diq-** irréprensible, Cb. Tréc. *komer*; de **com-ber-*, l. *confer-o*.

Comps, parole Cpl. ou J 117 b, dim. -**ie**, Pel.; *comsou* B 705, N 547, -*aou* Nl 81; auj. f.; **comps**, parler, dire N 171; *dre* —, comme disent ... J 31 b; *coms*, *copms* Cc; pr. *comsaff* Nl 14, *comsaf* J 24; *comsas* Nl 326; p. *coumsset* Nl 6; *ne comseinn* N 528 ne louer; *er compset* J 230 que vous direz; *lis. ha da muy me7, ... ma compse7 te* (et pour plus de honte) J 122; *compset* peuvent parler B 552, *commsomp* Nl 288; *consiff* 80; **comser**, parler C, *comser* f. es; **compsidiguet**, allocutio Cb. AuJ. *komps*, van. *kon7*; de **com-med-tu-* (Stokes), cf. *eme7han*, dit-il, gall. *med-daf*; ou simpl⁴ de **com-m(e)d*, voy. *bols*.

Con, 623 J 13 chiens, *com* Am., = *κύνες*; **connar**, rage C, *conar* P; **conmiryee**, enragé C; auj. *kounar* f., rage v. br. *cinnaret*, = gall. *cynndared*, f., de *dár*, m. bruit., cf. *ὄρυθος* ?

Concedaff, -er C, 20, 231*. — **Conceuaff**, -oir Cb, *conceuff* Ca; prêt. *conceus* Nl 380, -*vas* 84, -*ua7* 121, -*uffas* 225; -*uat* fut conçu 152; **conception**, Cb, -*cion* Nl 111; du fr. — **Conchiaff**, Cb, *couchaff* Ca (dans les *con-*) coucher, contaminer; léon. *konche7a*, van. *kouchiein*; du fr. — **Concluaff**, concluer C, -*af* B 25*, *cloncluaff* 25; *concluet* résolu 714, accompli 805 *autren...* —, J 26, se résoudre à accorder; -**sion**, g. id. C, B 768, N 1360, -*siou* Cb; du fr.

Concoez, gourme à la gorge, étranguillon, C; m., Gon., de **co-ang-êd-*, gall. *cyfyng*, étroit, cf. gr. *συνέγγη*, esquinancie; van. *ancoe*, m. lucte, Gr. (entrée du gosier) = **angêd-*, cf. l. *angina*. Voy. *coezff*.

Concrenn, congré. — **Concret**, g. id. — **Concupiscence**, g. id. C, -*ence* Cb. — **Concurreant**, (nombre) -ent C. — **Condaunet**, -né Nl 2 M 12 v° (rime *aff-*); -*mpnet* B 342. — **Condicion**, -tion 235, J 234, C, -*tion* Cc; -**cionus**, -tionnel Cb; du fr.

Condon, 497 (prison) abîme (de tristesse) de *com* et *don*, cf. *koundouniou* grandes profondeurs, Troude.

Conduyaff, C, H, *conduy* N 70 conduire; se conduire, vivre, 156; *ma em conduyaf ... so ret* J 23, *condu* élever (un enfant) 392; p. *conduiet* 1235 (rime *i-*); *condu*, prés. H, *conduet* ! B 586, gardez (la chaseté) N 623; *conduer* J 124 b; *er conduhet*, qu'il soit guidé, élevé N 1032; **conduit**, g. id., Cb, *uyt* C. — **Conestabl**, -ble, f. -*es* C, *conetabl*, -*es*, Cc.

Con-feraff, -rer C. — **-ferm**, act. d'être raffermi J 198, **-firmaff**, -er, **-ation**, g. id. — **-fiscaff**, -quer. — **-flaff**, contire, **-litur**, -ure, C. — **-fontaff**, je suis confondu, 386, 731, **-af** J 223; **-font** (la peur m')abat J 70 b, cf. 188 b; inf. **-ficutaff**, C; **-fuis**, g. id. C, B 125, N 518 (rime *on-*) malheureus^t B 435, ignominicus^t J 13 b, **-ffus** perfide B 790; — **-fusions**, 644, J 99, g. id. C. — **-fort**, consolation Cb, Nl 338, **-fortaff**, -er, B 348, **-af** J 39 b, *don em confort*, pour nous consoler J 162; *hoz em -et!* 162 b, **-forter**, -eur, f. *-eres*, C, **-fortus**, consolant Cb. — **-ge**, congé, permission, 234-5, C, J 45 b, 163 b (*hep hon congie*, 230; var. *conge7* 45 b); **-great**, lis. *-griat*, a été permis B 754. — **-gregation**, -tion; **-dre** —, N 186. — **-gru**, — **-iguation**, — **-iunction**, g. id. — **-iuraff**, -er C, *men -iur* N 530; *me a7 -jur*, je t'adjure J 80 *-jur*, prie! P, p. *-iuret* C, fait des évocations N 831; *un -jur*, une évocation N 822 (rime *on-*); **-iuration** *dan dyaoul*, id. Cb, **-iurer**, exorciste C; du fr.

Conniff, C, al. *coniel*; *coniel* Cb, lapin, tréc. *konnif*, du l. *cuniculus*.

Con-queuro, gagnera J 17 b (conquerra) — **-sacraff**, -er, C, (un prêtre) N 1683 **-af** (l'hostie) 1703, *e7 -er* on l'ordonne prêtre 1697. — **-sanguinite**, g. id. — **-santaff**, consentir C, N 358, p. *et* ayant consenti P; **-ntj**, N 386 id.; **-sent**, souffrir, endurer Nl 72; **-sentaff** je veux que J 56 (rime *ant-*) *a -santas terriff...* Nl 3; **-sant**, J 163 b. **-santamant**, C, H, consentement; **-santus**, consentant Cb. — **-sance**, Ca, Cb, B 714, f. : *hy7*, 746; *-ne* Nl 453, *-seyance* P, *-scian7* H *-cian7e* N 265, pl. *-cian7ion* Nl 473 — **-seant**, séant, convenable, N 1752; — **-sequance**, -ence J 28 b — **-seru**, il conserve N 395 — **-sideraff**, -er C, *en em* — s'examiner M 2 *-et en...* pensez au... J 28; attendu les... 28 b; *-et vu*, eu égard à, 87 b; vu que, 150 — **-sistoer**, -oire C — **-sol**, N 119, **-solation**, -tion B 605, *-cion* C, **-solaf**, -er N 1295 — **-sonant**, g. id. C; juste (raison) B 70 J 39, (avis) raisonné N 839 admirable B 559 (Passion) divine J 45; **-sonnet**, (tour) fabriquée B 195; *en ... na -sonon* B 553; — **-spiraff**, se resoudre à 610, p. *et*, conspiré, résolu, 714; — **-stant**, fr. id., N 207, **-stantinoble**, -ple Cb, *-stantin noble* Ca — **-starace**, caque, baril, Cb, *cou-*, *coustarace* Ca (dans les *con-*) — **-stellation**, g. id. — **-stitnaff**, -er C, p. *et* 152^t, **-stitution**, g. id. C, — **-stru**, Cb, construire, p. *et* expliqué? N 1083, **-struabl**, constructible **-struction**, g. id. C; du f.

Cont, comte, f. *-es* C — **Cont** compte P, **-aff**, compter C, Nl 517 raconter B 406; *gra -et*, dis N 3; *-et*, on comptait Nl 213; *a -er*, Nl 66, B 334, *pan* — 351 *ne -ompas* Nl 174; **-ant**, (argent) comptant 65. — **Contant**, content 162, C, *drouc* 188; **-aff**, contenter, payer 44, *-entaf* J 30 rime *ant-*; *hoz em -entet* résignez-vous 39 b, cf. B 194; *-ante* 298; du fr.

Contell, couteau C, 598, f. : *homan*; auj. id., v. corniq. *celell*, *cultell*; du l. *cultellus*.

Con-templaff, -er C, — *af* N 481; **-atif**, Cb, *-atiff* Cc; **-ation**, g. id. C — **-testaff**, C, *-iff* Nl 483, -er — **-tign**, fr. id. — **-tinu**, fr. id. C; tout à fait (digne) N 1034, *-tenu* B 425, continuellement 134, 588; incontinent, tout à l'heure 168; *un contentem ou7 buhez* histoire, récit, J 229 b, **-tinnaff**, -er C; **-tinnadur**, -aité, *dre -tinnation*, continuellement, Cb; *en contentant*, aussitôt, incontinent, Nl 42; **continant**, bientôt, N 694, 747, 1046; retenu, modeste, 569? **-tenance**, contenance, quantité B 60, visage 745, J 181, (mauvaise) action 783, f. : *homan* — *-tanmcc* acception de personnes N 1892, visage P (rimes *an-*). **-tranance** événement, message N 60; *hep contanmcc* Nl 523, *hep contanna7aou*, 521, incontinent, sans délai.

Contr-act, g. id. C, *-at* avantage Nl 101, *en -at* en cas, capable de, M 67, **-adaff**, contracter, C, H, *-acter* on contracte H, du fr. — **-ariaff**, -er C, *-ria* (3 syl.) J 71 b *-liaff* B 725, *-af* J 22 b, cf. 31 b; *-rihe* B 233; *hep -aly*, B 310, N 1357, *sal a* — M 39, sans contredit; du fr. *contrarier*, anc. *contralier*, *Romania* l, 165, H, 244; **-ariete**, C, du fr.; **-ell**, contraire C (femme) contrariante B 779, *-el* odieux J 84 b, 712 contraire 314, H, J 217 b; *an* —, le c., 197; *e7 -el* contrarieus^t Cb, *en* —, au c. M 71 v9, *econtrol* Cb; auj. *kontrol*; v. bret. *controliaht*, contradiction; du l. *contrarius*. — **Contre**, -tréc 24 C, auj. m. — **Contredit**, J 23, fr. -id., *-dy* 113 b, 183 b B 223^t, Nl 419; désaccord, contradiction, obstacle B 606 J 28, 34,

112. — **Contrition**, J 90 b, f : *y* ; -*iction* C. — **Controuersite**, g. id., l. *controuersia* C ; du fr.

Controuenn, ver de viande, C ; -*tromenn* Cb : -**tronnee**, plein de vers C. Auj. *kontronenn*, f. ; Gr. donne *controuenn* et *courônen*. En gall. *cynronyn*, cf. lat. *con-ter-o* briser, gr. *τερονδών* ver qui ronge le bois ? L'u de *controuenn* doit être pour *n*. Le suffixe est -*ân-in-â*, comme dans le tréc. *kelionenn*, mouche, *merionenn*, fourmi.

Conuenabl, -e 326, C, *couuenabl* Cc, bien J 191, -**uenance**, sagesse B 311 — **uersaff**, -er, -**abl**, -ablez Cb, -**sion**, g. id, -**uertissaff**, -tir C, p. et changé (en) B 383. — **Copi**, -ie, **copiaff**, -er C ; **copieux**, g. id. Cb ; du fr.

Coquemart, ouissel a chauffer caue C, g. id. Cb ; du v. fr.

Coquet, uide in *gargadenn*, C.

Cor : **a** — (en cœur) ensemble P, N1 15, 61, *a gor*, avec ensemble, M 2 ; *a cor*, *a corr* Jér., mal trad. « à petit (pas) » par Pel. Du l. *chorus* (H. de la Villemarqué).

Corbaill, -aille, C, pl. *ou*, dim. -**ie**, et **corbeillon**, Cb ; du fr. — **Cordenn**, corde, C, B 570, -*en* J 96, f : *hy*, dim. -**ie**, Cb, pl. *querdenn* C, B 569, -*en* J 73 b ; **cordemmer**, cordier Cc, cordellier C. Auj. *korden*, f., corn. *corden*, du l. *chorda*. — **Cordiaf**, cordial, généreux, N1 26, J 206, adv. *cordyal* P ; du fr. — **Cordouan**, Cb, -*ouann*, corduan C (cuir) ; du v. fr.

Corff, corps, C, N 94, N1 23 m. : *ef*, J 159 b ; *corf* N 450, N1 24 ; au lieu de *coff* : *a corf* *Mary*, N1 88 ; pl. *corffou*, *corffuou*, H, *corfo* H, 15, 19 ; **corffus**, corporel Cb. Auj. *korf*, m., gall. *corff*, v. irl. *corp* ; prob. du l. *corpus*.

Coriaudrum, l. id., coriandre C ; du l.

1. **Corn**, cornc, m. : *dou* —, C ; *cornn* coin, B 463, endroit du corps, M 7 ve ; cor, trompette, P ; pl. *querniel*, cornes Cb ; **cornee**, cornu, C ; **corniguell**, toupie C (haut bret. *cornichet*, Pel.) ; **auel cornouec**, vent d'occident C. Auj. *korn*, m., gall. id., gaul. *cernu(-mos)* $\chi\acute{\alpha}\rho\nu\omicron(\xi)$; même rac. que l. *cornu*, v. br. *corn*, coupe, irl. id.

2. **Corn** : *guezenn* —, cormier, « l. cornus » Cb ; du lat.

Cornaillenn, gargate l. arteria, C. *Cornaillen*, gosier, trachée-artère, Pel. En gall. *corn breuant* (Davies), etc. En tréc. *korzailenn*, peut-être par l'influence du mot *corsemm*. Le Cb et Cc donnent en fr. *cornaille* dans ce sens.

Cornart, g. id., l. gerro, C ; -*rdet*, fripons ? diables ? B 552 cf. *cornardis*, embûches, Maun. ; **cornel**, cornière, l. suppedale, Cb ; **cornemus**, -use ; **cornet**, g. id. C ; du fr.

Coroll, corolle, danse, C ; danser, coroller, Cb. Auj. id., du fr., cf. *Rom.* IV, 353. — **Corporal**, g. id., l. -*ale*, C ; (mort) corporelle M 2 ; **corporance**, compulgence Cb ; du fr. ; *caffout corpus Domini*, (lat.) B 656.

Corr, corre, l. nanus, C ; **corrandon**, cornandon ou nain, C, *coranandon* Cb, Cc (entre *cornet* et *corn*). Tréc. *kor*, *korandon* ; *cornandon*, Pel. ; gall. *cor*. En haut brut. *corandon* (St-Donan). Un éditeur du *Catholicon* s'appelait Jean *Corre* (et non *Coÿre*).

Correction, -tion C ; **corrigo**, -gera J 106 b, inf. *courrigaff* C ; **corrigibl**, -ible Cb ; du fr.

Correenn, courroie C, auj. id., f., du fr., selon M. Loth ; ou du v. corn. *corruui*, qui vient du bas lat. **corrégium*.

Correllar, -aire C, adv. *ez* —, Cb. — **Correlatiff**, g. id., Cb. — **Corrupaff**, -er C, p. et

Cb; *courrompaff* souiller (l'eau) Nl 356, p. *corrompet* J 84 b; **corrump**, corruption *Cb*; **corruption**, P; du fr.

Corsem, roseau, C, J 109; tige (du blé), tuyau (de plume) C; **corsec**, C, *corseuc* *Cc*, cannetum. Auj. id., v. gall. *corsem*, irl. *curchas*, cf. lat. *carex*.

Corset, g. id. C; du fr.

Coruent, tourbillon C, bourrasque N 877, **-ntem**, *Cb*; gall. *corwynt*, de *guent* vent, et *cor*; v. irl. *cor*, gyrus, même rac. que *crenn*.

Coruo, profit N 219, Nl 552; mal écrit *coꝛuo* N 1902; **coruoder**, profit, C. V. br. *cormo*, id.; *corvoï*, avaler, Maun.

Coscor, (mes) gens 304, J 156 b, famille C, *cosquor* peuple N 440, famille, amis, Nl 110, 262, P; *quoscor* P 28 (toute) sorte (de soucis). Pel. a lu aussi *quosquor*. *cosquo*: de son temps le mot vieillissait. On dit à Sarzeau *goshôr*, f., *Rev. celt.*, III, 49, 59. Voc. corn. *coscor*. vieux corniq. *casgoord*, gall. *cosgordd* f., et *gosgordd*, f. De *co-* ou *g(u)* avec *(e)s-*, et *cordd*, m., gall. cercle, tribu, même rac. que *cor-uent* et que v. irl. *cuairt*, circuitus; cf. gall. *es-gordd*, étrangers, *ys-gori*, entourer.

Costem, côte (du corps) C, **-en** *Cb*; pl. *costou* B 473, J 33; **costennus**, qui a grans costes, *Cb*; ce doit être le sens de **costardec** que *Ca* traduit l. *costarium*, g. *costez*. **Costez**, côté C, P; a — B 772; auj. *kosten*, *kostez*. — **Coton**, g. id. — **Couart**, g. id. C; 2 syll., B 24, auj. id., timide; **couardis**, -ise C; du fr.

Coubl, couple, C; *dre* — conjoint, *Cb*; *coubl an garr* le ploy de la jambe, *coubl guelteff an ty* enlaccure de trefs de maison; **couplaff**, coupler, C, *coublaff* *Cb*. — **Couche**, g. id., C, lit; du fr.

Coudet, esprit, cœur, t. d'affection 601, 653, P, J, 9 b, 11, 35, 160 b, N 554, écrit *couder* 173; *dan* — so dans cette disposition J 56 b; *bet creis an* — jusqu'au fond du cœur 59, *caudet* Nl 169, 209, 216; *dre guir gaudet* 489, *a gaudet* 494, 497; *caoudet* 100, N 499; *caodet* Nl 317; *a gaoudet* Nl 404; pl. *coudedou* J 54. Du b. lat. *cavitatis*; van. *ceudait*, m., concavité, L'A.

Couen, P, var. *coen*; *coen* J 99 var. *couen* épithète de l'autre infernal et d'une bouche de damné; « maudit » ? Je séparerais ce mot de *queinaff*, parce qu'il a 2 syl. et semble un adj.; cf. gall. *cowyn*, peste ?

Couff, mémoire *Cb*, *couff hoꝛ beꝛet*, Nl 343, *couf* H 20, J 177 b, B 139* (avec) attention, ardeur, P 195, cf. *cof* N 1303; *coff* N 540, 775, 1113, 1860 *Cb*; **couffhat**, se rappeler, penser à, C (v. act.) B 185, *couffhat* J 64 *kouffhat* 14, *coufat* Nl 3, *couffat* N 1863, P; *dam en* (lis. *em*) *couffhat* B 696; (vieux livres *coffahat*, Pel.) prés. *pan couffhaff* B 233, *gouffhaf* 233*, *couffhaff* J 65, -af 6 b; 3° sg. *coffa*, P 225; *couffhay* 3 syl., songera, B 657; **couffa**, songer à, B 5; *couf*, souviens-toi J 141 b; *couffhet* que vous pensiez B 494; part. id., *Cb*; *couffha*, le souvenir, 587, 733, P 181; **couffaus**, l. *memor*; **couffhaydiguez**, remembrance; **accouffhechat**, oubliance *Cb*; voy. *ancouffhat* *Coun*, par *n* nasal, Grég.; gall. *cof*, irl. *cuimhn*, v. irl. *cu-man*, cf. lat. *com-men-tum*.)

Couffabl, coupable C (dans les *con-*) *couffabl* *Ca*, v. *cablus*; *couffabl* (*n* nasal) hors Léon. *coupapl*, Gr.; du fr.

Couffabrenu, nue, dim. **-ye**, *Cb*; **-blenn** C; **-brus**, plein de nuées *Cb*, *couffablus* C; *couffabrenn* nuée B 350, *couabren* ciel, Nl 509, f.: *en gouabren* Nl 141 (3 syll.); *coabren* 2 s., Nl 249, pl. *coabrennou* 3 s., P. De *con-* et *oabl*, voy. *noabrenn*, *ancouffhat*, et mon *Etude sur le dial. de Batz*, 18.

Couffherchez, couvrechef C; du fr.

Cougaut, certain, assuré, évidemment, P, Jér., *peur* — N 1420; *cogant* (zèle) ardent P 226; (per-

sonnes) distinctes, ou divines, M 2. *Caugant*, abondant, anc. selon Grég., *caougant*, *couhant*, abondant, fréquent, Pel. V. bret. *int coucant*, certain* ; *Coucant*, *Breselcoucant*, cart. de Redon, gall. *ceugant*, certain. De **co-u(o)-cant*, voy. *can* 3 ; *cogant* peut venir de **co-cant*. *Uo-cant* est devenu *Uicant*, *Guicant*, aj. *Guégan*. Le sens propre de *cant(os)* est « clair, blanc, brillant. »

Cougoull, C, -*oul Cb*, froc ; lat. *cucullus*, d'orig. celt.

Couhat *glau*, ondé de pluie, C ; *en un-*, var. *gahouat*, P 95, ensemble. Aj. *kaouad*, f., gall. *cawod* f., *irl. caoth*, f., cf. angl. *show-er* ? R. c., II, 337.

Couhenn, chat-huant C aj. *kaouen*, *kaouan*, f., v. bret. *couann*, noctua, gall. *cuan* ; b. lat. *cavannus*, d'orig. celt.

Couyorm, P 275, var. *couviorn*, (trompette) d'airain ; de **couevr-(e)nn*, Léon. *koueor*, cuivre, du l. *cuprum* ?

Coulet, caillibote, -**ledaff**, cailler, C, -**lediguez**, coagulation Cb. Aj. *kaouled*, du l. *coagulare*. — 1. **Coulm**, pigeon, colombe, C, N 1094, f. -*es* ; **coulmty**, colombier, C. Aj. *koulm*, f. ; du l. *columba*.

2. **Coulm**, nœud m. : *dou-*, C ; *colm* Cc ; **coulmaff**, nouer, enlacer, C ; p. et, B 465 ; **coulmidiguez**, enlacement, pl. ou Cb ; **coulmus**, plein de nœuds Cb. Aj. *koulm*, tréc. *skourm*, m., gall. *cwlwm*, même rac. que *caut*.

Coulourdenn, concombre C, -*drenn* Cc, pl. *coulourd* Cb. *Coulourdren* courge, gourde, Maun., Pel. id. et *coulouÿren*, *coulourren*. Du v. fr. *cohourde*, peut-être sous l'influence du mot *coloren*. Voy. *quelerenn*.

Coulou aussi bien que, 462, *coulous* tant bon C ; *coulx...* *ha*, M 4 ; *e quen couls gois*, un homme comme lui N 1103 ; *couls eu pouez* il vaut mieux (prop. il est temps de) cesser, J 213 b ; *dreis cours* pendant ce temps ? J 61 ; *cours-se*, C ; **courser**, g. id., l. *cursor*, *cours*. Jér. coursier, cheval ? Aj. *kouls*, van. *kious* ; du l. *cursor*. Pour le second ou de *couloux*, cf. *Rev. celt.*, V, 126.

Coultr, « coultre de charrue » C, aj. id., tréc. *kaout*, m., v. corn. *cultir* ; du l. *culter*.

Coup, coupe, l. *cupa* ; C. — **Courag**, -age C, -*aig* cœur, esprit, disposition, B 125, J 22, N 1256, P ; -**aigus**, J 69, -*gius* 140 b, courageux ; -**aget**, animatus Cb ; -**raillou**, entrailles C ; du fr.

Courentin, Corentin C, aj. *Kaourantin*.

Couricher, voile, mouchoir, J 125, B 625, var. *courricher*. Aj. id., m., coiffe de deuil, van. *courchère*, L'A.

Courouezet, courroucé 218*. — **Courranter**, H 11, danseur de courantes ? *courantem*, courante, Gr. ; du fr. — **Coureter**, « courrateur » (entremetteur) C ; du v. fr. *courratier*, Amyot, *Solon*, XVI (aj. *courtier*). — **Courezzer an lez** corroyeur, C *courezzer an lez* Cc ; **courezaff**, corroyer C ; du b. lat. *con-rédare*, d'orig. celt. (*Keltorum*. 76, 77). — **Courtes**, courtois, doux, C, J 21 ; *an* — *Jesus* 225, — J. 321 ; adv. N 190 ; portes, P ; **courtesy**, courtoisie B 1, J 153, N 1375, -i N 1358, *cortesy* P ; *courtisy* C. — **Courtillag**, courtill. — **Courtin**, courtiñe C ; du fr.

Courz, vulva C, dim. -**ie**, Cb ; gall. *croth f. crwth*, m., uterus, venter, enflure, cf. *κροτός*, Stokes ; ou = *crwth*, v. *irl. crot(t)*, *chrotta Britanna*, Fortunat, cithare, rotte. *Ar c'houtou*, *ar-rien*, trad. « rotes, joueurs de r. », *Barz. Br.* 238, sont prob. pour *c'houtellou*, -rien ; cf. *satal* et *sutella*, jouer du chalumeau, d'où *suterien* et *sutellerien*.

Cousquet, dormir C, J 60 ; rime *os-*, 208 ; — *out*, 104 ; — ! 61 ; pr. -*quaff* Jér., -*if me* (rime *im*) J 60. -*is* 125 b ; aj. id. ; du l. *quiescere*, R. c., V, 220. — **Coustaff**, couster, C. — **Couuent**, g. id. C, dim, -**ie**, Cb, *couuant* Cc. — **Couetaff**, convoiter, -**tis**, convoitise C, -*tyr* Cb, *coumetis* B 444*, *couetis* 3 s. Nl 449, *couetys* 3 s. P. ; **couuetus**, C, *couetus* N 615, *cououiteux* Cc, convoiteux ; du fr.

Couezaff, faire la lessive C; *cōwezaff an-dillat*, dans un vieux dict., Pel.; *cōwez* lessive Pel., tréc. *hou-e*, m., 2 syl.; propr. arranger, gall. *cyweddu*, voy. *goez*, forme ?

Couvi, couvi, repas C, *couffy* P, *couvy* Cb, cf. J 4, pl. *coutou* B 298, *couvyou* J 9; **couviass**, convier C, *couviass* J 22, cf. 226; *cuffias* hébergea Nl 64, *covyas* manda 267; *ho covyart* on les avait guidés 271. — **Courefeu**, g. id. — **Couzoing**, coings, C, en provençal *codoung*, du l. *cotoneus*; **couzoinnaff**, g. coigner l. *cotanus*, Cb par erreur, comme si coigner était un verbe.

Coz, vieux C; N 77, P; *un grac'h* —, Jér.; — *caz*, vieux chat, Am. Pel. v. *coun*; *hospital eguit coz tut* (vieillards) Cb; *coztut* Cc; avec nuance de mépris, devant le nom : - *paillart* B 381, — *ty* Nl 227; — *merchauci* 320; adv. — *profecyret* (depuis longtemps) 151, tréc. *koz dimet*, mariés depuis longtemps; **cozaff**, vieillir C, p. et Cb; **cozle**, *juvencus*, C. *coz leuhe* t. d'injure, Am.; tréc. *koele*, taureau, et t. d'inj., litt. vieux veau; **cozny**, vieillisse Cb. -i C, N 1277. Pel. donne **cos** et **cosen**, subst., vieillard, Am.; ce dernier doit être fémi., cf. R. c., III, 59; et *colggleuzen*, vieux tronc d'arbre, = *coz cleusenn*. M 7 v°. Van. *koh*, corniq. *coth*, gaul. *cottos*, d'où les Alpes *cottiennes*.

Crac *archant*, à court d'argent, Jér.; *auj. krak*, court; h. bret. « il est resté tout crac », d'un homme de petite taille; corniq. *erac*, shortly; gall. *crach*, court (*crach-hwyad*, Lhuyd, bret. *krak-houad*, sarcelle; *crach foneddigion*, pl., Pugh, br. *krak-aotrou*, petit monsieur; etc.); v. irl. *croc*, court; v. lat. *crac-entes*, « grac-iles » (Stokes); cf. wallon *crakète*, petite pomme mal venue, etc. (Litttré, v. *criquet*.)

Crac, crachat C, *auj. kbranch*, m.; **crachat**, cracher Cb. -chet B 272, C, p. J 79 -*chyt*! 82 *e7* -*er* 33 on crachera. Ces deux mots sont après *crampozeenn* dans le Cath., comme s'ils avaient *n* avant *ch*. — **Crammailler**, -lière C; du fr.

Crampozeenn, crêpe, pl. (*bacc*) *crampoez*, C; *auj. id.*, van. *krampoah*, gall. *crammwyth*, (pl.), angl. *crumpet*; même rac. que gall. *cremog*, *crempog* f.

Crapaff, ancrer, C; **grap** ou **erap**, appui, usage d'appui, Gw., Pel. cite *grapaf ar-madou*, ravir les biens, (semble rimé); **crapat** *raesin* grappe de raisin, C. *Auj. krap*, crampon, grappin, gall. *crap*; orig. germanique.

Cras, sec C, *auj. id.*, gall. *cras*, v. br. *craseticion* gl. *spicis*; même rac. que *krin*, id. v. gall. et irl. *crin*, cf. sanscr. *krj*, *karjê*, brûler, rôtir.

Creatur, P 47, prob. créateur, du b. lat. *creatōris*, cf. v. gall. *creaticaul*, genialis, *auj. creadigol*.

Creff, crépu, frisé; **crechaff**, créper C; cf. Barz. Br. 217; gall. *crych*, gaul. *Chrixus* Z² 78, 125, = lat. *crispus*; autre étym. R. c., I, 188.

Creff, fort C, 658, Jér. N 1449 forte (envie) B 43; *leun* — N 75; (aimer) beaucoup M 55 v°, *cref* M 39; *fol cref* J 92 *drouc* — B 295*; rime *e*, J 24; rime *af*, J 71 b, 63; lis. *gref*, grief, peine, 203 b ? *cre* B 64, 735, J 34 b, 54 b, Nl 474, N 1807 rime *e*; *pell* — Nl 458, J 42 b, cf. 31, 12 b, Nl 292; — *dyheuel* (passion) très cruelle 548; *a cre*, à haute voix B 317, *a gre* Nl 102; sup. *creaf* J 22 b, *creffaff* B 36, -*ffhaff* 595; **creffhat**, enforcer, l. *vigco*, Cb. *Auj. kre*, *krenv*; gall. *cryf*, de **cri-mos*. cf. *xpɔ-tɔc*.

Creguiff, prendre, crocher dans, voy. *dantaff*, C, compl. avec *enn*; pr. *croc* B 390-1; *croc*! J 96, *crocq*! N 957; *creguet*! J 70 b, 135, B 453*, -*yt* J 70; *crogo* B 75* *ma7* *crequet* que vous preniez J 158; *creguet ho dou e treyt d'an knec'h*, Jér. Pel. v. *knech*, attachez-le vous deux, les pieds en haut ? **croc**, croc, crochet, C. *Auj. kregi*, p. *kroget*; du fr.

Creis, milieu 355, C, J 25 b, Nl 264, *creys* 74, J 193 b, *creis de7* midi C, J 42, B 245, *en creisic*, au beau milieu P; *auj. id.*, de **cri-dio*-, cf. *xpɔzɔn*, voy. R. c., VI, 390.

Creiz, craie C, *cleiz* Cc; id. et *crey*, Gr., d'un normand *creide* vers le X^e s., cf. R. c., III, 227.

Creizenn, cicatrice ; dim. **-ie** ; **-ec** stigmaticosus *Cb, Cc* ; *creizenn, -ec, Ca*. Léon. *kleizenn*, pl. v. br. *creithi* ; gall. *creithen*, v. irl. *crechtu*, m., acc. pl. ; cf. *χακκός*, entaillé (Rhys) ?

Cren : *yn steren a — sy*, étoile de moyenne grandeur, assez grande ? *Nl 514*. *Auj. krenn*, moyen, gall. *cryn*, identique à *crenn* ?

Crenaff, trembler *C, M 72 N 1857*, cf. 883, *Nl 52, J 148, P* ; **-ner**, trembleur, *C, -nidiguez*, frémissement, **-nus**, tremblant de peur *Cb* ; *crezna*, Gr., *auj. krena*, gall. *crynu*, de *cryd*, tremblement, fièvre (et berceau, d'où angl. *cradle*), irl. *crith*, v. br. *crit*, *auj. krid-ienn*, frisson, anglo-sax. *hriiddian*, Stokes.

Crenn, rond *C, J 231* ; *eɣ —*, rondement, *Cb* ; *crenn*, certes, assurément, tout à fait, *N 596, B 390, cren P 140, 182, N 12, B 81, Nl 269, a crenn 87, J 11* ; *cren hon dypenner* (micux vaut) qu'on vous décapite tout court Jér. (Pel. v. *dibenni*), cf. **crennaff**, décapiter *B 782*, propr. rogner ; *crenaff*, arrondir, *Cb, crennaff Cc* ; **crender**, rondeur, *Cb*. *Auj. id.*, v. bret. *cron*, gall. *crwn*, v. gall. *crum*, irl. *cruid*, = *cur-ind-*, cf. *κυλ-ινδ-έω*, et *cor-uent*. Voy. *eren*.

Cres, vêtement *C*, chemise Jér. vann. *creiss* f. L'A., chemise, gall. *crys*, m., fr. *cres*.

Crespes, char arse, l. *cremium*, *C* ; du pl. fr. *crespes* ?

Cret, pluge, **-at**, plegier, *C. hep crethath*, sans doute *P 240, hep cretat N 350* ; *Nl 17, 261 cf. ne fel quet —, 257*, il n'y a pas besoin de garant, c'est sûr ; *me en creta*, 369, j'en réponds. Semble confondu avec *cri-diff*, dans *cretaff*, je crois, *B 345*. *Auj. id.* On dit à St-Donan « créter eune afère » pour défendre à tous de toucher à une chose. Du radical de *cri-diff*.

Creuseul, croissel, lumière de nuyt ; *creuzcul, cleuzeur*, Gr. — **Creux**, g. id. l. *cavus* ; **creusder**, cavité *C* ; du fr.]

Creunenn, croûte, *C*, dim. **-ie**, *Cb* ; *creunenn* (1^{er} n nasal) *crevenn*, Gr. gall. *crofen, craven*, cf. *κρυμός*, et l. *cru-sta*.

Crez, avare, 778, *C, P, J 16 b, 178, -ny, avarice 16, *B 709, -ni C* ; *crez*, Gr.*

Cry, cri 204, *C, P, J 76, -al*, crier 99, *criaff Cb, crial B 77**, *H, cryent Nl 556, crio B 766* ; **crieur**, g. id., *C* ; *auj. id.* ; du fr.

Crib, peigne, **-at**, peigner p. *et Cb, -er*, faiseur de peignes, **-in**, peigne pour le lin *C. Auj. f.*, v. gall. *crip*, cf. v. irl. *eir*, id., même rac. que *κρίνω*, et que *croer*. *Crip* = v. irl. *crich*, limite, de **cri-ɣv* ?

Cribenn, crête *C, -met*, crêté *Cb* ; **cribell**, crête, **-ilet**, crêté *Cc. Auj. kribenn, klipenn* et *kribell* f. cime et crête, huppe ; gall. *cribyn*, m., *cribell* f., cf. *κρομή, κρόμβος, κρόβασις*.

Cridiff, croire, *C, Nl 486* rime *et. i, J 68*, rime *et. -jff Nl 167, -if N 1337, 994* (r. *et*), *crediff Nl 7, B 55, H, -if J 200* ; *credout* pour *ouɣ —*, croyant 102 b ; prés. *credaff B 105, N 57, j'ose, 481, -af 855, J 17 b* ; 2^e sg. *-eɣ 236, 3^e cret J 9 b, Nl 534, N 347, P* ; il ose *J 22* ; *a te na —, 74 b* ; *creth P* ; 2^e pl. *credet flour* ? *J 48* ; imp. *-e 119*, prêt. 2^e sg. *credsoɣ, 3^e credas P, Nl 394*, pl. *cretsont P* ; fut. et subj. *credif J 41, 192* (var. *cridiff. r. et*) ; 2^e *-ɣ 183, maɣ credide 236, 3^e -o 56 b, B 110, osera 26* ; cond. *crethem 364, J 196, N 885, cret heñ B 147**, *cretenn N 377* ; *creteste P 126* ; *crethe N 800 B 122 J 216* ; *crethemp* (var. *-temp*) 220 b ; osions, *B 250* ; *crethech P* ; *cretsemm* j'aurais osé *N 1141*, que j'aie osé 1142, *-en B 294** ; *cret* ! 286, *J 60, N 86, Nl 184, P, creten* pour *cret-eff*, *B 505**, *cred P* ; *credomp Nl 529, -it 43, J 17, B 15, N 1765, P 240* (r. *et*), *-ɣt P 16, N 29, B 9, Nl 279, -diff J 5, -huy 17 b, P 164* (= croyez que quiconque est baptisé est pardonné) ; **credenn**, foi, confiance, croyance *M 5, J 198, N : 255, B 185*, (mon) esprit 189 ; *-en 147**, *J 197, Nl 460*. *Auj. kredan* je crois, gall. *credaf*, v. irl. *cretim*, gaul. **cred-dâmi*, sanscr. *grād-dadhâmi*, où *grād* a la même racine que *creis* (cœur). Du lat. *credo* viennent **credance**, creance, l. *credulitas, Cb* ; audace *J 89 b* ; *dre —*, en conformité de, *N 60* ; *hep —*, perfidé, *Nl 311* ; et en **credit**, confié à *J 113*, (mettre) en œuvre 26 b, fr. *crédit*.

Crim, crime, obligation, 117, C, J 114 b, *crym* 91, Nl 137; **-inel**, adj., J 149, C, *crymynal* P *cre-minall*, N 1168. — **Crin**, crinière C; du fr. — **Cringuat**, ronger, C, p. et Cb; **-ner**, rongeur C, auj. id.; du v. fr. *grigner*, d'où *grignoter*.

Cripou, vieillard décrépît C, *coz* —, Am., id. P. Maun.; avare, en Léon, Pel.; *crepon*, *cripon*, décrépît, Gr. cf. irl. *criplach*, angl. *cripple*.

Crisaff, recourser, l. succingere. C; (après *crisquiff* : lis. *crissaff*); *criza* froncez Gr., *crisa* rider, recrosser, Pel., gall. *crychu*; v. gall. *criched* ride, de **crix*-, voy. *crech* (cf. *a-us* et *ue'hel*, de rac. *ux*-).

Crisquiff, croître C, *-if* agrandir J 131, *chrisqui* id. N 1784, p. *eresquet* C, J 199; *as*-, *-o*, P; **eresquadur**, accroissé; **eresquer**, accroisseur C. Auj. *kriski*; du lat. *crescere*. — **Cristal**, -tal C, Nl 140; *lin* —, fin lin B 629; du fr. — **Criz**, cru C, barbare P, **-der**, cruauté B 721, J 234 b. Léon. *kri7*, trée, van. *kri*, prob. du lat. *crūdus*. — **Croas**, croix C, fém. : Nl 46, 165, B 264, J 38 b, 131 b; *de7 guener an* —, vendredi saint, 3 b; *eroas* Nl 476; *eroas* poignée d'une épée Nl 1430; *croaz*, *croaz-pren*, H 45; *croashent* carrefour C, Nl 63, *croas hent* 507, *croassent* 264, cf. R. c., V, 220; dim. **croasie**, Cb; *me menn...* *ma mem* (lis. *mem*) **croasaf**, je veux faire un signe de croix N 1335, *me ho7 croaso* je vous marquerai du signe de la croix 1130; auj. *kroas*, du b. lat. *crox*.

Crochem, peau 391, C, J 33, M 7 v°; *-en*, B 467, *croc'hen* Jér. (v. *dispen*); *crohenn* Cb, *crouc'hen* dans quelques vieux livres, Pel. Auj. *kroc'hen*, f., pl. *krec'hin*, cf. gall. *croen*, m., pl. *crwynn*, irl. *crocenn*, id., v. haut allem. *hrucki*, dos.

Croeañ, « croer » C, créer *-af* J 93 b, p. *-et* B 322, P, *croet* Cb, P (pron. *croe-et*), *crouet* engendré Nl 80; prêt. *croas* 24, J 20, B 10, *croeas* Nl 3, N 1007, *croea7* 48; *croeat* a été engendré B 691; **croeadur**, créature J 27, P 120, C, enfant 12, B 210; a — depuis son enfance, N 1718; var. *croedur*, J 67; *croa'dur* créature Nl 192, enfant 222, *croa'dur* B 757; *croa'dures*, une enfant 132, N 175; **croeer**, créateur 193, M 2, *croer* (pron. *croe-er*) J 8, M 2, B 171, P; *crouer* pr. id., N 855, Nl 21, H, *croueur*, rimes *oe, eur*, 300. Léon. *kroui*, van. *crouéin*, L'A., de rac. *crê*, cf. lat. *creare*.

Croezr, Cb, *croe7 Ca*, crible, trée. *kreur*, m., v. gall. *crui7r*, v. irl. *criathar*, de **crêtron*, pour **creitrom*, cf. lat. *cribrum*, etc.

Croguenn, escaille de teste, — *an penn*, cranium; — *an glin*, le gros os du genouil C; (*crochem* Cc) auj. *krögen*, f., coque, coquille, pl. *krégin*, gall. *crogen* et *cragen* f. pl. *cregyn*.

Crom, courbé bas devant, C; *chetu an hec en e* —, voilà le supplice à son comble J 111 b; **eroumañ**, courber Cb; auj. *krom*, courbe, v. br. *crum*, irl. *cromm*, de **crumbos*, voy. *crem*, ou, selon M. Thurneissen, du germain.

Cronicou, chroniques. — **Cropier**, croprière C; du fr.

Crou, étable C, P, *eraou* Nl 25, 121, auj. *kraou*, gall. *craw*, irl. *cro*; cf. d'Arbois de Jubainville, *Mém. de la Soc. de Ling.*, II.

Croue, gibet 581, 291*, J 87; *croucpren*, var. *croupren*, 82 = gall. *crogpren* patibulum, Davies; **crougañ**, pendre C, *-af* J 100 p. *-guet* 16; *crougas* 83 b, P, *crouche* prendrait J 234; auj. *krouga*, gall. *crogi*; **crougadenn**, [homme] pendable; **croguerez**, pendement Cb; dérivés du lat. *crux*; **crueññañ**, -er. C, Nl 516, *-ffiaf* J 113 b, p. *-fiel* C, Nl 70, *-ffiet* J 30 b; *-ffias*, J 140, éd. 1622; *mar -ffihenn* 113 b; *-ffiat* 173 b. — **Cruel**, cruel, cruell, C, J 31, B 688, N 502, terrible J 218 b, *-ell* B 358, sup. *-elhaff* B 573, très cruel Nl 545; *an -af marv* J 69; **cruedet**, cruauté J 43 B 335; violence (d'une tempête) N 874 (dans les) tourments J 31 b; du fr.

Cruguell *meryen* le lieu des formis C, *crughell merien* fourmilère Pel., *crughell monceau*, tas, gall.

crug, corn. *cruc*, cf. *Telchruc*, Cartulaire de Landévennec, *auj. Telgruc*, et *Penno-crucium* = v. irl. *cem-cruaich* ?

Cudon, pigeon sauvage C, *auj. id.*, cf. gall. *cuddon* ; voy. *cu7*.

Cuer, g. id. C ; du fr. *chœur* ; voy. *cor*.

Cuez, chagrin, regret, C, P, *cue7* N1 216, 218, 238, *queux* J 152, B 42, 463 ; *queu7* N1 208, *cueu7*, *cueux*, H ; **ceuzet**, affligé 216, N1 *queu7ct* J 45 b, *cue7et* scrupulosus Cb ; *queux7aff*, je tourmente. B 463 ; *queusiff*, s'efforcer, C ; **ceuzedic**, plein de douleur Cb ; **ceuzedicat**, dolere C, *cue7edical* Cms ; **cuezhat**, molester Cb. Léon. *keu7*, tréc. *keu*, gall. *cardd*, cf. *x770s*.

Cuff, débonnaire, doux C, N 112, {adv. *dre-*, Cb ; — *hac vuhel* N1 292, *na* — *na car* ni ami ni parent N 78, *na cuf* *na car* 1798, *cuf* J 20 ; *cuff* (pron. *cu* ?) *dreist pep unan* 187 b ; **cuffelez**, douceur C ; **cuffhat**, être débonnaire, adoucir, p. *-heut* apaisé ; **cuffidiguez**, lébonnaireté ; **cuffhadur**, multibilitas, Cb ; **cufnaez**, douceur P. *Auj. kun* (n nasal), v. gall. *cum*, v. irl. *coim*, de gaul. **cōmis* = lat. id.

Cuit, libre, quitte, délivré de, 116, N 632, 1276, N1 334 ; *monet* —, échapper B 693 ; (être) hors d'ici N 542 ; *ny hoz les* —, 139, *me leso oll* —, Am.; certes, B 694 ; *cuyt* quitte, acquitté J 101 b ; *aet* —, 218 b (chute) précipitée B 778 ; *ram cuyt* « franc alleu » J 52 b ; **cuittat**, quitter C ; *auj. id.* — **Culyer**, g. id., l. postella, C ; du fr.

Cuntuill, cuëillir C, *cuty7ll p. et Cb*, *auj. id.*, v. br. *cuntullet*, *contulet*, réunion, corn. *cuntell*, gall. *cynnull* ; analogues au lat. *con-tul-i*.

Cur, soin, souci, 212*, 262, 345, N 215, 729, J 4 b, cure, guérison, 1012, curation, médecine, C, providence B 311 ; dans les anc. écritures bret. cure, charge d'une paroisse, et peut-être le pasteur même, Pel. ; **curaf**, voy. *pridiri*, C ; **curat**, guérir N1 263, p. et B 189 ; *curhe* N 1803 ; **curator**, -teur, C, f. -tores Cb, -**torraig**, -aige, C ; **core**, curé N 1285, C (*auj. vicaire*) ; **curius**, -eux 613, adv. J 227, soigneux (de qqn) J 140 b ; du fr.

1. **Curum**, tonnerre 793, C, N 888, pl. ou 873, C ; *cudurum* Cb ; *auj. kurum*, cf. *κερκυνός*. — 2. **Curum**, couronne C, N1 44, P, f. J 109 b, dim. **ie**, Cb ; **-et**, couronné ib. P, -*as* J 181 b, -*if* 182, -*o* 110, *auj. kurunen*, de **corum*, du l. *corōna*.

Cuset. *Moyan... dem lamet a pechet Ha de cuset herue7 ma7 repetaff Gu7let an maru e7 eo garu e arue7* M 71 ; lis. *deu7set* ?

Custum, coutume H, J 117, (accoutumé, Cb) *coustum* C ; **eustuniff**, accoutumer C, -*yff* souloir Cb p. et J 47 ; — *mat*, qui a de bonnes mœurs, Cb ; *-er* B (au titre) ; *auj. id.* ; du fr. — **Cusul**, conseil 240, J 191 b, N 180, dessin 37, assemblée J 16 b, B 708, *cu7ul* J 215 b ; **cusulyaff**, conseiller qqn, C, *-et* ! J 214 b, -*o* B 748 ; **-yer**, un conseiller, Cb ; *auj. ku7ul*, v. gall. *cusil* ; du lat. *consilium*.

Cuz, cèlement C ; *en* —, en cachette J 77, *e7* —, Cb ; **-aff**, se cacher B 794, cacher C, *cu7et* B 364, N 376, id. ; p. et 529 J 151 C, B 361, *cu7het* dans les v. livres, Pel. ; *-as* B 358-9 ; **cu7idigaez** recondance ; **cu7lech**, cachette ; **cu7yat** *avalou* provision de pommes, C, cf. *R. c.*, IV, 160. Vann. *cu7h*, L'A., tréc. *ku7*, de **cuth* pour **cutt*, d'où le haut bret. *cutte*, *R. c.*, V, 221 ; cf. gall. *cuthan*, ramier, à côté de *cuddan*, *cuddon*, id., moy. br. *cudon* ; peut-être de même rac. que gall. *cuddio*, cacher, corn. *cu7he*, cf. *κεύθω* ? L'étymologie germanique donnée *Keltorum*. 85 semble peu probable ; voy. *descue7*.

Cza7 27, 64, J 6, N 128, ça ! ah ça ! — **Czuer**, sucre C ; du fr.

Czatal, siffler ; **czutel**, siffler C ; voy. *cour7*.

D

1. **Da**, à N 7, etc., *d'a* (?) Gw., v. *baɣ* ; *an ael...* *da*, l'ange de, P 39, pour (porter) J 4 ; *peuch... da re-gnañ* S, que la paix règne ; (avoir) pour (mère) 4, cf. N 42, 1717, 1760 ; *monet ... da se faire* (religieuse), 153 ; *da ober* 2 s. B 697. J 47 b, etc. ; *da muɣ* de plus 122 (éd. 1622) ; *daued ouff* vers moi B 533, *dauedouff* 82, -*oum* 510*, -*ou* N 537 ; *da guitoi* (aller) te chercher B 381 ; 3^e *dauehaff*, var. -*taf*, r. *at*, 206, -*taff* 729, -*itaff* 166, *davedaff* J 47 b, *daved af* 224, f. *da guitty* N 314, *da guity* B 537, *davyt y* 413, *da uet y* Nl 22 ; *dauet y* B 166 Nl 6, 171, r. *at*, *dauey* B 223*, *daued y* 158, *deuyt y* 608, *davet y* Nl 16 ; 2^e pl. *daued och* B 52 *davedoch* J 49, *d.ued ouchy* B 163, *dauedouch huy* N 168 ; *daved e* vers eux J 225 b *de uyt ...* P 21, *dave* J 88, var. *davet* 96 b, *davet* Nl 32, *da guyt* P, voy. *eguit* ; *davede*, vers, 69, voy. *bete* ; *Joseph Darimatias* B 343. *Dam* à mon N 1171, à, de, pour me, 37 ; *dan* au 82, P, *dann* J 8 ; *dant Tatdou* P 272, *daɣ* à ton N 643, P 237 ; *daɣ coffat* à me souvenir de toi 1863, *daɣ hem auance* ! B 369, *daɣ em auance* ! J 88, *daɣ em coll* 94 à te perdre ; *de*, à son, 5, à la (voir) N 1292, pour le (voir) 95 (est de trop, P 50) ; *de nem pourmen*, à se promener 252 ; *denn em brouillaff* B 324 ; *deoch*, 1 s., à vous, 1 s., J 29 ; N 138 ; 2 s., J 43, *dech* 126 b, *dich* 226 b, B 40, N 167 *deoch huy* N 732 ; *dichuy* 1077, J 122, éd. 1622, B 238, *dihuy* H ; *deomp* 1 s. à nous J 80, N 232 *deom* Nl 19, *deomp ny* Nl 39, *deompny* J 90 b, *deompni* 86, N 270, *deomy* r. im, Nl 111 ; *dimp* B 166 *dym* Jér. v. *dibenni*, *dispaill* : *dimpny* B 560, *dymny* J 53 b *deɣ em* à se (cacher, elle) B 373 ; *deɣaff* à lui 8, 15, r. *ef* : N 3, *deɣaf B 8**, *deɣafuh*, *deɣan* J 204, *deɣaff eff* B 209 ; f. *deɣy* N 1387, *dezi* 1389, B 166, *deɣy hy* Nl 98, *d'ezy* Jér. (?) v. *dinoe* ; pl. *deɣo* J 18, P *deɣe* 29 b, 225 b, P, B 426, 549, Nl 12, 31, 103 r. *nen deo* ; *deɣe y* 73, J 178, *deɣei* 2 s., r. i, 19 b ; *dit* à toi P, *dide* B 30 J 85 *diff* à moi N 92, explétif B 420 *djff* Jér. v. *abcc*, *dif J* 21, N 234, J 235 b, *din* B 507*, *din* P 54 ? *diffme* N 1902, *dif me* 1089 *difme* 358 ; r. im J 45 b, 59, *dime* B 768 *do* à leurs N 970, à les B 396 *don* à notre J 69 b, var. *do'n* ; pour nous (instruire) N 70 *doɣ* J 39 b, *do* 9, N 1056, à votre ; *doɣ* 336, J 20, *douɣ* 7 b, B 215* ; à vous (voir) ; *doɣ greay* qu'il vous fasse J 9. Auj. *da*, v. br. et v. irl. *do*.

2. **Da**, ton, ta, tes, N 17, te 122 ; *da em ten* te retirer 11 ; *da em lam a poan te ha ny* J 141, *da hem dihuɣ* 69 ; *dahem auy*s pensus-y, 62, *da veɣ*, aie, H 20, voy. *da(ɣ)*. Auj. *da*. v. irl. *do*, cf. lat. *tuus*.

3. **Da**, il va : *ne — quet*, 440 ; *mar da gant den*, si on l'enlève B 400, *mar da digueneomp* si elle nous échappe 590 ; *nen daff* je n'irai, P, *ne dahech* n'irez J 62 b, *na day* qui n'aille N 252 ; *mar deont da fin* s'ils viennent à bout de, J 22, *mar det* J 22, vous allez ; *ne dj* tu n'iras 62. Voy. a S.

Dac, dague C ; du fr. — **Daezon**, écho C, auj. *dasson* de *daɣ*- et *son*.

Daezoreh, ressusciter, p. et. C ; -*as* J 205, -*se* 167 ; *dascorch* N 1207, -*as* 120 ; *dascorch* ! P 222 *dascorch* relever un homme tombé (?) ms. ancien, Pel. *danchorcher* P ; *daɣorchas*, P 153, *daɣorchas* 154, *daɣorchet* 159, *dascorchas* H. De *daɣ*- et lat. *surgo*.

Daes, dais C ; du fr.

Daffar, matériaux 58 ; auj. *daffari*, apporter des matériaux ; *tavarer* aide-maçon ; gall. *daffar* préparer ; de *daɣ*- et lat. *parare* ; voy. *darbareur*.

Daffnet, damné, r. an N 1541, *dafnet* 594; *na hem daffny* 1649; inf. *dampnaff* C, p. et J 85 b, 93 b, (var. *damnet*) r. *af*; 99 r. *aff*, B 355; **dampnabl**, qui damne, damnable, 732, 271; **damnation**, N 1577, *-cyron* B 756, *dampnacjon* 664, *-tion* P, adj. *daoni*; du l. *damno*.

Daffnez, matière 315, *danfuez* 246 r. *affn*; *danfuez* 59, *dannez* 65, 432, Cb, bien, objet, r. an N 1588, *dannez* (son) bien 1654, *dannez* matière Nl 9, *dannes* Ca, adj. *dannez* tréc. *danve* (n nasal) gall. *defnydd*, irl. *danna*, même rac. que *δέμω*, *δέμας*; cf. surtout *δέμων*, lit.

Dal, tiens J 116 b N 977 pl. et 1263, C, B 64 J 86, *-it* 109; **derchell**, tenir 56 b, B 23, continuer 378, *delcher* N 286, observer 50, s'en tenir à, rester, 581, persévérer 1461, *dercher* maintenir 1886, *delchell e querell* prendre le parti de qqn, J 106 b, *de derchel voar he laez*, de l'allaiter Nl 88, p. *dalchet* J 67, retenu 220, regardé comme 61 b; *dalchaff* je crois B 697, 3^e *delch* 563, J 12 b N 775, *delech* 1 s. Nl 117; impf. *dalche* J 39, *-ech* 219, fut. 2^e *dilchy* 15, 3^e *dalcho* B 197, *dacho* 145*; pl. *dalchimp* N 292; *-int* Nl 245; cond. *-ent* J 177; *dalch enep daz prepos* fais honneur à ta parole, *dalch da termenyou* tiens tes engagements, J 61 b, cf. *derchel termen mat* B 48; *dalch clos ... an propos* J 14; *delchomp* N 1493, *delchet* B 185, *-it* J 45 b; *dalcher* on tient M 10; **dalehus**, C qui tient. Auj. *dal*, *derc'hel*, rac. *dhergh*, zend *darez*.

Daladur, « dalouere », doloire; **-yat**, doler, Ca, Cb, *-ryaff* Cb; du lat. *dolare*.

Dalae, tarder 194, *dale* 198, J 104, 26 b, P, C, attendre B 379, (nous) retarder 58; *dalae* ! 538, *dale* ! 415 J 96, *daleet* ! N 1763 B 162 var. *dalleet* prés. *-eomp* J 17, *-eet* B 282; **daleadur**, demeure Cb. Auj. *dale*; du fr. *délai*.

Dall, aveugle 514, C, *anauff evel* —, comme un aveugle N 32, *un* —, 1012; *dal* Nl 16; *serpent dall*, *euel* Cb; **dallaff**, aveugler C, p. *-et* J 128; **dallidiguez**, cécité Cb. Auj. *dall*, v. irl. id., cf. *θολός*, trouble, angl. *dull* (Stokes).

Damany, domaine, puissance, P, B 26, 33, 349, (à ma) portée, (en ma) présence, 422, 595; quartier, pays 389; *an Map man* —, cet enfant glorieux, divin, Nl 18, cf. 1, 94, 111, et *an guerches gloar* 34; (une lance) énorme, 16, cf. N 899; certes, Nl 467, M 2, *dammany* Nl 366. Anc. livres *damani*, vers Landerneau « soin »; *me a ya dam zy da zamania* Am. je vais dans ma maison en prendre soin, ou passer mon chagrin. Pel. Le 1^{er} sens vaut mieux. *Goas damen*, serf (de domaine) C; du l. *dominium*.

Damas, g. id. C. — **Damesell**, damoiselle ! B 454, 484, *dem-* 539, 639, *demesel* C, adj. *dimezel*. — **Damien**, g. id. C. — **Dancec**, (d'un) pas (mesuré, sage) J 88; **dancezal**, danser C, *-c'zo* -sera B 369. — **Danger**, danger, horreur, J 36 b. — **Daniel**, 2 s. 207 b. — Du fr.

Dant, dent 273, C pl. *dent* J 123, 219 b; **dantaff**, mordre, p. *-et*; **-et**, endenté, **-ec**, dentosus C, **-us**, mordant Cb, adj. id., mot celt., cf. lat. *dens*. — **Dantart**, n. de bourreau J 71, 81, dérivé du fr. *dent*.

Dar, « dare », l. ruder, C; *dâr*, *darr*, *da'r* égoût de cuisine ou autre cloaque, Pel. (fr. *dalle*).

Darbareur, aide-maçon 74*, pl. *-areryen* 73*; **-aret**, aidez (les maçons) 77*; adj. id., de *dar* (*do-are*-) et lat. *parare*. Voy. R. c., VII, n° 1.

Darempret, visiter, fréquenter, 240, J 21 b, P, v. in *hastaff*, C; *ouz* —, se trouvant, B 373; **-redif**, fréquenter C; **-redus**, fréquentant Cb. Auj. id., gall. *dary-mred* de *dar-*, *em*, *red(ec)*.

Dareu, prêt 668; J 203; qui a fini, 448*; *drouc* — B 354, *dare* prêt. cuit, J 50; **darevet clos** cuit à point 202. Auj. *dare*; cf. gall. *dar-fod*, finir ?

Dargut, « court », Am. Pel. C'est plutôt « sommeil léger » (*dargud*, m., Gon.).

Darn, partie C, Nl 549, J 20, 53, quelqu'un 5, *darnu* B 411, les uns 603, (un) peu 477, pl. *darnou* 473, 566, *-nnou* 293*; **-nouet**, mis en pièces 461, J 147, var. *-aouet*; *-noet* B 640. Auj. id., d'où le fr. *darne*; *Keltorum*. 97.

Dars, gueon, l. uide in *munus* Ca, Cb.

- Dart**, dard C pl. *-rdou* J 88 b ; du fr.
- Dascompret**, environner C, de *daʒ-* et *compret*.
- Dastum**, ramasser, réunir 118, 572, J 20 b, établir par raisonn^t B 554, relever (l'humanité) Nl 499, p. et P., *-clos*, bien renfermé J 161 ; *-et* ! assemblez-vous 110, *-as* enveloppa Nl 131. Auj. *dastum* et *daspugn* ; de *daʒ-*, et cf. gall. *pwng* assemblage ?
- Datiff**, -tif. — **Dauffin**, dauphin. — **Dauangier**, C, al. *tauancher*, Cb, devantière, tablier, auj. *davanjer*, *tavancher* ; du fr.
- Dauat**, brebis C, cf. J 30 b, dim. **-adic**, Cb, pl. *deuet* B 382, *deffuct* 368, *deffuet* C, auj. *danvad* pl. *denved*, même rac. que lat. *domitus*, cf. *δαυδνη*, Voy. *affuat*.
- Dauid**, David C, cf. J 207 b ; *Davy* saint David, N 1101, 1133, 1677, 1740 (r. *aff*), *Devy* 15, 996, 1730 (r. *eff*) *Devy* 7 ; du lat. *David*.
- Dazprenaff**, racheter, C, P, *daʒpren* J 126, Nl 60, *-renn* P, *daspren* Nl 129, H, p. *daʒprenet* C ; *-as* J 174, Nl 210, *-aʒ* 493 r. *as* ; *-o* 386 ; **-er**, rédempteur C, B 601, *das-* 512*, Nl 177. De *daʒ-* (*do-ate-*) et *prenaff*.
- Dazquilyat**, *daʒquilyat*, ruminer C ; *daʒqilyat*, *-ryat*, Gr., de *daʒ-* et cf. *ξέλω* ?
- Dazrou**, larmes Gw., C, *daʒlou* J 4 b, P, Cc, *-laou* P, Nl 453 ; **dazrouiff**, pleurer C, *-louiff* Cc ; **dazroueus**, plein de pleurs, *daʒrou*s pleurable Cb. Léon. *daelou*, van. *darcu* sing. *dar*, v. bret. *dacr* de **dacru*, gr. *δάκρυ*.
- Dea**, A — ! interj. 570 ; du v. fr. *dea*. — **Dean**, doyen f. es, **-ag**, décanat C ; du fr. — **Deaoc**, dime, C, *deaug* Cc, dim. **deaoeguc**, Cb, *deaguy*e Cc ; **deaugaff**, dimer C, v. br. *decmint* gl. *adecimabit* ; du l. *decima*.
- Debail** : *reiff* —, faire fi de 488 ; **-aff**, maltraiter 466.
- Debat**, débat, querelle, 53, 254, J 202 b, **-aff**, contester B 45, *-af* J 30, *-y* N 1333, Nl 485, M 67, *debat*, B 234 ; p. et 372 ; *-et* ! 99 *debat* ! 643 J 180 *-ech* 147, *-o* B 253. — **Debil**, -ile N 1833. — **Deboner**, débonnaire, bon, pieux, et adv., J 3, 52, 126, r. *ou* ; N 1269, *-ner* C. — **Deboutaff**, -ter, chasser C, *-et* destiné à J 150 désespéré B 355 ; **-ter**, qui chasse, f. es Cb. — **Debraillet**, -llé, sans retenue ? B 28 ; du fr.
- Dec**, dix, C, N 1142, *decc* 1111 ; *dec bloaʒyat*, dix ans, l. *decennis* ; *dec gueʒ ha triuguent* Cb, soixante-dix fois ; **decuet**, 10*, C, *-vet* P. Auj. id., v. irl. *deich* n-, de **decen* = lat. *decem*. — **Decurion**, g. id., C ; du fr.
- Decedaff**, décéder 664, C, P, M 72 *-y* N 1359, 1304, r. *i* ; part., 1374 ; fut. *-iff* B 683 ; *-y*, *-o*, P, *deceuomp*, lis. *decethomp* Nl 475 *maʒ* — *y*, lis. *aff* N 76 (il est temps) que je meure ; **decet**, décès B 424 ; **deces**, 35, C. — **Deceff**, décevoir C, B 274, *-ffuaff* Cb, *-uaff* Cc p. *-ffuct* Cb, B 442, *-uet* 192, cf. J 77 ; *no-ffont* pour qu'ils ne les trompent pas N 1449 ; *-uait* Nl 397 ; **deceuable**, trompeur B 271 ; **-uance**, tromperie Cb, B 42 ; *-ffuance* 747 ; **-uer**, trompeur C, cf. J 103 b ; **-ffidiguez**, décevanee Cb ; **-uus**, décevant C, *-fus* N 616 ; **deception**, tromperie C ; du fr.
- Dech**, hier C, J 123 b ; a —, de hier Cb ; tréc. *dec'h*, cf. *χθές*.
- Deche**, voy. destruction ; **-us**, decheable C, *deceus* Cb ; du fr. *déchoir*. — **Declinaff**, décliner C ; *-af* hésiter J 30. — **Decoupaif**, decouper. — **Decret**, décret C, J 122 éd. 1622 ; **-alenn**, -ale ; **decretist**, decretiste, decretaliste C. — **Decriaif**, décrier qqn B 165, p. 474, prés. *descry* 318. — **Dedal**, n. pr. — **De diaff**, dédier C, p. N 1788 consacrée (à Dieu) Nl 185 ; **dedication**, g. id., Cb. — **Deduyt**, déduit, joie, C ; *-uy* J 6 b B 425, f. 807, *didui* occupation non sérieuse, divertiss^t, Gw., Pel.

Deduiass, être heureux M 58. — **Defaet**, de fait J 166 b, *deffaet* B 548 (mal trad.), P 113. — **Defa**ut, défaulte C; **desfaill**, défailillant, contumace; **-aff**, défailir, l. absum, *Ca, Cb*; *deffaill*, **-aff**, Cc. — **Dessiaff**, je défie, fais fi de, B 555. — **Deffoul**, foulure, meurtrissure B 532, *-ll* 641*, *destoull* 641; **deffoulass**, deffouler, casser C; du fr.

Defri, N 205, *a defry* B 632, *a deffury* 743, *a deuffry*: Nl 307, sérieux?, certes; *quen deury*, si cruel! Nl 466, *ham devry passion* et ma douloureuse passion J 56 b; *deuet eo a deur'yn Messias* Nl 313; voy. *adevry*.

Degrez, degré C, pl. *you*, H; *dereḡ*, van. *derguḡy*, Gr.; du fr.

Dehacher, on met en pièces, J 11 b, du v. fr. *dehachier*. — **Dehast**: *a dehast*, var. *adehast* (jeté) à la hâte? B 736; du v. fr. *adaster*, hâter, presser.

Dehou, droit 182, *a — da*, à droite de 347, *a — Doen Tad* J 80 b, *an laḡr dehou* 141, *an laeḡr dehaou* Nl 48; *deho Ca, dechou H, Cb*; **dehonyat**, dextrier *Cb*, de **dex-avos*, cf. lat. *dex-ter*.

Deiffet, déifié C; **deite**, déité, divinité J 178, B 308; du fr.

Deia, tout de suite, déjà, tout à l'heure N 71, 1250, *de ia* 26, *deja* 1365, *de ja* 439, 1079, *deḡa* B 691, 798, *auj. dija*; du v. fr. *desja*. — **Deiun**, un déjeuner; **-aff**, déjeuner C; *auj. dijun*; du fr.

Del, feuilles, 266 r. *quely(en) deḡrou, Cb*, sing. *delyem*, C **-en**, dim. **ennic**, *Cb*; **delyaff**, frondere C, *delyet* feuillu *Cb*; tréc. *deill, deillā*, gall. *dail*, gaul. (*πειπε*)-*δουλα*, cf. *θάλλα*.

Delectabl, -able; **-ation**, -tion C, B 330. — **Deleguaff**, -guer *Cb*; **delegat**, g. id. — **Deliberaff**, -er C, B 247; p. (parti) pris J 100, cf. N 1538 (période) fixée Nl 323 (c'était) décidé que, 273 (homme) résolu B 4, *da*, à, 462; (il faut) décidément 711 (parole) sage Nl 51; (juge) régulièrement institué B 418, (sa demeure) spéciale N 1386; *diliberet* J 21, 22; *deliberet!* B 221*, *-het* J 45; **-ation**, C, *dessein* B 224*. — **Delicuis**, -cieux B 635, C; **-ussat**, l. delectare C. — **Delinquaff**, pécher (être délinquant) *Ca, Cb*; **delit**, délit, péché, *Cb*, cf. B 712*? *dellit* *Ca, B* 712. — **Delivret!** délivrez J 118 b, fut. *dilivro* 22; **delivrance**, -ance 96; du fr.

Dellit, mériter 303, 336 mérite J 92, M 67; *hep —*, sans l'avoir mérité J 85, N 356, *hep ma —* 541; *dre e —*, comme il l'a mérité J 149, *dre he —* par ses mérites N 1275, *delyt* P, pl. *dellidou* B 47; p. *delleḡet* mérité J 98, N 445; prés. *delleḡ* M 67, cond. *-he* B 774, pr. *-is* 202, *-sot* 381, *-as* 546, *deloeḡas* Nl 258; fut. *dreḡ delleḡo*, P 163, pl. *dreḡ delleḡ hont* M 67; inf. *deleḡaff*, C. Cf. la conj. de *gonit* p. *gouneḡet*.

Delt, moite, humide; **-aff**, amoitir, (mal imp. *delataff*); **-onny**, moiture C. Léon. *delt*, Pl.

Dem, daim, f. *demmes*, C; du fr. — **Demetri**, n. de lieu N 258, 298.

Demon, démon N 766, **-iac**, -iaque, lunatique C, *-iacl Cb*. — **Demorant**, *an —*, le reste du temps J 168 b, *auj. an nemorant* le reste, le demeurant; du fr.

Den, homme, homo, C, l'homme B 131; avec nég., personne, J 6; *nep den a pep heny* 74 b; *denn* B 620 *den Doe*, N 1806; *den gentil* gentilhomme C. *Auj. id.*, v. irl. *duine*.

Denaff, téter C, impf. *dene* Nl 441, *auj. dena*, v. irl. *dith* il suçā, même rac. que *θῆλη*, l. *felare*.

Denes, Denis, C, H; du fr.

Denessa, approche! 611, J 75, pl. *denesst* B 422, J 7, *-et huy* N 184. *De de pour di*, *de do-*, voy. *da* 1; et *neḡ*.

Denominatif, -if C. — **Denonciall**, annoncer J 179 b, *denunciaff* dénoncer, p. *et*, C, annoncer P; **-uncieur**, g. id. f. *-ieres Cb*. — **Depandance**, depandant C, penchant d'une montagne; **depantaff**, depandre. — **Depechaff**, dépêcher C, expédier, tuer, B 711. — **Depoill**, dépoillement

C; -*ou*, dépouilles Cb. — **Deport**, attendre B 528, -*eur* on attendra P; du v. fr. *deporter*, id. — **Depos**, déposer C, p. *et* Cb. — **Deputet**, choisi, élu (député) B 30, J 5; du fr.

Dereh, aspect N 160, *pep* — de toute façon B 216*; **dereh**, beau, pur, 35 P, *derc* B 199. Gall. *drych* aspect, v. irl. *derc* œil, même rac. que *déproyxu*.

Dereat, convenable 209, P, Nl 278, N 466, adv. 1106, J 9 b; — **adecat**, advenir, l. *decere*; — **adeguez**, aduement C. Auj. id., prob. du suiv.

Deren, amener 537, 787, N 978, P 49, *diren* demener C, p. *dereet* B 411, 418, 544, J 75 b, 101, 106, *directe* C; *dereet* tu mènes (une vie) M 10, -*it* vous passez (le temps) N 330; *dere!* B 415, fut. -*iff* 414; **direer**, rameneur C; de *de-* pour *do-*, et *ren*.

Derision, dérision J 115; du fr.

Dernem, chêne C pl. *deru* Cb, *auj. derven*, de **dervos*, même rac. que *δρῶς*.

Describaff, describer, C, p. *uet* Cb; **description**, g. id. C; **descriuer**, celui qui décrit Cb; du fr.

Descuez, montrer N 1825, C, avoir l'air M 5, *discuez* J 126, B 193, enseigner 135, trahir 380, trahir 387 (r. *eu7*); p. *discuezet* r. *e7* J 28 b, r. *eu7* 195 b; prés. *descuez* N 709, *di-* J 53 b, B 100, H, il paraît (être) 188, cf. vann.; 2^e pl. *discuezet* J 31, fut. *di-iff* B 378, -*in* 506*, -*o* 163, J 47 b; -*as* 173, *disquezas* Nl 39, *descueuzas* N 1008 r. *e7*; *da hem discuez!* J 190 b, r. *eu7*, *discuez bout* 140 b, pl. *descuezet* N 1502, *di-* J 176, B 781, *di-her* B 21, 720; **discuezer**, montreur C f. *es*; **discuezadur**, démonstrement Cb. Tréc. *diskouët*, montré, cf. v. br. *aim-scud-eticad*, mutuo reuelauerint? et *jolys ha dyscuss*, beau, illustre? Jér., Pel., v. *discuss*, montrer.

Desertaff, désertier, *ober desert*, faire désert, Cb, -*r7* le désert C, J 104, -*rs* Nl 7, du l. *desertum*.

Deseuout, penser C, cf. J 92, pr. *deseuaff* B 15, 283 *a deseuaf* J 163, *adeseuaf* 99 b, *am deseu* P, J 148 b, *am deseuf* 106, *am dese7* r. *eau*, N 1304, cf. *auj. jonch d'ign* = *jonjan*, id.; *a te deseu* B 448*, *a te deseff* 652 *a te na deseuf* J 90; *deseuf* 232; *deseuont* P, -*ve* J 204; *deseu!* B 693; **deseu**, pensée J 188 b B 201, (sans) égard 470 (sans) hésitation 646, *heb deseff* 652; -*sseu* 203. Léon. *de7o*, résolution; de *de-* et l. *sapere*.

Desir, désir 136 C, N 1702 J 236, *7r* 192 b, P; **desiraff**, -*er* C B 90, -*af* J 182, pr. -*aff* B 157, *desir* 155; -*o* M 58 v; *desideraff* *desiderer* C; **desirus**, désideratif Cb. — **Despitaff**, despiter l. *despicre* C, *dep*, défier, irriter B 272, 706, p. -*et* J 85; *despite* méprisât B 398; *gant despit da*, en dépit de J 93; mépris B 318 colère, méchanceté, J 157, Nl 430; *depit* B 25, 693, 415, 449*, J 118 b, Nl 13, *an despit do dent* B 31, *an fin d. d. . .* 232, *an d. glan d. . .* J 139 éd. 1622, *an d. d. . .* 78 b, en dépit de; du fr. — **Desez**, dépit J 178, N 800, *despes* 442; -**zus**, méprisable Cb; du l. *despectus*. — **Destinaff**, -*er*, *detinaff* C p. *destinet* J 36 (temps) marqué 60 b, *detinet* N 1785; *dre detin*, exprès, dans cette intention N 533; (prouver) par des raisons certaines? 1624 *pan eo duet an pret dre ditin* (le moment fixé) 900; *dre didin* Nl 141; *da detyn*, ton destin, ton sort, P, *a detin finaff* de la meilleure sorte N 1610; **destinabl**, fatal; **destiner**, qui dit la destinée Cb; du fr. — **Destriz**, contraindre, p. *et* C, fut -*o*. (var. *di-*) J 88 b; -*er*, f. *es*, qui contraint C; du lat. *destrictus*. — **Destruction** g. id. C; du fr.

Detail: *me cret an bet eshemdetail*, se dissout, J 148, var. *en em d.*; du v. fr. *detail*, ruine.

Detail, certes J 47, P, M 2, 53, 66 b; certain, *a tra* — 93 b. Cf. v. fr. *a estal*, de pied ferme.

Determinaff, -*er* C, p. *et*, fixé, réglé N 1881, B 356, J 46 (dont j'ai) parlé M 71; -*as* J 41 b; -**abl**, -*able*; -**ation**, g. id. Cb. — **Detestet**, -*té*, B 758, -*ech* 304; **abl**, -*able*. — **Detraction**, g. id. C; du fr.

Detry, bien, tout à fait, soigneux, certains, 12, 63, 486, J 29, 53, 27 b, 23, 157, P, Nl 11, M 55 *detri* N 186, M 55, B 705, 58, *a detry* N 1469, 1727, Nl 346, J 180 b. Cf. v. fr. *a estri*, à l'envi.

Deuaff, (1 s.) je viens 131; *deu7* J 89 b, *duet* lis. *dues* Gw. v. *ba7*; *deu* 68, 119 b, N 1113; *duet* J 153 b B 292*; *deuont* J 13; imp. *due* B 372, *deue* Nl 16; 2 s., B 13, *deuent* Nl 141, 2 s. 250, 272, pr. *dui7* B 53, 83, P; *deu7out* P; *deu7* P, B 20, 172, Nl 6 N 101, J 4, *pan deu7 dit donet*, quand il t'est arrivé de venir, 67, *deu7* B 153*, *deux* P 96, 116, *deu7* (ord. 1 s.) Nl 347; 2 s. 195; *deu7och* J 174 b; *deu7ont* Nl 12, 13, *deu7-sont* 305. *Deux*! N 130, B 101, J 183, *deu7* 112 b; 3^e *deuet* H, *duet* 70, N 1252, *deut* J 49 b; *deomp* 48, B 167, N 127, 2 s. J 47 b, *demp* B 42, 804, *deomny* N 294, 1047, -i 124, *dempny* B 369; *deuet* Nl 66, *duet* B 60, N 208, *deut* J 97; *deuent* 226. F. *duiff* B 240, var. -if, *duyff* 243, 2 s., *duy* 677; 2^e *duy*, 2 s. N 981; 3^e *deuy* Nl 17 H, *duey* P 29, *duy* 244, J 49, N 7; *donet a duy* litt. venir viendra 291, *dui* B 219* *duy ann* 1 s. J 125 b, *duy'n* Nl 432; *deuhymp* J 210; *duynd* B 665, *duhynt* P. Cond. (2 s.) *deuhe* J 192, N 829, J 223 b; -*hech* 5, -*hent* P, *duehent* B 207; *deu7e* 180, -*7ech* J 7; *deu7ien* B 294*; -*7ye* 345, J 232, Nl 291, 190, -*7ie* 354 *deu7e huy* J 72 b, *ou7 deu7e* 225; *ne deu7ie* sel, P 52, lis. *deu7ye*. *Deuet* venu Nl 5 J 70, N 1319, *duet* 76 P, J, 50 b, *deut* 50, -*mat* 7, *duet mat* N 1060. Auj. *deuan*, etc., de **do-ag-âmi*, voy. R. c., VI, 30.

Deuff, genre C, auj. *dan*, v. gall. *dauu* client, même rac. que l. *domare*.

Deuruout, *deruout* vouloir C (impersonnel) (*me*) *nem deur* (*quet*) J 221 b, N 244 *non deur* J 118 b *a huy...* *ou7 deur quet* B 226* cf. 478, *a chuy ho7 deur Jér. no7 deur* vous ne daignez J 42 b, *n'o7 deur quet* ils ne veulent pas Gw., *ne deu7eur quet?* elle ne veut pas B 231*, imp. *nem deurie* 287*; prêt. *en deu7foe* 260*, *ne deuruoe* 20, *no deruoe* P, *deu7rvoe* il voulait, Jér.; cond. *nem deurffe* B 363, *nam* — 403 *ma hon deu7ryffe* Jér. *mar ou7 354 deu7rye huy* J 72 b, *ou7 deu7rye* 225; *ne deuruie* H B 379. Inf. *teuru7out*, vieux dialogue -it, veuillez, Pel. v. *teür*. Gall. *tawr*, *dawr* refert, curac est, Davies.

Deuer, devoir J 234; du fr.

Deuesquer, jambes N 1599, *diuesquer* 1820, B 396, cf. J 52, auj. *div-esker*, cf. *σάλος*, voy. *garr*.

Deuiff, brûler C, avant le mot *debat*; lis. *deuiff?* auj. *devi*, cf. *δαίω*.

Deuisaff, deviser l. *addico*, Ca; ajouter (des fenêtres) B 307; je choisis, 39; p. arrangé, choisi, 55, cf. J 197 (avoir les égards) convenables B 549, *deviset* var. *di-*, décidez, ou choisissez J 45; *de deuïs*, à son gré B 728, cf. 57, *a* — *souffisant* sur un bon plan (devis) 195, *dre devis* à dessin J 12 b; choix, préférence, 22 b; récit 33 b? Du fr.

Devoat, 3 s. (je vais vite) à l'instant, ou certes, J 224 b, var. de *diuoe* créée pour la rime?

Deuoraff, -er 737, C, cf. 790. — **Denot**, dévot, pieux Nl 29, P, *deout* H, *peguen deuot doctrin* J 209, *an* — l'hyprocrite 106; -**amant**, dévot! Nl 173, 510; -**ion**, -tion, N 192, B 14, -*cion* 353 pl. -*tionnou* N 229; du fr.

Dez, jour, C, N 268; m. *try-* J 78 b; -*cre* grand —, 184 b, -*uos* — et nuit B 31; avec nég., jamais, J 62 b; *de7 mat*, J 7 b, — *golou* N'929, *de7mat goulou* 1725 (bien le) bonjour; *de7 guener* vendredi, Nl 177, *dic7ul* dimanche J 231 *de7quent dech* le jour devant hier, C *dei7* r. e7 Nl 83, 250, pl. *de7yaou* 531, -*iaou* 549, -*you* H, -*rou* lis. -*you* M 10; **dezuez**, journée C, B 702, H, N 964, *deruez* Nl 542, P. Léon. *dei7*, tréc. *dé*, de **dij-*, cf. lat. *dies*.

Dezreuell, raconter C; *disrevel*, Maun., cf. *e7reuell*.

Dezrou, commenç 170, C, J 236 b, 69, -*aou* Nl 9, 248; *da* — *poan* 35, cf. *de7rou chance* P -ou, étrennes, gratification, présent, B 65, -*ou mat* 67, 169, J 166 b, C, -*aou m.* Nl 251, 392, id, dim. -**ouye** *mat*, Cb. *De7rou* commencer B 38, P, N 1729, C, -*aou* Nl 473, p. -*ouet* N 873, créé, formé B 104, *ouf* —, j'ai commencé J 158; -*auet*, r. ou, N 1412. Pr. -*ouaff* 1267, je vais raconter B 170; -*e7* 317, -*ou* M 3; prêt. *as* B 4, -*soch* 248, -*et* on a créé, imaginé, 108; -*ou!* J 146; *desrouomp*, 107 b, cf. B 73*; -*7rouet* 457, 781, -*reuet* 61, 480; f. -*ouiff* 461, *de7 reuhomp* 452*; *de7rouhet*, var. *der-* 486; *desrouher* on commencera J 33; **dezrous**, l. inchoatiuvs C. Tréc. *di7rou mat*, étrennes, léon. *derou mad*; gall. *dechreu*, commencer.

Dezuill, poudre C; *dezwï*, tréc. *dozwi*, Pcl., gall. *dodwi*, id., cf. *dodi* poser, même rac. que *τιθῆμι* (Pictet).

Dy, là, avec mouvt, N 694, NI 65, M 57 v; où, avec mouvt: *en ty dy ho covyat* NI 271, *un lech dy ne dahech deç* J 62 b. Auj. *di*, de *da* 1 et pron. dém. fém.

Dyabry, sans abri NI 60, *di-*, sans secours J 165 b, sans excuse B 783, 707 (fin) inévitable N 1360. — **Diaehiff**, non achevé C. De *di* privatif et *abry*, *achiff*.

Diaer, -cre C; -**eret**, ordonné diaere N 1687; **diacone**, -nat Cb; du fr. — **Diaetiff**, inactif B 24. — **Diadreff**, par derrière 255, -re NI 138 r. *eff*. — **Diaestet**, malaise C, *diestet* faim Cb; **dies**, mal à l'aise NI 353. De *di-* et *a...*

Dialahez, là-haut J 182, 236 b, 4 s., P, *dy-*, P, 3 s. De *di*, *a*, et *laëz*, *laë*, van. *lehue*, *lehe*, Gr.

Dyalog, dialogue C, *di-* Cb. — **Diamant**, g. id. C; du fr. — **Diamiaabl**, désagréable B 491; **diamour**, 419; **dyamourabl**, 688, cruel. — **Diampechall**, délivrer C; **diampeig**, délivré J 117, sans manque 106 b, B 393, sans obstacle N 1353, *dy-* NI 430. — **Dianaff**, sans tache, sans défaut B 81, P 197, N 1328, -*af* 1246, Gw. De *di* et *a...*

Diane diouç, libre de, N 233, échapper à J 191 b, — *a*, sauver de NI 252, échapper J 73, l. deuiere C; fut. -*co* P, -*cquo* J 73; *heb diane* sans pouvoir échapper J 12, *hep dianç* sans aucun doute N 80. Auj. *dianke*, égaré; gall. *diengu* échapper, prob. même rac. que lat. *angustus*.

Dianeraff, désancrer C. — **Dianhezet**, (il est) parti J 189; *diannezet*, pillé Gw. v. *anneç*. De *di* et *a...*

Diansaf, renier J 82 b; prêt. -*avas* 78 b, cf. 63, prés. *diensaveç* 82, de *di* et *ansav* avouer, gall. *addaf*, v. irl. *atáim* profitentur, même rac. que *gou-çaff*.

Dianteg, non entaché de mal C, de *di* et du fr. *entacher*. — **Diapell**, de loin N 336, -*bell* B 549, C, *a diabell* N 1489, J 88; 2 s. B 621. — *A diarac*, apearavant, ci-dessus, H. — **Diarchenaff**, déchausser. — **Diarm**, sans armes. — **Diascornaff**, désosser C. — **Diasezaff**, s'affermir (dans la foi) B 428 part. établi J 28, formé de B 59; *diaseç* (*ouç*) convient à (toi) B 441; *tut ... a diaseç*, les gens bien placés, les grands N 300, cf. B 100? *en* —, (ordonner) expressément B 170, (statue) posée 436 *en o* — (matériaux mis) à leur place, 246. — **Diatachaff**, desatachier. — **Diatretaff**, ôter les décombres; -**ter**, celui qui le fait, C, f. es, Cb, *diatreteres* Ca; de *di* et *a...*

Dianlou, diables 726-7, *dy-* J 97, *diaoulou* N 763, sg. *diaoul* N 797, *dy-* J 15 b, C, *dyoul* 99 b, *dyaoull* B 274 pl. ou 316; **diabolie**, -ique 446*, *dy-* Cb. Auj. id; du l. *diabolus*.

Diauaesour, étranger C, -*asour* Cb de *di*, *a. maes*. — **Diauaance** *a*, dissuader de B 743. — **Dianantaig**, indolent, misérable 649, 790. De *di* et *a...*

Dibab, élire C. *hep ho* —, inséparables J 27 b. Auj. id., choisir, de *di* et rac. *kak*, secourir?

Dibadez, non baptisé NI 556, auj. *divadeç*. — **Dibaleet**, vous venez (de) B 130. — **Diber**, il raccourcit M 5, inf. *diueraff* C. De *di* et *b...* — **Dibill glan** sans acception de personnes? N 1467, pour *dibirill*? De *di* et *p*. — **Diblam**, sans reproche NI 309, B 290*, *en diablam* J 120 b éd. 1622; **diblam**, excuser B 712, f. -*mmo* 288*, auj. *divlam*. De *di* et *b...*

Diblas, incommode, terrible, odieux, cruel, et adv., 404, J 10 b, 15, 113, — *casty* 155 b, r. *iff* B 716; r. *aç* J 11 (par except.), *diablas* 78 b, pron. *divlas*; *dyfflas* NI 247, 72, *difflas* 53, *dyulas* 45; **diblasdet**, cruauté, trait* cruel B 342, 503; **dyullaster**, NI 217, *diablasder* J 97 b, peine, infamie. — **Bibleuff**, ôter le poil C. De *di* et *b...* — **Diboell**, furie, délire, C, J 123 b; -**aff**, forsenner, C, p. et, furieux B 730, C; -**us**, id. Cb; -**ement**, fureur C. De *di* et *p...* — **Dibontaff**, débonder C, de *di* et *b...*

Diboubou, (ni lin ni étoupe ni —) N 1616, cf. *dibab*?

Dibouzello, éventrera B 400, inf. *diuouzellaff* C, de *di* et *b...*

Dibriff, manger 568, C, N 478, J 5 b, -*if* 20, -*ifu* H, *dibri'n tam* Nl 511, *dybri naual* 179, *dibr'in aual* 327, *dy-br'in a.* 478, p. *debrét* C, J 19, vous mangez Gw. v. *doc* ; -*as* J 4, -*o* M 7 v ; *debre!* lis. *debr-eff* J 60 b ; fut. 1^e pers. *dibriff* r. *ebr* B 43, 2^e *dibrj* J 208 ; **dibriat bras** grand mangeur, C, **deabrer Cb**, v. *distrugaff* f. **debreres bras Cb** ; **debruan**, démangeaison C ; **debradur**, mangerie, **deabreses** voracité Cb. *Dibriff pan en depr den e crochem* Ca : *dibriff* : *pan enemdebr crochem den Cb*, démanger. Léon. *dibri*, v. br. *diprim*. — **Dibunet**, dévidé (du lin) N 1614 ; auj. id. ; inf. *dibunaff* chez les anciens, Pel. ; de *di* et cf. van. *punein*, se masser (en parl. des abeilles) *L. et Lab.* 186, 188.

Dic, (roi) légitime 34, entier¹ (guéri) 260 ; exact, convenable, just¹, P ; cf. cornouaillais *dik*, exact, de *jurdik* id. ? Ce dernier vient du fr. *juridique*.

Diacæze, amener 198, *diquacc* J 219, *digacæc* B 536, *digas* Nl 14, *digac* 434, -*cc* B 261, J 20 b, N 109, 1205 ; p. *acet* J 79, B 537, Nl 524, *gygacæc* 318, *digacæc* B 608 -*acæc* Nl 103, -*aæc* N 1745, *diguacæc* Nl 6, -*acæc* 138 ; prêt. *digachas* P, *dygacac* 142, -*acsont* 297, *dycacac* 171, *dig-* 502, *digaet*, id, 481 ; etc. Auj. *digas*, de *di* pour *do*, et *cacc*.

Dicaillon, sans douleur P. — **Dicæar**, cruel, cruell¹, B 420, J 59 b ; **dicarantez**, B 381, N 640. De *di* et *c...*

Dicæ, diz (dé à jouer) C, pl. *dicæou* J 145 b. — **Dicernaff**, décerner C ; du fr. — **Dicoant**, désa-gréable N 640 -**is**, cruel B 701, 563, *digoantis* Nl 543, *dicouantys* Nl 89 ; *diæcoantys* (lieu) obscur Nl 175 ; *dicoantis* méchanceté J 12 b, 118 b. De *di* et *c...*

Dicoezas, il se mit (en colère) 300, *dicouæzet* (il est) arrivé Nl 425 ; *digoeæzaff*, advenir C, léon. *digoeæza* arriver (des événements), de *di* pour *do*, et *c...*

Dicoffes, sans confession P. — **Diconscience**, sans conscience B 783. De *di* et *c...*

Dycoumeret, (me) recevoir Nl 120 ; de *di* pour *do*, et *compret*.

Dicoulmaff, *digolmaff*, dénouer C. — **Dicouraig**, sans cœur 649, -*ag* découragé C. — **Di-courtes**, impoli, et adv., N 374, 520. De *di* et *c...*

Diction, g. id. C ; -**ar**, dictionnaire Cb ; du fr.

Dicuff, sans pitié 420, 687. — **Dicustumaff**, désaccoutumer Cb, *dicou-*. Ca. — **Dicusul**, non conseillé C. De *di* et *c...*

Didan, sous, 23, N 125, - (peine de) 189, J 77 b, en dessous J 133, B 305 ; *didann haff* sous lui B 34 ; cf. *en dan*, sous, M 4, *dindan* H ; **didanbat**, soubztenir l. subire C. Auj. id. et *dindan*, de *di*, (*en*) et cf. gall. *tan*, sous = l. *tenus* (Rhys). Le sens de *tan* semble influencé par celui de *guo* = *ἔπος*, son associé dans le v. gall. *guotan*. **Dideurell**, deietter Cb, -*lell* Ca, *ditaulas* P de *di* et *t...* — **Didinva**, *didiva* sortir de terre, pousser, germer, Gw. ; vieux livres *didyffa* Pel. De *di* et *tinva* prendre, s'attacher (en parlant d'une plaie qui guérit, d'une greffe, etc.) ; gall. *tyju* croître, cf. lat. *tum-eo* ? — **Dider**, Didier H ; du fr. — **Didornet**, sans mains P, *diæ-* C, de *di* et *d...* — **Dydreu au môr** « au travers de la mer » 2 fois Jér. v. *corr* ; *didreu* au delà de, cf. gall. *drann* ? Pel., van *didrai* d'outre en outre, L'A.

Dicæ, paresseux C, J 18 b, *dieug* 11 b ; **dicæat**, devenir paresseux ; **diegny**, paresse, C, N 644, (sans) regret, difficulté B 700, Nl 34, *dy-* H, *dieuguy* J 11 b. Auj. id., v. gall. *diæuc*, de *di* et cf. *ἄνεξ* (Stokes).

Diegraff, désenaigrir C, de *di* et *aegr*.

Dien, bons (matériaux) 68 guéri 546, 549 ; cf. — *net* J 47 b, — *glan* 176 b ; *ent* — 250, *en dyen* 4, *dyen* 358, Jér., *dien* M 10, J 145, N 1367, P, certain¹, tout-à-fait ; gall. *dien* à l'aise, certain.

Dienep, sans égard 693, J 119. — **Diestim**, sans pitié 447¹. De *di* et *e...*

Diet, boisson C. J 12 b, gall. *diod*, de **di.it*, cf. irl. *deoch* ?

Dieznes, misère. 174, 671 ; r. en J 192 et N 1268, manque, défaut (de prière). Léon. *dienez*, f. misère ; tréc. *diannes*, regret R. c., IV, 150, van. *diannés*. m. pauvreté, L'A.

Difaeçon, méchant Nl 42, -*ccon* N 1545 ; -*aeçon*, r. acc. avec injures, J 75 b., de *di* et *f*.

Difaezaff, *difa*- effacer C, p. et *Cb*, *difacet* C, défiguré J 98, *dif*- (bonheur) évanoui 130 ; **difaeza-dur**, effact C. — **Diffaet**, défaut, difforme J 11. — **Diffamaff**, -er C, -*mmaff* B 624. — **Diffazias**, détrompa Nl 31. De *di* et *f*..

Difenn, (sans) défense 570, défendre, N 1188, -*en* B 349, C, *den emdijfen* J 179, *difen* défense, H, *difenn* N 386 ; p. *difennet* protégé B 120, prohibé Nl 456 (arbre) défendu B 332 ; — *na vihet temptet* 185 ; *difennet* P, *difennas* empêcha J 186 b, *difenn* (*ouç!*) 115 b ; *na -mmet*, ne vous en défendez pas, n'y manquez pas B 577 ; -*mer*, f. es défenseur ; -*madur*, défense *Cb*. Auj. id., du l. *defenJere*. — **Differaff**, (sans) différer B 99, gagner du temps 773, — *diouç*, me soustraire à la surveillance de ? 165 *hep guer -af* sans aucun délai J 225 b. cf. N 851 *diferaff* N 263 ; *difer* ! tarde, J 80, etc. *differhe* différerait B 742 ; **diferant**, diffèrent M 2 ; **differance**, différence B 310. P 236, manque d'équilibre B 473 *dyfferanceç* (sans) tarder, Nl 77. Lis. *Na brut dispar. o diffarance* P 234 ; — **Difficil**, -ile, grave, C, B 38, 269 ; sup. -*aff*, *Cb* ; -*cultez*, -té, H, -*te Cb* ; du fr.

Diffiet, (archevêché) vacant N 1742, *difiet* accablé (de vieillesse) 1277 ; van. *dihuiguët* fatigué, épuisé, gall. *diffigiol* id., *diffigio*. manquer ; tréc. *diviam*, s'épuiser, se tarir, *divi*, -*et* las, cf. R. c., IV, 151 ; *Diviet*, n. d'homme, en 1268, R. c., III, 408 ; v. gall. *dificiuou*, diminutions ; du l. *deficio*.

Diffigur, défiguré 389, J 122 b, éd. 1622, *diffigur* méconnaissable 209 b. — **Diffiniaff**, diffinier, déterminer ; -*iton*, g. id., C, *evit difinitif*, définitif J 121 éd. 1622 ; **delfyn**, fin, terme, P. De *di* et *f*..

Difforch, départir C *diforch diouç* me délivrer de J 192, *quent ... eç diferchiff* avant que je quitte la place B 620, *difforch* dicorde, *Cb*, (sans) interruption P 204 ; décédé ? 154 ; -*as*, parti, P ; -**idigaez**, séparation ; — *a dimiçiff*, divorce C. -*gueç* divisibilité, -**cher**, qui divise, -**ebus**, divisant, -sible *Cb*. v. *diuidaff*. Léon. *diforc'h* avorter, van. *diforheim*, séparer, distinguer, de *di* et l. *furca*. — **Diffrac**, rapide, vite 634, et J 175 ? (faire) diligence B 43, 295* (sans) secours, ou repos, J 181 b ; -**aeet**, 180 b, -*aet* r. *ae* B 194, délivré, -*reet* (clou) arraché J 158 b. Tréc. *difréan*, se hâter, de *di* et fr. *frayer*.

Difframet, déchiré 464 auj. id. — *A diffrap*, en l'entraînant, soudain, 526, cf. R. c., IV, 153. — **Diffrataff**, fuir en hâte ? déchirer ? N 284 cf. R. c., ib. De *di* et *f*..

Difflur, insensé 392*. — **Difflurm**, -orme C. — **Difournis** *eux a*, dépourvu de N 1792. De *di* et *f*..

Digant, de, de la part de, C, M 3, N 1535, Nl 409, J 163 b, *degant* lis. *di*-48 b ; *digueneff* de moi B 671 (loin) N 1854, -*ef* J 74, cf. 31, 130, B 403, *diguen enff* Nl 560 ; *digantaff* de lui 12, r. *at* B 8, *digant af* (hors) de lui J 108, *digataff* N 1826, f. *digant y*- B 125-6 ; pl. *digueneomp* 3 s. 590, 2^e *digueneoch* J 70, -*ech* B 400, cf. J 221, 3^e *digante* 61 b, cf. 183 b. Auj. id. de *di* et *cant*, forme anc. de *gant*.

Digarez, excuse, prétexte, 701, 298, N 1581, P, f. : J 219 b ; (meilleure) solution B 769 ; -*ret*, N 361. Auj. id., de *di* et *c*..., cf. R. c., V, 221.

Digeraff, -er ; -**gest**, le digeste C ; -**ion**, g. id., *Cb* ; du fr.

Digtys, var. *dielys*, 2 s., r. *iç* J 78 b, (chasser) durement, cf. **digryziadur**, exacerbatio *Cb*, v. *diegraff*.

Digoar, dessus 593 cf. 592 ; — *an maes* (venu) de la campagne N 1307, *diuoar* B 812, cf. J 122 b ; *divar*. H [prendre] de (la main) 650-1, *dioar au lech* 301, cf. J 16, — *penn* au sujet de 202 b, — *e tro* (s'éloie-

gner) de lui 73 b *dy uoar pennaou he daou glin* (adorer) à genoux Nl 424, *diarnouf* de moi J 65; tréc. *dioar*, *divoar*, léon. *divar*, de *di* et *oar*.

Digor, (ciel) ouvert Nl 555; *e7 guereu* —, il fit s'ouvrir, J 128 b; **digueriff**, ouvrir B 792, *-if* J 37, p. *digoret* J 217, *dy-* 200, 213, Nl 202; *digor* il ouvre B 538-9, *diguer*, r. er, (mon cœur) se fend J 34; *diguery* il ouvrirait, r. i, 209 b, pl. *digoret* Nl 471, ne *dygoret* (la porte) n'était pas ouverte Nl 180; *digoras* B 358-9; *digor!* 415, 790, J 231 b, ouvre-toi B 737; pl. *digueret* 478. Léon. *digeri*, de *di* et *cor*, d'où *dascor*, rendre, etc. *Di* a remplacé une autre prép.: **igueriff**, ouvrir; **igouridigaez**, ouverture, C, voy. *egorant*; cf. gall. *agori* ouvrir, *agoriad* clef, irl. *eochair*.

Digonris, sans ceinture C, de *di* et *g...* — **Digousquet**, desdormir C, de *di* et *c...* — **Digouzeuz**, ignorant C. — **Digrace**, disgracieux, cruel, et adv., B 552, 687, J 75 b, N 25, affligé, sans secours, 382, J 123 b, *dygrac* sans pitié Nl 458, *di-*, lis. *dilacc*? B 504; *dre digracadet*, par malheur N 385; **digraeus**, (parole) dure B 754; de façon déshonorante J 10 b. — **Digrougaff**, dépendre, Cc. — **Diguar**, cruel Nl 197. De *di* et *g...*

Digueg, épeler, C *-eig* N 367; *-ech*, Gr., *digheis*, *dighich*, Pel.

Diguir, (va.) infidèle (= démon) N 798 cruel, sévère, et adv., N 862, B 413, sans droit 526 r. *eff* 413; *diuin*, r. ir, lis. *diuir*, P 111; léon. *divir*. De *di* et *g...* — **Diguisset**, déguisé Cc; du fr.

Dihacr, (eau) pure B 257. — **Dihaet**, indisposé, malade 187, N 1301. De *di* et *h...*

Dihassal, sans égal, sans pareil, P, *dyheuel* étrange Nl 237, adv. 548, *dihessuel* B 487; **dishenelep**, inouï 744, extrêm. 693; **dihuelelebet**, défiguré N 1152. Tréc. *di7hanwal*, cf. lat. *dissimilis*.

Dihast, perdre qqn, 754, cf. *dehast*.

Dihegarar, cruel 715, *dy-* Nl 419; **diegar**, désagréable M 7 v. De *di* et *h...*

Dihelchat, *-chaff*, C, *-shaff* Cms, estre laz comme chien qui baaille; léon. *dielc'ha* perdre haleine; cf. R. c., IV, 150.

Dihinehaff, égarer C, de *di* et *hent*. — **Dilhoant**, sans goût, lâche, odieux, B 649, 497. — **Dihunaff**, veiller C, éveiller, P; p. J 124 éveillé; *-et!* éveillez-vous Nl 334; *-er*, Cb; *-us*, C, veilleur. Adj. *dihuni*. De *di* et *h...*

Dihuzaff, consoler C; *da hem dihu7!* J 69; **dihuz**, (pour votre) bien, commodité, 128 b. Cf. tréc. *dihud*, amuser, R. c., IV, 151.

Ditoint, non conjoint C. *dij-* Cb. — **Diuniff**, déjeuner, B 43 — **Dyjust**, injuste B 715. De *di* et *j...*

Dilaczaff, (tirer d'un lacs) C, s'échapper? B 455; **dilacc**, délivrer J 87 b, renvoyer, absoudre, 112 *dilacet* délivré Nl 414, P, *-czas* Nl 105 b, *hon dilacz!* 97; *-cz0* délacera? B 622; **dilace**, (place) libre 198 (habile et) dégagé 69, libr^t J 8; sans souci, sans délai, vite, 124 b, B 43, 619, 643, Nl 267, 518. — **Dilamet**, resaisir C, accouru Nl 103, *-mas* (Dieu le) fit naître J 4, *-at* s'en alla P. De *di* et *l...* — **Dilation**, délai B 453* *-cion* 453, 198, 643, 684; *gruet...* —, cessez, 607; du l. *dilatio*. — **Dilechyet**, disloqué J 137, *dylech*et Nl 215. De *di* et *lech*.

Dileffm, (enclume) dure 577, de *di* et **leffn* poli, uni, gall. *llyfn*, v. br. *limn*, v. irl. *slemaín* de **slib-nos*, cf. *ἀλῆρός* (Stokes), voy. *breutin*; all. *schleifen*, aiguïser, van. *arlehuein*, repasser un outil, *libonicq* Gr. *limoniq* L'A., émolueur.

Dylein, var. *-em* il envoïe, P.

Dilesell, délaïsser, quitter M 71, v, N 752, *-el* C, p. *-set* J 142; (crime) odieux B 805, *dilaes!* 651 *dilaet*, H; *ann exes heuz em dileset* éloignez-vous de ce crime 772. — **Dilenzri**, envoyer, députer, Jér., p B 629, *disleuzret* J 116 b, *dileuret* 103 b, *diliuzret* Nl 1; *dileuz eat*, lis. *-7rat*, fut envoyé 381; cf. B 348, 338, 182 P, etc. De *di* et *l...*

Diligant, -gent, et adv. 30, 44, C, N 648, Nl 375, J 46 b, -ent Cb; -**ance**, (faire) diligence B 473, J 88, C, -ence Cb; du fr. — **Diligenez**, qui dégénère; -**aff**, forligner C. — **Dilivraf**, var. *de-*, déli-vrer J 118, p. 117 cf. 198 b, 183 b; *diliuaraff* C, -*varaff* H, -*uuraff*; -**urer**, libérateur f. es Cb. De *di* et *l...*

Dillat, habits C, J 134 b, cf. B 450* ; *dy-* Gw. Auj. id., gall. *dillad*, voc. corn. et irl. moy. *dillat*.

Dilloenter, délier, l. solvere, p. *dilloet* C. De *di* et **loenter* de **lung-ter*, d'où aussi *gollonder*, p. *golloet*.

Dillofas, (le sang) jaillit, coula, Nl 54.

Dilog, déloger M 10. — **Dilug**, déluge C, *dy-luyg* P; du fr. — **Diluziaff**, démêler (les cheveux) C, de *di* et *l...*

Dimalice, sans malice N 1438, *diu-* 630. — **Dimanyer**, sans façon, sans égard B 717, J 15 b. — **Dimat**, mauvais, cruel, et adv., 33, B 710, r. *iff* 754, *dy-* 403; *diu-* 515, 688, *div-*, P, *dif-* Nl 419, *dify-* J 11, *dy-plat* lis. -*uat* Nl 135. — **Dimempraff**, disloquer, Pel., *diu-* C. — **Dimenn**, (je vous) prie J 229, *diuenn* elle mande B 158 -*aff* je demande 653. — **Dimerit**, sans justice B 716; infamie ? 721 -*lit*, sans vertu, J 150; *heb dymerit* sans avoir démerité B 774. — **Dimez**, sans honte 592, P, J 78, r. *if* 178, et *diuez*, -*uezz*, C. De *di* et *m...* — **Diminuaff**, -er, C; du fr.

Dimiziff, marier qqn, 37, se marier C, cf. 227* ; mariage C, cf. un *dimizy*, citat. de Pel.; part. *dy-mezet* Nl 501, *de-*, P, B 20, 211, cf. 221* ; **dimezabl**, nubile; -**zer**, époux C. Léon. *dimizi*, tréc. *dimeign* de *do*, *em*, et rac. *vedh*; angl. *to wed*, gall. *dyweddio* se marier, *gwedd* joug, irl. *fedan*.

Dimoder, exalté 718. — **Dymusur**, démesuré P. De *di* et *m...*

1. **Din**, digne, saint, précieux et adv., J 15, 46, N 909, 1054, *dyn* M 71, divinement (inspiré) 3; un *dyn* *bazat*, Gw. v. *baz*; sup. *dinhaff* B 536; **dignite**, -té C; du fr. — 2. **Din**, siège de l'homme, Am., gall. *tin*, Pel. (?) — **Dinach**, dénier C, *dy-* Cb. — **Dinam**, sans tache, innocent J 4, 24, N 46, 430, P, a, de, Nl 354, *dy-* 101; sans faute, certes, 106. — **Dinatur**, dénaturé, cruel, et adv. B 515, 710, J 11, P, *dy-* Nl 148; -**abl**, (action) dénaturée B 688. De *di* et *n...* — **Diner**, denier N 1537, J 210, *digner* r. in J 18 b; pl. *dinerou* B 46; du fr. — **Dinoas**, innocent, C, N 1102, Nl 140, *dy-* P, sans bruit B 330, J 186; bien, pieux, Nl 268 -*haf* (la mort) la moins dure J 41 b. — **Dinotabl**, méprisable B 270. De *di* et *n...*

Dinou, fondre, épandre, verser (à boire) C, verser J 51, -*aff*, Cb, -*noet* H, id.; a *dinou* (pleurer) litt. à verser 190, *dinaou* en coulant Nl 16 p. *dinouet* C, N 1794 f. -o 1790, -*aoous* Nl 54, *dy-* 382 (des prodiges) pa-reurent, gall. *dynëu*, cf. irl. *snudh*, fleuve, rac. *sneu*, gr. *véo*, **ενεωα*.

Dinozetaff, déboutonner Cb, -*olezaff* C, de *di* et *n...* — **Dioboissant**, désobéissant 761. — **Diobseur**, sans une ombre J 66. De *di* et *o...* — **Dioces**, -èse C; du fr. — **Dioscorus**, -are B 2; du lat. — **Diot**, sot, *tut* —, J 72, un — B 614, cf. J 104 b; 1 s., 106; *dy-*, Gw., v. *chot*. En h. bret. *diot*; du fr. *idiot*.

Dioueret, (vous) perdre, être privé de (vous) J 21, léon. id., van. *dioverein*, id., *diover* f. misère, pri-vation, de *di* ou *do* et cf. gall. *ofer*, vain, van. *voer* fade = gaul. **omeros*, cf. lat. *amarus*. Le gall. *dioferaf*, (*Les Bardes bretons ... du VI^e s.*, p. 436; Skene, *The four anc. b. of W.*, II, 196) doit signifier « il ne me manque (que Dieu) »; diffère de *diofryd* renoncer = *di*, *gofryd*.

Diougan, promesse C, prédiction M 3, avec ? N 1621, menace, Jér., pl. -*ou* Gw.; promettre C, *diogan* H; p. *diouganet* P, Nl 51; 3 s. N 63, 233, 351, 1700, changé de place ? 375, 4 s. 722; -*at* 409 -*son*t promirent Nl 65; -**er**, prometteur Cb. Gall. *dyoganu*, de **do-vo-can-*.

Diouguel, sûr C, P, hardiment, sans peur, N 1676, assurément P, *dy ouguel* en sûreté M 10; **diou-guelhat**, défendre, garder, Cb; **diouguelroez**, sûreté C, Cb, Cc. Gall. *diogel*; de *di* et *gogelu* éviter ?

Diouz, 1 et 2 s., (libre) de, N 253, 632, d'après B 47, 65, J 45 b de la part de J 189, *dy*- Nl 358, *diouz* J 234 b, *-ouu* J 224 b, Nl 264, *-ouf* M 4 *-ous* B 13, *dy-ouf* P, *diouf ma minif* si je tarde N 858, *diouch* J 42 b, 110; *diouf if* de moi 100, *dioutaff* de lui B 206, N 532, f. *diouty* 163, B 156, cf. 411, P, a *diouf*, a *dy-*, au-dessus Nl 62, a *dyouch* 147, a *di-* d'en haut 430, *aioufomp* au-dessus de nous 89. Auj. id., de *di* et *ouf*. Dans le sens de au dessus il y a peut-être confusion pour **di-us*, **di-uc'h*, rac. de *uchel*; cf. gall. *o dyuchtaw*, au-dessus de lui, *Mabin*. II, 246.

Dipennaff, décapiter 768, C, cf. 729, 782; *dib-* 782, C; *hon dyenner*, qu'on nous décapite Jér.; **dipemidiguez**, décollation Cb. — **Dipistice**, r. ic, sain, sans maladie N 1814. — **Diplacc**, elle sort B 477. — **Dipoan**, soulag! N 1156, repos, joie, 1931, *dib-* Nl 19 *dyb* 27; **dypoaniaff**, tirer de peine 99. — **Dipolice**, sans vertu B 269. — **Diposidaff**, déposséder 25. — **Dipouruae**, *-ue*, *dibouruae*, dépourvu C. De *di* et *p...*

Dipr, *bibr* selle; **dibrer**, sellier C; **dybret**, sellé Jér. v. *cours*. Auj. id., pl. v. br. *diprou*.

Dipreder, sans souci P, *dib-* B 103, P, *dyb-* P. — **Diprennaff**, *dib-*, défermer C. — **Dyprisoni**, tirer de prison Nl 137, p. *diprisonet* N 1911, cf. P. — **Diproffit**, sans profit B 716. De *di* et *p...* — **Dipton**, diphtongue C; du fr. — **Diquemenn**, il (vous) envoie ses ordres J 49, *dyguemenn* commander, mander de faire, Jér. v. *dinoe*. — **Dyquemmeret**, prendre, ms., Pel. De *di* et *q...*

Dir, acier C auj. id., gall. *dur*, cf. l. *durus*.

Dirac, devant C, J 28 b, N 177, Nl 133 *dy-* 134, *dirag* J 114; *dirazoff* — moi B 22 *-ouff* 411, *-y* *-elle* Nl 171, *-yoch* -vous J 24 b. Auj. id., gall. *dyrag*, de *di* pour *do*, et *r...*

Diraes, atteindre, toucher, C, *dirés* Cc, fut. *burzudou bras a deres* Gw.; *dirés*, Maun., *dérésa* d'ap. un v. dict., Pel. cf. gall. *cyrrhaeddu*.

Diraeson, sans raison 201, 707 C, J 12 b, *-reson* N 90; **-aesonet**, B 515, J 128, Nl 551, *-mmet* Cb, *-resonet* 42. — **Dyrebeig**, sans reproche Nl 430. De *di* et *r...* — **Diredet**, accourir Nl 522, *dy-* 506, Gw.; *diredet* accourez J 126 b. De *di* pour *do*, et *r...* — **Diremet**, malheureux! J 233 b aussitôt? 225, *-mhet* cruell! 79, *dyresmet* P irrémédiable? De *di*, avec *remède*, et *remettre*.

Dirinou, Dirinou (ville) N 1389.

Dirobaff, dérober C; **-ber**, dérober C; du fr. — **Dyroll**, dégrégé Gw.; **dirollet**, (voilà mon chapelet) défilé, Am. — **Dyroudet**, déroté? P. De *di* et *r...*

Disacort, révoltée 652 *-cort* discordable; **-cordance**, discordance C. — **Disaeren**, délivrer J 20 b, 91 b, 129, 162 b, *dyseren* Nl 293; *diaeren* payer, *dieren* délier C; p. *disaerect* J 108 b, 119. De *dis-* et *a...*

Disaczun, cruel, cruell, désagréable, J 42 b, 196, B 119, *diss-*, dégoûtant J 11, *disacscun* N 25, 382, 1347, *disacscun* (quantité) extraordinaire? 84 *disacscun* Nl 193, *disacscun* lis. *dif*? J 13, de *di* et *s*.

Disaesizaff, dessaisir. — **Disall**, non salé C. — **Disaotren**, décroter Am. — **Disaour**, non savoureux C (peine) amère J 175 sans pitié, cruel, cruell!, B 494, 569, N 1444, infâme J 96 b, sans esprit B 649; **-et**, (traître) odieux J 69 b, de *di* et *s*. — **Disauanturdet**, mésaventure B 210; **diauantur**, malencontreux 757. — **Disavoef**, désavouer, renier J 196 b, cond. *dysavouhe* P, en *diauoehet* on le désavouerait B 758. De *dis* et *a...*

Discantaff, tirer les écailles C; de *di* et *s...*

Discar, abatte C, auj. id., de *di* et même rac. que gall. *ysgar*, séparer, angl. *to share*.

Discargaff, désemplir C, *-guet a*, dégagé de (péché), B. De *dis* et *c...* — **Disclaeryaff**, déclarer, expliquer, B 98, C, *-iaf* J 10 b, *-yaf*, avouer, 24 b *-leryaf* N 679; *disclaer!* J 10, *me dyscler* se je le déclare Nl 118, *-leriet* 487 *-yas* J 39, *-aeryas* B 15, etc.; *-lerhier*, qu'on éclaircisso, -cira N 1407, 1573, *-leryet!* J 26,

-*leriompl* ! N 1192. De *di* et *s...* — **Diselos**, non fermé NI 329. de *dis* et *c...* — **Discoazeaff**, détacher des chiens ? blesser un gibier ? N 272 ; *discoazaff* desepauler C. De *di* et *s...*

Discomboe, humble (prière) ? N 120, *dic-* (rendre hommage) humbli ? 320. De *di*, *dis*, la prép. *com*, une rac. commençant par *b*, et *oe*, suff. dans *Nomenoe*, *Erispoe*, etc. Cf. v. bret. *acomloe*, gl. insoluble, = **an-com-lo-oe*.

Disconfiet, déconfit, détruit 794, 796 ; du fr. — **Disconfort**, désolation ; (lieu) désolé, *Cb* ; **-aff**, désoler, C. — **Discordance**, **-cc** ; **-daff**, discorder C ; **discord**, descordance *Cb*, (mort) injuste J 36 **-rt** discorde *Cb*, homme impie, 86 b. De *dis* et *c...* — **Discouarnet**, qui a l'oreille coupée J 74. — **Discourraff**, couper les branches C, **-ouraff** *Cb* ; **discour** *bihan*, l. surculus *Cb* ; **discoutret** (orage) déchainé N 888. De *di* et *s...* — **Discret**, discret, sage, savant, C, M 3, N 924, B 20, 8 ; *en* — (c'est mon avis) motivé 207 ; *discre* (Saul gardait) à l'écart (leurs habits) NI 558 ; **-etion**, **-tion** C ; du fr. — **Discribaff**, je prescriis, j'indique B 471 ; du l. *describo*.

Discroignent : *ho dent... a* —, ils grinçaient des dents NI 553 ; *disgrogna*, Pel., tréc. *raskognat*, léon. *skrigna*, onomatopée ? cf. angl. *grin*.

Discuiz, non las C ; **-aff**, délasser B 475, **-haff** 485, cf. 76*, J 133 ; *auj. id.*, de *di* et *s...*

Dyseurlu, var. *discursu* P, en décomposition ?

Discussion, g. id. C, **-ution** *Cb* ; du fr. — **Dysechas**, se dessécha NI 220 *auj. dižec'haž*, de *di* et *s...* — **Disemper**, désespoir B 721, J 95 b, *diss-* 167 b, B 578, **-aff**, désespérer C, cf. B 782-3, as J 83 b, fut égaré par l'orgueil NI 394, **-et** fou, furieux, 184, J 234 b, cf. 38 (moyen) désespéré 96 (température) excessive M 58 v, *dy-* Jér., *dissenperaf* je désespère J 196 b ; p. *diss-et* Cc ; **disemperance**, g. id., forcennerie, C, **-cc** *Cb*, B 784, J 88, var. *disesperance*.

Disenor, déshonneur C, J 179 b, N 1424, méchanceté B 2, *auj. diženor*, de *dis* et *e...* — **Diserui-gaff**, desservir, mériter, C, p. B 564, *des-*, p. *des-chet* *Cb* ; angl. *to deserve*, de *di* et *s...* — **Disfizyaff**, se défier C, *diff-* *Cb* ; *na difi quet e Doe* ! N 52, de *dis* et *f...* — **Disgroaet**, défait, perdu, B 799, fut. 3^e **-ray** N 793 ; **-ra** ! P. — **Disgruyat** découdre, C, B 569, p. et 546, C, fut **-io** B 575. — **Disgruizyaff**, arracher C, **-zaff** Cc ; **-zyennet**, déshérité *Cb*. De *dis* et *g...* — **Disheritaff**, déshériter C, B 25, p. J 150. — **Disheul**, l'ombre. — **Dishonest**, déshonnéte, C, infamant J 99, *diso-* injust² 224 ; malhon-nête B 235 (mort) infâme 696. — **Dishouarnaff**, déferrer C, (dans le *dih-*) B 416. De *dis* et *h...*

Disych. *Dan seig na disych de quichen* (que nous allions) près de lui, au séjour éternel, litt. qui ne manque point, ne manquera jamais, NI 350 ; *gladou hep trig na diffigo* P 184, pron. **-ijo**, lis. *dissigo*. Du fr. *dessécher*.

Disifferno, qu'il se désenrhumé J 109 b, de *di* et *s...* — **Disleal**, déloyal et adv. C, NI 478, J 82 b, 07, à, N 1361, cf. J 16 ; *difféal* lis. **-sleal** NI 81 ; **dislealtet**, déloyauté C. — **Disliu**, mal coloré (pâle) C ; **-aff**, déteindre C. De *dis* et *l...*

Dismantaf, faire rage N 882, je me meurs J 189 b, **-et** détruit B 799, *dy-P*, *di-o* ruïnera B 775, *auj. dismantra*, cf. gall. *dismanu*, disparaître ?

Dismas, n. pr. J 114 b. — **Disober**, défaire, détruire B 147* J 23 b, de *dis* et *o...* — **Disoloet**, (répondre) sans détour, J 93 b ; **dissolo**, mis à nu 107 de *dis* et *go...* — **Dison**, sans bruit, sans voix, tranquille et adv. P, B 285, N 310, NI 467 (promis) sûr ? M 71 v, de *di* et *son*. *Dissonn* (jeu) mou, (coups) peu fournis, B 592, peut être de *dis* et *sonn* ; **disonet**, (chiens) impurs B 623, pour *disonest*, ou de *di* et *son* (cf. *consonant*). — **Disordren**, désordre, chose déraisonnable J 139 éd. 1622 ; vil, injuste, illégal 36, 64, B 275 (personne) désordonnée 652, J 86 b ; **-et**, (mort) injuste 32 (pêcheurs) déréglés 43 ; de *dis* et *o...* — **Disouzan**, sans peur B 522 inébranlable J 176 b, *-aouzan* NI 554 *-aousan* (lumière) inaltérable M 71 *dysaouzan* (routes) qui n'égarant pas NI 97, *di[s]aouzan* délivrance, consolation 352 ; **disouzanet**, déli-vré B 510*, cf. 257. De *di* et *s...*

Dyspayllet, (provisions) épousées Jér. v. *dispaill*, du l. *despoliare*. — **Dispansaff**, dépenser C, -ensaff, -ance, Ca, Cb, -ensation, g. id. C, -enseur, g. id., -ancer, dispensateur Cb, *despenseur* g. id. Ce, du l. *dispensare*. — **Dispar**, non par (impair) C; sans égal, sans pareil, J 22 b, Nl 87, B 39, N 1456 étrange B 282, extrême 519, J 52 b, larg^t 16, de façon extraordinaire 152 b, *dy-* Nl 338; **disparhat**, deseparer C; **diparnig**, J 96 b, sans égal; **disparail**, extraord^t 148, *dib-* B 361. — **Dispartiaff**, partir, s'éloigner, se séparer, C, B 362, N 1882, -*af* J 37 b, décéder N 1313 -*ty* il part B 636-7, (qui nous) sépare J 27 b, -*tiet* mis en lambeaux B 467, *ho try e^t -tiet* ils se séparèrent Nl 275. — **Dispenn**, détruire 409 C être réduit en poussière N 117, cf. P; -*en* il détruit, perd, B 120, J 12 b, p. -*met* déchiré 108 b, *dy-* Jér. -*nuher* sera déchiré J 43 b, cf. 32 b, -*nuhet* que vous déchiriez B 465 -*ensont* Nl 135. *Auj. id. de dis et p...* — **Disping**, dépense, -*ser*, p. -*ngnet*; -**Ingnus**, qui dépense Cb, *auj. id.*, cf. l. *dispendo*? — **Displantaff**, arracher C, s'abattre, descendre B 794; *dipl-* Cb, *dibl-* C; **diplanter**, celui qui arrache, Cb. — **Displegaff**, déployer, étaler, C, -*ec* montre! J 88 b. — **Displigaff**, déplaire C; -**gadur**, déplaisir B 212, -*giadur* J 158 b, -*geadur* H; -**gus**, déplaisant Cb. *De dis et p...* — **Disposet**, -sé, arrangé, décidé B 413, 711, J 115 b -*so* 25 b; du fr.

Dispourbellet, reboulé, écarquillé C, *auj. (yeux) effarés, -lla ouvrir grandement (les yeux), dispartuill* débraillé (Troude).

Disprisaff, mépriser 398 C, *des Cb, dis-* 70 B 755; **dispris**, sans égard 206 J 60 sans valcur 103 mépris B 209, sans payer Nl 390 *dysprys* (lieu) misérable 175, *despris* méprisé J 178 b; **disprisadur**, deboutement Cb; -**saunc**, mépris B 426; -**ser**, qui méprise Cb, *de dis et p...* — **Disput**, discuter Nl 551 -*aff* -*ter* C; *e^t disputeve creff* Nl 75, *lis. -te e^t creff?* -**tation**, g. id. C, -**teur**, g. id., f. -*eres* Cb; du fr. — **Disqueat**, ôter la haie C, -*eaff* Cb; *de dis et quae*. — **Disquem**, descente Cb, descendre C, B 409, -*en* J 12 b; p. -*met* B 629, *dy-* Nl 378 *di- a Adam*, J 66 b, -*nnis* je (le) descendis 164, *en -nnas* le fit descendre B 343, -*ensont* J 152, -*ense* descendrait Nl 116, *dy-* 114; etc., *auj. id.*, du l. *descendo*. — **Disquent**, insensé C, B 701, *de di et s...* — **Disquiff**, apprendre C, instruire B 87, N 1056, -*if*, r. *i* apprendre 1040, -*ifu* H, *desquiff* r. *esq*, id., B 88; part. *disquet* 99, H; -*er*, on apprend M 4 -*as* B 9, *disc!* H, *desq!* 151*, N 239 *disquit dez^y!* B 91; *desquo* N 1044 *ho^t desquet* (il faut) qu'on vous apprenne B 639; **disquibl**, disciple C, J 202, *desquebl* N 1104; *disquebl* f. -*es*, Cb; pl. *disquibllion* 1117, P, -*yen* P, J 19 b, 47 b, 165. Léon. *diski*, p. *desket*, du l. *disco*. **Discipl**, C, disciple; -**in**, B 154, 313, -*ine*, *dicimystère* (de la Trinité) 152*; **dieciplinaff**, instruire B 87, *disc-* Cb; **disciplinane**, -*ine* C; du fr. — **Dissencsion**, g. id. Ca. — **Dissillab**, -*abe*; -**ball**, -*ber*. — **Dissimulaff**, -*ler* C; — ... *gruet!* B 367, -*af* mentür? N 531 p. caché J 10, B 773 (conseil) prudent 240; -**latton**, g. id.; -**ler**, l. *simulator* C, f. -*es* Cb; du fr.

Dissolit, celui qui fuit l'école, l. *discolus* C; propr^t indocile, de *dis* et lat. *sollicitare*, d'où *van. solitte* persuasion, L'A., v. *induction*, pl. -*iteu* sollicitations, v. *persuasif*.

Distac, détaché P, (tout à fait) perdu, Am., (refuser) net N 360; -**aguet**, détachez J 159, de *di* et *s...*

Distavaff, r. *au* P 264, calmer? Cf. gall. *dyrstewi*, de *dis* et *tevel*.

Distemper, destrempe, C, -*br* Ce; -**pret**, détrempe C; du fr. — **Dysten**, -*em*, P, (sans) consolation, ou rémission; du l. *distendo*. — **Dister**, chétif, peu important, P, B 719, Nl 67, J 16 b, *auj. id.*, gall. *diystyr*, de *di* et *ster*. — **Distingaff**, -*guer* C. -*guaff* Cb, p. -*guet* C; -**ction**, g. id. Ca, Cb; du fr. — **Distalabeza**, enlever les ordures, Am., de *di* et *stlabez*, souillure. — **E distlegiff**, je la traînerai (de là) B 414, de *di* et *stle^t*, trainer, cf. angl. *to slide*. — **Distribilla** et *istribilla* (suspendre); être attentif à un discours, Am. Léon. *a-^tistribill*, en suspens. — **Distreitiff**, détourner, p. *distroet*, divers, C; *di^treiff* se tourner (07 Doe) N 966, *distreit* retournez B 580 tournez (votre visage) 550, passez (ici) J 131, cf. 190 b, -*troit!* Nl 65; -*tro!* N 1791 J 126 b; *a distre* r. *e* revient, échoit à 45; -*tro* H, -*osont* Nl 66, -*osent* 376, *dy-* 161; **distro**, retour B 271 séparation, division Cb, (lieu) désert 36, C; -**oer**, retournant

Cb. Léon. *distrei*, tréc. *diçreïn*, p. -oet, de *dis* et *t...* — **Distribuañf**, -er, -uer, -eur, C, -uter C; -ution, g. id. C; du fr. — **Distrugañf**, détruire C, Nl 14 *dy-* 65, cf. P; *di-af* J 118 b; **distrug**, destruction; -er-, dévoreur *Cb*, auj. -a, du l. *destruo*. — **Ditaluez**, sans valeur B 432, vaurien, paresseux, 649, N 1591; *did-* C. de *di* et *t...* — **Dite**, uide in *laureç* C, du fr. *dite*, cf. une *redite*? — **Ditechet**, enfui B 373, *didechis* 301. — **Den dïtest dïtestabl**, homme vil et détectable? B 709. — **Ditruetz**, sans pitié M 10, *dy-* Nl 44, de *di* et *t...* — **Ditumpañf**, précipiter qqñ, B 793*, var. -*rumpañf*; de *di* et *tumpa*; du fr. *tomber*.

Dius *deçaff* malgré lui 381, auj. *daoust*, van. *deust*, de *da*, *gouçout* (à savoir).

Dius, élection C, élire *Cb*, Cc, *diousaff* *Cb*, p. et, élu, choisi H, Nl 36, B 144*, J 225, N 5, 9, 1762; v. irl. *toçu*, je choisis, de *do*, *to*, et rac. *gus*, d'où l. *gus-tare*.

Diñ, deux, f. 462, 576, N 1583, C, *diou* J 19 b, 80, *dieu* 137, *dyou* M 7 v; *dieux*, lèvres, 2 s., B 533 *diu guex* 462; *niu* dans *erochen an niuquell* C. Auj. *div*, *diou*, gall. *duy*, cf. sanscrit. *dvê*.

Diñach, croc C; *divac'h*, Gr., f. Gon.; de *diu* ou *di*, et *bach*.

Dyvalau, laid, odieux, P; léon. *divalo*, id., tréc. *divalav*, lent.

Dinau, germer C; *dioana*, *dic'hoana*, Gon. De *di* pour *do* et cf. gall. *cy-chwynu*, partir, venir, *chwyn*, mauvaise herbe, moy. br. *huen* dans *huenglou*.

Dinarañf, émonder. — **Diuenpraff**, démembrer C. — **Diueraff**, dégoutter C, cf. J 111. — **Diurglañf**, dérouiller C, de *di* et *b...*, *m...* — **Diurgout**, dévergondé B 406, terrible, monstrueux, et adv., 737 cf. J 188 b, 219. — **Diwers**, divers; -ite, -sité C; du fr.

Diuez, une fin C, mort J 129 b, *en* — enfin N 962, cf. J 65; r. *iff* B 763, *dyu-* P, *dyv-* Nl 65, *digueç*, r. *iu*, N 324; **diuezañf**, dernier C, B 669, cf. J 67 b, dernier *Cb*; *da* — en dernier lieu M 62; -*af* N 964 -*afu*, -*çhafu*, H; *diveçhaf* J 45 b; **dinezat**, tardif C, eç —, tard *Cb*; *dy-* en retard Nl 266. Léon. id., gall. *divedd*, v. irl. *dêad*, peut-être même rac. que v. irl. *diith*, mort, et goth. *dauthus*?

Diuidañf, diviser, diviser; -der, diviseur; **diuision**, g. id. C, B 54. — **Diuin**, divin C, Nl 5, *divin* N 723; *dre divin Myster anterin* J 56, r. e, 41 b, cf. B 152*; *diuin illuminet*, adv., M 55 v; pieux, N 569; **divinamant**, divin⁴ J 56; **diuinite**, divinité B 319 cf. J 93; **divinañf**, deviner C, -nit¹ N 816; -**nadell**, -**nation**, C, -**nadur**, *Cb*, divination; -**ner**, devin C, N 769; -**nus**, l. *ominosus*, *dre diuin*, l. *ominose* *Cb*. — **Dinis**, conduite, air, façon N 924, gré, disposition, 1793, *dre*. — B 795, *dre guir* — N 1229 avec le respect convenable; de *dyuys* à son gré Nl 175, cf. P; **diuisat**, parler, r. es B 151*, *diuis* il parle 68-9; *diuis* [omp] cautions, devisons, J 112 b; -*saff* je choisis, je veux B 242, 2^e pl. -*set* J 48 b; -*sas* B 245, -*ssoch* 249; *divis*, fais (ton testament) J 97; -*set* arrangé, disposé B 8, 200; choisi Nl 346, J 235 b. Même mot que *deuisañf*, qqf. confondu avec *dius*: *diuiset*, choisi, r. us, Nl 399, *dy-* r. u, 113; *diuiset* divisé B 29, var. *diuiset*. — **Divisat**, f. rédaction, inscription J 138 b, éd. 1622, cf. fr. *devise*; du fr.

Diuisquañf, déshabiller C, N 96, -*af* B 450*, -*caff* 622, se d... 370, -*caf* J 107, p. *diuisquet* B 626, cf. J 133 b, *dyvyr(s)quet noaz* Jér., v. *dispen*, *diguysquet* J 134 b; prés. *diuisq* B 454; *divisquet*! J 104 b (actif), *diu* — B 455 (sens réfléchi); **diuisquer**, spoliator *Ca*. De *di* et *gr...*

Diwoe, certes 563, 685, M 62, N 199, 600, 642, 1395, Nl 496, sérieux¹, B 371; *hastiff* —, 50, — *affo* 538, très vite; *ent diwoe*, vraiment J 86, *diffoue* Nl 291, 455, — *net* 66, *quen* — 355, = peut-être « aussitôt »; *quentañ dinoe*, B 322, var. *diu-*, cf. 83; J 19, 145 b, *ent dinoe* 33 b, *dynoe* Jér. Pel. a lu dans ses mss. *dywoe*, *diwoe*, qu'il traduit « divin » (v. *doie*, *dighemenni*). *Dinoe* n'est pas une forme certaine, ni *dinoet* B 455, var. *diwoe*.

Divout: aç —, à ton sujet J 112 b, *ho* — 182, e — 188; vann. *a çivout*, au sujet de.

Diulgañf, divulguer C ; du fr. — **Dizantañf**, édenté, p. et. — **Dizemez**, non marié, de *dî* et *d...* — **Dizoen**, apporter, C, *didoen* emporter Cb, p. *diouguet* C, B 567 ; *diouguet* ! 74* ; v. br. *dođocetic*, inlatam, de *di* pour *do*, et *d...* — **Dizonañf**, sevrer, p. et ; **dizonidigaez**, sevrage C ; tréc. *didonan*, de *di* et *denañf*. — **Dizoumag**, sans dommage. — **Dizreinañf**, ôter les épines C, de *di* et *d...* — **Dizremen**, repasser C, de *dis* et *t...* ; voy. *distreiff*.

Dle, dette 346, J 44 b, C ; *euel mañ eu* — comme il faut B 788 ; **-out**, devoir, p. *dleet* C, J 12, N 625, *e caret* — *ueñ*, B 612 ; pr. *-aff* N 1453, *-af* 1537 ; r. a, J 67 : *-eñ* N 646, *dle* J 3, *a* — *deñaff*, c'est son devoir de, N 1477 ; *cridiff a dleomp* Nl 7 ; *-et* J 37 b ; imp. *-e* 129 b, cond. *-henn* 18, *-hes* 66, 149 b, *-he* ib., 114 ; *-hemp* N 197, *-hech* J 199, — ... *da dilivraf* 118, vous devriez délivrer ; *-hent* B 123 ; *-ses*, 703 ; **dleou-ryen**, débiteurs, H. Auj. id., v. irl. *dligaim*, j'ai droit à, rac. *dhlgh*, goth. *dulgs*, dette.

Dluz, truite C, auj. id. ; du l. *tracta*.

Doan, peine 333, J 141, ennui ; **-yañf**, ennuyer C, *-yaf* je suis en peine J 187 b, p. *-iet* affligé 31, fut. *-yf* 191 b, cond. *-hye* 192 (actif) *na -yret* ne vous affligez pas 46, n'ayez pas peur 50 b, *na -yrt* ne vous déplaie 49. Auj. id., f. ; doublet de *doen* ?

Doare, sort 776, J 123 b, façon 10, N 1310, manières, mœurs 1280, histoire, nature J 86, P, pl. *-ou* B 131 ; auj. id. f., cf. gall. *duyre* se lever ?

Doer, dossier, et pertinet equis, Cb, Cc ; du fr. — **Doctor**, docteur N 748 pl. et Nl 75 ; **doctrin**, doctrine, f., J 76 b, r. ot, 209, C *dotrin* B 17, 154, *-yn* P ; **dotrinañf**, instruire 87, *doctrina* prêcher N 1783, r. a ; *-aff*, C ; *dotrinet* soigneur (vos plats) J 202 ; **dotrenal**, doctrinal, l. -ale, C ; du fr.

Doe, dieu, 1 s., N 6, C, P, *eñ dlehent ... beñaff ... afeulet ... eual Doe* B 123 *doue* Nl 3, B 512* ; avec article, *Doen penn*, le dieu suprême 561, *Dou'en aeleñ* Nl 88, *Doue'n tat* J 122 b, éd. 1622, Nl 329 ; *Doen tad*, P, *Doe ha den* l'Homme-Dieu, 79, B 342, *Doue den* Nl 44, *doueden* 108, pl. *docou* C, B 98 ; *doueu* 443, f. *doees* ; **doeel**, divin ; **doeelez**, déité C. Van. *doe* 1 s., ailleurs *doue* 2 s. ; v. gall. *duiu*, gaul. *dévos*, gr. *ἕως*.

Doen, porter 1 s. 477, J 4, 87, B 388 (témoignage) ; supporter, N 176, faire (attention) B 105 ; — *uitoer* 658 ; *douen* Nl 35, M 7 v, *dou'en* Nl 367, *duen* 104 ; *douen feiñ deñr* 265, *dôen feñ* avoir foi ou confiance, Jér. ; cf. *doen* (2 s.) *pris deuiset* B 549 ; *dou'en*, 2 s., Nl 516 ; *douguen* faire (pénitence), et rendre (gloire), Gw. ; *douga*, dans un vieux dialogue ; *an douen*, l'act. de porter, dans un ancien catéchisme, Pel. ; p. *douguet* Nl 238, tenu (secret) J 233, prés. *-gaf* 133, *dogueñ* P, *douc* 48 b, *buheñ quement he* —, tout ce qui a vie M 3, *ouñ -guer huy*, vous allez B 130, prêt. *-gas* 180, fut. *-guiff* 56, *-if* J 131 b, *r* (10 p.) B 75* ; *-go* N 234, J 151, *huy en* — 119 b, vous en subirez les conséquences ; *crouc ram* —, B 291* ; *-que* portât J 28, *-cque* porterait B 275 *en -quer* on le porterait J 25 b ; *-gueñ* que tu portes, B 316 ; *douc* ! J 181, *da em* — *da*, va à... 96 b *douguomp* N 497 *-guit* 915, *-get* J 131 b ; *cleuet dot melody* P 109, var. *doe*, lis. *doen* ? **doe cam**, lentement Gw., litt. en portant le pas, voy. *adoc-cam* ; **douguer**, porteur C ; **-erez**, déportement Cb. Dial. de Batz *douen* (aill. *dougen*) de **d-uc-n*, irl. *tuccaim*.

Doetañf, douter C, hésiter N 1531, r. et *ne fell quet e douetañf* il n'en faut pas douter Nl 141, *douetañf* N 580 ; *doutañf* C, B 502, r. *out* ; *heb* —, 352, sans doute ; pr. *nen doetañf* N 1534 ; *ne doutañf gouñaf* je n'ai pas peur de, J 62 b ; *non em doutomp* nous ne nous défions 168 b ; *en em doudas* B 19, *nen em doutañf* 88, *a te em docto* hésiteras-tu N 1635 ; *na douet* ! Nl 484 *nañ em dout* n'en doute pas J 198 b, *n. e. douet...* ne t'inquiète (a, de) 214 b ; *ne'n em douetet den*, qu'on n'en doute pas Nl 391 ; *doetet* doutez J 168 b, *na douet netra* 220, *noñ em douet* n'en doutez (pas) B 59 ; *na gret douet*, n'en faites pas de doute J 81 b, *na lequet* — Nl 322 *dout* J 103 b, B 33, M 4, hésitation N 321, angoisse B 351 ; *an holl* —, (savoir) ce qu'il en est, 206 ; *douet*, r. *out* N 957 ; **doetance**, doute, inquiétude 265 C, *douetanc*, *-cc*, Nl 492, 438, *doutance*, péril P ; **doutus**, (gémiss) anxieux B 334, qui hésite, 288*, *doeteux* douteux C ; du fr.

Doff, apprivoisé, doux, N 772, P, impotent, 1115, *e7 galhe douf bezza proufvet*, on pourrait bien prouver J 220 b; **douaff**, dompter C; auj. *douv*, v. gall. *dometic* dompté, même rac. que l. *domare*.

Dogan, cocu; **-aff**, rendre — C; auj. id.

Dom, dom (Jean) C. — **Domaig**, dommage J 91 b, *doumag* C, *do- Cb*; **doumagaff**, faire du d., C, *do- Cb*. — **Domicil**, -cile 99 b, C; du fr.

Don, profond, profondément C, N 261, J 13; **-melcony** 34, cf. 234 b, (péché) grave B 757, avec sôin N 265 (pardonner) chtièrt, B 427; sup. **-af** J 97 b; **donder**, le fond, Ca; léon. *doun*, aill. *don*, gaul. *dumnos*, *dubnos*, même rac. que l'angl. *deep*.

Bonaeson, **-aison**, C, don; **-nesou** N1 160, pl. **-nezonnaou** 522; **-aesonañf**, donner; **-oner**, donneur C; forme franç. du lat. *donatio*.

Donet, venir N 192, C avoir lieu, J 116 b; *de* —, (instrument) de sa venue N1 233; *da* — (mes repas) à venir B 266, *da7onet* C; *donnet* N1 194, *dont* 11, N 161; auj. *donet*, *dont*, corn. *doues*. Il doit y avoir eu quelque influence analogique entre *donet* et *monet*.

Dongerus, dégoûtant J 11 b. h. bret. *dangeroux*, id.; du fr. — **Donoat**, Donnoet, Donatus; **-oader**, donatista, qui lit ce livre C; du fr.

Dor, porte; *a7or en dor*, C; *an nor* N1 180; **dorlech**, huysseirie, C; auj. id., v. corn. *dor*, même rac. que *δώρα*.

Dorn, main C, N 901, *serret*, poing, C; *lech an* — poignée d'une épée 1469, *daou* — N 901; *dorm* B 463, N 1580; m. *dou* —, J 100, **dornañf**, battre C, *na dormher* qui ne soit battu B 463; **-nat**, man-née, (cf. *dournat* uide in *compaignunc7* ?); **-nec** bras qui a de grandes mains; **dornuenn**, anse d'un vase C. Léon. *dornn*, aill. *dorn*; irl. *dorn*, poing; gaul. *durnâcos* = *dornec*.

Dou, deux, m. C, N 376; *a* — *en* —, 2 à 2, B 566; *flambesou dou*, 567, *an dou man* ces deux-ci J 117 b, *ho7 daou* vous deux (r. *ou*) N 1529, *daou* N1 8; composés: *doucant* deux cents; *double77yat* espace de deux ans, C, v. *bloa7*; *douglinañf*, *doulignañf*, s'agenouiller C, voy. *glin*; *douhanter* mi-parti, *doupenec*, à deux têtes, *dou7ec* douze C, J 74 b, *daou7ec* M 55; léon. *daou*, v. gall. *dou*, même rac. que *δύω*.

Douar, terre C, 2 s. 10, N 1491, N1 6, J 4, M 8, (1 s. B 106) *oar* — 269, *en* — N1 122, *doar* 2 s. N 1330, C, v. *doe*: avec article, *roue'n nouar* N1 254, *rouen nouar* 46, *roue nouar* 15, *roe nouar* P; *a 7ouar*, de terre, C; *na douaret* *nuy*, ne tombez plus par terre J 72 b; **douarha**, acheter des terres P; **-rus**, terreux C. Van. *doar*, 1 s., aill. *douar* 2 s., m., gall. *daiar*.

Doubl, double; **-aff**, -bler C, **-a** (actif), fut. **-o** (neutre), P. — **Douce**, doux C, B 35, J 20, *ma* —, ma chèrre N 342, **-c7** B 89, dim. **douezie**, B 89, f. *douces*, douce (fille) N 327, dim. **doucesie**, (vierge) très douce N1 7, « doulice, l. glicerium », C; **douezat**, adoucir C; **douceceder**, douceur B 277, **-c7der** 653, J 3 b, **-7cder** B 533, **-7der** J 126; du fr. — **Doucil**, g. id., l. clepsedra. Gr. donne *doulsiq1* clepsydre, *doucil*, arrosoir, l' vient sans doute d'une fausse étym. Du v. fr. *dousil*, fausset, robinet, à Montbéliard *deussille* (Contejean); argot de la Roche-Derrien. **7ousilla**, s'enivrer. — **Douffès**, fossés d'un château, Jér., du pl. fr. *douves*. — **Dougiatñf**, craindre B 93 respecter 387, **-af** J 22, **-geañf** H, **-gaf** 194 b, **-gañf** C, **douigañf** N 559, 1443; *en douger* on le craint N1 541, impf. *dougenn* N 1145, **-e** N1 75, fut. *dougiñf* B 521; *douchech* craindriez 364; *douig* ! N 556, *dougiel* ! B 418; **douganee**, crainte J 96; **douguis**, craintif C; auj. *douja*; du v. fr. *douter*, redouter.

Doulas, Daoulas, en Bretagne, N 1397.

Dour, eau C, N 935, J 47, (f., 12 b); composés *doury7ar* rale (poule d'eau), *dourqui* [pl.] *dourgon* loutre (chien d'eau); **dourus**, plein d'eau C. Auj. id., m.; v. br. *dubr*, gaul. *dubron*, d'où *Dowres*, cf. sanscr. *dabhra* océan (Pictet).

Dourpilat, *he* —, la frapper à grands coups (de marteaux) 579, var. *-ant*. Composé de *pilat*.

Dracc, *Gant an druill* — *maç eu cacçet*, du train dont on la mène 477, var. *drac*.

Draff, « draffle ou huisset, l. *hostiolum* » C ; auj. *draf*, m. pl. *drefen*, claie, barrière.

Dragon, dragon C, pl. *et J* 13, n. de bourreau 70 b ; du fr.

Draillaff, dépecer, découper C, *-af* mettre en pièces J 108 ; **draillou**, « drailleures » ou sarments de vigne C ; tréc. *draillan* ; gall. *dryll*, morceau, voy. *druill*.

Drant, dispos, alerte, éveillé, Am. ; auj. id., même rac. que *dreau*.

Drapen, *et bratell* tout ung C, voy. *trabell*.

Drapen, drapeau pour... torcher les escuelles. C ; du fr. *drap*.

Drastaff, châtier N 1477 ; **a drast** *hastaff*, se hâter vivement B 595 ; *drasta*, retenir, arrêter, Pel.

Dre, par, à travers N 6, C, à cause de J 3, *pe dre abec* Jér. *dre se c'est* pourquoi J 41, B 36, *dre den* (mourir) pour l'homme 67 b (s'arrêter) pour (qqn) B 128, cf. 489 *dre penn* à cause de (ta foi) 522 ; *dre bout foll* par sa folie N1 456, *dre ma caret* par amour pour moi B 497, cf. N 181, 558, N1 236 ; *dre caras* comme il l'a voulu B 431, *dre de gnou* 64, *dre ma* parce que N 338 ; *dre na* parce qu'il ne (faisait pas) J 102 b, *dre naç eux* 91 b ; *notiffiet dre Gabriel* B 339 ; *ho queleumat ... dre*, ils furent avertis par, N1 515, cf. B 192 (vann. *dre* avec passif, aill. *gant*) ; *dreçouff* par moi 696, cf. P, *dreizo* B 28 ; *dreizoude* p. toi, P ; *dreizaff* p. lui M 3, B 83, cf. 500, *-af J* 116, *-a* 114, *dreiaf* N 621, f. *dreizy* B 674 r. *eç 771*, *dreizy* N 129, *dreizy* 364 *dreç* i 410 *dreizy* 514 *dreizif* r. *eç*, i, N 1017 ; 2^e pl. *dreizoch* J 50 b, cf. 194, P, *dreizouchy* B 168 ; 3^e, *dreize* J 207 ; *dren* par le B 43, N 178, N1 442, J 67, *dr'en* 89, *drenn* B 402 *dre'n* M 4 ; *dren peç ma* parce que, litt. par ce que, B 188, J 120 b, éd. 1622 ; *dren credaf* comme je le crois 46, cf. 27 b, B 113, *dre'n lavaraff* N1 12 ; *dren deveux* car il a, J 100 b, *dre'n deuez hoant* comme il veut M 4 ; *dre ho* par leur J 215, 1 s. ; cf. 54 b, 189 b ; *dreç gueleet* comme vous voyez B 47, *dreç dellezo* (comme) P 163, *dreç great* pendant qu'on faisait N1 558 ; *dre zoa* 406, *drezoa* N 1724, *dreç vizimp* (tant que) N 476, *an bet dreçedy* (tel qu'il est) B 122, cf. 347, J 30 b, *-i* 75, *dreçede* P ; *dra eneff ma tat* Jér., *dran Doe* par le ciel ! N 819, 848, *dran feç* par ma foi 1508, J 201 b, B 537, cf. 232, 622 ; **dreist**, par-dessus J 66 b, N1 23, B 84 plus de (cent fois) N 804, *dreyst* N1 113, Jér. v. *dienn*, *dreis* B 56, contre (le droit) J 79, *dreiz* B 53. Au. id., v. gall. *trui*, *troi*, v. br. *tro*, même rac. que l. *trans*.

Drecet, arrangé, préparé, 567, J 49, cf. 47 b ; du fr. *dresser*.

Drem, visage, face C, N 383, *en hoç* — devant vous 344 cf. J 55 b, 101, N1 42, *rac da* — N 47, *dirac hoç* — 177, *dremm* J 112 b, auj. id., même rac. que *derch*.

Dren, épine C J 111, pl. *drein* 105 b, 190 b ; **dreynec**, spinetum C ; **dresen**, épine 109 b ; léon. *drean*, gall. *draen* ; et léon. *drezen*, v. irl. *driss*, pl. v. gall. *drissi* ; cf. v. irl. *dringen*, poire, et *πρυγίς* ?

Drester, « drestrier », cheval C ; du fr.

Dren, joyeux J 6 b, *dren* Jér., *dreau* N1 107, *dreao* 163 ; auj. *dreô*, cf. irl. *derbh*, sûr ? voy. *drant*.

Drital *gant ioae* sauter de joie C, auj. *tridal*.

Drinaff, dériver. — **Dromeder**, dromadaire C ; du fr.

Drouc, mauvais, méchant : *Riualen* —, 370-1, mal, malheur, faute, J 3 b, 66, 100, 120, 233 ; — *stat* N 1125 — *Eal* N1 332, — *speredou* N 968, cf. 93, etc. — *preder buhez*, *liam*, N1 305, 306, 354 ; — *eur* malheur J 11 b, — *hanu* mauvais renom C, *a drouc* *treit* de mauvais caractère P 93, *droucteg* vice J 84 b, cf. P 115, 121 ; — *contant* B 188, — *reputet* 551 ; *drouc* *ober* forfaire Ca, *dre* — par suite de son crime J 83 b, *drouc graet* mal agi 61 b, impf. *ne droucgrae* *quet* 164 b, — *tretaf* maltraiter 22, *mar ho drouctretech* si vous ne les traitez pas bien, (des convives) 6, *drouc* *mpis* médire C ; **drouguiaez**, 3 s., r. i, B 239,

-*yaeg* 730, -*ieg* 762, J 22 b, -*yez* 166, -*cyez* C méchanceté, pl. - *guiaezou* B 626. Auj. id., v. irl. *droch-*, rac. sanscr. *druh*, nuire.

Drouhin et *drôuin*, sac, malle, hayresac, Am., du fr. *drouine*.

Druill, *gant an — dracc*, du train (dont on l'a menée) 477. Cf. *druilla* battre, briser, Pel., et *draillañ?*

Du, noir C, J 11 b, N 283 ; *du elese mis du*, le mois noir, novembre, C, -**af**, noircir, -**der**, noirceur C ; auj. id., v. br. *du*, v. irl. *dub*, gaul. *Dubis* ; même rac. que *ρυφ-λός*.

Duc, duc, f. *duches* ; **duchie**, duché C ; du fr.

Dues, dru, serré, 1 s., 581, *does* (tenir) fortement (une pierre) 75* ; gall. *dwys*, id., *cynnwys*, compacte, et contenir, v. br. *Jud-condoes*, « solide au combat », Cartul. de Redon ; du lat. *densus*.

Duyll lin l. linipulus, C ; auj. *duill*, m., paquet, poignée (de lin, etc.)

Durabl, -able C ; **durant**, durant, pendant N 1694. — **Duzleenn**, ointrole C ; *dûel*, sing *duhelen*, robinet, Pel., gall. *dwsel*, voy. *doucil* ; du fr.

E

E son (à lui) 7, 207, C, N 6, J 3 b, *he* ib., 64 b, 76, *darn ... e ty* 5, *ne viof e re* (des siens) S1 b, *e guenou*, de sa bouche B 250, *e grat* de son plein gré J 3 b, *e acceptaf* l'accepter 46 cf. N 1264 *he* B 188, *heb e dellit* sans que je le mérite 528; *e bezaf din* (je pense) qu'il en vaut la peine N 908-9, *vng mab bihan e bout ganet* (on annonce que...) N 421, cf. 68; *quent e donet* *An termen* avant que le terme vint, P 36 *Doue a voue... e buhez* la vie de Dieu était N1 253; *he son*, à elle, J 4 b, *hac he* B 38, 593 cf. 38, *ha he* N 245 (au monde, *bet f*, cf. 1279); *fez J. C. he ministret* les ministres de la foi B 28; aspire; *he tro*, r. *ez*, B 609, cf. *de hespediaff* à l'expédier 739; redouble la cons. : *effolaez* sa folie 643; *he digacc* l'amener N 202, *he merat* le pratiquer (le monde) 244; *nac he* ni la (ravir) B 8, *ha he* 410; *gruet he donet*, 409, litt. faites son venir; *eguit anfez he neuvezhat* pour renouveler la foi N 121. Auj. id., d'un pron. dém. au gén., avec désinence masc. = sanscr. *-sya*, et fém. = *-syrás*; voy. mes *Etudes bretonnes*, III, 13. (*Rev. celt.*, VII.)

Eaonst, août; **eaustic**, *eustic*, rossignol, C, léon. *eost, eostic*; gall. *eos*, rossignol; du l. *augustus*. — **Ebat**, ébat, divertiss^t C, P. cf. B 791, *-aff* s'amuser, se réjouir C, B 42 N 982 cf. J 226; **-us** joyeux, pompeux 225 N1 381; du fr.

Ebeul, poulain C, auj. id., du gaul. **epālos* dérivé de *epos*, cheval, lat. *equus*.

Ebil, cheville, — *an lagat*, la maille qui est en l'œil C; auj. *ibill*, v. corn. *epill*, même rac. que lat. *aculus*.

Ebre, hébreu; **hebreist**, hébréiste; du fr. — **Ebrell**, avril; du lat. *aprilis*. — **Ecclesiastic**, -ique. — **Eces**, excès C, *exces* indignité, violence, B 206, N 404, crime, péché J 149 b, excès de misère 124. — **Excedaff** -der C. — **Eceuafl**, excepter C, *exceptaff* J 66 b, (sans) égard pour B 387. p. J 12. — **Echarnafl**, écharnier C; du fr. — **Echec**, (fais ton) coup J 19; du fr. *échec*. — **Ecitet**, excité B 752, inf. *excitaff* C. — **Eelips**, -se. — **Eceuzon**, écusson, écu. — **Ecumaff**, -mer. — **Edefice**, g. id. *Ca, edifficite* r. *eff* B 193, *-iffice* 38; **-iffiaff**, bâtir *Ca* p. M 55; du fr.

Edy, il est, 97, 481, J 126 b, M 39, N 8, *ez aedy* 4 s. N1 302, *dreze* P 88, r. e, *maz edi* où est N 459, *maz idy* N1 130, *medy* M 62, interrog. *ma edy*? N1 106, *nen dedi* J 186, *-y* 185, *ned edy* 218 b; 1^o *maz edouff* B 494, *ez edoff* N 769, cf. 1862; 2^o *edout* M 8 v, pl. *edomp* N 349, B 583, *edouch* 55 r. *och* cf. 69, 397; *ez ed ynt* M 10; impf. *edoat* J 134, 221 b, *edoae* P, *edo* 139 b, éd. 1622, *han bez a edo* 200, cf. B 344; *edoamp* N1 137 r. *omp*, 190, *edoent* r. *ont* B 334, *edont* J 217 b. Voy. *aedy*.

Edit, volonté 308 décision J 26 b, décret (divin) 117, 167 b; autorité, puissance N 1894; du fr. *édit*.

Ef, il, lui, 12, J 4, *eff ehunan* soi-même C, *eff eu so*, c'est lui qui est M 55 v, *ef* M 3; *hac enff comps* et lui de parler N1 306, *hac enff* et lui (notre roi!) 227, *hac en* 210; *eff*, fût-il (Alexandre) P *ef so* il y a (long-temps) J 55 *enff a voe* il fut (dit par) N1 238; *ac ef* (dites) si... N 194 *eff* complém. d'impér. B 671, *caref*,

douigef N 556 *cret ef crois* cela J 74 b; *setu eff* N 324; *emeuz ef clasquet* je l'ai cherché J 189; *auj. hen* (*n* nasal), v. gall. *em*, de **sem*, v. irl. *som*.

Elhaet, -cé 541 **çem* je détruirais 316, *na -çher* qu'on ne défigure J 33; du fr. — **Effereet**, (enfants) infirmes N 1904, prob. du fr. *affaire*, cf. léon. *efèruç* curieux, R. c. IV, 299, poitevin *afféroux*, délicat, à Montbéliard *aiffairu*, méticuleux. — **Effectif**, qui a de l'effet, C; *en effet*, en effet J 5, absolument 26 = *gant* — 184, B 212, -*so*, il le faut, J 42, 208 b; teneur, objet (d'un message) B 143*, (de) nature (très pure) N 579, -*ect*, puissance B 309; du fr.

Elm, droit; -**aff**, adreier C, p. B 577 (enclume mal) polie; van. *eamm*.

Ellorecaff, -*cer* C. — **Elfreiz**, effroi M 3, 12 v, -*eyç* Jér., r. es; *esfreiz* J 151; -**aff**, effrayer C. — **Efornaff**, enfourner C, *eff*-, Cb. — **Egal**, g. id. C, B 310, *egu*- J 176 b, *jng*- égal¹ N 1767; **egalaff**, -*ler* C; *jng*-, relever, sauver (des troupeaux morts) N 1207. — **Egipt**, -*ypte* C. J 117, *ypt* Nl 71, r. touj. *it*; du fr.

Egorant, (la terre) immense 121, propr. large, ouvert, voy. *digor*, cf. *igueret* (port) ouvert Jér. v. *egori*, *ygozet* B 416, cf. 736.

Eguetou, dernier N 296, 664, voy. *agueto*.

Eguile, l'autre, m., M 67, cf. J 54 b, *map* —, t. d'inj., B 380; *auj. id.*, gall. *ygilydd*, irl. *a chéle*, litt. son compagnon.

Eguil, pour 40 P, N 121, (souillé) d'(aucune tache) 565, — *maç duy* pour que, 522, -*yt* P, J 6, au lieu de, 98; — *maç* 54, *euil* B 41, N 27, — *maç* 1156 cf. J 3 b, -*yt* Nl 293, -*id* (*an*) 384, cf. J 140, Pel. v. *baç*, *commeri*: *eguidoff* pour moi N 1861 *eguyt douf* à ma place J 140 b, cf. B 139*, 504*, *eguidafu* H; *eguidot* p. toi N 1831; *eguyt af* J 93 b, r. et: *euil hy* B 363; *euil omp* Nl 444, -*çd omp* 37, cf. H; *euile* 561, cf. H, *eguyte ç* J 29, *euil çr* B 666; *eguyt se* c'est pourquoi J 58, *euil se* pour tant Ca; cf. B 191, 760, r. *icc*, tréc. *vi-se*. syn. d'*eguyt se*, malgré cela J 67, 90 b, cf. B 75*; — *bout* quoique étant J 65 b, — *ma bout* quoique je sois 67 b, — *na* quoique ne pas 16, 67; —, que après comparatif, 234 b, -*it*, r. -*et*, B 399, -*et* J 80 Jér., N 356, *euil* B 306; *eguetoff* que moi N 685, -*doff* 773, cf. J 35 b, 37 b; -*idoff* N 711; -*edot* 834; *eguit* (aussi dur) que, B 582; *de uit dieh* (aller) vous chercher (des gens) B 40. Léon. *evit*, pour, *eget* que avec comp.; corniq. *ages*; voy. *da*.

Ehaffm, assez (de matériaux) 246 cf. h.-br. *hardiment*, beaucoup; *e hanu* audacieux, trop hardi, 271, *ehanffn* P 281, id.; *hardim*¹, vite, B 737, *chaffn* *hardim*¹, N 1649, 2 s., mal trad., Z² 822; gall. *eofn*, sans peur, v. irl. *essamin* gaul. *Ea-omnos*, voy. *oun*.

Ehanaff, s'arrêter, cesser, se reposer P, J 69 B 452*, N 105, rester, demeurer 479 résider 1787, -*af* 514 -*a* 236; *ehan*! tarde 10, -*et*! 1501, -*met*! J 135; *ehamet* (je suis) resté N 499, -*ment* cessaient Nl 556, *eç eanhel* que vous reposiez J 135; **ehan**, repos Nl 454; léon. *ehana*, gall. *echaim*.

Ehet, vous irez, que vous alliez, 24, P, *ehet* r. et J 37, 227, cf. 210, *nen dehet* *tro* vous n'irez nulle part 165 b, cf. B 141*, *net elot* J 201 b, lis. *ned ehot*? 1^o pl. *maç ehomp* Nl 149, -*emp* B 540; *iff* j'irai P, cf. J 162 N 997, *eçç* que tu ailles J 65, ç P; cf. B 798, *eçont* allèrent Nl 428, *eç ont* 515; *eç eç* tu vas J 127 b, *maç eç* où tu vas N 646, *eç eont* ils vont B 238; *comp*! 1 et 2 s. B 608. cf. 369, 786, J 6, 155 b; *et*! 46 b, *eth*! 185 b, C, Gw. v. *cador*, *ed all* N 513; *dalet ed çt...* tenez, allez, allez 1908; cf. J 47, N 1364 *eat ouch hoç hent* vous avez fait votre chemin (fortune) J 201 b. Voy. *aff*.

Ehozaff, reposer à midi — C, léon. *ec'hoaz* repos du bétail à midi, gall. *echwydd*, m. repos, cf. *ehanaff*? *heçaff* (cessare), **ehoc**, saumon C, -*euc* Cb; *auj. eok*, gaul. *esox*.

Ehuedeç, huedeç, allouette C, tréc. *ec'houeder*, van. *huide*, corniq. *ewidit*, gall. *ehedydd*, *hedydd*, *uchedydd*.

Eyen, sources N 1794; **-met**, (fontaine) qui a jailli 941; inf. *eyrenennaf* 984, 3 s., r. *em*, lis. *eyeunaf*? Auj. id., sing. *eienen*.

Eil, second 339 N 1445, an — *guez*, Gw.; — *Person*, abs., la seconde Personne de la Trinité N1 291, *eyl* C, J 70 b; an *eil* l'un (à l'autre) 54 b, auj. id., gall. *ail*, de **alios*, voy. *all*.

Ellet, al. **eilledem**, Cb, syn. de *maillet*, g. cillet; tréc. *ailledem* anneau, chaînon; du fr. *œillet*.

Eintaff, veuf, f. **eyntaues**; — **afldet**, veuvage C; auj. *intanv*, id., v. irl. *oiantam* célibataire, de **oimotamos* tout seul, voy. *un*.

Eiz, huit P, C, *eizdec* dix-huit C; **eizvet**, 8^e H; auj. id. gall. *wyth*, du bret. primitif **octf*, gaul. **octū*, cf. lat. *octo*.

Ei, ange C, voy. *ael*. — **Elanvet**, annoncé N 61, promis 585; (l'Esprit) qu'on appelle (Saint) 951; *elhanva*, prononcer, de la Villemarqué, *Dict. br.* de Le Gon.

Elas, gésier C, foie J 137 b, fig. cœur 85, léon. id., m., cf. gall. *afu glas*, litt. foie vert?

Elehades, f., justicière, P, du fr. *alcade*. — **Election**, g. id. — **Elefant**, *olifant*, éléphant, C, auj. id. — **Element**, g. id. C, pl. ou J 147 b. — **Elenches**, g. id.; du fr.

Elese, c'est à savoir C, cf. ib., v. *du*; — an *den man a deu* à Rom Jér., c'est-à-dire? De *e-lec'h-se* au lieu de *cela*.

Elestrem, glaïeul C, auj. id., v. bret. *elestr*, gall. id., fleur de lis, moy. irl. *elestar*, glaïeul, cf. b. lat. *alestrare*, humecter (Stokes).

Elfezen, l. zizannia C, *elphezen*, « nielc » Cb, auj. *elvezenn*, ravanelle, raifort, etc., Troude, cf. *iruinenn*.

Elguez, menton; — **ec**, mentosus C, léon. id., gall. *aelgeth*, *aelgerth*, f., de v. gall. *ail*, sourcil.

Elin, coude C, pl. *ylinou*, cité par Pel., auj. *ilin*, v. gall. *elin*, cf. ὠλένη.

Elysaeth, r. *e7*, P; — *izabet* N1 348, — *eth* C, Elisabeth.

Eluenn tan étincelle C, auj. *eulfenn*, atome, duvet, *ulvenn*, duvet du lin, Trd.; gall. *elfen*, portion, du l. *elementum*.

Em, indique verbe réfléchi : *emrentaff*, se rendre (vaincu) C, *emcollationet* (ils étaient) rassemblés P; *e7 eu em laquaet* J 53 b; *em tennet!* N 536 après pron. régime : *em em tenniff* N 307, *mem em temo*, 378, etc., cornouaill. id.; *em em* B 88, J 101, etc., voy. *en* 2. Auj. *em*, v. br. *im*, du gaul. *ambi*. Voy. mes *Etudes bretonnes*, V. (*Rev. celt.*)

Ema, il est actuel! 371, J 220, — *ann esquep*, 61 b, N1 548, N 1722, *e ma* r. *e7* N1 503, *e7 ma* 520, *ema7* H; *eman* est le N 189; auj. id., et *ma*, gall. *y mae*, *mae*, rac. *ag* selon M. Thurneysen, et *mag* selon M. Stokes, qui me semble avoir raison.

Emancipaff, -per C. — **Emaux**, 2 s. r. *auv*, Emmaüs, J 203; du fr. — **Embanu**, ban, C, pl. *ou*, H; publier, annoncer N 1405; — **aff**, C id.; — **er**, l. preco, *Ca*; du fr. *en*, *bannir*. — **Emboudenn**, ente, greffe; — **daff**, enter C; du b. lat. *impotus*, ente.

Embreghere : *m'ho* —, que je vous saisisse à pleins bras, Am.; *da embreder*, (*d* pour la rime), te toucher, P 243; (Dieu naquit en un presep *da embreugueur* A *corff un Guerches* N1 300, r. *eur* = « tout joignant une crèche »? Léon. *embreger*, manier.

Emdinat, orphelin C, f. — *ades* B 690; *emdyvat* abandonné Gw.; *dre emdyvatet*, en l'état d'orphelin N1 391, *em diuadet* triste état, B 571; **em dyn mazder**, misère N1 527; léon. *em7vad*, de *em*, *di*, *mat*. — **Emellaff**, entremettre C; *hem do7 emmell*, lis. *do7 hem* —, à vous mêler de, B 304, cf. J 225 b; *emellit*, lis. prob. -*if*, (fut.), 168; du fr. *en*, *mêler*. — **Emenian**, n. pr. géogr. N 1787, 4 s. — **Emerrillon**, g. id. C; du fr.

Emezaff, dit-il Nl 65, f. -**yr** P, B 288*, e *men quenel* dit la légende Nl 549, *emen graguez* disent les femmes J 205 b, *emez voe an Eal* dit l'ange Nl 274, *emet hy lis. huy* dites-vous J 29 ? *emend y* disent-ils, dit-on, Nl 403 ; léon. *emezhan*, gall. *medd*.

Emolch, *hemolch* chasser C, de *em* (*ambi*) et cf. v. gall. *helcha*, chasser, irl. *selg*, id., cf. lat. *silva*, forêt.

Emolument, g. id. C ; du fr. — **Empalazr**, empereur C, B 33, f. *es*, C, *impalaezr* Nl 81, f. *es*, 460 ; -*azr* M 3, *auj. impalaezr*, du lat. *imperator*. — **Emplig**, employer B 700, *impligaeuf* H, p. J 57, *da em empleig* occupe-toi B 30, cond. -*iche* 481, du l. *implicare*. — **En empoauç**, sous sa protection, Gw., r. *oe*, dérivé de *apoe*, *ampo*.

1. **En**, en, dans, à, sur, C, N 70, J 21, *enn* 14, *hen toïez* au milieu Am., *en sal r. es* M 2, e N 24, J 4 b, B 14, e *neb guis* B 376, *enep manier* Nl 448, *he 100* ; *enouff en moi* B 510*, cf. J 63 b ; *enot* B 270 cf. J 14 b, 150, 149 b ; *ennhaff* B 198, cf. 208, N 901, 1466, 1589, J 8, 25 b ; *ennhy* N 260, cf. 180, J 55 v, Nl 5, 6, B 33 ; *en omp ny* J 209 b ; *enoch* 26 b cf. 27 ; *en he* B 29, *enihé* H, *en heu* N 652, *enn hey* 3 s. J 234 b ; *eno* là (où il est), sans mouvt, 4 b, N 4 ; *en se en cela* J 78 ; *en*, dans le N 1, J 5 b, *enn* 7, 9 b, B 28, *hen* J 96 b ; *en* dans mon 9 b, N 19, *hem* J 188, *em guiryonez* sur ma parole ? B 366 ; e \check{r} dans ton 631, J 57, N 235 ; *en ha*, H 16, 17, *en a* 18, 20, id. ; *en mat*, bien N 441, en vérité J 11, lis. *a vat* B 520 ; *en beu* vivant, en vie M 7 v, *en berr* bientôt J 164, *e berr* N 1949 ; *en certain* Nl 515 ; cf. J 26, 40 ; *endan* sous, 18, 77, B 252, C, *en dan* M 4, voy. *didan*. *Auj. en, e* ; v. br. in, cf. lat. in.

2. **En**, que, et explétif, dev. pron. complém^t, 42, H 12, J 5 b, van., id., voy. *Et. bret.*, V.

3. **En**, le, lui, cela, avant le verbe, N 35, 513, J 4, *enn* 163 b, B 12 *hen* J 149, en fé^m. Nl 495 ; *en deueux* il a B 425, etc. *auj. id.* — 4. **En**, article 584, Nl 20, N 176, J 59, 219 b ; voy. *ann*. — 5. **En** et *uaen*, tout ung, C (vain).

Encardaff, charpir laine C ; du fr. *carder*. — **Encerg**, exercer ; enquérir C ; du v. fr. *encercher*. — **Encharnet**, P, (juge) sévère ? ou vêtus de chair ? fr. *acharné* ou *incarné*. — **Enclasp**, enquéri r C, il cherche M 4 *enclysquyt ! r. esq*, Jér. — **ascou**, recherches, H, de *en* et *c...* — **Encline t**, enclin ; -*nation*, penchant J 95. — **Enclouet**, encloué C, *en-laouat* on le cloua Nl 213 ; du fr.

Eneres, chagrin, inquiétude, H, Nl 496, outrage J 84 ; -**et**, troublé Nl 525, -o il inquiètera N 277. *Auj. id.*, v. irl. *ancride*, de *an* priv. et voy. *creis*.

Enderu, C, soir, trée. *enderv*, gall. *antherth*.

Endifferant, indifférent. — **Endinisibl**, indivisible. — **Endhaff**, *i-*, enduire ; **enduction**, (l. *inductio*) C ; du fr.

Eneff, âme, 670, P, J 15 b, N 556, m., B 671, cf. J 36 b, Nl 560 ; -*ef* 21, N 1329, -*enff* Nl 555 ; pl. -*effuou*, -*effou*, -*efuou*, H ; dim. **eneflic**, P ; **enaouet**, allumé Nl 140, animé, zélé 499, -*auet* 103, *emouet* P, *ennouif* j'exciterai (des regrets) J 124 b ; Léon. *ene*, m., cf. lat. *animus* ; voy. *anaffon*.

Enebarz, douaire H, v. br. *enep-uert*, « prix de l'honneur » ; **enep**, visage : *dirac e* —, 645, cf. 602, *eneb* J 28 b ; *war ma enep* sur ma face, N 1152 ; (tourner son) visage, M 57 v ; *dalch* — fais honneur (à ta promesse) J 61 b, *doen* — ... *da* porter du respect à, B 806 ; contre N 410 *a enep* contre H, -*b*, B 8 ; *am -p me* J 23 b ; *he* —, contre elle B 405 ; *ouy* — 766 ; o — *y*, J 22 b, cf. B 495, 516 ; — *botes* empeigne C, *enebran* (sans) égard Nl 44. -*ni*, r. *an*, 557, litt. portion d'honneur ; *auj. enep*, contre ; v. corn. *enep*, face, v. irl. *enech* visage, honneur, cf. *éνοπιον*, de *in* et rac. du lat. *oc-ulus*.

Enes, île N 135 ; -**enn**, 738, C, -*en* N 53, pl. *inisi* P ; *auj. enes*, v. irl. *inis*, cf. lat. *insula* ?

Englenaff, *eg-* (v. *consantaff*) *aherdre*, l. *adherere*, C, de *en* et cf. gall. *glynno*, v. irl. *gle-nim*.

Engoestaff, engager C, de *en* et *g...* — **Engraouadr**, encharneure l. *incastratura*, C, de *en* et fr. *graver*.

Enguehentañ, engendrer, habiter avec femme, l. coire, C, -a Grég., de *en*, et *co(m)*, *henta*, hanter ? pour le *g*, cf. *gueffret*.

Enguernell, C, appeler, *engalv* ! P, de *en* et *g...* — **Enioentet**, formé (de plus. natures) P, du v. fr. *enjoindre* —. — **Ennorm**, énorme C. — **Enoe**, ennui, peine B 805, N 1211, J 86, -oue Nl 427, -uoë 60, *emoue* 515 ; **enoeññ**, ennuyer, chagriner, C, *enouiff* r. oe B 296, *enoeññ* être inquiet N 1263, r. *af*, p. B 372, 232. — **Enor**, honneur C, N 65, P, pl. *ou* J 62 ; -**aññ**, honorer C, P, 436, cf. N 604 ; -*iff* Nl 514, H, -*ifu*, H, -i N 693 ; impf. *henorent* Nl 471 ; **enoruz**, honorable M 8 v ; léon. id. ; du fr.

Enquelezz, géant C, *ankelher* feu follet Pel., corniq. *enchainethel* géant, de *ande* et cf. corniq. *kinethel* génération.

Enserret, enfermé, enserré J 164 ; du fr.

Ent *seder* sûr^t 35, J 28 b, M 53, — *espres* B 478, *en mat* bien, r. *ent*, Nl 272 ; *ent abil*, habit^t C. etc. — *aereet* (amenez-la) enchaînée B 535 ; — *lech*, en ce lieu 541 ; v. br. *int*, cf. *ávř* (Stokes).

Enta, donc J 36 b, vann. id., aill. *eta*, gall. *ynte*.

Entasset, (Satan) étant entré (dans les Juifs) P, p. 152 ; du fr. *entassé*. — **Entent**, comprendre B 91, se rappeler N 524, entendre J 24 b, -*iff* id., C ; *e7 -et* vous comprendrez B 169 -*et a* entendu dans (une science) 102, -*enn* j'avais l'intention J 163 b, -*as* apprit, sut que Nl 439 a -*aff*, comme j'entends dire, 428, -*af* J 32 ; *drouc- et...* *eu guen et*, mal compris, 94 b ; *entent se*, sache-le N 840, *au maru - dre hemm*, c'est-à-dire la mort M 5 ; *ma7 -af* pour que je comprenne N 515 ; *em -et* écoutez-moi J 26 b, -*et ou7 if* 200 b, cf. B 653, Nl 109 ; *ou7 an lit -it*, célébrez cette fête 334 ; *entent diff* ! B 693 ; r. *ent*, qqf. *en*, N 13, 596, 1298 ; -**endamant**, entent^t B 71 ; -**encion**, intention, désir J 24 b auj. *entent da*, soigner, du v. fr. *entendre à*, id. — **Enterrañ**, enterrer C, N 1949, -*af* 98 cf. B 813 etc. ; -**ramant**, enterr^t C N 1379. — **Enterrogañ**, interroger C, cf. B 13, *int- C. p. e-guet* J 83 b ; **interrogation**, g. id. C. — **Enterral**, intervalle C. — **Entimañ**, *i-*, intimer, notifier, C, *me entim* r. *ent* B 527 ; **intimation**, g. id. C ; du fr.

Entre, entre, parmi, avec C, J 4, N 1222, P ; *entredou* entredeux, l. interim C, *entre dou* B 238, J 147, pourtant 54, *entromp* entre nous 17, cf. 70, nous tous 227 b, -*om* Nl 316, -*ompnet* 149, *entre7omp* r. *e7* 139, *entrouch* entre vous J 5 b, vous tous 222, B 55, cf. v. fr. *entre vous*, id., *Mélusine*, II, 349, str. 19 ; *entre7e* entre eux B 212 parmi eux J 86, 197, 225 b, corniq. *yntredhé* ; pour P 234, voy. *differance* ; *entren* entre les J 17 b, N 982 -*m* J 128, B 760 *etren* 615, N 1526, *entr'en* Nl 140, *entre'n* 9, *entre an* 3 s., M 2, 2 s. B 636, *entre en* 2 s. J 102 b, *entreuase*, *entre eno*, entre la, l. interibi, C. AuJ. *entre*, *etre*, gaul. *inter*, lat. id.

Entredit, g. id., l. interdictum. — **Entrelaezañ**, entrelacer C ; du fr. — **Entroit**, introduction à une pièce, B 21 ; du fr. *introit*. — **Eol**, huile C, auj. id. ; du lat. *oleum*.

Eon, écume C ; auj. id. ; v. bret. *euon-*, rac. *ab(h)*, cf. *âq-pô* ; ?

Eontr, oncle C, -*nt* H, auj. *eontr*, pour **ayuntros*, cf. lat. *ayuntros* de **ayuntlos* ?

Eoull, volonté 762, 2 s., r. *ol*, C, pl. *ou* Jér. *eoul* B 586 *eoll* 717 *eol* M 53, *youll* r. *e, ol*, J 42 b, désir ; *e - mat* de son plein gré B 127, *a7 - mat* de ton - J 94, r. *ol, a - mat*, volontiers, 153 b, 1 s., *a un - r*, *ol*, d'un commun accord 136 b, — *franc* libre arbitre 94, cf. 20 b ; lis. *da - dan hol re* 10 (pensée) ; *youl* zèle, 2 s. N 1189, consent^t 414, r. *ol, a -*, volontair^t H, *drouc ioull* 2 s. r. *ol* B 412, *ioul Doue* Nl 292 ; *eoull boet*, faim B 232, *elboet* Jér., M 58 v ; *ma youllañ*, 3 s. r. *ol, me* satisfaire J 42 b ; -**illus**, voulant Cb ; v. br. *aiul*, ultro, gall. *ewyllys* volonté, même rac. que lat. *avidus*.

Eozen, Yves J iij, *Eu7en C, Eusen*, etc. Pel.

Epac, épacte. — **Epichen**, épiciène. — **Epilogation**, g. id. — **Epitañ**, -phe. — **Equipol-lañ**, -ler C. — **Equite**, équité J 118 b, 151, r. *et. -- Equiuoc*, -que, adj. ; -**aññ**, -quer C ; du fr.

1. **Er**, aigle C, Jér. *èr, èrèr*, Gr. gall. *eryr*, cf. all. *aar*, gr. *ὄρνις*. — 2. **Er**, car B 6, 9, 28, etc., M 8, 55, *her* B 243, 223*, 229*, Jér. v. *morhet*; *er non be* de peur que nous n'ayons B 159, cf. *rac non be*: v. bret. *ir*, car, gall. *er*, car, pour, v. irl. *ar*, id., gaul. *are*, cf. angl. *for*.

Erbet, recommander, intercéder pour (act.), *ou?*, près de : *groa ma* — P; — *edafu*, id., H; prés. *-edaff* N 607; *em emerbedy* que tu me recommandes; *erbed* l P, cf. Nl 48, 561; — *t*, il supplie, P; **erbet**, (notre) recours 98; *auj. erbedi*, de *are-* et *pidiff*.

Erech, neige C, Nl 285, *han nerch* P 2; *auj. erc'h*, gall. *eiry*, cf. gaul. *Argio-talus*, au front blanc, grec ἀργός.

Erdiguez: *en-*, en la parfin C, de *er* et *diuez*.

Ere an chou (pendre) par le cou 400, J 100, 119, — *e chou* 88 b, *eren colyer* (amener) par le collet 18, *er y an bleu* (trainer) par les cheveux B 394; *voy. aeren*.

Eres, jalousie, malice, 133, situation odieuse 624, outrage 275; — **af**, tromper, chagriner, J 213 b; **ereux**, (eau) dégoûtante 12 b, *auj. ere?*, f. jalousie, répugnance, gall. *eres* étrange.

Erguerz, pas, voyage, C, de *er-* et *q...*

Erleguez, l. mutuum Ca, autant pour autant Cb; le P. Gr. donne ce mot comme suranné, s. v. *prêt*; cf. irl. moy. *airlicim*, je prête, allem. *leihen*.

Ermin, hermine. — **Ermit**, ermite C, B 13; — **aig**, -age. — **Erraff**, errer C, B 99; — **or**, -eur 2, J 85, pl. *ou* 80, B 108, *-ol* 104, 482. — **Erres**, arrhes C, B 136; **erresaff**, donner des arrhes C; du fr.

Eru, sillon C *auj. ery*, cf. lat. *arvum*.

Esachaff, *ens-*, ensacher. — **Esance**, encens C, Nl 142, -*cs* 38; — **ncer**, encencier, l. thuribulum. — **Esant a**, exempt de J 141 b, *exent* C; **eximet**, a id., 127 b; du fr. — **Escop**, évêque, C, pl. *esquep* J 61 b, *escop an melin* (partie d'un moulin); — **det**, évêché C, — **ty** H *auj. id.*; du l. *episcopus*.

Eseuit, prompt Nl 274, *-yt* vite 287, certes 67, *ent* — J 215, *iscuit* B 166, N 133, *y-* 69, B 537, P, — *-yt* J 194, *auj. id.*, gall. *esgud*, irl. *escith*, de *ex-* et *rac. de scuy?*

Escumunugaff, *ex-*, excommunier, C, p. *excommuniet* J 164 b; subst. **escummuguenn**, *ex-*, *us-*, C; du lat. — **Escus**, excuse B 705, ordre N 2, *excus* Nl 453; *excusaff* excuser C, *prét. escusas* J 103, *ex-* 224; **esensabl**, 91 excusable; **excusation**, g. id. C, B 223*; du fr.

Esel, membre 473, 574, pl. *ysily* 480, N 1833, (r. *el* J 99, B 546, etc.) *isily* Nl 15, *auj. e?el*, v. irl. *asil*, cf. lat. *avilla?*

Esempl, exemple P, *ess-* Nl 370, *ex-* J 54 b, pl. *ou* B 105; **exempler**, -aire C, du fr.

Esgoar, douleur Gw., M 58 v, de *ex-* et *goar*, doux.

Esmae, émoi 194, 634, J 6 b, *ou -ahe* Gw., *esmoa* J 116; *na? em esmae*, ne t'inquiète pas, 75, r. a; *esma!* 220, N 1370, *na esm?yt* ne soyez pas troublé (par la joie) 136; du v. fr. *esmoi*.

Esou, (fille) effrontée? 357; de *ex-*, contraire de *hasou?*

Espediaff, (te) dépêcher, me débarrasser (de toi) 702; vite 413, 466, — *af* id. 453*; — *et!* dépêchez-vous 474, tué 374, 786, cf. 590; vite 288*, *expe?y!* explique N 1633; **espediant**, vite 1149, B 53, J 97, 132 b, convenable 39, *ex-* convenable N 1376. — **Esper**, espoir, 35, 518, J 54 b, N 153, désir 241, demande 1307, avis 194, opinion B 125, *em* — dans mon esprit B 71, — *mat* bonne intention 208, *drouc* — 187, 108, J 234, lis. *apert*, B 29; — **aff**, j'espère 605, *exper* il espère, r. *es* N 1571; lis. *e speret*, P 255 (qui dans) son esprit (n'a pas d'autre désir); **esperance**, -ce, C. — **Espern**, (sans) ménag^t, sans pitié J 96 b, 109 b, — *ni* P; — *rnaff* épargner C, prés. N 285; — *net!* J 9, B 458; *auj. id.*; du fr. — **Espet**, (court) espace de temps P, *berr respect* N 1062, J 124, 144 b, *hon respect* notre séjour (ici-bas) P 285; du l. *spatium*. —

Espice, g. id.; **-cer**, épicier; **-cerez**, épicerie C; du fr. — **Esplet**, affaire B 780, du fr. *exploit*. — **Espos**, *exposaff*, exposer, C, *esposet* vous prononcez B 121; **-er**, expositeur C. — **Espres**, exprès, expressém^t, 93, N 388, J 14, certes, tout à fait, bien, 17 b, B 340, *ent* —, 236, J 66, — *Jesus*, divin J. J 69, *-ssaff* très humble (servante) B 517, *expres* N 238, *expres* 189, etc. C, *en* — B 133, *-ssaff* très grande (sainte) N 1533; **esspressamant**, expressém^t J 49; **esspressif**, exprimer, Nl 483, *expresaf* je dis N 680, *-ssaf* 513; *-et*, tout à fait (poli) 535, *ent* —, express^t P, *-eset* vraie (sainte) N 1300, 1515, *es-* B 673, exprès 167, *-sset* J 25; **expressaff**, *-er* C. — **Espurgaff**, expurger C; du fr.

Esquem, (donner sans) échange, en pur don, Jér. (ou sans réserve?) (sans) exception, B 532; (pour quel) motif P; léon. id., échange, du gaul. **ex* *-cambion*.

Essae, essayer C; *da* —, (lin) en gage, N 1653, *essa* P; *me ... a gray essae* J 106 b, *r. a, me essaeo* B 76*, *me a essay* N 516, j'essaierai). — **Essance**, essence B 311, *-ence* C. — **Essony**, essoine, délai juridique B 539, répit, 702, J 95, *-i* C, *essonny* délai Nl 377, *esony* répit, soulag., B 563, *exoni*, *-y*, C. — **Essu**, issue, fin (de la vie) Nl 103, *issu* C; du fr. — **Estell**, dévidoir C, *auj. id.*, m., plur. d'*astell*, attelle, Gr., du b. l. *astella*, *voy. ascloedenn*.

Esteuziff, *st-*, éteindre le feu C, p. (cœur) percé (d'un glaive) Nl 218, 238, épuisé (de douleur) J 152; léon. *steuzia* fondre, de *ex* et *teuziff*.

Estim, (faire) cas 324 J 232 b, (n'avez) peur B 475 (sans) difficulté, égard, 415, 791; **-aff**, estimer, croire C, *estym* P; p. *-imet* J 117, jugé B 72*, *drouc* — (envie) méchante 692 (crime) résolu 714; **-acion**, estime 101, raison 756, *-tion* avis 70; du fr.

Estlam, étonné, émoi, trouble, misère 775, N 430, 115, P; **-af**, s'effrayer J 22 b, p. affligé 152 inquiet N 1075 trompé Nl 327 (mort) horrible J 32, *-mmet* Nl 49; **-amdet**, effroi Gw. P; *auj. id.*, de *ex* et *lam*.

Eston, étonné, émoi 529, J 83, 162 opprobre B 617 (c'est) étonnant Nl 466 *-aff* j'accable N 1914, je métonne 19, p. 766, *-nnet* navré Nl 70. — **Estortion**, g. id. C, *-cion* rapine J 234 b. — **Estraing**, étrange J 119, *-ang* C; **-aff**, l. alienare; **-eri**, chose étrange C; **-erien**, étrangers J 232; du fr. — **Estren**, n., étranger P, adj. B 282, étrangi^t J 232 (mort) affreuse B 696 (mille) tourments 482, *mil -eun* J 128; **-enua**, action horrible B 691; *-va* tourments, outrages, 326, cf. 587; J 175 b, 149, (avec) dureté, 153; (sans) peine, 112 b, P, *-uan*, *r. a* Nl 468, misère, du l. *extraneus*.

Esuezaff, être absent C, *evyezand* absent, Gr., de *ex*, *b...*

Etabl, équitable 326, 710 bonne (eau) 265 bon (remède) 557, suffisant J 91; du fr.

Eteau, tison C, *auj. eteð*, corniq. *itheu*, gall. *etenryn*.

Eternel, *-nel* C J 176, *-al* 36 b; **-alamant**, adv. 56; du fr.

Eth, blé, *does an net* C, *yd, yth* Gw. v. *eit*; *auj. ed, it*, v. irl. *ith*, de *(p)itu-.

Etheroclit, *-ite*. — **Ethimologiaff**, *-gier* C; du fr.

Eu, il est, c'est, *mar* — *gruet* 742, *e7* — *me* 652, *e7eu ret* J 95 b; *me eu*, moi qui suis, 22 b; *nen deu* 186 b *mar deu me eu* 73; *ma7 eu* qu'il est. 40 b *eu si*, il est, 77 b, B 785; *eo* M 5, N 7, J 56, Nl 27; *r. e* 103; *petra eo da* qu'est-ce que (Dieu) a donc (pour vouloir...) N 34; *e* 1617, *vn vertuze* c'est une vertu 625, *nen de* Nl 140, B 120 *dre de* 64, *e7e* J 217; *eu ann* est le, 1 s. 60 b; *eon* N 1183 *eo'n* Nl 82, *e'on* 334, *e'o nor* est la porte 202, *eu* J 62 b, M 3, B 430 *enn* 62; léon. *eo*, *voy. ameur* et *eux*.

Eufre, œuvre C (le maître d') B 68-9, *-ffur* 715, *eufre* J 164 b pl. *ou* 206 b, *-ffrou* 53 b, B 98, *-iou*, *-you* H; *a drouc -ffrou* à la malchance 108, *eurau* *mat* Nl 473; **emriff**, œuvre C; du fr.

Eugenn, bœuf C, *-en* Nl 470, H, *eg-* 8, pl. *-nnet* B 460, léon. *efen*, gall. *eidion*.

Eur, 2 s., chance, sort, 603, J 103 b, 43, *drouc* — malheur 11 b, B 722 — *mat* Nl 192, *eür m.* 222 (*heur mat* 1 s, N 946); **eurus**, 3 s. heureux B 603, C, J 209 b, *-ux* H, sup. *-ssaff* Nl 544; *voy. aeur*; *auj. evuru7* heureux; du l. *augurium*.

Eurechat, grogner comme les pourceaux, C; léon. *ure'ha, urecha, urza*.

Eureden, noce Am., *euret* H, pl. *eurougou* C; léon. *eured*.

Euryeu, bord (d'une fontaine) N 955; tréc. *erien* (d'un chapeau), v. bret. *orion* (d'un vê't) pl. de or, v. gall., margo, du lat. *ora*.

1. **Eux** a (dire du mal) de, N 1590; (sortir) de 71, — a *hanen* d'ici 11; *eus* Gw., *ves* Nl 458; *ves e saff*, étant debout, 53; léon. *euç*.

2. **Eux**, il y a 67 N 37, *euç* — J 10 b cf. N 1505, *euç* J 11 b; *nac eux* 28 b, B 789, *mar deux* N 97, *nen d.* B 12, *ne d.* J 14, N 649 cf. 938, P, *ne deuç* J 23 cf. B 598 *n'en deus* Nl 419. *Memeux* m'est (avis) B 207, cf. N 260, *emeus* j'ai C, — J 189, *mar em eux* N 445 *emeux* que j'ai B 673 *am euç* 59, cf. 763; nég. *nemeux* N 78, *nam eux* J 21 cf. 119 b; *te aç eux* tu as B 384 *te zeux* J 84 b, *te eux* 76 b, a *te teux*? B 370, *eç eux* 564, cf. J 57, que tu as 142 b, a *heus beçet* H, *neç eux* B 272; *en deuç* il a Nl 500, *en deueux* B 633, N 1415, cf. J 92, P, qu'il a B 425; *nen d.* 211; *en deueux* r. *eux* Nl 101; f. *he deueux* N 192, B 373; *he -s* (elle) qui a Nl 57 *ne -x* B 768; pl. *ny onneux* 2 s. J 135 b, *honneux* ny 23, cf. 80 b, B 42, 246; *nonneux* 640, *n'on euç* Nl 298, *no eux* N 289; *huy oç eux* 2 s. vous avez 1613, *h. ho eux* 2 s. J 174 b; *hoç eux* 27 b, *oç eux* B 426 o. *e beçet* vous avez Nl 234 *ouç eux* J 44 b, que vous avez 21, *hoç heuç, oç eus* P, *nouç eux* B 2167, *houç eux* J 21 b; *ho deux* ils ont Nl 451, *ho deueç* P, *no deueux* B 115, 432, cf. J 99. Prés. d'habitude: *neç ueç* tu n'as B 771, *en deueç* N 561, B 135, 542, (*en deues bet paet* il a payé Nl 445, *he d.* elle a 259 etc. peuvent être pour *deueux*): *mar on beç* B 254; *oç beç* 479, *mar ho beç* J 194 b; *ho deueç* Nl 450, *no d.* B 649. Impf. *n'en doa* il n'y avait Nl 115, 413; *emoa* j'avais B 283, J 103 b, *amoa* N 697, *nemoa* B 733, cf. 85, 733, J 130; 3^e en *doa* Nl 499, *en deuo* B 330, *nen d.* 6 *nen deffoa* Nl 72 cf. J 92 b; pl. *hon oa* 207, B 250, *huy oç oa* N 704, *ouç oa huy* B 304; *ho doa* Nl 524, *po doa* quand ils avaient 471, cf. Nl 436; *amoa* j'avais P 157, *en devoa* il eut P *ouç oae* que vous avez eu J 181 b, *ho devoa* qu'ils avaient 175, cf. P 117, *nem boe* je n'eus N 447, *naç voe* tu n'avais J 120 b éd. 1622, *doe* qui avait P 44? *en deuo* il eut, eut, qu'il eut, B 632 cf. J 102 b, — *ffoe* 4, — *ffoe* Nl 15, *en deffou'en* eut le 248, *non deuo* B 327; f. *Eua...* *he deffoue* Nl 3, *ne d.* 156; *noç boe y* — que vous ne les eûtes N 1521; *ho deffoue* Nl 460, — *ffue* 459, *no -oue* 4, *no devoe* J 28; *mem beço* j'aurai N 540 *nem b.* 1234; *eç v.* J 77 b, *neç u.* B 616 *naç u.* 562, *ne ffeço* 755; *en deveço* J 107 b, *nen deu-* N 1268; *on b.* B 244, *non b.* J 17 b; *ron b.!* 50; *oç b.* 73 b, o. *b. eff* vous l'aurez 159, *ouç b.* B 766, *nouç b.* J 236 b; *naç noç b. choas*, et vous n'aurez pas la liberté de choisir 132; *roç b.!* 48 b, N 1078, *ro b. huy* J 161 b; *no deueço* B 271; *em be* j'aurais, que j'aie, J 37, 214 b; *es te*, var. *effe*, B 373, *neç ve* J 113; *en deffe* 216; *on be ny* B 58, *ret on be* 45; *ma ouç be* 302, *quen nouç be* J 62 b, *ho deffe* B 355, o *deffe* 105; *en divihe*, qui aurait J 90 b, *he diuihe* elle aurait eu B 675; *en divise*, lis. a *deury* an, J 207? *Ham beçet*! B 395, 517, 672, cf. 26, 1557, *naç b.* N 626, *naç v.* 957, *hon b.* B 63; *hoç b.* N 1122, B 587, *houç b.* 280 cf. 1397, *noç b.* 102, N 321, *nouç b.* J 73. Personnel: *haçueç*, aie, C v. *Crist*; *nep he deffe hy*, celui qui l'aurait (elle) P 174 cf. *hon beçet hy*, ayons-la, J 49 b. Auj. *euç*; gall. *oes*; peut-être de la rac. de *eu* il est, avec un suff. de passif; *eux*: (*amjeur* = *goux*: *goar*, voy. *gouçouot*). Ce verbe a au moins 2 rac., s'influençant qqf.; voy. *beçaff* 2, o.

Euzie, horrible et adv. 620, C, J 11, — *yc* 232, P, — *icq* Am.; *excidet*, J 32, r. *ic*, lis. *euçidet*, horreur? Auj. *euç* horreur, van. *eah*, corniq. *uth* irl. *uath*.

Eua, Eve C, Nl 3, *Eva* 142, J 66.

Euañf, boire 258 C, — *af* 79*, cf. 43, J 54 b, *efvañ* 143; *efuyt!* 143 b; **euere**, buveur C; auj. *eva*, v. irl. *ibim* je bois, sanscr. véd. *piçámi*.

Euañgelist, — *ste* C; du fr. — **Euel**, comme C, — *ll* B 767, *euel* N 32, *eual* B 124, 123 *euel ma* ainsi que J 23 — *ç* 22, lorsque 144, cf. N 429; *euel quent* pourtant Nl 274; *eueldot* comme toi B 270; — *daff* c. lui 379; *euclieñn* ainsi 167 cf. 797, J 56, N 599, 1302; — *alhenn* 1184 cf. 480, Nl 26, 295; *euelse* B 380 cf. 234, J 56. — *alse* B 313 cf. J 77, 78; auj. *euel*, v. gall. et irl. *amal*; doublet de *haual*.

Euez, *laquz* — fais attention N 1648, *e7ve7* H ; **euezhat**, surveiller B 208 cf. J 166 b, faire attention N 852, *-7at* sauver Nl 143, *e7ve7hat* H ; *a7 evezha !* veille sur toi J 213 *-has* remarqua 17, *euezhet !* faites attention B 1, 95, garde(=moi) P 191. *Hac en euerhas* var. *euezhas*. r. er J 76, lis. en *e uerhas* il le toucha (voy. en 2), de *merat* ? Auj. *evez*, van. *eueh*.

Euidant, évident et adv. 97, 600, N 141 cf. J 92, *evydant* N 218, *euident* C (science) exacte B 90 r. *ent* ; du fr.

Eulen, cest ung arbre, l. coluis, *Ca, Cb* ; *evlem*, *evor*. bourdaïne Gr.

Euor : *drenneur* par cœur C, auj. *evor* mémoire, du l. *memoria*. — **Examen**. — **Excellent**, g. id. C, B 35, N 1432 ; **-ance**, -ence J 28 b, Nl 384. — **Executaff**, -er *Ca*. — **Exibaff**, exhiber. — **Exigaff**, -er. — **Experiance**, g. id. ; **-pert**, g. id. — **Explectiff**, explétif C ; du fr. — **Exquis**, étrange J 103, difforme, horrible N 1022, ignominieux^t 1528, auj. *iskiz* étrange, vil ; du fr. *exquis*. — **Extremite**, g. id., cf. *estreun*, r. em spectacle odieux, J 124 ? — **Exuly**, exiler N 37 ; **issil**, exil C ; du fr.

1. **Ez**, que, conj. ; partic. verbale C, J 3, N 7, 14 ; *e7, ex, es, e*, H ; *penaux ... ma guenou E7 caffe lesir* J 25, *e7 e7 oamp* 219 b, lis. *e7 edoamp* ; *parfet e7 ho7 pedaf* N 269, voy. en 2 ; *es guelas* Nl 40 ; *e7 vihet* B 95 etc., *effihet* 549 *effit* 481 ; *effen* je serais 140*, 2^e -7 697, 3^e *effe* 71, 84, J 166 b *ef e* 216 b, pl. *effemp* B 58, -*nt* 116 ; *effoe* 152*, *effiont* 344 ; *ef fi7e* qu'il fût 342 ; *ef fi7iff* que je serai 65, *ef fe7o* 402, *eff-* 62, -*int* 597 ; *effe7* il est toujours 220*, *effen*, lis. *ef eu* 638 ; *ef fell* il faut 169 ; *e*, 53, 177, J 44, *e* M 4 ; *em*, de *e7* et pron. 1^e p. J 5, B 28, N 694, 2^e *e7* J 52 b, N 645, B 391, *es* 720, N 835, voy. *eux* 2 ; *e7aedoff* je suis N 341, *e7edou* 1110, 2^e *e7out* J 66, 3^e *e7edy* 178, *e7aedi* N 5. Léon. *e7*, v. gall. *it*.

2. **Ez**, dev. adj., en fait adv., *e7 louen* P, *e7 mat* J 45 b, *e7 veo* N 286 ; de *ent*, comme *e7a* de *enta* ? — **Eza**, donc J 34, 50, 67, 74 b, allons ! B 390, *les te7a* J 201 b, cf. 126 ; *creteste 7a* aurais-tu donc cru *cretsont 7a* P ; auj. *eta*, 'ta, corniq. *ytho* ; voy. *enta*.

Ezechias, 4 s. n. pr. J 207 b.

Ezef, besaigne, C ; *e7e, ne7e*, doloire, Pel., v. gall. *nedim* hache, cf. all. *scheiden*.

Ezleuu, tremble C, -*en* Gr., corniq. *aidlen* sapin.

Ezn, oiseau C pl. et Nl 95, M 10 ; **-etaer**, oiselleur C ; auj. *evn*, v. br. *etn*, cf. l. *penna* de **pet-na*.

Ezneu, il connaît 133, J 25 ; *den beu ne ezneuh* Gw., *hy* pron. ; r. *e7* 101 b ; r. en 105 b, M 3, B 669 cf. 646 -*neo* N 905, r. en 1728, *e7neuff* (vieux catéch., Pel.), -*ue7* tu reconnais B 448* -*vomp* ! Gw., -*uet* ! B 470 ; *d'aznauout*.

Ezom, besoin 63, J 205 Gw. Nl 498 -*mp* (r. om) N 525, 1924, cf. B 67 ; **-mee**, indigent C pl. *eyen* J 12 b ; **-cat**, être indigent C. Léon. id., corniq. *ethom*.

F

Fabien, n. pr. — **Fabl**, -le C, B 265 (sans) mensonge Nl 175 pl. ou B 108, *aou* Nl 78; **-aff**, fabler; **-er**, faubleur, chanteur en place publique. — **Fabours**, faubourg. — **Fabric**, -que. — **Face**, face C. B 101, J 34 b, N 166, *fac* M 57 v. — **Facet**, g. id., c'est un livre, l. facetus C. — **Fachaeson**, refus B 235; **faich**, (par) fâcherie N 1144 *faig* (sans) vous fâcher 1124; **fachus**, facheust B 125, méchant 790. — **Facil**, -le, sup. *-hafu* H; **faculte**, g. id. possibilité, richesse, C. — **Faezon**, façon B 54, 69, 101, 111, *faecon* r. acc N 788 en *faecon* comme, M 5, cf. léon. *e-giř*; *faezon* (sans plus de) façon B 206 *faezon* 299, *en* — *arall* C; *dre grace ha* — avec grâce et politesse J 4 b, *dre* — 233, *a* — (votre grâce) courtoise 161 b; *tut a* — *onest* 7 b; r. acc. 27 b; *a faeçon* (rois) vénérables Nl 331, cf. *a stat*; *feçon* Nl 504, cf. B 72*, 74*; du fr. — **Fae**, (faire) fi, mépriser N 1656; *hep quet* —, sans mentir P, *foi* hélas Am. v. *piou*; *auj. fae, foi*, gall. *ffei*. — **Faezenn**, fesse C, *faescenn* v. *crochen*. — **Faessant**, faisari C. — **Fact**, un fait B 205, *fet* N 52 action J 59 les choses (de ce monde) 38, N 654, Nl 32 (ton) cas J 93 (sur les) entrefaits B 407 *en e* — (croire) en lui Nl 394 *dre* — par le fait de, à cause de 468, *pe dre* — B 107, *palamour da* — ..., Nl 453; *dre nep* — aucun? J 13 b, B 630 *en guyr* — J 210 b *a* — *don* 229 b, *a* — *plen* B 48, certes; *poingnet a* — *lice*, un poignet très solide? N 1436, *voy. affect*; pl. *-ou* 18; actions, sort, histoire B 108, J 119 b, M 2, N 1628 décrets (de Dieu) J 68 b; du fr.

Faez, vaincu 481 C; **-all**, vaincre C, P, *-af* J 95, p. B 181, fut. *fe7o* P; **-er**, vainqueur C, *fesor* Am.; léon. id., corniq. *fethe* vaincre, lasser, de **spac-tos*, cf. *σπαράτος*.

Fafluenn, *fafl* lève C *auj. favenn*, du l. *faba*. — **Fagodenn**, *fagot* C, du fr. — **Falch**, une faux; **-at**, faucher; **-er**, -eur C, *auj. falc'h*, du b. lat. **falcis*; **fals**, faucille C, *auj. id.*, du lat. *falx*. — **Falchun**, faucon, *-c'hun* Jér., *auj. falc'hun*, du b. lat. **falconis*. — **Fall**, faible C, B 484, N 860, 987, *an creff hac an* — M 4, *duet* — (je suis) perdue N 1668; vil, mauvais, méchant, 673, B 314, 640, *an tra* — 600, *un* — *ampris* 717 cf. J 233; *han falhaf poan* et la plus faible peine J 10 b, *auj. id.*, faible, vil, mauvais, cf. fr. *failli*; **fallet**, affaibli, malade N 1595; **-ouy**, méchanceté J 233; **-acryez**, maléfice N 777, *auj. fallagriez*, méchanceté, de *fall* et *haer*; **-acc**, fallace C, *-acou* tromperies N 1644; **fellell**, défallir C, manquer J 56 b, 30 b, 18 b, pécher 197, *felet* Gw., *me so fallet* j'ai failli J 148 b, cf. 164, *mar fellez* si tu y manques 62, *fell* il faut, il manque, M 53, B 31, 781, J 71, 81, 134 b (*ma. que*); (que vous) faut-il N 1550 cf. J 73, 49 b, *mar* — *deoch* si vous voulez N 550, *ne* — *brallaff*, qu'on ne peut remuer? 1457, *ne* — *tam* J 15, *lis. na dout* ou *na doet tam*: *fel*, M 3, J 182 b; *mar fallech* 6, *lis. fallet*; *fellont* B 542; *mar falvez d'a...*, si... veut, Gw.; *fallas* J 95, Nl 16, B 19, *fellsoch* 249; *filliff* 243, N 1225 *-if* 997, *fy-* Jér. v. *dinoe*; *mir na filli* garde-toi de tromper N 1574, *-y* B 778; *fallo* 60, J 15 b, N 306; *falho* P 188; *fell homp* B 452* *felhet* 222*: *falzher*, *lis. fallher*, on manquera J 33; cond. *falhe* J 10. 31, N 1566 *-llhe* P, *-lle* 1456; *false* eût manqué B 675; *fallet!* qu'il manque J 42, 14 b, 70 b; *fellomp* N 1193, Nl 149 *-om* 351, 2^e *fellet* B 95, 458, J 14 b, 59 b, 97; du lat. *fallere*. **Fals**, faux C infidèle, traître, B 48; *den* —, J 77 — *marchadour* 16,

— *musur* N 616, — *testeny* 1658, B 316, 382; — **entez**, faussété C, J 151, N 1667; **faussomier**, faux escriuaing, pseudographus, faulseur de vérité, Cb; — *onier* faire des faux H 50; du l. *falsus*.

Falpen, pièce, morceau Am.; léon. *felpenn*, gros morceau, lopin, tréc. *chilgen*; Gr. donne *felpenn* *gelgen*, et van. *chalgenm*. Même rac. que *faut* ?

Familier, -lier 520, 4 s., J 18 b, 3 s., C; adv. **-ament**, N 49. — **Fane**, fange, saleté C, J 10 b, auj. id.; **fanquet**, boueux. — **Fanoëill**, fenouil. — **Fanon**, uide in *dornat*; g. *foun*, b. id., manipulus C. — **Fantasi**, -aisie C, B 553, *γ* 7, résolution N 1524, vision J 115 b, (une) imagination B 111, erreur, tromperie N 1546 Nl 395 pensée 485 *fe* - B 707, *fantazy* 771 pl. — *sioù* 104, auj. id. — **Farezal**, lis. *farczal* 77*, dire des farces, *farsaff* farcir C. — **Fardell**, fardcau. — **Farisien**, g. id. C, pl. *pharisianet* J 86; du fr.

Fat, accablé (de fatigue) J 108; — **aff**, défailir, être ébahi ou troublé C; léon. *fata*, *fatiga*, s'évanouir.

Fau, (en bois de) hêtre P; — **enn**, un hêtre; **fauec**, lieu planté de hêtres C; auj. *fao*, pour **fagvos*, du lat. *fagus*. — 1. **Faut**, (sans) faute, J 40, N 293, *hep quet a ffaut* B 38, 608, crime Nl 500, *faat* 193, *faout* H, *faul* r. *aut* N 668, H *dre feut* par malheur B 731, *a drouc* — de mauvais caractère 568, r. *eut*, pl. *fautou* J 14; du fr.

2. **Faut**, fente C, léon. *faout*, gall. *hollt*, cf. allem. *spalt*.

Fauor, faveur 774, C, N 439, respect B 399 — *eur* 601; du fr.

Fazi, *hep* — *peç* N 1464, *hep γ quet* Nl 421, sans se tromper; *hep -iaff* B 86, J 47, s'égarer Nl 74, *af* J 163, *γaff* H, C; — *iaff* égarer (qqn) N 512; avoir des torts (*ouç*, envers) 1547, B 335, 734, *eç ouch* — *yet* J 163 b; *mar* — *iet* si vous êtes dans le faux N 1525; *deçγ* ... *mar γomç* si nous l'offensons Nl 90, — *ias* pécha 96; *oç Herri huy a -ihe*, démentiriez-vous Henri N 1520. Léon. *façia* se tromper; du fr. *faillir*, R. c., V, 126.

Feal, fidèle C; du v. fr. id., — *calet* P, bien dur, lis. *real* ? **Feiz**, foi, fidélité N 578, 1784 (r. *eç*, J 30, Nl 39 etc.), r. *eiç*, P, Nl 527; *feç* B 1, C, N 72, 497; f., B 28, 135, N 121, (en bonne) foi B 583, 299; *eguet* —, var. *seç*, par ma foi ? J 107 b; *na* — *na reç* 444* *tout da* — *voe* qui étaient de ta religion ? J 120 b, éd. 1622, e *ffeç* dans la foi B 170; **fidel** *cusul* — èle conseil, H; léon. *feiz*, v. br. *Fid(lon)*, du l. *fidēs*.

Felch, rate C, auj. *felc'h* irl. *selg*, de **spelga*, cf. *σπλήν*, *σπλάγχων*.

Felicite, g. id. C. — **Fell**, méchant, félon B 381, 690, odieux J 149; **felon**, perfide, félon, 75 b, B 687 (mort) infâme 453 — *llon* (péché) grave 664; **fellony**, félonie, 707, J 234 b, C. — **Feltr**, *feultr*, feutre. — **Femelin**, g. id.; — **mell**, -lle C; — **minin**, de femme J 28. — **Fenestr**, -nêtre C, al. *penestr* Cb; *try frenest* B 248, 283-4; **penestret**, l. fenestratus Cb; auj. *prenestr*. — **Fenix**, phénix C. — **Fent**, (sans) feinte N 491, B 56 (sans) faute 495, mensonge Nl 146 *dre* — par l'art B 273, (dicux) faux 563 pl. ou 293* ; — **is**, feinte 57, — *ys* Nl 30; du fr.

Ferchy, (avant que) tu échappes 616, van. *forhein* séparer, voy. *difforch*.

Ferf, ferme C, — *rv* P, fort J 110 b, — *rou* austère Gw., *fer* (dites) donc P; **ferfdet**, fermeté C, du l. *firmus*; **ferm**, fermi, bien, certes, J 21 b, 81, comp. — *och* P; **fermet**, (colonne) solide 106 b; du fr. — **Ferial**, férié. — **Ferrament**, ferrement. — **Ferul**, paumelier, l. *ferula* C. — **Feruaut**, fervent B 524. — **Fest**, fête C, N 459, *gant* — J 144 b, B 630, *dre* — 242 *ober* — 348 cf. 565, chose heurieuse 694; *don* —, (nous vous punirons) à notre gré 298; adj. dans — *eç ouff homteç* Jér. je suis très empressé ? pl. ou J 62; du fr. — **Feunteum**, source, fontaine Nl 342, N 941 r. en: — *-ten* 1789, C, P 191, B 255; r. *eun* 256, 259, pl. *youn* N 1790, H, auj. id., du b. lat. *fontana*. — **Feur**, (à aucun) prix J 118 b, *seur* B 226*, *dan feur*, à mesure P; du lat. *forum*. — **Feuzr**, fourreau J 74; fourrure Jér.; du v. fr.

Fy a fi de, malheur à, 270, 276. — **Fiacr**, Fiacre C. — **Fichaff**, ficher, attacher C; **fieh**, (personne)

bien habillée Am.; **fichell**, pieu Cb. — **Fier**, 2 s., fier, noble, J 3, N 332 (démarche) sage, sérieuse 1523 bien B 156; (venez) donc N 1084 — ... *se7laouet* Nl 277, *fyer* J 60 b; *fi-* 1 s., rude (guerre) 36, B 154, 171, 463, 767; **-del**, fermé J 197; du fr.

Fifual, bouger 275. auj. *finval*, gall. *chwyrfu*, voy. *cochuyr*.

Figneusem, figuier, figue, C auj. *fiēzen*, gall. *ffigysen*, du plur. fr. *figues*. — **Figur**, -re C, J 55 b; **-et**., -ré C, marqué, écrit B 180, dessiné, construit 196, représenté J 55, formé, engendré B 710 *drouc* —, mal inventé 515; *me-ro*, je tracerai (une croix) 263. — **Philp**, Philippe. — **Filosoph**, philosophe C *ph-* B 11, f. *-es* 96; **filosophi**, C, *ph-yr* B 90, -ie. — **Fin**, (vin) fin J 208 b, (argent) 15 b, belle (idole) Nl 370 (beau) temps N 907 (eau) pure J 51, *bleut* —, fleur de farine 201 b sage, (*o7*, envers) N 568 sérieux, prudent 563, *gant* — *ancquen* B 482 cf. J 20 b, 126 b. *dre* — *frenezyr* Nl 270, *fyu* Jér., sup. *finaff* N 1610; **fin**, une fin, N 660, m. *peuar* — H, M 2, *fyu* ib., *en fin* enfin Nl 538 *dan* — *man* à cette fin J 55, *dre nep* par qq. moyen N 1625 *pe dre* — *e7 opinet* quel est votre avis J 28; **finance**, -ce, argent, C, B 42; **finis-sall**, finir N 343, C; **finitif**, g. id. C; **finuez**, fin, mort B 562, 699, Nl 18, N 657, cf. J 115 b; **-aff**, finir, mourir N 1244, B 595, cf. 449*, J 35; p., (sa vie fut) tranchée Nl 557; *-at*, fut fini 201, *-ifu* je finirai H; du fr. — **Finchall**, feindre C, *drouc fing* perfidie B 515, r. *inj*; **finction**, feinte, fiction 16, 112, J 229 b, raillerie 115, *-ccion* B 553, *-gion* 49, du l. *finger*. — **Firment**, g. id. C, *-ant* B 121 J 53 b. — **Firmin**, n. pr. — **Fiscal**, l. *fiscalis*. — **Fisic**, la physique C, *ph-* B 90; **fisicien**, fisicien naturel C. — **Fistul**, -le C; du fr. — **Fizyall**, 2 s., se fier C; *-iaff* je confie (*en*, à) B 430 *-yrenn* je confierais 101; *fi7 il* se fie (*en*) M 3 *na fi7i* (1 s.) *quet aman bed an hoaz* ne compte pas en ce monde sur le lendemain N 1915, *na fi7y* (1 s.) ... *en nygun* ne te fie à personne P 261; *y*, *i*, indiquent une pron. chuintante du 7; **fizyance**, 2 s. confiance C, B 141*, *-iancc* 747, N 584; **-yanezall**, flancer C, auj. id., du lat. *fidio*. — **Fizyol**, filleul f. *-es*, C, *fillor*, J 995; **fizyoldet**, affinité de compérage C; auj. *fillor* (l mouillé); du fr.

Flac, épuisé, vidé, Am., en bas courrouaill. faible, lassé, Pel.; tréc. id., vide; du fr. *flasque*.

Flach, béquille C, léon. *flac'h* f., id., et creux de la main.

Flaeryall, *-iaff* flacryer, sentir (bon, mauvais), *fleryaff* puer C; **flaer**, pauteur J 11 b *fler* 11, C, Nl 82; **flaeryus**, pant J 10 b, 13 b, *fle-* 98, *-ius* N 620, comp. *-ssoch* M 7 v, auj. *fleria*, v. br. *fleriot*, quæ redolet; du l. *fragrare*.

Flaich, *diflaich*, bouger, Am., *flaig* Jér. J 11 b, 96 b; *flach* B 797, *-aff* id. 595 cf. J 138; *flayghaf* je bouge Gw. *flaychas* il partit Nl 54 cf. B 177; *na flaich da cher!* 525. Auj. *flach*.

Flam, flamme C; ardent J 27 b, brillant N 46, heureux 144 (agneau) sans tache J 55; (neuf mois) entiers Jér.; *neue7* —, cf. fr. tout flambant neuf, Nl 83, *ha n. f.*, désormais N 975; (*en berr* —, dans très peu de temps J 125 b, bien, gaîment, N 330 tout à fait 50, clair⁴ 49, *ent* —, B 307; cf. J 15, 32; **flambeau**, g. id. C, *peuar* *-bes* (m.) B 573, *-beux* 575, r. *eus* pl. *-esou* 566; **flammet**, (amour) ardent J 41; **flaneusem**, flanel, ... flâmer, C, du l. *flamma*. — **Flatall**, flatter C; *Pilat ho flatr bepret*, Pilate les flatte toujours Jér.; **flater**, flattereur C, J 141 b, menteur 163 b; et 76? *flatrer* délateur N 612, f. *flateres* C; **-erez**, flatterie C, H. — **Flaut**, flûte C, *flêhut* Am.; **flautat**, fluter C; du fr. — **Flem**, (coup) d'aiguillon (de la Mort) N 1923, M 3; auj. *flem*, aiguillon, gal. *flain* lancette, du fr. *flamme*. — **Fleumatic**, flegmatique C; du fr.

Fleusqueur, *drouc* —, exhalaison maligne P 67; du l. *fluxus*?

Floch, écuyer C, J 206, pl. *flech* B 534, *flec'h*, Gw.; auj. *floch*, id., corniq. *flogh* enfant.

Floig, *hep* — *e7 loigent* ils n'avaient pas de demeure fixe, Nl 459.

Flot, flotte; **-aff**, flotter C; du fr. — **Flour**, fleur (de farine) C, *flourdelis* fleur de lis P, C; *flour*,

doux, poli, bon, N 188, 1442, 327, P, J 25, B 809, (héritier) légitime 34, avec bonté J 24, sup. *-rhaff* B 268, auj. *flour*, doux, du b. lat. *floris*, fleur. — **Fluaff**, *fluyaff*, fluir; **flus**, diarrhée C, du l. *fluere*. — **Fo**, *er fo eus e glévet* dans l'ardeur de sa maladie Jér. v. *affo*; auj. id.; du l. *focus*. — **Foar**, foire, marché C; du fr.

Foconnem, cest une fleur blanche qui chiet tantost, l. *ligustrum*, C; auj. *feon* renoncule, v. gall. *finou* rosus, irl. *siôn*, digitale, cf. (σ)πρωϊτία? Stokes.

Foerell, foire, colique, C, auj. id. — **Foeson**, troupe (d'amis) J 168; du fr. *foison*. — **Foillez**, feuillée; **-aff**, l. frondere, C; **fouillezec**, feuillu C v. *delyaff*; du pl. fr. *feuilles*. — **Foll**, fou C, J 70, 42 b, (un) fou 104, N 645 — *spy* fol espoir 93 *ha fur ha* — B 73*; **-aff**, affoler C, p. furieux Nl 551; **-aez**, folie B 239, 699, etc., *folleŕ* 312, 381, J 233, Nl 55, P, C, auj. id. — **Follem**, feuille de livre C, *-en H*, du l. *folium*. — **Fonce**, fonce pour baptizer; **font a heritag** fons de heritaige C, *en font* au fond de J 99; **fontet**, fondé N 582, 1723; **fondmant**, *-ement* B 70, C, J 197, (jusqu'au) fond 97 b, *fun-*, *fundement* C. — **Forban**, g. id. C; **-y**, bannir, chasser, N 38 auj. id., du fr. — **Foreh**, fourche C, pl. *ferchieur* Cb, auj. *forc'h*, du l. *furca*. — **Forest**, forêt C, N 280; **forecher**, forestier; **forestag**, foretaige C. — **Forg ann aour** la forge dor; **-aff**, forger C, *quent — an bet* avant la création du monde J 69 b, créer (l'homme) B 329, *-giaff* 669, fabriquer 434, cf. J 43, 85, *-get a fait de* (pierre) B 433. — **Formante**, *-tee*, l. *farratum* C. — **Forn**, four; **-es**, fournaise C, *formaes* v. *efornaff*; **fournaesat**, contenu d'une f., B 356; **formier**, fournisseur C, auj. id., du l. *furnus*. — **Fornication**, g. id. — **Fortun**, *-ne* C, B 552, J 85, *en e* — selon son rang J 110 *dreist* — au-dessus de tous 181 b; malheur 142, N 1180, tourment B 642, pl. *you H*; **-net**, châtié 366 malheureux J 196 *-yet* N 1004; du fr. — **Forz**, force C — *chevanec* force richesses Nl 297 — *ne raff* cela m'est égal B 381, cf. Jér., J 210 b; **-aff**, forcer, violer N 359, p. 385, *forret* 371, auj. id., van. *fork*, du l. *fortis*. — **Fos**, fosse C, grotte J 83, re-tranché Jér.; **-ssyat**, fouir C, *fosser* (il faut qu'on creuse Jér.; v. br. *fos*, du l. *fossa*. — **Fouen**, foin Nl 26, etc., *foenn* C, auj. *fouen*, du l. *fenum*. — **Fouin**, g. id., l. *hinulus*. — **Foul**, foule Nl 74; **-aff**, fouler (le drap, etc.)|C, *-af* opprimer N 1402, *-ifu* H; *no -ont* pour qu'ils ne les opprissent pas 1450; *pen diaoul ram -o* ou que le diable m'emporte 820; *mar bez foull... nep seurt jolory*, Am., lis. *coull*? — **Foultr**, foudre N 874, B 526, *-lt* 793 *foeltr* C, *foldr* Cb; du fr.

Founny, *maŕ* — que tu augmentes (ta force) N 1832, *fonnaff* augmenter C, *ouŕ -af* abondant, qui déboude J 25; auj. *foum*, abondant.

Fourcel, forcier l. *forcerium*. — **Fourn**, forme C, *furm* C; **fournal**, (eau) pure N 947; **fourmag**, fromage; **furmaff**, former C, p. J 27, N 730, marqué, écrit B 347; *-at* fut formé 691, Nl 24, J 127, P, auj. id., du l. *forma*. — **Fournis**, entier, complet C, B 36, 65 bien fait N 1390 bonne (manière) J 13 sagt 116 b, (parler) tout au long N 676, tout à fait (fini) Nl 424, *quen* —, extrêmement (ravi) N 335 *ys reyoyssomp!* Nl 137 *-is* (voir) bien B 650; *quen fornys*, P 276, aussitôt? *-issaf* très bon (prix) J 18; **fournissaff**, *-nir* C accomplir N 1670 *-af* J 33 b p. (neuf mois) entiers Nl 25 *-yrsset* (terme) accompli Nl 294; *-isser* que soit accompli J 46; du fr.

Fouroudec, fromage C, *fouloudec* Cb, du bas lat. *formaticum*.

Fouzaff, g. *foutraff* (lis. *-re*) l. *future* C; du lat. — **Fraction**, la — (du pain) J 221 b; **fragi-lite**, *-té* J 28, Nl 334, du fr. — **Fraeil**, fléau *freill*C, v. *fust*; — *an lagat* langlet de lueil C; pl. *ou* fouets B 464, auj. *freill*; du l. *flagellum*.

Fraez, (payer) entières P; *freŕ* bon (pasteur) Nl 411 (penser) bien 78, (aider) généreus (à nourrir) 309 (chanter) haut 299; (parole) claire Jér., (trois jours) entiers Am., auj. *freaz*, clair gall. *ſſraeth* éloquent, de **spractos*, cf. all. *sprechen*.

Fraill, fente; **-aff**, fendre C, p. J 148, *-as* se fendit 144, auj. id.; du lat. *frango*?

Fram, charpente 60, *drouc -et*, infirme N 1828, *auj. id.*, cf. angl. *frame*.

Franc, g. id. C, libre J 20 b, N 253 (voir clair^t) 1804 (jamais) certes J 39 b, -*cq* N 1868, -*ce* Nl 448; -**chis**, -*se* C, *auj. id.* — **France**, -*ce* C, Nl 343, *Franc* 384, -*ç* M 4; -**nees**, français C. — **Fraug**, -*ge* C; du fr.

Frau, chouette C *auj. frao*, de **sparva*, cf. angl. *sparrow*, moineau.

Freals, frans, l. emanceps, C; -**af**, racheter J 24 b, délivrer (une femme enceinte) N 871, consoler (vos maux) J 25, p. délivré 23 b, 182 b, 198 b, dispensé (de la mort) M 7 v, (maladie) soulagée B 189, consolé J 174 b; **freals**, bonheur B 346, consolation J 123 b; léon. *frealzi* consoler, du germanique : anglo-sax. *freols*, libre.

Fregaff et *hegaff*, tout ung C.

Fremall, fremail, boucle; -**mouer**, g. id. — **Freuaisi**, frénéisie C, -*nesy* Nl 275, -*zy* 197; -**syet**, transporté (de dépit) 13; du fr. — **Fres**, conséquences d'un procès B 496; du fr. *frais*. — **Fresq**, frais, nouveau C, (plaie) vive J 109 b, vite B 486, hardim^t 88, nett^t 70 b; *frisq* vite B 93, 370, 622, -*ysq ysqyrt* frais et dispos Jér.; **fresquaff**, rafraîchir, C, -*yff* renouveler Jér. p. guéri N 1153; du fr.

Fret, grêle de coups 461, cf. tréc. *fret*, act. de remuer, *R. c.*, IV, 153.

Fry, nez 272, J 78 b, -*i* C, N 1002 pl. -*you* J 104 b; **friec**, qui a gros nez C, *auj. id.*, cf. *froan*.

Friant, g. id. C, sensuel N 637; du fr. — **Fricaff**, froyer C, du l. *fricare*. — **Prim**, -*me* C frimas J 11, froid, glace B 790, -*ym* P, du fr. — **Fringinaff**, briser C; du l. *frango*.

Fris : *ar -fris Marquisa*, la sottise ou la folle Marquise, Am.; *frisen* fille légère Pel.

Fritaff, frire C, -*tet* perdu, usé, ruiné Am.; **fritur**, -*re*. — **Friou**, frivole C; du fr.

Froan, narine C, *fron Cb*, *auj. froen*, v. irl. *srôn*, de **sproгна*, cf. l. *spargo*, Stokes.

Froc, froc. — **Froesaff**, froisser C, -*af* être écrasé B 75^t, -*o* brisera J 110 p. *froyset* C v. *breauiaff* *auj. freuza*; du fr. — **Froez**, fruit C, B 33, 685, J 149 b, -*ouez* ib. N 419; -**oezus**, fructueux C; *auj. id.*; du l. *fructus*.

Fromet, abattu, consterné N 1840, enflé de maladie, (souvent dans Jér., selon Pel.); *fromet* replet Pel., tréc. effrayé, cf. gall. *ffromi*, s'irriter.

Frost, (voir ses côtes) à nu 593 (plaie faite) cruel^t J 214, léon. *fraost* (terre) en friche, du fr. *fruste* ?

Frotaff, frotter 485 C cf. B 456, 486; du fr.

Froudem, g. het l. volupe *Cb*, *auj. caprice*, cf. *froud* torrent, v. irl. *sruth*, cf. all. *sprudeln* bouillonner.

Frustet, (prières) inutiles, N 22; du fr. *frustrer*.

Fubuenn, moucheron C, *auj. id.* et *c'houbuenn R. c.*, V, 222.

Fulem tan, étincelle morte, ou fule C, *auj. id.*

Fun, corde, cordeau P; -**yem**, fune ou corde C, *auj. id.*, pl. v. gall. *funiou*, du lat. *funis*. — **Fur**, sage C, J 4 b, P; sup. *furaff den so en bet* Jér. v. *dienn*, -*haff* N 1160; -**hat**, ensagir; -**nez**, sagesse C, N 443; *auj. id.*, corniq. *id.*, prudent, du lat. *fur* voleur. — **Fusill**, g. *id.*, fer à faire feu. — **Fust**, manche (de fléau), fût (de lance), -**aff**, bastre de fust ou de baston C, battre B 367, *e -af*, frappons-le J 108, cf. *R. c.*, IV, 299.

G

Gabriel, g. id. C, P, B 339, Nl 22, J 127 b; du fr.

Gadales, meretrix; **-lez**, (luxure); **-lus**, (-rieux) C; *gadal* impudique, *-déléz* -cité Gr., prov. *gaʒal* meretrix, b. lat. *gadal* id., v. fr. *jaal*, adj.

Gadiffer, n. de bourreau J 77 b. — **Gae**, gai 6 b, Nl 378, heureux B 34, adv. 41 P, joli C; du fr.

Gaes, 1 s., plaisanterie, moquerie C, P 100, 166, M 53, *gaeʒ*, r. *aes*, B 383; du v. fr. *gavois*?

Gaffr, chèvre, pl. *guefr*, *-ffr*, C auj. *gavr*, v. br. *gabr*, gaul. *Gabro*-(*sentum*).

Gagoillon, bègue C, van. *gaguillaunt*, L'A., léon. *gak*.

Gaign : *coʒ* —, (la) vieille charogne, t. de mépris parl. d'un vieillard, Am., auj. *gagn* et *kagn*.

Gaillard, avec plaisir N 1699; du fr. id.

Galant, belle (plante) M 5; (*bagat*) *-et* galants C. — **Gale**, galée (galère). — **Galeri**, -rie. —

Galice, -ce. — **Galile**, -lée C, J 63 b, *lee* 3 s. Nl 502, P; du fr.

Gall, France ou Gaule C; **-ec**, français H, auj. *bro-C'hall*. cf. lat. *Gallia*.

Galloet, puissance, pouvoir, 105, M 4, *-out* N 716, B 87. r. *et*; 88 r. *out*: J 56, force N 956; *guellat*, pouvoir, inf., B 571; pr. *gallaff* 408, J 29, cf. 112 b, N 1567, *guallaf* 509; *galles* J 92 b, *ne elleʒ* B 290*; *guell* 360, J 116 b, 197, *guel* 177, B 419, *ne ell* 391, J 188, cf. B 349, 210; *guellomp* N 795, *ne ellomp* ... *outy* B 641; *guillit* N 1830, *guellet* B 302, *e*-647; *guellont*, *e*-, H; *galler* on peut B 21, *gua*-M 7 *guillir* H 53 imp. *gallenn* N 386, cf. 36, *guilly* il pouvait B 336; *gallas* J 186 b; fut. *guillif* B 587, 516, cf. J 5 b, N 392, N 1089, H; *i*- B 461, cf. J 89, *hilly* B 730 *elly* 614; gallo 91, N 431; *dreʒ quelhomp* Nl 137; *guelhet* B 595, J 45 b, *gallent* lis. *galleut* N 774, r. *eut*, 3^e *gallint* B 623, *galher* on pourra J 34 b; cond. *galhenn* B 111, cf. J 133, *gallenn* B 33; *galhes* J 88 b, *-he* 28, cf. 128, *galle* N 878, *gallhemp* 223 b, *-hent* B 551; *-het* on pourrait 547, *gallet* N 1112, 1180; *galses* tu aurais pu J 15 b, *-sesde* N 664; *-se* (s'il avait pu J 205, pourrait B 7, 335; *-sech* J 153, *ne alsent* Nl 552; **galloedus**, puissant C, B 124, *-oudus* 114, J 140 b, auj. *gallout*, cf. lith. *galiù*.

Galu, appel P; **-et**, appelé, nommé 32, N 1756, cf. J 55; *galu* ! B 520 *gueluomp* crions (Noël) Nl 110, 9-137, *gueluet* N 1499, *guiluit* 1604, inf. *gueruell* C; auj. *gervel*, p. *galvet*; même rac. que l'angl. *to call*.

Gamaliel, n. pr. C, J 155. — **Gandelet**, gantelet C; du fr. — **Ganes**, (vieux) fourbe, Am., cornou. *-nas*, léon. *-nés* Pel. du b. lat. *gannum* tromperie, ital. *inganno*.

Ganet, né C, J 28 b, (aveugle)-né N 1003; *ma mab* ... *ma en ganer* pour que mon enfant naisse 893; *-as* enfanta B 340, J 124, *gua*-Nl 133; *ganat* est né 17 B 582, *maʒ* —, où il est né N 927, *oʒ* — vous êtes né B 178, *-o* enfantera N 119, *-se* -rait Nl 483, *-set* naquit 114, N 1780 *-het* naîtrait P; inf. *guenell* C, N 868,

-el 391, NI 88, enfanter; **guiniuaelez**, naissance C, *gwynyveleḡ* NI 299; auj. id., gaul. -*genos*, né de; même rac. que lat. *gigno*.

Ganinet, canivet (canif) C tréc. *ganivet*; du v. fr. id.

Gannedenn an glau l'arc-en-ciel C, *g* par confusion avec *ganiuet*: auj. *kanevedenn*, corniq. *camniuet* de **cambo-nemeton*, sanctuaire courbe? R. c., VI, 391.

Gant, avec C, N 21, par 6 (étonné) de 17 (soin) pour 913 (prier) pour 1267 — *cridyff* pourvu qu'on croie NI 167 — *cacc* J 223 b, r. at J 83, *gat* NI 136, B 714, *gant eḡ clevas* lorsqu'il entendit Gw., *gueneff* avec moi, par moi B 255 cf. 161, J 5 b, 20 b, 52 b, 54 b, H; 2° p. *gueneḡ* N 93, B 602 cf. 503, J 183 b, *guen eḡ r. et* 198, *guenet* B 698 cf. J 94 b, *guenede* N 1507, B 312 cf. J 190 b; *genty de* 146, lis. *guenyde*? 3° *gantaff* N 97 cf. J 47, 6 b, f. *ganty* N 683 cf. B 103, N 1292, *gaty* NI 232 cf. 152 r. at, *ganty-hy* B 750; pl. *ganeomp* II, *ganeomp* N 1932 cf. J 161 b, -*comphy* N 1067, -*nonphy* B 546, *guen emphy* J 228; 2° *gueneoch* 55 cf. 5 b, -*nech*, 6, 39 cf. 147, -*noch* B 55 -*neochuy* N 694, -*nechuy* B 541, *guynihuy* J 104 b, cf. 45; 3° *gante* 103 cf. 86. Auj. id., v. gall. *cant*, gaul. *canta-*, cf. grec *κατά*. Voy. *digant*.

Garan, instrument à caver boys C, auj. id. f., jable de tonnelier, Troude.

Garderob, -be. — **Gardian**, l. gardianus C; du fr.

Gardis, dur¹ 405, NI 449 hardim¹ J 57 b (garçon) vif, ardent, Gw., -ys dur¹ Am.

Gargadem, gorge ou gueule C -en gosier Am. auj. id., v. fr. et h. br. *gargate*.

Gargan, le mont Gargant C. — **Garit**, -te, (guérite); du fr. — **Garlantes**, guirlande C, J 109 b; -**eset**, enchappelez C; du pl. fr. *guirlandes*.

Garlostenn, perce-oreille C auj. id., gall. *gorlosten*, de **ver-lost-inā*, voy. *lost* et R. c., III, 236.

Garm, clameur C, P; -**et**, crier C, Jér., -*ent* criaient NI 553, auj. id., même rac. que *galu*.

Garna, *bede* — (être utile) jusqu'à la corne P, pour *bet e carm* (*carn*, sabot des chevaux, auj. et dans le Cartul. de Landévennec). Voy. *corn*.

Garr, jambe 458 C, NI 136 *guarr* 220, *gargam* jambe torse C auj. id. f., irl. *carra*, voy. *deuesquer*, même rac. celt. que le fr. *jarret*.

Garredon, récompense 605 C; **garedonet**, -sé B 428, cf. 168¹, auj. id., cornou., Troude; du v. fr. *guerredon*.

Gars, jars, oie, C auj. *garḡ*, cf. fr. *jars*.

Garu, dur, cruel, C, P, *han cuff han* — les hommes doux et les cruels M 3, grave, noble 1710, dur¹ 355, cf. J 21, *garo* NI 42, 1 s., *caru* N 283, sup. *garuhaff* 94 cf. J 27, *an carfaff* M 2; **garvder**, rigueur J 28 b; **garuntez**, âpreté C; auj. *garv*, de **garvos* = grec *γαῖρος*.

Garz, buisson C auj. id. f., haie gall. *garth* = gr. *χόρτος* enceinte, voy. *liorḡ*.

Gascoingm, Gascogne M 4; du fr.

Gast, C, meretrix auj. id., cn gall. chienne, en irl. vieille, sorcière.

Gat, lièvre C, N 285, Am. v. *colen*; auj. id., f., corniq. *gaḡ*.

Geant, g. id. C. — **Geaulyer**, géolier J 216 b. — **Gener**, genre; -**al**, g. id. C, J 66 b (créateur) universel M 2, — *tevalder* J 148. — **Genet**, genet, cheval Jér. v. *cours*. — **Geneuef**, *Genovefa* H, Geneviève C. — **Gent**, gent, beau B 629, adv. 91; -**il**, bon 316, J 115 b, 158 b, *ha* — *ha bilen* nobles et vilains B 274, gentilhomme N 1349 *tut* — gentilshommes NI 404 gens de bien, braves gens 127, B 472, *an* — *Pylat* J 116. — **Geomance**, -cie N 771, 827; **geometri**, -ie C. — **Gerarchi**, -ie C (hié). — **Germen**, germain C; n. pr., N 1104. — **Gerundiff**, g. id. — **Gernoës**, Gervais. — **Get**, get de

robe, l. fimbria; **getoer**, g. id. — **Gibet**, g. id. C. — **Gibieer**, bourse ou poche B 66, var. *-ecer* (gibecièr); **gybyer**, gibier N 305. — **Git**, gîte 1895. — **Gildas**, n. pr. 453, *Gueltas* C et auj. — **Gilet**, Gilles. — **Gingibr**, gingembre C; du fr.

Glachar, douleur J 4, N 77, *glar* 1 s. Nl 109; **glacharet**, affligé P; auj. *glac'har*, van. *glar L. el L. 72*, v. irl. et gall. *galar*.

Glan, pur N 151 saint J 14 *Patric* — saint Patrice N 48 mon bon (ami) J 5 b délivré (a, de) B 663 *an bet* —, tout le monde 442 *quement* —, tous ceux Nl 17; tous N 550 J 42 (jamais) de la vie 13 b (payer) entier 18 (croycz) bien 10 b, N 29, certes 54 *an fet* —, le fait est sûr 52 a — *coudet* de tout cœur 970, B 176, *an — Speret* 309, N 973 M 2, *an S. g.* J 127, *an — croas* B 185, — *roanes* J 40, auj. id., gaul. f. *Glana*, même rac. que l'angl. *clean*.

Glann *ann dour* rive de rivière C, gall. *glan* f., cf. br. *englenaff* ?

Glas, vert C, *ha — ha sech* B 59 (pomme) fatale J 4, cruelle (mort) 207 (peine) 85, Nl 459; — *ha serz* infirmes et valides J 129; **-aff**, reverdir; **-art**, lézard; **-der**, verdeur; **-tannem**, C, *-tennenn* Cb, chêne vert; auj. id., v. br. et v. irl. *glas*; gaul. *glastum*, teinture bleue.

Glaou, pluie 106, C, P; auj. *glao*, gall. *gwlaw*, m.

Glazren *Roe* —, le roi Grallon Gw. v. *bez*; pour **Græzlon* ?

Glenn, pays 312, N 40, Jér., *de —*, dans sa juridiction J 103, *glen* id., N 111; la terre, le monde, 34, P, Nl 62, 94 *en hon clen* 398, *glenn*, id. M 5 gall. *glyn* vallée, irl. *glean*, cf. *glann*. Il y a qq. erreur dans *Judas en guerzas glenn* Jér.

Gleu, puissant 156, J 177 b, hardiment B 543, var. *gleo*; gal. *glew*, vaillant, corniq. hardi. *R. c.*, III, 412.

Gleur, lucur J 230 b, *sgleur*, Gr.

Glin, genou N 900, m.: duel *dou glin* 909, *douglin* B 256-7, *doulin* 276-7, cf. Pel. v. *elin* et Nl 40; plur. du duel *dauglinaou* 310 (*dan*) non *glynou* P, auj. id., v. irl. *glin*, de **gnú-n* cf. γῆῆ.

Glisi, goutte, crampe N 1899, -y Gr. cf. *gloas*.

Gloan, laine C, N 1618; **gloanemec**, qui a laine C, tréc. id., v. gall. *gulan*, cf. lat. (*v*)*lana*.

Gloar, gloire 279, H, *dre* — J 176 b, *greomp ... -e memoar da Mary* Nl 373, *an guerches* — 34 litt. la Vierge de gloire (cf. *damany*); *ent uhel ha* — P; *gant glor*, avec respect B 124, r. *or*; du fr.; **gloria** ! (les anges chantaient) —, Nl 230, du lat.; **-riffaff**, -er C, cf. J 94, 179, N 1223, P, B 110; **-riffic**, glorieux J 236 b; **-rins**, -eux 19 b, H, Nl 257; auj. id.; du fr.

Gloas, douleur 439, f.: *he*, J 28 b; *gloes* P pl. *gloasou* J 69, N 663, *-aou* Nl 78 *gloasou* Gw.; **gloaset**, blessé, malade, N 1214, J 175 b, *glasaf* percer 137 b, auj. id. f., gall. *gloes*; f., cf. *glisi*.

Gloat, royaume, P 4, 24; *mam Roe an — ha Paradis* 132, *an glat en paradis*, le royaume du ciel N 1527, *mam a glat* mère céleste P 209, *dan — padel* au royaume éternel M 10; *gloat* fortune, argent B 38, 42, 79*, M 10, Gw., *glat* B 45, J 9, 17, N 621, 1641, Nl 195, pl. *glatou* P; v. gal. *gulat*, irl. *flaith* domaine, f., gaul. **vlattis*, cf. all. *walten* dominer.

Gloeb, humide H, *glueb* C, *gleb* N 939; **gluebour**, humidité; **gluybyaff**, mouiller C, p. *gluibyet* J 60, *glibyet* B 262-3; **gluipyadur**, moiteur C; tréc. *gloeb*, v. gall. *gulip* = **vlh̄ypos*, cf. lat. *liqu-idus*.

Glos, glose C; du fr.

Glou, charbon J 12, *poaz* — tout brûlé P, *tan* — feu vif Gw., *tan glaou* M 10, Nl 181; *glouenn* un charbon, C; *Roe an glou* P, lis. *Roenn golou* ? Auj. *glaou*, gall. *glo*, irl. *gual*, *R. c.*, VI, 24.

Glout, glouton C, *an dyaoull* — B 274, *tut* — 649; lis. *an tut* [re] —, J 13; **-on**, n. de bourreau B 452*; **-oni**, gourmandise C, N 632, *-r* J 13, H, *-omy* H; **-onius**, gourmand 12 b; du v. fr. *glout*. — **Gludaff**, engluer, **glut**, (glu) C; du fr.; cf. **gludat**, pontelet C.

Glesquer, C, *-que* Cb, grenouille, raine des champs C, tréc. *gloesker*, *goesklev*, corniq. *guilschin*.

Gluiz, rosée (et *glueiz*, non traduit?); **gluizaff**, rorare C; auj. *gliz*, gall. *gwlieth*. *Macsoth gluiz* P 195 tu (l)as nourri (de ton) lait? Voy. *bloaz*.

Gnou, manifeste, évident, 261, C, Gwinglaff (Pel.) J 236 b; adv. 119 b, P, B 47, 512*; a — *plen*, évidemment 384; *gant* —, avec évidence, publicité, 52, 661, J 177 b; **gneuiff**, apparoir C, p. *gnuouet* B 513*; fut. *gnuou* qu'on voie, sache N 299, 304; **gnouhat**, éclaircir, expliquer B 99; même rac. que *a7-nauout*.

Go, levé, fermenté; **-all**, lever comme la pâte; **-ell**, levain C, auj. id., cf. all. *gähren* et *ζέω*.

Goa, malheur! J 170, N 1657, C, P, — *me* J 126, 233, *goae* 15 b, P, *goany* 223, N1 90; — *ann henr*... B 441, — *plen an den*... J 92 b, — *so* malheur à qui est 14, — *vezo eff* ce sera malheureux pour lui B 264, *her* — sans mal J 112 b o7 *goae* de mal P; *na goa*, lis. *nac oa* quelque (ferme) qu'elle fût 148; souvent *goaff*, une fois *goa*, Jér.; gall. *gwæ*, cf. angl. *woe*.

Goabienn, *gabienn*, petite anguille C, auj. id. f.

Goac, mou 24, C, de matière subtile 442; **-der**, mollesse C, auj. id. gall. *gwag*, vide, vain, cf. lat. *vacuus*.

Goachat, croasser C auj. *goac'hat*; cf. *evid na rahy gouac'h*, pour ne point crier? Am.

Goacol, C, bourrelet, auj. id.; en Touraine *jacole*, sangle de portefaix, Pel. — **Goadyza**, agir follt P, auj. *goadisa* se moquer; du fr. *gaudir*.

Goall, 1 s. lance C, N1 53, *-af* J 148 (m., e), *goa* 144 b, pl. *goeffyou* P; **emguaffet**, (quand ils) se (furent) armés de lances P 114; auj. id., m. cf. fr. *gaffe*.

Goagreun, petite glande entre la chair et le cuir C, auj. id. f. gall. *chwaren*.

Goalchaff, rassasier C, p. P, de **goalch**, à sa volonté B 647 auj. *goalc'ha*, gall. *gwalyo*, cf. *gwala* plénitude, de **valg-*; voy. *guelchiff*.

Goaleun, verge C, sceptre B 23, J 178 b, autorité N 1400; — *real* sceptre, — *musur* aune C, *goalen Doe*, fléau de Dieu, Gw., *-nnou* fléaux H, *-enn* anneau (pastoral) N 1707, auj. id., gall. *gwialen*, cf. fr. *gaulle*.

1. **Goall**, av. le nom (affaire) importante P 119, méchant J 23, N 1596, mauvais 987, B 576, malheureux⁴ N 672 il fallait absolument⁴ N1 515 *goal* terrible N 797; *guell* excellent B 67 très (excellents) N 1432; auj. *goall* tréc. *goell*, cf. lat. *valere*? R. c., III, 415.

2. **Goall**, faute, manque, J 73 b, vice, crime B 314, P, J 15 b, 95, 148 b, B 484, malheur 719, N 33, 1840; *goal* 67, 306, 1823, *gouall* N1 458; a *goall nen c'afaf* faute de J 217, *goall nen c'afaf* 188, cf. 215 b. a *goall... e guetel* 188 *goall e guetel* 150, faute de le voir; — *bout fier* faute d'être hardi (sans respect humain) 79, 196 b; *goal nen guelaf* si je ne le vois pas 193 b; **goallec**, négligent C, B 640; **-ecat**, être n.; **-eguez**, *goalegez*, négligence C; **goallet**, infirme N 1110; vann. a *pe hoalle*... *doh-t-ou* quand (qq. ch.) lui manquait, *Bue er sant* Van. 1839 p. 229; gall. *gwall* défaut, négligence.

Goanae, espérance C, gall. *gofynag* confiance, de *vo-* et gall. *myrnag* rapport, br. *menek* mention.

Goanaff, C, p. et châtié N 763, malade 1907, *-no* tourmentera J 110, N 88, de *gwan* faible, gall. id., l. *vannus*.

Goap, moquerie, tromperie, 17, P, J 8, 27 b, *-ab* B 260, N 157, 1619; *dre ma goap* B 403; cf. 790; **goapat**, moquer C, *-ppa!* N 610 *goapoyt!* 2 s., r. it, N1 277; *em goapaher* on me raillera J 33, auj. id. cf. fr. *gaber*, norm. *gouaper*.

1. **Goar**, doux, humble, 527, N 1939, P; *Guerches* — Nl 113, *an* — *Mary* 70, 431, etc., miséricordieus^t J 91 b, *goar* heureuse (chose) P; **goarec**, arc, — *an glau* arc-en-ciel C, *-ac Cb*; — **reguer**, archer C, *-vagner Cb*; **goarez**, abri N 417, *gouare* séjour bienheureux Nl 342, *gware* protection Gw.; **goarezet**, abrité, réchauffé Nl 140, *ma*7 -7set pour qu'il fût abrité 413; **gorree**, « (sans) fatigue, » Jér. v. *corr*, ou plutôt sans [être] lent, cf. *R. c.*, III, 414; *auj.* *goar* courbé (gall. *gwyrr*, irl. *fiar*), *goarek*, *gorrek* lent, *goarez* qui abrite, gall. *gwaredd* tranquillité.

2. **Goar**, il sait J 14, N 198, P, *a te na* — B 614, *auj.* id., gall. *gwyrr*, irl. *fitir*, déponent, même rac. que *gouzuout*, *R. c.* VI, 42.

Goarant, garant, protecteur N 1798, celui qui autorise J 163; **-all**, garantir, protéger, fortifier N 1245 *-af* respecter 603 *me a*7 *goarant* je te l'assure J 97, B 611 *gorant* il protège, lis. *goar-*, 612, cf. 559, J 232 b, *me*7 -o je te promettrai de 14 b, *défendra* 184, B 660; *-et* vous garantissez, vous voulez faire authentiq^t (votre testament) N 1323; **goarantez**, (les Anges, *voire*) garde, Gw.; *auj.* id. — **Goarnissaff**, garnir C, p. Nl 170, C, *auj.* *goarnisa*. — **Goart**, (sous bonne) garde 366, *auj.* *goard*; du fr.

Goas, serf C — *lig* homme ligé N 35, pl. *guisien lig* M 56, *guysion* serviteurs (de J.-C.) Nl 138; *goas*, garçon J 131 b, Am., v. *eu*7; homme, mari, N 447, Nl 485; *calon* —, le cœur de l'homme 565, *goases* servante B 174; **goassat da**, rendre hommage à Nl 268; **goasoniez**, hommage N 497, C, *auj.* *goas* garçon, v. gall. *guas*, irl. *foss*, gaul. *vassos*, d'où fr. *vassal*.

Goascaff, p. *-squet*, étreindre C; **goasq**, oppression P; en serrant? B 581, *auj.* *-a*, v. br. — *guescim*; irl. *faiscim* je serre; *R. c.* V, 263.

Goasquet, abri Nl 413, 470 *en he goua-* (la Vierge le prit) dans ses bras 131; **goasquedaff**, tenir chaudement 140, *goasquedas* abrita 401, *auj.* id., v. br. *goascotou* ombre, de *vo-* et *squet*.

Goastaff, dévaster, C *auj.* *-a*; du lat. *vastare*. — **Goastell**, gâteau C, du v. h. all. *wastel*.

Goat, sang C, J 16, H, P; **goadaff**, saigner C, p. Nl 212, *goat* il saigne B 599 *goatsont* ensanglantèrent Nl 135; **-deguem**, boudin C; *auj.* id., gall. *gwæd*; cf. le suiv.

1. **Goaz**, ruisseau C *gue*7 *dour* J 166; **goazretennou**, ruisseaux N 1790; **goazem**, veine, B 546 C, *-en* Nl 356 *-jren* B 459, pl. *-j*7 394, 569, *-jet* N 1899, *-ret* P; *auj.* id. f., van. *goeh*, XIII^e s. *goi*7, *R. c.*, III, 413, gall. *gwyth* f. canal, veine, pl. v. gall. *guithemou*, cf. lat. *véna*?

2. **Goaz**, oie C, pl. *-j* J 200 b, Jér. *auj.*, id. f., gall. *gwydd*, v. irl. *géd*, cf. *χῆν*.

3. **Goaz**, pire 714, N 1111, J 234 b, — *pret* B 488 cf. J 120 b; sup. *-haff* B 455 *-haf* J 32; *-het bell*, cruel désastre! P 265; **goazhat**, empirer, faire mauvais C, *goazhas* devint plus malade Nl 174, *auj.* id., gall. *gwæth*.

Gobelet, g. id. C; du fr.

Godoer, petit lit C; *auj.* cabane, m., *goudor*, abri m., de *vo-* et *toer* couvreur?

Goeffall, se flétrir C, *auj.* *goemvi*; gall. *gwyw*, flétri.

1. **Goel**, fête C pl. *you*, *gouelyou* H *auj.* id. m., irl. *féil*, du l. *vigilia*. — 2. **Goel**, voile (de navire) C, N 125 *auj.* id. f.; du l. *velum*.

Goelaff, pleurer C, J 99, P, *goue-* Nl 219 *gouelaf* N 1208; *goelet* tu pleures J 186 b, 194 b, *goelhet* vous pleureriez 125 b; **goeluan**, pleurs, C, M 7, cf. J 190, 223; **goelann**, l. ulula, C. *Auj.* *goela*, cf. angl. *to wail*; v. br. *guilannou*, d'où fr. *goëland*.

Goelet, fond C, B, titre, J 165 b, P *goulet*. r. *oul*, B 792, *auj.* id., m., gall. *gwaelod*. cf. *gwael* bas, vil.

Goestl, gage; **-aff**, gager, vouer, C, *-as* voua, recommanda N 1513, cf. 1901; *ny ho goustloun*, nous les gagerons (des gardes) J 166 b; **goestlouer**, stipendiarius C, *auj.* id., gaul. *-geistlos* otage, d'où l'alle. *geisel*.

1. **Goez**, sauvage C, av. le nom, B 385, 388; -*et* bêtes sauvages, gibier N 268, 288, *auj. id. gall. gwyydd* v. irl. *fiad*, cf. all. *weide* pâturage.

2. **Goez**, (en) forme (humaine) 432; *tréc. goes tē* à la mode d'(un tel), *gall. gwedd* f. façon, cf. *εἶδος*.

Goezenn, maladie des yeux C; catarrhe, fluxion sur les yeux, Gr.

Goff, forgeron; **gonel**, forge C, *auj. go*, gaul. *Gobann-icnos*, cf. *γομφώω* (Windisch); R. c., III, 413.

Goymez, vœu C, cf. *gall. gofuned*, f.; v. br. *guomonim* promettre, cf. lat. *submoneo*.

Golchet, couette, *golchet poente* couette pointe; -**chedenn** march stramentum C, *auj. golc'hed*, f., v. br. *colcet*, du l. *culcita*.

Goll, sans queue C; van. *qui-golvêc*, matin, L'A., *tréc. gôl*, qui n'a pas d'oreilles, h. br. *golvet*, R. c., V, 222.

Gollo, vide; -**et**, vide C, *goloet* B 344, *goulloet* 328; inf. **gollonder**, C; *auj. goulo*, vann. *goulhuc*, v. *gall. guollung*, vide, *auj. golbwng* laisser, lâcher, quasi *επιολήγω*, cf. *ἀλλήλας-τος*, lat. *languéo*, *laxus*, angl. *slack*.

Gon, gond C; du fr. — **Gom**, truie ? 593.

Gopr, salaire C, *gobr* C, récompense. prix, J 83 b, N 593, P; **gopra**, louer C, *auj. id.*, m., *gall. gwobr*, de *vo* et de même rac. que *prenaff*.

Gor, (feu) ardent 790; furoncle C; -**et**, chauffé B 736, *auj. id.*, *gwiri* couvrir, *gall. gori* suppurer, couvrir, v. irl. *goraim* je chauffe, rac. *gher*, *θέρμα*.

Goret, (je ne puis) qu'y faire 304, — *an cas* me préserver de ce crime J 95 b; cf. *ne hallan gorret an-dra-se*. (dialogue anc.) trad. « je ne puis rien au-dessus de cela », je ne puis rien davantage, Pel. v. *gorren* : *gall. gwared* délivrer, secourir, de *vo* et rac. de *redec*, cf. R. c., VI, 16.

Goraff, engorger, dévorer C; du fr.

Gortos, attendre C, J 61 b, N1 449, -*o7* 224, *gourtos* J 36 b, 37 b, 46, N1 59, veiller N 231, -*o7* J 162 b; *gourto!* 183 b, B 538, *gorteomp!* J 6, *gourtoet!* N 183, p. B 76* *gortoit!* Pel. fut. *gourteif* 291*, lis. -*oif* (r. o), -*ciff* 572, *oin* 572*; cond. *gortose* voulait attendre 379, *auj. et corniq. id.*, cf. *gall. gwartu* garder, all. *warten* attendre.

Goun, mensonge, erreur P, N 24, J 4 b, *hep comps guer* — sans dire un mot de faux B 433; le faux N 1472; tort, mal, 104 b, 133, B 484; *gaou* 735, J 41, N1 81, M 55, N 1509, e — (jurer) à faux 1539; **gouyat**, 1617; -**yer**, C, J 80, var. *gaouier*, menteur; *ho compsou so gouyer* (var. *gaouyer*) 219 b; (erreurs) mensongères B 108 cf. 432, *auj. gaou* v. irl. *gô* cf. *γωσάδης* menteur.

Gouaff, 2 s. hiver N 1448, -*af* J 190 *auj. goanv*, irl. *gaim-red*, cf. *χῆμα*.

Gonde, après J 13, P, il y a (3 jours) 206, — *ma ober* après qu'il m'a fait (pape) 82 b, — *e quempret* a. qu'on l'eut pris 75 — *meruell e tat* B 435; *ensuite* N 1630, J 144 b; *ho* — après eux H, — *se* après cela N1 302 *goudese* B 13; *gouden* après le 727, N 1366, J 9 b; **goudevez**, *ensuite* 67, *auj. id.*, v. *gall. gwotig*, de **vo-eti-c*, R. c., VI, 58, cf. gaul. *eti*, et ?

Gouhereff, juillet C *auj. gouere*, -*ro*, van. *gourhelin*, de *vo-* et *he7reff*.

Gouhez, bru C *auj. id. gall. gwaudd* de **vaduya* cf. sanscr. *vadhū*.

Gouhin, gaine C, *auj. id.*, corniq. *guein*, du l. *vagina*.

Goulzenn, latte C, *auj. id.*, van. *glouahenn*, de *vo-* et *la7*, irl. *slat* = **slatta*, d'où fr. *latte*.

Goulen, une demande N1 241, demander 74, H, -*em* C, N 329 (*ou7*, à) J 41, *goullen* N1 16, 340; p. *golemet* N 296, *gou-* B 672, pr. -*ennaff* N 1312 -*enaff* 1243, -*enaf* 1283; *goulenmas* Jér. v. *dinoe*, -*ensont* P;

-*nno* (nul ne me) voudra (pour maître) N 42 ; imp. *goullement* Nl 106; *goulensot* tu demandas Jér. v. *glen*; *goulenhet* vous demanderez J 49, *gol-* B 402, *er goulenher* on te jugera 717; part. *goulet* demandé Gw.; *goulet*, demande ! ib., Pel. doit être une erreur. Auj. id., p. *goulnnet* et *goulet*, corniq. *gulen*.

Goufenn, n. pr., l. Coluinus C, *gouvenn* H, auj. id.

Gouly, plaie 484 C, H, Nl 15, P, f., J 236, pl. ou 43, 2 s.; 105 b, -*iou* 214, B 482, -*yaou* Nl 214, 3 s.; -**lialf**, blesser C, p. H, *en-lyat* on le blessa Nl 279 auj. id. gall. *gweli* m., cf. *ōllā*.

Goulyeau, barre, l. clatrus C, *gouliaw*, *gouriaw* planche attachée au travers d'une porte, en dedans, pour la fortifier, pl. -*iewen* Pel., cf. *gourrin* L'A, *gourin*, *raoulin*, Gr., linteau; de *ver* comme gall. *gwar-ddrws*, *ἑπερθεῖς* ?

Goultem, fanon de taureau C, auj. id. f.

Goum, gomme C; du fr.

Goumou, lis. -*mon*, l. alga C, auj. id., d'où fr. *goëmon*.

Gounit, gagner, acquérir, vaincre, H, N 790, Nl 552, *gonit* B 79*, 303, mériter, obtenir 712, J 92; gain, profit, prix, avantage, 84 b, N 141, 1372, B 644; prés. *gounezet* 77*, fut. -*if*, -o J 146, 145, H, *gonezo* B 25, *gouezhimp* 3 s., lis. *gon-* N 473; cond. *gouneze* P; **gouñdec**, cultivateur; **gouñdeguez** en douar agriculture, *gouñdigaez* C, v. *labourer*; auj. id., gall. *gweini* servir, irl. *fogniu*, de *vo* et *rac*. de v. irl. *gnim* action, gall. *gnif* effort.

Gour, homme C, valet (de bourreau) B 697 personne, avec nég. 405, N 188, 252, J 96, 134 b; v. gall. *gur*, v. irl. *fer*, cf. lat. *vir*.

Goural, corail C, Gr. id., gall. *gwylar* m., cf. br. *goularz* m., ambre, Gr.

Gourhemenn, commandement 85, N 1913, P, J 41, -*en* 33 b, N 177 — *Doue* les c. de Dieu 464 pl. -*nou* 952; *gourhemenn* 113; -*chemmen* H; *gourchemenn* commander C, il commande N 536, B 84 -*en* N 240, p. *gourhemennet* 12; *gourch-*, recommandé B 683, -*maff* je recommande 262, -*af* J 198, -*enaf* N 651 auj. *gourchemenn*, de *ver-* et *quemenn*. — **Gourcher**, couvertele C, *goulcher* Jér. et auj., gall. *gwerchyr*, m., = **ver-cor-*, corniq. *gorhery* couvrir. R. c., VII, 151. — **Gourdorn**, poignet M 7 v de *dorn*. — **Gourdrus**, menacer C -*et* ! Gw.; -**ou**, menaces J 164 b, auj. id., de *trous*.

Gouren, lutter; -**ener**, lutteur C, auj. id., et *gourin*; gall. *gwrthryn* m. lutte, de *gwrth* contre, br. *ouz*, et *rhyu* agitation ?

Gourfauterecat, abonder C, dérivé de *ver* et *paat* abondant. — **Gourfenn**, une fin C, *goufen* M 3, gall. *gorphen* de *penn*, R. c., VII, 151.

Gourfoullet, cahoté 474; du fr. *fouler*.

Gourhe, ladrerie des porcs; -**eec**, (porc) ladre C, auj. id., m.

Gourhet, brassée; -**higaff**, étendre les bras C, *hedaff* Davies, auj. id. gall. *gwrhyd* m. de *gour* et *het*.

Gourhiziat, hennir C, auj. *gourhiziä* v. br. *guirgiriäm* je hennis; irl. *fergaigim* je suis irrité, cf. *ōgrā*.

Gouris, ceinture C, P; -**aff**, ceindre C, auj. id. gall. *gwregis* m., rac. *vrac*, d'où l. *braca* (Schuchardt).

Gourlen, mousse d'eau l. muscus C, ce que la mer laisse en se retirant, Pel., Trd., cf. gall. *gwyrlen* guirlande ?

Gourm, *gorm* gourme de bride C; du fr. — **Gourmandet**, reproché, blâmable J 85; du fr. *gourmandé*. — **Gourmant**, -nd, sensuel 442, 494, J 12 b; -**ndery**, -ndise 13 auj. id.; du fr. — **Gourmy**, lis. -*ny*, fils du neveu ou de la nièce C, de *ver* et *ny*.

Grâce, grâce 100, C, Nl 101, P, J 4 b, N 84, 119, *dre* —, de grâce, 1554, pour te remercier de J 180 b, *en muyhaff* — de votre mieux B 466 (voir votre) Grâce N 166, -*cz*, -*cs* H, -*cz* Nl 97-*az* M 57 v -*ac* B 111, Nl 304 pl. -*aczou* C, B 678 (rendre) grâces 261, N 489, J 40, les grâces, *avant* le repas 50 b, — *Doe* id. 8 b, — *mat* bonnes grâces B 157 -*aczou* Nl 105, 129, -*ccou* 189 -*acou* N 58, B 813; **graciet**, remercié B 632, Nl 379, J 183 b, cf. 116 -*tiet* Nl 288, -*ci* il remercie N 1221, -*cz* B 681, *hep ober graziery*, sans qu'il soit fait de grâce M 67; **-cius**, -*cieux* C, B 635, J 20 adv. 117 b; Nl 298, -*cyus* 98, -*tius* 292, sup. *ciussaf* J 46; **-ciusdet**, 3 s. B 497 -*cyusdet* 4 s. Nl 182, -*tiustet* 257, *dre craciustet* 297 grâce, miséricorde; **grat**, gré 64, C, J 9, 153 b, B 88, 520, N 1106, consentement J 107, B 229* (à votre) disposition N 1732, volonté N 362, 443 (ce serait mon) vœu 1760 a — (inon Père) chéri J 142 — *mat* bienveillance 153; **grataff**, je confie N 1048, souhaite 1886, *men gret a lis. grata* je promets B 508*, *gratha*, P, *gratas* promet J 127 b, 153 b, Nl 92, *grattas* P, p. -*taet* B 676; **gre mo gre** bon gré mal gré N 1761; **greabl**, agréable C; *auj. gras*; *van. gratat* promettre. Du lat. *gratia*, *gratum*. — **Grafaz rodellec** civière à roue, brouette, — *treux* civière C *auj. id.*, *van. gravah*, du lat. **grabattus* pour *grabūtis*. — **Gragaillat**, gargarir l. garrir C, -*lhat* piailler Gr.; du lat. *gracillare*? — **Gralichet**, gralichet, « le petit uoile qui monstre dont est le uent. » — **Gramel**, grammaire; **-ien**, -rien. — **Grang**, -ge. — **Granoill**, -lle (grenouille). — **Granel**, gravelle; du fr. — **Grazal**, grec (un graduel); du l. *graduale*. — **Gre**, troupeau de grosses bêtes ou de brebis, du b. lat. *gregis*, *voy. re.* — **Greec**, grec; **-ce**, Grèce; **-ecim**, grécisme, c'est un livre. — **Greer**, greer (cheval étalon). — **Grefaff**, grever C -*evet* affligé J 59 cf. 230, -*efvet* 232 b, battu au jeu 147, *em -ever* je suis affligé 196, *gref* il afflige 123 b; **grefus**, grief, C, -*ffus* (peine) cruelle Nl 40; **-eauce**, malheur B 742, H, cf. J 28 b, gravité d'une peine, **-vanc** lourde obligation Nl 415. — **Gregoar**, -oire C, -*oer* H; du fr.

Gret en — *dez*, au milieu du jour J 117 b, *dre* — par l'opération (du St-Esprit) Nl 119. Cf. *grues*?

Greunenn, grain, C, pl. *greun* Am.; **greunyaff**, grener C, *auj. id. f.*, v. irl. *grân*, cf. l. *granum*.

Griffon, g. id. C; du fr.

Grigonczat an dent C grincer des dents, -*czat*, *grignoçza* Gr.

Grill, gril. — **Grill**, grillon C *auj. id.*; du fr. — **Gryuol**, grenier Gw. *auj. id.* (*grignol*) f; du l. *granarium*. — **Grisill**, la grêle C, *auj. grizill m.*, grésil; du fr.

Groach, une vieille C, *coz* — B 779, *un grac'h coz* Jér. v. *cos*, *auj. id.*, gall. *gwach*, cf. v. irl. *frace*, femme; de *gour*.

Groachel queunet C amas de bois, *gra-* Cc v. *bernu*, *auj. grac'hel*, gall. *gwrychell f.*, un fourré, de *gwrych*, haie.

Groaet, fait, devenu, rendu, 38, 54, *græet* N 525, J 24 *great* 36 b, Nl 414, B 212*, *gret* N 910, *e7 voe* — *ordeneu* on ordonna Nl 276, *groat* B 17. 189, 351, *gruet* M 55; prés. *groaff* B 776, *graff* N 20, *graf* J 52 *grafne* (que) ferai-je 113, *raff* 51, B 51 *raf* 47, J 15; *grue7* M 10, N 1155, P 251, *groe7* H, *gre7* 1562, J 77 b, *re7* N 361, M 8 v; *groa* 67. B 104, N 164, J 59 *gra* N 1290, *quement a* — *ou7 da caset* tant il te hait J 90 b, *ra* 9 b; *grueomp* B 224*, *graeomp* H, *reomp* 786; *gruet* 222*, J 112, *gret* 18, *ret* B 481, *gruyt* J 104 b; *grueont* B 107, *greont* J 139 b, *reont* 112 b; *græa* on fait 127, *raer* B 602, *rer* 587, 756; imp. *gren* N 36; *græ* 373, J 102 b, Nl 403, *rae* B 805, *græa* Nl 105; *grent* 141, 230, *rent* B 333; *græet* fut fait, on faisait, J 84, *great* Nl 490, 558, prêt. *gryris*, var. *gris*, J 164, *gris* 91, B 187; 3^e *gre7* J 129; *gresomp* 230; *gruesoch* B 249; *gruesont* 342, *gresont* Nl 28, 74, *resont* B 650; *groa!* 30, *ma sintif* — obéis-moi 225*, N 872, *gra* 2, J 19, 62 *ra* B 82, *groaet* qu'il fasse 236, *gret* Nl 87; *grueomp* 1 s. B 461, 2 s. 69, *greomp* 1 s. J 17, N 656, Nl 98, 2 s. 344, B 212, *grueomp* 581 *græeomp* J 161; *gruet* 49, B 5, 297, 367, 137, *groet* H, *græet* J 47, 181 b, *gret* N 601, Nl 487, J 16, *gret e aeren* liez-le 82, *gruyt e eren* 70, id., 79 b, *grit* 9, N 826, Nl 334, *gryt* 281, J 7 b, *ret* 10, B 33, 59; fut. *gruiff* 56, M 53, *gruif* N 778, *griff* 1706, *grif* 123, J 21, *grifme* r.

im 230, *riff* B 521; 2° *gruy* J 52, N 1149, B 614; 3° *groay* 144*, N 284, *gray* 155, Nl 65, J 62, cf. 78 b, *greay* 9, *grai* N 633, *ray* J 18 b, B 28, *me* — *deɣɿ* je lui en donnerai! 462, tréc. *me rei out-i*; *groahimp* N 131 *grahymp* J 118 *rahimp* 27 b; *gruehet* B 55, *greheut* J 51 b, 56 b, 131 b, *grehet* 54 b, Nl 120, *reheut* J 131 b; *groaint* B 428 *grahint* J 43, 43 b *raint* B 767, M 63 v, *raynt* 7 v; *graher* on fera, qu'on fasse, J 23 b, 178, N 1387; cond. *grahenn* 1510, J 218; *raheun* N 169, B 316, -en 243; -es 708; *groaheɣ* 774 *groaœ* 1 s. 209, *græhe* N 1014, J 90, *rahe* 234, *rae* 1 s. B 209; *groahemp* 252, *gra-* N 347, *ra-* B 481; *græhech* J 147, 225 *rech* B 304, *rechuy* 248; *groahet* qu'on fit 247, *gra-* J 40, on ferait, P; *raher* on ferait B 720, *raer* 1 s. 756; *groasenn* que je fisse 287, *grasenn* J 197 b, j'aurais fait 82 b, *rasenn* B 188. *ne graesen* je ne veux pas faire Nl 117; *grases* B 286; *groaœ* 437 *græse* Nl 162 *græce* J 102 b *gras* en ferait le Nl 410; *rasemp* B 250; *groasent* 438; **groaer**, faiseur C, *drouc graer* malfaiteur J 101; tréc. *groa*, il fait, corniq. *gwra*, gall. *gwra*, R. c., VI, 31. Voy. *gœure*.

Groce, crosse d'évêque; — *an buguel*, — de pasteur; — *morteɣ* C pilon. — **Groïgn**, action de grogner Nl 553; **groat**, grondement, bruit B 794, J 112 b, gronderie 232, N 1448; *na* (var. *ho*) lis. *ha hy hep* — et elle (répondit) sans bruit P 86, cf. 69, 122; du fr.

Gromet, 593, J 148 b (cœur) enfermé dans la poitrine; auj. -*una*, amasser, envelopper, *gromn* amas, paquet, irl. *grunnadh*, gathering in heaps, O'R.

Grouanenn, *greanenn*, sable; **grouanus**, sablonneux C auj. id., corniq. *growyn*, R. c., V, 245.

Grozuolat, murmurer C, -*volat*, Gr.; *crosmola*, dans un v. dict. *grosmolat*, Pl.

Grn, grue C; du fr.

Græc, femme N 898, J 115 b, C, -*ouec*, II, -*oec* H, P, *græc* J 14, *gruech* N 687 pl. *groagœɣ* Gw., C, v. *does*, J 219, *gra-* 128; **græguel**, féminin; **ozechgræc**, virago C, tréc. *groek*, v. corn. *gurehic*, de *gour*.

Græch, ciron C, *græch* P 257, auj. van. *grœh*, léon. *græch*, m., pl. *end*, Gr., gall. pl. *gwraint*.

Græes, *en* — au milieu (des vierges) 679, *dam* — près de moi 527, (venu) vers moi P, *diouɣ e -* (s'éloigner) de lui J 192, *em græs* dans mon sein 141 b, *eɣ* — sur ton sein 149 b, *en he* — dans sa poitrine 148 b, cf. *gret*?

Gruy, couture, C, *gry* J 145; **gruyat**, coudre C, *gruy* (un souci me) point, N 811, *gryat* clouer (à la croix) J 136 b, piquer (parl. de l'envie) Nl 197; *en un* — en un instant (?) Jér. -*iat* H, p. *gryet* J 42 b, (cœur) percé d'un glaive Nl 218, -*iet* J 43, P, *gryet* Nl 15, *gryas* perça (d'une lance) 16, *en gryat* on le cloua 466. *e* — qu'on le clouât 45; **gruyer**, couturier, f. -*es* C; van. *groui*, *gouri*, gall. *gwni*; v. br. *gruam* je couds; R. c., VI, 31.

Gruizyall, enraciner; **gruizyenn**, racine C, pl. *grizyou* J 233 b, *iou* 222, le fond (du cœur) léon. *grisienna*, cf. *βίσα, βίσα*.

Guadern, *auel* —, vent de septentrion C, auj. id. (nord-ouest) cf. fr. *galerie*.

Gueall, tisser; **guyat**, toile (d'araignée); **guyader**, tisserand f. *es*; **gueadur**, tissage C; **gueden**, lien, hart, Gw.; v. *ker'hein*; auj. *gœa*; v. br. *guëig* texitrix cf. I. *riœ*.

Gueautenn, herbe; **gueuta**, herber; -**tuat**, lieu où croît l'herbe C, auj. *geoten*, v. br. *guelt-*, lith. *valtis*.

Guedall, guetter, C, -*dal* garder P, fut. -*do* N 276; -**dour**, guetteur; **guet**, guet C, J 193, *guyt* C; du fr.

Gueen, masque C, *guëenn* Gr.

Gueñ, gueule C, *gœaul* Gr.; gall. *gweñ* f., lèvres, de *vo* et gall. *byl* f. bord, irl. *bil*.

Guegen, n. pr. 368 ; au XIII^e s. id., *R. c.*, III, 415, 417 : *auj. Guégan* : IX^e s. *Wecon*, = **Vo-cunos*, cf. gall. *gogon-ed* élevé, glorieux.

Guelchiff, laver 265 C, J 51, -*if* 53 b, -*i* N 985, *guelhy* 1016, p. *golchet* 954, C, J 19 b, cf. 52 b ; *guelchy* lavait, lava H 45, cond. *golche* 52, -*ech* 51 b, *goulchet* qu'on lavât 53 ; *guelchy* tu laveras 52 ; **golcheres**, lavandière, -**hidigaez**, ablution ; **golfaz**, battoir C ; **goaleb**, expiation ? Nl 498 *auj. goale'hi*, irl. *folcad*, rac. *velg* cf. *goalech* et *R. c.*, II, 332.

Guele, lit C Nl 227 ; -**uout**, (être en) couche C, *auj. id. m.*, v. corn. *gueli*.

Gueleiff, couvrir, 631, C *golo* id. C, H Jér., B 625, *goulo* 629 ; *golo* couverture C ; p. *goloet* Jér., caché B 773 ; *gouloet* 630, cf. 624 ; *gouloy* couvrira 630, *auj. golo*, gall. id., v. irl. *fullugaimm* je cache, de *fo* sous et *laigim* je me couche, cf. *λέχος*.

Guelelouenn, -*ouenn*, *guerelouenn* l'étoile du matin C, *ar verelouenn*, van. *er vourleüen*, Gr., cf. gall. *llewyn* éclat ?

Gueler, bière à porter les morts C ; *ghelher* Pel., gall. *gelor*, id., corn. *geler* cercueil.

Guelet, la vue P, N 991, J 148 b, voir 31, C, N 166, B 354, P, p. *gulet* J 9 b, 121 (vu la plainte) ; pr. -*aff* B 725, -*af* N 158, -*llaif* J 9 b ; -*ez* 112 b, B 273 ; -*er* on voit N 485, J 148, *guilir* B 544 ; -*yl* voyait P. préf. -*elis* 301 -*ilis* 100, 48, P, -*ylis* J 107 ; r. *el* 175 b ; -*elsot* P ; -*elat* on vit 93, Nl 62, -*llat* 392 ; fut. -*eliff* B 487, -*iliff* 43 -*illiff* 128, -*yliff* P, -*if* J 193 ; 2^e -*yl* 88 b, -*ili* N 1156 ; -*elo* 821 ; (ce qu')elle trouvera (bon), B 236, -*ello* 350 ; 2^e -*elhet* J 190, B 60, 1, -*elliet* 1*, -*elet* P 40 ; -*elheur* on verra J 58, r. *er*, -*her* 33, B 454, P, *gueler* J 63 ; -*lhe* verrait B 234, -*het* on verrait 630 -*lse* aurait vu 365, verrait J 102 b, -*ses* tu aurais vu 213 b ; *auj. id.*, cf. *ὄραω*, l. *vereri*.

Gueleuff, -*iff*, briller ; -**enyat**, (ver) luisant ; **golou**, lumière C, M 55 v, *roen goulou* le roi de lumière, Dieu, N 1794 *gouldaou* Nl 140 ; *dez mat golou* B 53, N 929 ; **goulaouaff**, briller Nl 141, p. *golouet* brillant B 680, 813 ; *pan -ouas dez*, quand l'aube parut P, *goulaouas* Nl 330 ; **goulouenn**, une lumière N 978, *teyr goulaouen*, f. Nl 94, *gol-* H *auj. golo* lumière, de *vo-* et cf. l. *lux*.

Guell, meilleur Nl 392, C, -*el* remet meilleur remède Jér. v. *evit*, -*ell* mieux J 7, B 291*, N 356, -*el* N 773 ; sup. *guelhaff* B 41, -*haf* 5 b, -*llaif* N 36, -*llaf* 682, -*llhaff* M 2, -*llhaf* J 214, -*afu* H ; -*elhet tra* quelle bonne chose, Nl 325, 381, — *cas* 156, — *stat* P ; -**llat**, amender, châtier, J 106 b, *auj. et v. corn. guell* ; cf. *goall* 1 ?

Guelouenn, sangsue C, *auj. gelaouen f.*, irl. *gil* cf. lat. *hirudo*.

Guelteff, -*ef*, (enlaceure de) trécs (de maison) C, *auj. -tre* ciseau *Et. bret.*, IV, 4.!

Gueltresem, C guêtre *auj. geltren* ; du pl. fr. *guêtres*.

Guen, joue C, J 76 ; f. : *diou* —, 80 ; pl. -*ou*, lèvres, bouche N 591, J 25, B 131 ; -**ouat**, bouchée ; -**muuec**, buccatus C *auj. genou* cf. *γένυς*.

Guenanenn, abeille C *auj. id.*, f., voc. corn. *guenenen*.

Guener, vendredi J 230 b, H, *dez* — 80, Nl 78 *auj. id.*, du l. (dies) *Veneris*.

Guenet, Vannes C du gaul. *Veneti*.

1. **Guenn**, coin, l. *cuneus* C, *auj. gem*, m., v. br. *gen*, irl. *gein*.

2. **Guenn**, blanc 625, C, N 152, J 43 b, beau, en bonne santé, M 7 v, cher (fils) J 159 b, -*en* 175 b (enfants) heureux, sages, Nl 105, sainte (Marie) 229 -*enn* blanc (d'œuf) C, J 201 b, le blanc (de l'œil) C, *guen-*

cann tout blanc H, cf. J 233, *et vezo guenn hoz bet* votre sort sera heureux B 427; *ma? eu guen da vet* 504*, *guenn bet...* *an henr...* heureux celui M 58, *guen bet an bedis* NI 415 *guenn vet ma speret* B 184, *guennvet...* *an mzm* J 174, *guenn è bet...* *an henr* M 57 v, *guenn e bet...* *a credas* J 236, *g. ma bet* B 518, *g. da bet* 629, 807; **guennidic**, bienheureux C, *guenu-* M 55, cf. J 127 b; *-ydic*, r. et, B 179, *guynv-* J 193, *-idic* 209, P, *guinu-* C, cf. P 142; *-izuidicq* N 1215, *-iduidic* P, *-nuizic* H; **guennidicat**, rendre bienheureux; **guinuidigaez**, félicité; **guennañf**, blanchir; **-under**, blancheur; **guenngoloff**, septembre, (paille blanche); **guñiz**, froment C (blé blanc) *gwyny? Jér. v. heis*, *guinith* Cartul. de Quimperlé, Pel. Auj. *guenn*, v. irl. *find*, gaul. *vindo-s*.

Guemel, hirondelle C, van. *guignel*, f., voc. corn. *guennol*, cf. fr. *vanneau* (d'A. de J.)

Guennaenn, verrue C, auj. id. f. gall. corn. *gwenan* irl. *faine* cf. angl. *wen*.

Guenole, saint Guénolé Gw., v. *kerc'hein*; XI^e s. *Guingualoeus*. *Cart. de Landévennec*.

Guent, odeur; **-at**, *ann net* éventer le blé C; auj. *guenta*, vanner; du l. *ventus*. — **Guenti**, la goutte C, v. *bannech*, douleur de l'enfantement N 870 pl. ou 858, *oar* —, en couches P; *gw-* tranchées Am., auj. id.; du b. l. *ventris*. — **Guentus**, ventouse C, v. *boest*, du l. *ventosa*. — **Gueneur**, janvier C, auj. *genveur*, du l. *januarius*.

Guer, mot 98, 154, J 7, N 314, P, *quentaff* — tout d'abord B 336, *an q. g.*, au 1^{er} chef 108, au plus tôt 165 *hep gou* — sans mentir d'un mot 321 *anpechaf ne mennaf* — je ne l'empêcherai pas d'un seul mot J 31 b, *heb*, lis. *peb vn* —, (expliquons) tout ce qui est arrivé N 1192, pl. *yau* B 286, J 62, *iou* 15, *yaou* NI 277 *iaou* 422, *guiry-ou* 380, *-you* J 25, P, B 245, *-yrriou* 252; dim. *quic* 568, *guic* 568*, lis. **grie**, (ne dire) mot; auj. *ger*, cf. *galuet*.

Guerbl, « caple » C, auj. f. bubon, v. br. *goerp* stigmaté, irl. *ferb* pustule.

Guerch, ord^e adj., vierge 82, N 384, P, NI 7, *conceuet* —, conçu par une vierge 226; **-es**, une vierge J 4, B 1, C, H, P, N 160, *-er* 391, H, J 84, NI 170, pl. *-eset* 361, P, B 636, *-esou* 675, M 71 v, *-aou* NI 352; **-chdet**, virginité 261, B 6, C, J 149 b, auj. *guerc'h*, du l. *virgo*.

Gueryn, *etren* —, dans le peuple N 1427, v. gall. *guerin*, factio, v. irl. *foirenn*.

Guern, mât; **-enn**, aune; **-rnucc**, aunaie C, auj. id., gaul. *verno-* d'où fr. *verne*.

Guerr, 2*, *guerch* 2, violence, du fr. *guerre*.

Guers, vers C, pl. *-r?ou* H, auj. id., du lat. *versus*.

Guerzaff, vendre C, *-af* J 86 *-eur* se vend iij, *-r?se* vendit 129 b; **-er**, vendeur; **-idigaez**, vente C, auj. *-?a*, cf. l. *verto*. — **Guerzit**, fuseau, — *pressouer* arbre de pressouer; **-zidier**, fuseiller, l. *fusarius* C; auj. id., f., v. br. pl. *guirtitou*, cf. lat. *verto*.

Gues, truie C auj. *guis*, v. br. id., irl. *feis*.

Guespedem, guêpe C, auj. id., du l. *vespa*.

Guem, marais, r. en, N 878, léon. *geun* f., voc. corn. *guen* champ, *Et. gram.* 24.

Gueure, il fit 124, 179, J 137, a —, 2 s., 27, *geure* NI 240, — ... *bout la?et...* 429, — ... *et vise la?et...* 472, il fit tuer *guere* P, — *ann* 2 s. B 106, *monet a geur'en aer*, l'air devint... NI 340, *guereu forgiaff* fit faire B 434, *gueureu* (nous) rendit (délivrés) NI 206, *guereu*, *guerue* J 128 b, *geureu* NI 133, 76; auj. *eure*, gall. *goreu*, de **ver-?ge?* R. c., VI, 31.

Gueus, lèvres C, f., *dyu* — Jér., *dyou -ux* M 7 v; **-usyec**, qui a grosses lèvres C léon. *gweu? geu?*, gall. *gwefus* de *vo* et cf. irl. *bus*, l. *bucca*.

Gueuel, tenaille C, auj. *gevel* m., v. corn. *gebell*; v. irl. *gabaim* saisir, l. *habeo*.

Gueuall, jumeau C, aj. *gevel*, du l. *gemellus*.

Guez, fois, 632, J 71, 119, P, *nep* — (si) jamais Nl 90, *un-* (ouvrez) donc, un peu B 478, *an eil* — C tour à tour; f., *honnez* B 669, *teir* — M 8 cf. J 63; — *aral* autrefois C, *un* — *arall* une autre fois N 671, — *aral* autrefois C; *ne fyrllyf ves* Jér. v. *gwesch* doit être différent. Léon. *gweach*, van. *gueh*, v. irl. *fecht* cf. l. *vices*.

Guezem, arbre 332 C, *guzen* P, pl. *guez* N 890; **guezout**, chèvrefeuille C, léon. *guezem*, gaul. *vidu-*, cf. angl. *wood* et *woodbine*.

Guezr, fort à rompre; **-odeun**, sentier C, aj. *guen*, souple, v. br. *weten*, de *victo-*, *Et. gr.* 41*.

Guezr, vert, C, *gwezr* Jér.; **guezret**, verdure P 243 ? aj. *guer*, v. gall. *guird*, du l. *viridis*. — **Guezrem**, verre C, -en r. *ez* Nl 94, 95, r. *er* 356, léon. *gueren*; du l. *vitrum*. — **Guy**, gui de chêne C; du fr. — **Azr guyber**, couleure deau C, tréc. *guyber* f., vipère; du l. *vipera*. — **Guiblenn**, uide in *lestr* C, *guiblenn* girouette, Gr.; **guimelet**, foret, guinbelet C, aj. id.; du l. *vibrare*. — **Guichet**, pour issir par darriere l. postica C, *guichet* moitié supérieure d'une porte qui s'ouvre en deux parties Pel; du fr. *guichet*.

Guydal, piper l. pipiare C, *guichat* piailler Gr.

Guignal *an noulagat* guigner des yeux C; du fr.

Guilchat, tondre; **-cher**, tondeur C, *guil'hat* Gr., gall. *gwellectho*; v. br. *guilhatou* tonsuras, voy. *gwellecth*.

Guilhelm, C, -llem H, Guillaume; **-llemet**, Guillemette, l. -meta C; du fr.

Guillous, -oux, ménétrier C; *gouilh* larron de nuit Gr., gall. *gwll* vagabond, corniq. *gwilleiv* mendiant.

Gimpl, -ple C, *guympl* Gr.; du fr. — **Guin**, vin C, P, -yn J 56, *oar an -in* comme pourboire B 42, pl. ou Jér.; *guin aegr* vinaigre, C, J 143; **guinyem**, vigne C, léon. et v. corn. *guin*; du l. *vinum*. — **Guinchaff**, eschouer ou se garder de mesprendre, l. cavere C; cf. angl. *to winch*, *to wince*.

Guinhen, uide in *breinder* C; *guignen* aubier Gr., gall. *gwyning*, cf. *guenn*.

Guinhezr, veneur C, -z! N 273, *guiznezl* 272-3; du lat. *venator*. — **Guintaff**, guinder C, tréc. *gwintan*; du fr.

Guipat, C petit-lait; *laez gwipat* Pel., *guitott*, *guitott-leah* m., L'A., cf. gall. *chwibl* aigre ?

Guir, vrai 176, N 34, P, H juste N 1183 -yr J 17, B 159, 337, Nl 339; *tut -ir*, gens de bien N 920, — *reson* 190; **guir**, droit, raison C, B 496, 707, 769, pl. -yriou P; **-iryon**, juste, fidèle, 5, — *Leonis* Nl 127, vraiment B 54, J 27, Nl 184, N 518, -ion 266, 446, P, -yrion B 277, -iom Nl 314, -yon J 77 pl. -yriou P; **guiryouez**, vérité, fidélité, justice, C, B 134, -es 245, -ionez N 470, 526, *guyr-* Nl 63, -ionnez 314, -yonez B 285, J 151; aj. id., v. gall. *guir* cf. l. *verus*.

Guis, guise, façon, mode, 8, f. : *homan*, 306, J 13; *a* — *yen*, d'un genre mauvais B 209 *pep* — P 83, *e nep -ys* J 6, H, *enep* — Gw., d'aucune façon, *da* — ton sort M 10; *guis* N 328, 398, 544, 1143, 1351, 1434, aj. *gis*, *his*; du fr. — **Guisponaff**, enduire (de plâtre) C, *gussconnein* L'A.; du fr. *guipon*, br. *guispon*, Gr.

Guisquaff, vêtir, revêtir C, N 237 -af 217, -caf Gw., v. *dillat -aff* H, p. -quet N 1672, *guyr-* J 108 b, cf. 109; *guiscas* 103 -*quenn* je revêtirais B 487 -*squ y* revêts-la 628; **-squamant**, vêtement C, N 1695, -y-sc- J 43 b, P 227; **-isquadur**, id. C; aj. -*ska*, cf. *Guisculhiarn* « au vêtement de fer », *Cart. de Red.* 225, et l. *vestis*.

Guitebunan, tous jusqu'au dernier, tout entier 23, *guy-* 642, J 71, 80 b, P, *-am* r. an B 438, *guytibunan* 390, Nl 97, J 10, *gui-* N 457, *-ty* — H, Nl 559, *guyty-* 176, J 101 b, *guitti-* H, *guitib unam* r. an Nl 350, *guitebuntam* B 445*, *guy-* 775, J 97, *-ti-* 38, *guit eb un tam* B 121 *guityb un'tam* Nl 345 *guytebon-tam*, *-bontam* Jér., *goetebetam* Gw. L'av.-dern. syll. de *-untam* rime ord. en *et*. Auj. *gwitibunan*, corniq. *ketepnon* : van. *cotibunam* L'A., *go-* Chalons.

Guifher, écureuil C, tréc. *gwiber*, f. gall. *gwiber* m. cf. l. *viverra*.

H

H : *ha neuzez flam* désormais N 975 ; *ha fell* (c'est moi) qu'il (vous) faut J 73 ; *habil* -e B 578, *habit* 13, -it, *habitation* g. id. C, J 37, *habitaclre* g. id. C ; *ham bezet hyr* que je l'aie 132 b, cf. B 494 ; *ha7 vezet aie* J 141 b, *her* certes (lis. car) mss. jPel. *her na* de peur que P ; voy. *a*, *abil*, etc.

1. **Ha!** ah! 6 368, 576, J 21 b, Nl 245, *ha ha!* B 583, ouf! J 132 b, cf. fr. — 2. **Ha**, et C, N 6 (dev. cons.) ; 277, 338 (dev. *h*), *hac* 112 (dev. voy.), P 27, *ha e7* B 63 ; *hag* J 13 ; *hac...* *ha* et... et 125 b ; *soezet ha cruel*, troublé, et viv! N 502, *ha cret se crois-le bien* J 60 ; *ha ma7* quand même (je dois) 67 b, (un pays) où (vous alliez) B 24, *ha pan si* (je trouvais) 316, van. *a pe* ; *ha hy* quoiqu'elle soit N 707 cf. B 16, 644, J 126 ; *ha est-ce que* 54, voy. *a* 6, 7 ; *an froez...* *ha rie...* *ameux ganet* (que) J 149 b, *dec scoet Ha so manet* (qui) N 1505-6 ; *quen co7 hac* aussi vieux que P, *ha an* 1 s., var. *ha'n* et le J 44, *han*, *ham* B 486, *an* Nl 342 ; *ham* et mon J 7, et me 38 ; *ha7* et ton 80, B 383, *ha e* 1 s. et son (à lui) J 49, *he* B 325, 384, 634, *ann eil tu he guile* C ; *ha he* et son (à elle) N 165, *he* et le (quitter) M 53 ; *hac hon* et notre N 587, *hon* J 232 b ; *ha ho7* et votre N 133, B 423, *ha ho* J 28, *ho* B 406, *ho7* J 5, N 1057, et vous 541, 1322, B 649 ; *ha ho* 1 s. et lcs J 219 ; *piou he mir ha* (lis. *hyr na diguer* 34. Auj. id., v. corn. *ham* et mon.

Habasq, tranquille 596, mou, paresseux, lâche, Am., l. facilis, suavis, C : **-aster**, patience Nl 174. auj. id., *abister* interruption d'une chose violente Trd.

Haberit, nom de démon N 787. — **Hace**, hacheau ; du l. *ascia* ; **hache**, g. id. ; **hachedenes**, hachedenoise. — **Hache**, ache, l. *apium*, C ; du fr. — **Haer**, vilain 354 impur J 53 b *-cre* ort C. *-craff* l'homme infâme (mort) Jér., corniq. *hager*, gall. *hagr* ; du v. fr. *heingre*? (Stokes).

Hael, généreux, doux, P 27. douct, heureux! N 1812, B 670, (voir) bien 478. certes N 433, B 85 var. *hæl* ; 157, J 30 b, sup. *haenaff* lis. *-laff* B 323, *hel* (bel et) bien J 155 b (je crois) bien 213 b, certes N 1109, 1816, B 204 poli, doux N 1185, douct, dévot! 1069, 1228, *hell* Nl 169, 565 *heel* B 568 ; v. br. *hael-*, gall. *hael*, de **sag-los*, cf. *haer* entcté, irl. *sár* très, ogamique *Sagramni*, *Nettasagru*, *Sagaretto* (Rhys), et *ἔχρηός*, *ἔχρηός*.

Haetall, *nem em* — je ne me plais 555, *-af* je ne m'en soucie pas J 6, *em em -aff* je me complais N 337, *emem* — 1075 ; **haetns**, joyeux, heureux, et adv. B 32, 604, 635, Nl 99. 515 *hae-* M 8 v, *he-* B 17, agréable N 29, J 181, fort 158 élégamment 44 ; auj. *heta* ; du v. fr. *haiter*.

Haetzl, manche de charrue ; **hezler**, (celui qui la tient) C, *heal*, *hael* (la fourche) Gr., gall. *haeddel*, de **sagetl*-cf. *ἔχρητόλη*, Hésiode.

Haf, été C, M 5, N 908, P 248, *haf* J 190 ; auj. *hanv*, irl. *sam*, sanscr. *samã*.

Hal, crachat C ; *hal*, -o, Gr., gall. *haliv*, cf. lat. *saliva*. Le fr. *hale*, C, doit être h. br.

Halaczou, g. id. l. *cariobellum* C; *haraçon* m. chevilles (de moulin) L'A., cf. v. fr. *hairizonez* de chaux et de sable, God.

Haleguenn, saule C auj. id., gall. *helygen*, cf. l. *salix*.

Hamblit, *deç y.rou* — jeudi saint II, *diçrou camblit* Cb, v. *coan*; auj. id., gall. *cablyd* corn. *hamlos* irl. *caplat*; du l. *capitulavium* (Stokes).

Hambrouc, conduire C, J 88 b, 104 b; chasser, expulser NI 332, p. *hanbroguet*, r. *ouc* P 281; *hambrouc* Gr., gall. *hebrwng*; voc. corn. *hebrenciat* directeur, cf. *Abrincatui*.

Hanaff, hanap, coupe C et Gr., corniq. -*af*; du germ.

Hanbout, état, manière d'être P, *hambout* (son) pouvoir M 4; gall. *hanfod*, de *bout*; voy. *beçaff* 2 et *ahano*.

Hanter, (la) moitié 264, N 1394, J 11 — *nos* minuit NI 329; *da* — *an creis deç* à midi et demie ? J 42 à moitié, à demi 234 b, C; demi (dicu, etc.), — *cant* cinquante, — *lesquff* demy bruler, — *lech* demy lieu, grece *ticon* : **hanteraff**, diviser par moitié C, auj. et v. br. id., de **samiteros* cf. lat. *sēmi*—.

Hauu, 1 s. nom C, N 534, P, *hano* NI 253 *han* P 175; **henuel**, nommer NI 36, -II C, p. *hanuet* N 74, B 6, -*vet* NI 18 *hanuat* qu'on nommât N 1384; *henvet* r. *en*, vous appelez J 54; **hanuer**, nommeur C; auj. *han*, -v, -o, v. gall. *anu*, v. irl. *ainm*, cf. *δυνα*.

Happaff, happer C; du fr. — **Harace**, engence J 98, -*ance* r. *acc* 71 b; van. -*açç* troupe d'enfants Gr., v. *haras*; du v. fr. *hara* troupe, *harace* poursuite, God., *harans* troupeau de cochons, Du Cange. — **Hardiz**, hardi C J 21 b, -is Jér.; -**izdet**, hardiesse; -**izhat**, oser C; auj. id.; du fr. — **Harell**, douleur, tourment NI 549, Gw., Jér.; *n'on eus arell a helle hon sicour* Gw. (appui, protecteur); *h*-secours, troupes auxiliaires, *Hist. de Bret.*, II, 234, 329 (Pel.) du v. fr. *harelle* émeute, tumulte. — **Harine**, harenç. — **Harnes**, *douglin* arme dn genou; — *march* harnais de cheval. — **Harp**, -pe; -**er**, harpeur C; du fr. — **Harpa**, appuyer Am. p. *et (en haff)* N 901, auj. id.; du fr. *harper*, accrocher.

Hars, obstacle C, *oç* — à côté de NI 426, 470, N 899, *oç harç* 904; -**saff**, arrêter C, *hars* ! P; -*çta* dissuader Jér., auj. id., van. *harç* résister, *B. er* s. 117; *R. c.*, V, 222.

Harz, aboiement, -**aff**, aboyer C, auj. *harçal*, aboyer, v. br. *arton*, gall. *arthal* grogner, cf. *ἀρᾶλω* ?

Hasart, hasard J 27 b, 146; du fr.

Hasou, *ent* glorieux¹ 182, avec bienveillance P, *en hasaou* NI 8, *peur* — 140 (Marie l'enfanta) heurcust; *peur* — 426; *hasaou* (souffrir) patiemment¹ 78 *ha saou* respectueust, pieust, 250, 422, 424; **hasouez**, (avec) honneur J 177 b; *açauoç* bonheur, heureuse rencontre, Pel., pensée obligeante (Roussel). Cf. *Asoi-ucar*, *Ri-assoç*, *Uuor-asoç*, -*hasoç*, -*hasoui*, -*asou*, *Wr-hasoui*, etc., Cartul. de Redon, et gall. *aswy*, gauche; pour les sens, cf. *ἀριστος* et *ἀριστερός*.

Hast, *a* — en hâte 594, J 78 b; -**aff**, se hâter B 726-7 C, -*çfu* H, — *et* ! J 7 b *hoç em* ! 126 b, *hastit*; 202, *em* -*et* vous me hâtez 133; -**iff**, hâtif, pressé C, vite B 50 *a hast* — en toute hâte 594; -*if* précipité J 235. 101. -*çf* Gw. v. *beç*, -*iç* var. *iv*, r. *iv* J 60; *has tiç* ? J 115; **dehasta**, dépêcher, hâter d'aller, Gw.; auj. id.; du fr.

Hat, semence C, P, J 94 race 36, B 209 (d'une vile) manière 274 (de toute) espèce 58 (d'aucune) sorte J 134 b; *hadou* descendants B 329; **hadaff**, semer C, *ada* Am. Auj. id., cf. lat. *satum*.

Hau, ohé ! 371, J 88 *hau* ! *hau* ! B 45 *heu* C. — **Hautain**, g. id. C; du fr.

Haual, semblable C -*val* J 176 b, -*çval* 68 b, -*nyal* H, *heuel* B 270 -*çfuel* 388; *dre nep hevel*, en aucune façon J 126 b, *d. n. heçvel* 213 b *un hevel* de même sorte P 234; *am haval*, ce me semble P, *heueleç* tu ressembles B; *havalet* rendu semblable P; *a havalier*, est comparé N 1427; **heuelep**, tel

C, en *-eb* de telle sorte (que) B 263, *hevelep den*, homme en pareil état J 58; (faite) uniformém^t 145, égal^t, néanmoins 93, e — *ancquen* une parcellle douleur 128; **heuelebecat**, rcssembler, p. *-quet*; — **-bidi-guez**, ressemblance C. Auj. *hanval*, *henvel*, XIII^e s. (*But*)-*heuel*, IX^e (*Low*)-*hemel*; cf. l. *similis*.

Haurec, guéret C, auj. *havrek*, prov. *garag*; du b. l. *warectum*.

Haznat, connu C, évident, manifeste, et adv. Jér. M 63 v, NI 474, — *am croeadur* visibl^t enceinte N 483, cf. *haʒat a droucetre* P 93; *haʒnat* r. an, B 182, 580, M 67, N 408, 1640 (publiq^t), etc. NI 17; var. *hasnat*, r. as P 54; **haznatlat**, apparoir C; tréc. *haenat*, gaul. *Ate-gnā-tos* = *ἔτι γωτός*.

He, son (à elle), la, *he mestr he les he hunan* 125-6, cf. 379; *he guelas*, *hen saluats* NI 380 *he pardonas* J 4 b, cf. B 6, N 234, *he deueux* elle a 192; *hac e reo* B 79*, *he haeren* 569 (tréc. *hec'h aeren*) la lier; *ne haʒeulo* qui ne l'adorera 264*; *elliquiff* 567, lis. *ellesq-* je la brûlerai? *ehem disquet* elle se montre 479; *ma e gueliff* 487. Voy. e.

Heul, 1 s. soleil 10 C, H, M 55 v, P; m. : e, J 148; *eaul* NI 95 *heol* N 908, *heul* C, auj. id. m., voc. corn. *heul* cf. goth. *saul*.

Hebiou, 3 s., *eʒaff* ... — je passe 131, *tremen* — 378, *ead eo he biou* il est parti Am. v. *piou*; léon. *ebiou*, gall. *heibio*, v. irl. *sceo*, de **seques-o* (Rhys), voy. *hep*.

Hee, vil, laid, odieux M 7 v, C, J 14, 59 — *touceget* d'affreux crapauds 11 sup. *heccaf* 98 b; *dre* — de force 109 b, (auj. id.) an — la violence, le supplice 111 b.

Hector, Hector C, P, 246; du fr.

Heder, enfer, supplice N 594, cf. gall. *hyder* hardiesse.

Hedro, mobile, changeant N 55, J 139 éd. 1622, P, de *he*, sanscr. *su-*, bien, et *tro*.

Hegaff, secouer C, *penn heig*, tête branlante B 303; auj. *heja*, *hija*; h. br. *héger*, déjà chez Pel.; orig. germ., cf. fr. *hocher*?

Hegar, aimable H, J 52, P, N 338, — *Mary* NI 34, adv. N 181, (croyez) bien NI 435; **-at**, aimable, agréable 27, N 564, J 9 b, C, P, B 695, bons (matériaux) 68, adv. N 257 *-ad* NI 222, sup. *-ataff* 362, N 948; **-atdet**, bénignité C. *-atet Cms*; v. br. *-hocar*, *-hucar*, gaul. *sucaros*, voy. *car*. — **Hegas**, odieux *Cms*, J 97, P 280; voy. *cas*. — **Hegredie** da crédule à N 1455, voy. *eridiff*.

Heiz, orge C *heyʒ* Jér., léon. id., gall. *haidd*; gaul. acc. (*s*)*asiam* seigle, Pline, sanscr. *sasya* semence (Stokes).

Heizes, biche C, N 277, léon. id., f. de gall. *hydd* cerf.

Helena, Hélène Gw. v. *caer*. — **Hely**, Elie NI 86, 461; du fr.

Heman, celui-ci 186 C, NI 285, 421, N 906, J 223 — *gret* faites ceci 139 éd. 1622; fém. *homman* C, *homan* P, J 13, B 340, N 402, NI 94 *hou-* 114, 302, a *hounman* de celle-ci 80; **henez**, celui-là 126, N 803, J 71, B 15, 312, cela 482, N 450, P, J 51, f. *honneʒ* 114; **hen hont**, celui-là (là-bas) 130 b, *hem ont* B 351; auj. id.; composés de *hem*; **heny**, l'un C, *ann* — celui B 621, an — N 510, P. *heu-* H, *voen heny* fut celui-là J 16 *ma* — me le mien Jér., — celui de, J 85 b; avec nég., personne 62, *pep* — chacun N 1223, J 3 *vileny hiny bras* une grande vilainie NI 72 *enn he-* original dans le (péché) originel J 68 b, *pe hiny* lequel (acc.) 56 *pe dre he-* var. *hy-* par lequel 92 b, *nep heni* aucun N 611 *a pep sceurt* —, de chaque sorte N 282 *den a nep* ʒ absol^m personne J 36, *hiny* 208 b, M 3. Léon. *hini*, cf. gall. *hymy* cela, et **henn**, (comme) cela N 480 (après) cela P (entends par) là M 5 (regardez) ceci J 116 b (croyez)-le 32 b, B 23 *veʒo* — (quel coup) ce sera 350 *hen* (je) le (reconnaîtrai pour Dieu) J 149, *enn* 12, 437, *en* N 35, 283, *nep...* *en memo* celui qui la demandera NI 495; *m'en cret* je crois cela 69, *huy en goar* vous le savez J 22 b, *enn autreas* 163 b, *enn amanto* B 485; auj. id., v. gall. *hinm*; v. irl. *sin*, cf. v. lat. *sam*, sos.

Heuaff, aîné C, -af J 88; -**ffuelez**, droit d'aînesse C; léon. -na v. corn. *hinham*; v. irl. *sen* vieux cf. l. *senex*.

Heuoëz, cette nuit P, -oaz J 200 b, Nl 60, B 729, -uoaz, var. -*noaz* 394, *henoz* J 63 b, id.; *heuoëz* aujourd'hui Gw.; *henos en nos* cette nuit même (r. os) J 58; van. *hineah*, v. irl. *in nocht*; cas oblique de *nos*.

Hent, voie, chemin C, N 331, (allons en) route 523 (je vais mon) — B 137, *me yra gant ma* — je m'en vais J 85 b, *pe a* — d'où B 434 (de bonne) part N 980 (par le) moyen B 495 (trouver) — 231*, J 62; façon; *dre nep* — 21 b, (*e*) *pep* — 35, P; *hep fellell* —, sans y manquer B 174; moyen, matière M 8; *a pep* — de tout côté, r. en J 12 b; r. *ou t(y)* Nl 157; pl. *hynchaou* 97, -ou P; **hentez**, (tes) proches J 120 b, éd. 1622; (lc) prochain H, N 643 (son) — 1462; *diouz* — (reconnaître ses parents) des autres P; *e hente* ses proches, r. e, B 759; auj. id., v. bret. *hint*, gaul. -*sentum* cf. goth. *sinths* chemin, allem. *gesinde* compagnon.

Hent, pratique, commets! N 612 -et fréquentez J 21 b; auj. *henti*, fr. *hanter*.

Hep, sans 8, J 4, 34, N 30, 1901. Nl 467, P, *heb* J 12, B 18, 23, — *un nebeut* dans un peu de temps N 774, *hep quiet* sans J 57 etc. *hep quen* sans plus, seulement 53, B 242, *hequen* H, *hep muy* id. J 52 b, 65 b, *heb muy* B 95 (r. em : 422, *hep mu* 134, *y* J 94, 227, cf. *hemiken* Gon.); *hep muy quiet* C, J 80 b, *heb m. q.* B 659; auj. et v. gall. *hep*, irl. *sech*, cf. l. *secus*.

Her dre tant que 399, 457, 594, Nl 280, P, J 149, 120, h. d. 70a 159 b, h. *drem bezo* B 160, h. *dra* 56, (var. *het dra*, 461, J 100 (var. *her dre*); *her da* B 203, *endra* Am., v. *andra*; *entre bathe*, var. *p-*, J 39, tant que durerait : *entre ma* H 42; *her maz*, H; auj. *endra*, corniq. *hedre*; cf. *dre*.

Herant, héraut J 180 b, pl. -*udet* 181. — **Herberch**, herbeige, l. hospicium; -**yaff**, C, -*iaff* B 198, héberger, loger. — **Heresi**, hérésie C, -*y* (r. is) B 444*, *eresy* 706; **heretic**, 777, C, hérétique, f. -iques B 125, 731; du fr. — **Hericin** (poisson qui arrête les navires), l. hercinus C. — **Heritaig**, -age C, Nl 499. — **Herodes**, Hérode Nl 13, 161, (r. *eus* 472), J 84, *Erodes* C, *Herod* Nl 162, 305, -ot 66, 355. — **Herr**, a — en hâte N 98; du fr. *erre*. — **Herri**, Henri N 1416, auj. id.; du fr.

Hersquinaff, moquer C, auj. *heskina* importuner.

Herve, Hervé H auj. id., v. br. *Haerwiu* « propre à la guerre », R. c., II, 405.

Heruez, selon 543, N 160, Nl 253, C, -*veç* P, H, J 13 b, *erweç* Jér., auj. id., v. gall. *heruid*, de *er* 2. *goeç* 2.

Hesent, *peur* — certes? Nl 439, *he sent* 106, 161, P 89, *en sent* (r. es) 254.

Hesq, lesche, l. carex C, auj. id., voc. corn. *heschen*, irl. *seisg*, de **sescá* ou **siscá*, d'où prov. *sescha*, angl. *sedge*.

Hesquemez, chabuz C, cf. *escamet*, *eskemmet* billot Pel.; du fr. *eschamel*, -mer, escabeau, — **Hesquenn**, scie; -at, p. et, scier C, auj. id. gall. *hesg-lif*; du lat. *ascia*.

Het, longueur C; — *ha ledan* en long et en large, d'un bout à l'autre B 22, 106, Nl 20, — *ledan* N 1165, J 236 b; *treux ha* — B 69; a — *deç* tout le long du jour P, a — *decc bloaz* N 1111, a — *ma amser* toute ma vie 1786 a — *cam* (la mort qui vient) pas à pas J 38, peu à peu B 712, successivt Nl 423 (étendu) de son long J 135; a — *space* en un instant B 682, pour qq. temps 197 a — *hent* (dormir) en chemin Nl 273; auj. id., gall. *hyd*, cf. irl. *seta*, long.

Het guenan essaim d'abeilles C, auj. id., gall. *haid* irl. *saith*, de **satis*, cf. lat. *satio*, voy. *hat*.

Hetledan, plantain C, auj. id., voc. corniq. *enlidan*, gall. *henlydan*, composé de *ledan*.

Hent, suivre 201, C, M 53, N 122, 605, J 17 b, 155 b (r. *el*); il suit B 447* r. *eul* suis! N 636, 1579; *yret*! J 47, -*iet* B 423; *yas* r. *el* J 207 b; fut. 2° -*iy* N 592, 3° -*yo* B 271, auj. id., v. br. *ol*, cf. all. *folgen*.

Heur, heure, P, N 1319 (r. *ur*) J 18 *dan* — sur l'heure 175 b, *pep* — toujours 91, B 6. *eur* 178, C, Nl 545,

N 927; *heuryou* heures, prières 1267, *eu-* C; *auj.* id. v. br. *-aor*; du l. *hora*. — **Heurtaff**, -ter. — **Heus**, heuse, bottine C; du fr.

Heuziquen, dorénavant 89, C -*icquen* M 58 v, *hiuziquen* N 254, *hiviçyquen* J 182 *hy-* 56 *hyu-* Nl 87; *auj.* *hiv-*, de *biçviken*, et *he* dans *henoaz*; **heulene**, cette année C *heflene* N 1808 *auj.* id. et *helene* *gall.* *eleni*, cf. *blynedd* année, *voy.* *bloaz*.

; **Hezr**, hardi C, certes J 97 b; *hezr*, *eçr*, *Pel.*, *gall.* *hydr*.

Hezreff, octobre C; *auj.* *here*, *hero*, *gall.* *hydref*, *hyddreff*, *corniq.* *hedra*.

Hy, elle 9, 103, C, J 4 b, 21 b, P, Nl 3, N 198, 372, *hi* 373, *Cb*, *y* P, *hac y* N 1096, *auj.* id., v. *gall.* *i*, = *'si*, *voy.* *heman*.

Hibernia, -nie N 134, *Hy-* 70. — **Hihermias**, Jérémie J 207 b, Nl 86. — **Hierusalem**, Jé- B 14, J 125, Nl 74, P, *Je-* Jér. v. *gwa*; du lat.

Hiffuis, chemise (de femme) C, *hiuis* Cc, *hyvis*, pl. *yvisou* Am., *auj.* id., *gall.* *hefis*, cf. l. *camisia*.

Higoulen, pierre à aiguiser C, *auj.* *higolen*, v. *corn.* *ocoluin*, de **aculēna* cf. l. *aculeus*.

Hylli, sauce C, *hily* Cb, *auj.* *hili*, *heli*, saumure, cf. *holen*.

Hyllicat, chatouiller C, *hi-* Cc, *illigat* Am., p. *hilliquet* Cb; **illieq**, chatouill' Am.; **hilligadur**, inflammation de luxure Cb; *auj.* *hilligat*, cf. *liguiannein* id., L'A., *licouit* caresser, *Pel.* cf. *rac.* du l. *pellicere*, *illicebra* ?

Hymn, hymne C, -*mn* Cb, pl. *ou* P, dim. **himnie**, Cb; du fr.

Hynn, (temps) clair C; *kinoni a ra* le ciel est clair, *Pel.* *gall.* *hinn*, cf. *hin*, température, *irl.* *sin*.

Hir, long C, H, P, N 119, *hyr* Cb, Nl 358, — *amser* longtemps P, *hir termen* so il y a l. J 165 a — *space* B 101, *hir* l., depuis l., 155, 496, 727, N 1461, — *pret* retard B 159, longue angoisse 682; *adv.* *eçhyr* Cb; **hiræz**, longueur C-*reç* impatience, désir ardent Am., angoisse Nl 299; **hirder**, longueur C, ennui, angoisse B 116, 334, 578, 638, J 10 b, 150 b, *hy-* 188 b, longueur Cb; **hirhoazlus**, -*huazlus* de grand âge C; **hirnout**, gémissit, douleur B 334, 351, N 444, -*voud* P, -*vout* H, P, J 13, Nl 322, *hy-* P, J 188, -*nout* Nl 223, -*uout* r. *out* 190, *hirvot* 2 mss. *Pel.*; -**uoudaff**, gémir C, Nl 138, -*voudaff* P, -*af* J 26, -*if* 182, -*uoudif* N 1113, -*vodyff* 2 mss. *Pel.*; -*oudet* affligé J 14, *hy-* 219; **hiraoudus**, gémissant, malheureux B 603; -*voudus* Nl 103, *hy-* J 209 b; *auj.* id. (d'où fr. *menhir*), v. *gall.* *hir*, v. *irl.* *sir*, cf. l. *serus*.

Hystor, histoire Cc, *ystoar* B 1, *i-* Nl 85 (r. *est*), 141, *e-* C; **hystorise**, raconterait P; du fr.

Hizi, aujourd'hui C, P, B 576, *en deç* — 724, *e. d.* *yru* J 152 b, *yro en deç* 160, *yreu* 214, -*ieu* 3 b, -*io* 121 b, éd. 1622, -*iou*, *hy-* H, *yreu* Jér.; léon. *hirio* *gall.* *heddyr*, v. *irl.* *in diu*, *voy.* *deç*.

1. **Ho!** ho! J 200 b. — 2. **Ho**, leur (adj.) 672, H, J 22 b, M 55 v, N 1872, 1911, Nl 14, *hoç* 146; *ho* *hunan* d'eux-mêmes J 71 b; *ho* les (pron.) 11, 20 b, (*ha ho*), 125 b (*haç ho*): 4 b, Nl 304, H, B 27, N 285, 286, P, *hoç* J 29 b, *hos em caçças* (ils) se rencontrèrent Nl 428; *auj.* id., *gall.* *eu*.

Hoalat, charpir l. carpere C, attirer, prendre douct Gr., *gall.* *chrylu* tourner, *chryl* tour, van. *a-hoel* du moins.

Hoanenn, puce C; -**us**, plein de puces Cb, *auj.* *c'hoanen*, cf. all. *månçe* punaise, Stokes.

Hoant, désir P, J 60, N 220, *empress* 1052, *heb e* — contre sa volonté B 207, *cho-* Nl 143, 266, *hoent* P; **hoantat**, désirer C, J 77 b, *so ... ouç da* — (ils) te désirent B 228*, *houanta* il désire, H, p. *hoantet* C, N 1291, -*aet* Cc; fut. 3^e -*ay* r. *i* M 58 v; -**taus**, affectueux Cb; -**tec da**, désireux de B 697; à souhait 164, P, bien, avec ardeur, N 122, 490, *cho-* Nl 57, 150; **hoantidigæz**, souhait C; -**tus**, désireux B 144*. *Auj.* *c'hoant*, *gall.* *chwant*.

Hoar, sœur 788, C, P 235, J 9 b, *hoer* 130, choar Nl 342, dim. **hoarie**, Cc, léon. *c'hoar*, voc. corn. *huir*, de **visisír*, v. irl. *siur*, cf. l. *soror*.

Hoarays, Cb, 3 s. r. a, an — le carême N 1250, H, -is C, auj. id. et *koareis*, gall. *y grawys* : du l. *quadragesima*.

Hoary, jeu 369, 575, J 145 b ; *dre nep* — en aucun besoin 21 b, événement B 803, -ri an bolot jouer à la paume C, -r J 145 b, — une pièce B (titre) ; de nos outils 73*, *c'hôary* Am. v. *disaoutren*, pl. *hoariou* ; -riabl, partenant à ieu, Cb ; -rier dan bolot joueur de pelote C, h. an b., — rieres joueuse ; -riye, -ryc, petit jeu ; -rius, plein de jeu Cb ; auj. *c'hoari*, d'où h. br. *hoari* ; v. gall. *guarai*.

Hoarvout, advenir C, cf. J 92 p. -*uezet* N 506, B 228*, cf. J 147 b ; — a *hoaruezo* arrive que pourra N 1593, cf. B 769, J 119 b ; -*veç* il advient 206 b, -*voe* arriva 221 b, Jér. v. *dinoe* ; cond. -*ffhe* B 282, var. -*fhe* ; -*ffe* 309, 746, -*fe* J 92, 167 ; tréc. *c'hoarvout*, corniq. *wharfos*, composé de *bout* et rac. de *hcalat* ?

Hoaz, encore H, P 241, N 28, J 119 b, -as r. a7 B 13, -at7 J 31, var. *aoaz*, *hoaz* r. *o(e)ç*, (*a)eç* 235 ; anc. *hoaz*, Pcl. ; *choaz* Nl 523, -as 302, J 132 ; auj. *c'hoaz*, gall. *chwaith*, du pron. **sva* comme le lat. *sic* ?

Hoabregon, g. id. C ; -**mmet**, vêtu de haubregon Cb ; du fr.

Hogos, près ; — *dan dez* près du jour C, — *da* près de (Joseph) Nl 186 *mar* — *eç eu diuet* lis. *duet* quoiqu'elle (la nuit) soit très proche J 121 b, éd. 1622 ; presque 50 b, B 640, Nl 141, M 5, -o7 185 ; a *hogos* a bien près, l. fere, Cb ; léon. *hogoz* presque, corniq. gall. *agos*, v. irl. *ocus*, cf. l. *angustus*.

Ho great, (moi, piqueur, je sais) chercher le gibier ? N 275.

1. **Hoquen**, cheuelle (cencelle) C auj. id., gall. *og-faen*, normand *hague*, du germ. (all. *hage-dorn*).

2. **Hoquen**, mais H, N 55, P 215 b, Nl 96, M 8 v, C, mss. Pel. *houguen muy* mais plus Ca, *ho-* Cb, léon. id., v. gall. *hacen*, cf. *ha*, *hac*, et.

Hola ! hola ! J 200 b ; du fr.

Holen, sel 48 ; C ; -**er**, vendeur ou faiseur de sel C ; tréc. id., voc. corn. *haloin*, cf. l. *sal*.

Holl, tout, adj. av. le nom, N 1098, Nl 377, P, H, J 8, 25, an — tous 17 b ; *hol* 10, N 276, B 676, H, Jér. v. *dispaill* ; *holl galloud* toute-puissance Cb, -us tout-puissant B 604, -*oedus* C, v. *Doe*, *holl galloedus* C ; *oll* adj. 112, C, N 191, 513 *hac* —, et tout cela J 44 ; tout à fait 10, B 730, 114, 239, *da quantaf* — J 70 ; *seiçet* — N 1600 ; — *glan* B 135, — a *strolladou* Gwinglaf, Pcl., v. *bagat*, — *eren colyer* J 18, — *pep un guer* B 680, — *da pep re* N 571, — *ann holl stat* B 109 cf. 120, 63, 560, J 44 b, 45 ; *ann* —, entiert H, N 645. B 412 *ann* — *dann* —, litt. du tout au tout 802, J 42 b, *ann oll oll* de tout en tout, l. omnino C, J 43 b ; *ann* — *ma holl joa* 130 cf. B 600. Au j. id., v. corn. *hol*, v. irl. *uile* cf. goth. *alls* (Loth).

Homicit, homicide, meurtre 692 ; meurtrier 694 ; du fr.

Hou, notre 1, J 3 b, Cb, P, N 131, an *trede poent* — *leffr* M 39, cf. Nl 244, 452 *ha* — et notre 80, *honn* B 42, 45), 799, Nl 83, on J 3, 30, Nl 60 *hon dou* nous deux (r. *ont*) B 608, cf. 475 ; *honneuç* nous avons M 8, etc. ; *hon* nous compl. dev. verbe, H, J 4, P, Nl 18 ; *ny hon guelo* J 105 ; *non bezo hon priso* nous n'aurons personne qui nous estime 17 b ; *ha hon* N 1765, Nl 365, *hac hon* B 25 ; *honn* B 254, 454 ; on 252, J 17, qui nous (créa) 142 b, *onn* B 158 ; auj. id., gall. *ein*, corn. *agan*.

Honest, honnête H, o- N 127, J 7 b, C, B 208 etc., comp. -*och* 248, sup. -*aff* 307, -*af* 1049 ; **honest**, honnêteté B 635, *nac* - 694, o- 630, N 692, 1493 ; **onesthaet**, rendue sage B 599. — **Honis-sall**, honnir (après *houlier*) C, *hou-* Cc ; du fr.

Hont, -là, là-bas P, J 21 b, Nl 431, N 3, an *rehont* ceux-là 869 cf. J 130 b ; *en tu hont* au delà H, r. un *t(y)* B 163 ; *en neff* —, au ciel là-bas 525, *en bet* — dans l'autre monde 556, J 90 ; auj. id., gall. *hwnt* ; v. irl. *sund*, cela.

Hoppellant, houppele C; du fr. — **Horell!** cri en jouant à la soule, 370, cf. **horellaff**, -at, vaciller C; **-lladur**, crollement Cb, *horr-* Cc, angl. *to hurl?* — **Horoloig**, horloge M 10, -og Cb, -llog C; **-ologer**, horloger Cb, auj. *horolach*; du fr. — **Hostis**, o- hôte f. -es, C, -sses Cb; **-ostys** hôte, qui reçoit, Nl 89, J 48 b, 200 b, pèlerin, étranger, Jér., pl. *ien hôtes* (reçus) J 208 b; **ostaig**, otage C; **-aget**, logé 97 b; **-alery**, hôtellerie 208 b Cb, -eleri C; **ospital**, hôpital; **-yer**, g. id. C; auj. *ostis*, = l. **hospitensis*.

Houarn, fer C, -nn Cb, pl. *heern* 2 s. B 395, *hern* 396, -nn 413; **houarnaff**, ferrer C; *hoarnet* 3 s. mis aux fers B 492; **-ner**, ferron C, *houa-* Cb; auj. id., v. br. (*Cat*)*ihermus*, gaul. *isarno-*, goth. *eisarn*.

Houat, canard C, auj. id., gall. *hwyrad*, voc. corn. *hoet*.

Houch, porc, — *lart spazet* porceau gras senné, — *guez* sanglier C, — *goez* Cb; auj. *houc'h*, gall. *hwch* (d'où angl. *hog*), de **succos*, cf. l. *sus*.

Houlier, g. id. l. leno C, f. -es; **-ez**, lenocinium Cb. — **Houp!** *hau!* *hau!* interj. B 76*; du fr.

Houtoumer, sorte d'oiseau de chasse, Jér.

1. **Hoz**, cheuïelle l. ura, urica C.

2. **Hoz**, votre H, P, N 133, J 37, — *trugarez* merci 9, — *unan* 125, — *hunan* N 1608 vous-même(s); *hoz* de votre 40, o7 id. 15, 21 b, 103 b, H, N 216; *houz* J 7 b, 113 b; B 53, 65 (r. o), 131 (de votre); — *dou* vous deux 186; *ou7* de votre 423, J 9, *dou7* à votre, r. o, B 57; *ho* H, J 18 b, 25, 73 b, C, N 166, 325, B 95 *ho* de votre Nl 221, o id. B 178; *hoz bezet* ayez 423, *huy hou7 eux* vous avez 354, etc.; *hoz* vous, compl. av. verbe 489, P, H, N 139, *hos* B 42, *ho* 43, H, Nl 306, J 5, *houz* 22, 14 b, *ou7* 9 b, (r. o, 28, 59 b), B 47 o7 H, J 7 b, o B 486, Gw. v. *c'hwec*. Auj. *ho*, *hoc'h*, gall. *eich*.

Hu, huée, cri public 626, J 206, P, *na cryo* — Jér.; *e7 grent* — ils criaient (de joie) Nl 141; du v. fr. *hu*. — **Hual**, entrave B 562, C; **-aff**, enheuder C. Auj. et gall. id.; du l. *fibula*?

Huanat, soupir 576, N 1933, C, J 77 b, Nl 41, P; **-adaff**, soupirer C; **-adus**, gémissant B 334, 705; tréc. *huenad*, gall. *uchenaid*, irl. *osnad*, cf. *uhel*.

Huc lien, hucquet de toile, — *pillotet* hucque pillotée C, — *da bugale* Cb; *vn* — *antrugar* misérable linceul M 7 v; du fr.

Hudur, sale, infâme N 364, J 11 b, mss. Pel., *an* — l'infâme Nl 107; auj. id.

Huec, doux, aimable, C, Gw., N 338, P, J 24 b, adv. 20, N 480; sup. *-af* J 231 b; *chuec* Nl 57, auj. *c'houec*, gall. *chweg*, de **svādūcos*, v. slave *sladuku*.

Huech, six 534, J 146 b, C, *ch-* Nl 523, *huec(h)* Cb, Cc; **huechuet**, 6e, 51, Cb, P -vet H; auj. *c'houec'h*, v. irl. *sé*, de **svex*, cf. l. *sex*.

Huedaff, vomir, C, *-diff vn nebeut* petit vomiss^t Cb; **-dadem**, vomiss^t C; *c'hueda*, -di, Gr., gall. *chwyrdu*, irl. *scéith*; cf. all. *scheissen*, cacare.

Huen, a — sur le dos P, *oar* — J 11 b, M 4; *oar da* — P, *oar ho* — J 71 b, 175, *a chuen* Nl 177, 444; auj. *a c'houen*; *torc'hwenia* se rouler par terre, Pel., corniq. *gwen anus*; de **wino-* pour **u(p)-ino-*, cf. l. *supinus*.

Huennat, sarcler C; **-englou**, sarcler C; **-maer**, sarcler Cb, auj. *c'hoema*; gall. *chwyn* mauveuse herbe, de **vid-n*, cf. saxon *wiod*, et *goemon*?

Hueru, amer C, dur (bâton) B 457, -ro Jér. v. *barbaou*; **-ruhat**, rendre amer; **-ruentez**, amertume C. Auj. *c'houerv*, v. irl. *serb*, cf. all. *schwer* lourd (d'A. de J.).

Huerz, (le) rire Cb; **-in**, id. P, rire C, *hoarshe* rirait P, tréc. *c'hoerzin*, gall. *chwerthin*, id.; v. gall. *guardam* je ris; R. c., VII, 158; cf. *c'hoari*.

Hues, sucir C, *ch-* Nl 210; **huesaff**, suer C, *-af* J 124 b, cf. 64, 231; **-us**, plein de sueur Cb, *auj. c'houes*, gall. *chuy*s; de **svidy-*, cf. *ŷlō*.

Hueual, gannir (crier comme le renard) C cf. gael. *sgiamh* ?

Hueuer, février C, *auj. c'houeuer*, gall. *chwefror*; du b. l. **vebrārius*.

Huez, soufflement C, odeur B 500, Jér. v. *clew*, — *mat* C, P; **-abl**, soufflable; **-adur**, -fleure Cb; **-aff**, souffler; **-eguell**, vessie C; léon. *c'houeꝛ*, gall. *chwyrth*, irl. *fed*, souffle, *sētim* souffler.

Huffelen, aluine l. absinthium C, Gr; *huꝛelen* Pel., voc. corn. *fuelein*.

Huguce, g. id., l. *vgutio*, onis C (nom d'auteur); Cb renvoie à *hugutionem*, v. *hoalat*.

Huy, vous 293; C, H, P, J 22, 17 b, 32 b, 74, 34 b, 132, N 168, 184, *hui* Cb, *chuy* Nl 76, *hu* (enclit.) B 133, J 229 b, u 26, *auj. c'houi*, v. br. *hui*, de **svi*.

Huyban den, sifflet (de bouche); **-at**, siffler C, *auj. c'houiban*, gall. *chwiban*, de *chwib* pipeau.

Huyl, escarbot C *auj. c'houil*, gall. *chwil*.

Huysiguenn, ampoule, pustule, *hui-* v. *hueꝛeguell*, pl. *ou*, dim. *-ic* Cb; gall. *chwsigen*, *gwy-*, v. br. pl. *huisicou*; du l. *vesica*. — **Humaff**, -mer. — **Humen**, -main C; *tut* —, la race humaine B 118, *ligneꝛ* — J 20 b; *grec* —, femme mortelle 39 b, — *doucꝛder* humanité, douceur 41 b; (se faire) homme Nl 231; *-maen* H; **-mauite**, -té, J 23, 93, *-teꝛ* H; **-menidiguez**, susception de humanité Cb. — **Humplaff**, le plus humbl^e N 1675, *-afu* H; **-mblez**, humilité Nl 171, 379; **-mbldet**, bienveillance J 41 b; **-miliaff**, -ier C, M 2, — *deꝛe* leur obéir B 427, *ho em* — (et tous trois) de s'h. Nl 428, *-ilaff* Cc, *hy en em -as* 292, p. J 53 b, humbl^e 161; **-lite**, -té Nl 225, *-teꝛ* H; *tréc. hump*, affable. — **Humor**, -eur C; **-eux**, g. id. Cb; *auj. id.*; du fr.

Hun, sommeil C, N 26, Gw., dim. **-ic**, Cb; **-egan**, hérisson; **-ure**, songe C, *-vre* J 115 b, *-fre* N 267, *humbre* Jér.; **-nureaff**, songer C; *tréc. et gall. id.*, cf. *ἕπνος*. Au lieu de *hunegan*, Cc a **hureuhin**, *auj. heureuchin*, cf. fr. *oursin*.

Hust *gruec* robe de femme à longue queue C; *hust*, pl. *ou*, Gr., v. *habit*.

Huzel, *udel*, *hudel* C *suie*, **ꝛeyl* Cb; **-zelyaff**, noircir de suie C p. **ꝛeylet* Cb; *auj. id.*, gall. *huddygl*, cf. *hudd* sombre ? ou angl. *soot*.

Y, ils (sont) 315, *hac y* et ils 4, et eux (d'aller) Nl 303 *y ho7* 1 s. ils vous J 22, *grahint y* 43 b, *lochint y* Nl 18, *indi* P ; eux, les : *goae y* P, *setu y* B 52, N 1216 cf. J 71, 18 b ; *ro y!* N 1209 cf. B 660, H 16, J 18 b, *miri* N 606 ; auj. *hi*, gall. *hwy* de **se*, gr. *ol*, voy. *heman*.

1. **Ya**, oui 2 s. J 134 b, 168, 184 b, N 1522 Nl 302, C, *ia* J 48 ; auj. *ia*, gall. *ie* cf. all. *ja*.

2. **Ya**, il va : *me* — 365, J 18, N 95, *me a-* 2 s. 98, P, *me a ia* N 163, 181 cf. 45, *a yaff* je vais Jér. v. *corr*, *ayae* allait J 115 *a yea* Nl 389 *a ye* J 202 b, *a ye7* alla 151 b, Nl 69 *a ie7* 277, *aye7* P 104 ; *nag a l* ne va pas J 208, il ne (s'en) va pas 201. Léon. *me a ia* : voy. a 8, *aff* 1, *yelo* ; pour *lyr*, cf. *me a (y)oa* j'étais. *E7 resech* B 49 que vous le fassiez, voy. *groaet*.

Yach, sain 189, 499, C franchi, résolu^m J 63, 216 b ; *i-* C ; **yachat**, guérir *Cb*, p. *jachet* N 1210, 1869 ; **yechet**, santé C, H, J 199, *j-* N406 *i-* B 401, Nl 298, P ; auj. *iac'h*, v. br. *iac* ; v. gall. *iechuit*, v. irl. *icc*, salus, cf. **Ixxxx**, ville d'Espagne, auj. Jaca (Coelho).

Yahan, Jean C, H, *I-* C, H, P, Nl 49, J 124, *-nn* 60, P, *Y-* 71, *Jehan* M 71 v ; *Ia* — J 140 éd. 1622 et *-nn* 162 b, 1 s. ; *Ian* Nl 313 ; auj. *Ian*, du l. *Johannes*.

Yach, bourse, pl. *yelcher* dim. **yalchic**, *Cb* ; **-cher**, boursier f. *-es* C ; auj. *ialc'h*.

Yar, poule 713 C, pl. *yer* J 200 b, dim. **yaric**, *Cb*, auj. id., v. gall. *iar* auj. *iar*, *giar*, cf. irl. *cearc* ?

Ic, g. icquet al. loquet *Cb*, *an yc* le dernier soupir, P, auj. *hik*, van. *hak*, gall. *ig*, cf. fr. *hoquet*. — **Yco-medi**, Nicomédie 32, *-y* 2, 129. — **Id**, ide. — **Idiot**, idiot. — **Idol**, *-le* C, Nl 370, *y-* *Cb*, B 437, pl. *-ou* 11, *i-* *Cb*, *-et* H ; **ydolatry**, idolâtrie 435. — **Ydromaney**, hydromancie N 771, *-nce* C ; **idromancer**, hydromancien *Cb*, *y-*, *Cc* ; **ydropic**, hydropique *Cb* ; **idropisi**, hydropisie *Cms*. — **Yell**, nielle C, *hiel* mauvaise herbe Pel. ; du fr.

Yelo, (après le sujet) ira 128, N 40, *me a* — Jér. v. *corr*, *me aiel* N 308, *ny aiel* 1299, *me aiel* P...*ayel* P, *me yel* 694, J 224 b, B 40, *ef a-yálo* Gw. v. *iêla*, *me yal* B 161 ; auj. id., gall. *el* Z² 599.

Yen, froid C, P, N 876, J 9, (être) de sang froid 116 b, période 16, *a coudet jen* froid^m N 1478 *y-* (doux) vive 870, (la mort) cruelle 355, cf. *meruell mic yen* B 600 ; *yenn* 115 ; **yenaff**, se refroidir J 109, *-e* (le sang) se glaçait 105 ; fut. *-o* B 394 ; **yenhat**, refroidir, l. frigere, C ; **yenien**, le froid, 3 s., B 369, *-nn* *Cb*, *-yen* 106, *iennien* Nl 286, *yennien* C. Auj. id., gall. *iaiu* glacé, de *ia* glace, v. irl. *aig*, de **iagi*, v. nor. *iaki*.

Yeu, joug C, **yeugaff**, accoupler au joug *Cb* ; auj. *ieo*, vieux corn. *iou*, cf. lat. *jugum*.

Yez, langage C, *iais* façon de parler Pcl. ; auj. cri des animaux, gall. *iaith* langue, cf. l. *pro-jecti-o*.

Ifam, infâme 217*, C, J 32, Nl 179, P, déshonoré, vaincu B 582; *j*-adv. N 1659; *y*- J 128 b; *ifam* Nl 391, *inf*- C, B 551, -*mm* 795; **iffamañf**, infamer Cb. p. confondu, avili J 220 b, -*mmet* B 589; **iffamydiguez**, infamation Cb; **iffamite**, infamie 722, *y*- J 132; **iffammus**, (Adam) confus Nl 458, *yffamus* dégoûtant M 7 v; auj. id., du l. *infamis*. — **Iffern**, enfer 271, H, C v. *auonn*, -*nn* v. *anaouon*, B 181, *y*- M 72, *ifern* H, J 97, Nl 2, *yff*- M 39 f. : *he*; pl. *infernou*, -*iou*, H; adj. **infernal**, H, J 36 b, Nl 234, B 736, *inf*-562; *infernalet* êtres infernaux J 97; auj. id., du l. *infernum*. — **Ignoraff**, -*rer* C; -**rance**, -*rance* Cb; -**rant**, -*rant* B 554, *y*- 761, *yno*- J 234; **ignorance**, -*ce* C, -*ce* Cms. — **Igro-
rance**, g. id. Cms, -*cc* C, *y*- N 765 (néromancie); **igromanceur**, -*gien* Cc; du fr.

Iguenn, hameçon C, auj. id., voc. corn. *hye*, cf. v. irl. *ec-ath*, gr. ἄγκιστρον.

Ilyeueun, lierre C, *ilio* Maun., *ilyau* Gr., *eliaw* Pel., corniq. *idhio*, gall. *eiddew*, irl. *eidhean*.

Ilis, église C, *y*- v. *boest*, J 81, 197 (f. : *enn hy*), N 307; *y*-s 1349, *i*- Nl 127; pl. *ylisou* N 477, P, *ilysou*, *ilyou* H; auj. id., du l. *ecclesia*. — **Illuminaff**, -*ner* C, p. éclairé M 55 v, Nl 409; du fr.

Illur, brillant, glorieux, éclairé J 204, Nl 100, P, évidemment N 175; gall. *eglur*.

Imag, -*ge* C, -*aig* Cms, Nl 499, pl. -*agou* B 551, -*giou* 105, *y*- 433; **imaginaff**, -*ner* C, *y*-*af* J 41 b; **imagination**, g. id. Cc : -**uer**, -*near* C; -**nus**, -*natif* Cb; du fr.

Imbliff, 754, -*briff* 754*, 1^o syl. r. *em*, sévérité ?

Jimmy, n. de lieu N 1105. — **Impacient**, -*tient*, -*tience* C; -**cientel**, -*tience* Cb, Cms. — **Imparfet**, imparfait C, B 105 incrédule J 213 b. — **Impechaff**, C, -*schaff* Cms, voy. *a*-. — **Impersonal**, -*nnel* C. — **Impetraff**, impétrer, obtenir C, B 606, inf. -*iff* H; pré. -*as* P, fut. *j*-o N 1789; **impetration**, -*trance* Cb. — **Impligeafu**, employer, fut. 2^o -*gy*, H; *no implicher* H 11; voy. *emplig*. — **Imposicion**, g. id. C, -*tion* Cb, Cms. — **Impossibl**, -*ble* B 115, J 9 b. — **Impo-
tant**, -*tent* C. — **Imprimaff**, -*mer* Cb, p. M 71 v; -**pression**, g. id. Cb. — **Imprudent**, -*dent* N 639; du fr. — **Incantator**, enchanteur N 768; du l. — **Incarnation**, C, -*cion* Cms. — **Incessabl**, -*ble*, continué J 101. — **Incitaff**, -*ter* C, *isc*- Nl 376; *incit* il excite B 726-7. — **In-
complet**, C. — **Incomprehensibl**, -*ble* Nl 500. — **Incongru**, non congru Ca, incongruité Cb. — **Inconstant**, N 640. — **Incontinant**, -*nent*, aussitôt Nl 513, N 691, *j*- 1381. — **Inconue-
nabl**, inconvenant B 271; -**niance**, g. id. Ca, -*cc* Cb; -**nient**, chose inconvenante B 204, angoisse 662; du fr. — **Incredabl**, incrédule, P, de *crediff*. — **Incrnabl**, -*ble* B 688. — **Indaff**, l'Inde C. — **Indition**, g. id. C, -*cion* Cms : du fr. — **Induczou**, C; du l. *inducia* ? **Inestimabl**, -*ble*, indicible B 325, 737, 790, J 191. — **Infinif**, -*ni* C, J 62, 198, Nl 240; -**itif**, g. id. Cb. — **Inging**, engin C, -*ingn* Cc, -*inn* B 435 (mauvaise) invention, -*ymou* engins, outils, Jér. v. *fôs*; **ingingus**, subtil C, -*ngneus* Cms : auj. *ijin*, du l. *ingenium*. — **Ingneau**, Ignace C. *Ig*- Cb. — **Ingrat**, g. id. B 403, C, J 150 b, N 566, cruelli N 1182; -**eri**, 612; -**itud**, Cb, ingratitude. — **Inhibition**, prohibition Cc, -*cion* Ca. — **Inhumen**, -*ain* B 717, J 32. — **Iniquite**, g. id. C, Nl 334, J 93, 114 (f. : *honney*). — **Iniur**, injure C, B 631 pl ou 785, *injur* J 164; -**uriaff**, injurier C, p. B 466, -*jurit* victime d'injustice J 91 b, *nystriet* lis. -*uriet* Nl 530; -*jurit* on a offensé J 36; -**arius**, injurieux Cb. — **Inlegitim**, illégitime B 692. — **Illicit**, illicite J 85. — **Innocent**, g. id. C, *un inoçant* J 114, *y*- 118 b; *an Ino-
cantet* les Saints Innocents Nl 429, -*santet* 14, -*fantet* r. ent 71, *Innoc*- 472; **ynocçantet**, J 45, **innoc-
ence**, Cb, -*ce*. — **Innumérabl**, innombrable P. — **Inraesonabl**, B 270, *irr*- 270*, déraisonnable; du fr. — **Inrenabl**, (lieu) détestable B 491 (douleur) intolérable 556, *ire*- 556*, propi ingouvernable, de *renaff*. — **Insolubl**, (argument) insoluble C. — **Insortabl**, B 492, *inf*- 492*, non sortable, non convenable. — **Inspiraff**, inspirer N 1670, p. 1236; *i*-57, B 129; *dre inspiration*, du fond du cœur J 90 b. — **Instance**, g. id. C, -*cc* Cb. — **Instigaff**, instiguer C, -*guet* Cb; -**gation**, g. id. C, -*cion* Cms. — **Institualf**, -*uer* C, p. N 737, -*uher* qu'on mette B 810; -**tut**, Ca Cms, -*tution* Cb, institu-
tute, livre des lois. — **Jastrualf**, instruire N 1749; **instruction**, g. id. C; -**ument**, instrument,

objet B 273, — *a music, istrumant Cb*. — **Interiection**, C. — **Interpretaff**, -ter C, e- Cb; **interpretation**, g. id. C; **-eter**, interprète Cb. — **Interrogaff**, -ger, p. -*guet*; **-gus**, -gatif Cb, voy. e-. — **Intollerabl**, intolérable J 191. — **Intretabl**, intolérable B 736. — **Introduaff**, -duire C, p. B 168; **-ucteur**, g. id. Cb; **-uction**, g. id. C, B 4-5; du fr.

Yot, bouillie C, auj. id., v. corn. *iot* v. irl. *ith*, cf. l. *jus*.

You, *deç yaou* jeudi H, *iou P*, *diñiou* 3 s. J 19, N 1409, auj. id.; du l. *Jovis*.

Youal, crier C auj. id., cf. *iou!* interj.

Youaer, iuvencel, f. *es*, Cb; **youanc**, jeune C, — *flam* B 648, -*cc* Cb, *i-ne* Cc, J 39, *ioanc* P; **iaouanedet**, jeunesse H, M 5, *youanctet* Cb, i- P; **youancat**, devenir jeune Cb, -*cquat* Ca, -*chat* Cc; auj. *iaouank*, v. irl. *δac*, gaul. *Iovine-illos*, cf. l. *juvencus*.

Yourch, chevreuil, f. -*es* C, auj. *iourc'h*, v. gall. *iurgchell*, cf. *ῥορκε*, Suid.

Youst, mou C, mou, blet, Gr., tréc. *iôst* fatigué, *R. c.*, IV, 157.

Ipoerisy, hypocrisie; **-erit**, f. *y-es* hypocrite. — **Ipolit**, Hippolyte. — **Ipotecaff**, hypothéquer, C, p. -*quet* Cb; **-thetic**, hypothétique C, **-tetic** Cb; du fr.

Iryen, instrument à tisser C, -*un* trame, cf. *ilyanenn*, morceau de toile que coupe le tisserand, Gr., d'une prép., (cf. *ere*, *igueriff*) et *lien*.

Irinenn, prunelle, *y-* prunellier C, auj. id., gall. *eiryenn*, irl. *airne*, cf. sanscr. *arani*, *R. c.*, V, 274.

Irritaff, -ter C; du fr.

Iruinenn, navet, dim. **-ie**, pl. *iruin* Cb; **iruinec**, lieu où croissent des navets C, auj. pl. *irvin* gall. *erfin* cf. *ῥαφίν*, *R. c.*, VII, 158.

Ys, la ville d'Is, Gw. v. *bez*: auj. id.

Is: *a is* *tom* au dessous de nous Nl 89; **isel**, bas 91, C, N 1811, *y-* 32 *Breiz* — 934, *Breizis izell* Nl 332, *izel* SS, *y-* M 10, *isell* humble Nl 347; comp. *iseloch*, C, -*ouch* H 52, sup. -*lhaff* B 337; **ysselhat**, abaisser C, *ysselhat* baisser, parl. du soleil J 208; **iseldet**, bassesse C. Au. *is*, v. irl. *is*.

Ysabel, Elisabeth P. — **Isac**, Isaac C. — **Ysayas**, 4 s. *Isaë*, M 4, J 30 b, -*ias* 207 b, *Ysay* 3 s. 23, *I-* Nl 86; n. pr.

Jseur, N 1575, *y-sur* 615, fais tort! *yseurer* 365 on injurie, *yseureç* 1463 tu as tort?

Isiguët, (chair) fatiguée 511, *y-* tourmentée 474; cf *acicq* extrême fatigué Gr., gall. *ysic*, v. gall. *leuisse* vermoulu de **ed-tic-* cf. l. *edo*.

Iso, hysope. — **Israel**, g. id. C, J 207. — **Italy**, -lie C; du fr.

Ytron, dame 162, N 1896, P, J 65 b; r. *et* 151; — *an Bretomet*, Anne de Bretagne Nl 290, i- 342, P, J 161 b, -*oun* C, Gw. v. *c'hvee*, pl. *itronneset* J 5 b. Au. id., v. br. *eltraguen* noverca. Voy. *autrou*.

Yudal, hurler, crier C, J 99; Pel. traduit *sellit-ar iuhal* Am. par « écoutez le cri ». Au. *judal*, van. *udein*, gall. *udo*.

Yun, voir — à jeun N 382, v. *jun* 27, *yeun* jeune C (dans les *y-u*); **iun**, jeûner H, N 227, Nl 7, *yunaff* Cb; fut. *yuno* B 657; auj. id., du l. *jejunium*.

Yusin *querch* C criblure d'avoine, gall. *eisin*, *usun*, son, balle, pl. v. br. *eusiniou* gl. *senis*, cf. *usien kerc'h*, Perrot 176, *usien* criblures Gon., *ussien* Pel., léon. *ucçyen* Gr., gall. *usion* balle, paille, voc. corn. id., pl. de gall. moy. et mod. *us*, cf. tréc. *us-mol* Gr.; sur -*ion* et -*in*, voy. *R. c.*, VII, 149.

Yuzeau, juif, f. *-zenes* C, *y-useu* P, pl. *Iuzeuïen* 3 s. Nl 134, -*yen* 85, cf. J 81, 122, 139, *Yuzevyron* r.

en 111 b, -*yen* r. on 129, -*yon* 115, *Iuʒeuion* N1 551, -*yon* 43, *Yuʒevyen* Gw.; **yuzeauyall**, judaïser Cc; **yuzeueri**, juiverie C, i- Cc; auj. id., du b. l. **judevus*. — **Yuzet**, Yuzetha C, du l. *Judith*.

Yuen, Yves, l. Ivo, H.

Yuerdon, mal écrit *Ynerdon*, Irlande N 123; *Hiverdon* 130, moy. gall. *Iverdon*, de **Iveryon*-, cf. v. irl. *Eriu*.

Iuez, aussi 655, H, N1 17 cf. J 28, *y-* B 50, r. i 143*, r. *if* 428, 215*; C, cf. J 7; c'est pourquoi, B 697; *eueʒ* 19, N 33, 526, r. *eu*, 963, *yves*, *hyueʒ* P. Léon. *iveʒ*, tréc. *ive*, corniq. *yruwedh*, de en 1, *goeʒ* 2. Pel. cite un anc. *eff*, *ef*, aussi, trompé par la locution *hac eff he mam*?

Iuin, ongle C pl. *yuynou* N 1626 auj. *ivin*, v. gall. *eguin*, v. irl. *inga*, cf. l. *unguis*.

Iuinenn, if C pl. *yuin Cb*; auj. *ivinen*, gall. *ywen* cf. b. l. *ivus*, v. all. *îwa*.

Yuray, ivraie C, *ivrai* Pel., corniq. *ivre*; du fr.

J

Le *j* ne se distinguait graphiquement de l'*i* qu'en minuscule.

Ja, *jà* : *bremant ia* J 98 ; voy. *bremant* et *deja*. — **Jaq**, iaquet l. iaqueta ; *Yacob* Jacques, *hent sant Ialm* chemin de St-Jacques, voie lactée, C, *sant Jahn bras* J 72 b ; *pirchyrin a sant iaques*, pèlerin de St-J., Cb ; *Mari Jacobe*, Jacobé J 184 b ; **iacopin**, jacobin ; **Iacuedema**, Jacquette, C, *Iaq-Cms* ; **iaquer**, bourreau C, *iaq-Cms*. — **Iahin**, iahine (gène, torture) C, *iaim Cms*, B 562, *-yn* 798, *j-J* 150 ; **iahinaff**, torturer C *iai-Cms*. — **Iambon**, jambon. — **Iaugler**, iangleur, bouffon, C, *-eur Cc* ; **-erez**, jonglerie C. — **Iardrin**, jardin C, *-yn* NI 40, *jardin* J 81 b ; auj. *jardin*, *-drin*. — **Iaspar**, roi mage NI 142, 159 ; du fr. — **Iaudel**, l. ceparium C, une manière de potage Cb, *souben iaudel* Maun., soupe à l'oignon ; *souben ar jaudel*, *chaudel* soupe d'herbes, de gruau ou d'oignon Pel., du fr. *chaudeau*. — **Iauelinenn**, javelot, -line C. — **Ierem**, g. id. Ieronimus C. — **Iesse**, Jessé P. — **Jestas**, n. pr. J 114 b. — **Iesus**, Jésus C, H, J 5, 72, N 740, 891, r. u B 126, *-su* 14, 133, 168, 173, 265, J 6, 25 b, P, N 892, 1019, NI 17, auj. *Jeŷuŷ*. — **Joachim**, g. id. C, 2 s. NI 460. — **Joae**, joie C, 1 s. B 148*, P, J 180 b, *j-6* b, N 1738, NI 378, *y-* B 194 ; *ioa* 5, Cb, N 78, J 182 ; *a i(oa)* r. à (*cour*)aig 195 ; *joa* 48 b, N 233, B 238, NI 230, *y-* M 57 v ; *ioy* C, *ioaŷ* H 7, p. *ioæou* P, *j-* N 576, *ioaou* B 726, *j-* NI 1, M 67, *y-* 53, N 1365 ; 1 s., NI 555 ; *ioaŷou* H 2 ; **ioæus**, 2 s. B 18, N 2, J 181 b joyeux, joyeux ; *ioæus* 228 Cc, B 15, 84, *y-* M 57 v ; *ioaius* NI 98, *j-* ten très j. 147 ; *yoayus cre* 292, *-ius* 497, *joayus* 490, *i-* 521, *ioyeux*, *-eus*, Cb, sup. *joeusaff* N 1076, *joyeussaff* 1071 ; **joaiussamant**, joyeux NI 33 ; **ioæussat**, se réjouir Cc, *ioau-* Ca, *ioeu-*, *iou-* Cb, *en em joayuskat* NI 259, *don j.* pour nous réjouir NI 188, *-iushat* 204 ; *joeuseomp* ! N 1773, *joæusomp* NI 19, *ioaiussaiŷ* ! 334 ; part. *iojusseat* Cb, *-ssaet* Cc, *ioussact* lis. *louænaet* B 635 ; **ioæusdet**, joie Cb, NI 519, *y-* 513, *joæ-* N 1778 ; **ioiussaff**, (*en e madou*)jouir (de ses biens) B 424. Auj. *joa*, du fr. — **Iobert**, iobarde (joubarbe) C. — **Joendr**, jointure, articulation NI 136, *ioentr* v. in *goaf* C ; *dre ioent* joignabl Cb, pl. *joentaou* 1^e s. r. et, NI 213 ; **ioentaff**, *-intaff*, joindre C, *iontaff* Cb ; *yointaff* j'ajoute M 12 v ; **ioentabl**, joignable Cb ; **ioentur**, jointure Cc, *ioin-* Ca ; **ioentus**, jointif Cc. — **Johel**, n. pr. J 207 b. — **Iolis**, joli, bon, agréable B 8, 195, N 352, *j-* 1096, J 108 b, *-ys* Gw. v. *coant*, *yolis*, *y-* dans les 2 ms. de Pel., *goly(s)* P 259, *ioliff* C, sup. *iolishaff* B 36 ; **-lisset**, joliveté ; **-lissaff**, ioliueter, mignoter, l. lasciuo Cb. Pel. semble avoir entendu *jolis* et *yolis* ; Gr. a *jolis* ; du fr. — **Ionas**, Jonas C. — **Jonise**, (fièvre si) violente N 1856, du fr. *jaunisse*. — **Iort**, Georges. — **Iosaphat**, Josaphat, P, Cb, *-phas* Ca ; **Ioeph**, Joseph C, B 343, r. *ep* NI 353, *Josep* r.

ef 145, r. ep 186; cf. J 151 b. — **Iosuel**, Josué. — **Iourdan**, le Jourdain. — **Iubilation**, g. id. C. **Iud.** Juda C (ap. *iustification*); **Iudas**, Judas C, Jér. v. *glen*, H 12, *Juças* P, J 50 b, r. ut 5, Y- 86 b, r. ut: prononcé prob. *judas* auj. id., et *iuzas*; **Iudea**, Judée, Juda, N1 443, 372, P, *Iude Cms.* — **Iulian**, Julien C, N 1416; **Iulius**, Jules fils d'Enée C. — **Iuncheenn**, iunchie de lard C. — **Iuno**, Junon. — **Iupiter**, Jupiter B 114, C. — **Iuridic**, droit disant C, *iurdic* (vivre) selon la règle N 215; *guir iuridicial*, le droit (juridique) Cb; **iuridiction**, g. id. Cb, *-ition Ca*; **iurist**, juriste M 4; **iust**, juste C, N 6, adv. B 463, j- J 86; **iustice**, justice 3o, B 695, N1 406 (f. : *he*), gibet C; j- N 63o, B 444*. y- C; **iustificall**, -ier; **-ication**, g. id. C. Auj. id. : *jurdic* strictt, *Kan. santel* St-Brieuc 1842, p. 18o. — **Ius**, du jus. — **Iusarm**, gesarme C; du fr.

K

Kaer, ville 244 C, P, N 1772, NI 468, f. : *hy* J 21 b; sans art. : *monet e* — 17 b, cf. 61, *en maes a quaer* 132 b, *didan kaer*, dans la ville N 1873; *kaer a legion*, urbs legionum 1707; avec art., *han ker a Landerneau* 1397; *dan kaer* (aller) à la maison, 1536, 1875, *dan ker* 369, *dan queer* NI 66; *kær* ville B 452*, *ker* NI 440, N 1386; pl. *kaeryou* B 425, *kerou* Gw.; an **kerys** a Ys les bourgeois d'Is, Gw. v. 'ghis; **kaerius**, plein de villes Cb. Auj. id., v. irl. *cathir*, cf. l. *castrum*.

Kalander, calendrier; -**lent**, calende C, *qualan mae* le 1^{er} mai P, auj. *kalan mae*. — **Kathelin**, Catherine C *pe Kathell*, Cb, auj. *Katel*; du fr. — **Keriticus**, n. pr. N 248-9 v. gall. latinisé, auj. *caredig*, aimé; d'où **Keritic**, r. 15, n. de province N 256.

Kneau, toison C, *cnev Cms*, *creon* Maun., van. *kaneau*, gall. *cnaij*, cf. *κνέω*, *κνώω*.

Knech, montagne Cb; *ouj* — en haut B 373, NI 298, *cenech* 220, *o7 crech* 215, *ouj an knech* J 133, B 74 *, cf. N 481; *dan* — B 305, C, *d'an knec'h* Jér.; *dan knech dan tnou* de haut en bas C; *knech an tnou* en haut et en bas, partout J 40, B 32, *kenech* 32*, *kn(e)ch h. t.* N 554 *knech ha traou* NI 330, *traou ha k.* M 12 v, *an autrou ha tnou han knec'h* Gw., *knech tnou* J 13, 53 b, *kn(e)ch tnou* tout à fait (affligé) N 1175, cf. 929, NI 382; *na tnou na kn(e)ch* N 940; *en kanech ha tnou* P, *dyo7 an knech* P; *quenech* en haut; **quenechem**, tertre C, auj. *krec'h*; v. br. *cnoch* irl. *cnoc* = **cuno-cc-*, du gaul. *cunos* élevé, participe de la rac. de *κνω*.

Knoenn, noix, noyer C, *knou*-v. *boedem*; *cnouenn* Cms; *kanouenn* pl. *kanou* C, *cnou* Cms; *eneau a froi7* noyau de fruits Cms; anc. livres *cræouf*, -*ff*, Pel.; **kuoennic**, petite noix Cb; *cræouen* Maun., van. *kaneuen*, gall. *cneuen* irl. *cnu*, cf. v. all. *hnu7*.

L

Labezet, lapidé 420, J 58 b, accablé de coups Nl 44; -*zent* lapidaient Nl 553; -*zat* on frappa (J.-C.) 134; on massacra 198; du l. *lapidare*; **lapidet**, lapidé B 600, impf. -*dent* Nl 559, du fr. — **Labour**, travail, ouvrage B 3, 7, 45, J 48 b, — *a douar* labourage de terre Cb; -**at**, travailler J 157 b, B 25, p. -*et* 44, vous travaillez 196; *labour* ! P, -*omp* ! B 475, -*et* ! 64, fut. -*o* 57, -*homp* J 155 b, -*het* B 241; -**er**, laboureur C, — *da douar* Cb; -*et* lis. -*er*, travailleur, ouvrier B 284, pl. -*eryen* H; -**ouradur**, ouvrage de labour Cb, *auj. id.*, du fr.; **laür**, douleur, peine, Nl 248, 263, *hep* — sans doute 309, *laur* 2 s. B 280, 392*, J 122 b, P 280, var. *laour*, r. *ur*, du b. l. *labôris*. — **Lacat**, mettre C, J 11, faire (doute) 30 b, -*quat* H, P, *hep* — *sy* sans hésiter N 1522, (me) rendre (content) 898, (se) faire (homme) Nl 182, p. *laquet* C, N 243, 594, -*queat* Cb -*quaet* H, J 45, 216 P, -*caet* Cc, B 413, -*quat* P, -*cquaet* B 299, *laequaet* 752, *laecaeat* 205, *lequaet* J 59, 215; prés. *laquaer* 29, -*caff* B 9; lequez 603, 717; *laqua* Nl 88, -*ca* J 23; *lequeomp* B 589; *lequet* 202 vous mettez (obstacle) J 112; *laquaer* on met B 491-2, -*quaaer* H, -*cquaer* 1^e s. r. *ec* B 118; impf. *lacaech* 305; prêt. *liquis* 732; *lequesot* J 183; *laquas* 33 b, Nl 131, B 7, P, -*cas* 3, ... *hoz astenn* il ordonna de vous étendre J 157; *lequesont* 115, Nl 136; *lacat* on mit 122 b, B 342; *laca* ! 519, 722, J 74, 153, prends (garde) N 1645, -*qua*; *lequeomp* ! 2 s. N 587, J 212, 3 s. 109 b; *la-* N 794; *lequet* ! Gw. v. *bec*, ayez (soin) B 94; Nl 46, 322, J 43, var. *la-* 137 b, *la-* 27 b, *lyquit sy* 2^e s. r. *is*, 208 b; fut. *liquiff* B 82, 391, 686, 3^e pers. *laquay* 2 s. 365, N 1079, J 163, -*cay* B 26, -*cquay* H; *lequehet* H, J 26 b; *e?* *laquaer* on te mettra P; cond. *lacahe* J 74 b, B 760; **laqueus**, mettable Cb, -*caeus* Cc; **laquidiguez**, -*quediguez* Cb, act. de mettre. *Auj. lakat*, du l. *locare* ? — **Lacc**, lacs, filet C, *la?c*, dim. -**ie**, pl. *la?cou* Cb, *la?ou* M 10; **laer**, laceur Cb, *la?cer* faiseur de laz Cc; **laezaff**, C, *la?caff* enlacer Cb. — **Laes**, g. id. (legs) C, *laësa laesa* léguer Gr., du fr. — **Laesenn**, loi, C, N 113, *leas-* 176, *laesenn* Cb, *lesen* H, N 238, Nl 460, *le?en* H, pl. *laesennou* N 1406, *auj. le?en*, du fr. *lois*. — **Laet**, laidangie C, blâme P, *meur* — grand honte J 61 b; -**at**, vitupérer C p. -*et* méprisé N 1526, *emem laetaf* je m'accuse J 197, *me? laedo* je te punirai N 1638; **laedus**, infâme 620, injurieux* 610, du fr., cf. *laid*. — **Laez**, lait C, J 200 b, Nl 88, *hac y voar ho* —, eux à la mamelle 164, *lae? Cb*, *auj. lae?; lae?, lé?, leah*, du b. l. *lactis*. — **Laezaff**, clunagitare C, du b. l. *lactare*, deficere in pondero ? — **Lafñ** *houarn* lame de fer C, *lavñ, laon* Gr., du l. *lamna*.

Lafuaez, v. i. *licit* cest tout ung Ca, *laefuae? Cb*, cf. gall. *llafasu*, irl. *luisim* (Lhuyd), corniq. *lavasy* oscer, (se permettre) v. irl. *ro-laimur*; de *lám* main, voy. *lau* ?

Lagass, *na* — *tam*, var. *legaff* P 262; lis. *macaff*, je plaisante ?

Lagat, m. œil C, J 95, P, -*guat* Nl 565, N 1002, pl. *doulagat* 1125 C, *daoul-* N 1157, *daoulagat* 986, *daou lagat* J 190, *an noulagat* Cb; **lagadec**, qui a grands yeux Cb, — *bras* Cc. *Auj. id.*, anc. gall. *licat*.

Laguenn, lac, fosse C, Gr., du l. *lacus*.

Lam, saut C, P, chute B 778 ; *vn* — (nul n'échappe) d'un pas (à la mort) M 4 ; **-er** ; sauteur, f. *es* C, *lammer* f. *es*, Cc, dim. f. **lameresic**, Cb ; **lamet**, sauter C. Auj. id., v. br. *lammam* je saute, v. br. *lemenic* qui saute ; v. irl. *léim* saut, de *lingim* sauter, rac. sanscr. *valg*.

Lambeau, g. id. C, *-beu* Cb, du fr. — **Lames**, *he mam dynam* — P 270, lis. *dames*, dame ?

Lamet, ôter C enlever N 902, tirer, délivrer, sauver P, J 129, 183, B 254, Nl 39 acquitter (notre dette) 287 effacer (nos péchés) 352, *dem* — *a* de se retirer du (péché) M 71, *lammet* C 628, Nl 333, p. 414, *lamet* 93, B 396, N 740, J 117, issu (d'Adam) 65 ; *lem* il sauve Nl 417 ; *lamas* 87, J 19, *-mmas* Nl 96, B 523 ; *lamo* 358, *-mmo* 175, Nl 142 ; *e7 lamher* on te tirera P ; *lam* ! J 208, *ho7 em lemet* ! B 742 ; *quent nen lamheun* (je courrais...) plutôt que de ne pas l'arracher J 146 b, *lamhe* enlevât 167 ; *rac ne lamset* ne rapta esset B 8 ; *auj. lemel*, prob. de *lam*.

Lamp, lampe C. — **Lampereuet**, lapereaux N 286 ; du fr.

Lampe, glissant ; **-aff** ; glisser C ; **-us**, l. *lubricosus* Cb ; *lampr* Pel., gall. *lilimp* ; même rac. que *dileffn* ?

Lamprezenn, lamproie Cb, *-7ec*, Ca ; *-7en*, Pel. — **Lance**, *a quantaff* — Nl 384 en premier lieu, au premier chef, *quantaff lanç* tout d'abord 77 ; *dre lanc*, d'un bond J 73, et *cafo* — il trouvera moyen J 166, *r. ank* ; c'est pourtant le tréc. *kaout lans*, Pel. *lanç*, élan, Maun. occasion ; **lancet**, mis Nl 77 (confiance) placée (en vous) Nl 343, (géomancie) transcendante N 827, r. *anç*, du fr. *lancer*.

Lancroas, 1^o s. r. *an*, crucifix 180, Nl 323, *lancgroas* N 1128, *langroas* J 122 b ; *lamgroas* Pel. De *croas* et *lamet* ?

Lander, landier (chenet) C, Pel. du fr. — **Lanface**, g. filace Cb, N 1643 ; *-açç* étoupe grossière P., norm. *lanfais*, du l. *lanificium*. — **Langaig**, langage, paroles B 650, J 165, *-gag*, *-gaige* C. — **Langour**, langueur B 485, N 856, Nl 209, J 96 b, *-guour* Cc ; **langourus**, *-goreux*, Cb, *-guoureux* Cc, langoureux ; **-guis**, langueur J 12, B 506*, Nl 490 ; languissant ? N 836, *-7s* Nl 91 ; **-issaff**, languir C ; du fr. — **Langoustes**, sauterelles B 383*, r. *es*, *-te7* 383, du v. fr. *langoustes*, id. — **Lanyer**, g. id. C, *laner* Gr., du fr.

Lam, lande, C, pl. *ou* P ; **-ec**, landetum C. Auj. id., v. gall. *lann*, v. irl. *land*, germ. id. *Lannec* est propr. le lieu où croît l'ajonc, br. *lann*, h. br. *lande*. De *lann* viennent **Landerneau** auj. id. N 1397, et **Languen vvmendi** n. géogr. 1105.

Lantern, -ne, dim. **-ye**, Cb. — **Lantiguenn**, landie ; **-us**, tentiginosus Cb. — **Lapouce**, g. pichon l. pullus Cb, *-bouce* Cc ; *-ouç* oiseau, Maun., *-ouç7* id. Gr., vieux dict. *laboççie* oiseau, Pel., tréc. *lapous* ver blanc R. c., IV, 160 ; du l. *locusta*, par le fr. *langouste*, voy. *langoustes* ? — **Lappadenn**, (glouteron) C, du l. *lappa*. — **Lardaff**, engraisser, act. et neut., Cb, oindre C, cf. J 5, N 1699 ; **lard**, lard ; C, *lard*, dim. **-ye** ; **lardus**, (gras) ; **largez**, lard Cb ; **-ezaff**, larder ; **-ezour**, lardoire C, auj. larg gras, voy. *mew7largie7*, du fr. — **Larg**, large, planteureux C, loin B 768, *e7* — *och* plus larg^t Cb ; *-oc'h* (charge) plus lourde, Jér., *bæder larc* C ; **larguentez**, largesse C, Nl 63, présents 146 ; du l. *largus*. — **Las**, *scui7* — très las J 130 b ; (peine) accablante 127, 142 b, du l. *lassus*.

Lastez, ordure 562, P, misère, peine, N 1598, Nl 58, 328, J 215 infamie, ignominie 78 b, 150 ; *laste7* Pel., *lastre* misère, Ste-Tryphine p. 168, 208 ; pet. Trég. *lastrian u, b*, faire des misères à qqn ; corniq. *last* ordure ; *lesteqius pediculosus*, *lastequs* Maun.

Latin, le latin 92, C, H, science, P ; pl. *-ou* (vos) discours B 293* ; **-ist**, latiniste C ; auj. id., du fr.

Lau et *drouc* tout vng C, cf. v. br. *nahu-lei* néanmoins v. irl. *lau*, petit, mauvais, = *ἐλαχύς* ; ou lis. *dourn* pour *drouc*, cf. v. br. *lau*, main de *(p)lāmā, παλάμη.

Lausq, lâche C, (coup) faible J 111 ; **-scaff**, lâcher C ; **-squentez**, lâcheté J 197, *auj. laosk v. gall. lais*, du l. *laxus* ; **laxatiff**, g. id., C, du fr. — **Lauacr**, fontaine, lavacrum, B 257* ; **lauer**, on lave (le péché) N 595, du fr.

Lavar, *hon oll ...* — toutes nos paroles H ; **lauaret**, dire B 746, N 1169, Nl 76, cf. J 48, 106 ; **-rez**, id. B 161, 223*, M 7, C, pl. *lavareẏou* paroles H 60 ; part. *lauaret* dit C, Nl 6, cf. J 21 ; prés. *lauaraff* B 39, Nl 307 *lav-* 12 J 69. *-af* 214 b ; *leuereẏ* N 505, Nl 185, cf. J 78 ; *lauar* N 1509, Nl 312 cf. J 52 b ; *leueret* B 133 cf. J 17, 34, *lyvirrit* 162, 206 ; *leveront* 227 ; *lauarer* on dit M 57 v, *eẏ* — *aneẏaff ... Doe* on l'appelle Dieu B 804, impf. *lauare* 741, Nl 555, cf. J 167 ; *lavaret* on disait P ; pré. 1^o p. *liuiris* N 1143, *liuyris* P ; 3^o *lauaras* Nl 291, cf. J 39 ; *lauar* ! B 440, N 668, *lav-* N 5, J 10 ; *leueret* ! B 360, N 1309, *lev-* 194, J 59, 72, Gw. v. *iaea*, Jér. v. *hostis*, *lyvyrit* J 222, *-irit* 47, 101 b ; fut. *liuiriff* B 723 ; *lauaro* 215*, cf. J 92 ; *leuerhet* B 195, *lev-* H, *leueret* B 195* ; cond. *lauarhenn* B 363, *lavarenn* N 678 ; *lavarhe* J 191 ; *lauarher* on dirait B 720. Léon *lavarout. lare* ; v. br. *dar-leber*, devin ; *lauareẏ* = gall. *lleferydd*, v. irl. *labrae*, de **labarið*, cf. *λάβρος*.

Laurec, braie, C, *laffrec* Jér. ; **laureyaff**, brayer C, *auj. lavrek*, *voc. corn. lafroc*, de *reffr*.

1. **Laz**, dans *lazaraẏr* l. buris C, queue de la charrue Cc, la plus longue pièce de la charrue, h. br. *late*, Pel., *voy. goulazenn*. — 2. **Laz. Pe** — *dimp ny* que nous importe B 371, *pe alaz deompni* J 86, *laz* Maun., *las Pel.* ; cf. gall. *les*, corniq. v. irl. *les*, intérêt ? ou du suiv. ?

Lazaff, tuer 688, C, H, N 795, *-af* B 757, J 114, p. *lazet mic* 209 ; prés. *laz* 189 b ; *ha o lazet* et on les tuait, r. et Nl 441 ; *lazat* fut tué 345 ; *eẏ lazset* qu'on tuât 71, 311 ; *laz* ! B 739, J 95 b, *las* 114 ; cond. *lazhe* 123 b, B 749, *-hech* 364 ; *-se*, lis. *-se*, eût tué, 292* ; ce verbe signifie « choquer, offenser », ou « nuire », dans Jér., selon Pel. ; **lazadenn**, occasion C ; **lazereẏ**, id. Cb ; **entre lazidigaez**, entretuance C. Léon. *lazɔ*, v. br. *ladam* je tue, irl. *slaidim* je frappe.

Lazar, Lazare J 7, du fr. — **Lazr**, larron C, B 790, J 42 b, *laeẏr* Nl 48, *dan* — *sarpant* au serpent trompeur 396 *larẏ* Cc, t. *lazres*, dim. **lazric**, Cb, pl. *lazron* C v. *does*, H, J 145, M 3 ; **lazrez**, voler C, *-ret* Cb v. *leenn*, p. *lazret* var. *laeẏret* J 221 ; **lazroncy**, larcin C *-ci* Cc ; *auj. laer*, du l. *latro*.

Le, serment C, J 61, *dre ma* — 109. B 591, 48, *ma lle* 48*, 191, *malle* 191*, *dram le* Jér. *le doet* serment de droit Cb, N 1512, *ledoet* 1565 ; **leaff**, je jure B 122, M 3 ; **leanes**, religieuse Nl 409, N 153 ; 2 s. 187 ; pl. et 184 ; **leanty**, couvent C, *-ndj* N 159. *Auj. id.*, gall. *llw*, v. irl. *luige*, cf. *λυγίω*, l. *ligo* ?

Leal, loyal C, H, P, N 6 fidèle (*ouẏ*, à) J 221 juste 93 b, *adv. N* 1400 bien, *heureus* B 661, *lael* J 180 b ; **lealtet**, loyauté 36 b, C, N 248, B 208*, *leatet* 208, *lealdet* J 194 b ; *auj. id.*, du fr.

Leat, lécher C, gall. *llyan*, cf. *λέγω*.

Leau, lieu C, léon. *leo*, du gaul. *leuga*, d'où fr. *lieue*.

Lech, lieu C, C, P, N 3, J 11, *oar au* — sur le champ 125, *en* — id. 219 — *dorn* poignée d'une épée N 1431, *nep* — jamais 347, *pep* — de toute façon J 113 ; (avoir) lieu de 21, *moyen* M 71, B 292*, *en*, e —, au lieu H, pl. *you* J 190, *lichou* P, N 1704 dim. **leclie**, J 154 ; **lechaer**, local, adj., Cb. *Auj. lec'h*, gall. *lle*, cf. v. irl. *lige* lit, *λέγος*, v. norr. *lëg* place, all. *lage*.

Lector, -teur C ; **-tur**, légende, leçon, texte sacré, B 132, 149*, J 58, N 1064, *instruction, sermon 1705 ; **legent**, légende B 142*, *legem* r. *ent* Nl 547, du fr. ; **leenn**, lire C (ap. *leenn*), *leenn* B 135 H, P, J 116 b, N 1106, *len* 464, p. *leppet* C, cf. B 18, J 116 b, N 764 ; *lenet* 1083, *len* il lit Cb v. *Lucan*, cond. *lenhe* P ; **leenner**, lecteur ; **-mabl**, lisible Cb, *auj. len* lire, corniq. *lyen* étude, du l. *legendum* ; *ouẏ* *leenn* P 238 tirant, lis. *leenn* ? **lisibl**, -le C, du fr.

Ledaff, étendre ; **ledan**, large C, en large N 1165, P ; **-nhat**, élargir, p. *-het* Ca, *-haet* Cb ; **-nder**, largeur C, *auj. ledɔ* ; v. gall. *let* largeur, gaul. *litanos* large cf. *πλατύς*.

Leff, gémissis, pleurs, cri, douleur 359, 671, P, N 1871, *lef* J 160 *leuff* Nl 441; **leuffal**, crier, se plaindre 138, *leffis* je criai P. Auj. *lenv*, gall. *llef* voix.

Leffr, livre C, M 39 *lefr* M 2, P pl. -ou J 30 b, -*ffrou* B 17, *leffryou* 3 s. 234 b, *leiffriou* 2 s. N 1106, *leffryou* J 207 b, dim. **leffric**, Cb v. *libell*. Léon. leor, du l. *liber*. — **Legat**, g. id. C, -**gaey**, message J 180 b, Nl 171. — **Legion**, g. id. C, J 74 b, du fr.; *kaer a* — N 1707, — ... *galuet an kaer* 1756, du l. *legionum*. — **Legist**, -te; **legitim**, -me C, B 792*, -*etin* 792 2^e s. r. et, adv. 336; **legitimaff**, -cr Cb, p. justifié, dispensé B 117, 663, *li*-117*; du fr.

Leheryet, 3 s. (jambes) malades, N 1599, 1820, cf. gall. *clefyrd y ller*, langueur, fatigue ?

Lehet, largeur Jér. v. *let*; *le'het* Maun.; *le'hed* van. *lehed*, largeur d'étoffe Gr.; pour **le-et*, d'après le v. fr. *lesse* ?

Leiff, un dîner 232, C, *leif* 232*; **leiffaff**, dîner C, *leyrfiat* 2 s. J 227 b, var. *leynff*; *lein* Maun.; auj. id., corniq. *li*, un déjeuner.

Lein an ty le faite de la maison C, dim. -**ye**, Cb; *lein* sommet Pel., de *blein* ?

Leiz, plein 66, *leis* Maun., tréc. *leiz*, van. *leih*, cf. br. *leiz* humide, gall. *llaith*.

Lem, aigu 598 C, viv*, vite H, J 46 b, Jér., N 47 (blasphémere) *violemm** 627, (il faut) *absolument** 346, (ce qui est) *gravé* (dans l'esprit) B 10, un tranchant, N 1439, 1445; *lemm* *grav* (troublé) J 59 b; *explétif* P 7 etc.; *pur lein*, r. em P 20, lis. *lem*; **lemaff**, aiguiser C, p. -*mmet* B 596; **lemder**, l. acumen; **lemer**, aiguiseur C, f. es Cb; **lemidgaez**, aguisance C. Auj. id., v. br. *lim* cf. *breulim* et *dileffn*.

Lencquernem, ver intestinal; -**rnuis**, Cb, *lenqu-*, -*uq*, qui en est plein C; auj. id., gall. *llyng-yren*, cf. all. *schlange*, R. c., VII, 146.

Lenecr, glissant C, *lencr*, *line* Pel., *link*, *linkr*, id., gall. *lithrig*.

Lenn, étang C, auj. id., v. br. et voc. corn. *lin*, irl. *linn*, d'où *Dublin*, eau noire.

Lent, lent, paresseux C, timide B 86, 527, N 329, Nl 30, aux sens émoussés 273 (propos) *délibéré* 31, dur, cruel 701; -**aat**, faire lent C, *lentet* tardé Nl 451; van. *uent*, sourd (aux conseils); du l. *lentus*. — **Lentil**, lentille, — en *visag* tache rousse, dim. -**ie**; **lentileux**, g. id., Cb; du fr. — **Leon**, lion C, pl. et B 713, auj. id., du b. l. *leonis*; *Leon* Léon, n. d'h., H. — **Leon**, Léon, évêché de Bretagne, l. *Leonia* C, H, Nl 232, 255, 377; -**is**, les Léonais 125, 332, -*ys* 203, 221, du l. *legionum*. — **Leopart**, léopard C, du fr.

Lerch, suite : *oar* — après 292*, voy. *adilzrch*.

Les, cour 677, C, P, N 1373, J 121 éd. 1622, tribunal B 616; *lez* 323*, en — r. es au ciel Nl 544; *laes* N 1398, audience 1493, *tut à les* Gw. gens de justice. Auj. id., v. br. *lis*, irl. id.

Lesell, laisser, quitter 234 C, H, J 192, M 53, Nl 486, P, -*el* N 222, — ... *hep* *cesser* de 1868 p. -*set* 333, *laeset da ober* (bien qu'on a) omis de faire, H; prés. les B 125, il évite (la mort) M 2, N 139, *laes* 729, 2^e p. *leset* B 481; -*ser* J 55 b, -*sat* N 251; *lysis* Jér., *lesoude* *laissas-tu* P *laesas* Nl 28; *les!* J 141, N 10, B 307, *less-y* 371, *lessi* 371*; *leset!* 280, N 1327, J 5, etc., *lest* 38, B 624 etc., *lisit* N 1211, *ly-* J 145, -*sit* 45 b, *list* 73, B 77*, N 514, Nl 243, *ly-* J 213 b, Jér. v. *dispen*; fut. *lesiff* B 37, *li-* je (ne) laisserai (pas de vous aimer) 606, *lisif* J 45 b, -*sin* B 507*; 2^e *lesy* P, *laesy* H; *leso* B 230, P. J 106 b, *lae-* N 62; *lesset* que vous laissiez B 229*; cond. *ne lessem* *quet...* *caret* je ne veux pas *cesser* d'aimer 432; *leshe* laisserait J 216, *lesse* 72 b, laissât B 749 (la mort ne) veut laisser (personne) M 4; *lesfech* J 21, lis. *lessech*, comme plus haut *marvsech*; *lesser*, lis. *lessech*, r. *ech* 70. Auj. *lez*el, du l. *laxare*.

Leshanu, surnom; -**aff**, surnommer; **lesman**, marâtre; **lesmap**, beau-fils; **lesmerch**, belle-fille; **lestat**, beau-père C; *le(s)hanuaff pe gueruell dioar e leshanu* Cb. Auj. *lez'hano*, gall. *llysenw*, irl. *lesainm*.

Lesir, loisir J 25, (être de) — B 137, a — *martyres*, martyre d'un long tourment J 40; du fr.

Lesquif, brûler 566, C, -if P, p. *losquet* B 122 C, J 87; **lisquidic**, (cœur) brûlant 209 b, -ydic P 254, *lesquidic* 138, var. -edic; **losquadur**, embrasement C; **losq**, Cb; **losquan**, Ca ardeur; **losquer**, incendiaire H 50; **losquidigaez**, brulance C. Léon. *leski*, irl. *loscad*.

Lestr, vaisseau, l. vas; — a mor, nef C, *lest* navire N 68, pl. *listry*, dim. **lestric**, Cb; **lestrat**, contenu d'un navire N 129; **listrier**, lieu où l'on garde les écuelles C. Auj. id., v. gall. *lestir*, irl. *lestar*.

Letani, Cc, -y C litanie, prière pour les morts C, supplication, prière Nl 546; chant des anges à Noël, Nl 102, 403, *greomp can ha — da Mary* 144, -i (chant de) joie 427 (que nous allions tous) *dan -y*, à la gloire, au ciel 168, P 285, *en -i* id. N 1934; *gant -y*, avec chants joyeux Nl 368, avec cérémonie N 1146, 1929; pl. -niou H, du fr. — **Letenu**, a *diber da —*, (la mort) rabat ton caquet, litt. raccourcit ta langue, M 5, 1^e s. r. at, lis. *latenn*, auj. id. à La Roche, etc. du fr. *latte*? (Quellien). — **Leter**, litière, l. lectica, C, Maun. — **Leton**, g. id. — **Letrin**, g. id. (lutrin). — **Letu**, laitue C, *letus* Cc, pl. *letus* Maun., du fr.

Leun, plein C, H, N 15, P, J 11, — *carguet* tout plein 12, — *tenn* B 259, sup. -aff 256; -yaff, remplir; -ydigaez, plénitude C. Auj. id. v. irl. *lán* cf. l. *plenus*.

Leur, aire C auj. id., v. br. *laur*, v. irl. *lár* sol, cf. angl. *floor*.

Leuzr carr timon C, *leur qarr* Gr., cf. le suiv.?

Leuzrill, envoyer C, p. Nl 409, prêt. -as J 16, -at B 324, fut. -yff Jér. v. *dinoe*, e7 -het que vous envoyiez B 145; e7 *leuzret*, qu'on envoyât Jér. v. *evit*; *leuzri* Gr., cf. irl. *ladh*?

Leui, g. id., n. pr. C, *Levy* J 222 b, du fr.

Leuyaff, gouverner C, *leuiat* piloter un navire Maun. gall. *llywio*; voc. corn. *leu* gouvernail.

Leuiatan, g. id., prince des démons Cb, *Leuitan* Ca. — **Leurer**, levrier C; **leufran**, Cb, Cc id. (ap. *leur*), pl. *liffri* N 284, -j 270, du fr.

Lezr, cuir, *boutaill lerz* C, auj. *ler* gall. *lledr*, cf. all. *leder*, v. norr. *lédhr*.

Ly, lie (de vin) C, (d'huile) Cb; du fr. — **Liam**, lien B 26, C, N 1895, *drouc* — captivité Nl 354, d. *ly-* 417, J 174 b, pl. *liammou* H, du l. *ligamen*; **liance**, société, alliance B 311. — **Libell**, -lle C, accusation N 1502, *em* — sous ma loi B 616, -el Cc, petit livre M 2; **libraer**, -aire; -aeri, -aire C. — **Liberal**, g. id. C, N 617, adv. B 524, (de mon) plein (gré) J 29; **liberte**, -té C. — **Libouron**, Liburnic C, du fr. — 1. **Lie**, laïque C, P, J 85 b, M 4, *pobl lyc* 2, *lieq* H, voc. corn. *leic*, du l. *laicus*.

2. **Lie**, lubrique 446* mauvais, sale 568, paresseux, mal doué 9, (voleurs) infâmes J 122 b, éd. 1622; *termen* —, nouvelle fausse 199 b; *lieq* Gr., cf. *line*, *lencr*? (Pel.)

Lice, *poingnet a fet* — N 1436, un poignet propre à la lutte? **licenn**, g. lice l. platea Cb. — **Licel**, linceul C, dans les *lin*, auj. *linsel* drap de lit. — **Licenciet**, licencié C, autorisé J 72 b; **licenzec**, licence C, (contre) la justice B 715; **licit**, permis 694 C, J 62, *ly-* 194. — **Lichezr**, licherre (lécheur, débâuché) C, f. *es* Cb; -ezri, friandise, lecherie C, -y (débâuché) Cb. — **Licron**, -ne C; du fr.

Lien, 2 s. toile C. linge B 629, J 231 b, *ly-* 152, P, Jér. v. *dienn*; **lienaf**, ensevelir N 1376 p. J 156, *lyenet* Gw.; auj. et v. br. id., vieux corn. *liein*, rac. *les-*, R. c., VII, 241 sq.

Lies, beaucoup 17, souvent C, M 53 — *firm* l. multiformis C, a *lieux f.* Cb, *lies re* beaucoup de gens B 282, *lyes guez* souvent Nl 104, *quen lieux bloaz* tant d'années, an *liessafu* le plus souvent H, *lieux* Jér., Nl 101; auj. *liez*, v. gall. *liaus* v. irl. *lia*, propr^t comparatif, cf. l. *plures*. Voy. *alies*.

Lif, lime; -aff, limer C, du l. *lima*; **limaff**, C, du fr. *limer*. — **Lillyer** *houarn*, pel de fer C, espicu de fer Cc, du fr. *levier*. — **Liffr**, une livre, m. : *dou* —, dim. -ic, Cb, du l. *libra*.

Liffrin, douce (joie) P, *lizrin* 1^o s. r. *iz* Am., joyeux; cornou. *livrin* sain, dispos, Pel.; tréc. *lizrin* joyeux; gall. *llefrin*, fresh.

Lig, (homme) lige N 35, P, M 56, serviteur ? 4. — **Dre lyngn**, en ligne, ensemble P; **lignag**, -ge; **-gnez**, lignée C, Nl 423, J 8, le genre (humain) 20 b, B 342, **-gnez** M 7, **lingnez** Nl 397, **linez** P 231; **liguenn**, lis. -*guenn* ligne, *linenn an penn* (bandeau des cheveux), — *maczon pe caluez* (cordeau) C, pl. -ou B 67, *lignenn maczon*; **lignemall**, (a)ligner Cb, *linennet* ! B 74* ; **lignelem**, ni- C ligneul, du l. *linea*. — **Lim**, les limbes C, enfer Nl 59, 224, *lym* 137, 508, du l. *limbus*. — **Limitaff**, -ter C, p. préservé, exempté B 116, 663. — **Limon carr**, timon C, du fr. *limon*.

Limoës, *liuoës*, mousse d'eau ou d'arbres C, tréc. *libous(t)* viscosité, cf. angl. *slime*.

Lin, lin 629, C, N 1610, m. : *eff* 1613; **linec**, le lieu où croît le lin; **lintac**, *lindac*, trébuchet C, voy. *tagaff*; **linhadenn**, ortie (plante textile); **-dec**, lieu où il y en a C; **-daff**, l. urtico g. ortier Cb; auj. et v. gall. *lin*; voc. corn. *linhadenn* ortie, du l. *linum*. — **Linx**, lynx C, du fr.

Liorz, courtill, jardin C, 2 s. J 64, auj. id., v. gall. *liurd* (pl.), v. irl. *lubgort* de *lub* plante cf. all. *laube*, et *gort* cf. l. *hortus*, voy. *garz*.

Lipat, *lippat*, lécher C, tréc. *lipan*, du v. fr. *lipper*. — **Lysen**, lys, H, du fr.; cf. **lisinem**, sorte d'herbe, l. *helibium* C ? — **Lisiu**, lessive C, -*iou* Ce, auj. *lisiou*, v. br. *lisiu*, *linsiou*, vieux corn. *lissiu*, du l. *lixivium*.

Lit, fête Nl 334, *lyt* 67, 78, *lit* acte, façon d'agir N 356; auj. id., v. irl. *lith*, gaul. *litu-*, cf. *λετή*.

Litarg, -ge. — **Lytargi**, léthargie C, li- Ce; **litargie**, léthargique Cb. — **Litigius**, -ieux Ce, -*gieux* C, du fr.

Liù, couleur C, N 1583, *da scruiñaff* encre; **liuaff**, teindre; **liuadur**, teinture; **liuer**, f. *es* teinturier C; **liuaffbl**, l. *tingibilis* Cb. Léon. *liy*, v. br. *liu*, v. irl. *lí*, cf. l. *livor*.

Liunt, éléance deau C, (ap. *liff*) *liyvat* torrent J 105, *a livat plen* 190; *linvad*, *livad* inondation Gr., gall. *llif*, irl. *lia*.

Liueg, liueche l. *lupastica*. — **Liuraff**, livrer C, B 490, *he — cuit* 415, *liuuraff* 471, p. *liuret* 594 cf. J 60, 113; *liffret* B 342, cf. 643; **liufre**, livrée, vêtu, N 977, *livrae* J 179, *liffrae*, *livfrae* P, du fr.

Liuriz, (lait) doux, l. *mulsum* C, auj. *livriç*, voc. corn. *leverid*, gall. *llefrith*, cf. irl. moy. *lemnacht*.

Lizer, lettre, écriture Cb, P, B 91, missive 154* *ly-* J 116 b, m. : *ef*; écriture sainte 205; **lizerenn**, lettre de l'alphabet 32 b, C, pl. *ou* H; **-ret**, lettré Cb; auj. id., du l. *littera*.

Loa, cuiller — *an dour*, une herbe, l. *plantanus*, — *maczon* truelle C, pl. *-ou plat* B 67. Auj. id., gall. *lbyy*, irl. *liadh*, cf. *leat*.

Loacr, Cb, -*ere*, -*agr* C, louche; tréc. *loacr*. Gr.

Loar, lune 106 C, H, P, J 147 b; r. *er* B 321 cf. 502; f. : *entre diou* —, interlune; *cam an* —, pleine lune, *loarguenn* clair de lune Cb, *loer* r. *er* P; auj. id., voc. corn. *luir*, rac. *luc* ?

Locance, g. id. C, *loqu-* P, B 747, *elo* -747* ; **locanceux**, faond Cb, du fr. *éloquence*. — **Locman**, pilote, locman N 73, *loumman* en 1632, Pel.; du fr. — **Loes**, louche C, van. *lues*, du l. *luseus*.

Loet, moisi, chenu C, *loët can* blanc de vieillesse Jér., *leun a loet* plein de moisi Cb; **loedaff**, moisir, et *canescere* C, *loueda* Am.; **loedadur**, canities C, moisissure (du vin) Cb. Auj. *loued*, v. br. *loed* moisi, *loit* (tête) chenu C; gall. *llywyd*, irl. *liath*, gris. Il y a prob. 2 rac. différentes; pour celle de *loet* moisi, cf. *louan*.

Loffr, lépreux C, P, N 1851, pl. *lefryen* Jér.; **loffruez**, lèpre C, *lofr-* N 1839, Jér.; tréc. *laour*, v. gall. *lobur* irl. id., faible.

Log, loge; **-aff**, loger C, B 198, var. *-geaf*; *-giaff* 191, *loigaff* N 1873; p. *loget* J 165 b; impf. *loigent* Nl 459; fut. *logo* 65, *-gio* B 148* ; *eç lochet* que vous logiez Nl 306, *ma hon lochint* qu'ils nous placent 18; **logerieze**, logis B 191, *-geicic* 3 s. 198. — **Logie**, la logique; **-ian**, logicien C.

Logodenn, souris, — *dall* souris chauve C, dim. -**ic**, pl. *logod*; **logodec**, lieu où sont les souris; **logotaer**, occiseur de souris Cb. Auj. id., voc. corn. *logoden*, gall. *llyg*, irl. moy. *luch*, cf. *R. c.*, III, 89.

Lom, goutte Nl 465 auj. et irl. id.

Loman, ici 466, J 132 b, ici-bas P, *lo man* J 212 b, 223, *louman* Nl 412, *louan* var. *louman* P 3, *loman* Gw., Jér. (Pel. n'a pas compris), du lat. *locus* et de -*man*, cf. voc. corn. *luman*; **Lomichael** *an trez* Saint Michel en grève C, du l. *locus Michaelis*. — **Longius**, Longin, Nl 16, 53, du l. *Longinus*. — **Loquet**, g. id. — **Lorance**, g. Lorans C, du l. Laurentius. — **Lore**, (couronne de) laurier Cb; -**enn**, laurier C, auj. id., du fr.

Lost, queue 486, C, — *an alar* q. de la charrue Cb, *lostlouarn* l. proleus, herbe qui fait les cheueux chanus C, (... iaunes Cb); **lostec**, caudatus C; auj. et corniq. id.

Lot, lot, sort 382, 563, *un — cosquor tut* qqs gens Nl 489, *vn — a enor* des gens d'honneur 522. — **Loth**, n. pr. — **Lotruec**, autruche C, du fr.

Louan, (pieds) sales 2 s. J 51, cf. van. *luan* et *luaihuë* moisissure L'A., irl. *con-luan* dogs' dung et *λῶμα*. Voy. *loet*.

Louarn, renard C, 2 s. r. *ern* N 285 auj. id. voc. corn. *lowern*, gaul. *Λουέρνος*, cf. l. *Laverna*.

Louazr, auge C, *laouezr. lou-* Cb, auj. *laouer*, gaul. *lautro* « balneo » cf. *λόω*.

Loudour, sale 649 f. -**enn**, Cb; *loudour* saleté, -**enn**, *lidourenn* souillon, Pel., cf. *lous*.

Louen, joyeux C, P, J 6, adv. N 166, *en — 119* b, B 47, hors (de peine) 88; var. *laouen* J 162, H; *louenn* C; *lauen* Nl 169, 280; *louan* r. an B 344; *laouenhaf* très heureux, r. a N 699; **louenhat**, réjouir B 183, 499, satisfaire (sur un doute) 109, se réjouir 292*, J 9 b, N 254, *lau-* Nl 17, *laou-* N 396, *laouhenat* Nl 188, 397, -*mnat* 190, *louenhat* Cb; p. *louuen hat* B 513*, prés. *louenhaf* 45, -*af* J 203, *louenaf* 187 b, 3^e pers. *laouhenat* Nl 364; *louenhet!* J 199; fut. -*hif* 182; **leuenez**, joie N 418, Nl 33, 346, P 31, *lev-* 214, J 98, *lemez* P. Auj. *laouen*, gall. *llawen*, cf. gaul. -*launos* et grec *λαῶν*.

Louenan, bevrichon l. nicticorax, icter, gen. *ictris* C; auj. roitelet, prob. de *laouen*.

Louenn, pou; **louhec**, pouilleux C, et B 779? **louherez**, pediculositas Cb. Auj. *laouen*, voc. corn. *louen* cf. all. *laus*.

Louff, vesse; -**aff**, vesser C; -**er**, puant Cb; **louidic**, fat, sot, vil, mauvais, B 446*, 779, *loui-* 316, 738, pl. *louidien* 4 s. 479, *loui-* J 165. Auj. id.; van. *louwidiguiah* fadaise L'A., provençal *louffa* vesse, bêtise, rouchi *louffée*, vesse.

Louffau, courroie à lier les bœufs C, *loff-* Cb, *loïan* Pel., voc. corn. *lovan*, v. irl. *loman*.

Loumbart, f. -*rdes*. lombard Cb, *lom-* Ca (dans les *lou-*); **Loumbardy**, Lombardie Cb, -i Cc; du fr.

Louneaff, engloutir Cb. *lone-* Ca (dans les *lou-*), *loncaff* Cb, cf. B 360, *hanter loncaff* entregloutir Cc; **loncadur**, (act. d'avalier) Cb, léon. *lounka*, v. br. *roluncas* il avala, irl. *sluccim* cf. *λῶμα*.

Loupart, n. de bourreau 451*. — **Loupen**, loupe, maladie, Am., du fr.

Lons, sale 316 C, auj. id., cf. *loudour*.

Lousouem, herbe, — *an caluez* l. ioberti herba C, *lus-* Cc, pl. *lousou* v. *amplastr*, *losou* plantes N 401; **lousouaff**, herber, glacier herbe, l. herbo; être enherbé; -**ouabl**, herbeux l. herbilis; -**ouec**, plein d'herbe; -**ouennic**, petite herbe Cb. Auj. *louzouen*, voc. corn. *les*, irl. *lus*, de **lub-s-*, voy. *lior?*?

Louzr, chasse, l. caliga C. Auj. *loer*, bas, voc. corn. *loder*; gall. *llawdr* braccæ.

Lozn, bête Am. *loczn* N 283, — *mut* N1 300, pl. et 58, 95, *loznet* Gw., N 276, B 10*, *lonzet* 10, *auj.* *loen*; gall. *llwyn* petit d'animal, corniq. *lodn*, cf. irl. *loth* poulain.

Lucan, Lucain. — **Lucas**, Luc C, J 203, P, *Luc* H. — **Luca**, sainte Luce C; **Lucie**, Lucete *Cb.* — **Lucider**, lucidaire; **Lucifer**, l. fossorus C, (*luchier* g. cler l. fossorus *Ce*), *Lucifer* Lucifer J 96 b, N1 82, B 21-22, 31*, *-ffer* 31, 322; **luxebaff**, reluire C (par *ch* franç.); **luisant**, lumineux, clair (luisant) M 2; **luminer**, (ouvriets) éclairés, B 40, (face) brillante J 125; **-nez**, r. *e7* lumière P; du fr.

Luchedem, éclair C, pl. *luffet* N 877; **luguarniff**, briller C, *-guerniff* *Cb.* *Auj.* *luc'heden*, *voc.* corn. *luhet*, cf. l. *lucere*.

Ludu, cendres C, P, H; **-aff**, réduire en cendres; **-ec**, plein de cendre *Cb.* *Auj.* id., gall. *lludw*, irl. *luath*.

Lue, veau C *auj.* id. v. gall. *lo*, irl. *lâeg*.

Lugud, *guy mut* — « chien muet de stupidité ou d'étonnement », *ur luguder*, un fainéant, Am., sot, Maun.; *lugut* lenteur, stupidité, Pel. cf. *amser-lig* temps lourd.

Lum : *ti7 mat a lum* P, bien vite, lis. *alum*, *auj.* id. allumé, cf. *afo* vite, de *focus*, et *de7 mat* golou. *Voy.* *alumaff*.

Lun, lundi H, du l. (*dies lune*) : **-atic**, -que C, du fr.

Lusem, l. *vacinium* C *auj.* id., airelle, gall. *llus*; h¹⁰ Bretagne, Anjou et Maine *lusset*, Pel. *R. c.*, V, 223; cf. *lousouenn* ?

Luxur, -re C, 1^o s. r. *us* N 620; **luxurius**, -ieux J 13; 3 s. r. *ur* 13 b, *-ieux* *Cb.*, du fr.

Luz, embarras Jér. (tirer de) captivité J 129; *en he* — sur son chemin, devant elle ? N 376; **luzyaff**, mêler C, *luia* Maun., léon. *lu7ia* embrouiller, cf. *Lu7iet*, surnom en 1258, *R. c.* VII, 62; gall. *ludd* obstacle.

M

1. **Ma**, mon 31, C, H, N 22, P, J 5 b, — *quen hirvoudet* qqn aussi affligé que moi 14, *mautrou* Monsieur N 1289; J 76 var. *ma'utrou*; *matrou* 228, *maheni* le mien, *me mahunan* moi-même Ca, *ma me* (prendre) N 154, — *mir* garde-moi 147 cf. J 18 b, H, P; *va mon Am. v, diroll, disaoutren, distac, va list* laissez-moi v. *gargaden*; *ma em soez'aff... a raff* je m'étonne B 233, cf. 198, 23. Auj. id., cf. me.

2. **Ma**, où : *-cafhymp?* J 154 b, *medy* où est? 126 b, *medy an* 2 s. où sont les...? 145 b, *ma 7a* où va? 104 b, *ma7 eu* 151, B 360, *ma7eo* N 1548, où est? *ma7oude?* J 88, *ma7 ouchuy* B 607 *ma7 oa* N1 374 *max oa* 62 (demander) où était; *ma7 tremenet* N 330, *ma7 ae* B 13; *ma em* (l'endroit) où on me (mettr a) 28, *ma7edi* où est N 459, *ma7int* J 13 b, *an lech ma7ue7 an bugale* Cb, *ma voa* N1 304; *mas voe* 136; sous-ent. : *un merchaucy... na homme den* (où) nul ne demeurerait 236. Relation de temps : *ma em d'alche* 3 s. (l'heure) où il me tenait J 39, *ma en grif* 2 s. où je le ferai 21, cf. 52, *ma7 ganat* où il est né N 927, *ma7* où (je mourrai) 76; et même *ma7 mennet hoz em soumetaf* (la mort) à laquelle (v. fr. où) vous voulez vous soumettre J 34 b. Auj. *ma*, van. *men*, cf. *ma* 3.

3. **Ma**, *seul ma en* (3 s.), litt. tant plus que je (pense à) lui J 6 b, *ma en* 1 s. (il faut) que vous le (sachiez) 39 b; *eucl ma en* ainsi que le (déclare)... 23, *eucl mae discleriet* comme vous le dites N1 487; *rac... ma7edouf* parce que je suis, *rac ma7 out* J 65; *dious ma minif* en cas que, si je tarde N 858, *ma7oa* (de la façon) que c'était (ordonné) J 69 b, *ma* (à l'heure) que (vous voudrez) 18, *ma7* (le mieux) que (je pourrai) 5 b, cf. P, N 36, *dren pe7 ma7eo* parce que (litt. parce que) c'est 220; *quement ma7 ne cafa7f* (il faudrait *ma*), tant que, si bien que 339. Antécéd. sous-ent. : *ma7 safo* pour qu'il se lève 110, *ma mab...* *ma en ganer* 893; sens de subj. ou opt., *ma em be7o* que j'aie 1812, *ma hon gray* J 63 b *ma on* 1 s. N1 533 *ma ho* 1 s. J 25 que je les; *ma emeux* si bien que j'ai 123 b, *ma7 off* N 75, cf. 162, J 105 *mas songas* B 7 *ma7 galses* si (précieux,) que tu aurais pu en (avoir 30 deniers) 15 b, *ha ma* si bien que N1 396; *an bleut ma7 rer an bara can* la farine dont on fait l'hostie C, litt. qu'on fait, sous-ent. « avec elle », qu'auj. on exprime. Auj. et corn. id., gall. *mai*.

4. **Ma**, si, lat. *si*, 5, H, P, J 16, 52 b. Gw. v. *doc*, N 1509, qqf. *ma7* dev. le verbe, 169, P, J 36 b, *mas* 108 b. Auj. corn. et v. *irl.* id.

Macabre, Macabre P, voy. *arre*. — **Machaff**, mâcher; **mauchouer**, mâchoire C; du fr.

Mach, *a* — en pressant P, *a mac'h* avec pression-Gw.; **-aff**, opprimer C, *mac'h* (mon sac me) blesse, Gw.; auj. *mac'ha* presser.

Maçon, maçon C, *-m Ce* v. *lignem*; **-onet**, maçonnez ! B 74*; **-onyez**, lis. *-ye7* maçonnerie Ca; **-onerez**, Ce, *-merez* Cb, auj. id. — **Maez**, massue. — **Mae**, mai C, P, auj. id., du fr.

Maerat, toucher J 11, *merat* manier B 75*, pratiquer, fréquenter (le monde) N 244, voy. *euez*; *mera*, -*rat*, *meza*, *meein*, manier, pétrir Pel.

Maes, champ C, *voar an* — à la campagne N 249, *oar an* — (en 2 s.) J 216, lis. *en* — dehors, 12 b, C, B 540, H, P, N 513, en *meas Cms* v. *boutaff*, *emaes* NI 539, J 167 emces M 10; *maesou* champs B 383, dim. **maesic**, Cb. Auj. id., cf. gaul. *magos*; voy. *man* 1.

Maestr, maître C, J 5 — *a ty* majordome 129 b, *Mæstr Jehan* M 71 v, *mestr* B 31, 45-6, C, N 662, *mest* 501, *mestr a ty* maître d'hôtel ou concierge C, *maistr* H, f. *maestres* J 40, NI 20, *mes*- P, B 93, *ma mes*-madame 137; **maestroni**, *mes*-maîtrise C; **-iaff**, maîtriser Cb. Auj. id., du fr.; **magister**, id. B 83, 91, du lat.

Maezur, nourrir C, NI 140, *mea*- P, *mez*- NI 309, C, H, J 235, Jér.; **maguaff**, Cb, -*gafu* H, p. *maguet* J 23 b, C, NI 122, B 698; prés. *mac* 713, prt. *macsoth* P, *maguts* NI 132, *ouz magat* B 178; *eç macuet* (il faut) que vous nourrissiez N 1033, *macses* tu nourriras B 700; **magadur**, mal trad. nourrissable Cc, = **-urez**, nourriture; **-guer**, nourrisseur f. *es* nourrice C; **-gus**, nourrissable Cb. Auj. id., gall. *magu*, cf. $\mu\tilde{\alpha}\chi\omega\varsigma$.

Magdalen, Madeleine J 4 b, 87 b, Cb, *Mada*- Ca. — **Magie**, -ique B 611; **-ician**, 4 s. -ien N 761. — **Magnificat**, (le Magnificat); **manificance**, -*ecnee* Cb, -*ance* Ca; **maniffaff**, exalter P. — **Mahaingnaff**, blesser C, p. *mac'haignet* estropié Am.; auj. *mac'hagna*, du fr. *mehaignier* estropier. — **Mail**, g. id. C; **-let**, g. id. marteau, dim. **-illie**, Cb. — **Mallet**, g. cillet (une maille) C, du fr. — **Mailluraou**, maillots NI 9, 186; **-uraff**, emmailloter 140, cf. 133, envelopper C, cf. P, B 755, J 152, *so dif*... -*urct*, (cent maux) n'assiégent 128, *en ordur* —, (chose) pleine de fange, honteuse N 622. Auj. id., cf. fr. *maillot*. — **Mainghez**, famille C, du v. fr. *mesnie*. — **Majestat**, majesté M 59, *mai*- N 1691, dignité 1058; r. *aut*, J 103 b, mot savant, du l. *majestas*; *-gestez*, *-iestez* H, -*te* B 308, C, J 93, N 695, 1401, (avec) respect 461, *gant meste* 1519, *dre cals mese* 695, du fr. — 1. **Mal**, mâle. — 2. **Mal**, une malle C; **-et**, chargé de malle Cb; du fr.

Malaff, moudre C; **mal**, mouture N 1558; **malouer** *ann espic*, *maloer*, mortier d'épices C; auj. *mala*, v. irl. *melim*, l. *molo*.

Malazu, gerbe de blé C, *malan* Maun., van. et corniq. *manal*, cf. l. *manipulus*.

Malbrun, n. pr. J 6. — **Malchus**, n. pr. 73 b. — **Malediction**, g. id. C, **-ician** B 276, 721; **maleur**, 3 s. 387, 688, *malheur* 210, *mal eur* J 128; **maleurns**, malheureux C, 4 s. NI 457, 3 s. B 345; **malice**, -*ec* 269, P, J 11 b, Cb, N 1546, **-ice** C, **-icze** B 748, (une tour sans) défaut 193, *hep maliczaff*, sans mentir 193, **-icet** (justice) offensée J 30, **-iciet** id., r. *ic*, NI 406, **-icet** méchant J 128; **-iciens**, -*ieux* B 2; **malivolance**, malveillance C; **maigracins**, (malgracieux), horrible (tristesse) B 334, du fr.

Malgon, n. pr. N 1942, de **maglo-cuno-s* « noble prince ».

Mall, ce qui presse 368, hâte, P, NI 455, Gw. *mal* NI 512, Gw., *mall* (il est) temps 252, P; *mal* vite P 52, auj. et corniq. *mal*, cf. $\mu\tilde{\alpha}\lambda\lambda\epsilon\upsilon$, gall. *malhau*.

Malloe, malédiction 381, J 74, -*oz* 85, r. *eç* 235, van. -*oeh*, léon. -*oz*; **millizyen**, maudire C, *mili*-, *-zien*, *-llyzynn* Cb; **milligaff**, Jér., p. *-guet* Gw., C, B 315, J 71, *mili*- 12, *nyty*- P; *millic* ! N 628; **milligadenn**, malédiction C, *mili*- Cb; auj. id., du l. *maledico*.

Malu, mauve, C, auj. id., voc. corn. *malou*, cf. l. *malva*.

Maluenn, paupière; **-ec**, l. *palpebrosus* C, auj. id., v. irl. *mala*.

Mam, mère 703, C, P, J 41, N 174, diin. **-ye**, Cb, pl. *-mmou* B 661, *-rou* NI 441, — *coz* aïeule C, — *paeron* marraine H; auj. et v. corn. id., cf. $\mu\tilde{\alpha}\mu\mu\eta$.

Man, *an guerches* —, cette vierge-ci 6, N 1, J 7, H, P, *Map* — ce fils Nl 119; r. *af* J 35 b; auj. *man. ma.* corniq. *ma.* gall. *yma.* voy. *aman*.

Manach, moine f. -es, C, pl. *menech* Cc; **manachty**, monastère C, -i Cb v. *leanty*, auj. *manac'h*, du l. *monachus* : **minihy**, maison de refuge C, du l. *monachia*, R. c., VII, 101. — **Mane**, manchot C, P, estropié Jér., *mang* id., et lent, Am., du l. *manus*. — **Mandamant**, mandt, ordre C, J 163, N 50, act. de mander B 53 pl. ou command^{ts}, recommandations, N 247, 553, du fr.

Mandoe, gargueton, poisson C, -*eg* gardon Gr., cf. van. *mandrogheun* grosse gaguei, Pel.

Mandragora, -gore C, du fr. — **Manec**, gand C, sacoché, bourse J 18 b; -**eguer**, Cc, -*heguer* C, gantier, auj. id., du l. *manica*. — **Maner**, manoir, C, demeure, maison Nl 67, pl. ou B 425 auj. id. — **Mang**, manche Cb v. *milguin*. — **Manier**, manière C, Nl 319, J 17 façons, conduite N 1148; santé 1310: *e pep -yer* 1279, *pep -ier* J 10 b, cf. P, *nep* — N 1559, *dre -yer* en qq. façon J 80, *a* — *bras* de grande dimension 157 b; sorte (d'insectes) B 384. — **Manifest**, vrais, braves (matelots) N 128, nu B 617 manifest J 77 b, N 1482; -**alf**, -ter C, cf. J 78. — **i. Mann**, la manne C, J 129, P, du fr.

2. **Mann**, *ma meus na* — J 14 = « nullus ordo, » Job x, 22, auj. *man* apparence et rien, corniq. *man*.

Mansion, g. id. (demeure). — **Manteil**, -teau C, J 208, -*el*, dim. -**lie** ; -**let**, vêtu d'un manteau Cb, auj. id., du fr. — **Mantua**, Mantoue C, du lat. — **Mannel**, un manuel; **manmittaff**, manumitter C. -*itaff* Cb, du fr. — **Maour**, *mor*, éthiopien; -**ien**, g. id. C, *maourien*, pl. *morianet* Cb, auj. *morian*, du l. *maurus*.

Map, fils, enfant, C, H, J 6, Nl 13, *mab* H, J 24, N 63, 123, — *den* l'homme 20 b, P, Jésus-Christ J 58, *map an lagat* prunelle de l'œil C, pl. *mibien* Nl 311, -*byen* 105, *my-* 164, dim. **mabic**, 2, Cb, -*yc* Nl 283; -**baff**, devenir enfant; -**bercz**, enfance Cb; **mibiliez**, C, -*yltez* Gw. id.; **mibin**, agil^t Am. Auj. id., v. gall. *map*, v. irl. *mac*, = **macvos*, de **mac-vos*, cf. *maga*.

1. **Mar**, doute P, N 66, J 16 *an lequet* — n'en doutez pas 147 b, B 694, *ne liquiff* — scrupule 391, *voar* — en danger N 31. Auj. et corn. id., cf. *μάρμαρα*.

2. **Mar**, si (elle fuit) 401, H, J 5, 116, P, N 107, 458, — *be* si c'est 151, — *o7 cux* 1121, — *doude* si tu es J 95, *mardeo* N 1082; cf. H 10; — *doa* J 129 b; — *deux* s'il y a N 97; — *deu mar fer e7 leveret* quoique vous l'affirmiez si bien, P 124; **martese**, peut-être B 302 C. Auj. et corn. id., de *ma* 3 et *mar* 1 ?

3. **Mar**, si adv., tellt 301, 360, — *doucz* lis. *huec*, r. *eg*, H 46; P, J 43, — *meur* tant (il nous aime) 4, — *bras* tant (je vous hais) 85, *un den* — *sanctel ho7 gueltiff*, si, quelque saint que je vous croie N 1919, — *hogos* si près (qu'elle soit) J 121 b, éd. 1622; *nac eu* — *fier* si fier qu'il soit 3, *nac eu* — *net* 36 b, *nac oa* — *fur* B 11; *nep melcony* — *bihan* nul chagrin, si petit qu'il soit M 58 v., — *dint bihan* (ne lavez pas seult mes) pauvres (pieds) J 52 b. Van. id., Pel., cf. L'A. v. *insupportable*; corniq. id., gall. *mor*; = *meur* sans accent.

Marbr, -re C, *men mabr* B 382-3. — **Marc**, r. n. pr., 2 — *an resin* le marc du raisin C 3 marc (d'or, d'argent) Cb. — **Marcel**, Marceau C, du fr.

March, cheval 700, H, C; dim. -**ie**, Cb; mâle, dans *marchbran* C, -*r7bran* Cb, corbeau; **marhec**, f. -*egues*, chevalier C, *marec* J 103, 223 b, pl. -*rc'heien*, -*on*, Jér. -*cheyen* v. *morhet*; -*rchylen* J 142 b, Cb, var. -*rchylen* J 123; -**rhogour**, f. *es* chevaucheur C, *mare*- Cc; -**rheguez**, chevaucher, C, -*reguas* chevaucha Jér.; -**hegniez**, chevalerie C, -*eye7* Cb. Auj. *marc'h* gaul. acc. *μαρξην*, cf. angl. *mare* f., et R. c., VII, 157.

Marcharit, Marguerite C, -*rgarit* H, auj. *Marc'harit*, du l. *margarita*. — **Marchat**, marché C, B 79², *marchatlech* C, -*rechlech* place du marché; -**chataff**, marchandier Cb -*ta* Ca cf. J 17; -**chadour**, marchand f. es C; traître J 16, var. -*chantour* 86 b; -**adourez**, marchandise C, auj. *marc'had*, du l.

mercatum. — **Marchaucy**, écurie C, étable Nl 301, -*aocy* 34, -*auçy* 286, *merchaucy* 60, 153, -i 329, *auj. marchosi* écurie, du fr. *maréchaussée*. — **Marchepie**, marchepied C, — **chas**, il marcha Nl 250, *market!* J 133. — **Margin**, marge de livre (marge) C, du fr. — **Mari**, Marie C, J 4 b, N 391, -j 496, -y H, J 14, 68 b, *Maria* 46 b, 195, N 743, Nl 325, P, pl. *Mariet* les 3 Maries 156 b, B 344, *yret* J 184 b. — **Marquisa**, marquise Am. v. *fris*. — **Marr**, houe, marre, C, Jér., *douar* —, gaubu, C, pl. ou Jér.; — **at**, houer; — **er**, houeur de terre C. — **Martha**, Marthe J 9 b. — **Martin**, Martin. — **Martyr**, Cb, -ir C un martyr, *groaet* — martyrisé B 448*, adj. (regardée comme) Goetzriand *Fables*, p. 1), -*iret* H, f. -*ir*, C, B 677, -*yres* 518 Cb, J 40, pl. -*yrisset* 3^e s. r. es B 148*, -*yrissou* 3^e s. r. es J 40; **martyr**, martyr, douleur, B 525, N 444, 1660, -*yr* J 150, B 606; **martyraff**, martyriser 573, p. 468, -*yret* 648; — **iriset**, Cathell 26; van. *martir*; du fr. **Merzer**, martyr C, Nl 7; **merzer**, le martyr 445; — **yañf**, martyriser, C, p. -*eret* P; — **inti**, martyre C, -y P; *auj. id.*, du l. *martyr*. — **Martr**, martre C, du fr.

Maru, mort, adj. N 94, *eç* — mortell^e Cb; *maro* Gw. v. *gwir*, *marou* v. *lian*, Cathell p. 5, *an marv* les morts J 177 b, *a(n) maru* N 963, *an maru*, *an veru* H; **maru**, la mort 82, C, Jér. v. *coush*, cf. J 16 b, Nl 42, m. : *aff*, etc., Ml 3, 71; **meruell**, mourir C, H, N 356, B 116, -*el* Jér. v. *dibenni* cf. J 18; *mervell marv mic* 122 b éd. 1622, *eç maruo maru mic yen* B 620, (*mervell marv mic*, Goetzriand *Fables*, p. 1), prés. *maruaff* B 776 cf. J 188; *marueç* B 611; *meru* 610; *maruer* 118; impf. *maruent* Nl 224, prés. *mirvyys* 1^o s. r. eur, J 175 b; *maruas* Nl 177, cf. J 3 b; fut. *mirviff* 95 b, ez -*if yen* 21, 2^e p. *meruy* B 684, *mirui* 230*, -*vy* J 65; *maruo* B 590, var. (*na*) *varuo* 628; cf. J 124; *meruhomp* r. *omp* Nl 475; *marvhet* J 37 b; — *uhynt* B 656, -*uint* Gwinglyäf, v. *bagat*. -*yhont* P; cond. -*yhenn* J 218; — *yhés* B 706; — *uhe* 599, -*vhéç* J 35 b; *eç -usen* je serais mort B 259, *pan* — *dussé-je* mourir, 294*, -*yse* qu'il mourât J 64; — *yseç* que vous mourriez 21, -*uset* on mourrait Nl 456; **maruel**, mortel C, H, M 3, B 464, 664, (heure) dernière 725, cruel 574, -*vel* N 283, J 149; **mernet**, pesteilence C, mortalité Nl 109, misères 89; maladie contagieuse Gr. Léon. *maro*, v. irl. *marb*, de **marvos*, cf. *μαρβος*.

Marnaill, merveille C, N 1793 merveilleust 207, B 28, -*vaill* J 217 b, 148, — *a graf* je m'étonne 167 b, pl. ou 103 b, N 399, contes J 165, *maru-* N 550, Nl 1092; **maruailafl**, s'émerveiller C, pronom. J 217, neutr. 233 b, p. N 16, Nl 171; — **naillus**, merveilleux C, Nl 226; *auj. -vaill*, du fr. — **Marz**, merveille C, P (*an* deux — Nl 333, r. ar, lis. *nen d. mar?*); **marzus**, merveilleux, magique N 1476; *trede-mars*, Pel., corniq. *marth.*, du l. *virtus* (Stokes). — 1. **Mas**, *dre* — en masse, en gros N 1470, *a* — en foule p. v. br. —, étain, du l. *massa*. — 2. **Mas**, *diuinit* *na grit* —, N 816, syn. de *quen*, plus, du fr. *mais*. — **Master**, matin C, B 736, t. d'inj. 515, -*yn* Jér., -*in quy* id. B 290* pl. -*et* J 98, du fr.

Mat, bon C, H, N 1, *Gueguen* — B 371, *nos* — ! J 48 b, — *aduocades* P 4, *quen* — *blas* J 231, *pan* *voe* — *gantaff* quand il le jugea bon B 338, *a* — certes J 203 b, *petra* a — l. *quidnam* N 164, — *ha drouc* tant bien que mal J 104 b; *an* — *din* la souveraine bonté 85, *yn* — un bien, un bienfait N 1826, pl. *madou* 245, J 9, -*ao* Nl 108, M 3, *madoun bet* les biens du monde N 1578; **madelaeç**, bonté J 141, -*aeleç* 6 b, 107 b, N 805, -*deleç* B 142*, 223*, Cb. pl. ou H, -*aeçou* J 150 b. *Auj. id.*, v. irl. *maith*, gaul. (*Teuto-*)*matos*.

Matematic, -que. — **Materi**, matière C, B 54, affaire 137, N 185, 1354; -y B 62, 97, 124, J 18 b, P, f. : *hy*, 94 b; — **rial**, -riel 55, Cb; — **riet**, matériel Cb. — **Maternel**, -nel 28 b; du fr.

Matez, servante J 77 b, C, Nl 292, anc. mss. (Pel.); dim. -**ie**, Cb. *Auj. id.*, v. irl. *macdacht*, R. c., VII, 154, cf. all. *magd*.

Mathias, n. pr. — **Matinesou**, matines C, H, du fr.

Mau, agile, persévérant, non paresseux C, B 40, 103 avec plaisir 162, (donner) un bon coup (sur la mâchoire) 377, *mat ha mao* bel et bien Nl 34, *m. h. maou* 301, grande (pluie) P; *mro* gai Maun. Pel., de **mag-vos*, voy. *moues*.

Maudez, Maudé, l. Maudetus C, H. — **Maximian**, n. pr. 33, 773, du fr. — **Mazeu**, Mathieu

C, H, -*ze* H, J 71 b, 211 b, auj. id., du l. *Matthæus*. — **Mazron**, marraine C, auj. *mærones*, du l. *matrona*.

Me, je, moi C, H, P, J 18, 23; N 40, 80, *me preder* 59, *me a* (2 s.) *laeso* 62, *me a cret* 2 s. J 57 b, 10 r. *ec* 14; *metaou* je le jure Nl 565, *medest* je l'atteste B 208, Jér., *me am eux*, 3 s. J 7 b, *me meus* N 1489, *mem* be B 160, *memoa* 286, *mem em clem* N 344, *me mem ro* 177; *me a* je te 1 s. B 808, N 1531, *me* 91, *me* car je t'aime J 152 b, B 519; *me e* (1 s.) je la 381; *men* je le 442, J 18, var. *m'en* 56; *m'en* M 53, *mem namanthe* B 296; *me o* je vous 1 s. J 7 b, *me ho* 1 s. 27, *mo* 34 b, B 64, N 183, Nl 255, *mou* J 184, *mous* 63 b, id.; *mo* je les N 276, *mo* id. J 158. *Me* *zaa goar*, var. *ne a goar* 3 s. J 92, lis. *me a goar*. Auj. id., v. gall. *mi*, cf. l. *me*.

Mecanic, mécanique, adj., C, artisan B 49 (cf. angl. *mechanic*) du fr. — **Mecher**, besogne C, (hommes de) métier B 49, œuvre 51, affaire N 649, (mon) histoire 363, sujet (d'une affaire) 185, désir 1619, M 56 besoin H, J 15, 80 b, N 289 *ne deux* — a, il ne faut pas (différer) 1753, f. : *de* 7, B 51, *homme* 118; pl. ou instruments J 135 b, affaires P; — **erour**, ouvrier C, B 43-4, pl. *yen* 3, f. *es*; — **ererez**, negotiatio Cb. Auj. id., du v. fr. *mestier*; ital. *mestieri* besoin.

Mechien, -en, morve; — **chiec**, morveux C, -*c'hiee* Am.; *me*'*hi*, *meri*, Pel., corniq. *mechiek*, putidus.

Medecin, -cine; — **et**, medeciné; — **icnabl**, -ble Cb. — **Mediator**, -teur C, -*ter* Cb, du fr.

Megin, l. follis (soufflet) C; *meghin* van. *beghin* Pel., gall. et corniq. *megin*, cf. angl. *bag* ?

Mel, miel 266, C, auj. et v. gall. id., du l. *mel* ?

Melanolie, -que C, *mele*; — **eneoli**, mélancolie Cb *melcony* souci, peine B 334, J 29, M 58 v, N 170, Nl 96, *mle*-Ca, *melconi* Cc, P; — **et**, affligé 13, B 800, N 1194, du l. *melancholia*. — **Melehyor**, n. pr. Nl 142, -*on* 158 r. *on*; -*ion* r. *on* 308. — **Melchisedec**, n. pr. C, du fr.

Melchonem, trèfle C, -*enem* Cb, auj. id., v. gall. *mellhionou* violettes, v. br. *mel-gabr* ligustra, cf. l. *milium*. R. c., VII, 149.

Melen, jaune, -*m* Cc; *melen* *vy*. jaune d'œuf C; auj. id. voc. corn. *milin*, du l. *melinus* (Gaidoz). —

Melenn a ascorn moëlle C, *m. ascorn* Cb, auj. id., du fr.

Melhuedem, limas; **melhuenn** *croguemec* limas o escailles, l. testudo C; — **edennus**, le lieu où sont limas Cb (adj.). Auj. id., pl. v. gall. *meluet*.

Melin, moulin; — **inhezr**, meunier C; auj. *milin*, v. br. *molin*, du l. *molina*. — **Mell**, du mil C, Gr., du l. *milium*.

Mell, phalange (du doigt) Cathell 33, pl. -*ou kein* épine dorsale Gw. v. *mac'ha*; corniq. *mal*, pl. *mellow*, gall. *cym-mal*; irl. *mella a dromma*, 'Ir. T.' I, 685; cf. **mellat**, jouer à la soule B 370, *mell* soule, ballon, Pel.

Melle, fontaine de la tête, l. sinciput C, *mellenn an penn* Cc, *melle* la suture de la tête Pel., cf. irl. *mullach* ?

Mellierasis, sorte de pierre précieuse C, (l. melichrysos) ? — **Melodi**, -die C, -*y* P. — **Membr**, membre C, dim. **ie**, Cb; pl. ou B 473, J 33, -*prou* H, -*prou* Nl 207; — **braff**, faire membre p. membru Cb, -*pret* C; du fr.

Membr, certes 37, 122, 435, Nl 111, J 10, 207 b, 1^e s. r. en 43 b et B'651, *menbry* var. *mem*- 378, 421 et 630; *menbry* 592, *men bry* r. en 569, *dît men bry* je te le déclare J 141 b. C'est un verbe; voy. *me* et *bry*.

Memoar, 10, C, H, e — en mémoire, en l'honneur de Nl 379, (avec) respect B 611, (sans) raison 701 avis, conduite 236, dessein N 1684, esprit (troublé) J 59 b, -*mor* 56 b, N 1422, var. -*moar* J 29; r. *er* 38 cf. van. *mimoer*; **memorial**, (g. id.) Cb, *memm*- C; **membrance**, souvenir H; du fr.

1. **Men**, pierre 75*, P, J 185, N 376, noyau; — *hars*, pierre bornale C, -r7 Cb; m. : B 262-3, 70*; *mean* J 148, pl. *mein* 144 B 58, N1 557, M 55, -yn ib., Gw., J 192 b, *Cms*, v. *benaff*; dim. **menic**, -yc Cb; **menec**, pierreux C. *menj*, id., v. br. *main*.

2. **Men**, l. Mevennus, n. pr. H.

Menauet, alène C, *auj. minaoued*, irl. *menad*, cf. *μηνών*, Stokes.

Mendiant, g. id. C, du fr.

Menell, rester 642, C, rester, tomber mort, mourir, N 868, 1487; p. *manet* 533, J 5 b, (être) arrêté B 58; — *naf* je succombe J 133, *men* il reste N 1480, pl. *menont* B 385; impf. *manem* N 118, prêt. -nas B 340, -a7 P, — *memas* N1 136, *mensomp* nous sommes restés Jér. v. *glen*; *manet* qu'il reste, v. *hu*, J 5 b, B 23, fut. *minif* J 192 b, N 858, 2^e p. *miny* M 10, 3^e *mano* J 33, B 28; — *nse* resterait 119, N1 461; *auj. id.* cf. l. *maneo*.

Meneniau, 3 s., n. pr. géogr. N 1720, 1884.

Menez, montagne 368, C, N1 15, P, Gwinglâf v. *bagat*, J 13, pl. *iou* 10 b, dim. -**ye**; -**zus**, plein de montagnes Cb; léon. id., gaul. *minio-*, cf. l. *emineo*, *mons*; R. c., VI, 482.

Mengleuz, *men gleuz*, *menclerz*, mine, carrière C, m. *gluez* Cb; *auj. id.*, gall. *mynglawdd*, de gaul. **meinā*, d'où fr. *mine*, et *cleuz*.

Menn, chevreau C, dim. -**ie**, Cb, *auj. id.*, voc. corn. *min*, cf. R. c., V, 223.

Mennat, demander 294*, C, J 90, N 1674, P, vouloir B 499, 554, penser J 141 b, *mannat* B 20, p. *mennet* Cb; prés. -*aff* N 329; -*af* 451, je souhaite (le bonjour) J 153 b, *menaf*, N 1313, *menna* r. *aff* B 281, *e7 vennaff* 517; *mennet* 317, 769; *menn* N 259, J 113 b, *men* 16, M 55, B 648, *me a uem* 2 s. 656, *me venn* J 25 etc., *e7 venn* B 51, 233; *mensont* demandèrent N1 12, *menn!* demande (grâce) P 130; fut. *menhet* N1 241; -*nse* aurait demandé B 675; **mennat**, demande 676, — *paillardietz* pétition de luxe Cb; -**nnadur**, demande; -**merz**, demandeur Cb; *menna* Pel., gall. *mynu*, du l. *mandare*.

Ment, quantité, grandeur, C, P, taille N1 10, la mesure (d'une intelligence) B 92, J 94; *nep* —, en aucune façon N 1462 *en muyhaff* — beaucoup B 272, — *a soulacc* beaucoup de joie P; *un meut* r. ent égalé d'une même façon N 643. *Auj. ment*, gall. *maint*, v. irl. *mêit*, cf. *meur*.

Mentenn, la menthe C, *mendt* Gr., du gaul. *menta*, par le lat.? — **Mention**, mention J 235, du fr.

Mer diaoul, du diable si... 468; cf. *mer dêm deu*, juron tréc.

Mere, marque, caractère C; -**chaff**, marquer Cb; *auj. id.* — **Mercer**, -cier; -**ceréz**, -cerie Cb, du fr.

Merch, fille 2 C, H, N 156, P, J 88, pl. *et* 125, dim. -**ie**, B 89, vierge N1 5, P. *Auj. merc'h*, gall. *merch*, cf. lith. *merga*.

Mercher, mercredi J 16 b, *dez* — H; **Mercurio**, Mercure B 114, *auj. merc'her*, du l. *Mercurius*.

Merchodenn, poupée C, dim. -**enie**, Cb, *merchoden* Pel.

Mercl, rouille; -**adur**, rouillure; **merglaff**, rouiller, p. -*cler*; -**clus**, rouillé C; *auj. id.*, irl. *meirg*, cf. *μάργος*, sot, R. c., VII, 157.

Merema, C collation, goûter; -**a**, faire la collation, Am. v. *gargaden*. *Auj. id.*, du l. *merenda*, patois fr. *mérende*.

Meryenenn, fourmi, dim. -**enie**, Cb; pl. *meryen*; -**ryenec**, fourmillière C; *auj. id.*, gall. *morio-nen* cf. *μύρμηξ*.

Merit, mérite C, N1 533, J 45, N 133, grâces 140, *gant* — par faveur 108, α — adorable J 117, *doen* —

un *traytour* porter la peine de ma trahison 96 b ; *melit* B 319, *meulit* J 46 b ; **meritaff**, mériter B 700, *euit da* — pour tes mérites 678 ; *-tet* qui a descuri Cb, *-to* récompensera B 350 ; *-tas* Nl 501 ; *-tet* vous méritez J 40 ; **-toer**, méritoire 30, B 811 ; **melidur**, 2^e s. r. et mérite, grâce J 128 ; **-ridus**, méritant Cb. — **Merlin**, Merlin N 423. — **Merll**, merle de mer, l. alga C. — **Meschandet**, méchanceté N 1668 ; **mechantis**, id. et malheur, B 209, 388, 719 ; **-chancee**, méchanceté 27, malheur 303, 727 ; g. id., l. ve ; **-chant**, méchant, misérable C, H, J 84 b, P, B 649, cf. 290* ; adv. 237, N 802, pl. *-net* J 234 b, f. *meschantes* B 538, *mech*- 706 ; **mechif**, méchef, malheur J 101 ; **meffetour**, malfauteur 134 b, pl. *mesjectouryen* N 1402, *mesfae*- 1444, *meffaeteryen* C ; **mezeur**, 2 s. 1^{er} r. e7 B 769, malheur, du fr. — **Mesclem**, une moule C, auj. id., du l. *musculus*.

Meseun, gland, *mes* du gland Cb *mez* r. es Am., Am. v. *toïez* dim. **mesennic** ; **-sec**, abondant en glands Cb. Auj. id., gall. *mesen* ; gacl. *meas* fruit.

Mesper, *guezem* — néflier Cb ; **-em**, nêfle C ; **-rec**, lieu où croissent les nêfles Cb. Auj. id., du l. *mespilum*.

Mesq, e — au milieu J 42, 97, Nl 75 ; auj. id., irl. *measg*, cf. l. *misceo*.

Messenger, g. id. 39, **-aiger** C, Nl 409, f. *-ageres* Cb. — **Messias**, 3 s., le Messie (sans article) J 104, Nl 249. — **Metal**, métal Cb, J 12 b, a *drouc* — de matière mauvaise 94 b, e — son argent M 3 ; *-tail* C, du fr.

Metou, en — au milieu P, *dam* — près de moi B 214*, *em* — en moi 64, près de moi N 529, Gw, e7 — P, en e — à côté de lui J 192 b, de — vers lui, vers elle N 1094, B 37 ; en on — 373 ; en ho7 — chez vous (toi) N 1614 ; en — dans l'assemblée, parmi nous 667, J 103 b ; pe en —, au milieu desquels 12, *dre nep* — par aucun moyen N 1627 ; de *-taou* en elle Nl 218, en hon — 499 gall. *mewn*, irl. *medon*, cf. l. *medius*.

Metr, mètre ; **-iffaff**, métrifier ; **-ier**, métrifieur C. — **Metropolitan**, -tain N 1775. Du fr. — **Meu**, meingnie (famille) C, du v. fr. *mex*. — **Meuy**, muïd, m., *try* — Cb, *mu* (après *me*) C, dim. **meuye**, Cb, gall. *mu* ; du fr.

Meuliff, louer C, Nl 228, p. M 62, N 1027 ; *-Isont* Nl 196 ; **-ler**, f. es, laudator Cb ; **-leudy**, louange 19, gloire 133, 2^e s. r. et 1, 176, *-ledy* H, r. et B 666 ; *mel-* 680, 726, N 1145, 1930, *maleu-* r. et, B 508* ; **melodius**, (prière) avec louange Nl 98 ; **meulidyguez**, louange Cb, *-iguez* Cc ; **-lus**, louable, louant Cb. Auj. *meuli*, irl. *molain*.

1. **Meur**, grand C, P, — *ve* ce serait difficile, Nl 37 ; *hoant* — J 228 b, cf. Nl 300, — *truez* J 175, Nl 63, B 501* (*meuz* 501) ; cf. 383, 513*, Nl 526, J 43, 61 ; *mur*, r. ur, P ; *meur anaf* grand trouble J 101 b ; *astut* — très misérable Nl 300, cf. J 206 b ; — *claf* 203 b ; *meur a* (avec sing.) plus d'un, 21, B 603, P, Nl 530, — *a heny* plusieurs M 53, — *a re* N 1454 ; *mar meur*, tant, tell J 4 ; **meurbet**, très C, H, N 152, Nl 42, P, — *seder* très sûr J 126 cf. 36, *parfet* — 7 ; adj. grand, N 727, *gracc* — 147 cf. 1793, B 32, Nl 369 ; *tra — eu da cridiff* c'est une chose difficile à comprendre J 68 ; **morfol**, tout à fait fou, var. *mor jol* 104 b ; **morglau**, l. nimbus, pluye ou espesseté de nue C. Auj. id., v. gall. *maur*, v. irl. *m.âr*, gaul. *m.â-ros*, voy. *mar*, *muy*, *ment*.

2. **Meur**, mûr ; **-afl**, mûrir ; **-det**, maturité C, du fr. — **Meurz**, mois de mars C, *dez* — mardi, Cb, H, *meur7largiez* mardi gras C, *-gez* Ce. Auj. id., du l. *Martis*. — **Meus boet** meus (mets) de viande C, — *a froez* mets de fruit Cb ; tréc. *meuz*, m., v. gall. *muiss*, du l. *mensa*.

Meut, pouce C, J 137 b, auj. id., v. gall. *maut*.

Meux, na — *na manu* (il n'y a en enfer) rien de bien, rien à sa place, J 14, cf. gall. *moes* règle, mœurs.

Menel, valet Cb, *-ll* C, cf. J 106 b, pl. ou B 609 ; auj. *mevel*, de **magu-illos* cf. *moal*, *moues*, *matez*.

Mez, hydromel C ; **mezu**, ivre ; **-ill**, s'enivrer ; **-ynti**, ivresse C, *-inti* ivrognerie N 637, *-y* Cc ; **-zyer**, ivrogne H, *-ier* ivre, dim. **-ic**, Cb. V. corn. *med* hydromel, léon. *mezo* ivre, cf. *μέθυ*.

Mezec, chirurgien C, J 188, P, f. *-egues*; **-eguez**, médecine C, *-gnieꝛ*, *-decnieꝛ* Cb; Cc; **-zeyaff**, médecin C, *-eguañff* Cc, *-egaff* p. *-eyet* Cb. *-eguet*, guéri P; *mezeꝛq* chirurgical Gr., gall. *meddyg*, du l. *medicus*. — **Mezel**, maille, demi denier C, *-ell* Cb, du b. l. *medallia*, médaille. — **Mezelour**, miroir C, M 2, *meleꝛour* (ap. *meꝛell*) Cb, Cc, *melleꝛour* dans les vieilles pièces, Pcl.; **meleꝛouraff**, mirer Cb. Auj. *meꝛellour* et *melleꝛour*, du b. l. **miradorium*. — **Mezer**, drap C, pl. ou Jér., dim. **-ie**, Cb; auj. id., van. *meher*, *mier*, du b. l. **maderia*.

Mezeuen, juin C, auj. *mezeven*, van. *mehellen*, gall. *mehesin*.

Mezz, honte C, *meꝛ* Cb, J 16, B 521, N 55, P; **-aff**, avoir honte Cb, p. honni, confus N 1531, J 62; **-equaet**, id. 6, 220 b, B 589; **-zus**, honteux C. Auj. *meꝛ*, van. *meh*, corniq. *medh*, id., cf. gall. *methu* manquer, corn. *mothow* qui manque, irl. *meata*, all. *miss-*.

Mic, (voir) entier⁶ 618; *maru micq* N 1217, *m. myꝛ* J 231, *m.* — *yen* P raide mort; *mervell mic* 110 b cf. 15 b, *finueꝛaff* — B 737, et eu... *d'an marou myꝛ* Jér., *lacat dan maru mic* B 701, cf. 568, *eꝛ laꝛif* — *yen* 699, cf. P 227; *myꝛ*, mort, Jér.; **moue**, de façon serrée, étouffante J 88 b. Auj. id., pct. Trég. *na grik na mik*, (n'entendre) rien; *monga* étouffer, gall. *mygu*, v. irl. *muchaim*; voy. *moguet*.

Michael, Michel C, H, J 98, *-chel* N 1924, Nl 342, auj. *Mikel*. — **Micheans**, Michée J 207 b, du fr.

Midiff, (moissonner) seer C, seyer, p. *medet*; **medabl**, seyable; **-der**, l. messor Cb. Auj. *medi*; v. gall. *metetic* coupé, cf. l. *meto*.

Mignon, ami J 5 b, 160 b, *ma tut* — mes amis B 536, 607, bell⁶ 622, pl. et J 145, f. es Cathell 27; auj. id., du fr. *mignon*.

1. **Mil**, animal, pl. et C, B 384, Nl 25, 130, *my-* 227; *myll* pl. *myrlet*, Jér. ? *Mil* Pel. v. irl. id., cf. *μῆλον*.
2. **Mil**, mille C, N 170, P, m. : *daou* —, H; — *ioaou* B 508*, — *joaou* N 576 des milliers de joies; — *chancou* 776; —, *pe-pas*, un mille Cb; *myl* P; **milvet**, millième J 13 b. Auj. id., v. irl. *mille*, cf. l. *mille*.

Milan, Milan C, du fr. (orig. celt.). — **Milguin**, manche C, Gr., de **manegin*, du l. *manica*.

Milhezr, maladie des pieds, l. porrum, *Cms* (porreau), cf. fr. *mules*, engelure au talon.

Milbuyt, mauvais C, auj. *milyid*; corniq. *melhuet* alouette, cf. fr. *mauvis*.

1. **Min**, (bouche) C, auj. *museau*, corn. et gall. id., cf. fr. *mine*.

2. **Min**, mine (d'or); **-aff**, miner, l. *mino*, C, du fr.

Mynhuiguenn, mie de pain C, *minhuy-* Cc, auj. *mirv-*, cf. corniq. *minow* mince, et l. *minuo*.

Ministr, ministre 14, C, (Jésus, le grand) prêtre B 20, 265, 430, pl. et 28, Cb; *ma minist* mon garçon ? J 206; **-traff**, ministrer C, *-af* administrer (la communion) N 1264 *maꝛ -trenn* (il faut) que je demande (l'avis de chacune) 179; **-tration**, g. id. Cc. — **Minor**, mineur C; **-ez**, minorité Cb, auj. id., du fr. — **Minot**, mine, mesure C, du v. fr. id. — **Minten**, g. *mintene* l. *mitta* Cb, du fr. — **Mintin**, matin C, N 231, P, (se lever) le matin, H; — *mat* de bon — N 465, *oar an* — *mat* J 83, *my-* 186; **mitinguez**, matinée Cc, *mint-* C; **-nius**, matineux Cb. Auj. id., corniq. *myrtyꝛn*, du l. *matutinus*. — **Mintr**, mitre C, N 1769; **-aff**, mitrer Cb. — **Myr**, myrrhe J 143, Nl 142, *-rr* 309, *mir* 38, *mirr* C, du fr. — **Mir**, garde, l. *custodia* Cb, **-et**, garder B 727, C, J 25 b, P, N 450 retenir (un salaire) H; — *oꝛ* garder de (danger) N 93, se garder de 248, cf. B 210, *-permettaff* s'empêcher de permettre 336 *my-* Nl 49; p. *miret* B 190 prés. *-ran* Gw; *-reur* on garde J 194 b, *-rer* B 208; *-reꝛ* B 771; *mir* N 1399, *piou he mir ha na diguer* qui l'empêche de s'ouvrir J 34, *myꝛ* Jér. Nl 358; *mirna filly* garde-toi de faillir N 1574, — ...*na dianeꝛno* empêchez qu'il n'échappe J 73, — ... *na achapo quet*, J 492, garde (les command^{ts}) N 552, *miret eꝛ vihet* gardez-vous d'être B 154*; *-ro* gardera (un joursaint) 657 *Doe roꝛ* — N 1078, *me he* 862, *me* — B 401, je la garderai; — ... *na noaso quet*, empêchera de nuire N 55, *en em* — *ne laꝛo quet* se gardera de la tuer B 769, *-rhet* que vous

gardiez J 168, *ez -rhe ne lazhe quet* B 749 ; *-ret* on garderait P 176, — *rse* J 204 b, *maç -rsent yr... façiaff* qu'ils se gardassent de faillir B 335, *mirset* qu'on fêtât P ; **mirer**, gardeur, f. es C, *-eur* Cb Auj. id., cor-niq. *mires* regarder, du l. *mirari*.

1. **Mis**, mois 65, C, Nl 25, P, m. : *daou* — Cb ; *mys* Nl 294, M 10, P, **-iat**, espace d'un mois Jér. Auj. id., cf. l. *mensis*.

2. **Mis**, mise, frais, dépenses 59 ; (le 1^{er}) plan, choix 249. Auj. *miçou*. — **Misac** n. pr. — C. — **Mis-erabl**, -ble Cathell 28. — **Missal**, C missel — **Mission**, envoi P. — **Mister**, mystère C Nl 132 B 319, miracle 340, 360 N 133, 1163 ; *my-* J 142, B 97, le mystère (de Ste Barbe) 5 ; *mi-* explication (d'un sujet) N 511 ; conduite ? H 20 ; pl. *ou* N 670, *my-* J 62 ; *-iou* H ; Auj. id. Du fr. — **Mistr**, beau 430, J 206 ; r. ist Nl 140 ; habile, r. *ist*, 177 ; *mist* 206 ; bien, régulièr N 1686, *mistaff* (la foi) la plus pure B 173, dim. fém. **mistriquen**, gentilette Am. du v. fr. *miste*. — **Moab**, n. pr. C, du fr.

Moal, chauve, **-idigaez**, calvitie C, *-ueç* Cb auj. id., irl. *mail* de **mag(u)*-los, voy. *moues*.

Moan, grêle, mince C J 148 b, P, petit N 286 (coup) léger 88, maigre 1907, humble 763 ; auj. id., gall. *mwyn*, v. irl. *mûn*, gaul. (*Ad*)-*mînios* cf. l. *minor*.

Moch, pourceaux 713, C, v. *crou*, *moç'h* Am. v. had ; auj. *moç'h* ; v. irl. *mucc*, f. cf. *muç-çhç*.

Moder, modération Cb, **-aff**-rer C ; *dre esper -ret* avec un esprit juste B 61, *tri mis antier* — 3 mois bien comptés 341*, *pep quartier* — en tout lieu Nl 414 ; **-atfon** g. id., **-eur** g. id. Cb. — **Modulation** (g. id.) C. du fr.

Moe, crinière de cheval ; chevelure humaine ; **moenc**, chevelu C ; auj. *moue*, *mouenk*, pl. v. br. *mo(n)gou*, cf. angl. *mane*.

Moean, moyen, façon M 71 v, J 17, 38 b, 58 b, (notre) permission 230 (par l')aide de, B 433, 698 (être) l'instrument de 688 ; *moan* 1^o s. r. e J 167, *moen* 2 s., r. *en* 120 b, éd. 1622 ; *moayan* M 71, P, — *yen* Nl 139, 269, 1^o s. r. *œ*, 355, 2^o r. *on* 233 ; *-yon* richesses 514 ; pl. *-yrenou* H ; auj. *moean*. — **Moel**, *carr* moyeu de charrette C, *moëll* Gr. du fr. — **Moez**, voix C, Gw., N 17, P, J 212 b, — *e guer* le son de sa voix 71 b, *moïz* N 1754, *un uoeç* B 680, *un voeç* J. 231 b. auj. *moeç*, van. *boeh* (*th* pour *ç*), du b. l. *vocis*. — **Moguer**, mur 68, C, **-yaff**, faire parois C ; auj. id., van. *mangoer*, du l. *maceria*.

Moguet, fumée, dim. **-edie** ; **-daff**, enfumer Cb, fumer Cc, **-iff** id., **-dus** fumeux C ; auj. id., cf. mic et angl. *smoke*.

Moyses, Moïse C, J 129. — **Molest**, Cb, douleur Nl 208 (sans) faute, contredit N 1901, **-aff**, molester C, *-af* tourmenter J 143, **-ation**, l. -stia Cb. — **Moliquin**, g. id., l. *pannus moliquinus* Cms. — **Moment**, moment M 10, *moun-* C, Cms. — **Monarchy**, -ie N 720. — **Monden**, -dâin C, *moun-denn* Cms, *mundain* Cathell p. 11, du fr.

Monet, aller C, H, J 17 b, N 30, 1141, P, Nl 28, devenir 340, *ol* — allait B 14, *mont* N 3, 1140, auj. *monet*, *mont*, gall. *myned*, cf. l. *eminere* ?

Monn, s. v. *digouçueç*, (ignorant) C, cf. *moign* manchot, Pel. du v. fr. id ? — **Monneiz**, *moun-*, monnaie C, *monieç* J 18 b ; **-ezier**, *mou-*, l. *monetarius* Cb, *monneizer*, *moune-* Cc ; auj. id., du b. l. *moneda*. — **Monosillab**, Cms, *-ilab* C, monosyllabe. — **Monstr**, -re dim. **-ic**, **-us**, -rueux Cb. — **Mont**, *mont* J 126, b, P ; **Monioae**, Montjoie Cms, **montas**, *monta*, P, du fr. — **Montre**, nep — en aucune façon, en nulle circonstance N 1450 ; *ho* — leur état d'esprit, P, du fr. *montre*. — **Montrolaes**, g. Montrelaix ou Morlaix C, *-llaes* Cc, *-lles* Cathell 1, *-trelaes* Cms ; auj. *Montroulez* ; l. *Mons Relaxus*.

Mor, mer 121, C, N 65 P, m. : *daou* — Cb ; *morhouch* dauphin (cochon de mer) C pl *morou* P, Jér. ;

mordeiff, naviguer, **merdeat**, marin C, pl. -*eidi* v. *garm*, N 128, -*eydy* 69, Jér. ; **morgadenn**, g. morgade, poisson C, seiche Cb. *auj.* et v. br. *mor*, v. irl. *muir*, *gaul. mori*, cf. l. *mare* ; R. c. VI, 396.

Morail, verrou, Cc, -*il* C ; *auj.* id., du fr. *morailles*. — **Moral**, moral, moralité C -**et** morigéné, -**ite**, moralité Cb ; -**riginet**, affable J 54 b, (signe) pieux, mystérieux 209 ; Du fr.

Morchet, souci 742, C, J 123 b, P, scrupule B 373 malheur Nl 137 ; *an meur* — ... *ameux e trefaff* le grand souci que j'ai de le bien traiter J 61, -*c'het* souci Jér. v. *corr* ; -**chediñf**, soucier C, p. préoccupé J 50 b ; -**du**, soucieux 19 b, 225, Cb, *pur* — J151 b, N 1176 ; inquietant, affligeant 1172, Nl 453 ; **Morhediff**, avoir endormi C, *moreh-* Cc, **more'het** endormi Jér. v. *ma*. *Auj.* *more'hed*, *moredi*, corniq. *moreh* chagrin, cf. *μᾶχη* ?

Morfontus, qui fait se morfondre de froid J 11 b ; — **Morice**, Maurice Cb, *Mou-*, *Morice* C, *auj.* *Moris*. Du fr.

Morlucenn, syn. de *morglau* C, *morlus* brume, brouillard venant de la mer Pel., cf. gall. *morlvch*, *mwrlivch*.

Mors, mors, frein, dim. **ie** Cb — **Mortez**, mortier. — **Mortiffiall**, -er C. Du fr.

Moruan, Morvan, n. d'hom. N 1418, 1604. *Auj.* *Morvan*, v. br. *Morman*.

Morzat, cuisse Ca, Cms, -*et*, Cb, Cc ; *auj.* -*zed*, v. gall. *morduit* de **māri-ētā*, cf. *μῆριξ*, R. c.VI, 396.

Morzol, marteau C, J. 135 b, m. : *aff* B. 579 ; pl. *ou* 67, dim.-**ie** Cb, *auj.* id., v. corn. -*thol*, du l. *martellus*.

Mozalch, merle C, *auj.* *moualc'h*. gall. *mwyalch*, voc. corn. *moelh*, de **mél*, **mesl*, cf. l. *merula*, et suff., cf. gall. *alarch* cygne, l. *olor*.

Mouar, mûre, *mouarprenn* mûrier C ; *auj.* id., gall. *mwyar*, cf. l. *morum*.

Mouchaff, -er, -**chouer**, mouchoir. — **Mouchet**, g. id., oiseau, l. capus, et g. id., oiseau de proie, l. miluinus C, -*chel* Jér. — **Moudenn**, motte de terre C, M 3, *auj.* id. Du fr.

Moues, 2 s., la femme (sans article) 79*, *auj.* *maouez*, *magus*. f. de corniq. *maw*, v. irl. *mug* garçon, serviteur, goth. *magus*.

Moul, C, -*ll* C ms, meule. — **Moull**, coin (à monnaie) Cb, du fr. *moule*. — **Moust**, g. id. C, *must* Cc, du fr.

Mout, mouton C, *maout* Cc ; *auj.* *maout*, v. irl. *molt*, b. lat. *multo*.

Mouz, e — (aller)bouder, faire la moue 440, -**aff**, bouder, Cc, muter Cms ; *auj.* *mouza*, bouder, cf. fr. *moue*.

Mozrep, tante H, -*eb*, *moez-*, Cb, *auj.* *moereb*, v. br. *motrep*, de **mātr-egā*, cf. *μήτηρ* et *ἀνθρ-ωπος*.

Muguet, g. id., C, du fr.

Muy, plus C, H, J 17 b, P, N 39, (je n'en puis) — 871, *ma* — *hetaf* me faire plus de plaisir J 153, *ne vezo* — rien de plus ne sera (sa nourriture) N 428, *ne vezo* — (nous te tiendrons), nous ne ferons pas autre chose J 20 b ; — *greuance* d'autres maux B 742, *a* — *bech* avec plus de grièveté J 113, *a* — *son* à voix plus haute 111 b ; *hep* — *quet* (vous) sans plus 31 b, *hep souzan* —, sans aucune erreur N 1468 ; *so* — de plus (litt. qui plus est, il y a plus) 644 ; *a* — *e* — de plus en plus B 12 — *o7* — 429 ; *ha* — et de plus 90, (joie à vous) et grande joie 238 (le bien venu), le très bien venu 55 (sa vie sera) plus grande (que moi, que la mienne) N 711 ; (ma peine ne peut être) plus grande J 188 ; plurimum, g. *moult*, Cb ; l. *e7 mui* id., Cb ; *ha* — *dien*, et très certain^t B 674 ; *dreist* — plus que beaucoup, 110, 428, J 116 ; *muyf* 13 ; *mu* r. u B 168, 768 ; *muy eguet* 3 s., plus que 515, 2 s. 272, 466, J 27 ; *muy guet* Nl 381, M 3, *muyguet* J 93, 57 b, 187 b, *muiguet* M 55, *mueguet* B 444* ; *muyhaff* le plus 199, P, -*af* J 130, le plus grand 6 b, 182, N 260,

-*aff* 1737, M 53, J 56 b, B 33, -*ihaff* 33*, N1 516, -*yaff* B 406, 755, *muyhafu* H. Auj. et v. gall. *mui*, v. irl. *máa*, comparatif de *meur*, cf. l. *major*.

Mul, mulot pl. et v. *mírer* C, f. *es Cb* ; **mulot**, mulot, poisson. — **Multiplaff**, -er C, p. J 11 b, N1 89 -*ply* (votre pouvoir) se multiplie B 585 — **Muntraff**, tuer 418, C, p. N1 276, -**trer**, meurtrier B 694, H, J 117 b, -*eur r. er* 16 b ; -**trerez**, meurtre H. Auj. id., du fr. — **Munut**, menu, petit B 802, H, J 22 b, 104, *Cb v. lech* ; -**udet**, mis en pièces Cathell 25. Auj. id., du l. *minutus* .— **Mur**, mur C, B 263, pl. *yof f.* : — *dir.ze eben*, un mur devant l'autre, *Cb* ; -**yaff**, clore de mur C ; auj. et v. gall. id., du l. *murus* — **Murmur**, -re, -**aff**, -rer C, cf. B 11, J 5, *na -ret* pour qu'on ne chuchotte pas N 483, -**ration**, g. id., C, -*cion Cms* ; -**rer**, -reur C, f. *es Cb*. — **Musaff**, muser l. mussare C, -**serez**, mussitatio *dre mus*, g. muscement *Cb*. — **Muscat**, g. muscade, l. muscatum *Cms*. — **Musell**, C bouche, museau, auj. id. — **Music**, -que C, -**al**, g. id., -**ien**, g-id. *Cb*, du fr. — **Mussat**, odorer C, *musiat, r. al*, mendier N 1178 ; *mussa* flairer, écornifler, Pel., cf. fr. *museau*? — **Musur**, mesure C, N 616, P, (autre) — J 11 b, B 634 à — modéré 80*, -**aff**, mesurer C, p. N1 341, modéré, sage B52, 89 ; *sur ha* — 697, certes? Auj. *muzul*, v. gall. *mesur*, du l. *mensura*. — **Mut**, muet *Cb* J 104 B 551 (persécuté) aveuglémt 784 (bête) brute N1 300, Gw., **mudaff**, être muet C, p. *tut mudet*. muets J 219 ; auj. id., du l. *mutus*. — **Mutation**, C, -*cion Cms*, g. id. ; **muet**, changé P. — **Mntilaff**, -ler C B 578, p. 490, -**lation**, g. id., -**ler**, l. -ator *Cb*, du fr. — **Muz**, muc C ; *da* — (mettre) dans le cereueil (parmi les vers) M 7v ; du b. l. *muda*.

N

Na, ne (laissez pas) J 5, cf. N 10, 28, *na deu* il n'est pas 755; *na eu* (pas de doute) qu'il soit J 81 b; *na ve* pour, de peur qu'il ne fût 167 cf. B. 192, Nl 341, 355; ni, et ne pas J 3 b; dev. voy. B 614, *na e* ni son 1 s. 292*, *ne* id. N 1641, 1643; *na na* et ne (juge pas!) 611 cf. 520 J 38, 132; *na ... ne* et (je) ne (veux pas) N 263; et, avec interrog. : *na te?* B 364 *na piu* qui donc 118, *na pe dre fin* J 28, *na maʒ* (pense où...) et où N 646 cf. 313, 330, Nl 374, J 34, 76 b, 190 b, B 13, 50; et, ou, dans prop. dubitative : *nan* (la plus belle) et la (plus pure qu'on puisse trouver) N 942; quement den... so... ganet, na so bezet na so quet en bet tous les hommes qui sont nés, qui ont été ou qui sont encore au monde J 10, cf. 127 b, N 151; *na mar* et si 1480, J. 24 b; *quen na* jusqu'à ce que 33; *nan doa mar bras* et si grande qu'elle fût Nl 46, *nac dev. voy.*, J 3, 52 b, B 492; ni, et ne pas N 505, J 4, ou, 65, N 97, 503 *nac eu* il n'est pas, et il n'est pas, qui n'est pas, J 148 b cf. 41, 62, 78, 159 b, B 372, 478, 789, *nac ar* (défendre) qu'il aille 190, *piou so nac a yoa* qui donc était J 163, *nac euitse* ce néanmoins C, cf. J 117 b, B 373; *nag* J 85, 158 b, 197, 201, 217; ne (je) ne (sais) N 20 cf. 4, J 4, *ne grif* 5 b, *ner raff* je ne fais B 762, *ne consenn* pour que je ne dise N 528, *quen ne* jusqu'à ce qu'(elle souffre) B 483, *an re nen care* ceux qui ne l'aimaient pas J 84; *nendaff* je ne vais B 617, *neday* n'ira N 1896, *nen dint* ne sont B 105, *nedoff* je ne suis N 1361; la négation est souvent réduite à *n-*; **nebut**, peu C, B 169, 770, N 385, J 40 b, *neu-* M 67, C, P; *neubet* Nl 436 r. *eut*, cf. léon. *paot*, beaucoup; **neumat**, guère Jér.; **ne-****met**, sinon C, J 6, N 148, P, à moins que B 275; *roue ... aff*, un autre roi que lui Nl 124, 429, cf. gall. *namyn*; **nemeur**, (s'il vit) quelque peu J 17 b, *nep meur guer* (je n'ai dit) mot N 1143; **nepret**, jamais 1112, P, B 51, 37, Nl 419, J 28, 88 b; **netra**, rien, quelque chose 143 b, 9, P, *nepra* C; **nep**, nul, aucun C, N 67, — *nvan* personne 1114, *den a neb henr* un homme quel qu'il soit B 175, *den — henr* 166, **eneb** en aucune (façon) 8, *en nep* (demander si), sous quelque (rapport) J 28 b; *nep* quiconque, celui qui 12, N 561, B 40; qui relatif, J 12 b, 22 b, 95, N 1007, Jér.; v. gall. *nep*, v. irl. *nech*. Auj. *na, ne*, v. br. *na* qui ne, *na, nac*, ni; v. gall. *ni*, ne pas cf. l. *ne*.

Nac, (sans) contredit N. 986; *neb oun* — allons donc! B 26 cf. J 164, litt. sans peur de contradiction? **Naecat**, escondre, l. abscondere C, *naquat* (me) refuser, repousser N 360; gall. *nacau* refuser.

Nach, nier C, renier qqn J 197, p. (chose) cachée 10; *-eʒ* tu caches B 377. — *et* litt. vous (me) refusez (de deux demandes) J 34 b, *-is* je cachai (un péché en confession) 91, *-enn* je nierais B 376, **-idiguez**, négation Cb. Auj. *nac'h* cf. l. *negare*.

Nadoez, aiguille C. Jér., léon. id., v. corn. *notuid* cf. v. irl. *snáthat* goth. *néthla*; voy. *neudenn*.

Naffu, faim C, *naon* J 230 b, Jér. v. *meʒec*, *-nn* P; **naffnec**, affamé, C, *-net* Cc; **-nyaff**, avoir faim C, *-ynaff* Cc, **naouder**, faim, famine Jér. v. *disemper*, *naouder* v. *dibenni*; léon. *naoun*; voc. corn. *naun*.

Naffuet, Nantes C, *auj.* *Naoned*, du gaul. *Namnetes*.

Nam, vice 446*, faute, tache 92, Jér., N 659, 976, (sans) faute, doute 1377; *gall.* et *corn.* *nam*.

Namante, *menn* — je le paierais 296, *voy.* *amantaf*. — **Naou**, *voar* — en bas Nl 181, *voy.* *dinou*.

Nary, *da gloar bet* — *bizhuicquen* M 57 v; *eno... ne vezo muy Angoes nac esgoar bet* — 58 v; *bet nary* *syn.* de *bizhuicquen* ?

Narraff, raconter; **-ration**, narration C, **-cion** Cms. — **Nason**, n. de bourreau J 169; du fr.

Nasq, cornière C, lien P; *auj.* *nask*, d'où h. br. *nâche*; *irl.* *nasc*, cf. l. *necto*.

Nation, nation 112, C, J 129, Nl 221 N 725; **-cion** B 515; **-tiuite**, nativité C, Nl 128 cf 226; **-tur**, nature C, N 397 J 147 b, 152, — *humen* les hommes (avec plur.) 29 b, *am* — (néc) de mon sang B 82; force, santé N 621; *de7 mat* —, bien le bonjour B 85, *gant* —, bien N 1318, *a stat* — de bon caractère B 80*, *tat à* — vrai, bon père 149*, *tat* — Nl 260, *merch...* — B 89, *mat ha* — très bon 263, N 1716, J 211 b, Nl 133 (*mat a* — B 238); *quen* — parfaitement N 275 cf. B 94; **-turel**, naturel Nl 173, J 187 b, r. *al* 68 b, *-ral* 94, B 629; du fr.

Nau, neuf C, P, *nao* Nl 35, Jér. v. *mis*; *nauntec* dix-neuf C, **nauvel**, neuvième H; *auj.* *nao*, cf. l. *novem*.

Nazareth, n. pr. J 71, *Cb*, Nl 122, *-et* 235, J 206 b, C, **-renus**, de Nazareth, Jér. v. *dienn* — **Neant**, (homme) de néant, méchant J 84 b, 233 b; B 207, vil, odieux, fâcheux 698, 706, N 354, 1799, J 12 b, 91 b, P, ruine, mort, B 760, 775; *a* — (te tenir) pour un homme de rien 721; **-ntat**, anéantir C, p. *-ntet Cb*; **-ntis** anéantiss^t B 801 — **Necesser**, -aire J 61, *-aer* P; **-ssite**, g. id. C, B 721, *necc-Cms*, necessitez H; du fr.

Nech, chagrin, peine, souci 340, C, P, N 149, Nl 459, J 19b, **-if**, s'affliger 21, **-y** se fatiguer Nl 523, *nichif* N 1113, *-iff* C; p. *nechet*, C, N 940, B 576, *nech* il chagrine, oppresse J 123 b, 188 b, *na -et* ! 24 b, 136 b, B 59; **nechamaut**, chagrin J 189 b, **-ement** C, **-ant Cb**. *Auj.* *nech'*, *gall.* *nych*.

Nedelec, Noël C, Nl 34, P, H, *auj.* id., du l. *Natalicium*.

Neff, ciel 670, P, Jér., Gw., *neuff* Nl 144, *nefu* H, *nef* J 20 b, B 148*, *eff* 10, Gw., *euff* Nl 246, *ef* J 174, *efu* H, pl. *neffou* P, *-ffuou* P, B 677, M 55 cf. J 40; *effuou* B 182, *effou* 180, N 1344, *effaou* Nl 27, M 71 v; *auj.* (n) *env*, v. *irl.* *nem*.

Negatiff, g. id.; **-tion**, g. id. C, **-cion** Cms. — **Negligent**, g. id., **-genee**, -ce *Cb*, du fr. — **Negun** nul C, personne M 4, B 552, *ni-* *Cb*, N 83, *ny-* J 12, 204 P, *nye-*, *nich-* H; *auj.* *nikun* du l. *nee unus*.

Nezoz, hier au soir Gw., *-7our* la nuit dernière Jér.; *auj.* *nei7eur*, *gall.* *neithiwr*.

Neruenn, nerf C, *-en* C ms. pl. *neruou* nerfs de bœuf B 457; **-uennus**, plein de nerfs *Cb*, **-uaff**, nerver C ms; *auj.* *nerven*, du l. *nervus*.

Nerz, force C, N 1821, P, **-hat**, enforcer *Cb*; *auj.* id., v. *gall.* *nerthi* tu fortifieras; *gaul.* *nerto-*, cf. *gr.* *ἀνίρ*.

Nes, plus près C, B 661, *nessoch* id. *Cb*; *nessaff* prochain C, le plus proche, le plus intime B 35, 239, 520, Nl 110, 388. *-af* (son) prochain N 568 *-afu* H; **-aflet**, parenté J 129 b, *-flet* C, **-ffaele z**, affinité C ms, *-ffale7*; **nessat**, approcher C, B 37. *Auj.* id., v. *irl.* *nesam*, cf. angl. *next*.

Net, net, pur, saint, 255 C N 92 J 23, adv. N. 156; toutà fait 2, sur-le-champ 343, B 635, *en* — entier^t 46, certes J 74 b, sup. *-af* N 942; **-at**, purifier Nl 452, *-ttat* C, p. *et*; **netadur**, *-ttadur* netteté *Cb*; **netectery**, pureté (de cœur) Cathell p. 4. *Auj.* id., du fr.

- Neudenn**, fil C, *neut* Cb ; **neutaer**, filotier C, f. es Cb ; auj. id., v. irl. *snáthe*, cf. *nezañf*.
- Neuff**, nager, Cb, *neuf* C ; **-er**, nageur C, *-eur* f. *-eres* Cb ; *-ffer* Cms ; **-ffabl**, **-ffus**, qui nage, *neuf* Cb. AuJ. *neuny*, irl. *snámh*, cf. l. *uare*.
- Neum**, neume C, du fr. — **Neuse**, alors Nl 28, J 24, N 516, P, auj. *neuze*, de *enn eur se*, cf. v. irl. *indorsa*, Z^o 244, irl. moy. *innósa*, *anosa*. — **Neutr**, *-tre*, *neutrpassif* g. id. C, *neutr-p-* Cms, du fr.
- Neuz**, forme, figure P, (ta) nature M 5 ; *drouc* — mauvais naturel B 387, *neux* 720 ; léon. id., *tréc neu*, van. *né*, de **nádd*, *(*g*)*nády-*, gall. *naws*, *gnaws*, même rac. que *haẏnat*.
- Neuez**, nouveau C N 506, comp. *-och*, sup. *-aff* Cb ; *nevez* N 663, *dren* — Testament J 55, *neu-* *amser* printemps C ; — *crichen*, — *marhec* Cb ; — *ganet* nouveau-né N 990 Nl 130, — *duet* B 409, *nev-* *græet* J 154 b, *a neu-* *nouvelt* N 943 B 212, *neu-flam* tout nouveau 154*, *a n. f.* de nouveau Nl 417 cf. J 189 b, N 975, 1378 ; **neuzañf**, rendre nouveau Cb ; **-vezhaet**, renouvelé J 55 **-zinti**, nouveauté 19 b. Léon. *nevez*, v. br. *nouuid*, gaul. *novios*, cf. l. *novus*.
- Nez**, *nez̃*, nid C, *neiz̃* pl. *-ou*, dim. **-ic**, Cb ; *neyz̃* lit, Gw. ; auj. *neiz̃*, cf. l. *nidus*.
- Nezañf**, filer C, N 1609, p. 1613 ; (arbre) tordu 890 ; **-zer**, fileur, f. es C ; léon. *nez̃a*, cf. *vř̃θo*.
- Nezenn**, lente C. dim. **-ic** ; **nezeuc**, plein de lentes Cb. AuJ. id., v. irl. *sned*.
- Ni**, nous C, P, *ny* J 23, P, N 139, *nin* nous le 673, *niẏ* nous te 670, *ny aẏ* 1 s. J 86 b ; auj., v. gall. et v. irl. id., cf. l. nos.
- Ny**, neveu C, J 130, P, H, pl. *nyez* Gw. ; **nyz**, nièce C, *niẏ* H. Léon. *niẏ*, neveu, v. br. *nith* nièce, cf. l. *nepos*, *neptis*.
- Nycc**, étroit⁴ (serrés) J 12 b, du v. fr. *nice*. — **Nichodem**, J 224 b, *-us* 151 b, Nicodème ; **Nicholas**, g. id. C, *Nico-* Cb. — **Nyeromance**, nécromancie N 825, *nig-* C ; *nigrounace* Cms ; **nicron**, id. ? N 790, du fr.
- Niff**, chagrin 56, 64 ; tréc. *niny*, v. irl. *sním*.
- Nigal**, voler, (en l'air) **nig**, vol C ; auj. *nigal*, corniq. *nyge* voler, gall. *neidio* s'élançer.
- Nymus**, lis. *Ninus* Ninus 435 — **Niner**, nombre C, troupe (choisie) N 154, 195, *ny-* B 328, *nifver*, nombre, beaucoup de J 12 ; *em* —, parmi les miens 141 b ; **niuerañf**, nombrer C, cf. P, J 42 b, 134 ; **-rabi**, numériser Cb ; auj. *niver*, v. gall. *nimer* du l. *numerus* ; **nombre**, *nompr*, nombre, Catell n^o 4 et 21, du fr.
- Noabrenn**, nuée, P, pl. *ou* P, J 80 b, auj. *oabren*, gall. *wy-bren* ; **coabrennou**, P 271, de *co-oabr-*, R. c. VII, 313.
- Noas**, noise C, bruit, querelle, mal, B 253, 716 N 865 Nl 156, J 36 b, 132 b, **-aff**, nuire C, *nosaff* Cb *noassat* da J 150 b, *noasat* (act.) B 423, *noas* id. N 817 ; *noasha* il nuit J 213 ; fut. *noases* P, **noasdur**, nuisement, **noasabl**, Cb, **-sus** C, nuisant, *noe-* C ms., v. *brigus*, auj. *noazout* nuire, du l. *nocerc*.
- Noaz**, nu 394 C, P, N 850, Jér., Nl 60 *en* — J 82, *en* — *pur* B 618, *en noas pill* 450* ; *noaztroat* nu-pieds C, *noaz troat*, en *aztroat* Cb ; **noazder**, nudité C, N 116, *-dur* Cb. AuJ. id., irl. *nocht*, cf. l. *nudus*.
- Nobl**, noble C, P, J 82 b, N 494, **-anc**, noblesse 332, *-cc* ; **noblañf**, ennoblir Cb, *-af* C. — **Nocturnal**, *-turne* Cb ; du fr.
- Nodas**, il produisit 274 ; van. *nodein* mettre bas, léon. *nodí* éclore.
- Noeñf**, extrémiser N 1887, p. *nouet* 1286, 1303, cf. 1322 ; **noeuñf**, extrême-onction 1283, 1298, *-en* H, auj. *noui*, du l. *ungere*.
- Noeant**, être, créature N 395, 843, 1352, **noeance**, Nl 77, *-cř* 137, *noeancec* 433, **noenu**, 2 s. P 121, id. ; auj. *nouañf* race, Troude ; gall. *nwy*, *wy-dd* essence, irl. *nia* héros.

Noman, maintenant, ici 199, 565, 779, M 8, Jér. v. *loman* ; *no man* P ; *noma* alors M 67, cf. *neuse* et *loman* ?

Nominatif, g. id. — **Non**, l'heure de none C, H. — **Non obstant** nonobstant B 209, J 224, 139 b, éd. 1622, *nonobstant*, 2^e s. r. *os*, 92 b, *onestant* Catell p. 9 ; *non parail* sans pareil N 16, 399, sup. *nomparrailh* J 148 b ; *non sauant* qui ne sait pas 168 b, B 218* ; du fr. — **Nonita**, Nonne N 235 ; n. pr. —

Nord, le nord J 180, auj. *nord*, du fr.

Nos, nuit 100, C, H, P, N 231, Gw. J 11 b, *noꝝ* N 1706 ; r. *os* Jér. v. *mont*, J 155 ; **nosvez**, nuitée 63 ; auj. id., cf. lat. *nox*.

Not, note, **-abl**, -able C, noble, généreux, de valeur B 326, 492, 710, N1 78 ; **-tadur**, l. notificatio Cb ; **-tall**, noter C, *-yt!* remarquez N1 281, *-et* 129 ; **-enn**, note (de chant) ; **-er**, notaire C, pl. *et* N 1495 ; **noterag**, office de notaire C ; **noter**, notoire, J 77 N1 66, adv. B 611, noble, divin N1 85 ; **notiliaff**, -ier C, *-ffiaff* B 51, p. *-yffiet* annoncé N1 11. — **Novel**, un Noël N1 1, f. : *homan*, 98-99 ; pl. *ou*. — **Novice**, novice Cb ; du fr. — **Nozelen**, nodelle, bouton, dim. **-ic**, Cb ; *nozelen* glande, nouv. dict. *nodelen*, Pel. ; du l. *nodellus*, Cath.



1. **O**, ô! oh! C, J 133, N1 450; auj. id., du fr. — 2. **O**, leur (race) B 337, *ho* 335, *o enep* γ contre eux J 22 b, *o* les (recevront) B 110, *o, ho* N1 64, *ou* B 596*, 597*. Auj. id., gall. *eu*.

Oalet, foyer C, auj. id., voc. corn. *oilet*, cf. *αἴλη* (d'A. de J.)

Oan, agneau C, J 19, N1 99, f. es C, dim. **oanie**, Cb; *oen* P, auj. id., v. irl. *uan*, de **ognos* cf. l. *agnus*.

Oann, j'étais 530, J 183b, *oan* Jér. v. *dinoe*, *voanu* N 384, *voan* 117, *maç e doem me* où j'étais J 231; 2° p. *oas* N 666, cf. B 290*, 3° *oa* J 4, 209 b B 5, *oae* 54, *voa* 444*, N 132 *dre maçoa* 1951, *maç edoa* N1 62 *ne doa* 9,307, *an n'en doa* n'était-ce pas 330, *an doa* 349; *ioa* 1 s., qui était 294, *a γoa* J 4 b, N 1702, B, 256, *a ioa* 330 N1 10, J 160 b, *aioa* N 681; *voan* était le 677, *oan* J 219, cf. N1 11, 131; *oae* J 196 b, r. e; *voua* r. *oe* N1 25; *oe* fut J 129, *maç foue* qu'il fut N1 10, *vo' en* fut le, 1 s. 96; 1° pl. *oamp* 68, J 219 b, *voamp* N1 455, *edoamp* r. *omp* 89, 2° *oach* J 128 b, 3° *oant* B 348, N1 163, *voant* 11, *n'en doant* 441; *oat* on était J 123; auj. id., v. gall. *oid* était : voy. *ouff*.

Oar, sur 33, P, N 1644, à (cheval); en (arrière) C; en (un mot) J 7, en (fuite) B 364 sous (peine) 190, 397 (répondre) sur (sa vie) 404, *-lerch* à la poursuite de B 372, — *an oll* surtout, avant tout N1 472, — *e7 veçint* pourvu qu'ils soient J 168 b, cf. B 428; *oartro* environ C, *oar çu se* par là B 393, cf. R. c. V, 126; *oar se* là-dessus, donc B 411, J 35, 68 *oarse* C, *voar se* N 216, 1763, van. *arçe*; *oarnouf* sur moi J 112 b, cf. B 704; *oarnot* 382; *oar neçaff* J 166, *-çγ* B 395, cf. 592; *oar noch* 400, *oarnochuy* J 50; *oar neçe* 72 b, 230, *oarneçe γ* B 495, *oar neçor* 664; var. *uoar* J 73 b, *voar* N1 7, (le jeûne) au (pain et à l'eau) N 1232, *oar pen diçiou* jeudi prochain 1412, — *penn maç iff* quand je m'en irai 1316. Tréc. *oar*, v. br. *guor*, gaul. *ver*, cf. gr. *ἄρῆρ*.

Oat, âge 269, P, C, *ouat* H; auj. id., gall., *oed*, du l. *ætas*.

Oaz, jalousie plus mauvaise que bonne C, **-us**, jaloux Cb; auj. id., gall. *aidd* zèle, cf. gaul. *Aedui* et gr. *αἰδώς*.

Obediant, obéissant N 247, **obeissant**, id. Cb; **obeysance**, obéissance N1 77, *oboissance*; **oboissaff**, obéir C, *-sset!* N 544, p. *-ysset* J 40, du fr. — **Ober**, faire B 244, C, P, J 113, N1 20, 317, N 227, *dober* pour faire 1746; *auber* 584, 1107, 1437 *ober* œuvre J 53, *en pep* — de toute façon N1 550, (il n'y a pas) besoin B 454, M 55 v, van. *dober*; pl. *oberou* B 317, H, N 246, *-riou* J 119 b, *-you* 288. r. *eur*, 206 b; **-rer** *mat* bienfaiteur C, f. *drouc obereres* malfaisante Cb. Auj. *ober*, du l. *opera*; **œffr**, œuvre,

pl. -you II, **operation**, g. id. *Cb*, du fr. — **Obiczaff**, obicer, opposer. — **Obit**, g. id. — **Oblation**, g. id. C, J 56 b, dim. -**ic**, *Cb*. — **Obligaff**, -ger C, -**gont** ils obligent M 56, -**gation**, g. id. C. — **Obscur**, obscur, ténébreux, B 688, J 11 b, 1^e s. r. os 83, 230 b, *oscur* B 111, 489. — **Obseru**, observe! N 551, -**nance**, observance. — **Obstinaff**, -ner C, p. J 222, -**nation**, g. id., *Cb*. — **Obtatif**, optatif *Ca*. — **Obtinaff**, obtenir J 22, -**ny** que tu obtiennes 198 b. — **Occasion**, g. id. C, B 664, Nl 269, *dre* — *ma* vu que Catell 17, 21. — **Occident**, g. id. — **Ocupaff**, -per, -**pation**, g. id. C — **Odeur**, odeur, r. à *saour*, J 212 b. — **Odiance**, audience C, B 746, B 826 -**nceer**, (audientier). — **Oesiff**, oisif, -**sus**, oiseux. — **Offensaff**, -ser C, B 331, -**sat** on a offensé J 36, Nl 500, *offens!* N 560, inf. *offansiff* Nl 4, p. -**set** 2^e s. r. *ang*, B 727, -**ncet** 740, fut. -**nczo** 747; **offance**, offense 548, J 35 b, pl. -**ncou** Nl 529; -**nezabl**, coupable B 743, 784; du fr. — **Offeren**, messe H, N 239, -**nn**, 307, C, P, pl. *ou* N 1230, B 1537, -**ou** Nl 509; -**nnaff**, dire la messe C, *auj. id.*, du l. *offerenda*; **offereut**, offrande, offertoire C, **odlr**, offre Nl 530, offrir 521, -**aff**, offrir C, J 69 b; **offranc**, offrir, don Nl 473, -**ce** 10, pl. -**ncou** 108. — **Office**, -**ce** C, B 697, pl. -**icou** N 1100, -**icou** 1054; -**iccer**, officier 1438, C; -**icial**, g. id., -**ldet**, officialité. — **Ogrou**, orgues C, **organist**, faiseur ou joueur d'orgues *Cb*; *auj. id.*; du fr.

Oguet, herse C, *auj. id.*, v. corn. *ocet*, cf. l. *occa*.

Oignement, g. id. C, -**mant** onguent, parfum *Cb*, J 15, -**aff**, oindre *Cb*, p. N 1284, embaumé J 156 b, cf. Catell 20. — **Oingnon**, g. id. C, *oignon* *Cc*, du fr. — **Oleau**, chrème C, *oleo* huile sainte N 1699; **oliuem**, olivier C, *oliff* olive, olivier, *Cb*, -**ivet** (Mont) des oliviers, P; **oliuus**, portant olives *Cb*; *auj. id.*, v. gall. *oleu*, du l. *oliva*; **Olier**, Olivier C, du fr. — **Olifant**, éléphant C, *auj. id.*, du v. fr. id. — **Omnypotent**, l. omnipotens Nl 178, r. *ant*. — **Once**, once C. — **Onestis**, Nl 451, -**ys** 490 honnêteté; joie, voy. *honest*. — **Opinion**, g. id. C, B 70, N 132, confiance 587, intention B 22, *hopp*-C, *omp*-N 165; **opinnet**, vous opinez J 28; **opinionet**, manifeste *Cb*. — **Opportunite**, g. id. — **Opposaff**, -ser C, -**Oppresset**, forcé, violent N 442, 374, cf. 404; -**saur**, oppression 866, B 634, malheur 723. — **Oraeson**, oraison C, P, B 492-3, Nl 496, dim. -**ic**, *Cb*; *oreson* Nl 384 N 162, pl. *ou* 228; **orator**, C, -**teur** pl. -**toret** Catell 14 orateur. Du fr. — **Oranant**, allons! C, du fr. *or*, *avant*; **or eza**, N 1605, *oreza* B 65, J 76 b, *orza* N 216, *orza* *erza* 809, or çà; **oarsus**, J 203 b, or sus. Du fr. — **Orcel**, petit vase d'autel C, du v. fr. (l. *urceolus*).

Orchaedis, galanterie, crime amoureux 217*; **orguet**, *a vez*, amoureux de, Am.; *orgued* et *ordradez* amoureux, Gr., cf. *δρῆζω*.

Ordiner, C -naire; **ordonnet**, ordonné, établi J 27, 56 b mis en rang 74 b; **ordren**, ordre, sagesse, N 717, 1037, *gant* — *mat* B 181, *dre o. m.* J 87 b; *dre* — par ordre, régulier 145, *en un* — 162; -**aff**, ordonner C, B 793, *pez tremen*, lis. *ter*-, *a -af* quel parti je prends J 191 b, -**nhet** vous arrangerez N 1325, B 55, *moz ordren* je vous l'ordonne 29, *men* — je l'o. J 56; p. commandé B 4, rangé, assemblé N 487, établi, préparé J 37, *appetit humen* — désir tout humain 40 b; (souverain) légitime B 407; comme il faut, 60; **ordrenabl**, ordinaire, -**ner**, ordonneur *Cb*, -**nance**, g. id. C, -**çf** H. — **Ordous**, g. id. C, **ort**, sale B 275, **ordur**, -re C, impurité J 13 b, méchanceté N 284 outrage B 741, malheur 387 — **Orfebrer**, *off*-, orfèvre. — **Orfeill**, orfroy C. — **Orfelinet**, orphelins B 799. — **Orgouill**, orgueil N 565 -**gueill** C, v. *arrogance*, -**goill** N 609, *ou*-B 324, -**ouill** 323, Nl 394, -**ouill**; -**guilloux**, C orgueilleux, *orgouillus* -**yllus** J 10 b; -**illet**, *Cb*; *auj. id.* — **Orient**, g. id. C, Nl 10, -**yent** 157. — **Origenes**, n. pr. B 16. — **Original**, -el C, J 68 b, première (fin) M 2, -**nel** B 337, Nl 115, **oryginet**, conçe (sans péché) 170, **orin**, origine, race N 1424, *auj. orin id.* — **Oriller**, *horiler* oreiller C, *orillier* *Cms*. — **Orin**, urine, -**aff**, uriner, -**ul**, urinal. — **Ormant**, f. es, normand; -**ndi**, Normandie C, -**ç** *Cb*. — **Ormelan**, g. ormeu *Cms*, *hourmell* sorte de coquillage, Pel. — **Ornaff**, -**er** C, p. N 1431, -**namant**, orné C, pl. -**entou** Catell 5, -**ner**, orneur C, f. es *Cb*. — **Orpiment**, g. id. —

Orribl, horrible C, J 97, -*ill* 34 b, 40 b; sup. -*plaff* B 470; **orror**, horreur 737, *orreur* J 150. Du fr.—**Orsail**, batterie, Gwinglaff (Pel.), voy. *arsaill*. — **Ortolan**, jardinaier J 186, du v. fr. (l. *hortulanus*).

Orz, mail, marteau C, auj. id., v. br. *or(d)*, irl. *ord*, gall. *gordd*.

Ost *tut armou* ost de gens d'armes; **ostif**, hostie C, -*yf Cms*, (auj. *hostiv*), du fr.

Ouff, je suis 32, 84, 87, *ouf* g 5 b, N 987, *off* 17, 24, *of* 233, *eʒoun* B 511* ; *out* tu es 259, N 1685, J 15, Nl 503, *edout*, *eʒ out* M 8 v, *oude* es-tu J 18 cf. 70, B 286 ; pl. 1^o p. *omp* 477, N 940 Nl 32, *oump* 129, *eʒomp* J 71 -*pnv* B 298 ; 2^o *ouch* 481, N 487, J 163 b, r. *och* 206 ; *och* N 1747 ; *ouchuy* B 743, *eʒouchuy* 580, J 165 ; 3^o *int* 215 b, B 112, N 1792, *ymt* 1500, J 62, *ind y* B 109, *ind i* 553. Auj. *oun*, gall. *uyf*, cf. gr. *εἴμ* je vais, rac. i.

Ouhén, *nouhen* bœufs C ; auj. id., gall. *ychain*, cf. angl. *oxen*.

Oun, peur 26, 728, N 1541, voy. *aoun*.

Ounenn, frêne, C, *ounn* du frêne -**ec**, frênaie Cb. Auj. id., voc. corn. *onnen*, de **osinos* cf. l. *ornus*.

Ouret, dorade C, du l. *aurata*. — **Ourl**, C ourlet, -*ll* v. *bordur* ; -**rlaff**, ourler C, -**rlus**, plein d'ourlets Cb. — **Ours**, f. es ours C. — **Outraig**, orage violent N 886 outrageust J 11 b, P, Nl 213, furieusest B 413, (marteau) énorme J 135 b, cf. 137 b ; **outragy**, outrage 91 b, *outrachi* N 1145 ; -**aget**, outré, fâché B 237 ; -**gius**, 3 s. outrageust J 10 b, -*aigijs* J 157 ; adj. -*aijs* B 754, **oultrance**, (outrance) excès H. Du fr.

Ouz, (traître) envers J 16 (amour) pour Nl 339, *oʒ* envers N 568 (parler) à B 16, *ouch* (ressembler) à Cb. v. *lousouem* ; *muy oʒ muy* de plus en plus B 103, Nl 556, J 197 b ; *goaʒ oʒ g.* N 111 ; *ouʒ*, (membre) à (membre) C ; *ouʒ pen* en outre de Nl 438 ; *ouʒ donet* en venant B 52 cf. 600 N 1096, Nl 59, *so ouʒ e heul* 3 s. sont à le suivre J 17 b, *ouʒ e cannaff* en étant battu 75 b, *ouʒ miret* (où il est) gardé 188 b, *oʒ* B 25, 357, P, J 11, N 18, Nl 50 *ouch* Cb, v. *louncaff* ; *ous* J 3, o N 912, *ho* Am. v. *barret*, signe de part. prés. ; *ouʒ* (garder) de N 856 ; *oʒ* 93, de la part de 1449 ; *ouʒ iff* à moi 25, J 5 b (pitié) de moi, r. i, 43 b ; *ouʒif* N 1829, -*ifu* H, *oʒif* N 1122, -*ff* B 1122 ; *ouʒ ifme* J 231 b ; *ouʒ it* B 441, cf. J 95 b, *ouʒ ide* 230 ; *outaʒf* N 321, -*afu* H, -*af ne allafquet* je ne puis [rien] contre lui B 76* ; f. *out y* J 131 b, cf. N 314 ; *ouʒ omp* J 221, Nl 234 cf. N 505, *ouʒ imp* B 205 ; *oʒoch* N 1314, *ouʒochuy* J 59 b, *ouʒouch* N 344, -*uy* 329, *ouʒ ich* B 48, *oʒ ich* 724, *ouʒech* H, N 1909 ; *oute* B 550, J 175. Auj. id., gall. *gwrth*, v. irl. *frith*, rac. *vert*, cf. l. *versus*.

Ouid, Ovide Cb, -*it* C ; du fr.

Ozech, homme, l. vir C, P, *oʒac'h*, dim. -**iq**, Am., pl. *eʒech* garçons B 534, gens J 211 ; *oʒechgruec*, virago C. Auj. *oʒac'h*.

P

Paciant, patient, 520, 628; -*ent* N 563, -**et**, patience B 495, N 631, r. *ant* Nl 563, -*antet* B 636, J 44 b, r. *ent* 35, -*entet*, -**cience**, Cb, -*ce*; -**ciafiast**, pacifier C, p. *ffiet*, paisibl J 195 b; -**ife**, -*que* B 34, C, -*et* en bon état N 1216. — **Pae**, paie, prix, P; *da quentaff* — au premier chef, tout d'abord B 34, q. — 194; -*taf pae* J 6; -**aff**, payer C, B 66, H, Nl 287, P, J 44 b, cf. 68 b, p. *paet* 175, B 45, Nl 202, *paet* 2 s. J 210, P; prés. B 44, impér. J 210, -*eher* on paiera M 67; *paer* P 163 **paemant**, païem J 86 b, *paem-* 3 s., 2^e r. *am* 168 b, pl. ou B 47, **paemanter**, payeur, **paerez**, l. solibiltas Cb. Léon. *paea* payer. — **Pag**, un page C, *paig* J 206, Cc. — **Pagenn**, une page Cb, v. *leffr*, auj. *pajen*. — **Payen**, (demi-) païen C; Catull 25. — **Paillhart**, Cms; -*llart* g. id. C, B 381, -*rd* Cb, pl. et J 73, f. -*es* B 357; -**rdiez**, luxure Cb, H. — **Pailleur**, paille Cb, -*lur*, -**ec**, de paille C, *paillur* Pel. — 1. **Pal**, pâleur C, *pall*, Cb; *pall* pâle, Pel. — 2. **Pal**, pelle C, *an bal*, P 262, auj. *pal*, f. — **Palaes**, palais C, B 525, -*les* 636, Cms, M 53, N 250, ciel B 672, auj. id. — **Palafrener**, palefrenier, C, -*nier* Cc; -**frez**, palefroi C, Jér., du fr. — **Palamour**, pour C, B 299, H, N 43, Nl 70, J 29 b, — ...*da caret* parce qu'il aimait 75 b, *palo-*, var. *pola-* 32, auj. id., du v. fr. *par amour*. — **Palastr**, emplâtre C, du fr. — **Palazr an brech** le gros du bras Cb, Cms, -*arz* C; pl. *peletr*, *peler*, timon de charrue Pel., gall. *paladr* rayon, timon, tige, pl. *pelydr*, du l. *palus*? — **Paleice**, palis, clôture Cb, -*ce* C, du fr.

Palem, l. furmus, i. Cms; tan, Gr., cf. gall. *paill* farine.

Pallas, Pallas B 114, du fr. — **Pallenn**, couverture de lit Cb, auj. id., gall. *pallen*, du l. *pellis*? — **Palm**, palmier, palme, C, P, du fr. — **Palon**, et *palazon* peillote, l. patella C, *paçalon* Cms, du b. l. *padella*, cf. voc. corn. *padel*. — **Paltoc**, paletot C, Cms, Jér., *pale*, *palletoc* Cb, du fr. — **Paluhat**, pesseller, -**henn**, pessell C, -*hen* Cms; auj. *paluchat*, du l. *palus* pieu? — **Palut**, -*ud* paluz, (marais) C., -**ee**, l. *paludosus* Cb, auj. id., du fr. — **Palv**, paume de la main J 76, *palf* C, pl. -*vou* J 214; **palfrata**, manier, -**fuesenn**, paulmier C, -*luesenn* C, — *an reuf* paume de l'aviron ou du gouvernail C, -*en a. r.* Cms; *louenn parfalee*, morption Cb, voy. R. c. vii. 147. Auj. *palv*, voc. corn. *palf* du l. *palma*.

Pan, quand Gw., N 56, H, J 4, P, puisque 5 b, N 37, quoique 331, si (j'étais) J 6 b, 118, B 188, 689, (l'on servait?) J 49 b est-ce que B 77*, *a pan* quand 328, *pa* N 328, Nl 553, si J 58 b, B 379, *pa na cum non* (pareat) 240, *pa na ve huy* si ce n'est vous, J 183 b, *pa na ue* B 301; *pa em* 1 s. J 34 b, 42 b, *pa et* 69, 2 s. N 560, *pan* pour *pa en* 593, 1293, *pan on* 1 s. B 44, *pan ouz* 2 s. J 37 b, 1 s. 116 b, B. 95, *pa hoz* 2 s. N 1294, *pan oz* 1 s. J 37 b. *pan ho* 1 s. 26, *pa ouz* B 168, 256, *pa ho* 43, *poz* N 1138, 1331. Tréc. *pan*, *pa*, gall. *pan*, cf. l. *quando*.

Panell, *Cb*, *pann*-*C*, g. *panelle Cc*, du fr. — **Panenn**, *C*, *pann*-*Cms*, *bara panen*, *C*, pain sans levain; *p. bara* id., *panen* insipide, Pel., cf. gall. *pain* farine, du l. *panis* ? — **Paner**, panier *C*, -**rer**, faiseur de coffins *Cb*, -**neteri**, -*ie*; *auj. paner*, f. — **Panesenn**, panais *C*, pl. *panes Cb*; -**ennec**, stupide, Am.; *auj. panezen*. — **Pansion**, pension *C*, -**ist**, pensionnaire *Cb*, du fr. — **Pant**, courbe *C*, du l. *bandus*. — **Panthecost**, pentecôte. — **Panther**, panthère *C*, du fr. — **Paout**, nombreux Gw. léon. *paot*, corniq. *pals*, gaél. *paillt*, voy. *nebeut*, *pautr*, et *R. e. H.* 30. **Pap**, *pape C*, *H*, *J* 82 b, *P*, **pabaelez**, -*laez*, papauté *C*, *Cms*, *pap*-*Cb*, *auj. id.*, du fr. — **Papaillon**, papillon, ou pavillon *Cms*, *papo*-*C*, (ap. *pap*), *auj. papillon*, du fr., anc. *parpailon*. — **Papauer**, pavot, *C*, du l. id. — **Papegant**, g. id., perroquet *C*, *pape-gault* Jér. — **Papellart**, papclard, hypocrite *J* 80. — **Paper**, papier, dim. -**ye**, *Cb*, *auj. id.* — **Papias**, n. pr. *C*. — **Par**, égal, semblable Am., *B* 51, 63, *J* 39 b (sa) pareille *N* 339; *car ha* — et ami et parent *Nl* 342, — épouse 528 *P*, *auj. id.*, du l. *par*; **parail**, pareil, *C* -*llCb*, du fr. — **Par force** avec force, *Catell* 24; *par tout* partout *N* 163, 1662, *M* 5. — **Parabol**, -*e*. — **Paradr**, pareure, l. *paripsima*; -**raff**, *parer C*, -*ras* il fit (la terre) *Nl* 95, cf. *preparet*; — **ramant**, parent, *C*, pl. -*ou orn*^s *P*, *N* 223, -*ao* *Nl* 8; -**rer** *an legr* pareur de cuir, f. *contell* *pareres* instrum^t a purgier cuyr *C*, du fr. *hanter paret*, demi cuit, -**rediff**, cuire *C*, *auj. paredi*, cuire, voc-corn. *parot* cuit; gall. *parodi* apprêter, du l. *paratus*. — **Paradoes**, paradis *N* 138, 573, *paradis r. is* 1527, *P*, voy. *baradoes*. — **Paralisi**, -*ysic Cb*, *an re* — les paralytiques *P*; -**llie**, *C*, -*ytic* -*ique* *B* 260, 3^e s. r. *et*. — **Paralogesim**, -*gisme C*, -**gismall**, en faire *Cb*. — **Parant**, parent *P*. — **Paras**, brilla *Nl* 249, *auj. para* briller, du l. *parere*. — **Parasomet**, (être) abattu *B* 519, du fr. *par*, *assommer* ? — **Parauant**, d'avance *B* 64*, -*amant* 64, du fr. (*au*) *paravant*. — **Pare**, g. id., *C*, *auj. champ*. — **Parchemin**, g. id., *C*, voc. corn. id.; -*imin*, *C*. — **Pard**, g. id. *C*, dim. -**ic**, *Cb*. — **Pardon**, g. id. *C*, *Nl* 324, *J* 99 b, indulgence *P*, fête, assemblée religieuse *N* 466, 472; -*nn* *Cms*, pl. *ou H*; -**onaff**, pardonner (v. act.) *B* 427, *Nl* 232, neutre 47; -*af* *J* 149, -*nnaf* *Nl* 307, -*ff* 432, *Cb*, -*onif* *N*, -*ny* *N* 589, *Nl* 447, 467, *p.* (rançon) remise 415, cf. 82; *don -om*o qu'il nous pardonne 316, -*on diff* net an pechedou *N* 92; -*onhe B* 742 *ne* ? — *quet* il ne saurait te pardonner *J* 93 (cf. tréc. -*nfe*, id.); -*nhet* 2^o pl. 236 b; *e* ? *galhenn* (lis. -*the*, *r. e*)... *em -nhet* qu'il se pût qu'on me pardonnât 87; *auj. v. pardon*i. — **Parfet**, parfait *C*, adv. *J* 29, -*fait* *Nl* 100, 158, -*faet*, -*ffaiet* *H*, -*fet* attentif, sérieux, grave, sage *B* 710, *J* 7, *N* 198, adv. 5, 258, *J* 24 b, 34 b, *en* — 230, *B* 423; sup. *N*. 568, *Nl* 105, *J* 197; tréc. *parfet* sage, du fr. **Perfez**, *parfe* ? *P* 122, *parfet r. e* ? *B* 95, gall. *perffaith*, du l. *perfectus*. — **Parfont**, profond *B* 556, 737, *J* 188 b; entieri^t *B* 386, du v. fr. id. — **Paris**, Paris *C*, *auj. id.* — **Parissant**, qui a belle apparence *B* 195, *N* 1390. — **Parissilen**, persil *Cms*, -*nn* *C*, -*isille* *Cc*, -*en*. — **Parjur**, l. *perjurus C*, -*rium Cb*, -**aff**, parjurer *C*, -*i* inf., *r. i*, *N* 1659, *na païur* ! 1638, *na pariuri* ! ne te parjure pas 1573, *p.* -*ret* perfdie *B* 382. — **Parlamant**, -*ement C*, du fr. — **Parrall**, paragraphe *C*, *para*-*Cb*, -*aph Cc*, du fr. *parafe*. — **Parroes**, paroisse *C*, *paroes*, *Cms*, -*rres*, *H*, *parhos* *M* 71 v, *parrochïen*, -*nn* paroissial *Cb*; léon. *paroz*, du fr. — **Partabl**, roturier *B* 274, *P*, v. fr. *partable*; **party**, partie (de jeu) *J* 146, *auj. id.*; *dyou* ? — du côté (de l'Orient) *Nl* 146, 176, 523; -**teipaff**, -*er*, -**pal**, g. id., adj. *Cb*; un participe *C*, -*pl Cc*, *Cms*; -**ticure**, -*ier*, -**titiff**, g. id. *C*. — **Pas**, un pas *C*, *a pasou* pas à pas, à pas de loup *B* 378, *an pas man* cette fois, maintenant, tout dernier^t *J* 76 b, 162 b, *dan pas* tout de suite ? *B* 24, 331, lis. *dan pas* et *an cas* 351; *pep pas* de toute façon, toujours, 579, *J* 115, *un* — (pas) du tout 4, *Nl* 476, *B* 441, *nep* — 46, *na tardit* — ne tardez pas *N* 1414, cf. *Nl* 22, 47, *J* 33 b, 41 b, 85 b *B* 342; — *neu groase* 437, — ... *ne falhe e* ? *ve* *quet* *J* 10; sans sens nég. *impossibl ve* — ... *e* ? *hoarffe* *quet* *B* 309; **passaig**, passage, péage *Cb*, -*ag Cms*; -**aiger**, *C*, -*eur* passager, pètonnier, *Cc*, potonnier, *Cms*; **paseu**, (un degré) *Cms*; *auj. pas m.*, du fr.

2. **Pas**, toux, -**ssat**, tousser *C*, *auj. et gall. id.*, irl. *casad*, cf. all. *husten*.

Pasc, la pâque *J* 47, -*sch* *H*, -*sq* *C*, *P*, *da* — à Pâques *J* 117, *ober* — faire ses pâques *N* 1249, -**schal**, (agneau) pascal *J* 46 b; *auj. id.* — **Passif**, g. id., -**ssion**, g. id. *C*, *J* 3, *Nl* 15, *P*, *auj. id.*; martyr

B 657, **-et**, martyrisé P. — **Pastel**, pièce de pain ou de chair Cb, -ll C, dim. **-ie**, Cb, **-Haff**, dépecer C, *pastell* Pel.. du l. *pastillus* : **pastez**, pâté, *bara* — l. artociea C, auj. id., du v. f. id. — **Pastur**, paître C, nourrir P, *-scasf* id. J 129, *-squer* on nourrit 13, p. *-squet* l. pastus ; **-squadur**, paissement C, **-ez**, pâture Cb, auj. *paskhein*, du l. *pasco* ; *pastur* a même suff. que *maëgur* ; **pasteur**, g. id. Cb, v. *log* ; **-tor** Cathell 24, pl. et bergers N 127, **-ouret** B 375, adj. **-oral**, N 1768, du fr.

Pat, durer, continuer (pouvoir), y tenir C, B 57, N 1180, 1866, J 94 b, *haval da* — égal en durée 176 b ; il dure B 370 ; *so padet* qui a duré J 36, *pa fell pado!* N 1880, *pathet* B 457, *pathont* P 265, *entre bath* ; J 39, var. p. ; *pate* durerait Nl 461 ; **padel**, C, éternel M 10, Nl 95, **-ez**, perdurableté C, *-aez* Cms e auj. -id, cf. gall. *paid*, act. de cesser, de laisser ; *arbed*, épargner, irl. *airchissim*.

Patant, (frapper) en plein N 1362, du fr. *patent*. — **Pater**, (Rév.) Père N 1258, un pater H, pl. ou patenôtre Cb, auj. id. **-our** C, Cms ; **Patern**, n. pr. ; **-triarch**, -e C pl. et Nl 449. P, **Patricius**, Patrice N 2, -ci 52, 1714, *-ec* 1946, *-ic* 48 ; **-trimoen**, -oine C, **-mon** Cb, **-trom**, patron N 122, *-on* H, modèle J 234 b, prélat N 1748, r. ou, pl. *-onmou* 2^e s. r. om B 67 modèles, plans ; **-tronomie**, -ny-mique C, auj. *-trom*, *-tron*, modèle ; du fr. — **Pau**, patte C, auj. id., voc. corn. *pau*-pied, irl. *poi*, cf. angl. *paw*. — **Paul**, Paul C, Nl 558, P, **-in**, Paulin N 1046, *-nus* 1071, *Paulatinus* id. 1076, n. pr. — **Paum**, paon C, voc. corn. id., f. es Cb ; auj. *païn*, du b. l. *παῖνος*. — **Paus**, pause, **-aff**, pauser C, **-er**, l. pausator Cb, du fr. — **Pautr**, garçon B 380, pl. et 580 ; *paotr* Am. v. *disaoutren*, dim. **-ieq**, v. *euç* ; f. *pautres* (t. méprisant) B 357, 652, *po-448** ; léon. *paotr* ; cf. v. fr. *peultraille* canaille, angl. *paltry*. — **Pauaff**, paver, **-amant**, pavem¹ C, *paça-*, **-ment** Cms ; **paue**, pavé Cb. — **Paueie**, Pavie C, Cms, **-ia** Cb. — **Paillon**, pavillon C ; du fr.

Paufot, al. *banquer*, g. banquier l. banchale Cb.

Pazron, parrain C, **-oun** Cms, *mam-pazron* marraine H ; auj. *paeron*, du l. *patronus*.

1. **Pe**, ou C. H, J 12, P, *pe me mat pe* que je sois bon ou (non) B 696, *pe ...pe* (savoir) si ...ou si N 1630, 1631 : *pe huy na quel* est-ce que vous ne voyez pas J 147 b, *pen* ou le N 820, ou du J 101 b ; *pe eç*... 1 s. B 96, *peç* id. 776. Au j. *pe*, corniq. *po*, litt. « soit », voy. *beçaff* ? — 2. **Pe**, quelles (nouvelles) ? J 48 b, quelle sorte de (marchands) 76 b ; *pe a nation* B 112 ; *pe da cas* à quel effet Nl 482, *pe dre* par quelle (cause) Jér. p. d. hent parq. lieu C, p. d. *jin*, de q. façon J 28, p. d. *nerç* par laquelle force, par la vertu duquel M 55 v, p. d. *edit* loi par laq. J 67 b, *pe en* dans quel 2 s. 25 b, 1 s. 34 b, B 233, *pen* 112, 750, *pe* e id. 2 s. J 27 b ; *pe*, l. quid : (voir) ce qu'il veut) B 84 (ne savoir) ce qu'on doit faire) 481, cf. 302, 282, M 8, *per if* lis. *pe rif* (je sais) ce que je ferai J 189 b, *pe rif* ? que ferai-je ? 191, cf. 227, N 1516, B 133, 77 ; *peç eux* te qu'as-tu ? 364 ; *pe cleu*. *pe quel* quoi qu'il entende ou voie J 135 ; *pe* (je ne sais) pourquoi (tu la gardes) B 771, (pas de raison) pour que (vous tardiez) 247, cf. J 161 b ; (je remarque) que 88 : **pe heny**, lequel ? 72, lequel, qui, que relatif 28, 36, 57 b, 222 b, B 125-6, 514, *Jesus peheny nep a clesquet*. Jésus que vous cherchez J 185, *peheny* qui M 3 B 17* (*teny* 17), *pe huyr* B (au titre) ; *peheny* (je dirai) quelle (est), ce que (c'est que la mort) M 3, *pe heny* *glour* laquelle gloire, et cette gloire 53, *peheuny* H ; *pe heny* dont, J 40 b, *pe a heny*, id. Nl 360-1 ; *pe en* h. dans lequel H, J 37, M 3, *penheny* P ; pl. *pe re* lesquels, qui J 207, *pere* M 2, H, *pe a re* desquels 7 v, 71 H ; *pe gant* re J 216 b, *pe uit* re B 112 ; dans les vicux dict. *pereff*, Pcl ; *dren marv* *pe gant eç marvas* par laquelle, dont J 64, 64 b ; *nep pe gant* celui par qui 58, 231 b, *na pe gant* ni de quoi, ni organe pour (sautir) B 273 ; *pe dre* (je ne sais) par qui 754, par où J 217 ; par où ? 213 ; à cause duquel 187 b ; *pe da* (celui) à qui 60, Nl 90, par qui J 70 b ; *pe euit* pourquoi B 645 ; **pe bau**, d'où ? 109, *peban* d'où 13 P, J 18, Jér., dont (je parle) P, cf. M 8 ; *peb a'n deueç* d'où, dont il a (l'être), 3 ; *peban* (Rome) où (je demeurais) Jér. ; **pebez**, quoi, quelle chose N 527 (gall. *pa beth*, voy. *peç*) ; qu-l 662, 1190, J 15, B 112, P, *pe beç* Jér. v. *abec* ; *pedu* vers quelle part, *pe eur* quand, **pegement**, combien C, Nl J 37, p. *pennac* l. *quamlibet*, *quamvis* C, **pequen**, combien J 84 b, *pe quen* B 173, *peguen* 372, 389, C, J 193, M 59, **-nn** P, *pe a quen* *vil maru* de quelle vile mort B 489 ; **pe lech**, où J 191, *pelech* N 313, *pe a* l. d'où B 745, 5, P, N 313,

pe alech C; *pe en l.* en quel lieu J 36 b, 3 s.; là où Nl 298, *pen l.* J 210 b; *pezaledh* à quel lieu, l. quo, *pezdrehent* par quel lieu Cb, Cc, *pezdrehent Ca*; **penaux**, comm^t J 24, B 357, comm^t P, N 677, que (conjon) 1453, J 21, M 5, B 180; *p. pennac* quoique 571, -*aulx* 773 -*aus* C, P, voy. *neux*; **perac**, pourquoi C, J 52, P, N 504, *p. abec. p. tra* pourquoi C, devant quoi B 371; **petra**, quoi C, N 1550, 506, J 18, *p. en* 2 s. quel est le 82, *p. eo da Doe* qu'est-ce que Dieu a, pense donc, N 34, *p. vœ d. D. ma croeaf* pourquoi D. m'a-t-il créé J 93 b, *p. hoarfe na venn* comment ne serais-je pas 92, *pe da tra* pourquoi 70, 131; **pet**, combien, - *guez*, c. de fois N 779, *pe a petguez* Cb; *pet dez* c. de jours J 168 b, *peth* C; **piu**, qui, l. quis C, B 13, 216*, N 330, 510, J 22, *piou* 18, 34, *pyu* Jér. *pyou* P. Auj. id., v. gall. *pa-*, *pui*, v. irl. *ce, cia*, cf. l. *qui, quis*; voy. *pep*, *pez*. *Pe vez* J 233 b, lis *ne vez*, (jamais la douleur) ne sera (arrachée de mon cœur).

Pebr, poivre 43, C -**et**, poivré C, Auj. id., du l. *pipper*. — **Pec**, poix C; **pegas**, ... en il prit dans, saisit P; Auj. id., du l. *pix*. — **Peches**, pêches Cb, sing. -*en* Cms, -*nu*, -**sec**, lieu planté de pêcheurs C, Auj. id., du fr. — **Pechet**, pêché C, N 147, J 4, m.: M 81 v, -*ent* B 119, pl. -*edou* 356, N 81, J 12, M 10, -*aou* Nl 139; -**chezr**, pêcheur C, M 10, pl. -*ien* H, -*eryen* J 43, -*ien* Nl 243; f. -*egres* C, J 87 b, -*ez* H, -*eres* 14 -**chilf**, pêcher C, B 31, -*ifu* H, -*if* J 4, *pichiff* C, *pecher* H 11? *pechez* tu pêches 113, cond. -*che* P. Auj. *peched*, du l. *peccatum*. — **Pecun**, argent J 85, *pechun* Jér., du v. fr. *pécune*. — **Pedenn**, prière C, N 150; -*en* B 229*, H, J 64 b, pl. *aou* Nl 517, -*maou* 509, -*nnou* H, N 22, P; -**mer**, f. es deprieur, -**nnus**, l. exorabilis; -**der**, prieur, f. es Cb; -*deur* Cc; **pidiff**, prier C, N 469, P, B 428, (1^o s. r. et 176, 399, J 5); -*if* N 392, (1^o s. r. et J 5 b, 29 b, 41); -*y* id. 2^o s. r. i. N 1117; *pedifu* H; *pedaff* je prie B 614, -*af* je souhaite N 732, *pet il* prie, il souhaite 183, J 7 b, 228 b, 104 b, P, B 276-7; *pe (t)* 382, *ped Cb*; *pet!* Nl 342; fut. *pediff* N 1860, -*do* 142, *petet* Nl 343; cond. -*them* J 74 b, var. -*ten*; -*tes* P 195, -*the* J 42 b. Auj. id., du l. *peto*. — **Peleter**, pelletier, *pelelyat*, peler Cms, *pely-* C, p. et Cb, v. *pluenn*, Gw. — **Pelican**, g. id. C, *pell-* Cms. — 1. **Pell**, paille, balle, C, Am., -*enn* id. C, dim. -**nnic**, Cb; **pelleuc**, pailler, l. *palcarium* Cc; Auj. id., du fr. — 2. **Pell**, loin C, H, J 42 N 1430, P, -*cre* très loin Nl 458, *a pell* de loin C, *a p. bras* de très loin Nl 250, *a p. de beaucoup* (le meilleur) B 596, 763, cf. l. longe; *un p. meurbet* très loin d'ici J 208 b, très longtemps Nl 538; *p. a amser* l. diu C, *pel J* 208, *pell B* 281, 370, 616, N 1504, 1880, J 102 b, *pell amser* N 241; *a p. a.* 115, depuis longtemps; comp. -*och* plus longtemps B 590, désormais M 55 v, J 54 b, *pelhoch* 21 b, 100, B 588; *pelloc'h*, -*lleoc'h* Gw; -**Hat**, s'éloigner Nl 53, -*llhat* C, Nl 149, *pelhat* 416, -*llahat* aloinger Cc, fut. -*llay* s'éloignera, 1^o pl. -*ahimp* H. Auj. et gall. id., cf. éol. *πῆλυ?* R. c. H, 340.

Pelenn neut C, pelotte de fil, *pele-* Cc; Auj. id., voc. corn. *pellen* globus, gall. id., du l. *pila*. — **Pelquent**, la nuit de Noël Nl 32, *pelgent* moment M 10; *pelghent* (messe de) minuit, Pel.; gall. *pylgaint* aurore, du l. *pulli cantus* (Stokes).

Pemp, cinq 534, C, H, Nl 336, J 146 b, P, -**et**, cinquième C, H, -**pzec**, *pemdec* quinzé C, N 103, *penzec* Cc, P; **pempes**, l. cicuta C, (litt. cinq doigts). Auj. id., v. gall. *pimp*, gaul. *πῆμπε*, cf. l. quinzé.

Pen, Péan C, du fr. — **Pencil**, pièce Cb; -**yaff**, tabonner C, taconner Cb; Auj. *pensel*, d'un dérivé du fr. *pièce*. — **Pendagog**, pédagogue Cc, pl. et Cb; *penidagog* Cb, *penn d Ca*, du fr. — **Penet**, peine, châtim^t J 68 b, N 601, douleur 484, 1003, Nl 223, -**edour**, malheureux 1851; gall. *peny-d*, v. irl. *penit*, du l. *penitentia*; **penitance**, pénitence Nl 137, du fr.

Penn, tête C, P, J 52 b, (sous peine de la) — B 189, - *troat* de la tête aux pieds 466, pl. *ou* 374, H, *aou* Nl 14, *dirac penn henn* ont devant celui-là B 351; personne J 8, nul, aucun 179, 35 b, B 23, *nep* — N 1563, *pep* — chacun 180, (plus que) personne 1139; chef, maître 53, B 34, 120, M 55, J 82 b, guide 64 b, *pennael* arrange 141, *penner* fils unique P (Pc). id) *pen, penn* bout J 110 b, C, - *da* — d'un bout à l'autre 32 b, 44, *a pep* — des pieds à la tête 105 b, - *oar* — (pieds) l'un sur l'autre 137 b, *oar pennou* ma dougline 54 b, *dy uoar pennaou he daou glin* à genoux Nl 424; *da penn* au bout de, dans (30 ans), N 7, Nl 25, (venir) à bout, à ses fins B 780, *pen* le bout, le terme (arriva) Nl 294, *voar* — pour (une autre fois) N 671, *oar penn*

J 49, *voar ben du hont contañf* pour le temps où il faudra rendre ses comptes là-haut Nl 517, cf. *oar pen an barn* Nl 12 v; *quent penn try deŷ* B 449* ; *a pen queffridy* (venir) pour une affaire, exprès, Nl 291, *dre penn* au sujet, à cause de (cf. irl. *dar cenn*, B 408, J 116, cf. Nl 2, 234, *dre hon pen* 165, 295, Jér. cf. Nl 231, *pe da penn* pourquoi J 153 b, 229, B 317, *a nep* — pour nulle raison N 118 ; *pen gouris* blouque de sainture Cc, *penn oignon* tête d'ognon, — *queff tison* C, — *gap. freill* l. cappa Cms, (*pengap freil* chappe de fléau Pel.) **pennadur**, chef, roi Nl 107, (père de famille, Pel.); *em -unaig*, dans mon esprit N 1144, **-nuec**, tétu C, **penn doc**, l. hic capito Cms, (*pendoc* tétu Maun., chabot Pel.); **penfestr**, l. chamus C, *penff*-Pel. licou (gall. id.); **pentoill**, C, -il Cms, sans trad., lis. *pen boill?* cf. *penn boyl* eau chaude qui jaillit de terre C, — *bouyll* Cms. Auj. *penn*, v. irl. *cenn* ; gaul. *pemos*.

Pennac, quelconque 107, 364, H, J 37, 154, *penaux* — malgré cela B 698, certes, litt. en quelque sorte. J 218 b, *petrap*-l. quidquid C, *piu penac* quiconque Cms ; auj. *bennag*, v. gall. *pinnac*, cf. l. -cum (*que*).

Pentaff, peindre C, p. B 273, Jér. v. *dienn*, **-tadur**, peinture, **-ter**, peintre C ; *dre pent*, l. pictum Cb. — **Penultim**, -e C, du fr.

Pep, chaque 263, C, J 3, P, N 54, (en) tout (lieu) 147, **-stat** en tout cas B 5, — *nuan* C, cf. B 32, *pep-heny* Jér. v. *dienn*, chacun ; *pep un darnn* chaque partie B 416, — *try* 3 à la fois Jér. *peb antier* tout entier, de toute mon âme J 15 ; *pep* chacun, tout le monde 366, Nl 254, B 350, J 227, *dre den na* — par personne N 1625 ; — *a carter* chacun un quartier B 24, cf. 29, *gant* — *a rouueŷ* Nl 428 ; **pepret**, toujours B 428, C, P, J 14 b ; *pep deŷ* chaque jour H 41, *pepdeŷ* H, C, M 4, *dan* — P, **-mpdeŷ** Cms, *pendeŷ* H, **pepdizec**, quotidien Cb, **-eŷŷec** H. Auj. *pep*, *pob*, v. gall. *paup*, *popp*, v. irl. *câch*, cf. l. *quisque*, voy. *pe* 2.

Perchaff an *guini* percher les vignes, Cb, *guin* C ; **-chem**, perche (de bois) C, **-nner**, qui en fait Cb v. *peul*. Du fr. — **Perchem**, propriétaire, maître de N 42. 1208. **-en** Cms, M 4, *pechen* 3 ; auj. *per'chen*, gall. *perchen*, id. ; *perchi*, *parchu* respecter, du l. *parco*? — **Perchet**, perche, poisson. — **Perdurabl**, -e, du fr. — **Perenn**, poire, pl. *per* Cb ; **perec**, l. *piretum* C, auj. id., du l. *pirus*. — **Perfection**, g. id. C, B 102, Nl 139, du fr. — **Perguen**, pur, purifié J 198 b, (parler) pertinemmt B 91*, clairt'expressémt J 10, 21 b, certes 52, P, B, 796, **-gen** 91, 200 **-ghen** Pel. corniq. *poren*, du l. *purgare*? — **Periermenias**, (nom grec d'un) livre de logique C, *peria*- C. — **Perles**, perle C, des perles Am. v. *had*, *perll*-Cms, auj. pl., du fr. *perles*. — **Permetaff**, permettre B 655, **-taff** 336. — **Perpetraff**, perpétrer, commettre J 66. — **Perpetuel**, (g. id) C, adv. B 798 ; **-al** Cc. — **Perplexite**, g. id. C, du fr. — **Pers**, bleu, livide Jér., du v. fr. id. — **Persecutaff**, -er B 175, *maŷ -ter* qu'il sera persécuté N 786, **-tion**, g. id. B 778. — **Perseueraff**, -er C, B 811, cond. **-erhe** 753, **-ere** N 155 ; **-rance**, endurecist B 784, **-ce** g. id. C, adv. **-rant**, N 200. — **Person**, personne C, Nl 223, B 339 m. : *tri* — 308, *try* Nl 564, personnalité, rôle 80, pl. *ou* M 2 ; **-onaff**, -er Cb ; **-onaig**, Cms ; **-ag** personnage, **-onei**, g. id. C, **-al** Cb, **-nnel** Cms. — **Persuadas**, -da Cathell 24. — **Perturbaff**, -er C, p. J 222 ; **-ation**, g. id. Cb. — **Peruers**, g. id., **-ite**, g. id. C, adversité, malheur B 722 ; du fr.

Perz, a — de la part de J 80, N 318, Nl 226, à cause de 389, auj. *peurŷ*, voy. *abarŷ*.

Pesenn, pois, Cms, **-en**, *pes logot* l. *citrus* C, auj. *peŷen*, du l. *pisum*. — **Pesq**, poisson C, m. : *dou*-P, pl. **-quet** M 10, dim. **-quic** ; **-quabl**, pêchable Cb ; **-queta**, pêcher C, **-taff**, p. *et* Cb ; **-quezr**, pêcheur, poissonnier, C, **-er** Cb **-quezrez**, pêcherie C, **-es** Cms, **-ereŷ** ; **-quus**, plein de poisson Cb. Auj. *pesk*, du l. *pisces*. — **Pestilance**, -lence C v. *merment* ; **-ce** Cms ; **-nanc**. — **Peticion**, g. id. C, **-tion** Cb. — **Petrall**, poitrail de selle, **petrin**, poitrine C, (2 fois, dans les *pe* et dans les *peu*-) *peu*-Cb, J 60, le sein (de la Trinité) Nl 5, 463 ; auj. *peutrin* ; du fr. — **Petro**, B 114, lis. *Pluto* ? — **Peuch**, paix B 238, C, H, J 8, 50, r. *eoch* N 732 ; *peoch* J 7, Nl 27, 392 ; **peuchhat**, apaiser, pacifier C, **-chat** Cc, *peo*- réconcilier Nl 83, 423, **-cha** 417, *peuch ha* N 600 ; p. — **chhaet**, **-chhet** C, **-chat** Cc, **-chet** Cms ; **-chhabl**, l. *placabilis* Cb. **-chabl** Cc, **-chaer**, placator, **-chhaus**, paisible Cb. Tréc. *peuc'h*, léon.

peoc'h, du l. *pax*. — **Peul**, pieu C, **-fer**, qui en fait *Cb*. Auj. id., du l. *palus*. — **Peur**, très, tout à fait, devant adj. et adv. J 96 b, 129, Jér. v. *dienn*, N 320. 454, Nl 40, 72, e *poursiff* —, le poursuivre tout à fait 525. Auj. id., par confusion du l. *per*, fr. *par*-, et du br. *pur*. — **Peurif**, paître C. Auj. *peuri*, gall. *pori*, du lat., cf. *fabulum*.

Peux, *feuz* élargi C, cf. *peus-foll* folâtre Gr., gall. *pos* accroisît ?

Peuar, quatre, m., 451*, C, *pev*-H, J 26, — ... *uarnuguet* 24 H; *peoar Cb*; *peuar doubl* « double en quatre. » l. quadruplex Cc, *doublet e peuar Cb*; *peuare*, quatrième, m., B 809. C, M 53, Nl 50, *pev*-H, J 38 b, P; **peuareec**, quartanier Cb; **-rzec**, quatorze C, **-rdec**, Cms. **-uet**, 14^e C, **-fecuet** Cms; **peder**, quatre, f., C, H, **-vet**, (la) 4^e J 37 b. Auj. *pevar*, v. gall. *petguar*, v. irl. *ceithir*, cf. l. *quattuor*.

Pez, pièce 480, 598 J 86 *pezi*, *pezi* C; *ne deuz* — *aneuz* (cette robe) est intacte J 109, *ne fallas* —, il ne manqua point Nl 428, *hep fazi* — N 1464; *an* — ce qui H, J 21 b, *an* — *so preparet gloar* ce qu'il y a de gloire préparée Nl 565, *an* — ce que J 57; — ce qui, ce que (quid) B 183. (voy. *pe-tra*), J 21, 135, Jér. v. *dinoe*, N 20, 310, 525; *dren* — *mañ* parce que, litt. par ce que 220, 1034, 1048, B 188; pour *pebez*, quel: *pebez fest*, *pezi* *medes* Nl 490, cf. 60, B 726, J 76 b, 82 b, N 518; que, quoi, (interr. dir.) J 27 b, P 74. cf. B 73*, (peut aussi être pour *pe*). Auj. *pezi*, v. gall. *peth*, v. irl. *cuit*; *piece* est d'orig. celt.

Pezel, blonde C, **-ll mou**, pourri Pel., cf. corniq. *pesach* pourri ?

Pezel, jatte, — *clos* écuelle close C. auj. id., du b. l. *padella*. — **Pezr**, Pierre C, H, J 7 b, P, **-on**, id. C; auj. *Per*, du l. *Petrus*. — **Phelip**, Philippe P, **philosoph**, -e Cb, v. *Plato*, pl. et Cathell 14; **-phien**, -phe Cb voy. par f-. — **Phiton**, *an scrit a* — le livre de Python N 764. — **Py**, g. id. l. mal-leolus C, espieu Cb du fr. — **Pic**, pie C, auj. id., du l. *picx*. — **Picher**, g. id. C, auj. id. — **Pichon**, pigeon, — *goaz* oison C, auj. id. — **Piein**, piscine Cms, *pistin* C (dans les *pie*-), du fr.

Piemoan, g. id., scm aliquos. l. *hec proma*, *proma* Cms (après le mot *picous*).

Picol, grand : *coz-p. badin*, vieux grand badin, Am, auj. id., avant le nom.

Picous, chassieux C, **-all**, rendre chassieux Cb; **-enn**, chassie Cms, **-cosenn** C; auj. *pikous*, cf. bourguignon *bitoux*. — **Pieton**, piéton, messenger à pied, 3 s. B. 16. — **Piflit**, pépie C, et *pibit Cb*, auj. id., du l. *pituita*. — **Pig**, pic. houe C, gall *pig* bec, cf, fr. *piquer*. — **Pignat**, monter P, C, *pin-nat Cb*. *pingnat* Cms, p. et H; *pinnet* J 158, *-gnas* P, Nl 565; fut. *pynhomp*, cond. *pingnech* P; **pin-nadar**, montement, **-nuidiguez**, ascension Cb, **-gaez** Cc. Auj. id., *en pign* en suspens du l. *pendere* cf. *stigna* de *extendo*. — **Pignon**, Cc, Cms, *pigon* Ca. Cb, pignon auj. *pignon*, du fr. — **Pilat**, battre, frapper C, B 457, **-llat** Cms; *pilet* B 467, **-ent** J 123, auj. id. du fr. *piler*. — **Pylat**, Pilate J 82. — **Piler**, pilier, colonne C, N 485, J 197, *py*- 106 b, auj. id. — **Piliezon**, pelissin, pelisse C du fr. — **Pill**, *noaz* — tout nu J 134 b, cf. B 450*, 626, auj. id.; **-all**, piller, dépouiller C, **-llyaff** Cms; **pillart**, g. id. C du fr. — **Pillie**, poêle C, auj. id., f., gall. *pilig* cuve, f. fr. *poêle* ? — **Pillotaff**, découper robes, **-tadur**, Cb, Cms, **-dadur** C découpeinent, du fr. *pillier*, voy. *pillaff* ? — **Pilory**, g. id. C, *py*- Cb. — **Pimant**, piment C, du fr. — **Pinenn**, pin, C, a *pin* de pin, Cb, **pinex**, l. *pinetum* C. Auj. id., du l. *pinus*. — **Pinigall**, se repentir C, *nen -ger* on n'en fait pénitence N 595 cf. *pynychet* Jér.; **pinigenn**, pénitence C, N 378, **-en** Cb, H, J 14 b, Nl, 495, *py*- M 3 *pynny*- Gw. v. *gwél* (auj. *pinijen*). Gall *pennydio*; voy. *penet*. — **Pint**, pinte C, du fr.

Pinuizie, riche C, *piui*- N 83, *pynwizyc* P pl. *pinuidien* Nl 383, **-zien** 12, **-ziccat**, s'enrichir C, **-vizi** *queat* H, **-uiziguez**, richesse M 7 v, **-gaez** C, pl. *-vizi* *gaozou* Gw. Léon *pinidik*, riche; voc. corn. *pendeant* prince, gall. *pendefig*, de *pennotamicos*, dérivé de *pennotamos* généralissime ? Voy. penn.

Pioche, g. id.— **Pip**, pipe, C, tonneau, f. (*hy*) B 469; **pipet**, pirot C; déçu, trompé Cb, Cc; du fr. — **Pirchirin**, pèlerin C, B 125-6, *-yryn* J 206, pl. *-irynnen* H; **-irindet**, pèlerinage C, B 126, *pic*-N 230; auj. *pirchirin*, du l. *peregrinus*. — **Pirill**, péril B 159, C, J 168, P, Nl 358, **-il** 527; 2^e s.

r. touj. en *ir*; **-llaff**, périr C, cf. B 615, P; P; être en danger C, B 626; **-llus**, périlleux C. — **Pyromancy**, -ie N 772. Du fr. — **Pistigou**, points de côté Am. v. *loup*, adj. id.; maux, douleurs B 260; **-gaff**, blesser p. -*guet* C, malade, qui a des douleurs cuisantes B 467, N 1217, J 111, *py-* 231, *pistigadur* blessure C, **-guer**, blesseur, **-gus**, blessable Cb; **pistri**, poison C. Auj. *pistik* point de côté, corniq. *pystryc* magie, *pystry* id., v. br. *pis infer* gl. pithonistarum, irl. *pisoc* charme magique; du l. *pyxis* boîte (Bugge). — **Pitance**, -ce B 266.

Piz, chiche, Cb, v. *prim*; *pyz* exact Am. v. *liqrin*; *piž zélé* B 475, avec zèle 485, (prier) bien P 195, (coups) drus B. 637 (battre) fort 463, (voir, regarder) bien 580, P, J 61 b; — *mar tižaf*, le plus soigneux que je puis 125; — *ha tižmat* B 416, 294 *, cf. 41, P. 132; *caffout* —, trouver en cherchant bien J 117, cf. B 188; (se reposer) un peu 76 *, J 133; *pis* Gw., *pyz*, Gw., Jér.; tréc. *pis*, van. *peh*, de **pitt-*, cf. *pež* et le fr. *petit*, ou de **pict-*, cf. gaul. *Pict-* *avi*.

Place, place, lieu Cb, B 350, 655, 468? J 8, N 10, Nl 304, -*ce* C, -*af* M 55, -*ac* Nl 412, -*acez* B 536, pl. -*çou* P; **-acem**, place C, P, N 204, f. : *he*, 861; **-acaff**, placeur Cb, v. *lech*, *so -cet*, a lieu B 726; fut. -*çiff* 683. — **Plaesant**, plaisant, agréable, doux, B 330, adv. 767, *ple-* C, J 15, N 327, P, Nl 21, adv. *quen na pligo -gantaff* tant qu'il voudra bien B 615; sup. -*aff* N 575, -*af* très heureux 696; **plesir**, plaisir C; du fr. **-Plaiceum**, plie C, *play-* Cms; tréc. *plais*, du v. fr. *plais*. — **Plaezonem**, plante C, -*niem* Cms; -*çounem*, plant Gr.; du v. fr. *plançon*. — **Planet**, C, P, B 106, pl. -*edou* 321, M 55, -*au* Nl 52 planète, du fr. — **Planquen**, planche, P, -*nn* C, dim. **-ie**, Cb; *-cquen* Cms, adj. id., du l. *planca*. — **Plant**, plante, — *an troat* — du pied C, H, J 105, Nl 41; *quantaf* — en premier lieu N 1433, (âme de) créature ? P 252, pl. -*ou* B 456 dim. **-ie**, Cb; **-tec**, qui a les pieds larges C, **-ten**, plante M 5; **-taff**, planter C, p. H, enfoncé J 29, *plant*, (celui qu') il met (dans son amour) B 612, -*o* établira, fixera 798; **-ten**, (jusqu'au) fond J 12 b. Auj. id., du latin *planta*. — **Plaouhyet**, attaqué (d'une maladie violente) Am., *-hiet* blessé d'un coup de griffe d'une bête féroce, Pel.; inf. *plaouya* Gr., gall. *plau*, du l. *plaga*. — **Plastr**, -*st* plâtre. — **Plat**, plat, adj., C, B 368 (visage) décharné N 988 (pleurs) amers J 204, assis sur ma chaise) N 1423 (tomber sur la terre) nue J 64 *marv gant riou* — tout mort de froid 77 b, (tu mens) effrontément 201, *an plat* le plat (de l'épée) N 1451; un plat C, J. 59; **pladaf**, être écrasé B 75*, cf. 581, **platen an caleir** platane de calice C, (par confusion, pour *padenn*, dim. **-ie**, Cb; *pladenn an c.* Cms Auj. id. — **Plato**, Platone C, du fr. — **Plec**, pli (de la jambe) -*an quein* l. spina, C. *pleg* frange (de vêtu) Cb, v. *lost*; **plegaff**, ployer C adj. id. du l. *plicare*. — **Plen**, plain, sans fiction C, *tut* — *a enor* Nl 262; bon (mur) B 68 a — entier, tout à fait 328, J 10, — id, certes, 4. 5 b, 19, N 391, B 686, P *plaen* J 20 b, *pleam* 6, 9 b, tréc. *plén*; **plenan**, aplanir C, fut -*no* P, cond. -*he* B 598; **plenan**, plaineté Cb, du fr.

Plet, attention 105, h.-cornou. *pledt* Gr., tréc. *plé*.

Plez bleau tresse de cheveux, C **plezaff**, ployer Cms; gall. *plethu* entrelacer, du l. *plecto*. — **Pli-gaff**, plaire C, *pleg-* Cb, v. *louen*, *pligeout* H; *plig gant* il plaît à N 107, J 8 b, B 257, Nl 232, — *da* 120, N 1751, -*ct* content 619; qu'il plaise H, J 26 b, 161 b, P, B 493, 602, fut -*go*, 615, -*gio* 670; *maz pliche* qu'il plaît N 154. *çz* — qu'il plaise J 29 b; *pliche* plaise (à Dieu) B 149*; *pligse* Cathell 25, -*gsse* 26; **-gadur**, plaisir C, B 89, 196, P, N 351, (apprendre) le bien 89, -*giadur* B 333, J 43 b, -*jatur* Nl 148, **-gadure**, plaisance Cb, *hož -gant*, 1^e s. r. *ij* votre plaisir, volonté P, **-gandus**, agréable N 1382, **-gadus** Cb, sup. *plygandus* *haif* Nl 99. Auj. plijout, du l. *placere*. — **Plom**, plomb, J 12, — *macçon* cordeau; **plummet**, (courroie) plombée C. Auj. id., du l. *plumbum*. — **Plomeiz**, buette C, al. *baraz*, Cb; *pot plommeiz* Cms; *ploumeiz*, mot anc., baquet, Gr.; de *plom* ? — **Plouaff**, éblouir, surprendre, fasciner N 1474, même rac, que *plouahyet* ? — **Ploue**, peuple Nl 95, *ploc* J 120 b; *ploue* village, m. : e, 62, *ploue* campagne B 372, 424, N 1511, *oar an* — à la campagne J 221b, *voar an* — sur le champ N 1852, pays J 204 b, B 104; pl. *ploueou* peuples 260, 584, 813, Gw, *ploueou* N 1029, -*au* Nl 155, 189, 558; **ploueys**, paysans N 1350, *ploue-* Nl 543, -*is* 404; *plouys* 1^e s. r. oc, gens du pays ? J 48 b, *plouys* (mcs) compatriotes Jér.; adj. *plou* —, voz. corn. *plui*, du l.

plèbs R. c. VII, 314. — **Plousem**, paille C, aj. *plouz* écorce de la paille, paille. du fr. *pelouse*, avec sens de *peluche*, R. c. VII, 252. — **Plunchaff**, plonger, **-eheres**, plongeon, oiseau C; *plungea* Gr., du fr. — **Plusquem**, pelure (de pomme), coque (de noix) C; aj. id., gall. *plisg*, cf. fr. *peluche*?

Plustrenn, tache qui naît au corps C, Gr.; *plustra* s'accoutumer Pel.; tréc. *pleustran*, fréquenter.

Pluton, g. id. C, du fr. — **Pluenn**, plume C, *pluenn* Cb, **-ufuenn** Cms, **-uffenn** C v. *ganiuet*, pl. *pluff* Gw. v. *pelia*; dim. **-uennic**, Cb, **pluffec**, traversier de lit C (v. corn. *plumauc*). Aj. *pluen*, du l. *pluma*; **plumaff**, **-er** Cb, du fr. — **Poau**, peine B 748. C, N 54, 105, P, J 5, a — à peine 61, *a muyhaff* — avec le plus d'attention B 104, *poen* r. en 464, pl. *poaniou* H, **-you** H, B, 706, N 23, Nl 40 P., J 10 b, *poua*-g b, *poanraou* Nl 78, **-yau** 243, **-iaou** 234, M 63 v; **-yet**, peiné B 379, N 1001, *ponyret* 1308, *poaniet* 1841, puni Nl 224; *na* — *quet da*, ne vous donnez pas la peine de, B 227': **-yout** ils travaillent 649, **-yomp** ! J 158, en **-yas** lui fit mal Nl 47, **-yus**, (feu) cruel J 13 b. Aj. id., du l. *poena*.

Poaz, cuit, brûlé C, Am. J 134, N 1661, P, ardent, brûlant B 569, **-at**, cuire C. **-zus**, cuisable Cb. Aj. id., gall. *poeth*, cf. l. *coctus*.

Pobl, peuple C, J 22 b, P, aj. id., voc. corn. *pobel*, du l. *populus*; **peuplet**, **-é** Cc, **-blet** Cb. — **Pochaff**, crever, l. crepo Cms, entre *Pluton* et *poan*, du fr. *pocher*. — **Podagr**, **-e**, la goutte C, du fr.

Poellat, intention, pensée, 299*, 690, disposition, caractère, humeur 147* 157, 311, J 228, (dans mon) esprit 9 b, 123 b effort B 705, a — *don* (prier) de tout cœur P, *poue*- jugement Am.; *poell* intelligence Pel., gall. *pywll*, ir. *ciall*.

Poenczon, poinçon C, **-nizon** Cb, **poent**, point C, B 205 J 26 b, M 12 v, *da pep* — N 225; *an* — *quentaf* tout d'abord 158, 1261, *dan* — *ma* au moment où J 233, cf. P; *point* Cms, *poent* Nl 12, *ne fallas* — il ne manqua point 30, pl. *poentou* J 145 b; **-taff**, pointer, **-ter**, pointeur C. Aj. *poent*, moment. — **Poes**, poids B 74*, C, (parole de grand) — J 143 b. (unc) quantité (de lin) N 1610, *oar* — (suspendre) par (le cou) B 76*, cf. J 139 b, *voar* — par (trois clous) Nl 315, *poez* Cb v. *liff*, **poesaff**, peser C, p. **-sset** Cb; *poes* ! J 110, **poesant**, pesant C. Aj. *poes*, du l. *pensum*. — **Poesell**, boisseau C, *boÿsell* Gr., tréc. *poel*, gall. *pywysel*, — **Poeson**, poison C, *poi*-v. *ampoeson*. — **Poet**, poète Cb, pl. et Cathell 10, **poetri**, poésie C, **-rie**; **-rien**, f. es poète. — **Poetier**, Poitiers, l. Pictauium; **Poetou**, g. id Cb, *Poa* — C (dans les *poe*). **Poingnaff**, poindre C, *poignant* C v. *goanaff*, **-ngnadur**, ponction, **-nus**, pointif, *dre poing*, l. pungitive Cb. — **Poingnet**, poignet? N 1436, **-nes** poignet C. — **Pole**, *pouty*, poulie C. **poele**, Cb, **poulli**; **pouliot**, poulieul Cms. — **Police**, justice B 715, **-iezet**, (justice) exacte 695, du fr. *police*. — **Polissaff**, polir C, **-c'zaff**, p. **-cet** Cms. — **Polissillab**, polysyllabe Cc, *poliss*-C, **-ilab** Cms. Du fr.

Pollenn, et *ciuellemn* tout un C (surfaix).

Polot, pelote, esteuf C, *polod*, Gr. — **Pomell** *ty*, le bout d'une maison Cb; — *clezef* pommeau d'épée C, N 1432, 1481. *pommell* Cms. — **Pomp**, pompe, faste P — **at**, fanfaronnade, orgueil Cc, M 3, pl **-adou** P; **-adaff**, vanter Cc, **-dech** vous (le) disiez (si bon) B 576, **pompus**, (roi) superbe 32; **-pompadi** faire le fanfaron. — **Ponce**, *poenc*. ponce C, **-ce**, *ponce* Cms, dim. **ponceye**; **-nceaff**, ponce Cb, **-c'zaff** Cc. — **Ponce**, Ponce (Pilate) J 121. — **Ponceir**, g. id. C, *poucin* B 713. poussin, aj. *ponsin*. Du fr. — **Pouher**, lourd Cms B 75*, J 25 b, *poumh*- 132 b, *poumh*- C, sup. *ponnerhaff* B 579, cf. 76*; tréc. *ponner*, dérivé du l. *pondus* comme le gall. *ysgeler* criminel du l. *sclus*. — **Pont**, pont B (au titre), *pont ale* pontel, apoiâl, l. pontellus C; dim. **-ntic**, Cb. Aj. *pont*, du b. l. *pontis*.

Pontaguet, *lacc* — lacs à pendre par les pieds, l. pedux C; de *tagaff*.

Poque, *ne* — *nep den* que nul ne baise (ma bouche) Jér., sel. Pel. Aj. *pok*, voc. corn. *impoc*. baiser, du l. *pacem*. — **Porhell**, pourceau, f. es C, dim. **-llye**, Cb, aj. *por'hel*, du l. *porcellus*. — **Porchet**, porche C, aj. *porched*, du fr.

Porfolennou, ampoules, tumeurs 566, voy. *bulbu-enn*.

Porpoent, pourpoint C, *-int Cms*. — **Port**, *drouc* — fausse prétention J. 139, éd. 1622 ; port, pres-tance P, — **Portal**, portail — **Portion**, g. id.. — **-cionist**, -e. — **Portreaff** (pourtraire) C, du fr. — **Porz**, porte, C, Cathell 31. M 55, NI 180, port (de mer) C, (Jésus), asile (de miséricorde) N 1136 cf. 1203, pl. ou portes C, v. *doe. perqier Cb* ; *perqer NI*, p. 107 ; **porzit**, secourez N 1848 ; **porzyer**, portier f. es -7eres C. Auj. *porz*, v. br. *Portioe* adjuvandus, du l. *porta. portus. portare*. — **Position**, g. id. C, -*cion Cms*, -**tif**, -tif, Cc, -*ssitaff Ca, Cb*. — **Possesseur**, g. id., C, -*ssor Cms*, -**ssiff**, g. id., -**ssion**, g. id. C, dim. -**ie**, Cb ; **possidaff**, posséder C. — **Possibl**, -e C. J 65, -**det**, possibilité, Cb, du fr. — **Post**, g. id., C, poteau B 566, -**ern**, (poterne) Cms auj. id. du l. *postis*. — **Pot**, g. id C, pl. *podou* vases sacrés N 1096, dim. -**die**, Cb, v. *plomeiz* ; **podadou laez** potées de lait J 201 b, **poder**, potier. **potaign**, -age C. — **aigeur**, g. id, l. *leguminarius Cb*. — **Poubr**, pourpre J 108 b, du fr.

Poues, cesser, finir 74^r, C N 1647, -e7 C v. *hezaff*. J 213 b, var. *paouez*, r. es : *paouesont* s'arrêtèrent NI 437 : *pouesomp* ! B 641, *paouersit* J 104 b, **pouesyddiguez**, cessation Cb. Auj. *paoues*, v. br. *poues*, repos, gall. *pnys*, cf. lat *qui -esco*?

PouB, fosse, -*dour* l. torrens C, *he* — *calon* B 593, (tréc. *poul hi c'halon*) ; *poul* ; **poultroenn**, l. vortex, **poulttrap**, piège Cms. *pou trap Ca. poulttrap Cb*. Auj. id, voc. corn. *pol*, du b. l. *padulis* — **Poulsaff**, pousser Cb, v. *lestr* ; -*sas* poussa, enfonça J 158 b, P ; *pouls enhaf*, inspire-lui (le désir) N 801. — **Poultre**, poudre, C, -**enn**, grain de poussière B 802, -**traff**, poudrer. -**trus**, poudreux C ; auj. id du fr. — **Poupin**, bon (ouvrier) B 40, *popin* joli (jardin) J 154 b ; van. *poupinel. pouponel*, mignard, Trd, cf. fr. *poupon*. — **Pour**, pauvre N 83. *paur* C, (avant *pap*) *paour* Cb, sup. -*af* M 4, -*haff*. NI 307, pl. -*ryen* H, *peauryon* Cb, 3 s. J 12 b, *peou*- 2 s. N 1332, *peor*- 618, *peu*- 2 s. 1447, NI 253, **paourey**, petit pauvre Cb, **peurentez**, pauvre7 J 201 b, *peu*- C, NI 35, *paou*- 58. Cb, Gw v. *gwe7z*, H, -*es* NI 9, **paourhat**, apparaître C, *paou*- Cb, **poullisset**, apparui N 1174, *peu*- 1179, 1197. Léon. *paour*, du l. *pauper*. — **Pouchace**, se procurer B 558, obtenir 606, J 112, -*ezaf* je cherche à 20 b, -*azaf* (jamais) je n'obtiendrai 100. *em -acet* vous me fournissez (de) B 518, -*ezas* obtint 341. Du fr. *purchasser*, cf. angl. *to purchase*.

Pourehen, mèche Cms. -*nn* C, auj. *pourehenn* f., cf. *poureh* m. habit, *dibourc'ho* dépouiller Gr.

Pourmen, promenade B 456, (se) promener N 252, -*aff* promener (qqn) B 475, cf. 417, 589, 621, *dou em* — pour nous promener 369, *pourmener* on promène J 11 b, *ou7 pourmenif* je vous ferai marcher 130 b, cf. B 380 ; *promeno* 394 ; auj. *pourmen*, v. n. — **Pourneant**, g. id., vain, sans effet C, e — (cela est) désastreux N 1198, e *pour neant* en vain NI 474, p. n. id. B 761, (c'est) inutile 718. — **Pourpy**, g. id. C, -*i Cms*, est quedam herba Cb. — **Pourr**, porreaux, -**ec**, plein de porreaux C, lieu où ils croissent Cms, auj. id. — **Poursuivaif**, poursuivre, exercer B 24, -*siff* poursuivre, NI 525, continuer 266, -**suivant**, poursuivant leur route, NI 105. — **Pourneaff**, 2^e s. r. *ae*, sauver NI 378, a *meux -uaet* que je me suis procuré B 455, *me ameux a sae -uaet* je me suis pourvu d'une robe 487, cf. 30, J 6 b, fut. -*ueo* N 303. Du fr. — **Prat**, pré, dim. **pradie**, Cb, -**denn**, petit pré, **pratel**, préau C. Auj. id., du l. *pratium*. — **Pratie**, -ique C, P, science, étude B 9, 90, -*icq* occupation (mondaine) N 333. — **Préhent**, prébende, -**ander**, prébendier Cb. — **Precedaff**, -er. — **Precius**, -eux C, J 20, NI 132, r. *eux* M 55, -*iux*, r. *us* M 55, -*yus* NI 39, -**instet**, précieuseté Cb. Auj. id. — **Predec-soueyen**, -sseurs B 34. — **Predestinaff**, -ner C, p. réservé d'avance J 37 ; NI 114, -*rystinet* 80, *predi*- N 723, -**nation**, g. id. J 88. — **Predication**, sermon Cb. N 429, -**cator**, -teur 693. — **Preface**, g. id. Cms, -*ce* dim. -**ye**, Cb, du fr. — **Prefer**, (mensonge qui) vicie, procède (de) J 219 b, du fr. *proférer*?

Preff, ver, — *an caul* chenille, — *an dillat* teigne, — *an faff* l. curculio, — *gueluyat* ver luisant, — *an prenn* ver du bois. — **añ** sei7 ver à soie C, pl. -*ffet* Cc, -*ffuet* B 384, -*euet* Cb, M 7 v, cf. P, J 13 ; **pref-**

fau, voy. *ampreffran* C, *prezeffan*, Cc; *prezeuan* (après *prezec*); **preuedus**, vermineux, vermoulu C *preffe*- Cc; **-fflic**, petit ver Cb, -yc Cc. Auj. *preuv*, v. irl. *cruim*, sanscr. *Krmis*.

Preiz, proie Am., H, prise, **-aff**, piller C, **-adur**, spoliation Cb, auj. id., du l. *praeda*. — **Preindlee**, g. id. Cms, -cc C, *prej*- J 219 b, **-aff**, préjudicier Cb, prés. *prejudice* J 31 b. — **Prelat**, g. id. C, *prell*- Cms N 923, J 77, pl. *-adet* 207, *prela*- N 726. **-lacy**, prélature 1681, -cj 426. Du fr.

Prenaff, acheter, C, NI 12, racheter 231, B 127, N 961 P, J 44, -af 20, *prenañ* NI 531, *prenañ* racheter les 127, **-nabl**, achetable **-ner**, f. es acheteur Cb. Auj. *prena*, v. gall. *prinit* a été acheté; irl. *crénim*, sanscr. *Krinámi*.

Prendenn, (quel) fléau, malheur N 1190 *-en*, var. *preden* (plein de) méchanceté, perfidie J 64 b.

Prenest, fenêtre, m. *dou*, 242, *try*- 300; *penestr* C, tréc. *vredest*, voc. corn. *fenester*, voy. *fenestr*.

Prenn, du bois 569, C; J 133 b, P, **-beus** bois de buis. **-huec** réglisse, *pren* C, H, *croas* — NI 121, 280, *-croas* 45, 315, *-nn croas* J 114 b; **-aff**, fermer C, p. J 217, P. Pl. v. br. *-prenou*; auj. *prenn*, bois et barre, cheville; irl. *cram* cf. l. *quernus*?

Prenosticaff, pronostiquer C. — **Prennuciet**, l. *praenuntiatus* N 420. — **Preparaff**, -er M 2, p. J 50 b, N 297, B 59 *an douar* — 279, cf. N 1330. — **Preposition**, g. id. C, *-cion* Cms. Du fr. — **Pres**, presse C, a — vite P, *ha* — id. P 203; hâte, *pressur* B 17, 135, 136, 371, 731, J 83 b, désir, intention 213 b, *eguyt nep* — pour aucun motif puissant 192, par aucune démarche 92 b, *e lin nam boe* — *da essae* je n'ai pas du tout eu son lin à travailler N 1653, **-our**, vite B 419, 622, NI 209, 416, présent B 39, cf, 244, J 48 b, **-ssaff**, presser C, p. pressé, à la hâte B 292*, **-ssoer**, -*sser*, pressoir à vin C, **-ssouer** Cb, 3 s. J 44, **presum**, tyrannie, oppression B 805; du l. *pressus*. *Pressour* est le v. gall. *pressuir*, adfixa. — **Presance**, présence **-sant**, présent C P, N 1500, présentement, 107, 208, tout à l'heure, 51 aussitôt (que) NI 102, *en* — à présent B 450* N 1695, *a* — à présent, dès maintenant 844, B 86, *apr*- NI 416, *pr*- présence B 203, 421, 698, N 696, 714; **-sant**, r. *ent* 491, 643, 1090 *-sent* 507, 542, 1186, B 41, J 86; **-sant** don C, *nep* — (je ne veux) à aucun prix N 1752, pl. *-entou* P; **-entaff**, présenter C, H, r. *ant* NI 110, *-anti* inf. r. i, N 498, p. 1817 J 39, NI 233, cf. B 417-8, 789, H; **-entation**, g. id. C, **-antelez**, présencialité Cb. — **Prescribaff**, -ire, **-iption**, g. id., du fr. — **Presep**, crèche C, NI 8 130, van. id., du l. *prasepe*. — **Preseruañ**, -er B 703, p. 117, NI 94, cf. 222, B 278 sauvé N 872, *ren-uo*! 1877 *-rffhe* qu'il garde B 749 **-ruation**, préservation 623. — **President**, g. id. Cathell 24, f. *-antes* P. — **Prest**, g. id. C, un prêt Cb; prêt J 7 b, B 208, 235, vite, bientôt, aussitôt 298, 447*, P, J 102 b, N 129, 1049, 1477 —, —, 1085, (avant qu'il soit) peu B 475, *quen* — 332, *peur* — NI 414, *-aff* tout de suite 109 **-aff**, prêter C, — prêt, -is N 1511, **-abl**, vaillant, prestable Cb. Auj. *prest*. — **Prestice**, prestige N 770, r. *ic*. — **Presumaff**, -er, **-mption**, g. id. C, B 217*, *-cion* soupçon, 102, **-cius**, présomptueux C, *-tius* Cb. Du fr.

Pret, temps C, P, (il est) — B 612, J 140 N 68, NI 49 *pan quelas* — quand il vit qu'il était temps 323, *dan* — quand il sera temps N 981, *un* — un jour (plus tard) J 52, *an* — *man* en ce moment N 381, 875, *an pretman* J 117 b, *en* — à l'instant 85, *bremnan enpret* 74 b, *bremnan dan pret* 169 b, *voar an* — N 1142, *da peb* — à tout moment J 29 *pep* — H, *a* — *mat* dès le commencement B 695; de bonne heure Gw, *a bret mat* Gw *an pret quantaf* au plus tôt, J 26. *q*. — 7 b, 23, *-ff* — en premier lieu N 58, *en guelhañ* — au plus vite J 6 b, *gant guellaf* — avec empressement N 1261, cf. 1053, B 139* 225* *guellaf* — (aimer) au plus haut point N 1071; (pire) action B 488, *gant goazhaff* — 706; *hep tardaf* — sans point tarder J 227 b, *hep fellell un* — 30 b; (en ma) présence 103 b; repas B 291* Auj. id., voc. corn. *priet* hora; gall. *pryd* temps, repas, aspect, cf. irl. *cruth* forme ?

Pretendez, tu prétends 701, du fr. — **Preneudy**, prémices C, *prinvidi* van. *permedi* Pel., du l. *primátia* pour *primitiae*. — **Prezec**, discours, parole J 18 b, prêcher C, H, N 72, Gw v. *bañ*; parler N 695, P, B 92, *-sec* 49, p. *-teguet* J 77; prés. *-gaff* P, *-guaff* B 397, *-gueñ* J 76 b, *-zec* 58, *-eguet* B 640, H,

mañ -equer pour qu'on parle B 216* **-eguen**, sermon N 480, **-gour**, prédicateur J 104. Auj. id., du l. *prædicare*.

Pry, argile C, J 35, *pri Cb v. pot.* Auj. id., m., corn. *pry*, gall. *pridd*, v. irl. *cré*.

Pridiry, pensement *Cb*, souci B 606 tourment 659, -i 689. — *bout* la pensée que je suis 184 *prediry* soin 682, *pri*- dessein, 2^e s. r. *ir* 155*, r. *er* 201, 411 b, 800, J 53, 160 b, 219 b, 234, -i méditation r. *er* N 390 pl. -*iou* H, J 234 b, *pry*- H, -*yrrou* Jér; *pridiry* méditer B 524, M 3, 71 v, (act.); *penser* C, H, comprendre J 11, *ouñ da* — en songeant à toi J 127 b, -i C, *prydir* *leem*, l. *lecturio*, *pridyri Cb*; p. *prederet* Jér., B 54 réfléchi 426, aperçu 364 (édifice bien) conçu 196; projeté J. 61 b, (parole) sage N1 50, entrevenu (un désir) N 241; prés. -*raff* j'ai l'intention 1786; -*der* il croit J 18 b; -*der!* P -*rsont* B 342; *eñ -ret*, on les a inventés 108, -*rhont* penseront M 56; *drouc preder*, méchanceté J 234, **pridirydigaez** en *coutet* apercevant **-ryer**, f. *es* penseur *Cb*, **-riet**, soucieux J 116, 225 b, **-rius** cogitable *Cb*, v. *logician*, -*rus* pensif *Cb*. Auj. *preder pridiri*, souci; v. br. *priritri* jactura, *preteram* perpendo cf. anglo sax. *predher* esprit (Stokes).

Priet, époux, épouse 211, C, H, J 115 b, N 1171, N1 431, P, pl. -*edou* H, B 329, **-etat**, épouser 229*, se marier 234, C, p. -*tet*; **-edelaez**, mariage C, **-adelez** H. Auj. id., voc. corn. *gur priot* sponsus, du l. *privatus*. — **Prim**, l'heure de prime C, H, chiche C; (homme) subtil, fin P, prompt, rapide B 325, 691 J 117, adv. 59, 230, B 72* *prym* N1 111, P, *den prim* mat excellent homme 260; sup. -*haff* B 475. Auj. *prim* vif, vite; du fr. *prime*. — **Prince**, prince B 694, -*ce* C, pl. -*ncet* B 341, N1 381, J 225; n. *iç* 22 cf, 17 b; **-ncelez**, principauté **-nceip**, -e, **-ipall**, -ipier, l. *dominor Cc* **-ipal**, g. id C, J 163 b, B 732, puissant 194, -*lhaff* très noble N 947 **-ltet**, principalité *Cb*. Auj, *prins*. — **Priol**, prieur f. *es* C; **priore**, g. id *Cb*. — **Pris**, prix C, J 16, *mama* — chère mère P, *an tut a* — les grands 217 b, cf. B 228*; respect, égard 56, 732, 766, J 101 b, N 477, 1704; **-aff**, priser, C, -*af* J 6 b, p. N 583, P, B 56 *prys* il estime Gw. v. *ghis*, *prisaff* daigner C, cf. B 509* J 12, -*se* voulait, consentait à Cathell 26, -*señ* tu daignerais J 110 b. Auj. id. — **Prison**, g. id. C, J 165 b, f. : *hy*, B 497; **-aff**, emprisonner C, p. B 202, -*iet* 3 s. N 1910; **-oner**, prisonnier C, pl. *yen* J 117. Auj. *prison*. — **Priuañ**, priver C, p. B 201, 298, N 1115, cf. J 174 b, *pry*- N1 83; **-iuation**, g. id. **-nez**, privé, secret C (dans les *pre*-), B 161, *priv*- J 154 b; en particulier 176, en *priu*- id. B 143*, 300, en secret 506*, particulièrement N 1122, *ent* — P, B 15, 479, 762; *un re pre*- quelque particulier 145*, adv. 215*, 305; *prev*- P; **priuitaig**, privilège N 720, pl. **-legou** P; *preuileg*, C, **-aff**, privilégier *Cb*, p. *priuileget* C. Du fr. — **Prob**, joli C, bon (pour) B 811, N 1717, tout à fait, certes J 23 b, 184, 191 b. Van. *propik*; du l. *probus*. — **Probatie**, -*que* B 260. — **Probation**, g. id. — **Problem**, -ème C, **-us**, problématique *Cb*. — **Procedaff**, -er C, B 409, avoir recours 501, se mettre en devoir de 718, continuer N 509 cf. 538, *mañ -der* (temps) qu'on procède, B 543, *-ced* il procède vient (de) J 41 b; **-dabl**, légitime B 744; **-ces**, procès 17 C, J 121 b, N 1663, en e— (il faut le laisser) à lui-même 521, **-cession**, g. id. — **Procuraff**, -er C, effectuer, causer, B 324, 664, -*af* N1015, p. B 623, -*rses ma laquat* tu m'aurais fait mettre (à mort) 689; **-ration**, g. id., **-rer**, -eur C, f. *es Cb*. — **Prodic**, -igue C, **-igalite**, -tè *Cb*, J 15. — **Produaff**, produire C, **-nisabl**, -e, alonguissables *Cb*. Du fr. — **Proff**, offrande C, le don de N1 521 *dañ prouff* pour ton bien B 519, *eguit he prof* N 1303; *-ff* offrir C, N1 10, faire des dons 195, *prof* 29; *-fsont* 438; *-ffat* fut présenté P Auj. id., du l. *profero*. — **Profum**, profane. Du fr. — **Profeci**, prophétie C, *profecy Cb*, N1 51, f. 335; J 58 *prophe*- 30 b, *-fici* N 1088, pl. *-phiciou* 1099, *-feciou* 33 b cf. 167 b; **-ffeciass**, prophétiser C, p. *profecyet* N1 70 *-ciet* 423, *prof*- 104, N 8, *prof*- N1 486, *profecyras* 86, du fr; **profoet**, prophète C, M 8, Jér. v. *dinoo*, *-phoët* Jér., *-phet* Cc M 4, J 77 b, pl. *-phoedet* Jér, P, — *ffoedet* J 33 b, *-ffedet* 31 b, N1 20 *-phedet* H, J 205, *ffoedet* N1 86, *-ffoedes* C, *prof*- *Cb*, *-phedes* Cc j **-ffoedaff**, prophétiser C, *prof*- *Cc*; *profoc* : **-edus**, -*etus* prophétique C b; vocabulaire cornique *profuit*, du latin *propheta*. — **Profress**, g. id, **profession**, g. id C. — **Profit**, g. id. C, JN 141 *-ffit* B 720, **profitaff**, -er C, **-tabl**, -e *Cb*. Du fr. — **Progilla**, Procella, n. pr. J 115 b. — **Prohem**, prologue C, mot

sav. du l. *proœmium*. — **Prohibition**, g. id. — **Prolog**, -ogue C. — **Prometaff**, promettre B 665; a **-mission**, (terre) promise J 129. — **Promoter**, -eur, -tion, g. id., **-ouaff**, promouvoir C. — **Pron**, évocation magique N 822, *prosn* prône H, *auj. pron.* — **Pront**, prompt, prêt à Nl 464, adv. 28, N 3, J 29, Cc, **-ount** C. — **Propice**, propice, favorable, Cb, B 700, N 1442, J 30 b, convenable var. **-ic**, 194; **-ice** C, **-icȳc** B 191, sup. **-icȳaff** 51. — **Proporcion**, g. id. **-aff** proportionner Cb. — **Propos**, propos, sermon B 155* proposition (hérétique) 121, dessin J 14 b, 161; *pre*-61, B 11, 31, 185, 772, *gant* — bien à propos 220*, *em* — (c'est arrêté) dans mon esprit 711. — **Propr**, **-e -iaff**, -ier, **-iete**, g. id., **-ieter**, -tier, n. d'un livre. — **Pros**, prose C, pl. *ou*; **-saff**, proser, **-sus**, prosaïque Cb. — **Proserite**, g. id. C, H, **-teȳ** H. — **Protocol**, protocole C. — **Protecteur**, g. id. B 601, — **Prouff**, preuve C, épreuve B 280, éprouver, sentir 333, 521, **-ouf** 140*, J 177 b, **-off** P N 774, prouver, r. *ou*, 1567, **-ouffaff** id. C; p. **-ffuet** B 140* **-fvet** J 220 b; **-phas** Cathell 15; cond. **-ffe** N 1509, **-offe** 1560; **-onable**, g. id. C, **-ouffabl** Cb. — **Prouerb**, -e C, **-us**, -bial Cb. — **Prouince**, -ce C, f. : *hy* B 32; cf. N 256; adj. **-neial**, C. — **Prouision**, *ober* — faire profession Cb, v. *profitaff*, du fr. provision. — **Prouocaff**, -quer. — **Pronost**, prévôt C, B 406, *prov*- J 100 b, var. *pre*- 111 b; **pro-uostiez**, prouoste C. — **Prudent**, -ent, sage B 679. N 196, sup. **-aff**, 501; **-anceȳ**, -ence Nl 77. — **Prumenn**, prune, *guezenn prun* prunier, **prunec**, l. prunetum C. — **Psaulter**, psautier N 239. — **Puant**, g. id J 98, P, B 344*, **-ery** puanteur 530. — **Publiaff**, -er C, B 183, N 1458, p. J 10, **-blie**, -que C, N 1393, noté d'infamie 1584; **-plic** var. **-blice** J 32, **-plye** adv. P **-blican**, -ain C, **-blier**, f. es l. promulgator Cb. Du fr. — **Pugnès**, *quen* — un *frenesey*, une si cruelle fureur Nl 429, *Herodes* — 30, — *direson* N 90, *puig*- (excès) odieux J 84 b, **-naes** 234, repoussant P, du v. fr. *pugnes* (H. de la Ville-marqué).

Puill, abondant Am. ; *paill* r. *uill* adv. N 465; *puill*, bas-corn. *pill* Pel.

Puisnant, g. id., 3 s. B 228*, 2 s. N 1434. — **Pulier**, g. pulier l. pluralis. — **Pulpitr**, -e C. **-us**, pulpitraire Cb. — **Punce**, puits C, J 97 b, pl. **-neȳou** 13 b, **-au** r. *ou* 13; dim. **-neie**, Cb; **-neaff**, puiser C. *Auj. puns* (n natal). — **Punissaff**, -nir C, B 410 **-af** J 13, -a *Gw* v. *gardis* p. **-iset** Cb; *oll...* **-sser** ils sont tous punis N 1351; *ma en -et* pour que vous le punissiez J 100 b, *maȳ -et* qu'il soit puni; var. **-er**, r. *et* 216; **-iff** je punirai, r. i N 1576; **-nission**, -tion B 685, Cb, J 65 b, **-cion**, C, **-cio** v. *poan*, -tion Cb. — **Pur**, pur C, B 263, P, J 5, vrai 67, N 397, Nl 341 (rien) du tout 9, (de) tout (cœur) N 173 tout-à-fait, très J 58, 222 b, P 44, 190, B 49, 489, 521 sup. **-haȳff** N 1047, **-hafu** H; **puraff**, purer, **-rgaff**, -er, C, **-atiff**, g. id. Cb, **-toer**, -toire, C, H, **-rgement**, g. id Cb, **-rifiaff**, -er C, **-iabl**, -e. **-ica**tion, g. id. Cb. *Auj. id. gall. et corniq. pur*, très (voy. *peur*). Du fr. — **Put**, aigre C, [un] *toull* — [haȳ] *hudur*, abîme odieux J 11 b; vil B 551. *Auj. id.*, du v. fr. *pute*. — **Putoaesq**, putois C, **-toasq** Cb, **-atasq** Cc, *putask* Pel. dérivé du l. *puteo* cf. b. l. *putacius*.

Puze, chien courant C, pl. *puȳced* Gr., cf. gall. *bytheuad*.

Q

Quadran, g. id. C, du fr.

1. **Quae**, haie, dim. **-ie**; **quaeaff**, enclore de haies, Cb, **queet** C; auj. *Kae* m., pl. v. br. *catou*, cf. fr. *quai* (orig. celt.). — 2. **Quae** va! B 39, J 60 b, N 1, et *cae* Gw., *quea* Jér., r. a J 198, var. *que* 100 b, *que* N 798; léon *kea*, corniq. *ke*, cf. *xlo* Stokes.

Quaez, captif 778, (ce) malheureux J 141, pauvre, chétif C, *caeʒ* P **quaeznet**, misère C; léon *keaz*, gaul. (*Mæni-*) *captos*, cf. l. *captus*.

Quaezour, pénit, l. pubes C, *ar queʒ* la poussière Am., **quaezourec**, pubère Cb. Auj. *keʒour*, v. gall. *caitoir*.

Quayer *leffr* cahier de livre C, dim, **-ie**; Cb. — **Quantite**, g. id. C du f.

Quantren, fureur 556; *can-*, p. *-treet*, courir çà et là Pel., gall. *canre* poursuite *cethrëu*. *cethrain* pousser, de **cant-reg-n*, voyez *gant*, *ren*?

Quaret, aimer, vouloir 399, prés. *querez* 318; *queromp* N1 139; *-ret* B 21, 585, 607, N 1147, J 5, 220, *-rit* r. et 26; *-ront* 18, B 542; fut. *quiriff* 88, *-if* J 116, — *na rif* 89, lis. *grif a* —, que je fasse ce que je voudrai; 2^e p. sg. *-ry* 153, 1^o s. r. *er*; *-ri* N 1680, r. *er*, *query* J 57, pl. *-rhet* 18, 45, B 297, 428; cond. *quarhenn* 270, 763. Voy. *caret*.

Quaserh, la grêle N 876; auj. *kaʒarc'h*, voc. corn. *keser*, gall. *cesair*, irl. *cessair*.

Quess, cep (des malfaiteurs); tronc (d'arbre) C, tronc (pour aumônes) Cb v. *pinuiʒigaeʒ*. Auj. *kef*, du l. *cippus*.

Queffelec, bécasse C, auj. *kefelek* m. gall. *cyffyllog*, de gaul. *com-* avec, et br. *ell* (ou) membres, ergots Gr? — **Queffelin**, coude C, *keffilin* Pel.; de *com-* et *elin-*. — **Queffin**, e — auprès de B 505*, e *quiff*-N1 242; *en hoʒ* — près de vous N 1693, *da quifin an nos man* à l'anniversaire, à la même heure que cette nuit N1 58; *eʒ yse mat ha din* — *an Drindet* elle deviendrait parente, alliée à la Trinité 112; *kefin* (au) bout (de cette année) Pel., gall. *cyffin* confins, du l. *cum*, *finis*. — **Queffni**, mousse (des arbres) C, *-y* v. *gloan*; *qifny*, *qinvy* Gr., m. de **co-mn-* i, cf. van. *man*, grec *μνιον*. — **Queffnidenn**, al. *quenidenn* araignée Cb, *guyat queffny* toile d'araignée C, *a quenit* d'araignée; dim. **-idennic**, Cb; auj. *keomidenn*, gall. *cyffnidenn*, de *co-* et cf. angl. *to spin* filer? — **Queffrann**, partie, H B 34 (var. -an), 264; f. : *teir* — 29; C, J 52 b, *pep queffrann* en tout point, tout à fait, 228 b; *keffran d'a* partie opposée (en justice) à Jér.; *queffren* H, *-nn* Cb v. *quent*; dim. **-annic**, Cb; **-nuec**, participant C, J 14; **-renn**, il communique, fait savoir N 1411 **-annus**, partial, de partie Cb; *kefren* Pel., gall. *cyfran*, de *com-* et *rann*. — **Quef-**

fret, ensemble C, N 930, 1154, P, J 27 b, *g-* 59 b, 110, 199, H, N1 176, *geuffret* 215, *gufret* J 226 b, *euret* N1 561 cf. J 58 b, *-auret* 166, *-eavret*, 145, *-eaurt* 143; *kefred* Pel., *di -cofrit* sans participation, cart. de Redon, gall. *cyffred* comprendre, de **coppret* pour *com-pret*, voy. ce mot, *queuer* 2 et *atfer* ? — **Queffridy**, commission, message, affaire B 509*, 635, N 1908, N1 291, 431; f. : *hy* B 241, 2° s. r. et 14, 126, 162, 676, 746, -i 85. -j N 167, *quefr-* 183, -y 159, *-ffrydy* B 770, Gw, Jér, N1 171, *quaevridy* J 155; auj. *kefridi*; gall. *cyfraid* nécessaire, voy. *ret*. — **Queffrin**, mystère. miracle P, *-ez* respect, esprit de religion N 1693; gall. *cyfrin* secret, adj., de *rhin*, v. irl. *run* mystère, cf. goth. *runa*. — **Queffrysa**, *clasc coantys do* — acheter des parures à leur femme P 259, *quevrisa* celui ou celle qu'on veut épouser Maun, *Le sacré collège de Jésus*, p. 126, 127. De **com-rig-* sa (m?) cf. *kevre* lien, voy. *aeren*.

Queffaelez, 3 s., var. *quessualez* P 26, béatitude, pour *cuffelez* douceur, voy. *cuff*; ou compagnie, cf. gall. *cydfa*?

Queguyn, cuisine J 202, *-in*; **-er**, cuisinier f. es C. dem. **-erie**, Cb; auj. *kegin*, f, du l. *coquina*.

Quehezl, a — mat (homme) de bon renom N 273, **-ou**, (propr. plur.) nouvelle C, Jér. J 162 (var. *-aou* 2° s. r. *el* B 673; *-aou* N1 92, 385, *un -ao mat* 502; *quaehzlou* 2 s. B 677, *-haezlou* 2 s. 213*, r. *el* 214*, *quezelou* 2 fois Gw.; **quehez** [1], adoreur B 18, *quellaff* id. Cathell 30. Van. *kevel*, nouvelle, léon. *kelou*, de **co-squetton* (gall. *chvedl* v. irl. *scéil*) cf. v. l. *in-sece*, raconte.

Quehit, si long, C, *-id* Cc, **-hidell**, équinoxe C; auj. *keit*, v. br. *cohit-on*, de *co-* et voy. *het*.

Queiguel, quenouille C, auj. *kegel*, du b. l. *conucula*,

Queyn, dos C, Jér, P, *quezn* J 43, *quyrn* 190 b; *quein* 99, N 117, *kein* Gw v. *mell*, pl. *queniou* 1° s. r. *ein* B 74*; dim. **queinye**; **-nec**, tergosus Cb, *-ynec* C; auj. *kein*, gall. *cefn*, cf. gaul. *Cebenna*.

Queinyff, gémir C; prés. *-naff* B 518; *queynet* ! J 190 b, *-nias* se plaignit, gémit 105 b; **queinuan**, gémissent C, *-uoan* N1 181, **-uanus**, gémissant C; *qeini* Gr., v. gall. *cuin-* h br. *couéner*, irl. *cóinim* id, subst. *cóí*, cf. l. *queror* (Stokes).

Quel, voy. *crou* C; étable N1 145; *kæl* étable de vœux, Gr; du l. *cella*. — **Queladur**, C, do-loire Cb, Maun., *qeladur* Gr., du l. *caulare*. — **Quelch**, cercle C, auj. *kelc'h*, du l. *circus*. — **Quelen**, instruction N 463, *-nn* Gw v. *menna*; enseigner C, H, N 112, instruire 53, 1187 *-en* guider N1 105, *ho -nnat* ils furent guidés 196, *-nnas* averti. J 64 h, *-mmet* vous conseillez B 749 *me -mhe* je lui apprendrais, je la corrigerais B 379; **-nnadur**, enseignant, **-nnus**, enseignant Cb, **-lingnadez**, enseignant C. Au-j. *kelen*; de *co-* et *lenn* lire ?

Queleennu, houx, a *guez queleenn* de houx Cb, **-lenne**, houssaie C. Au-j. *kelen*, voc. corn. *kelin*, cf. angl. *holly*.

Quelerenn, ardent Cc, feu qui fait faillir les gens de leur chemin, de nuit Cb, *gue- Ca* (dans les *que-*); *qeleren* feu follet Gr.

Quelenenn, mouche C, pl. *-lyen* C, B 266. — *raden* 4 s. sauterelles 385, *quelhyen raden* 382-3; **-lyene**c, plein de mouches C, **-nenie**, petite mouche Cb. Au-j. *keliene*n, voc. corn. *kelionen* cf. l. *culex*.

Quell, testicule C, f. : *an niuquell* v. *crochen*; voy *callouch*.

Quellidaff, germer C, *que-* Ca; *qellida* Gr., de *qellid* germe, gall. *cyllid* tribut, v. br. *collot*, du l. *collata*.

Quelorn, seau, vase pour traire les vaches C; auj. *kelorn*, f., v. gall. *cilurnn*, gaul. *Cilurnum* cf. gr. *κῆλη*.

Queluezenn, coudrier, **-zec**, coudraie C, léon. *kelvezenn*, de *guezenn* et v. gall. *coll* gaul. **coslos*, cf. l. *corulus*.

Quem, (sans) délai 49, 565, exception 542; auj. *kem* f. différence, gaul. latinisé *campium*

Quemaes, *queuaes* convenant ou champ C, de *com-co*, *maes*. — **Quemenas**, tailla, fabriquæ (en bois ou en pierre) B 274, **-ner**, tailleur, couturier f. es C. Auj. *kemener* tailleur, de *com-*, *benaff*. — **Quemenn**, instruction, recommandation N 1445, faire savoir, annoncer C, *mander* B 183, J 225, — *bet enhaf* lui mander, en appeler à lui 133 b, il ordonne 47 b, vient chercher B 192-3, *-nne* faisait son message Nl 184, *ho -nnat* ils avaient été avertis 469, *moʔ -nno* je vous instruirai N 540, p. *-nnet* 1141, *-enet* Nl 194, **quimiugadez**, annonce ou message C, *quimy-* Cb. Auj. *kemenn*, du l. *commendo*. — **Quement**, autant, tant B 386, C, P, J 39 b, *quemm-* H; *quement* a *guez* l. totidem. Cb, — ... *maʔ* telli' J 60, *q. maʔ ne c'asaff* si bien que je ne trouve pas (sa parcelle) N 339; adj.; — *na galhe heny*, si grand, que nul ne pourrait... J 62 — *se autant* Cb, *a - se eu* (mon crime) est-il si grand J 89 b; *quement hac* (nous n'avons pas de soutien) sinon Nl 298, — *penn* so toutes les personnes qui sont J 8, — *unan* tous ceux 94 b. Nl 47; — tout ce que, tout ce qui B 115, 674, N 306, 1348, — *maʔ off* tout ce que je suis, de tout mon être 341; — tous ceux qui 1072, — *nen groae* B 209, — ... *a credas...* *ho remedas* Nl 314; — *maʔ aff* où que j'aille N 896, cf. B 505* J 20 b; *nep* — (ils ne songeaient) en aucune façon, litt. en aucune quantité (à la mort) M 10; auj. *kement*, de *com-* et *ment*. — **Quemesq**, mêler C, se mêle P, *da* — (allez) ensemble B 566, *-uet* mêlé 793 **uadur a daou par** (coïtus) Cb, *q. par ha pares* Cc De *com* et *mesq*. — **Quemyat**, 2 s. un adieu J 46, *quemyat* congé 1^e s. r. em B 237, *quenyat* permission r. em 209, *quinyat* congé ou licence C. **quymiada**, congédier Gw. v. *baʔ*, r. *af*, *quemyat* il prend congé (*tiouʔ*; de) N 245, 2^e pl. *-adet* vous dites adieu J 45 b. Auj. *Kimiad*, du l. *conmeatus*.

1. **Quen**, ... *ha* aussi (blanc) que P 2, H, tant (par paroles) que (par actions) H; *ma - drouc* aussi méchant que moi 86 b, cf. B 68, 574; 269; *e - nobl* J 82 b, *e - couls goas* N 1103; 188, Nl 101, 170, B 100, 48; *he quent pur* Nl 260; *quens*, telli' C, N 84, 894, Nl 62, P, J 28 b, 40 b, *quenn* 133 b, *quem* 32; *quenlies guez* tant de fois Ca, *quent* si longtemps? P 74; *quen* tout à fait, très 22, B 379, N 261, *-nn* 364; *quen tiʔ* aussitôt P, *quentiʔ* C, J 144, P. Auj. id., cf. ir. l. *co*. — 2. **Quen**, (rien) de plus, (sans) plus P, H, cf. B 352, *hep quent* Nl p. 108, r. en; *quen* (n'en pouvoir) plus N 894, (en faire) davantage B 286; de plus, par ailleurs autrement B 369, — *cur* (n'avoir) d'autre souci N 215, cf. J 80 b, Nl 295; *nem beʔo* — je n'aurai pas autre chose B 266, *ne grif quen* voilà ce que je ferai J 5 b, N 484, cf. 36; (si vous faites) autrem^t B 766, *ne voe* — il n'en fut pas autrem^t 549, *nedeu* — il en est ainsi J 77 b, *dre - nedeu ordrenet* cela n'a pas d'autre cause 68. Auj. *ken*, cf. *quen* 1. — 3. **Quen** — *na duy* jusqu'à ce que vienne N 537, cf. P 40, 125. Auj. *ken*, cf. *quent*. — 4. **Quen**, brillant? P 230, **quenet**, charmes, beauté C. M 55, P, N 337, 407, **-edus**, beau, charmant 1385, Nl 259; 381. Auj. *kened* charmes; v. gall. *cein*, bien, v. ir. *cein* beau, bon.

Quenan, *so yren* — (var. *guenan*) *e contenance* P 244, dont l'aspect est extrêm^t horrible, auj. *kenz* extrêm^t (H de la V.) ?

Quenderchell, contenir C, *-delch* il garde, tient P, *-et!* maintenez (-la) B 103, persévérer J 14 b. Auj. *kender'hel*, de *com* et *derchel*. — **Quenderen**, mener à bout, épuiser, B 480, de *deren*. — **Quenderu**, cousin, C, H, Gw v. *ch'wec*, *-rou* v. *gweʔa*; f. *quenteru* C, *qui-* H; auj. *kenderv* pl. v. gall. *ceinturu* patruelibus; **quenderu**, petite-cousine H, *qevenderv* petit-cousin, f. *qeviniderv*, Gr; v. br. *connidder* consobrinis, de *com* et *uy*, cf. *âveʔlôz*.

Quent, avant, plus tôt N 724, J 7, B 204, — *quelennet* instruit d'avance Nl 357, — *dispartiaff* avant de partir J 43 b, — *ho goat ... da yenaiff* 109, voy. *chom*; *quen beʔaʔ* avant d'être Nl 73, *quent maʔ flachas* 315, cf. 114, J 19 b. — *eʔ flachiff* B 391 *da - maʔ* avant que J 64; *euel* — (comme avant), toujours N 1460; — *se* loin de là, au contraire, B 47, 403, J 10, 31 b (auj. *ken-ʔe*, cf. fr. *plutôt*); *ha quent* auparavant P 243, r. probt en *et*, voy. *aguetoʔ*; **quentall**, premier C, Nl 3, N 58, *-af* 158, *en - guer* (dis) en un mot J 80, *-ff* d'abord B 322, *da -af* N 602, J 18, 135; *pep* — au plus tôt 203 b; *-ta* Gw v. *gourc'hennen*, P, *-afu* H; *-aff* 1^e s. r. ent B 171 *-af* r. ent P 89, r. en J 93 b, r. et 24 b. 26, 30, N 557, *-ff* r. et 1220, B 30, 44, Nl 255. Auj. *kent*, cf. gaul. *Cintu-genos*.

Quentel, leçon H, N 1089, *quetell* C; *quentel* légende Nl 549, foi, doctrine, 1^o s. r. et, B 348, r. en P 5, discours appris par cœur N 524, *em* — dans mon conseil? J 224 b, *mir hon heut eʔ* — protège notre carrière Nl 91 *goaʔhaff-ll* (fais) le plus de mal (possible) B 614 e -*el* son sort, ce qui lui est arrivé J 195 b; *en — da*, dans l'intention de 199, B 195, 496, Nl 369, e — 1, en -*ll* J 183; -*el* moment, espace de temps M 10; B 264, 437 (r. *eul*), P, N 741, 1186 *dan* — sur le moment? J 213 b; 1^o s. r. en; un — 188, 228 b, B 157, *nep* — Nl 565, J 126 b, *en nep* — 217 b, M 63 v; en aucun temps, en aucune façon, J 56 b, *en pep* — de toute façon, P 99, cf. J 107 b. B 190. 354, 399, 600, N 433, -**ie**, petite leçon Cb Auj. *kentel* f., leçon, v. irl. *cétal* chant, gall. *cethyl-edd*, voy. *canaff*.

Quentr, éperon C, auj. *kenr*, gall. *cether*, cf. *ξέρρον*.

Quentrat, vite Nl 264, dernièr 106; (sans qu'ils pensent à la mort, il leur faudra s'étendre) prématurément *eynn guenn*, lis. *enn guenn*, dans un blanc [linceul], P 265 (voy. *goaʔ* 3, *goal*, *affuat*); 1^o s. r. en (van. *quentrat* précoce Gr.); **quentrez**, aussitôt que P 277, *quentre caras* aussitôt qu'il le voulut Nl 177; de *quent*?

Quepr, chevron C, m. *outaff*; dim. -**ie**; -**pre**, plein de chevrons. -**priet**, enchevronné Cb, -**y**et C; *qebr* Gr., v. br. pl. *cepriou*, du b. l. *caprio*

Quer, cher, chéri, précieux, 52, 98 C, J 15 b, P, -*mam* N 892, cf. Nl 49, B 660, J 15; *ma* — mon cher 160 b; (peines) qui coûtent, cruclles, Nl 78; comp. -*och*, sup. -*aff* Cb (chért); -*haff* B 51, *an poan* — J 44, *ma-haf* ce que j'ai de plus cher 6, **quernez**, cherté Cb, charité C, rémission P (auj. cherté, famine). Auj. *ker*, cf. l. *carus*.

Querch, avoine C, auj. *kerc'h*, irl. *coirce*.

Querchat, chercher, aller chercher 181, 344, J 216. N 1931, -*rhat* B 536 p. -*rʔhet* 375; -*rchit*! N 1365, -*y't* J 215 b; auj. *kerc'hat*, gall. *cyrchu*, du b. l. *circare*.

Quercheiz, héron C, *qerc'heyʔ* Gr., v. br. *corcid*, cf. *κόρκοξ* (Bugge).

Querchem, *oar hoʔ* — sur votre poitrine var. -*rhen*. 185, *eʔ-rchen* à ton cou N 977, *en e-nn* à son cou J 103, 179; *eʔ-en* à côté de toi P 264; auj. *kerc'hen*, v. gall. *circhinn*, du l. *circinus*; voy. *quichen*.

Quere, cordonnier C, auj. *kere*, voc. corn. *chereor*, gall. *crydd*, cf. *κρηπίς* (Rhys).

Querell, (prendre le) parti de qqⁿ J 106 b, du fr. *querelle*. — **Quereseun**, cerise, et cerisier C, *gueʔenn queres* cerisier Cc. Auj. *kereʔen*, du l. *cerasus*. — 1. **Quern**, couronne, tonsure C, H, (sur son) crâne J 109 b; 115, -*nn* B; *quern milin* trémie C; -**ruic**, petite couronne Cb; auj. *kern* f., gall. *coryn*, du l. *corona*.

Querneau, Cornouaille C, H, auj. *Kerneo* de *Cornovia*.

Querz, certes J 18, 44, 132. M 55 v, P, Jér. v. *arabat*, et v. *kerse*, à Ouessant *kerʔ Pel.* vann. *akerh* du l. *cor'te*.

Querzet, cheminer C, J 203 b, N 4, -*rʔ*! Jér. v. *amplec*, -*omp*! B 159; prés. -*rsont* 1^o s. r. *erʔ*, P; -**rzede**, chemineur C, -**rzer**, id. f. *es*, -**rzidiguez**, l. progressio Cb. Auj. *kerʔet*, v. br. *credam* je marche, cf. all. *schreiten*.

Querzu, décembre C, B 809, 1^o s. r. *eʔ*; *qerʔu*, *qerdu*, *qeverdu*, Gr. quasi gall. **cyfr-ddu* tout à fait noir?

Questaff, quéter C, -**stion**, g. id. C, dim. -**yc**, Cb, -**maff**, interroger p. -*onet*, J 75 b; -*onher*, r. *eur*, on interrogera P, -**stour**, quéter C f. *es* Cb; auj. *kestal*, du fr.

1. **Quet**, (ne) pas, point C, H, N 4, 610, P, *nen deux* — sy B 12, *nen devoʔ hoant* — J 92 b, — *nen gry* 52, cf. 82 b *mervell* — *oarse ne dleaff* 65 b, *na* — *ma entenn ne mennaf* 29; cemplois encore plus explétifs :

hep — a mar N 340, *hep* — sellet J 5, *hep gou* — g b, *hep tardaff* — N 323 ; *quent repos* — J 58, *noh euz car...* da comps dihuiz na — ...houz couviad. 22, ne deux — *nemet* N 148 cf. B 6 ; ne oun piou eu — J 81 b, cf. 25 b, pas ... ne falthe... e7 ve — 10 ; na so — 10, voy. na ; ha huy proffe — ? N 1624 cf. J 54, *petra* — a leveret huy? 48 b ; me carhe goufout — N 1630 ; ober a prederaff vn tour... an creffaff... be7aff — je vue faire une tour être la plus forte B 36 ; nen deu — *quen* 751 cf. 16, *hep* — *quen* 136, 81*, *heb quezquen* 81, r. et voy. *quet* 2. Auj. *ket*, (nc) pas, gall. *cat* morceau. — 2. **Quet**, avec, en composition : *quet aerez* cohors, l. coheres, C, *quetaerez* C, *quetamnesec* ensemble voisin, *quetbreuzr* confrère C, da *quet par* tes compagnons M 7 v, — *queffret* en même temps N 1127, — *gu*-J 206, *quez queffret* Nl 551 ; da *quez quemment* so pour tout le monde 386. *quezquement* den tout homme B 557, cf. 320 ; *quezquen bras* si grand J 90, — *dyfflat* si cruell Nl 135, *quezqu'en tem* si durt 136, — *net* très pur 141, *quesquen* dispar très particulièrement B 550, var. *quez quen* ; *quezquent tra* avant tout Nl 471, cf. R. c. VII, 160, 161. Gall. *cyrd*, voy. *gant*.

Queudet, ville, cité C, *kevudet*, Pel., gall. *ciwdod*, du b. I. *civitat*is.

Queueudem, bois, bûche C, *-nedenn* v. *queueu*, Cb v. *prenn*, **queueudec**, le lieu des bûches Cb. Auj. *keuneuden*, gall. *cynnud*. cf. *cymeu* allumer ?

Queusuez, mège, l. serum C, v. br. *cosmid*, de *cos* fromage, du l. *caseus*, et v. br. *meid*, gall. *maidd*, v. irl. *medg* mège (orig. celt.).

Queu, cave, creux C, *hent queu* v. *guen* ; *caff* cave ; **queuyaff**, cave, C. voy. *cauaff*.

1. **Queuer** douar journée de terre aree par deux beuffs en ung iour C, arpent Cb, auj. *Kever*, de *com*, *arat*. — 2. **Queuer**, em — à côté de moi B 161, a-*ver* à côté P 128, e *queffuer* près de lui Nl 229, e-*ffer* 402 ; e7 e-*ffer* en ta faveur J 142, e-*euer* au sujet de B 221*, en-*fyer* se à ce propos J 196 b, e *pep* -*euer* à tous égards, sous tout rapport, de toute façon N 1425, cf. P 106, J 196 b., B 431, p. q. 359, cf. 57, P 77 ; *nep* — N 1486, cf. J. 28 b ; — la proportion, la valeur (de moitié) ? B 264. Auj. *kever*, de **co-ber*, cf. *queffret* ?

Queuez, cheuèle de haye, l. silica C, *kewez* jeune bois pliant Pel., de *co-*, *guezenn*. — **Queulusq**, mouvent^t ; mouvoir Cb, *-uijff*, mouvoir C, *-eflusqui* se mouvoir P. *hoz em* -*eulusquet* l B 22, *-quas* (il l') engagea 18, *ma on quezlusquer*, var. *ma en queu-* puisqu'on nous force (à le dire) J 206 b, **-squadur**, mouvent^t (de concupiscence), **-squer**, l. motor Cb ; *gefflusq* Gr., de *com-*, br. *luskella* bercer, v. br. *luscou* gl. oscilla, irl. *luascad* act. de bouger, cf. *loc'h* levier Gr.

Quezguyn, (vous avez fait votre chemin ; vous ne tomberez pas dans la pauvreté, pour) *on* —, notre teint, nos applications cosmétiques ? J 201 b, semble un plur., syn. de *begou* : « et encore il faut pour les tenir en bon état, y mettre un peu de farine. » De *quet* 2 et *guen* ?

Quy, chien 272 J 16 b, -i B 555, f. -es dim. **-iic**, C, pl. *quon* Cb, voy. *con* et *chacc*. Auj. *ki*, v. irl. *cú*, cf. *κύων*.

Quibell, cuve C, *qibell*, Gr. du l. *cupella*.

Quic, chair C, H, J 16 P, -ye, Jér. v. *arabat*, **-iguec**, charnu Cb, *-icguec* Ca, **-iguier**, f. es boucher, **-erez**, boucherie C, **-igus**, charnel Cb. Auj. *kik* m., voc. corn. *chic*.

Quichen, e — auprès 263, *eg*-M 7 v. J 99 b, *en e q.* près de lui 187, cf. H ; da — (aller) près de J 218 b, cf. N 1146, Nl 350 ; *ou7* — (allé) vers vous ? J 187, — e — l'un près de l'autre B 248. Auj. *kichen*, voy. *querchenn*.

Quiguin, geai C, plur. *quequin*, Jér. sel. Pel., v. *gheghin* ; auj. *kigin* f. gall. *cegid* f., cf. anc. h. all. *gáki*, d'où fr. *gai*, *geai*.

Quil, dos, f. : *he*, 460 ; J 123, 131 ; — e *paly* le revers de sa main 76, *quilben* nuque B 293*, *quil* id C, B 377, *quildant* dent molaire C. Auj. *kil* ; voc. corn. *chil* cou, irl. *cúl*, dos, cf. l. *culus*.

Quilleuardon, Cb, *quile-* Cc pourceau frais; *qilhevardoun* id., Gr.; tréc. *killevarden*, salope (l. mouillé). cf. voc. corn. *culurionein* viscus ?

Quinghem, de l'ail Ca, *-nhen* Cc, *-nn* Cb; auj. *kignen*, v. corn. *cemin* gl. cipus, irl. *caimem* oignons, cf. l. *cæpina*.

Quingnet, écorché C, *quig-* J 87, inf. léon. *Kigna*, de *-ken* peau, voy. *caruguenn*; v. corn. *cennen* gl. membra (na), cf. angl. *skin*.

Quinzyen, offrir C, *quim-* v. *offraff*; *quemigaf* 'otlre J 45 *mervell... a -ygaf* je suis sur le point de mourir 223 (léon. *mervel a ginnigann*); gall. *cynyng*, de *com* et *doug-*, voy. *doen*.

Quintin, g. id. l. *-us*, n. pr. C.

Quioch, euagon C, « petite begace » Cb; *qioch*, *quioch* béccassine Gr., gall. *giach*.

Quis, *oar* — C (revenir) en arrière, sur ses pas, *voar ma* — N 117, 479, *oar he quys* P 255, *oar ho guis* J 103, **quiset**, qu'il recule N1 494, *qui set* (leur peine) étant passée 490, *quis* (la fièvre) s'en va N 1856, auj. *kis*, de *co* et cf. v. irl. *cis*.

Quisell, ciseau C, pl. *ou* B 67; *qi-* Gr., d'un dérivé du l. *cardo*, comme le fr.

Quisout outaff, (il faut) la subir (la mort) M 3; *K'eigeout ouz* aller à la rencontre de, Pel., van. *kejein* mêler, gall. *cydio* unir, de *quet* 2.

Quistienn, châtaigne, châtaignier C. Auj. id., du b. l. *castania*.

R

Ra, que (subj.) J 15 b, N 138, *ravihet* soyez 1060 *ram* qu'il me 820, B 291*, *ρατ* qu'il) te N 1813, *ren* qu'il) le 1877, *ροτ* qu'il) vous 1057, J 70, *rouτ* B 162*, *ro* J 9, 70. Auj. *ra*, v. br. *ro* signe de passé, v. irl. *ro* cf. gr. *ραδ*.

Rabat, *dre* — tant moins, l. *quam minus* Cb v. *peguement* ; tréc. *rabat*, rabais. — **Rabin**, rabbin P. — **Rabl**, érable C ; Gr. — **Rabot**, g. id, **-at**, raboter, p. *-tet* C, auj. id. Du fr.

Rac, avant 58, 50, *raczaff* devant lui B 794, *rac enep* vis-à-vis Nl 228, *-drem* tout à l'heure, tout de suite, N 87, 103, 245, déjà 1500, *quac* — *da d.* 47, *gret*... — *hoz d.* 1326 ; — *tal* aussitôt J 36 b, Nl 138 ; pour (le bien) B 222* pour(quoi) P, — *dougiat* par crainte de J 22, cf. B 497, — *bezhat* pour avoir enterré J 230 cf. 232 b, Nl 4. 179, — *se* pour ce C, B 37, N 259, Nl 137, H, *racse* J 7 b, *rac ma* parce que J 23 b, N 402, 1155, — *aom* de peur que B 165 — (effrayé) de N 869, de peur de B 191, 210, — *na* de peur que 8, 166, 483, N 672, 912, 1874, Nl 453 ; — car C, B 45, J 6, N 52. Auj. et v. br. *rac*, devant, même *rac*. que *ra*, *re* 1 ; voy. *araut*.

Race, race 218*, du fr. — **Rach**, gale r. *ac'h* Am., de **racca* pour **rad'ca*, cf. v. fr. *rasche* du l. *rado*, **Radenenn**, fougère, **-denec**, fougeraie C. Auj. id. voc. corn. *reden*, de **ratina*, (cf. gr. *ῥατίνη* velvete), du gaul. *ratis*, cf. gr. *ῥασις* poussée. *ῥάτη* jeune pousse de palmier et barque, lat. *ratis*.

Rae, raie, poisson C, Gr. — **Raesinaff**, résigner, C, *resina* Gr. — **Raesinem**, raisin C, pl. *-sin* Cb, *raisin* du raisin Cc, auj. *rezin*. — **Raeson**, raison Cb, Nl 136, B, 134, raisonnable 44, J 37, *re*-N 56, 132, 911, *rae*- B 72*, *rai*- Cb. v. *logician*, *ray*- C, P, pl. ou Cathell 13, *raisounou* 15 ; **raesonabl**, raisonnable C, B 326, J 31, *rai*- Cb, **raesonet**, sage, réfléchi, B 162, H, J 53 b, P, Nl 360, *-nnet* 158, *resonet* N 555, J 121 b, (propos) délibéré B 664, *-naff* je pense N 261. Auj. *rezon*. Du fr. — **Raffetou**, vices, crimes B 631. du v. fr. *raffeter*. — **Raig**, rage B 686, — **Raignet**, maigre, décharné Am ; *ragna* rogner Pel. Du fr. — **Raillon**, dard, N 91, du v. fr. id. — **Raliast**, *naç em* — (s. -ent. *na grez*) et tu ne te convertis pas B 561, *-iet* consacré (à Dieu) N 334 adonné (à l'étude) 1072, instruit 1061, 1066, (le-vriers) accouplés 284 (la Bretagne) unie 721, *re*- admis B 726, *ra*- (maison) convenable N 1387, du fr. *rallier*, — **Ramaignaut**, v. in *terriff* C ; à *terriff* Cb a *demorant boet* reste de viande, sens de *ramaignand*, *ramaign* Gr., du l. *remanens*, cf. angl. *remnant*. — **Rambre**, rêve, B 775, rêveries J 225 b ; 1^o s. r. *am* ; **-al**, radoter, *-re* ! Am ; *rambreal* radoter Gr., *ambren* délire, rêverie Gon., être en délire, p. *-rèct* Gr., d'un fr. **ramblée* = *re-ambulata*, cf. *ambler* et angl. *ramble* errer, divaguer (comme *antren* entrer, de *entrée*). — **Rampall**, -er C, du fr. — **Ran**, grenouille C pl. et dim. **ranic** ; **-nec**, grenouillère Cb ; auj. id, du fr. *raïne*. — **Rançon**, rançon Nl 390, *-econ* 82, *-econ* 137, *-econ* N 1011, rachat 1893. — **Rancum**,

rancune, méchanceté J 22, *rec-* indignation C, B 715, *renc-* Cc; **rancunet**, regretté, causant des remords 85; *rencun* aversion Pel. tréc. *rukun*, dégoût; du fr. — **Randon**, a — vite, P, N 686, — id 127, P 607 (ne pouvoir dire) mot N 431; van. fierté, du v. fr. *randon*, cf. angl. *random*.

Rann, partie, morceau, 264, C, N 938, P, J 14, 52 b, f. *peder* — 145; *na goux* — on ne sait point M 71, C B 367; *ran* J 13 b; **-nnaff**, se fendre 34, *-af*, N 901, *-ff* l. partiri C; p. partagé J 145; **-nner**, partisan C, auj. id, irl. *rann* pl. v. br. *rannou*; cf. *περρωμένη* ?

Raoul, n. pr. C. — **Raoulaff**, être enrôlé Cc. *raullaff* Cb, *rauff* Ca (dans les *raou*); p. *raulet* Cb, *roullet* Ca; **raouladur**, enrôlement Cc, *-lladur*, *raudadur* Ca, *raull-* Cb: *raoula*, *raouhia* Pel. du l. *ravus*. — **Raphael**, n. pr. — **Rapin**, rapine C, **-aff**, ravir, **-nerez**, ravissement, **-nerie**, un petit ravisseur, **-neux**, g. id. Cb. Du fr. — **Rastel**, râteau C. *-ll* Cb; auj. id, du l. *rastellum*. — **Ratiflet**, guéri B 545, du fr. *ratifié*.

Ratouez, e — à dessein, avec réflexion H 48 *a ratoz* Am., v. br *rad.* stipulations, cf. l. *ratum*.

Raulhin, le bois au-dessus de l'huis C (dans les *raou*-) *raulhin* linteau Gr. cf. van. *gourrin*, voy. *goulveau* ?

Rauissaff, ravir C, B 8, p. 220* ; ravi, enchanté N 335; *-iset* enlevé B 207, *-iet*, 7, **-isseur**, g. id Cb, du fr. — **Raouquet**, tiré de Cathell 18, du fr. *révoquer*.

Raz, chaux 74*, 78*, C. léon id, tréc. et van. *ra*, de **rad*, cf. l. *rasis* poix crue.

Razaff, raser C, v. br. *res.* radatis, du l. *rasum*. — **Razas**, certes, N 319, 818, de **radacius*, du l. *rado*, cf. *ressis*. Même suff. dans *favac*, *pesac* Jér, différents de *faff*, *pès*, fèves, pois, ib., et que Pel. traduit « pâte ou pain fait de fèves et de pois » v. *pis*, et « provision de fèves, » v. *fav*. Gr. a *favas* tige de fèves; du l. *fabacia*. — **Razz**, rat, C, *ra* Cb, **-unell**, ratière C; auj. *ra* van. *rah*. de **ratt*, orig. germ. ?

1. **Re**, trop C. N 614, J 13, 44 b. beaucoup, très 113, 188 b, B 131, 710, 774, *re-hardy* trop hardi H *relarg* prodigue, *relarguente*, prodigalité Cb. Auj. *re*, v. irl, ro, voy. *ra*. — 2. **Re**, *yn* — qqn N 507, 1285 *nep* — personne 1361; *pep* — tout le monde 625, *dreis pep* — surtout J 40 b, *an hol* — tous 10, cf. B 84. *quement* — J 42, da — les tiens 112 b, *an — man* ceux-ci 10 b, *an reman* B 665, M 71 v, *an re* se ceux-là N 1403, NI 343, *an rese* B 443; *re* ceux qui, *an (guiryon)* les (justes) P, H. Auj. *re*, corniq. *re*, gall. *rhai*, irl. *ré f.* (Stokes).

1. **Real**, royal C, B 194, J 16, 93, 178 b. — 2. **Real**, réellement certes, B 123, J 30, 207, P. N 6, fidèle 248, 250, 617, (un coup) fort 1363, fort 89, J 39 b. 93 b (porter) clair 23 b, (prier) bien NI 324 *-ll* 74, J 104, *ryal* P, ri- M 2. *riel* 3, 63 v., **realtet**, réalité Cc. Du fr.

Reau, gelée blanche Cc, N 286, **reauns**, prunieux Cb, **riu**, le froid C, J 77 b, M 58 v, *ryou* NI 58; **riualf**, C avoir froid, *riouhat*; **riouec**, frileux Cb v. *terryenn*. Auj. *reo*, v. irl. *reo*, cf. goth. *frius*.

Rebaru, (sans) pitié, égard 568.

Rebecca, n. pr. J 200 b. — **Rebeig**, reproche B 196, N 366, 1561, *-breig* J 101, *-breg* C; *-beig* blâmer B 649, punir 485; auj. *rebech*, van. *rebraichein* l'A. du v. fr. *rebecher*, se rebecquer. — **Rebell**, *-e* C, *-el* v, *ourgouilloux*; **-llet**, résistez ! J 134 b, cf. 208, B 711, *-el* il résiste J 135, **-llant**, qui résiste B 47, **-llion**, g. id Cb, B 616, *-elyon* 539; **-llus**, rebelle C; du fr. — **Rebetter**, ménétrier Am., *edèr* Gr., auj. *rebed* violon, du v. fr. *rebec*. — **Recedaff**, se retirer N 1073, l. *recedo*. — **Recen**, recevoir B. 670, H. 42, *-ef* N 1255, var. *recau* J 60, *-ceff* Cb, B 683, p. *-effuet* 807, *-euet* Cb, cf. J 41, exaucé 198 b; *-ef!* 198, *-ff* N 146, *-enet* B 258; fut. *-effuo* 110, *-euo* 148*; **-euall**, *-e* J 91, **-euer**, receveur C, **rezet**, recette B 189. Auj. *resev*, du fr.

Rech, chagrin J 199, *rehaç'h* Am., auj. *rec'h* cf. *aꝛrec*, et corniq. *rach* soin ?

Reciproec, que C. — **Recitaff**, réciter J 46 b, dire, raconter, révéler 62, B 307, p. obstiné 415.

expliqué N 234, *me recit* je confesse, proclame B 319. — **Recommandaf**, -er N 734, -*mant* id 1844, — **Recompans**, -ense Cb, H 11, -**aff**, -er C, -*ensaff* Cb. — **Reconciliaff**, (me) rassurer B 681, p. réconcilié 175, J 94 b. — **Record**, recorder, l. recordari C. — **Recour**, secours B 683, sauver J 166, Nl 207, p. -*et* guéri N 933; cf. 935, B 500, 620; tréc. rekourcin. — **Recreaff**, recréer, l. frigerare C, -**ance**, consolation, secours J 96 (pour ton) plaisir 122. — **Rector**, régent, maître (de classe) N 1138, syn. de *gouarnner*, C. — **Reculaff**, -er, -**lus**, l. retrogradus C. — **Recusaff**, -er C. — **Redarguaff**, -er C. Du fr.

Redec, courir 639 C, Jér., *redont* courent B 386, J 188 b, (ces choses) arrivent (mal) 217 b; -*das* P; -*de* courrait (le pays) B 379, coulait J 105; *rethe* courrait 146 b, *dan ret*, (aller) en courant N 1288; **redadur**, course, **reder**, coureur, dim. -**eurie**, Cb. Auj. *redek*, part. v. gall. *retteticc*, cf. l. *rota*.

Redempteur, g. id. H, J 223, -*tor* 279, B 133, -**tion**, g. id C, Nl 410, -*cion* 111, -**dimaff**, redimer C, racheter B 527 H, Nl 137, -*af* J 23 b, -*ymaff* Nl 59, p. -*imet* N 549, -**imation**, rédemption B 523. — **Redigaff**, rédiger, ramener C. — **Redon**, Redon C. Du fr. — **Redondet**, (ton martyr est) parvenu (jusqu'aux cieux) B 503, cf. fr. *redondant*. — **Redotet**, *te so* —, tu radotes Jér. — **Reduiaff**, être réduit, retourner (en poussière) M 3, 2^e s. r. i. — **Refection**, joie, consolation J 160 b, B 733, réfection, nourriture 266, J 13, N 428, *reff*- B 277; **refectoeur**, -oïre C. — **Refferaf**, (s') en rapporter, se confier à J 198. Du fr. (référer.)

Reffr, anus C, leon. *reor*, gall. *rhefr*, cf. *laurec*; même rac. que l. *retro* ?

Refug, -e C. — **Refus**, refuser N 373, Nl 497, *reff*- B 15, J 228, -*aff* id C, *refu*- Cb; prés, *refus*, *reff*- M 3; cond. *refuse* J 224. — **Regalice**, g. id (régliſſe) C, -*icc* Cb. — **Regent**, chef J 177. — **Regiball**, régimber C. — **Region**, région C, M 62. — **Registr**, -e C. Du fr. — **Regnaff**, régner C, H, -*af* en parl. de la paix (r. en) J 8, *regnr* inf., r. i Nl 472; *renaff* régner, gouverner B 33, 398, 516, 502, Gw, N 717, 979, -*af* exister 577, *reynaff* vivre, demeurer Nl 443, *renaff* autorité B 433; *ren* il règne 430, il vit 501, *regnas* vécut r. en Nl 493, *reonas* 177; *reniff* que je vainque B 495 -*no* gouvernera N 1781, *regno* r. en Nl, p. 109; *renchur* str. 475, *regenet* gouvernez ! Jér. (?) **renabl**, menable Cb, doux B 557, cf. *inrenabl*; *drouc renablet*, odieux, mauvais 271, 492 (lis. *ort* pour *dre* var. *oit*, r. *ord*). Du l. *regnare*. — **Regret**, regret, peine J 24, 39, Nl 449. Du fr. — **Regue**, syn. de *hacane* C, (*hincqane* haquenée Gr., tréc. *hankane*) cf. gall. *rhecio*, to hackney; provençal *raca*, rosse.

Reguenn an bleu l. discrimen C; al's *diforch* Cb, la raie, v. br. *rec* sillon, du gaul. **ricá* de *(p)*rcá*, cf. lat. *porca*.

Reguez, braise C, Gr., basse Corn. *regenan tan*, voc. corn. *regihten*, gall. *rhyssyn*, v. irl. *richis*, cf. l. lix.

Regulyer, g. id C, du fr.

Reiff, 1 s. donner 46, C, P, Nl 80, *reyff* 203, Jér. v. *esquem*, *reifu* H, *reif* N 346, J 15 b, *rei* 12 b, -*da gougot* avertir 209 b, *réi* Am. v. *rog*, *rey* Gw. v. *baq*; p. *roet* 2 s. N 719, B 93, 678, J 148 b, 1 s. 66 b, 95, 152, B 66, N 718; prés. *roaff* 2 s. B 30, 1 s. 381, -*af* J 74, 2 s. 56; *rof* var. *rofaf* 1 s. 180 b; 2^e p. *reç* B 603, 3^e ro 440 M 55 v, H, N 177, J 97 b, *re* 140 b, 150 b, 151; il donne, annonce, dit, 207 b; B 98, 353, 502, 557, 603, 678, N 1512; 2^e pl. *reit* J 43; prêt. *roas* 2 s. 19 b, et 1 s. 140; 94, Nl 49, B 15, *ros* 532, 557, P, N 1564, 1609; *roet* fut donné, 2 s. Nl 46; *ro!* J 152 b, H, B 487; *reomp* 1 s. J 63 b, 109; *reit* 1 s. 26, H, N 351, B 258, *rejt* Nl 97, P, *roit* H; *roent* qu'ils donnent J 214 b; fut. *reif* 1 s. 60; 3^e p. *roy* 1 s. 18, B 42, 377, Jér. v. *cours*, Nl 517, N 138, *royf* mettra (au jour) 708; *roy* 2 s. B 292*; *rehomp* J 159 b; *rehet* 104 b; *rohint* feront (la guerre) 217 b; *roher* on donnera B 221*, qu'on donne 637; cond. *rohen* 229*, -*he* 234, N 1568; -*hech* B 656, P, *roechuy* 3 s. 222*; *rohent* N 1118; *rosech* 1626, -*sent* B 329; **roadur**, l. traditio Cb Auj. *rei*, gall. *rhoddi*, cf. sanscr. *râmi*.

Reiz, juste, N 828, sage B 95, bon (pilote) N 73 bien 1098; *reï* 650, 989, 1368, P 282, B 493. certains N 432, P 271, clair J 14, *res r.* eï 214 b; *reï* droit, justice, r. eïï Nl 245, loi C, H, *reys* loi, religion Nl 509, *reï* C, B 318, 409, 462, J 10 b, 47, f. : *hy* 76 b-77; *an den* (var. *deï* lis. *deu*) *on* — *ny* a *scryvas* n'est-il pas écrit dans (litt. par) notre loi, 204 b; *na casso den* — *aneïaff* on ne pourra rien en tirer de bien B 730; **re-zus**, qui porte loie, l. legifer Cb. Auj. *reïz*, gaul. *Rextu-* (*genos*), cf. l. *rectus*.

Reiouissaff, réjouir J 188, p. 212 B 531, *rej-* Nl 123, *-risset* 129, *rei-* B 513*; *-issaff* je me réjouis 500, *reïouy-* 262; *reïouys* J 212 b; *-is* il délivre (*a*, *de*) B 498; *em reïouissomp* Nl 448, *reïouy-* réjouissons-nous 137. — **Relataff**, relater Cb, exprimer N 1674, p. C, raconté N 923, *pep stat aneux* — chaque affaire dont j'ai rendu compte 1492, *pep stat* — quelque état qu'on puisse dire, toutes sortes d'états 224, 547, 570, *sanet mat* — un vrai saint 1941, *pan* — puisque vous en parlez 1889; apporté P; **relatill**, *-if*, **-tion**, g. id C. — **Releffou**, v. in *terriff* C, (reliefs; voy. *ramaignant*). Du fr. — **Relegou**, reliques C, N 1629, Cathell 31; léon. id, du l. *reliquæ*. — **Reliaff**, *-er*, **-igion**, g. id C, N 242, **-gius**, religieux C, *-ieux* Cc, Cathell 33. — **Reliquaer**, *-atre* C. — **Rem**, reume C, rhumatisme Pel. — **Remedaf**, guérir Nl 103, *-ff* 378, Cc B 336; r. *iff* 460, *-cdiff* P, N 1112, *-dj* 586, *-dy* Nl 506, *-mhedaff* C; *-medas* recouvra (la vue) Nl 54, *-do* N 1813, secourra B 393 *-methe* 591, garantirait 613; 1. **remet**, remède B 452*, 557, Cc, J 89 b, Jér. v. *evit*, N 346, *remïet* C, *remet* Nl 158, sauveur 448; *hep* — N 1923, B 355, *lacat* — mettre obstacle J 177. — 2. **Remet**, *dam* — a de me pardonner P 121, (sans) remise, délai J 224 b; B 14, 608; **-mission**, g. id 768, Nl 408. — **Remonstret**, remontré, expliqué B 667, *-ntret*! 153*, 224*. Du fr.

Remsy, temps 145*, 224*, N 1471 *e remp sy* (abrégier) sa vie J 78 b, a *re misy*, var. a *remsy* (mes clients) depuis longtemps 208 b, a *hir remsi* (frappez) longtemps B 465; *rems* durée, *remsi* durer Pel., *rempsi* id Maun., irl. *remes*, f. temps, cf. v. irl. *ré*, id.

Remu, (sans) broncher, (sans) faute J 121 b, 215, *-uo* bougera, enlèvera 169, brisera Nl p. 107, du fr. *remuer*. — **Remunero**, remunerera B 103, 525, du fr.

Ren, mener C, J 115, 123, 155, conduire 82, Nl 33, 41 t B 475, 626, jeter 526, emmener, ravir J 34, retirer, sauver (*a*, *de*) Nl 416: — *tatin* mener grand bruit N 1428; *ren* B 445*, *nac eren dren mein* lis. *e ren* ni pour être traîné par les pierres J 105 b; *rect* conduit 30 b; prés. *re* N 1799, P. voy. *arre*; a *red en da penet* P 239, lis. *a re den*, conduit l'homme au malheur; B 650-1, cf. 416-7; *re!* 643, *reet* 637, *reit* J 102 2 s., lis. *pan eu an bro*; prêt. *reas* 215, B 19, eï *rect* il était conduit Nl 96, eï *renat* on conduisit (10 s. r. e) J 83, 122; fut. *reïff* B 788, *reo* 60, 79*, 190, 393; **reer**, meneur f. es C; *ren* conduire Maun., auj. *ren*, (confondu avec *renaff*: p. *renet*), cf. l. *rego*; voy. *reïz*.

Rencout, devoir, falloir H, *rancaïff* je dois J 35, 3e p. *renc* 44, P, *-cq* M 10, 67, *reng* Nl 12; pl. *-ncomp* J 25 b, *quement a* — tout ce dont nous avons besoin H 9; *-nquet* 34, 108 b, B 161, 171, N 222; *-ncout* J 24; *ranquer* on doit, il faut 6, 56 b, 61, B 651, *-cquer* J 157 b, M 7 *-nquir* r. ir B 610; fut. *-neo* J 110 b; *rencquet* B 254; cond. *ranque* J 36 b; *-ech* N 175. Auj. id., cf. gall. *rhyngu* intervenir, R. e. VII, 146.

Rengenn, range, rêne C, dim. **ie**; **-naff**, enfrincer Cb; *rengenn* Gr., du fr.

Renn, un quart, l. quartanum, l. hec renna, ne Ca, Cb, auj. id, de *pévarenni*, van. *péran* Gr. voy. *peuar* et *rann*.

Renong, renoncer M 71 v, *re(n)once* N 173, *-nceaff* 967, — ...*he Doe* B 410 *-ciaïff ...da* 4 s. 421, *-af* J 98, *-unciaïff* B 459, C; p. (maladie) chassée, guérie N 1870, *ho bout*. — qu'ils avaient apostasié P; prés. *-once* J 81 b, *-nçer* M 3; *-ncias* J 64 b; *-nce!* B 651. — **Renq**, rang H auj. id. — **Rent**, rente, **-aïff**, rendre C, B 8, réciter N 1090, cf. 1083, 1085; *-af* J 85 b, dire (un mot) 434, rendre (grâces) N 909, cf. *-tomp... cher!* Nl 520; *-tafu* H; *-tet scaïff* allégé, soulagé 500, *so em* — sont allés 451; versez (des pleurs) J 190, *don-tet ny* mettez-nous Nl 564; *-tiff* je présenterai B 789, *-to* livrera J 18, rendra (l'esprit) B 591, *dit... men* — je

te le revaudrai 564; 2^e pl. *-thet* J 210 b; *-ther* on rendra 220, M 2, cond. *-tent* J 214 b; *-tus*, renté Cb. Du fr.

Rep., méchant, cruel, 401, 744, 798 J 119, cruell B 693, par violence 644 sévère 11, 766 (pour le nier) résolu(m) (à tous) J 221, voy. *antre*: *ma ren. Diren hevelep den* 58, lis. *ma diren rep. H. d.* (Vous verrez) m'emmener outrageus. Un tel traître (n'a jamais été vu); *hevelep rep* de tels méchants B 558. Petit Trég. *rip* (temps) dur.

Repant, regret 194, *da hem -enty*, te repentir Cathell 29, **-etance**, var. *-entance*, r. et J 96, repentance. — **Reparaff**, -er B 751, C, -*af* J 27. — **Repel**, (sans) délai B 204, *en -cruel* dans une affaire retraits, 337, (sans maison ni) retraite Gw; **-llaff**, rebouter, l. repello C. — **Repetaff**, répéter, redemander C, réfléchir N 262, -*af* je répète J 167 b, -*to* B 113, demandera ou montrera (à chacun ses œuvres) Nl p. 107 **-tition**, g. id C. — **Replie**, *eguyt pep* — quoi qu'on puisse dire J 199 b, **-iequaff**, je dis M 4. Du fr. (*réplique*). — **Repos**, g. id. C, H, J 46 M 55 v, Nl 328; reposer 329, P, J 61, da — B 267, *den hem* — J 36 b, -*aff* id. C, -*et* endormi Nl 11, **-osuan**, repos N 231. Auj. *repos*. — **Reprehendaf**, répréhender J 164 b, cf. 232 b; **-pren**, reprendre, corriger B 11, *-prenet* blâmé Nl 511 cf. J 184, 232. — **Reprim**, il empêche J 45 b. Du fr. (*réprimer*). — **Reprouher**, (les astres) seront détruits Nl p. 107, du fr. *réprouver*. — **Repu**, (sans) répit B 464; **-ui**, donner à manger, recevoir à l'hospitalité Gw, tréc. *repu* refuge; cf. v. fr. *e repot lui*, et le cacha, *Romania* I, 165. — **Reputaff**, châtier B 463, du fr. *rebute*; pet. Trég. *reputaillo*, choses de rebut. — **Reputet**, réputé, honoré N 1209, 1385 J 17 b, regardé comme B 753, condamné (*da*, à) N 1603; -*taff* j'honore J 57, -*tas* 102 b, -*tat* B 112. — **Requet**, requête, demande, B 163, J 21 b, N 169, 687, *en e* — selon sa volonté 490, *dre* — comme tu le voulais 665, m. : *dou* J 34 b, *pevar* 26; f. : *teir*, *pedervet* 37 b; pl. -*ou* B 667, -*aou* prières Nl 473, *regreton*: lis. *reçu* - J 25; **-quetif**, requérir, C, demander, B 572, prier, inviter P, B 202, voy. *ret* - *if* 215* J 41. 89; prés. -*aff* B 99, N 1206, -*entaff* 106, *-quet* (Dieu l') exige J 68 b, cond. -*etenn* 74 b. — **Rès** -*ribus*, rès le bord d'une mesure; *aoir mil musur rès* mille mesures plines d'or; *vn res* mesure (de seigle) N 1552. — **Resydant**, P 249, (nous sommes sujets) assurément (à la loi de la mort), litt. positif. Du fr. (*résider*). — **Resistaff**, -er 725, C; -*tas* M 4, cond. -*te* J 177, **-tance**, -*ance* 96. — **Respet**, (sans) égard, respect B 464, 577; **-pit** répit, temps 658, -*py* 651 répit, r. i (cf. *contredy*, *deduy*); *respet* (notre) séjour (en ce monde) P 285. — **Resplendissant**, radieux Cathell 22. — **Respont**, réponse B 230* -1*, J 77, répondre C, P, *goude* — après avoir répondu Nl 532, -*nte*7 tu réponds J 77, 112 b, 3^e p. -*nt* B 109-110, -*nd* 89-90, J 28 b; *no7* -*nto* B 308; **respont**, un répons C, *respun* C, H 35, **-ondadur**, réponse Cb. Du fr. — **Ressis**, certes 506*, en petit Tréguier *resis* précis, précisément, de **rasicius*, du l. *rasus*, cf. *rasas*, et *fétis* gros. v. fr. *faitisse*, du l. *facticius*. — **Ressort**, (sans) secours, rémission B 389, Du fr. (cf. angl. *resort*). — **Rest** dent (reste de dents) C, *rest* g. rest, l. resta Ca, Cb; (sans) retard B 565, *er men* en — il est en faute N 1480 (en) repos, joie Nl p. 109, (pour notre) salut Nl 454, 466 — *hac estlam* (tiré) de misère et danger 407; **-all**, rester C, *rest* il reste B 617; (il ne) reste (plus qu'à...) J 7 b, *outaff* e7 — il lui appartient de (faire) B 208 cf. 236; *dre ma* — an *Istour* comme le rapporte l'histoire ? Nl 141. — **Restauration**, -er C. — **Restituañ**, -er C, p. J 91; -*ua*7 rendit 83 b; **-ution**, g. id. C. — **Resurrection**, g. id P, H 8, 11, J 173. — **Resuscitaf**, ressusciter 107 b; p. P, J 199, *ress*- 180, *resc*- N 114, inf. -*taff* 108 (v. act.) Du fr.

1. **Ret**, quedam parua arbor C; *red*, *rêt* Pel., *reed*. m. *myrica* Trd, Dr Liégeard *Flore de Bret.* 13, *red* m. Gon. — 2. **Ret**, nécessaire 741, H, N 571 J 21, — *eu* il faut 5, P, — *eo* N 178, *red* eu P, J 46; *ret* e7 je il faut que... soit 43 b, — *on* be B 45, — *e7* out 611; *so* — ... *da prenaff* qu'il faut acheter J 44, *untra so* — *hoarueget scler* il est clair que qq. ch. a dû se passer N 757; *dre* — par force Nl 82, *hep* — sans être forcé J 94; *no7 eux aret an reuquetif* lis. a *ret*, vous n'avez pas besoin de me prier, je ne veux pas me faire prier B 202; *no7eux aret a arretiff*, lis. a *ret* a *arretaff* vous n'avez pas besoin d'arrêter, d'avoir peur 246;

redy, contrainte Nl 96, J 115 b; *me redo*, je la forceraï (à souffrir) B 404, *an redas* le fit venir Nl 43, **redigaez**, C (contrainte). Auj. *red*, gall. *rhaid* cf. irl. *ráith* forteresse, gaul. acc. *ratin* ?

Retardet, -é Nl 449. — **Retem**, (sans) retenue B 761, *en* — en son pouvoir 425. — **Retoric**, rhétorique, -ien, g. id., beau parleur en latin C. — **Retorn**, retourner C, *mar* — si cela se détache J 136, -orsont revinent Nl 515; tréc. *retorn*. — **Retractaff**, -er Cb. v. *tractaff*. — **Retren**, sauver (a de) B 127, 500, act. de sauver (de) 419, (sans) exception Nl p. 106; -*reas* (il se) retira B 12, du fr. *re-iraire*.

1. **Reuff**, *roeuiff* rame, C, dim. **reuffe**, Cb; -**ffyat**, (ramer) C, *roeu*-Cb, auj. *roeny* v. irl. *rân*, cf. l. *remus*. — 2 **Reuff**, « pale, l. pala » G, *roëv* Gr. pelle, bêche, cf. R. c. IV, 166; van. *reinhuë* f. bêche L'A. pl. v. br. *roiauz*; gall *rhaw*, corn. *rev*; même mot que *reuff* 1.

Reul, règle, -*an maçon* (règle de maçon) C; *reoll* Cc, *reol* Cb. 2 s., règle d'un couvent N 178, 1321; **reuleun**, règle (d'ouvrier) B 67, C, -*en* B 74*, *reuglem* C; *reol*-Cb; **reulemaff**, régler C, -**uaudur**, l. *regulatio* Cb, **reolyaff**, 3 s. régler, conduire qqn N 1063. Auj. *reol*, du l. *regula*.

Reun, soie de porc C, crin B 486, *reün* Gw.; **reunee**, l. *setosus* C, **reunen** crin Am. v. *gargaden*. Auj. *reun*, gall. *rhawn* irl. *roün*.

Reux, malheur 426, P. N 1005, *oar* — B 611, *oar ma* — 795 cf. 392*, J 86; (faire) du mal 119 b, maladie N 1870 (sans) difficulté B 329, *reuz* douleur J 11, supplice 12 b, *reex* malheur Jér, *reus* embarras Jér, v. *lüs*; **reusedic**, malheureux B 125, 568, 731, J 164 b, -*edic* N 1595, M 7 v. -*idic* B 558; 738 (2^e s. r. et), 779 (r. eut); f. -*eudigues* 690, -*er* r. es 611; -*edigez* H 60; **reuso**, tourmentera B 575, -*set* affligé Jér. Tréc. *reuz*, embarras, corniq. *ryrth* malheureux.

Revangiaf, venger J 232. — **Reuel**, révélation Nl 147, -**aff**, révéler 526, C, B 677, p. N 745, P. cf J 214, Nl 57; -**lacion**, g. id C. — **Reuerance**, révérence C N 1233 Nl 520; 2^e s. r. *il*, B 472; *douç eguile chede an-nez* voilà ce qui fera une différence entre les personnes M 67, -*nce* porter honneur; -**and**, révérend C, N 501, 662, -*nt* honorable 145, 1051, 1148, 1389, cf. 393; Nl 173, respectueux Nl 110, *rev*-honorable 278, **reuir**, (porter) du respect, (avoir) égard B 316, 524 -*il* (sans) égard 140*, 457, 490 (sans) distinction 274, *rev*- (sans) égard J 96, 123 *reyll* Jér; **reuiraff**, satisfaire (ma colère) B 782. — **Reuersaff**, -er, l. -are C. — **Ribaut**, g. id f. -*audes* C; *ryrbaot* pl. et Jér, **ribanderez**, ribauderie Cb. Du fr. — **Ribler**, brigand J 117 b, du v. fr. *ribleur*. — **Ribot**, g. id l. *irina* C, du fr. — **Ribus**, *rês* -*ribus* rês le bord d'une mesure Am., cf. fr. *rasibus* ? — **Richinaff**, richiner, faire mauvaïse chere C, -*maat* v. *goapat*, du fr. (*rechigner*).

Richodeun, rouge-gorge C, Gr., *rujođen* Pel., de *ruç*, *chot*; cf. *bohruç* id Gr.

Rifet, g. id, l. intercuicium C, -tium Cb. Du fr.

Rigne, *hegredec* do — crédule à leur dire, leur intrigue ? N 1455.

Rigol, Cv. *sanell*; -*gal* C (rigole). — **Rigor**, rigueur, -**us**, rigoureux C, (erreur) grave B 125, -*ius* C. — **Rim**, rime C, *dre rym* en vers B (au titre); auj. id. Du fr. — **Rioig**, 2 s. (interroger sans) détour, ambages B 414, **riot**, 2 s. querelle, outrage J 84, dispute, mauvaise raison B 307, malice J. 106; *ryot* Jér; **riotus**, qui dispute J 210. Du v. fr. *riote*; pour *j* de *t*, cf. *boug*, *breugou*, *dougiaff*, *fung* feinte.

Riyou, n. pr. Gw. v. *iaen*, auj. *Riou*; **Riuelen**, douar — N 1383, n. pr. (**Rigobelinus*); **Riuoall**, n. pr. 2 s. N 1417, *Rigoual* 1548; **Riuallien**, n. pr. B 370, -*alen* 308 (auj. *Rioallan*, de **Rigovellaunos*). Du v. br. *ri*, roi, gaul. *rix*, voy. *roe*.

Ris, du riz C, auj. id; du fr.

Risclaff, glisser C, -**ius**, l. *labilis* Cb; *ricqla*, *risqla* Gr., cf. fr. *risque* ? Voy. *ruset*.

Riuier, rivière Nl p. 108, -*yer* Ca, Cb, *rifier* f. *hy* J 11, pl *riureraou* lüs. *riuy*- Nl p. 108; tréc. *ren*

vier, du fr. — **Roazon**, Rennes C, léon. id., du gaul. *Redones*. — **Rober**, volcur J 117 b, (du v. fr.,) cf. angl. *robber*. — **Roc**, n. pr. H. — 2. **Roc**, *rocq*, *roq* vif, alerte Am, du fr. (*rogue*). — **Roeh**, roche C, dim, **-ie**; **-chus**, plein de roches Cb; auj. *roc'h*, f., du b. lat. lat. *rocca*, de **rupica*. — **Roehat**, ronfler C, auj. *roc'h'al*, du l. *rhoncho*. — **Roehet**, chemise C, du fr. *rochet*. — **Rodellec**, *grafaq* — civière à roue, brouette C, **-let**, enroulé autour J 109 b. Auj. *rodella* rouler, du b. l. *rotella*.

Roc, 1 s. roi J 3, P, N 54, 146, 154, 379, 381, 388, 465 Nl 3, *roy* C v. *curum*, *roue* H; *roen* pour *roe* au J 14 b, P, N 34, 441, 1019, var. *roën* B 629, *roen* M 55 v, *rouen* Nl 5, 12, *roue'n* 254, 255, *roe'n* 256, 262, P, *roue'n glen* Nl 261, *rouen au glen* 196, lis. *roue*; *Doe roen flour* N 896, lis. *Doen roe f.*; pl. *rouanez* 3 s. Nl 38, 63, 299 **rouanes**, reine 3 s. C, J 180, *roa-* 40, P, *rouanez* H, r. es Nl 169, 293, *roa-* P 30, *roanez* H; **roantelaez**, 4 s. royaume J 141, *-lez* P 282; f. : *hy* M 55, *roua-* C, H 58, *roea-* P, *rouea-* H 59, van. *roe* 1 s., tréc. *roue* 2 s., de **régans*, cf. l. *regens*.

Roedemall, défaillir, v. in *treudiff* C, *roud-* Cc, du fr. *roide*.

Roegaff, déchirer, destrompre C, p. *roguet*, *roeg-*; **-gadur**, l. lacerositas, **-ger**, déchirant; — **-gus**, lacerosus Cb. Auj. *regi*, gall. *rhwygo*, cf. *ῥεῖνω*.

Roet, rets, C, pl. *roedou* filets M. 10, N 289, dim. **-die**; **-der**, faiseur de rets Cb. Auj. pl. *roejou*, v. br. *roitou*; du l. *rete*.

Rog an *pesq* huchete à poisson, l. gurgustium C.

Rogation, *ouq mennat hon* — P 23, demandant l'objet de notre prière (*digant*, à); pl. ou H. Du fr. id. — **Roingneun**, rogne, l. *impctigo* C, **-gneux**, b. id Cb; *rougnenn* Gr. — **Roll**, rôle l. rotulus C; conduite J 104, *nep* — en aucune façon 42 b, *dre* — par nul moyen 177, *heb quen* — (mourir) sans autre cérémonie B 600, *heruez e* — de son mieux, selon ses forces M 53 en *un* — à la fois Jér; *myr ouz hirvout dyouty Han* — *follez deux anez* P, 237 garde-toi du malheur qu'il entraîne (litt. venant d'elle, *bet*, monde, était fém.), et de l'excès de sa folie (*deux*, de tréc. *deuz*, voy. *eux* 1); **-et**, (corps) enroulé, contracté J 136 b; **-ller**, g. id., l. rotulator; **-llie**, petit rollet Cb. Auj. *roll*. — **Rom**, Rome Cb, H, Jér. v. *bet*, Nl 370, *Roum*, **Romanet**, Romains J 121. Du fr. — **Roncet**, chevaux C, *-ceet* Cb v. *lestr*, Jér.; **roncin**, g. id l. caballus C; auj. *ronset*, du fr. *rosse*, *roussin*. — **Roquet**, roquet d'évêque ou de prêtre C; *taoll* — un coup de camisole? Am. v. *rog*; *roket* camisole Pel. Du fr.

Ros, terre C, léon. et v. br. id., gall *rhos*; irl. *ros* bois, promontoire, cf. *rôe* champ et l. *rus*.

Rosell, rouable C, auj. *rozel*; même rac. que *rodellec*? — **Rosem**, rose C. M 5, *-en* H. P, *gue-zenn ros*, *hust a heu ros*, dim. **-ennic**, Cb; **-sec**, l. rosetum C, rosier Cb. Auj. *rozen*, du l. *rosa*. — **Rosina**, n. d'une île N 135. — **Rosseuc**, souci, fleur Ca; Cb; petit Trég. *rosku*, par étym. pop. d'après *rosenn*, *cuff*, comme le gall. *rhuddo* d'après *rhudd*; mais *rossincl* Pel., *roucing*, *rosinyl* Gr., souci, = gall. *rhuddygl* radis, indiquent un emprunt au l. *radicula*, raifort; voc. corn. *redic* raphanum. — **Rost**, rôt C, Jér, pl. *-iou* Jér; **rostaff**, rôtir C, p. B 376, J 98 b. Auj. id. du fr. — **Rot**, roue C pl. *rodou* J 10 b, dim. **-die**, Cb, **rolech** *carr* ornière de charrette C. Auj. id, gall. *rhod*, du l. *rota*.

Rou, g. id l. restis C, *raou* cordage ou chaîné de fer qui sert à tirer la charrette ou la charrue Pel., gall. *rhau* f. lien, chaîne, cf. angl. *rope*.

Roundoex, gué C, le fil de l'eau Cc, *rodoet* gué Cart. de Landév., bas-corn. *rodo* Pel., cf. v. br. *rit*, gaul. *ritu-*, angl. *ford*.

Rouez, g. tenure l. rarus C, al's *tanau* Cc; voir *roeq* 1 s. sur la clairière N 288; (parole) facile, P 244. Auj. *rouez*, rare, v. gall. *ruid vacuum*, v. irl. *reíd*, cf. all. *be-reit* prêt *Keltorum*. 76.

Roufez, don C. *rouez* C, P, N 711, 1° s. r. *off* 775, 1116; faveur, r. o B 522; *rouuez* présent Nl 428, *roeq* P; corniq. *roweth*; voy. *reïff*.

Rouhenn, empan C, dim. **-ie**, Cb, auj. *raou'inn* van. *rohan* f. Gr., gall. *rhychwant*, irl. *rén*, *reís* O'R.

Rous, (tache) rousse Cb v. *lentil*, auj. *rouz*. — **Rout**, route, J 209 b, N 478, P, trace M 4, C, *pep* — entier^t J 26, toutefois B 19, a *pep* — de toute façon 38, en *nep* — en aucune façon J 140 b, P, pl. *roudaou* traces (de clous) Nl 219; **routa**, faire du chemin P 260. Auj. id. — **Ru**, ruf : a — *de ben* B 610; C, J 124 b, Jér, pl. *-ou* P, B 618, *-aou* Nl 141, dim. **-ye**, Cb. Auj. id. Du fr. — **Ruben**, n. de lieu N 1036. — **Rubrig**, g. rubrique, **-aff**, rubricer Cb, *-ichaff* C, Du fr. — **Rudet**, *orquet* — amoureux en fureur Am. Du fr. *rut*. — **Ruffien**, g. id C, du fr. — **Ruill**, g. rouler l. rutorium Cb, **-aff**, rouler B 476; *ruy-r. aff*, 470; r. al 471, *-af* r. al 472, *-a r.* al 469 (auj. *ruillal*) cf. fr. *rouler*. — **Ruin**, ruine Nl 370, *-yn* C, J 28, **-aff**, ruiner C, *-inaff* Cc; *ruhiner* est ou sera détruit Nl p. 108; **ruineux**, g. id. Cb. Auj. *revin*, du fr.

Rum, *do e7revent hep squet quen tro* (var. *quet quent*, recte), *Dyspar a — ouz dastun bro* acquérant de la terre énormément, en masse, pour leurs ennemis, certes, P 242, cf. 260, voy. *douarha*; a *re* — (tonnerre) qui s'abattait à la fois (sur mille cantons) 64. Auj. *rum*.

Rumuillaff, g. ruer ius l. ruere C, *ruilaff*, *prest da* — Cb, Cc (ap. *ruynaff*, *ruil-*). Voy. *ruillaff*.

Ruiter, n. p. N 130, *Rumi-86*, *Runui-74*. — **Rural**, *tut* — rustres J 72 b, du fr. id.

1. **Rus**, odeur, puanteur ? M 7 v. — 2. **Rus**, *heb ober* —, sans mentir J 8 b, **-aff**, séduire, tromper N 1476, p. rusé, habile B 6, M 4, P, du fr. *ruse*.

Ruset, traîné J 13 b, qui a erré, péché Nl 103, *-ser* on traîne J 10 b, *ru7a* ramper Gr., tréc. *ru7an* glisser, h. br. *érusser*.

Rusquenn, écorce C, *-gen* id. Gr, *-nn* ruche, voz. corn. *rusc* écorce, gall. *rhisg*, v. irl. *riusc*.

Rust, rude C, B 367, rud^t 463, cruel 715, Gw, — **et**, châtiez ! B 619, **rustony**, grossièreté J 234 b, rigueur 230, Cb. Auj. id, du v. fr. *ruste*. — 1. **Ruz**, rue herbe C, *ru7, ru* Gr., du b. l. *ruda*. — 2. **Ruz**, rouge C, J 44, 56, 128 b, **-der**, rougeur C, **ruzel**, rougeole Cb, **-zyaff**, rougir C; léon. *ru7*, v. br. *rud*, gaul. *-roudos*, cf. l. *rufus*.

S

Saba, n. pr. P. — **Sabat**, sabbat C; tréc. *zabzu* sabbat (des chats). — **Sablez**, sablière, **-bron**, sablon C (tréc. *zabran*). Du fr. — **Sach**, sac C, *sac'h* Gw. v. *mac'ha*, pl. *syher*; **sac'hat**, plein un sac v. *gorroi*. Auj. *sac'h*, du l. *saccus*. — **Sachet**, tirez ! J 137 b, *eni* — on me tira P, **-chomp** ! 136 b, fut. *saicho* B 797; auj. *sachat*, du v. fr. *sachier*. — **Sacr**, sacré B 257 C, N 1687, **-aff**, sacrer C, P, B 259, J 134, P, **-ramant**, sacré C, N 1245, — *an auter* eucharistie Cb, *-mmant* N 603 pl. *-amentou* H; *ma -antaff*, me donner les sacrés 1887, *-af* communier qqn 1258, cf. 1262; *-tet* muni du sacré (d'eucharistique) 1255, *-to* donnera le sacré 1320, *sacramantif* je reçoive le sacré 1315, **sacramantalamant**, d'une façon sacramentelle J 55; **-cramentus**, -tel Cb; **sacriffaff**, -er C, *-fte* id Cathell 26. p *-ffiet* B 765; **-ifice**, g. id. C, *-icc* Cb; **sacrileg**, l. -us C, (chose) sacrilège N 368; **sacrist**, -e G. Auj. *sakr*, du fr. — **Saczun**, entier^t, certes, Jér. P, J 7; var. *saçun* 109 b, *-çun* Nl 161, *-zun* 508, *-scun* N 43, *sc-* 1873; van. *saçun* saison, du b. l. *satiônis*. — **Sadorn**, samedi C, H, *-ourn* H, auj. *-orn*, du l. *Saturni* (*dies*).

Sae, robe, cotte C, J 19, 103; f. : *hy* 104 b, 109, 145, *y* B 486; *sae oar he enep* robe tournée Cb; m : *aff*, 488; *sae an lagat*, l. serilotica (sclerotica) C, dim. **-ic**, Cb, pl. *sæxou* Nl 558; **saee**, vêtu de cotte C. Léon *sae*, du gaul. latinisé *sagum*.

Saereguenn, glouteron C, *saerhe-* v. *lappadenn*; *-regenn* Cb, *serigenenn* l. titinalus, vne herbe qui a jus de lait Cb v. *lousouenn*; *latuca marina*, Cc; *serec* gratteron Pel., *sereguezn* Gr., voc. corn. *lesserchoc*, l. lappa, cf. gall. *serchoc* amoureux, voy. *serch*; les capitules de cette plante s'appellent en bret. *karantey*, amour.

Saesizaff, saisir C, *-inaf* var. *-iaff*, 2^e s. r. i J 22; prêt. *-yas* Nl 439; *saësia* Pel. — **Saeson**, temps, moment J 37 b, 99 b, 161, B 559, 605, *en berr* — bientôt 778, *en* — un jour, quand il sera temps 428* (var. *facson*), *ent* — vite 540; *saeson* g. id., ce qui est en saison C. Du fr. — **Saez**, flèche C, pl. *-you* Cc, *saëizou* Cb, du l. *sagitta*.

Saff, *ves e* — étant debout Nl 53 *en he* — B 600, *sevet ma goaf en e saf* [sonn, élevez tout droit ma lance J 148, *am saff* P 280; **seuell**, se lever C, P, cf. H, *-el* relever, sauver qqn Nl 530, p. *saffet* C, *sauet* dressé, élevé N 416, *savet beu* ressuscité J 195 b; prés. *seff* P 253 *sef* 123 b, *sevet*, *saver* H, prêt. *saus* Nl 249, cf. J 173; *sausas* Nl 229; *sauaz* B 343; fut. *safo* N 110, *sefhet* J 176; *sav* ! 126 b, *saf* 183, *saff* 10, *seuet* ! B 588, cf. J 69 b, 148. Auj. *sav*, v. irl. *samaigim* je place, de *'sta-m-*, cf. l. *stare*.

Saffar, bruit, murmure 77*, 440, 598, (lis. *daffar* 354), Am., C., Gw. parole qui effraie J 59 b; *safar* 99 b, 203, rumeur 214 b; *saff-* faire du bruit Nl 159; *-et* ! B 768, J 18 b, *safar* ! 100 b. Vann. *safar*, cf. poitevin *savari* m., *vacarier* (G. Lévrier).

Saffir, saphir. — **Saffroen**, safran C. Du fr. — **Sagaill**, syn. de *saffar* C, cf. poitevin *sergail*, fille galante ? — **Saill**, seau à eau C, auj. id., du v. fr. seille. — **Saillaff**, saillir C, auj. -a. — **Sal**, salle C. J 47. N 250, -ll Am. v. *fringa* Nl 140; *sal* palais M 2, Nl 81, 144. Auj. *sal*, salle. — **Salomon**, Salomon C, *Salo*-Cb (entre *sal* et *saler*; 2^e s. r. am J 39; *Mary Salome*, n. pr. 184 b. — **Sall**, salé C. N 65, sel, chose salée B 484; -**all**; **saler** C, fut. -o B 483; **saler**, salaire C, Cathell 14, *fa*-châtiments Nl p. 107, *sa*-prise, rançon J 30, 55 b; **salero**, récompensera Cathell 14, **sallie**, petit sel Cb; **sallinhezr**, saigner salière C, *sauaigner* Cb, *sauanigner* Cc; **sallyer**, salière C, *salyer* Cc. Auj. *sal* salé. — **Salm**, psaupe C, pl. ou, dim. -**ie**; -**mist**, psalmiste Cb, -**modiaff**, psalmodier C. Du fr. — **Saludaff**, saluer C, N 322, -if id. r. *af* 158; -**iff** r. if P; -**lut** il salue 166, H, J 111 b, B 84-5; -*das* Nl 22; *e7* -*det* fut salué J 115; *ny a7 salvthe* nous te saluerions 142 b (4 s., 3^e r. ut); -**lut**, le salut (des hommes) 55, salutation C, P 69, — *deoch* ... a *pedaf* N 1051, -**ud** 327; salut! 696; -**ut our** salut d'or l. salucium, C; -**uder**, porteur de salut Cb, **salu**, sauvé l. salvus C, — *pesq* tout à fait guéri B 504 — *pesq* Jér., *graet salv* J 76; *salu* à condition (avec inf.) B 176, *sal* N 50 *salv e7* pourvu que J 7 b, 72 b, 220; — *e7 dilchy* pu isses-tu garder 15, *sal* N 200; *sala contraly* sans contredit M 39; **saluder**, 2 s. le salut B 507*, -**vder** J 3 b, P; **seluell**, sauver C, 2 s. Nl 50, guérir Cb v. *pridyri*, p. *saluet* Cb, 2 s. N 550 Nl 167, guéri B 260; *Doe da7 saluo* salut! C, *Doe ro7* — N 1057 cf. J 70, 111, B 162*, **saluacyon**, le salut 665, **saluer**, sauveur 172 C, cf J 37 P, f. es Cb; -**veur** H; **siluat**, id Nl 270, **silyrat** P., **siludigaez**, le salut C, -*gue7* N 475, **sily**-H. Auj. *saludi*, *salv*, du l. *saluto*, *salvus*. — **Sam**, somme de cheval C, fardeau Nl 405, *som* C, J 44; **samaff**, **somnaff** (lis -*mmaff*) sommier; **somyer**, g. id., cheval C, Auj. *sam*, du l. *sagmas*. — **Sampson**, Samson, C, du fr.

Sane, a — à force d'être serré Jér., sel. Pel.; auj. *sanka* enfoncer, gall. *sengu* fouler cf. angl. to *sink*.

Sanell, syn. de *rigol* C; *san* conduit d'eau, canal Pel., cf. franç. *saignée*.

Sanguin, g. id C, du fr. — **Sant**, saint C, H N 7, P, *Doe* — Dieu saint J 82 b, cf. 105, Nl 178 en — *ylis* dans la sainte église M 3, *sanct Devy* N 1222, *sant Anna* sainte Anne Nl 325; *an sanct* le saint N 1817, *sancte Devy!* 4 s. N 1932 (mot lat.); pl. sent B 497 P Nl 9, N 14; l. *santes* 403, -*nctes* 1300, 1391, *sante Barba* B (au titre), 5 var. *santes*; pl. -*eset* N 1270, -*esou* H, P 270, -*aou* Nl 447; **sanctaff**, l. sanctio, g. sanctir Cb, **santell**, saint, adj H, Nl 296, N 124, -*ctel* 405, 1919, -*ntel* adv. Nl 111; -**elaez**, sainteté J 141; -*le7* Cb, H, **sanctiffaff**, -*er* C, p. N 733, bénie Nl 113, *santi*- C; -*fiat*, r. et J 76 b; *ty santi* moniel, maison de religieuses N 209, **santus**, sanctiff, l. sanctitus Cb. Auj. *sant*, du l. *sanctus*. — **Sant aff**, sentir C, B 273, voir, savoir 299; -*af* sentir (une odeur) J 98 b; -*tifu* H, -*tout* être sensible B 315; -*taff* je ressens 681 -*tan* 511* -*taf* je (le) sens (chaud) J 111, -*ff* je trouve (la tour jolice) B 195, *ou7* — je sais que vous êtes 86 cf. N 207; 3^e sg *sant* B 484, -*nct* N 1594, 1881; a *san* lis. a *sant* qui sent, r. *ant* J 12 b; -*ntsoch* P 204, cond. -*ntech* B 641, -*nter* qu'on sente 473; -*ntsem* 188; *sentat* r. *ant* B 500 **santidigaez**, sensibilité C, **santus**, sensible Cb. Auj. *santout*, du l. *sentio*. — **Saour**, saveur C, r. *eur* J 212 b et B 499; salut, grâce 558; *sauour* odeur, 500 var. *saour*; -**iff**, savourer C; -*j* rassasier N 427, p. *guell saouret* plus savoureux B 259; -**ros**, savoureux C, *sauoureux* Cb, v. *santaff*; *saour* Pel., gall. *savr*, du l. *sapor*. — **Sap**, sapin C, *sap*, *sapr* Gr. — **Sapiance**, sagesse B 311, -**piant**, sage N 205. — **Sardiu**, -e C, auj. id. Du fr.

Sardonem, bourdon C, *sardon*, *sandron*, *saffron* Pel., tréc. *chardonem*; v. br. *satron* gl. fucus; voc. corn. *sudronem* gl. fucus.

Sarmant, -ent de vigne C, pl. (*ho trouchaff* les couper) Cb. — **Sarmon**, sermon N 470, *ser*-Cb. P; *sa*-parole, discours B 453, prêcher B 134, C, N 454, P; *sermonet* dit, expliqué J 68, *sa*-vous parlez B 201; cf. Nl 314, N 504, 528; -**oner**, prédicateur 431, B 561; auj. id. — **Sarp**, serpe C. — **Sarpant**, serpent C, Nl 3, *se*-Cc v. *lost*, -*ent* Cb v. *leuiatan*; pl. -*antet* J 11; **sarpantinem**, serpentine, herbe du dragon C; auj. *sarpant*. — **Sarquen**, cerceuil C, -*que* Cb, -*quen* Cc, cf. br. *serch* Pel; au centre de

la France *serqueu*, *sar-*, Jaubert. — **Sarracin**, g. id. ou païen C, pl. *yen Cb*. — **Sathan**, Satan B 664, J 88 b, Nl 101, *-nas* 39, C, J 97, Jér v. *loman*, P, B 722, *Sata-* 433; auj. *Satxn*. — **Satin**, satin C. — **Satisfiaf**, satisfaire J 68 b, *-iffiaff* B 751; fut. *-o* 298, 2^e pl. *-isfihet* J 14 b, *-iher* on satisfera 36; **-sfaction**, g. id. 90 b, *-iffacion* N 597. Du fr. — **Saturnas**, Saturne B 114, planète C. Du lat. (mot savant.) — **Sauff**, sauf, excepté? Nl 140. — **Saug**, sauge C. Du fr. — **Saus**, anglais C, *saux* M 4, pl. *Sauson* Gw. v. *annez*; tréc. id, du l. *Saxo*. — **Sauter**, psautier C, du fr. — **Sautraff**, souiller (add^om^o m^o du 16^e s. au Cath. de Quimper, sel. Le Men); un vieux livre porte *sotraff*, souiller, 'dit Pel. Léon. *saotra*, cf. v. br. *saltrociengl.* (uitiosac, ...) graciles; rac. germ., cf. fr. *sale* (Stokes), poitevin *setrou*, *soutrou*, sale, immoral. (Lévrier). — **Sauant**, savant B 40, N 124. — **Sauater**, fripiet, savetier Cb. Du fr.

Sauellec, C; van. *sar-*, rîle de genêt Pel.

Scabell, escabeau C, auj. id, du fr.

Scaff, léger C, *squaff* Cb v. *lestr*; *schaf* P 89; *scaff* légèr^t, vite, N 323, 601, P, a — B 338, *en scaf* J 26, e — 13, *ent scanf* 148 b, id.; *en scaf* certes 138; — certes 22, *net -ff* tout à fait pur 66; *cas scaf*, cas tout nouveau 216 b; *an -ffhaf gloas* la plus légère peine 41 b; **scaffder**, légèreté Cb, **-ffelez**, id. C v. *buaz*; **-ffhat**, alléger C, débarrasser B 416, p. *scafhaet* J 198 b. Pel. parle d'une rime de *scaff* avec *randon*, datant de 200 ans. Ce *scaff* était peut-être par erreur pour *don*, explétif. Auj. *skav*, v. gall. *scannheint* ils allègent; voy. *squeuent*.

Scaffin, tablette C, al's *banq* Cb, selle a assoir Cc, dim. **scaffnic**, *banqyc*, petit banc Cb. Auj. *skaon* du l. *scammun*. — **Scand an pesquet** g. escannie C esquaille; **-ntus**, l. *squamosus* Cb. Auj. *skant*, v. br. *anscantoicn* l. *insquamosos*; dérivé du l. *squama*. — **Scandal**, -e B 269, C, bruit N 1355, B 77*, tourment 562, P, malheur infamant Nl 138, cf. B 23, **-aff**, torturer 471, **-lizaff**, scandaliser C, p. J 63 b; **-lus**, contentieux Cb v. *striffaff*. Auj. *skantalat*, gronder, du fr. — **Scaph**, petite nef C, nef (pour pêcher) Cb v. *lestr*; *scaff* Pel, du l. *scapha*. — **Scarpuler**, g. scarpulaire C, van. id Gr.; du fr.

Scarn, en e — (le feu) en faisceau? P 253, cf. corniq. *scarf* jointure, esp. *escarba*; léon. *scarfa* Pel. joindre, tréc. *skarvan*, fr. *écarver*, angl. *to scarf*?

Scav, ceu (sureau) C, P, — *grach* érable C, — *grach* Cb, *squavenn* ceu C. Auj. *skao*, cart. de Lanvé. *scaven*, gaul. *σκαβην*

Scaut, corruption d'air Cb, corruption, tempeste en blé, l. *uredo*, **-aff**, échauder C, **-tenn**, échaude l. *arthocopus*, C; auj. *skaota* v., du l. *excaldare*. — **Scienc**, -ence Nl 373, -*cc* Cathell p. 11, -*ce* C, -*cc* Cb, **scientific**, 3 s. savant B 49. — **Seismatic**, schismatique C. — **Sclac**, glace M 10, -*cc* P, J 11, 123 b, *yen* — 34, 71 b, 130, B 477, auj. *sklas*, du fr. — **Sclae**r, clair C, brillant B 98, *sclae*r H, *scler* H, N 1606, Nl 340, *-aer* ... *a speret* qui a l'esprit clair B 96; clair, certain J 5 b, 11, 32 b, P, N 1162, *scler* 114, 130, J 25 b, P, Nl 329, a — id 62, N 100, a *-aer* B 340; comp. *-och* P, *scler-* M 55 v, sup. *-rhaff* Nl 141, B 322; **-aerder**, éclarté 502, Cb, J 148, *-lerder* C, Nl 10. 356; f. : *he* M 55 v; **-aerhat**, resplendir C, éclaircir Cb, éclairer B 307, *-ha* il éclaire 308, p. *sclerhet* Cb, illuminé, instruit M 57 v, — *has* (l'air) s'éclaircit Nl 330, **-aeryaff**, briller Cb, impf. *-lerisse* Cathell. 34 *sclae*r — éclairait 20, **-aeryat**, être clair, apparoir, Cb, **-aeryer**, Cc, *-aryer* Cb l. nitor, g. resplendisseur; **-aerion**, 3 s., r. on, éclarté B 499 *-ien* 306* *-yen* 530; *sclerien* 2 s. Nl p. 107; **sclae**ryus, *sclae*r — brillant Cb. Auj. *shtaer* cf gall. *dysglaer*, du fr. *clair*, voy. *clae*ryen.

Sclazrenn, ratoire (ratissoire Cc) à raïre blé mesuré C, cf. *clazrenn* van. *sclereenn* glace légère, gall. *clედren* plaque.

Sclizcenn diouch prenn éclis, *-iscenn crampoez* l. palmula C. (tréc. *sklinsen*); du fr. (orig. germ.). — **tour**, l. cinociclotiorium C, du v. fr. *escloutuere*, *retis species*, Du Cange.

Scoaz, épauale C, f. : *diou* — Cb; *-acc* N 1644; *ouz scoaz Doe* à côté de Dieu J 37, cf. *oz* — *an-mur*

Jér; **-iee**, qui a de grandes épaules C, — *bras* Cb; **seoacell**, l. trapeta C, une poutre à soutenir qq ch. débile Cb, soustenance Cc. Tréc. *skoa*, corniq. *scuid* de **scédâ* cf. *sauver skandha*.

Scobitell, molinet que les enfants mettent au bout d'un bâton pour tourner contre le vent C; et volant Cb, *-el*, volant (jeu) Pel., *scopitell* id. L.A.; cf. it. *schioppo*, fr. *escopette*? — **Scoce**, Ecosse Cb, *Socc* Ca; **scooces**, écossais Cc. — **Scodem**, escot, l. surcus C; souche Gr. Du fr.

Scoet, écu (monnaie) C, N 1505, *ur-scoet heoll* un écu sol pl. *scoetyrou heoll* Am., **scoeder**, l. scutarius, faiseur d'écus; **-dus**, l. scutatus, qui a escus, Cb. Auj. *skoet* (monnaie) v. br. *scoit* bouclier, v. irl. *sciath*. cf. *axiá*.

Scol, école C, *a drouc* — qui fait faire le mal B 269, *dre* — régulier? Nl 178, dim. **-ie**, Cb **-lastic**, *-que*, l. *-cus*; **-lyer** écolier C, *-ier* N 1148. Auj. id., du l. *schola*.

Scolpenn, (éclisse) v. i. *asloedenn* Cc; *sclop-*, v. *seliçenn*. Auj. *skolpenn*; cf. fr. *copeau* dont Pel. cite une forme *escoupeau*.

Scorn, gelée C, *scourn*: **-aff**, gcler Cb, *scor-* C; **scourder**, gelée Cb. Auj. id. cf. gall. *crawn* amas, pus?

Scorpion, g. id C, du fr. — **Scort**, vide, épuisé Am., *quen* — aussitôt? P 277; cornou. trop peu, trop court Pel., cf. angl. *short*, it. *scortare*, fr. *écourter*. — **Scot**, écot J 210, du fr.

Scouarn, oreille C 2 s., J 75; f.: *diou* 98 b, Nl 556; *-un* P; **-ruec**, qui a de grandes oreilles C. Auj. id., v. br. *scobarnocion* gl. auritos, cf. all. *schaufen*, lat. *cauere* (Windisch).

Scoul, escouble (milan) C, Pel.; voc. corniq. id., gall. *ysgnfl*, proic; tréc. *skouflad*, m. tourmente, cf. angl. *scuffle*.

Scourgez, fouet C, J 107 b, pl *-ou* 105 b, B 465, *-rou* Nl 135; **-ezet**, flagellé J 178. cf Nl 148. Auj. id., du f. *escourgée*.

Scourr, branche C, auj. id; *scoultr* branche coupée Gr., voc. corn. *scorren* ramus.

Serap, a — par ruse B 332, (démon) ravissant, avide 526; *un* — enlevés ensemble? P, **-at**, gratter (comme les poules) C, *-bat* Cb; *skrabat*, gratter, dérober, Trd. De l. *ex* et rac. germ. du fr. *grappin*, etc. (Stokes). — **Scribet**, les scribes J 16 b, 207. Du fr. — **Scribual**, *oç* — *ho dent* (eux) grinçant des dents J 123, var. *-ignaf*. Auj. *skrigual*, du v. fr. *griguer* (orig. germ.). — **Scriptur**, écriture B 94, C, H, J 23, Nl 51, N 1705; 1^o s. r. *it* 1086; *-itur* J 144 b, Nl 308; pl. *-ipturou* B 96 *-iou* 96*, *-you* 99, J 43 b, *sery-* 234 b, *scripturiaou* Nl 107; **serit**, (par) écrit N 1408, livre 764, 793, Cb v. *leffr*, en *scryt* en écrit J 167 b, var. *-ypt*, r. *it*; *scrui* l'écriture B 560*; **scrutoer**, *-uytouer* écritoire C, al's *scritol* Cb, **seruyaff**, écrire C, *-uiffaff* P, *-uiuaf* B 145*, *scriuaff* Cc *-vaf* J 163; p. *scrivet* J 30 b, *-yvet* 204 b *-iffet* Nl 1111, cf. 549; prés. *scrui*aff M 71; *seriff* Cb; *serif*! J 138 b, éd. 1622, cond. *scrui*ffuc; **seruyaigner**, *scriffaingner* écrivain C, *scriffua-*; *scriuain*er a vermillon écrivain de vermillon, *-ignuer* Cb. Auj. *skriua* écrire, v. gall. *scribem* écriture, du l. *scribo*. — **Seruyuell**, étrille C, *sery-* Cb, *scri-*; **-aff**, étriller Cc, *sery-* Cb. Auj. *skrivel*, cf. gall. *ysgrafell*, même rac. que *scrap*, avec influence de *scribere*, cf. gall. *ysgrifell*, plume. — **Scubaff**, balayer, **-bellem**, balai, **-bien**, *-byen* balayure, **scublech**, lieu des balayures C. Auj. *scuba*, du l. *scôpæ*. — **Scudell**, écuelle, C, — *an balance* écuelle de balance; dim. **-ie**, Cb, **-Her**, faiseur d'écuelles C. Auj. id., du l. *scutella*.

Scuemp, 1 s. subtil, prompt (à tenter qqn) 27, *sku-* vif, hardi (à faire du bruit) 599, *ha ny* — nous sommes pair à pair, *me a rethe* — je courrais prompt (en 5 endroits) J 146 b; *schoemp* agile, insinuant, scabreux, R. c. VII, 50; *potret skoem* r. em, garçons vifs, éveillés, *Collection Penguern*, Bibl. Nat. ms. celt. n° 93, p. 60. Cf. gall. *wympo*, tomber, argot *Quimper*; l'expression « quimper la lance » équivaut au v. fr. et berrichon actuel « tomber de l'eau », uriner.

Seuezzr, (équerre) C, *seuezzr* lis. *sc-* B 67; *auj. skouer* exemple; du l. **exquadrare*.

Seuyllaff, répandre C, *seui-* H, p. J 42 b, cf. P 181; -*llas* 144 b, N 41; *squ-* 465; *scuilse* verserait 70, -**yllabl**, expandable, l. *futilis*; *dre scuyll*, l. *sparsim* Cb, *scuill* v. *squingnaff*. *Auj. skuilla* corniq. *scullye*, *irl. scáilim*.

Seuycz, las C, J 61 b, -*ys* P, -*iz* J 108, N 960, B 467, — *stanc* 481 — *-cq* N 1792, *scuys stanc* Nl 210, — *-ng* Am. v. *manc*, très las, *seuyz dystryzet* id Gw; **seuzyaff**, laisser C, *seui-* se laisser B 463, p. 580, -*zo* se lassera 475, -**zuez**, lassitude C. *Auj. id*, van. *chuiç'h*, corniq. *squyth*, cf. v. *irl. sc'ith*, *voy. escuit*.

Se, en *bezret* -*se* dans ce cimetière H, en *bez se* P; cela (est) J 33, 230, cf. Nl 305; (crois) cela J 17, N 1759, cf. 840, N 117, *em euz se diliberet* jc l'ai résolu J 23 b; *da se* (prêt) à cela B 235, *goude -se*, *evel-se* H. *Auj. id*, v. *irl. sin*, *voy. nemán*.

Seant, séant, convenable 44, J 35 b; comme il convient, 153. — **Sebastien**, n. pr. C, -*an* Ce Du fr. — **Sebeliall**, ensevelir C, H, -*af* N 99, p. 102, Cathell 28, -*yet* C, J 97 b, *si-* 175 b, *sebeyet* Cathell 27; -*ellys* 31. *Auj. sebelia*; du l. *sepelio*. — **Sebelines**, zibelines Jér v. *fourç*; du fr. — **Sebezaff**, être stupéfait N 21, *auj. -za*; du l. **stupizare*? — **Sech**, sec C, B 59, (coup) *sec* 370, -**aff**, sécher C, p. N 1600; -*er* est séché N p. 108; -*as* J 4 b; -*aff* essayer C, *serchaf r. ech* J 125; *seacho* séchera r. *ech* P; **sechder**, sécheresse, **sechet**, soif C, J 230 b, Nl 50 P 283, *seçhet* Jér v. *elboet*; **sechedic**, qui a soif B 259, *sichidic* C, H; **sechydicat**, avoir soif Cc. Léon. *seach*, v. gall. *sich*, du l. *siccus*. — **Secret**, secret, adj. N 350, discret J 19; *see-* N 1510; *se-* (vous sercz) cachée B 200, *secret*, en secret 16, 164, *ent-* 36, *en* — J 18, *en-bras* 23. b, *e sce-* N 1504, *secretaff* le plus intime B 520; *secret* un secret 245, C, J 25, lieu retiré B 219*, (tu es tout mon) bonheur 225* (cf. *irl. run*); pl. -*edou* (var. -*tou*) 186; nu dité 631; -**eter**, secrétaire C. — **Secter**, *ar* — la secte, habit des pénitents J 14 b, var. *de ar çacter*. — **Secularité**, g. id, -**lier**, g. id C. Du fr. — **Seczif**, je cussurai J 182, *secif* B 27; -*ccet!* J 164, -*cçet* 190; prêt. *seçzas* P; *pan oucu en houç pret ouç seçf* B 291* lis. *pres, sesif*, maintenant que votre poursuite se ralentit; *voy. cessant*.

Seder, (en être) sûr J 32 b, 95 b, (pas trop) rassuré 219 b, tranquille 44 b, — *mecherour* bon ouvrier B 65; *ent* — sûr, certes 60, J 39 b, *en* — Nl 317; — (va) gaiant B 39, sûr! 102, J 18, — *consideret* notez bien 28, certes 12, P, *si-* N 184, 330 sûr! 895, volontiers 123; *dre nep se-* J 71 b (ne le contrarier) en aucune façon? Tréc. *çeder*, gai; cf. gall. *sad, sedr*, ferme, même rac. qu'angl. *steady*?

Sedicus, -*tieux* J 117 b, du fr. — **Segal**, seigle N 1552, C, *sae-* C. *Auj. segal*, du l. *secale*.

1. **Seiz**, sept C, H, J 13 b, Nl 527, *seyz* 179, *seys* 73, 278, **seizdec**, dix-sept C, **seizuet**, 7^e Cb Nl 52, cf. H, P; — **ueder**, l. septenarius Cb. *Auj. seiz*, v. *irl. secht n-*, cf. l. *septem*.

2. **Seiz**, soie C, al's *seçiz* Cb, léon. id, du b. l. **sedr*. — **Seizet**, 2 s. paralysé N 1600, *sey-* Gr.; *seizç* paralysie Gr., *voy. saesizaff*.

Sellet, regarder C, H, J 5, N 95, Nl 37, B 89, *heb* — *poan* sans regarder à la peine 116, cf. J 95 b; regardé 68, — *da auber* (j'ai) visé à faire N 1483, *em* — vous me regardez B 547; *sell* vois, veille à ce que N 635, — *ouç iff!* B 440 cf. P; *sello np mœan*, voyons, trouvons moyen J 17, cf. B* 151, 164, 767; *sellet an cas* examinez le cas J 36, — *en ecas* 76 b; cf. B 74*; impf. -*llech* 304, J 234 b; *selsont* P; *selhemp* que nous voyions B 60, *ma oç selhet* qu'on vous voit 454; *sellet huy* voyez 416, *sellyt hu*, chetu huech J 146 b, *setu* N 126, — *aman* 221, *settuy* 1854 voilà!, *sedr* 1634; *sedr* a gry voilà ce que tu feras Jér; *setun* voilà le N 706, *voy. chede*; **sellabl**, regardable, -**llus**, id Cb. *Auj. sellet*, v. br. *silim* tuitioncem, *irl. sellad*.

Seluestr, -e C, du fr. — **Sembl**, faible C N 1866, -*pl* 894, Am. v. *rog*, **sembldet**, faiblesse C, -**der**, Cb v. *vaen*, -**plaff**, s'évanouir C, -*af* J 133, *me a sembl* 108; -**plat**, affaiblir C. *Auj. id*, du fr. *simple*. — **Semblant**, (remis dans) l'état (d')innocence J 45, *sebl-* (faire) semblant B 164, marque (d')amitié 522, (faire) preuve (d'affection!) N 799; air, mine de qqb B 538; a **seblant diff** il me semble N

1859, cf. Cathell 35; -et qui semble, qui paraît juste B 71. Auj. *seblantout* sembler. — **Senator**, sénateur C. — **Senessal**, sénéchal, et ucseau pour recevoir urine, l. madula C, et *sénéchal* juge Jér.; **seneschaldet**, g. senechaucy l. seneschalatus C, *senessal*-Cb. Du fr. — **Senecz**, senne de prêtres, l. synodus C, *senet Cb*, *sened* Pel., gall. *senedd*, du l. *synodus*. — **Sensualite**, g. id C, -**suel**, g. id Cb, du fr. — **Sentiff**, *ma* — m'obéir B 378, -*if* 56; *ma sentiff groal* 225*, cf. N 1049 *ma sy-* m'accorder *ma demande* J 153, *sintif o?* obéir à N 177, cf. B 487, J 5 b *sentiff...* da Nl 3, *syntyff* Jér. v. *dinoc*; prés. *a sent oue* P; prêt *syntis* J 167 b, 233, fut. *sintif* 41, -*ff* N 542, *sentif* J 95 b; cond. *pa em sentent* s'ils m'obéissaient 177; *na sentes* à vout *demeze* C 228*, lis. *nasente?* voy. *assantaff*. Auj. *sent*; du l. *sentio*. — **Separaff**, -er C, p. P, B 788; englouti, abimé (dans la terre) 361, -*aff* je suis englouti 731, -*ro* se séparer J 21; *esparet* (toute la terre) immense J 189 b, lis. *se-*; *espacet* 2^e s. r. ar B 496, (je descends sur la terre) lointaine, lis. *separet*; **separation**, g. id. Cb. — **Sephora**, n. pr. P. — **Septentrion**, g. id B 242. — **Septuagesim**, -e C. — **Sequel**, sequelle C. — **Sequestr**, -ation; -**aff**, -er C. Du fr. — **Seramantaff**, torturer, litt. tenailler B 410 du fr. *serrement*.

Serch, concubinaire C, tréc. *serc'h* concubine, gall. *serch* amour, v. irl. *serc*, cf. σέρρω.

1. **Seren**, seraine, l. serena Cc (entre *sequestraff* et *serch*); tréc. *siren*, sirène. — 2. **Seren**, (temps serain N 907. — **Serff**, serf C. — **Serg**, C, voy. *serg*. — **Sergant**, sergent C, dim. -**ic**, Cb, pl. -**et** B 577, N 1404. Du fr. — **Serraff**, clore C, *serr!* ferme N 1585, cf. Nl 556, *pan -imp guenau* quand nous mourrons 533. Auj. *serri*, du fr. *serrer*. — **Serainbl**, -e C, du fr.: **seruig**, service B 44, C, M 56, N 199, cf. J 57, P; piété N 1256, -*ich* 193, cf. H; dim. -**igie**, C; -**uichaff**, servir B 700, 812, Cb v. *pot*, M 4 N 1786, — *Doe* 1238, — *da* (*Doe*) 1241-1243; -*af* 131, cf. J 7 b; -*aff*, r. *iff* B 177 *serfigaff* C, *serui*-Cb; -*uig...* a *grehet* vous servirez J 54 b; p. -*uiget* B 63, se [*ru*] *ichi* je servirai N 39, -*uichif* 1225, cf. 35, 1211; -**icher**, serviteur B 138*9*, -*iger* Cb, -*vicher* H, J 78, -*eur* r. er 8 b, pl. -*erien* 52, -*uigeuryen* Cathell p. 5; f. -*cheres* B 496, Nl 464, -*geres* Cathell 28, **seruicdem**, serviette, -**itud**, -e C, auj. *servich* service, du l. *servitium*.

Serz, ferme, droit P; *e? guereu...* *ho pascaf douce*, *glts ha* — e *grez* Moyses J 128 b, 129 il vous nourrit d'un mets délicieux, sain et fortifiant, au temps de Moïse, cf. *glts ha sech* B 59, et vann. *égré* au temps de l'A, v. *temps*, *olympiade*. *Serz* abrupt, II. de la Villamarqué, *Dic. br.-fr.* de Le Gon.; fort, Clec'h *Bleunior-Breiz* p. 8; tréc. *zers* Le Dantec, *Burçudo* I, Tours 1884, p. 74; corniq. et gall. *serth* roide, dur; irl. *seirt* force cf. σπερέω.

Sesaill an *bleau*, l. forpex; — *an neut* l. fortex C, tréc. *ziñail*, ciseaux; du fr. *cisailles*. — **Sentance**, sentence, jugt J 66 b, Nl 529, B 687, -**neet**, condamné, condamnable 426. Du fr.

Seu, a — Jér. v. *sew*, cf. *hasou?*

Seul muy, plus..., plus J 68 b, litt. tant plus; — *ma? vezaff* tant que je vivrai B 199 — *ma? vihet* tant que vous existerez 53, 406; — *ma? studiaf* J 197 b, — *ma en coustaf* 6 b, tant que j'y pense; *ha* — a *glachar* ah! que de douleur 125 b, cf. 125, 126; *gradyff* — a *guiry* fais-moi ce que tu voudras Jér., — *guez* chaque fois H. Auj. id, gall. *sawl*, cf. *se*, et suff. du l. *t. lis*.

Seulen, rets, filet, l. sagna C, -*nn* scène Gr.; de l. **sagenula?* — **Seurt**, an — *anquen* une parcelle angoise J 34 b, cf. 28, *dren seurt* lit N 356, *en sort cas man* B 452*, *da seurt servicheur* un serviteur tel que toi J 8 b, *a? sort ordur* P, e *seurt pechet* (*pechet* est masc.) 222, cf. II, B 704, *e sort ampris* (m) 719, e — *goat* (m.) 217* *he seurt merch* 146*, cf. 218* *he* — *grevance* J 28 b (*grevance* est fém.); *nep* — *cosquor* personne Nl 180, *nep seurt den* N 355, a *pep* — *heni* de toute sorte 282; *den* à *neb sort* B 230*; *da pep* — pour tous Nl 338. Auj. id., du fr. *sorte*.

Seunfeun, fraise C, *seuui-*, pl. *ciuy* Cc; léon. *sivi*, irl. *suibh*, cf. gaul. *sovbis* lieure; R. c. VII, 101.

Seuzl, talon C, pl. *seulyou* Cb, v. *sae*. Auj. *seul*, gall. *sawdl*, v. irl. *sâl*, de **stâ-tion*, cf. l. (*ob-*) *stâchun*.

Seuen, l. *laciuis* C, bien venant Cb; fort, solide B 222*, 652, (diéux) existants 115, 354, *beo ha* — vivant et bien constitué N 905, *seuen capitenet* chefs légitimes B 29, *tut* — gens honorables J 6; heureux 371, joyeux 20 b, 29 b, 187, *louen h7 seuen* M 57 v; cher (fils) P 8, *sev-* sain, fort, Am., Gw; *seven* fort, qui croît beaucoup, *seveni* accomplir Pel.; de **sta-m-in-*, voy. *saff*.

Sexagesim, -e C, du fr.

Sezlon, écouter 376, C, J 190, N 500, P, p- *ouet* Nl 499, prés. *-ou* 447; -*cu*! Jér., N 1647, -*ouet*! B 378, -*ouhit*! Am. -*ouet* Nl 277; fut -*ouo* B 609, N 670, -*ouhimp* 474, -*ouet* que vous écoutez Nl 547; -*louet*, the- Gw. Tréc. *chilaou*, corniq. *goslow*, *golson*, écoute!

Sy, doute *nen deuz* 67, *na gret* — J 37 cf. 10, Nl 271 P; (sans) faute, manque J 13, H, N 1074, si 247, 685, P 34, *ne vezo sy* B 251; *nep* — a *dyboan* aucune sorte de consolation Nl 419, *dre neb* — en aucune façon B 709, *oar nep* — id. J 45 b, 95 b; (étoile de moyenne) grandeur Nl 514 (*dram sy* B 582, *dramsi* 582*, sur ma foi, lis. *fy*, tréc. *fi d'em doue*! voy. *fe7*). *Auj. si* défaut, du fr. *si* id. — **Sybillet**, les sibylles Cathell 15. — **Sieour**, secours H, B 620, aider 391, 569, 649, C H, J 96 b, 142, N 1447, *sy...* e *mezur* aider à le nourrir Nl 309, *sicc-* C v. *suffrag*; p. *sicouret* J 24; prés. *se-* B 585, *da em sycour*! P *sicouret*! J 131 b, N 896, -*it* 1830; fut. -*iff* B 487, *se-* 572, -*in* r. *if* 507*; -o 622, *si-* 175; -*rhet* 559, cond. -*he* J 90; -**rer**, aideur f. es C. -**rus**, suffragant, aydable Cb. *Auj. id.* Du fr..

Sidan, l. *curuca*. Item *linofa* C, *linotte* Cb, *Maun.*; *linot* Gr.

Siell, sceau C, 2 s. N 1503, *syel* P 245? **siellaff**, sceller C, p. J 169, -**Her**, scelleur C. *Auj. id.*, v. br. *siel* du l. *sigillum*. — **Siffernadur**, enrouement-net, enroué C. *Auj. id.*, cf. fr. *enchifrené*. — **Sig**, siège C, H, P, m.: *try*, Cb v. *tricoingnec*; *seyg* trône Nl 91, *seig* séjour (éternel) 350, *sig* act. d'assiéger Cb, pl. *sigou* sièges (des bienheureux) B 320, *sichou* J 20 b, dim. -**gite**, Cb; **sigaff**, assiéger C, *sy-* Jér. N. *studia*; *sich* Gr., du fr. — **Sigur**, sûr, certain B 254, 390. J 58, 230 b, sûr, certes 66 b, B 212*, N 1047, P 284, Nl 259, *sy-* 362, P 243; *oar hon sigur* (J.-C. est mort) pour nous, à cause de nous B 179, 280, *figur* 179*, 280*, *divoar hon sigur* J 122 b, éd. 1622, *voar hon fygur* Nl 148; van. *sigur* prétexte, gall. *segur* tranquille, du l. *securus*. — **Silance**, -ence B 5, C -**nceer**, qui fait silence Cb, du fr.

Silyem, -ienn anguille C, dim. **si-**, pl. -*liou* Cb; *auj. id.*, voc. corn. *sell* cf. gall. *ylyslywen*, *slowen*; br. *stlaon-enn* petite anguille, all. *schlange*?

Sillabenn, syllabe, C, f.: *diou*, *teu* Cb. *peder* v. *peuar*: *sila-* C v. *monosilab*: **sillabifiaff**, épeler C; **sillaber**, l. *sillabificus* Cb; petit. Tréc. *n'eus ket eur silaban enn-han*, (ce lingé est bien repassé), il ne fait pas un pli. — **Silogism**, syllogisme C, -**all**, l. *sillogizo*; -**mer**, l. -*izator* Cb. Du fr. — **Silsiguen**, saucisse B 368 C-guer, celui qui fait saucisses Cb. *Auj. id.*, du b. l. **salsicia* — **Simbol**, symbole C. — **Symeon**, Siméon Nl 69, P, J 39, **Symon**, Simon 4 b, *Si-* C, **simoni**, -ie C, -**nieux**, g. id, l. *symoniacus* Cb. — **Simphorian**, n. pr. C. — **Simple**, -e, C, H, -**det**, simple C. Du fr. — **Syndud**, rendu muet N 666, *si-* Pel.; *ar sinud*, an *drouc sinud*, l'état d'un muet Gr.; de *mut*; et *si* défaut? ou cf. *singuerch*? — **Simulacret**, des simulacres B 354. — **Sin**, signe C, J 51 b, 209, miracle 102 b, *na ret* — ne bougez pas B 608; signe (de la croix) N 1123; *dre vu* — *terminet*, la chose est claire 1108; *syn* H, Nl p. 106; pl. -*ou*, var. -*ou*, miracles J 147 b, -*ou* Nl 330, 382, *signou* H; **signaff**, -er C, — *gant penn* faire signe du chef Cb, *me ho7 gray synet* je ferai sur vous le signe de la croix N 1126, *me syno ho7 drem* 1128; **signatur**, -e H, **signifi**, -er C, P, prés. -*fi* N 1482, cf. 1440; -*ffy* B 305, 20 s. r. *eff* 308; *sinifi* N 1446, -*ffi* 1434; **signifi**, sens B 91, -*r* 134, 385, en -**ifance**, en signe que J 117, 180 b, -**ification**, g. id C. *Auj. sin.* — **Synagoc**, -ogue J 77. — **Siuance**, g. *csquiance*, l. *gaturna* C, *sqinanz7* Gr. Du fr. — **Sinebat**, prompt, sans s'arrêter 41, 81, 457, 534, 538, -*chant* 457*; voc. corniq. *sinsiat* tenax, corniq. *sensy*, *synsy* tenir, du b. l. *sacire* saisir (orig. germ.) — **Singulairite**, g. id. C, -**ier**, principal, unique B 199, 520, -*yer* J 187 b; *cusul* —, sage parti 191 b; -*ier* 17, -*ler* singulier C. — **Syuodal**, g. id; **sinonim**, synonyme C. Du fr.

Sinquerch, menue avoine C, voy. *querch* et *symudet*.

Sins, singe Jér. — **Syon**, Sion P. Du fr.

Syouaz, hélas N171, 389, -as 124, 275, r. a7 14, 66; *syuas* r. a7 429, *sygoaz* Jér., P, *syoaer* Gw. Auj. *sioaz* corniq *someth*, gall. *ysymaeth*, cf. *so goaz* (ce qui) est pire N 795.

Syoul, tranquille, 2 s. r. ol N 1260, *siul ha dyblan* patient etsans reproche, (pron. *sivl ha divlam* ?) *deomp* en *syul* allons sans bruit Jér. Auj. *sioul*, cf. gall. *syflyd* bouger, irl. *siubhal* ?

Syra, sire ! N 293. — **Sistern**, la citerne; le puits (de l'enfer) B 355, -nn 736. — **Sistr**, cidre C, léon. id. — **Situaff**, situer C. — **Sixt**, sexte H. Du fr.

Sizl, (passoire) C, *silz* Cc, **sizlaff**, couler, l. colare C. Auj. *sil*, gall. *hidl*, de *(s)r[î]tron cf. *σῆτρον*, *σῆθω*, *ῥῆθω*.

Syzun, semaine M to, *si-C*, -**ader**, septemainier l. hebdomadarius Cb. Auj. id., du l. *septimana*.

Syzun, *enés cap* — l'île de Sein Gw. v. *seisun*, *enés Cap-sizun* ibid. v. *tallout*; auj. id., cartul. de Landév. *Seidhun*.

So, est (après le sujet) H, J 6 b, N 12, P, *me zo* je suis J 18 b, *me so neant ma auantur* mon sort est cruel N 363; *pendec bloaz* so il y 15 ans 103, *so qui* est 48, *so bezet* qu'il y a eu, qui a été B 245, *an termen so 215**, *egyrt a. t. s.* J 112, pour le moment; *chede so*, 110 *chetu so* 57 b, voilà ! *so a* est de, 1 s. 41 b, cf. 144 b; *so e* est dans 2 s. 17 b, *so en* 2 s. B 176, 1 s. 37, J 81, cf. 25, B 255, 522, *so hogos* 2 s. J 143, *so ouz* 1 s. 58 b, B 276. Auj. id.; (*mar*) *so* équivaut au v. irl. (*ma*) -*ss-u*, gr. (εἶ) *ἔστ' αὐ(τό)*, Stokes.

Soaff, suif C, tréc. *zoa*, cf. l. *sébum*; **soaoun**, savon C, tréc. *zoavon*, gall. *sebon* cf. l. *sapo* (orig. celt.).

Sobr, sobre C, **soubarder**, attrempement (modération), Cb v. *recreaff*; **sobrdet**, sobriété Cb. Du fr.

Sodell, syn. de *rolech* C. (ornière); cf. vann. *sodell* sotté ?

Soez, ébahissement C, *na ra* — 1 s. ne t'étonne pas B 685, cf. 544, J 120 b, N 903, *mar graf* — si je fais un mouvt de douleur 901, *hep* — sans me troubler 268, — *eu* c'est merveille que J 167 b, -**aff**, être ébahi C, -*af* J 119, 223, *ne fell* — il ne faut pas vous récrier, n'en doutez pas 231; *ma em -ff ... a raff* B 233, *emem* — 284 je m'étonne; p. *soezet* 104 N 17, C, J 216 b, *scezet* var. *souzet* 71 b, *souezet* N1 145, 504; *ne souytquet* n'avez pas peur N 1922. Léon. *souez'a* étonner; du b. l. **subidare*, prov. *soptar*; voy. *souzan*.

Sol botes semelle de soulier C, -**yaff**, semeller Cb. Auj. id, du l. *solea*. — **Solem**, solennel C, **solemnite**, g. id Cb, P, *soll*- N1 334; **solemnizaff**, -iser Cb. — **Solyer**, *suler* g. solier C. Auj. id, grenier. — **Soliter**, solitaire C, N 246. — **Sollicitud**, -e Cb. — **Som**, *dre un* — (qqn l'a trahi malencontreus*) pour une somme d'argent J 205, *amuy son r. om* (saluer) beaucoup 111 b., *un som* (rester) qq temps N1 312, en — id J 208 b, *egyrt un* — pour qq temps 111 b, *bet un* — id 192, *vn* — qq temps N 825; *hepquet* — sans tarder Jér. v. *peban*. — **Son**, la Saône C, du fr. — **Son**, son, bruit Cb, B 348, J 99; *pez* — quelle raison N 518, *oar* — *ebataf* pour leur plaisir J 226 chanter, parler, N1 137, P, dire C 523, N 431; -**aff**, sonner Cb, *sonn*- (dans les *sou*-) C; *senyff* P, var. *siniff*; *a son re disonest* (ce refus) est très mal sonnnt B 235; *na sounyrt guer* ! N1 67, *nasonet* g. J 18, ne dites mot; *soun son*, **soneri**, sonnerie l. Auj. *son*, du l. *sonus*. — **Songaff**, penser M 3, N1 138, réfléchir à, v. act., N 18; *soingaf* 499, -*ff* M3, *soy*- P, *songeal* H, *enn haff pan songiaff* B 682, quand je pense à lui; *pa em em* — 731, *pan em* — 104, quand je réfléchis (tréc. *p'en im jonjan*), *soing* il pense, est sur le point de N 1882, *pan ho songas* quand il pensa à elles, à ces peines N1 41, *soyng* ! P 241 *songeomp* ! B 804, -*gyrt ouz*, songez à N178, cond. *sonche*, *soy*- P; **songeon**, songs H. Auj. *sonjal* penser, du fr. *songer*.

Sonn, arrêté, sans mouvt Gw., *en e saf* — tout droit, dressé J 148; raide, mort, B 592; *son* (mont) es-

carpé J 13; fort, qui se tient ferme 132 b, (n'est-ce pas) fort, beau, grand Nl 418; *beʒit soum* tenez-vous droit Am., **soumet**, (désir) ferme, fixe J 193 b. Léon *soum*, cf. gall. *synu* regarder fixement ?

Sor, *han douar* — (le feu devorera...) et la terre desséchée ? Nl p. 107. Du fr. *saur* ?

Sorcer, sorcier C f. -*çeres* B 611, -*rceres*, diin. -**ic**, Cb; -**cezez**, sorcierie C, pl. -*ou* ensorcellé* N 777. Auj. *sorser*; du fr.

Sor'hemet, trompé, illusionné Am., **sorochell**, vessie Cc, vessie pleine de pois Cb; auj. *sorc'henn* radotage, *soroch* grogné, *soroch'hell* vessie de porc où l'on a mis des pois secs (jeu d'enfant), cf. *sarac'ha* bruire comme les feuilles sèches agitées par le vent. Trd.

Sornet, *e dorn* — sa main liée ? N 1478.

Sort, sort C, *teureul* — tirer au sort J 145 a *drouc* — (chose) de mauvaise sorte, odieuse B 434, voy. *seurt*; **sordour**, sorcier J 82. — **Sot**, sort C, B 270, N 835, P, sotté (réponse) J 77, *un* — un fou 102 b; *scot* sot 104, sotté Nl 429; **sotenet**, ébahi P, **sotin**, sot B 290*; **sotis**, sottise 307, 741, **sotony**, id. 236, 409, Cb, N 1545, -i 1525, pl. -*ou* B 317. Auj. *sot*, du fr. — **Souben**, soupe B 43, J 200 b, -*nn* C, dim. -**ic**, Cb; *soup* Jér., *ober soup*, ou **soubaff**, faire soupes C, -**benner**, soupplier Cc, qui fait (des) soupes Cb. Auj. id, *souba* tremper, voc. corn. *suben* offa; orig. germ.

Soubit, basse-fosse J 165 b.

Soublieq, avec souplesse, agilité Am. v. *mibin*; *soublaat* dompter Trd, du fr. *souple*.

Souch, soc C, auj. *souc'h*, v. gall. *such*, v. irl. *socc*, de **succos*, voy. *houch*; peut-être par l'intermédiaire du lat. (Thurneysen).

Soudaet, 3 s. 2^e r. *ae* soudoyé J 168 b, -**dart**, soldat Am. v. *braga* (auj. id). — **Souden**, C, tout de suite J 223 b, -*haf* la plus prompte (mort) 100; auj. *brema-çouden*. à l'instant, du fr. *soudain*. — **Soullisant**, satisfaisant, bon B 195, digne J 41. -*ssant* B 612; *souvi*-assez J 233 *suffisant* id N 352; -*siant* habile B 40, var. *sufi*-; *souysant* instruit N 1040, -*isant da* capable de J 197 b; **soullitaff**, suffire. — **Soufflet**, g. id. l. *fabrum*. — **Souffr**, du soufre C, -**us**, plein de soufre Cb. — **Souffras**, il souffrit Nl 231. — **Souhaet**, souhait, désir J 176, -*het* Nl 471. — **Souillaff**, C, H, *soi*-C souiller p. P; *souillias* souilla Nl 394, -*at* N 565, **soill**, tache, -**adur**, id, dim. **souilladurie**; **soillus**, *sou*-, plein d'ordure Cb. — **Soulace**, soulas C, consolation, joie B 101, 681, J 79 b (r. *as*), 124 b, P, N 204, -*ac* 272, -*af* M 10, 57 v, *solace* P, *soull*- J 236 b, *soulaig* r. *af* Nl 101; **soulacezaff**, donner soulas C, -*acet* consolé B 514, -*acc* il soulage N 119, -*acy* id 166 -**acus**, réjouissant M 8 v. Du fr. — **Soulen**, escouable, chaume C, auj. id, gall. *sofl*, du l. *stipula*. — **Soumetaff**, soumettre C, -*af* J 34 b, *summetaff* C. — **Soumonaff**, semondre, l. *citare* C. — **Sourei**, souci, fleur C, -*cill* v. *rossecu*. — **Sourey**, souci, soin H, N 170, peine 742; *ma* — mon nécessaire 452; -i 165, *soucy* B 606; var. *sourey*, r. *ours* J 61; **sourei**, il se soucie N 1114. Auj. id; du fr. — **Sourecot**, robe de femme C; du fr. *sur*, *cotte* (angl. *surcoat*). — **Sourmontaff**, surmonter C, *sur*-Cb. — **Sourpelis**, g. id C (surplis), auj. *sourpiliç*. — **Sourpren**, surprendre B 521, 612, -*aff* saisir M 3, tromper N 1475, -*net* éludé M 3, affligé, troublé J 15 b, 70 b, Nl 243, *souprenet* N 1822; *sourpren* il attend J 178 b, -*o* tourmentera B 482, *surpreno* empêchera 235; **sourpren**, peine, douleur 45, 499, Nl 272, P, J 126; var. *su*- r. *our* 175; tréc. *çoupren* surprendre. — **Sourt**, g. sort, l. s.(t)ello C, pl. *sourdet* sourds, salamandres J 13, M 7 v.; tréc. *çourd*, du fr. — **Soutaff**, joindre C, *oç* *sout outy* en s'attachant à mon cas, en l'examinant bien N 367, *a goall saout outaff* faute de le trouver Nl 107; *sout* (var. *saout*) *ouçit* te rejoindra P, **soutus**, joignable C v. *ioentaff*; du l. *solidare*, cf. fr. *souder*. — **Souten**, soutien, aide, moyen C 360, 636, alliance 33, protection 184, Nl 298, P, autorité, force B 115, raison J 139, N 1447; **souteniff**, soutenir B 266, C, -*ny* N 1332, -*ten*, porter (sur les fonts baptismaux) 958, souffrir B 587, défendre 357, Nl 322 p. -*net* supporté J 23 b; -*aff* j'affirme B 83, -*o* servira (la sainte) 655; 2^e pl. -*het* J 184; cond. -*he* B 122, -*her* on supporterait,

on peut supporter J 34 b; -**enance**, aide Cb, (sans) pitié N 1891 (pour ma) nourriture N 1234. — **Soutil**, subtil C, habile B 38, 274, 315, J 96, P; -**is**, habileté B 610, **subtilite**, J 115 b. — **Souueren**, souverain B 424, (notre) — M 59, triomphant B 516, suprême] M 57 v, J 166, *souv-* habile 146, *souu-* B 83, -*ent* r. en Nl 174, -*eran* P. Du fr. — **Souzan**, tromperie B 105, 149, 443, N 24, effroi J 10 b, P, *saou-* Jér., surprise Gw., (sans) hésiter Nl 310; tromperie 3, N 348, *saouzan* Nl 97; **saouzanaff** oar an hent errer Cb v. *querzet*, *saou-* v. *treiff*, *souzan* (sans) se troubler N 1518 -*net* surpris, troublé 48, B 104, P, J 144, chagriné 187 b, *saouzano* s'étonnera Nl p. 107; *ez ouff fallet ha saouzanet en hent* Jér.; v. br. *soudan*, hebéudinem, du l. *subitaneus*. — **Space**, espace C, place J 160 b, N 1556, espace (de temps) Nl 132, 174, temps, 493, B 54, 656, P, N 385, 426, 880, *gant* — à loisir 272, *hir* — longtemps 119, J 79 (avoir) la patience (de) B 111, (trouver) moyen 518; *spac* Nl 323; *spac* 512, *en spas mat edy* tandis qu'il est M 3, **spacens**, spacieux Cb; du l. *spatium*. — **Spaing**, Espagne C, **spaignol**, espagnol Cb, du fr. **Span**, relâche interruption J 79 b, N 1540, (sans) délai 30, Nl 415, P; discontinuation. Gr. tréc. *spanaenn* Trd.; **spanell** an *crampoe*, [*seliçcem cr-*, al's] instrument à tourner les crêpes Cb; *spanell* gallettoire Gr.; du l. *expando*? — **Sparfel**, épervier C, Jér., auj. id. du fr. (orig. germ.) — **Sparif** *dour* biniquet aspersoir Cb. *sparf* Gr., du l. *spargo*?

Sparll *am* or fermeture de buys C, auj. *sparl* barre, XIII^e s. -ll, Cart. de Landév., de **sparulus*, dim. de l. *sparus* (orig. celt.)

Sparvent, *ez* — (le feu) sévit (contre le damné) P 253.

Spatulamance, sorte de divination N 776, du l. *spathula* et *μαρτέλα* — **Spaz**, cunuque, -**aff**, châtreur, -**zer**, châtreur C, -**eur**; -**zadur**, châtreur¹ Cb. Auj. id., du l. *spado* — **Spece**, espèce, beauté C; (chaque) espèce, créature Nl p 108; *spes* nature B 311; noble J 5 b, *a tra* — la chose est claire Nl 64; — bien, tout à fait, certes 319, 525, J 121 b, N 153, 190, 251, 1375, P, B 95, 133; *spessuff* très bonne (philosophe) 96; **specie**, petite espèce Cb; **special**, g. id C, (notre) vrai (roi) Nl 140, cf. B 172, J 70, (lieu) marqué 47; tout droit 46 b, spécial² 98 b, M 2, *en* — 3, *en -jal* id J 207, -*iel* H, -**ialdet**, bonté? P, 282, -**ialite**, g. id Cb, -**cyfyat**, fut spécifié, annoncé P; auj. *spesou* les saintes espèces. — **Sper**, sphère C. Du fr.

Sper, race B 337, Gw, léon. id. *spertius* fécond, fructueux, Gr., du lat. *sperma*?

Sperance, espérance Cathell 14. — **Speret**, esprit C, H, J 31, P, N 61, (rendre P) esprit 895, (ma) vie B 219* *spehat* P 261, r. *er* et *et*, lis. *speret*? pl. -*redou* H, N 93; **spirituel**, g. id Cb, H. Auj. *spered*, du l. *spiritus*.

Spern, épines H, J 109 b, Nl 44, *ann* aubépine C, -**renemie**, petite épine Cb, auj. id, cf. v. h. a. *sporon* épéron (Stokes).

Speur, l. aspar C, une rangée de piliers à maçonner, ou à lier les bêtes es étables Cb; cloison Gr.

Spezadem, groseille C, *guezenn spezat* groscaillier Cb, léon. id, gall. *ysbyddaden*; corniq. *spedhes* ronces.

Spi, espérance C, J 160 b, N 587, *en e* — dans son esprit Nl 355; *spy* espoir J 93, opinion 104 b, **spiann**, espérer C, j'espère B 682, *spir* il espère 702, J 164, cf. fr. *épier*. — **Spilleun**, épingle C, dim. -**le**, Cb, auj. id., h. br. *épille*. cf. it. *spillo*. — **Splann**, clair, brillant N 908, P, B 29, 359, clair, ouvert¹, certes 264, 633, J 14, 52 b, 76, *en* — B 34; -*an* H, J 187; -*ann* r. *ann* Nl 43, 325; *spann* P 269, lis. *splann*? Auj. *splan*, gall. *ysblan*, du l. *splendo*. — **Splet**, les affaires (de ce monde) N 1165, 1279, 1327; (par) l'effet (de) 81, P, Nl 406, (par) l'opération (du S. Esprit) 80, (entendre) la parole (du S. Esprit, de Dieu) N 545 — *an pechedou* (renoncer) au péché 226, *an* — le cas (est inquiétant) 1172, *voar nep* — en aucune façon, pour rien au monde 509, 560; — certes Nl 503, van. *splet* avantage, cf. br. *displed*, abject; du fr. *exploit*. — **Spoe**, éponge C, al's *spoing* Cb; J 143; tréc. *spoue*, bouchon; du l. *spongia*. — **Spont**, peur C, B 386, P, J 70 b, cas épouvantable 10 b, 217 b, *spount* r. ont 223, *spont* Cathell 24, **spontaff**,

épouvanter, avoir peur C, j'ai peur B 794, p. N 869, *e7 spontat* on eut peur NI 107, cond. *-the* J 232 ; **spontabl**, épouvanable B 556, 737, Cb, **-ntus**, peureux Cb. Auj. id., du l. *expaventem*. — **Spoum**, écume C, Gr. ; cf. l. *spuma*. — **Spurg**, l. cathapucia C, pilules Cb ; *spurch* épurge Gr. Du fr.

Spusem, pépin C. — *sen*, *spusen* Gr., corniq. *sprusan* ; cf. all. *spross* bourgeon ?

Squace, aornem^t à iambes de femme pour cheminer C ; instrum^t à mettre sur le pied d'une bête pour la garder de cheminer Cb ; g. abot Cc ; auj. *skas*, même orig. que fr. *échasses* ; R. c. IV 166. — **Squar-lac**, écarlate C ; *scarleeg*, *scarladd* Gr. Du fr.

Squeiff, Cb ; *iq-Ca*. *squeyff* frapper, v. act. M 4, p. *squoet* C, *scoet* C, (clou) enfoncé B 471 ; prés. *sque* C v. *dac*, *squæ* M 10, *sco* J 107 b, il passe (la nuit) 64 ; *squeit* 1 s. B 588 ; prêt. *scoas* 144 b, *scoa7* 76, 1 s. ; *sco* ! B 581, *nem* — ne me touche pas J 195 ; *squeomp* 1 s. B 158, 2 s. 590 ; *squeit* 1 s. 466, 591 ; fut. *ne squeif quet outy* je n'y toucherai pas, 1 s. J 131 b ; 3^e p. *scoy* 1 s. 35, 74 b, 138, N 89, 1361, cond. *scohe* 72 b, *-het* 133 ; *scose* frapperait 39 b. Auj. *skei*, de **scod-in*, cf. *to shoot* ?

Squeigaff, couper C v. *hesquennat*, *-egiaff* B 763, *-eiaff* C, *-egaff*, *-eyghaff* Jér., p. *-eiget* C ; *-egiet* ! B 593, fut. *-eigo* 597, cond. *-eiche* 596, **squeigadur**, coupure C ; *skigea* Pel., cf. l. *scindo*.

Squerb, écharpe C, du fr. — **Squeul**, échelle C, f. : *homan* J 157 b-S ; *skoul*, Jér ; auj. id, du l. *scala*.

Squeut, ombre C, dim. **squeudic** Cb ; auj. *skeud*, cf. *σκότος*.

Squeuent, poumon, l. pulmo C ; auj. *skevent*, gall. *ysgyfant*, cf. *scaff*.

Squezrem, estelle de bois C, al's *squiryem* éclat de bois Cb ; *squezren*, *squirien* Maun. ; tréc. pl. *skilio* ; vieux corniq. *scirem*, gall. *ysgwithr*, et pl. *ysgyrion*. Prob. de deux rac.

Squient, sens, entend^t C, science H, B 90, sagesse 137, 550 N 15, NI 272 P, J 62 ; r. *ed* 69 b ; (les cinq) sens H. *squy-* P ; **-ientus**, sensé, sage B 80^t, Cb. Auj. *skiant*, du l. *scientia*. — **Squingnaff**, dissiper C, *skigna* id. Am., *squynn* r. *ign* partir, s'en aller M 7, auj. *skigna*, *stigna*, *stegna*, du l. *extendo*. —

Stady, C stade, du fr.

Staffu, palais de la bouche C, auj. *staon*, gall. *safu* voc. corn. *stefenic*, cf. *στόμα*.

Staguell an fri, l. iuterfinium C (lis. in-) ; l'entre-deux du nez Cb ; *distacq -el* attache détachée, lien délié, Am. sel. Pel., **stagnuet**, attaché J 106 b, imp. 136, pr. *-guer* 10 b, fut. *-go* 138 b, B 570 ; *-gomp* ! J 107 b ; auj. *staga* attacher, même orig. que le fr. — **Stal**, estal C, l. *emptorium* Cb, état, situation, P 263 ;

-aff, établir Cb, v. *lech*. Auj. *stal*, boutique. Du fr.

Stalaff, syn. de *dor* C, *-aph* Cb ; *-af* fenêtre ou volet de bois Pel. ; doublet du verbe précédent ?

Stanc, étang C, *stang* v. *leim* Cc ; **stauquaff**, fai re étang, l. stagnare C, *-ncaff* Cb ; **stang**, d'une manière pressante, cruelle N 870, *stang* (bouillir) fort J 12, *scui7 stane* harassé N 960, *scuys* — Am. ; — accablé (de fatigue) B 482, NI 444, *leim* — *a langour* J 96 b. Auj. id, du l. *stagnum* ; cf. it. *stanco*, las.

Start, ferme, fort J 99 b, 102, P, (lieu) sûr B 366, (garder) rigoureux^t 401 ; fort^t J 146, *stard* (marcher) bien B 159, *estart* fort 1 s. 578. Auj. *stard* id ; tréc. *7ard*, vif, gai ; cf. all. *stark*.

Stat, état B 388, 660, C, P, N 396, 436, 467 ; condition, caractère, 1048, J 75 b, B 42, *en* — (rester) en état, J 55 b, façon, manière 37, 44, *en* — *guer* beaucoup 36 cf. 15 ; B 35, 83, 169 365, *en* — *man* ainsi NI 421, maintenant N 1, 852, *en* — *anan* J 55 b, *en* — *se* id N 1287, cf. J 9 b, *pep* — de toute façon 231, NI 24, N 578, toujours 1039, toutefois B 5 ; *nep* — aucun^t N 566, — rang, 726, majesté J 82, pompe, cérémonie N 223, 245, 333, 953, respect, honneur 1123, 1249, NI 278, (homme de) condition, de valeur 383, J 229, N 255 ; le séjour heureux (du ciel) NI 408 ; *gant stadou* J 80 b, cum gloria ; **statur**, état, condition, façon 94,

B So*, 311, N 174, 728, 1157, Nl 173; **statut**, g. id C, pl *-udou* N 1410, **-udaff**, établir C, p. H, *-utet* J 67 b. Auj. *stad*, du l. *status*. — **Staul**, l. bostar C, étable Cb, *staol* Pel., du l. *stabulum*.

Staut, urine C, — *tom* chaude pisse Cb, **-et**, uriner C, M 7 v, *staotet eu an gaffr* Jér v. *lavrec*; **stauter**, l. minsor f. es C, **-tadur**, (act. d'uriner), **-tus**, pissable. Léon. *staot*, cf. angl. *stale*.

Steffan, Etienne C, *-phan* Nl 547, *-phen* H, du l. *stephanus*.

Sten, étain C, *stean* Cb, auj. id., gall. *ystaen*, l. *stannum*.

1. **Ster**, sester, mesure, l. hin C, fester Cb, du fr. *setier*. — 2. **Ster**, valeur, signification B 97, nature, puissance 308, 309, matière, façon J 95, gall. *ystyr*, sens, du l. *historia*, voy. *dister*, *stir*.

Steren, étoile H, P, Nl 29, f. : *y* 514, *hommez* 269; *-ent*, 10, *-enn* C, pl. *steret* B 279, Cb J 148, M 55 v, P, N 855, *ster* 123, 1371, B 10, 21, 662, J 6, Nl 272, P, *stèr* Gw., dim. **sterennic**; **-nnus**, plein d'étoiles Cb. Auj. id, gall. *seren*, cf. l. *stella*.

Steril, -e C, du fr. — **Sternaff**, appareiller ou enseller cheuaux C, p. (on se sera) préparé, disposé, corrigé, r. *arn* M 12 v; **starn** *da gueaff* instrum^t à faire toile Cb v. *lien*; *en un* — tout ensemble Nl p. 106. Auj. *starna*, du l. *sterno*. — **Stenffem**, estain de drap et de fil C, auj. *stewen*; du l. *stamen*. — **Stil**, style C, rite, habitude, doctrine N 581, 605, 1672, P, façon, genre, style (d'une tour) B 38; mœurs; politesse 444*, *-ll* Nl 127; **stilañ**, styler, p. stylo ornatus C; du fr. — **Stim**, r. *ign* l'extension (de ta famille) B 358, *stin* 358*, *styn* P 231; voy. *squingnañf*. — **Stür**, effort B 796, *dre* — a *guiryrou* par intrigue de paroles N 1473, voy. *ster* 2.

Stlafesq, lancelee l. lanceola C, *stlanvesk* petit plantain, et plantain en gén., *stlone*, grand plantain, Pel., Gon.; *stlafesk* mercuriale ou foïrole Gon., *-ffesq* mercuriale Gr., cf. *stlone* petites anguilles.

Stlam, *affet* — (voir) très bien B 60, lis. *splam*, clair^t, voy. *splan* ?

Stlapa, jeter Am. v. *rog*; id., *stapla*, Pel., auj. *stlepel*, cf. gall. *ystlapio* souffleter, du germ., angl. *slap* ? — **Stleget**, trainé J 87, cf. 76, 84; *-eiget* 119, B 393, auj. inf. *stleja*. v. br. *stloit* (*prenou*) roulettes, gall. *ysled*, orig. germ., angl. *to slide*, v. fr. *eslider*.

Stluec, C, Cb, estreff, l. scansile, *stleuc an louzr* auanpies de chausses C, *stleuc au lozr* Cb, *stluec* a. l. Cc; *stleuc* étrier Pel.

Stoc, *d'a* — *claffier ho ogroup* pour toucher le clavier de vos orgues Am.; les vieux dict. ont *stequiff*. heurter, Pel.; tréc. *stokan*. Du fr. *estoc* ?

Stoeaff, fléchir C, *stouet* 2 s. pencher (sa tête) J 144, se prosterner 115; 1^o s. r. *oe* Nl 339, *hep stounet* pen Gw v. *stonn*, lis. *stouuet*; p. *stouet* 2 s. J 54 b; *stouaff* 2 s. je m'incline 51 b, *a7 stoeaz* P 196, lis. *e7 stoeaff* a *stou dan nouglin* B 176-7, *e7 stouff oar he douglin* 256-7, impf. *stouent* Nl 471; prêt. *stoucaz* r. *as* 561, *stouffont* 310; *stousont* P 102; fut. *stoeyf* Gw., *stouo* N 1693; *stou da penn* ! B 782, *stouhomp* ! cond. *stouenn* Gw.; *voar ma stoe* (moi) à genoux N 1532, *eff a deuz*... *oar estoe* il s'abaissa B 332, *stou pe anclin* l. flexus, a, um, g. muable, fléchissable Cb. Auj. *stoui*, gall. *ystwng*.

Stol, étole C, **stoliquenn**, l. vitta C pendant Cb; auj. id., du l. *stola*, cf. voz. corn. *stol-lof* manuelle. — **Stomac**, estomac C, du fr. — **Storeenn**, correye, l. ligula Cb, *storr*-C, *storcen* fouet de toupie, *stor* aiguillette de cuir Pel., de l. *ex. corium*. — **Stoup**, étoupe, C, *stoub* N 1616, du fr.; *stouffaff* étouper C, al. **steiffaff**, Cb, *stephyaff* boucher, **-yer**, bouchant v. *serraff*; **steifladur**, estoupem^t Cb; *stoupa*, *stevia*, boucher Gon., du l. *stuppa*. — **Stourm**, bataille H, — *ou7* combattre (le péché) M 67, *storm* batailler C, *gant* — en la frappant r. *ourm* B 456, **stormer**, guerroyeur, **stourmidigaez**, l. pugnacitas C; *stourm* orage Pel., orig. germ., angl. *storm*. — **Straconillon**, *evel ur* —, *hep lavaret bon jour* comme un bègue, sans dire bonjour, Am.; auj. *ema ar strakouillon gant-han*, il est bègue, Troude, propr. il a l'étranguillon; du fr.

- Stram**, odieux 446*, affreust (défiguré) 464, avili, déshonoré 580.
- Strantal**, étourdi, évaporé P, auj. id., Troude; van. *frontal* libéral.
- Strapaff**, triper, tressaillir, l. strepo C, **strap**, trepissém^t, l. strepitus Cb, en un — en un instant ? B 790, J 165 *éguit e strab* malgré ses efforts, ses trépignem^t N 1620: tréc. *strapan*, fermer violemm^t; cf. *stlapa*.
- Strehet**, voie pavée, l. strata C, -*hat* Cc: *street*, *strevet* venelle Pel.. cf. van. *streaouein* éparpiller v. br. *strouis* stravi, angl. *to strew*.
- Streuyaff**, éternuer C. **streuydiguez**, l. stermutatio Cb, -*gaez* Cc, *strefa* Pel. gall. *ystrewi*, irl. *sreod*, cf. le précédent.
- Strif**, effort, ardeur, zèle J 163, a — avec — N 1470, a *stryff* P 239, *astriff* B 24; *striff* 197, *dre drouc* — 342, d. d. -*if* J 178; *dre da stif* 120 b: *strif* trouble, inquiétude 188, (en) révolution, mouvt 101; **striffaff**, l. contendere C, **strivant**, empressé Nl 265, — *carantez* 261; *stry-* avec zèle 266; *striff* querelle Pel., du v. fr. *estriff*. — **Strill**, (sans) un lambcau (de vêtu) B 450*: *neuse an stirill an trompillou* alors le bruit des trompettes Nl p. 108, 8 s.; lis. *strill*? *strill* goutte, *strilla* détirer (du fil) Pel.. cf. l. *stiria*, *stilla*. **Stripenn**, g. stripe l. stratum C, tripe Cb; tréc. *stripo* tripes, du fr. — **Striz**, étroit C. J 62 b, -*yz* P. *gwelet* — voir de près; Gw, -*iz* (prie) instamm^t P 195; -*yz* avec sens déshonnête Gw.; -*iz*, -**adur**, accolem^t Cb, -**zaff**, embrasser, accoler C, *ha'm -yzet* et embrassez-moi Gw. Tréc. *stris*, du l. *strictus*. — **Stroez**, (broussailles) C. 1 s. P 266, -*ouez* Nl p. 106, Pel., du l. *structus*? cf. *struich* fertilité Gr., voy. *distrugaff*.
- Stroll**, en un — (aller) de compagnie, Gw., -**adou**, (par) bandes, Gwinglâf v. *bagat*; *stroll* lien Pel.
- Stroncer**, dent *gant grigone* à — stridebunt dentibus Nl p. 107, *stronça* ébranler Pel., tréc. *stronsan* cahoter.
- Strop**, estrepe (étrape) C, *fals strop* espèce de faucille sans dents Pel.; du fr.
- Stroton**, t. d'injure B 616, N 836; *stroden* malpropre, courouse, Pel.
- Strouill**, ordure J 10 b, -*oill* N 609, -*ouil* 565; *ar-coz strouillart*, ce vieux vilain Am.; *strouill* ordure Pel.; centre de la Fr. *trouiller*, salir de boue Jaubert).
- Stuchyaff**, empennier, -**yen** *saez* pennon C, *stuhenn*, -*ou ann heul* C; *stuhenn an héaul* rayon de soleil. Gr; *distuc'h* sans plume Gr., cf. irl. *stuaic* sommet (crête), O'R. ?
- Studi**, étude C, N 1080, -*y* 684, B 9, résolution J 22 b, intention 234, B 165, P, -*i* N 168; -*j* désir 132, -*y* plaisir 161, -*i* anxiété J 64 b, réflexion 11; -**iaff**, étudiant C, N 1053, -*af* r. a 1079; comprendre J 188, je désire, j'ai l'intention 29, 187 b; -*ie?* tu t'adonnes (e, à) N 644; -*y*, B 198; -*iet!* réfléchissez (si) N 1612, (j'ai) résolu Jér.; -**iant**, étudiant N 1041, C. Auj. *studi* étude; du fr.
- Stum**, *présant*, *ha —*, in carne *præsens* Nl p. 106; cf. tréc. *stum* façon, mode, gall. *ystum*.
- Stur**, gouvernail C, *steur* Cb v. *toussaff*; auj. *stur*. orig. germ., cf. angl. *steer*, v. fr. *estiere*.
- Stuz** *yen* misère, esclavage ? J 129, *stuz* manière, façon, état, Trd; état, *Suppl. aux dict. br.*, p. 83; *drouc struziet* de mauvaise mine Pel., cf. *stum* ?
- Su**, le sud, r. u J 180. — **Subehantr**, sous-chantre Cb, -*tre*; -**bdean**, sous-doyen, -**bdelegat**, l. us, -**bdiaer**, sous-diacre C; **subget**, sujet, exposé à C, -*biect* Cb; *sugiet* B 337, 425, -*get* 23, 117, P, J 41, -*jet* 95, B 711; -*get* (être) assujéti J 117, sujet (da de) Nl 480: pl. -*git* des sujets, var. -*get*, r. it J 128 b, -**bgetaff**, soumettre Cb; **subiectif**, g. id. Cb, -**tion**, g. id. C; **subit**, (mort) subite B 663; **subscolastic**, l. -us C; **substance**, g. id. C, *sustancc* ce qu'on prend pour se sustenter B 266, (mon) sang, (ma) fille 740, (action sans raison) 715; **substanczus**, -ntiel Cb, -**ntiff**, g. id. C; **substituaff**, -er C; **subuertissaff**, (le) faire changer d'avis B 728, -*vertissaf* soulever (le peuple) J

101 b.; **succedaff**, -er B 34, C. **-ession**, g. id., **-ssor**, -eur C, f. **-oures** B 35; **suffocaff**, -quer C; **suffrag**, -eC, **-aig** Cc. Du fr.

Sug, v. i. *funyenn* Cc; *funyenn pe sug*, corde Cb; *sug* Trd, gall. *syg*, cf. b. l. *soca*.

Suggestion, g. id. C, du fr. — **Sul**, dimanche C, J 186, N 531, *dicʒul* C, *deʒ an sul*, pl. *sulyrou* H, auj. id., du l. *sólis* (*dies*).

Suluguenn, pain cuit en cendre C, al's *panenn* Cb; *suilla* rôtir Pel., cuire trop, flamber Trd.

Sunaff, sucer C, auj. **-a**, v. gall. *dissuncnetic* épuisé; dérivé du l. *sugere*. — **Superfluaff**, -er C, **-uite**, g. id. Cb; **superlatif**, g. id. C; an **Supernel**, le Très-Haut B 323. — **Supiu**, (g. id.) C. — **Supleaff**, v. in *achiuaff* C (suppléer, compléter); **suplection**, g. id., l. **-io** C, **-etion** Cb; **supliaff**, supplier C, H, **supp-** Cb, Nl 138, prier 232, **-aj dif** me supplier J 29 b, **suply** Nl 544, **supp-** id. 298; p. **supliet** (grâce) demandé B 674; prés. **-iaff** N 856, *deoch me suply* J 161, cf. B 662, H, *me a supp- deʒaff* N 1137; *suppli* 391, *me aʒ -ʒ* 892, cf. 1149, Nl 509; *meʒ suppliff* id. N 1807; *supliomp* ! 488. *hon em* — recommandons-nous (à David) 1191, **-pplyomp** Nl 533; **supply**, supplication 98, 360, suppliants 56, **-ication**, g. id., **supli-**; **-plier**, qui supplie Cb, du fr.; **supot**, en un — *peur deuit ha noter* façon, manière, comportement Nl 85, (du fr. *support* ?); **suppeditaff**, -er C; **supposet**, supposé que B 116; **supscription**, g. id. C. — **Sur**, sûr C, H, J 11 b, 211, sûrt, certes 8b, P, N 175, **-amant**, sûrt 247, B 86, J 33, Nl 138, auj. id. — **Surgien**, chirurgien C. — **Sus!** sus! allons! B 393, J 73, 108. — **Suspect**, suspect N 667, **-et** C, **-ent** N 507; **suspicion**, g. id. Cb, **-aff**, -er, **-tionaff** C; **suspensaf**, suspendre J 38, **-ntaff** C. du fr. — **Sustarnn**, siège (de juge) P 267; le P. Grég. cite comme anc. *sustarn an pap*, an barner siège du pape, du juge. Du l. *sub, sterno*.

T

Ta, ton, ta, tes C, *ta manier* ta manière Cb, voy. *da*.

Tabellien, -ion ; **-ionage**, g. id C, *-ag* Cb. — **Tabernacl**, -e C. — **Tablesenn**, tableau : **-blez**, tablier à jouer aux tables C, — *an chenger* table de monoyer, — *an diçcou* table à dés Cb. — **Ta-bourin**, g. id, **-aff**, en jouer Cb, **-ner**, joueur de tambour C ; tréc. *taboulin* f. Du fr. — **Tachenn**, place C, B 800, endroit, lieu P, J 134, 160, *penn a un* —, la moindre place B 465, *-en* J 62 b. *tai-* N 886 ; *a tachmentou* par lambeaux J 33. Auj. id., cf. *tacon* pièce Pel., it. *taccone*.

Taer, impétueux B 147*, Pel., gall. *taer*.

Taesou, statue ? B 436.

Taffhaff, goûter Cb, *-ffaff* v. *sacrifhaff*, *tafha* J 143, *-ffha* id. C, prêt. *-hxs* B 259, *-ffas* NI 396, auj. *tanvat*, même rac. que *teaut* ?

Tag, tache Cb v. *lentil*, *taig* C, B 650, *hep un tachenn* J 107 (ou lis. *pep un t.*, par tout le corps. cf. B 465) ; du fr.

Tagaff, étrangler C, s'étrangler (en mangent) Cb v. *louncaff* ; *-guaff* Cc v. *suffocaff*, p. *-guet* ; **-gachur**, étranglement, **-ez**, id., **-guerez**, l. (s)trangulatio Cb. Auj. *taga*, gall. *tagu*.

Taig, clou C, J 136, m. : *try* NI 315, cf. J 134 ; pl. *tachou* 42 b, cf. 121 b ; B 471, *-aou* NI 45 ; **tachaff**, clouer C., **-at** fut cloué NI 201. Auj. *tach* m. ; v. fr. *tachier* attacher, voy. *tachenn*. — **Taill**, taille C, — *prenn* taille de bois Cb, *dre maz a* — *den vaillant* N 1052, 1 s. de moins ; lis. *a en* —, il va, se conduit à la façon d'un brave homme ? **taillaff**, tailler C, **-lladur** *da guyni*, l. putamen Cb, **-ller**, taillcur (en pierre ou en métal Cb), **-llezour**, l. rotondale C, **-lloer**, id., syn. de *trancoer* Cb, *-llouer* Cc. Du fr.

Tal, front C, N 1362, *rac ma* — (je vais) tout de suite 1184, *en* — auprès de J 192, m. : *nep en deffe dou* — celui qui a 2 fronts ; *talpenn* l. frontispicium, g. frontière, la partie devant Cb. Auj. id. gaul. *-talos*. cf. sanscrit *talas* surface (d'A. de J.).

Talant, *dre e* — selon son mérite J 216, *-ent* besant, l. *talentum* C. Du fr.

Talm, fronde C, dim. **-ie** ; **-mat**, jeter avec la fronde, **-mer**, (frondeur) Cb. Auj. id. (d'où h. br. *tloume*) ; van. coup (de tonnerre) ; v. irl. *tailm* fronde ; cf. *taul* 2 ?

Talhout, valoir, profiter, C, récompense Cb, *tal* il vaut H. J 03, *a dal* H, *na tall* vaurien Jér. sel. Pel. ; *ne tal quiet clem* cela ne sert pas de se plaindre N 1922, cf. J 100, fut. *-vezo* Gw ; **-voudec**, Cb, P, *-noudec* profitable, utile, **-eguez**, valeur C, *-guez* utilité Cb, f. : *peder* —, 4 avantages H. Auj. *talvout*, v. br. *tal* solvit, cf. τάλω, Stokes.

Tam, morceau C, P, J 4, (je ne puis) rien (accorder) 32 b, cf. N 1488, P, *ne crotemp* — ne croyons point Jér, pl. *tammaou* Nl 405. Auj. id., de **tag-men*, cf. l. *con-tamin-are*.

Tamal, un blâme 483, -*ll* blâmer N 1665, reprocher Cb v. *vituperaff*, J 164 b, Jér., p. -*llet* 117, B 252, cond. -*alhe* 72*, -*llhe* P, *nam-alet* pour qu'on ne me blâme pas P 221. Auj. id., irl. *tamailt*, O'R.

Tamoës, sas, -*at*. sasser C (après *taffha*) p. -*set* Cb, auj. id. du fr. *tamis*.

Tamoësenn, épi de blé C, (ap. *taffha*) pl. *tamoës* Cb; **tamoësaff**, cueillir épis Cb; tréc. *taonzen*, gall. *twysen*, irl. *dias*.

Tau, feu C, H, J 97 b, N 1661, P, dim. -*ie*, Cb; auj. et v. br. id., v. irl. *tene*, voy. *tes*, *toem*.

Tanau, tanure, menu, C, clair, l, rarus Cb, mince P. -**hat**, l. tenuare C, faire clair, l. rareo; -**auder**, l. tenuitas Cb; tréc. *tannav*, v. irl. *tana*, cf. l. *tenuis*.

Tane, g. id. l. coccinum, coccus C. — **Tapicc**, tapis C, auj. *tapis*. Du fr.

Taraguenn, tique C, al's *teureguenn* Cb, tréc. *teurgen*, h. br. *tarac* Pel.; gall. *torogen* ventrue, voy *torr*.

Tarauat, frotter 488, C, *darc'hav* battre Gr., gall. *taro*.

Tarazr, tarière C, et *talaʒr* Cb, tréc. *taler* m., vieux corn. *tarater*, cf. *τέροτρον*.

Tardaff, -er 159, N 323, -*af* 1087 J 118 b, cf. Nl 504; cond. -*rthenn* B 243, -*rdet* qu'on tardât J 161, -*rdsent* qu'ils tardassent Cathell 27; -**rdiff**, tardif C, lent B 24, du fr.

Tarloneaff, roter C; tréc. *tarlonkan* s'engouer, gall. *tarlyncu*, *darlyncu*, *de do* ou *tu*, *are*, et voy *loncaff*.

Taru, taureau 574, C, auj. *tarv*, gaul. *tarvos*, cf. gr. *ταῦρος*.

Tarz, syn. de *frail* C; auj. *tarʒa* crever, éclater, gall. *tarddu*; corniq. *tardhe* percer, cf. *taraʒr*.

Tas, *en un* — (descendre J.-C. de la croix) lit. en un tas, J 155 b; du fr. — **Tasnant**, fantôme C, N 797; -*man* Pel.; du l. *fantasma* ?

Tasoanaff, agacer C, al. *tosonaff* Cc, al. *hoari* (,) *atysaff* Cb, p. *toasoanet* C, *pe atyset* Cb, *pe tosonet* Cc, tréc. *tâzonein*; du lat. *tunsus* ?

Tassaff, tausser despans l. taxare C, juger B 433, *guir* — 351; p. J 179, N 1415, condamné (*da à*) Nl 4, 407, *maʒ oamp*... — auquel nous étions condamnés 415, cf. B 404, 543; *me so dan gloas em* — je me suis dévoué aux souffrances J 33 b, *a goas ne vioff* — virum non cognosco Nl 504; **tasser**, taxeur C, **taux**, l. taxatio Cb, van. *tauʒeu*, taxes, impôts; du l. *taxare*.

Tat, père 19, C, H, N 122, P, J 3 b, *tad* 80 b; *ho tat*, leur père, pron. *ho ʒat*, 1^o s. r. oʒ. P 265; pl. *tadou* patriarches B 181, 344, -*ao* Nl 389, *tadou* P; *tat coʒ* aïeul C, *tat-paʒron* parrain H; **tadelez**, paternité Cb; auj. id., gall. *tad*, cf. l. *tata*.

Tatin, querelle N 1428, murmure 566, caquet J 202; querelleur Pel., cf. fr. *taquin*. — 1. **Taul**, table à manger C, J 58 b, dim. -*ie*, Cb, -**lemm**, table à écrivain C, tablette J 138 b, -*en* table H, -**nnic**, tableau Cb. Léon *taol*, du l. *tabula*.

2. **Taul**, coup J 111, B 370, *an* — *quentaff* au plus tôt 174; *taol* Cb, N 88, 1363, -*ll* Am. v. *rog*, *taoul* C (ap. *taul*); pl. *taoulou* Nl 558, B 465, -*liou* 464; **teurell**, jeter C, -*reul* J 145, -*ll* Cc, -*leur* Gw. v. *mall*, p. *taulet* Cb, J 12, fut. -*lo* B 747, -**lidiguez**, perlection Cb, *teulidigaeʒ* gettance C. Léon *taol*, gall. *tafl*; irl. *tabhal*, fronde, cf. *talm* ?

Tauarn, taverne, C, dim. -*ie*, Cb, -**nier**, Cc, -*yer* g. id. f. es C, *taue*-Cb. Auj. *tavarn*, du l. *taberna*.

Te, toi C, J 52, tu N 441 ô toi 1416, *te...* a la^ziff toi je te tueraï 86-7; *ten goar* tu le sais J 152 b, *te gano* ta l'enfanteras NI 119, *da peutrin de ton sein* à toi J 60. Auj. *te*, v. gall. *ti*. cf. l. *tu*.

Teaulenn, morelle l. morella C, Gr., voc. corn. *tavolen* gall. *tafolen*.

Teant, langue C, s. B 272, J 99, M 7 v, *teut* C, — *eugenn* langue de bœuf, herbe, l. buglossa, C, — *egenn* Cb, — qui langue de chien, l. cinoglossa C, dim. **teudie**, *teau*; — **dec bras** qui a grande langue, Cb. Tréc. *tiat*, voc. corn. *taout*; cf. *tamod* plante simple Pel; voy. *taffhaff*.

Tech, fuite Cb, *oar* — en fuite 364, *mont voar* — s'enfuir N 3, —**et**, fuir 753, B 800, C, M 53, NI 71 —*chel* H, *terchet* éviter J 57 b; *techet* (être) enfui 151, B 361, prés. —*chaff* Jér., *tech* B 401, — *digant* il se garde de, évite (le péché) M 39, **techus**, fugitif Cb. Auj. *te'het* fuir, cf. v. irl. *techim*, gr. *ταχύς*.

Teffal, sombre NI 144, *the*-Cb, —*ffhal*, *teffoal*, *teual* C, *teual* Cb v. *lech*, —*val* J 116 *tévall* Jér., en *teual* *don* dans les ténèbres profondes J 99; **tevalder**, obscurité 148, *teff'a*-, *the*-, —*ffualder* Cb, **tenaltet**, id. NI 138; **teffalhat**, obscurcir, **teffoalligen**, obscurité C, **theffalus**, plein d'obscurité Cb. Auj. *tenval*, v. irl. *temel*, cf. l. *tenebræ*, *temere*.

Teig, *drouc* — mauvais penchant 485, J 53; — *an mecher* la sorte d'ouvrage B 54; *teyg* P 263, auj. *tech*, du v. fr., cf. fr. *entiché*.

Teil, fens, l. fimus, —**at**, fambreer l. stercorare C, —**lus**, l. stercorosus Cb. Auj. *teil*, cf. gr. *τιος*?

Teir, trois, f. C, H, P, J 37 b, *teyr* 151, 218 b, auj. et v. gall. *teir*, irl. *teoir*, cf. sanscr. *tisras*; voy. *try*

1. **Tem**, thème C, du fr. — 2. **Tem**, moment, *an quantaf* — au plus tôt J 224, du l. *tempus*; **tempe-raft**, l. -are C, v. br. *temperam* gl. condio, du l. *temperare*. — **Tempest**, —ête, C, P, grêle de coups B 565, vive affliction J 38, tumulte 128 b, éclats de joie NI 490, —**all**, tempêter C, —er on bat B 454, en *em* —*at* il s'est sacrifié? NI 281, —**us**, —*eux*, g. id Cb. — **Templ**, —e B 105, C, J 39, NI 238, P; m. Cathell 5; —**er**, templi(e)r Cb. — **Temporal**, —el M 3. Du fr. — **Temptaff**, tenter B 22, C, H, fut —*ti* N 613; —**tation**, tentation, Cb, J 95, P, (pl. ou H); —*cion* B 278, *tentation* H. — **Tenaillou**, tenailles Cathell 27. — **Tenary**, tenaisie, l. arthemisia Cc. — **Tencen**, tencier, litiger C, al. *tenczaff* Cb, *tenz*-Cc, **tenczon**, tenczon, litige C. Du fr.

Tenchez *charnel* délectation charnelle C, —*chiez* v. *delicious*; même rac. que *tencen*, b. l. **tentiare*.

Tener, tendre, mol C, NI 276, délicat J 76, auj. id; du l. *tener*. — **Tenn**, trait, l. tractus C; (faire un mauvais) coup B 795, *da un drouc* — dans un mauvais but 749; *nep* — pour rien au monde N 731, *dre nep* — id J 196, par quelque effort, 225, B 37, *d. n. ten na peden* 231*; **tenn**, dur, cruel 460, J 29, ferme (résolution) B 535, *ten* J 12 b, lourde (croix) 130 b, étroit Cb, *breuiou tenn* plaids solennels N 1406, *ent* — fort J 198; — *durt*, fort, instamm^t 32 b, B 190, 241, 459, N 152, 385, 1404, 1790, P, *c'hwepzet* — enflé et tendu Am, tout plein, B 259; — (aller) tout droit J 47 b; *ten* 12 b, B 78*, N 380, NI 509, *hetus* — très agréable 29; *tell* var. *tenn* P 237; *quen tenn ma tennaff*, me tirer si fort J 42 b, C, H, extraire J 44, engager qqn (*da* à) B 332, marcher fort 158, *ten* tirer, traîner 405, *da em* — te retirer N 11; *tennet* tiré P, *at* tiré B 23, *em* — s'étant retiré 364; *ten* il tend à, vers J 94, *tenn* M 53; —*at* fut tiré NI 479, fut. *ouz em tenhet* que vous vous retiriez B 779; cf. 291*, 423, 570, 583, J 14 b, N 306, 536; —*nhe da* causerait B 742, —*madur*, atrairement, l. attramentum Cb; **tennoer**, pavillon, l. tentorium C. Auj. *tenn*; du l. *tendo*. — **Tenor**, la teneur C. — **Tensor**, trésor B 146*, NI 471, r. en N 438, 906, P 264; ciel: *Maestres an* — NI 128, *Rouanes an* — 110, —**yer**, trésorier C, f. es Cb. Auj. *tenzor*; du l. *thensaurus*. — **Termen**, terme, C, N 391, P, fin B 671, délai pour payer 45, J 151, *derchel* — *mat*, *fall*, B 48, en *ber* — sous bref délai J 18, B 52, *an* — *man* à présent J 49 b, *pép* — toujours B 431, en — *scaff* en peu de temps 421, *dam* —, var. *dan* —, à ce moment J 38; arrêté, chose ordonnée 26 b, 41; chose, fait, acte, B 71, 123, 209, 613, N 629, NI 463, J 63, (en aucune) façon 116, B 51, *dreis pep* — surtout 11, 58; m.: e N 704; pl. —*you* conditions d'un marché J 61 b; atermiema^s, lenteurs, 2^e s. r. in B 608; **terminaff**, —er M 53, p. fixé J

144 b, (signé) déterminé, certain N 1108 ; **-nal**, (fins) dernières M 2. Auj. *termen*, v. gall. *-min*, du l. *terminus*. — **Terrace**, g. terras C, *ta-* (dans les *te-*) quedam species parietis Cb, **terrers**, (chien) terrier, **-rest**, terrestre C, B 330, **-rian**, 3 s. seigneur terrier N 1349, **-rien**; **-roier**, territoire C. — **Terribl**, -e C, B 730, N 500, P, J 40 b, adv. 220, **-det**, chose horrible, 34 b, 98 b. Du fr.

Terriff, rompre 301, C, violer (un commandem⁴) Nl 511, satisfaire (mon désir) B 686 ; -if J 41, 211 b *-yf* révéler (un secret) Jér., -ifu H, C, B 458, P, cf. J 131 b, Nl 498; *na-* n'interrompez (pas ma prière) Jér, sel. Pel.; cond. e7 — qu'on ouvrit la terre B 70, **torrabl**, brisable, **-radur**, brisure, **-reers da gourchemenn** l. prævaricatrix Cb v. *tremen*. Auj. *terri*, gall. *tori*; cf. *tarz* ?

Terzen, fièvre C, H, J 129, **-nn Cb**, **-ien** f. : *hy* N 1855-6, pl. *-yenou*, dim. **-yenic**; **-naff**, avoir, la fièvre, **-nus**, qui l'a Cb; léon. id, gall. *teirthon*, du l. *tertiana*.

Tês, a — (je suis venu) en hâte, avec ardeur, r. es Jér. Auj. *te7*, m. échauffem^t, irl. *tess*; cf. l. *tepor*.

Tescouha, glaner C. -ff Cb; tréc. *teskoa*, de *teskat* poignée d'épis glanés; gall. *twysgo* amasser ?

1. **Test**, témoin 454, C, H, J 3, preuve N 709, 1481 ? *dirac an* — *an maieste* en présence de la majesté ? B 788, pl. -ou J 103 b, **-tabl**, témoignable Cb; **testaf**, attester 223 b, *test* il atteste 102 b, 199 b, *me dest* je l'atteste 99 b, 126 b, B 247, 599; **-tamant**, testament, P, *dren nevez* — J 55; f. : *hy* 97 et N 1323-6, **-ment**; **-mentaff**, faire testam^t, **-nter**, f. es testateur Cb, **testeni**, témoignage H, N 1171, C, -y B 385, N 1658, Nl 229, P, J 23, preuve 80 b; **-euny7**, **-ni7**; **-niaff**, témoigner, **-niecat**, id. Cb, **-eniecat** témoignage C, **testyfiaff**, attester Nl 469. Auj. *test*, pl. v. br. -ou, du l. *testis*. — 2. **Test**, texte d'écriture C, texte Nl 548, N 458, leçon 1086, *caeyret* — quel bon motif (d'allégresse) Nl 281, *palamour don* — à cause de nous (lis. *rest* ?) 281; *en un* — en une seule nature B 308; *heruez* — *an istoar* d'après le récit (ou le témoignage?) de l'histoire Nl 85; *trist r. ist*, texte ? M 4. Du l. *textus*.

Teu, épais C, gros J 159 b, cf. 12 b; massif B 343 (dieux) lourds, sots 354, (la mort) impitoyable 669; (voyager) beaucoup 282, (regardcz) bien 61. **-der**, épaissur C, **teuhat**, épaissir l. crebreo Cb. Auj. *teo*, v. gall. *teu*, irl. *tiug*, cf. angl. *thick*.

Teulem, tuile C, pl. *teul*; dim. **-nnic**; **-nner**, f. es tuilier Cb. Auj. *teolen*, du J. *tegula*. — **Teurng**, Tours, l. Turonis C, du fr.

Teuziff, fondre, **-zer**, fondeur, *lart teuz*, oynt saing, l. sagimen C; léon *teuzi*, gall. *ioddi*, cf. angl. *thaw*.

Teuzl, titre C, Gr., de **te7l*, du l. *titulus* ?

Teuel, se taire 711, H, *tevell* P, -el taire qq ch. J 217 b, *teuell* taire C, *enem -ll* se taire Cb; *teu* il se tait M 3, *ou7 e coufhat na* — il ne cesse de songer à lui J 123 b; *theuosont* ils se turent Cathell 15; *tau* ! B 371, cf. J 141, *tao d'yff* Am. v. *rambre*, Jér; *teuet* ! B 421, *tyvit ... a hirvoudaf* cessez de gémir J 26. Auj. *tevel*, v. br. *taguel*, irl. *tô*, sanscr. *tushyati*, Stokes.

Thadens, 3 s. Thadée P. — **Theologi**, -ie C, -y 3 s. N 1066 et Nl 80 cf. *Deo gratias* 4 s. 56 ; **-gan**, 4 s. théologique, adj. N 1088, **-gien** g. id. Cb, *theou-* C; **-dolet**, g. id, c'est un livre, l. theodolus C, *thead-* Cb; **Thephany**, N 1633, *Te-* 1418, 1608, 1657, *Teff-* 1650, *Teffan* l. Thephania C, *Teophany* 3 s, N 1604 n. pr. de femme. — **Thomas**, n. pr. C, J 199 b, P. — **Thouchem**, gazon C (entre *truspluffec* et *tu*), *tuchem* « gazon, touche » Cc, ap. *tu*; *tuchen* butte, motte, Pel. Du fr.

Ty, maison C, H, N 168, P, J 4; n. : *haf* 7 b-8; f. : *hy* B 281; *ti* N 170, 1305, *tj* 332, pl. *tie7* Nl 349 ; **tiéc**, chef de ménage J 201 b, mesnagier, despenseur dung hostel l. yconomus C. Auj. *ti*, v. br. *teg*, cf. *teyoc*.

Tibr, le Tibre C. — **Tign**, la teigne, dim. **-ie**, Cb v. *roingnenn*, *ting* C, *teign* Am., **tignus**, teigneux Cb, *tingnous* C, **-oux** Cc, *teignus* Am. — **Tigr**, le Tigre Cb, -e C. — **Tillem**, orme C, tréc. *till*, du l. *tilia*.

Tiourent, *er* — 4 s. ils présageaient N 840 (sujet collectif, *un blason*, des signes ?) pour *er digorent*, tréc. *e tiorent* ils ouvraient, voy. *digueriff*? Ou *er tiourent* = il présage, cf. v. br. *doguorenniam* profundo ?

Tir, la terre 137, C, N 55, 1073, P, *roe an tyr* B 516, cf. Nl 102, 358, *roe an styr*, var. *tyr* J 151; *tyr ha mor* sur terre et sur mer M 2; *tir yen* terre froide C, *tiryenn* Cb. Cf. *Pen-tir*, au bout de la presqu'île de Camaret; v. gall. et v. irl. *tir*, cf. osque *teerum* territoire, Osthoff.

Tirant, tyran 404, C, N 386, persécuteur, bourreau J 70 b, cruel B 698, *tut* — 497; *ty-* J 169; pl. *tirantet* B 469, **-ntaff**, tyranniser, tuer Cb, *ty-* Cc, **tirannisi**, tyrannie Cathell 35, **-antiez**, C, **-ntere**, Cb. — **Tirce**, tierce H. — **Tisan**, tisane C. — **Tisie**, tisie (phtisie) C, *tisyrc yen* fièvre, soif ardente J 143. — **Titre**, -c C, **-aff**, titrer, **titulation**, g. id Cb. Du fr.

Tyz, *a* — vite, certes Jér., *a tiž* en hâte B 267, *a* — *bras* J 78 b, *quen* —, *quen buhan* — aussitôt P, *tyž* -*buhan* vite Gw., *tiž mat* Nl 24, B 53, var. *tymat* 81; *tižm-* 41, 294*, r. *iž*; C, J 47, N 174, 294, Nl 408, *tysm-* B 9*, *tyžm-* Gw., *tim-* Jér., *tiž* vite B 463, 480, 580, r. *iž*; Nl 81, 147, 462, J 26 b et 214 b, r. *it*; *tyž mat* a *tyž* vite Jér, auj. *tiž* hâte, gall. *taith* voyage, v. irl. *techt*, de *(s)tig-t-, cf. *σταίγω*; **tizaff**, atteindre C, *tyžáf* Gw., *mar tižaf* si j'y parviens, si je puis J 125; cond. *ne tiž he quet* elle ne peut arriver 136, *nen tiž hent quet* ils ne peuvent l'atteindre 137; de *tyž*, ou cf. irl. *techtaim* avoir.

Tizoe, eunuque C, *tisocq* Gr. du précédent? Cf. tréc. *tihet*, blessé.

Tnou, vallée P, — *meur* grande vallée C, *dan* — *man* ici-bas N 82, 489, *ouž an* — *man* (envoyer) ici-bas B 261, *dan* — en bas C, J 12, 51 b, *ož an* — B 400; *an knech dan* — de haut en bas C, *knech* — du haut en bas J 13, *kn(e)ch* — en haut et en bas N 397, *na* — *na knech* nulle part B 401, *an autrou an tnaou han knech* le seigneur du monde Gw, *e pen dan* — la tête en bas Jér. v. *cnech*; *knech ha tnaou*, var. *traou* J 176 b; *traou ha knech* M 12 v, *knech ha* — Nl 330, cf. 382, P; *dan* — Nl 16, 54, 405, 407, p. 108; *ouž* — 189, cf. 94, p. 107; *ouž* — *man* (venu) ici-bas 519; *tnon*, *tron* Gw; *an tuou Josaphas* Jér. v. *tu*, lis. *tnou*; pl. *treuier* vallées Nlp. 107; **tnoueus**, plein de vallées Cb. Tréc. *traou* en bas, *-ien* vallée, gall. *tyno*, vallée, cf. *tywn*, fracture ?

Toas, pâte C, auj. id, v. irl. *táis*, cf. *σάϊς*, Stokes.

Tobi, Tobie C. — **Tobic**, topiques, livre de logique Cb v. *lech*. — **Toc**, chapeau C, Jér., *diuisquaff an* — ôter le chapeau Cb. Auj. id Du fr. (toque). — **Tochadenn**, syn. de *pellenn* C, cf. *torchaden* ce qui est tortillé en façon de corde Pel., voy. *torch* ?

Toeaff, jurer C, *tuwet* id. 2 s. N 1628, r. *aou* 1529, *toet* 2 s. 1597, 1601; p. (le) *doet* 1 s. 1512; prés. *toeaff* 2 s. B 363, N 1655, *toue-* 1532; *toe* 1 s. 842, B 358, J 108 b, *toue* 159 b, 221 b, *touhe* 1 s. N 887; *toeys* 1539; *tuwet* ! J 230; *touo* N 1640, cond. *toehe* 1521, *touhe* 1642, 1 s. r. à *proff* 1567; **toeueryen**, 3 s., — *Doe* blasphémateurs 1402. Auj. *toui*, gall. *tyngu* irl. *tongim*, cf. v. lat. *tongere*? Voy. *tonquaff*.

Toellaif, dérober C, prêt. *toëllas* Jér.; *touëlla* Gr., gall. *twyllo*, corn. *tulle*, cf. v. irl. *tellad* enlever, all. *stehlen*.

Toem, chaud C, *tom* P, J 109 (vouloir) ardemment 44, 44 b; comp. adv. *er tomoch*, sup. *er tomaff* Cb, **toemaff**, échauffer C, *tom-* Cb, p. J 111 b, *tommet* 12; **toemder**, chaleur C, *tom-* Cb, B 106, M 58 v; van. *tuem*, léon. *tom*, voc. corn. *toim* de **tém-*, **tep-m-*, cf. l. *tepeo*.

Toenn, couverture de maison, **toer**, couvreur C, **toet**, couvert Cb; auj. *tei* couvrir v. br. *toetic* couvert, cf. *ti* et l. *tego*.

Ton, un ton C, J 212 b, air (des Noël's) Nl, *toun*. C. Auj. *ton*, du l. *tonus*. — **Tonnell**, tonneau C, *tone-* Cb, auj. id, du fr.

Tonnenn, coucune C, *tone-* Cb, auj. id, gall. *ton* peau, surface, irl. moy. *tond*, *tonn*.

Tonquaff, prédestiner C (dans les *toun-*); *tonquadur* destinée Gr., gall. *tynged* destinée; voy. *toeaff*.

Torch coar cierge de eire C, *torg* c. Cc., *tourche* an listri, le suaire des escuelles C, *torg* a. l. Cc, *torche* an refr C, *torg* a. r. Cc, **torchaff**, torcher, **torehenn** an bugale da assezañf une torche pour faire seoir les petits enfants (auj. id.); **torchoer** an calch palefroy l. cento, du fr. — **Torfet**, crime, N 450. P, J 98 b, *torff*-28, B 708 pl. *torfetou* 181; — **-etour**, malfaiten J 100 b; se dit d'une femme, B 418^r. Auj. id.; du v. fr. *tort fait* (H. de la Villemarqué).

Torr, ventre 592, C, v. br. *tar*, irl. *tarr*.

Torticeet, serré J 12 b, enlacé (dans le péché) 164 b, 234 b, P; tréc. *tortis*, pl. o, corde pour serrer le blé chargé sur une charrette; du v. fr. *tortis*; — **torzo**, tourte C, auj. id, du l. *torta*. — r. — **Tost**, près, à côté J 33, 148 b, N 280, — *dan mor* 1393, a — de près 280, 1940, C; —, *piç*, non libéral Cb; (atta-cher) soigneust B 570, cf. 566, 575, violent 461, adv. 626; bien (le bonjour) J 228 b. Auj. *tost*, près; du fr. *tôt*. — 2. **Tost**, rôti, grillade Jér., *tosten* rôtie Pel, du l. *tosus*. — **Total**, g. id. l. -is C. — **Touaill**, touaille Cb, **-ou**, id. l. manutergium C, *toiall* nappe Gr. Du fr. — **Touceec**, crapaud C, J 98 b, pl. *-eguet* 11, 13, *-çeguet* M 7 v. Auj. id, provençal *tossec* crapaud, esp. *tosigo* poison; du l. *toxicum* (cf. h. br. *venin*, insecte, vermine). — **Touchaff**, -er † B 533, *tuig outy* touche-la J 236, **touchabl**, -e, **-chadur**, touchem^t Cb, **-chant**, au sujet de J 26, B 47; d'abord M 3, *dre touch*, l. tangibiliter Cb v. *squeijf*. Du fr.

Touez, en — 1 s. parmi Nl 131, *hen* — Am., *e toer* N 639; léon. et tréc. id., qq f. *en tonesk*; cf. gall. *twysg* masse, quantité.

Touffoul, tourbillon 792, cf. van. *tufforec* (temps) étouffant, h. br. *touffeur*, Pel.; van. *un défouren*, une pluie d'orage, *L. el L.* 54; prov. *toufe*, vapeur étouffante; du fr., cf. *étouffer*.

Toull, trou C, Jér. v. *commoll*, *toul* C, -ll J 11 b. r. *oll* 137, m.: *oar nezaf* 165 b -6, pl. *-ou* 43, -*au* Nl 219; **-llaff**, percer C, p. B 474, r. *youl*; fut. *-llo* J 109 b, *touliher* sera percé r. *oll* 43 b, **-llabl**, l. pene-tralis, Cb, perçable Cc, **-lladur**, l. foratio, **-llus**, transperçant Cb. Auj. id, irl. *toll*.

Toupyer, touaille, nappe C, al. *touzyer* dim. **-ie**, *-ieric* Cb; an *douzier* 2 s. J 49 b, f. : *hy*; *tonyer* Jér; *toubier*, *tousier*, *toulsier* Pel., tréc. an *doubier*, f., cf. *touaill*? — **Tour**, une tour B 3, C, Jér. v. *cou-gant*, an — *castell* la tour de la nef Cb, **-ell**, tourelle B 304 -el P, pl. *tourrellaou* Nl 155, dim. **-llie**; **tooureux**, plein de tours, l. *turritus* Cb. Auj. id., du fr.

Tourch, verrat, **-a**, l. subare C, *-aff* Cb. Auj. *tourc'h*, v. irl. *toer*.

Tourmant, tourment B 485, C, *tor*- Cb, P, *tour*- J 85, souci 6 b, tourmente B 794, N 882, bruit B 77^r, colère, résistance violente N 1355; *tor ment* Cb, *tou*- pl. *-anchou* Cathell 24, *-antou* J 9 b, *-entaou* Nl 444, **-antaff**, tourmenter B 450^r, N 801, *-af* 794, *-entaff* B 30, *-mant* id J 92 b, p. *-ntet* inquiet B 237; *-nter* J 11 b, *tormanto* 22, **tourmanter**, l. *vexator* Cb; *-mand*, *tourm*^t Gr., du fr. — **Tourny**, effort violent 476, grêle de coups 577, **-niat**, id 581, bruit, tumulte de paroles 755; *oarnezçy* **-niet**, frappez sur elle 465; cf. fr. *tournoi*, *tournoyer*.

Tourz, bélier C, al. *maout tourç* Cb. Auj. id., de *maout hourç*? cf. gall. *hwrdd*, h. br. *hourr*.

Tousaff, *-ssaff* tondre, C (*toutaff* Cc), *touser* tondeur C, f. es Cb (*touleres* Cc). Auj. *touzza*, h. br. *touser*, du l. *tonsare*. — **Tout**, tous, tout le monde Nl 180, — *batant*, à l'instant B 131, — *antier* tous N 1352 entèr^t M 53. Auj. id., du fr.

Tra, chose C, N 368, P, *try* — M 3, H, cf. N 596, auj. *tri çra*, pourtant *tra* était fém. comme auj. : *enn hy* B 101; un *dra* 373, J 95 b, 112 b, 163; an *traman* ceci B 182, an *draman* J 125, N 1488, cf. B 580; an *dra man* 104, J 38 b, 62 b, Nl 13, 17, P, an *tra se* B 12, an *drase* 335, cf. 84, J 15, 28 b, 45, 54; an *dra se* 10, B 122, 252, N 1198; *tra*, rien (avec nég.) 55, 1559; — *diuin* sainte personne 1381, an *coç* — *vil* B 472; a — *sur sûr*^t J 11 b, a — *sclaer* 17 cf. Nl 503; a — *net* certes N 1290, a — *en bet* aucun^t J 138 b, *gant*

muyhaf — (que j'aime) le plus, de préférence 226 b, (cf. *un -nevez* une nouveauté 20, gall. *newydd-dra*) ; pl. *traou* 2 s. B 453, J 147 b, N 1050, *traezou* C, H (cf. *broezou* de *bro*). Auj. et corniq. *tra*, cf. *tro* ?

Trabell, syn. de *bratell* C.

Trabuchaff, trébucher C ; **trebuche**, renversement Cathell 1. — **Tracaezet**, malmené B 478, *traquacet* terrassé J 71 b. Du fr. (*tracasser*). — **Tradition**, g. id. C, du fr. — **Traez**, rivage de la mer C ; leon. *traez*, du l. *trajectus*.

Traezer, coulover l. colum C, *trezer* entonnoir Gr., *treizer* id. Pel ; *treza* prodiguer, Gr. Cf. *tressoier* « laisser tomber de haut un liquide en le transvasant », Jaubert, *Gloss. du centre de la Fr.* ?

Trahinaff, trainer, Cb v. *rampaff*, *trai-* C, p. *trahinet* 3 s. J 119, fut. -no B 394 ; **trahinell**, *trai-trainell*, chausse-pied C, al. *corn* Cb ; *tréc. train*, train. — **Traissaff**, trahir C, -af 3 s. J 129, cf 59 b, -yssaif 86, cf. 60 ; **-yson**, trahison 58 b, -ison Cc **-ytour**, 3 s. traître J 16, C, -itour P, Cb, **-ourez**, trahison Cb ; *tréc. trétour* traître. Du fr. — **Tramail**, rets à pêcher, l. *tragum* C, -ilh épervier, filet Gr., du fr. *tramail*. — **Tranchaff**, -er Cb v. *trouchaff* ; **-nehoer**, **-nehoer**, l. rotendale ; **trang**, un instrum^t, l. *occa* C (auj. *tranch* pelle.) — **Transaction**, g. id, -sfiguraff, -er C, *trans-* Cc, p. *trans-* B 384 ; **-sgressus**, il transgressa Nl 477, **-ssgression**, g. id ; **transigaff**, -er C, p. -get Cb, **-sition**, g. id. C, **-sitoyr**, transitoire, éphémère Cathell 27 ; **-slataff**, transporter C, -af J 38 cf. 156 ; p. B 112, métamorphosé 383, traduit Nl 546-7, délivré 231 b, (yeux) effarés 98 b, **-slateur**, g. id. Cc, **-smigration**, g. id C, **-sport**, g. id Cb, **-aif**, -er C, p. enlevé J 169 b, *ho -at* ils ont été transformés B 389, -te enlevât J 168, **-rteur**, g. id. Cb. — **Traoill**, g. *trauoill* C, dévidoir Cb ; *troill* Pel. — **Trauell**, peine, tourment, douleur B 616, 593, cf. J 112 b, 149, Nl 200, travail, soin, B 41, cf. J 106 b, -el Nl 195, cf. Jér., -eill Cb ; *-veill* peine, r. à *fill*(if) J 192 b ; *treuail* Cb v. *treiff*, *trev-* P, *trau-* J 152, Cb ; travailler Cb v. *queustiff*. -ueill Cb, -uell B 41, C, *trav-* J 110 b, *voyager* 208 (cf. angl. *travel*) ; p. -ueillet travaillé Cb, -uellet B 706, *troubé, égaré* N 315 ; *travaillez* ! B 66, *hoz em* — hâtez-vous 639, -vaillo var. -vello travaillera J 57 ; **-uaillus**, laborieux Cb. — **Trauell** an ronnet travail à chevaux C, -eill Cb. Du fr. — **Trebez**, trépié C, léon. id. du b. l. *tripediis*. — **Treec**, *traesc* trace C, *auj. trez*, du fr.

Trech, vainqueur P, (*oar*, de) B 40c, **-iff**, apparoir l. *eminc* Cc, -*ifu* vaincre H. Auj. *trech*, v. 1rl. *tressa*, plus fort, *trén* fort, cf. *ῥεπός* ?

Trede, troisième C, H, P, J 34, 71, *an* — *de* 7 le 3^e jour 167, B 343, cf. 44-5 ; *an* — , la 3^e chose M 3 ; **tredec**, tiersain, l. *tercianus* C, **trederam**, le tiers B 264, J 1 3b ; *auj. trede*, de **tritios*, voy. *try*.

Treff, treuau l. *treuia*, ic, urbs Cb, *quedam urbs* Cc, Trèves ? — **Treffeus**, -*ffus*, trève C, g. *treueus* Cc. Du fr. — **Treffu**, trouble J 191, var. -*ffu*, r. u ; *streffu*, *treffu*, émoi, *Suppl. aux dict. br.* 82 ; *strabuilh*, *stravilh* frayer, Gr ; cf. centre de la France *êtrebout*, *tribou*, *triboul* ; du l. *tribula*. Voy. *tribuil*.

Tregont, trente 341 Jér. v. *cours*, N 7, J 15 b, var. -unt 86, -ond C ; plur. *a pep -ntou* par trentaines Jér., -ntuet, 30^e C, -duet Cb. Auj. id., cf. *τριάκοντα*.

Treguer, Tréguier C, H, -es, qui est de Tréguier Cb. Auj. *Treger*, cf. gaul. *Tricorii*.

Treiff, tourner C, H, Nl 553, P, *tr(e)iff* Cb ; *troeiff* faire au tour Cb v. *turgenn*, p. *troet* 2 s., — *eo* ... *em studi* il m'est venu à l'idée N 168, cf. *pan eu* — ... *em appetit* B 686, *yn tra so* — *me en preder* (lis. — *em p.*) 107, *maz troas en e spi* ... *lazaff* qu'il résolut de tuer Nl 355 ; *pan troy* (1 s.) *en haf da lazaff* quand il (le Trépas) voudra te tuer P 227 ; *troet* (1 s.) *eu* ... *da elle est disposée* à B 398, *a troas da* (1 s.) vint à (parler) J 231 b, *pan droaff* (1 s., var. *deuaff*) *da coufhat* quand je viens à me rappeler 204 ; p. d. *de c.* 203 b ; *e7 troff da7 coffat* je viens à me souvenir de toi N 1863 (rime obligée ; de *troaff* cf *ros de roas* : voy. *reiff*) ; *troet* 1 s. changé (en en) J 226 b ; *troy* 1 s. tournera M 57 v, **tro**, tour, circuit, C, *treiff oar* — environner, p. *troet oartro* Cb ; — *oar* — tout autour J 160 b, M 55 v, *an* — *voar tron choat* le pourtour du bois N 274 ;

oartro environ, l. circum C; *oar tro* par ici, près d'ici J 110 b, ensemble B 475, *voar* — *Devy* sur, à côté de David N 1093, — *he tro* autour de lui J 110, *dioar e* — ! éloignez-vous de lui 73 b, cf H; f. : *oar un dro* ensemble, à la fois, en même temps B 76*, 245, 590, J 21, *oar undro* 56; *oar pep tro* par-dessus tout autre 111 b, sur toute chose 21 b, *oar nep* — d'aucune façon 118, 184; *e pep* — toujours N 201, *pep* — 54, J 25 b, 38, *nep* — jamais M 58 v, P, N 389, *un* — une fois, un jour 534, *un dro* 821, cf. 234, 1699; Gw, J 22, 79 b, Nl 142; B 349, 522, 669, *an* — *man* cette fois-ci 128, cf. J 60 b, 76 b, 124; *an* — *diff* (je sens que) mon tour (vient) N 1594, B 796; *an* — le moyen de 28*; *tro* (quel) boulevers! 350, (je te ferai ton) affaire 616, (voyez son) état J 112, (il ne peut manquer) en rien 56 b, cf. 42, *na fellet* — n'y manquez point 14 b, *na sellet* — B 367 n'y regardez pas, n'ayez pas peur, ou lis. *fellet? hep tar-daf* — 214*; *ne alhet* — on ne pourrait jamais 797; *be? sinchat a tro* fais ton tour prompt 538; *a* — *mat* (frapper) de la bonne façon J 107 b, *a* — *scaff* prompt 420, 652, *a* — *sclær* certes J 225 b, *a* — *yen* froid 120; *a tra glan* lis. *tro* var. *a trog an*, r. o certes 63, *a tro goly(s)* bellement P 259; *tro* tournure pour faire le lait; *tro-anheul* souci l. solsequium; *tro arall* autrefois C, **troadur**, environnement Cb; **troel**, g. iarfell (iarfet, l. zizania, v. yell); *troell* Cb v. *mercl*, **troeus**, l. volubilis Cb. Auj. *trei*, gall. *troi*, cf. *τροφός*, *τροχός*.

Treill *houarn* treillis de fer C, du fr.

Treiza, faire passer qqn (en bateau) N 73, Pel., cf. *traezer* ?

Trellataff, (sans) perdre la tête, se troubler, 81, 95, -*af* 453*, p. (visage) altéré N 988; mutilé, déformé 1002, (croyance) changée B 535, *trela-* P, égaré, troublé, B 493; *trellatas* fit une transgression Nl 498; *na trellatquet*, ne t'émeus pas J 101, -*et!* B 109, fut. -*if* 289*, *trelato* (le ciel) passera. l. volvetur Nl p. 107; *trelati* Pel, du l. *translatus*.

Tremen, l. meatus Cb; passer 19, C, H, J 80, Jér, N 65, — *muy* passer outre, continuer B 481, — *hent* faire du chemin 166, — *amsr* attendre 703, — *dious* échapper à 267, se passer de 765; — *an as* éviter cette extrémité 742, — *da holl penet* finir tous tes maux J 95 b; faire (un testam^t) 97, (regarde sans) perdre de vue B 677, p. -*net* 45, C, *a maru...* — (ils sont) trépassés 115; -*en diou* il délivre de 184; fut. -*niff* 812, -*no...* *an bet* trépassera 639, cf. P, -*nhimp* nous mourrons Nl 316, -*nhet* vous passerez 65, J 131; -*en an poan!* passe ce moment pénible B 679, *e? -nses* tu t'en serais abstenu 689, -**menabl**, l. meabilis, -*ner*, trespasseur Cb, -**nidy**, voyageurs, *-dy?* 3^o s. r. et J 200 b, -**nidiguez**, transmigration Cb, -*gaez* Cc, -**menvan**, trépas P; exécution d'un testam^t J 97. Auj. *tremen*; cf. *tre*, l. *trans*, et *monet*.

Trepas, transgression, forfait J 235, cf. angl. *trespass* de l. *trans*, *passus*.

Tret, étourneau C, Pel, h. br. *tret* espèce d'étourneau Pel., cf. gall. *drudwen*.

Tretaff, traître C, J 61, mettre (en fureur) B 730, apaiser (la justice) Nl 406, *ma* — me donner l'onction N 1887; *e -af* lui faire son affaire J 216 b; *tret* (le sommeil m') accable 60; -*as* traître (ces matières) 33 b, embauma, ensevelit 231 b; -*if* je nourrirai 5 b, -*o* il (le) tiendra bien 73, *ni hoz tretto* nous vous donnerons l'(extrême) onction N 1889, *tractaff* traître, -**tat**, traité; **trete**, traité C, convention B 212, J 118, réconciliation Nl 334, P, affaire B 547, circonstance J 222 b, *dre* — l. tractim g. atrait Cb, par traité, marché J 214 b, *dre nep* — quoi qu'il arrive 37 b, *gant* — régulier N 1288. g. *trette* 841, 1452, 1762, cf. 131, 1284; *hep trete* sans pitié J 24, 58 b, 119. — **Treungenn**, tronc C, *troug*-Cc, *troungenn* Gr., du f. — **Treust**, tref, l. trabes C, -**le**, petit poteau Cb, -**teil**, tréteau C; *treust* Pel, gall. *trawst*, du l. *transtrum*.

Trent, maigre 779, misérable 568. *treud*; -**er**, maigreur Cb, -**diff**, amaigrir C. Auj. id., gall. *tlawd* misérable, cf. *τλητός*.

Treux, la largeur de J 137 b, *un taul* — un coup de travers 146 b, *a* — en travers de B 462, de travers C, (faire qq ch) de mal B 373; — *ha het* de tout côté 60, 584, *het ha* — M 7 v, *het a dreus* Gw; *treus ha het ha ledan* Nl 101; **treuson**, scuil C, -**ouyaff**, sculir luys, l. limio Cb, -*iaff* Cc; **treusse**, traverserait Am., Nl 70; **treuspluffec**, traversin Cc, *trus*- C. Auj. *treuz*; cf. l. *trans*.

Treuat, moisson C, *trévad* Gr.

Trezen, C, pl. *treziatou* 2 s. Nl 9, *yaou* langes 186; *trés* hardes, *treziou* chemises, linges pour grandes personnes Am., *tréc. trenjo* langes; cf. v. gall. *brethinnou*.

Try, trois, m 246, C, H, J 130, N 314, P, — *roue* Nl 108, *rouanez* — 38, 157, cf. 106, 264, *tri* 30, B 248, P; *tribec* 3 pointes l. tricuspis, **try bloazyat**, C, *trib-* Cb; **triguizifyat**, *trigui-* de 3 ans, C, — *izfyat*, *triglu-* Cb, **tricoinguec** l. triangulus, a, um, C, *-euc* Cc, **tricornec**, id. Cb; **tricomboot**, maison de 3 chambres l. triclínium, **tridanteuc** croc à 3 dents, *tridez* *quent* 3 jours avant, **tridezguizyat**, de 3 jours, **tridezyat**, Cb id, **tridoubl**, triple, *-aff*, tripler, C, **-Ider**, l. triplicitas Cb; *trifurm* à 3 formes, *trihent* l. trivium, *trilifr* mesure de 3 livres, *tri liu* l. tricolor C, *triliu* Nl, *trimezell* 3 mailles, l. tressis, **trimisyat** espace de 3 mois, *trineut* de 3 fils, **tripeunec**, à 3 têtes **t(r)itroadec**, qq ch. à 3 pieds, **tringuent**, 60 C, *-uet*, 60^e Cc, *-guduet* Cb; **trizec**, 13 C, Nl 206, *try-* 250, **trizecnet**, 13^e Cb. Auj. *tri*, gaul. *tri-*, cf. l. *tres*.

Triael, -e C, *tryaqcl* thériaque Gr. — **Tribuil**, *-ll* trouble, douleur P, *trubill* r. *uill* B 472, (auj. *trubuill*); **tribuillañf**, *tru-* « triboiller, l. tribulare », C; **tribulation**, g. id, C, *-cion* B 605. — **Tribun**, l. -us C. — **Tribut**, l. -um C, P, dette J 69, offrande, présent 5. Du fr. — **Tricheboul**, an *diaoulou* les pompes de Satan N 909, cf. le suiv. ? — **Trichezr**, tricheur ou tricheur C, **-us**, l. perfidiusus, **-chery**, perfidie Cb, *-eçry* Cc; **tryg**, fraude Jér, (sans) tromperie P. Du fr.

Trinchonenu, « trinchon, » vinette, oscille C, *-chenenn* Cb, *trich-* Cc (après *trimisyat*). Auj. id, h. br. *trinchou*, cf. br. *trenk* aigre, gall. *trwnc* urine, voy. *troazaff*. Même rac. qu'all. *dringen* ?

Trindet, Trinité C, N 656, an *D-* N 112, an *Dry-* 5, 182, an *Drei-* 94, J 98, B 309, 339, 347. Auj. id., du b. l. *Trinitatis*; **trinel**, double en trois, C, du l. *trinalis*. — **Tripal**, « triper », danser C, B 472, *trimp-* Cc (ap. *trimisyat*); *tripaly* tu trépigner B 562; *tripal*, *trimpal* Pel; du fr. — **Trisin**, le roi Trisinius N 405. — **Trist**, -e C, J 65, P, *-at*, rendre triste Cb, *-tet*, tristesse 175 b, **tristez**, id. 9 b, 98, B 771, C, Nl 537, *try-* 203, *tre-* C, **tristeuny**, id Cb; **tristidie**, triste J 199 b, P, B 620; 2^e s. r. et 738. Auj. et v. gall. *trist*, du l. *tristis*. — **Triumph**, -omphe B 352, **-ant**, -phant 560, *try-* 623. — **Troae**, *Troe* Troie C, *Troy* v. *maryou*; **troen**, l. iliades, dis, g. troyane Cb. Du fr.

Troat, pied, 463, H, P, J 33, *oar ho* — 202 b, m. : *dou* 51 b, *try* Cb v. *pot*, — *cam* qui a les pieds torts C, *troatcam* Cb, pl. *treit* J 4 b, 51 b, *treyt* P, Jér. v. *enech*, *treitou* pieds (de plusieurs) J 51; dim. **troadic**, Cb; **troatet**, pied, mesure 137, C, Jér. v. *let*; **troadaff**, emmancher, Cb. Auj. *troad*, de *trag-etos*, cf. gaul. *odéçταχοι* bons coureurs, gr. *τρέχω*.

Troazaff, uriner Cb v. *stautet*. Auj. *troaz* urine, gall. *trwyth*, *trwnc*, voy. *trinchonenn*.

Trompad, -er Nl 543, p. B 313, J 17, *-at* fut trompé Nl 498, **-er**, -eur C, J 76 b, **-eri**, -erie C, **-pus**, trompeur N 616; **-pil**, trompette C, *-ll* Cb, pl. *-aou* Nl p. 108, **-laff**, l. bucin are C. Auj. *trompla*; du fr. — 1. **Tron**, (anges du) ciel J 74 b, *en* — Nl 269, B 308, 654, *en myrhaff* — au plus haut du ciel 352, *en e thron* M 62, *roen firmamant han tron* J 53 b, *roen* — B 148*, N 131, 469, cf. P; *tréc. id*, *Gwerz. Breiz-lzel II*, 192; *porçier var an trôn* portier du ciel, *Antretien etre daou zen yaouanq*, chez Ledan; du v. fr. *tron*. — 2. **Tron**, trône Cc, *trôn* Cb, *troum* Ca, du fr. — **Tronezaff**, (retrousser), C, *tronç* il troussé Am., *trouçet* ! debout ! J 133 b, **troneceres**, surcincte, l. succinctorium, *tréc. tronsan*; du b. l. *tortiare*. — **Tronezon**, tronc C, **-aff**, tronçonner Cb, du fr.

Tromos, après demain C, *tronos* Cc, auj. *antronos*, le lendemain, cf. gall. *tranoeth*, voy. *tre* et *nos*.

Tropell millet troupeau de bétail C, Gr. — **Trotal**, trotter, **-ter**, f. es trotteur C, *dan drot*, vite B 485, 492, J 77 b, 84, Nl 106, **-tadar**, (act. de trotter) Cb. Du fr. — **Trotant**, cependant N 794, auj. *entretant*, du fr. *entre temps* — **Troubl**, -é C, p. **-aff**, -er C, p. J 57 b, du fr. — **Troucb**, trancheure, **-aff**, trancher C, B 596, p. J 75, Nl 14, *trouhet* Cathell 16; *trouche* couprait B 374, fut. *trocho*

J 133 b, **trouchadur**, coupure *Cb* v. *squeigadur*. *Auj.* *trouc'ha* couper, v. br. *truch* gl. obtusi; du l. *truncus*.

Trous, bruit *Gw*, J 164 b, *auj.* id, gall. *trwst*.

Tru, (vie) misérable N 653, 846; **truag**, truage, l. theloncum C, -*ayg* hommage ou soumission Jér., -**ager**, l. thelonarius, cueilleur de truages *Cb*, **truaut**, g. id C, misérable B 290*, 797, N 1199, 1800, dim. -**ic**, *Cb*; -**taff**, truander, -**tis**, truandise C, **truenaus**, lis. *truantus*, r. *ant*, *us* (serpent) méchant Nl 457; **truez**, pitié, misère 9, B 479, C, H, J 9 b. P, N 1122, -*heɣ* 1829, **truezus**, compatissant J 90 b, -*ecus* misérable, r. *eɣ* M 8 v; **trugar**, miséricordieux *Gw*, -**ee**, id, -**ecat**, avec pitié C, remercier B 632, J 15, 40, P, -*equat* N 122, *hoɣ* -*ecquat* merci! 1691, prés. -*equaff* 1020, -*caf* *Gw* v. *c'hwec*, 3^e p. -*eca* P; **trugarez**, grâce, pardon Nl 55, C, P, J 91 b, *hoɣ* — merci! 9, N 740, *a* — *Doe* Dieu merci 992, — *Doe* grâce à Dieu J 211 b, cf. 225, *an* — *Yron* grâce à Marie Nl 233, *ouɣ* — *dam* veuillez me (baptiser) B 173, pl. *ou* H. *Auj.* *trugareɣ*, pitié, v. irl. *trócaire* id; v. gall. *trucarauc* gl. *mitia*; voy *caret*. Cf. gaul. *Trogus*, gr. *στρογόμακ*, Windisch; le fr. *truand* est d'orig. celt.

Truffler, g. id., l. *nugator* C, **trufflon**, tromperies J 80. Du v. fr., cf. angl. *trifle*.

Tu, côté, H, P, m. : *ann eil tu heguile* C; (de tout) côté N 653, *pep tu* de toute façon 121, cf. B 479; *en pep tu* Nl 370; *nep tu* d'aucune façon J 28; moyen B 163; *tu arall* (passer) de l'autre côté N 857, *an tu man* deçà, *an tuhont* outre C, *an tu hont* plus que Nl 254, *a tu mat* = de bonne aire 362 J 115 b, *a tu glan* pieust 230; **tuhas**, s'échappa, se sauva Nl 312, *tu has* 199. *Auj.* et v. gall. *tu*, v. irl. *tóib*.

Tudoal, *Papu*, l. *Tugdualus* C, *Tudgualus* *Cb*; de *tut*, *goall* 1.

Tumpet, renversez, faites tomber 472; inf. -*pa* Trd, du v. fr. *tumber*. — **Tumølt**, -e J 101. —

Turbation, g. id. *Cb*. Du fr. — **Turgenn**, le tour, instrum^t, l. *tornus*, C (ap. *teurell*); al. *rot* *Cb*, al's *tor* *Cc*; **turgnaff**, l. *tornare* C; *tuirgn*, *teurngn*, tour, Gr; du l. *tornus*.

Turpion, 3 s. compagnons ? 571.

Turques, tenailles J 157 b, *auj.* id. *f.*, van. -*éss* pl. -*éɣeu* L'A., centre de la France *tricoises*. —

Turzunell, tourterelle C, *auj.* id, du l. *turturilla*.

Tut, gent, *pe a* — de quelle gent C, gens, hommes, J 4, N 124, H, P, *tud* H, B 52. *tut* 52*, — gentil gentilshommes J 81, N 674, *an dut* B 410, 551 les hommes; pl. *tu'lou* (toutes les) nations J 69, var. -*aou*; -*lou* peuples Nl 92, 277, 547. *Auj.* id, v. irl. *túath*, gaul. *teuto-*, cf. ombrien *tota*.

Tutor, tuteur C, *f. es* *Cb*, du fr.

U V X Z

U ne se distingue pas de V, dans les majuscules.

Vguent, vingt, *dou u-* quarante, *peuaruguent* 80, C, u- H; auj. *ugent*, v. irl. *fiche*, cf. l. *viginti*.

Uhel, haut 349, J 42, 122, P, *vhel* C, N 126, *vuhel* NI 91, a — en haut p. 106, a *uhel* B 284, (pleurer) fort J 194 b, *dioch usvel* d'en haut 175 b, comp. *vheloch* Cb, sup. *uhelhaff* B 322, *uvh-* NI 542, *vhelaff* N 1373; *uhelsfu* H; **vhelder**, hauteur C, **vhelhat**, élever Cb, a **vz ma penn** au-dessus de ma tête N 889, auj. *huel*, *uc'hel*, gall. *uchel* v. irl. *úasal*, gaul. *uxello-* (*dunum*), cf. *ἔληλος*; tréc. a *us*, v. irl. *ús*, cf. *ἔψ*; même rac. que *gou-*, *gour-*? Voy. *crech*, *crisaff*.

Vy, œuf C, pl. *uyrou* J 201 b. Léon. *vi*, tréc. u, v. gall. *ui*, cf. *ῥῶν*.

Un, un H, P, J 7, *undro* un jour 178 b, encore une fois 114, *vnuanyer* l. unimodus, *vnuent penac* l. ali-quantus (de *ment*), *vnnoet* d'un même âge C, *vnnoat* Cc, *vng calon* d'un cœur l. unicors, *vng coffat* l. coute-rinus; *vn courag* l. unaninus, *vng furn* l. uniformis, *vn liu* d'une couleur C, *vn lieu* Cc, un un, unique B 310; *vn 294**; *ung* 596, N 94, *vng* 62, B 139*, *vnn esel* 473; a *ung effet* et en même temps 177, *forget ... a un pry* formé du même limon J 95, a *un hat dan dour* B 260, *e7 tenno an bet ... vn fe7 dez7* 638; *un sae ... mas ve guysquet* (pour a un) J 108 b; a *vn da vn* un à un NI 559, *un dou guer* un ou deux mots B 186, *dan un pret .pn* au moment même où J 130; *peb un* chaque (lettre) 32 b; r. à *certen* lis. *sac7un*, 24 b; *on* P 41, 151, var. *ung* J 31; *un r.* en *on* B 382, cf. *un d(ro)* r. à *(pr)out* 590; *en un coll* en perdant 600, cf. 129, H, J 115, NI 64; **vnan**, un C, u- quelqu'un B 433, P, N 43, *nem sicour* v- nul ne m'aide 1006; unique, uniforme B 222; *onan*, var. *unan* P, J 26; *pep unan* chacun H, N 494, *pephu-* B 32, *quement u-* *so ahanech* J 50; *ma hu-* moi seul B 255, N 41, cf. 1237; moi-même 85; *da* — P, B 704, e — 120, J 217, e — *glin* 189, *ho7 u-* (vous) tout seul N 316; pl. a *unanou* un à un 292, Jér.; **vnuan**, syn. de *heuel* C, *unvan* égal (*da* à) J 204, *unan hac* — *gant* 176 b, *unm*, un *vam*, a *un manyer* B 310, *vvan* P, *un van* Gw., un *voan* tous égal¹, NI. 90, *unvan* 446, *un moan* uniformém^t 258, *unvanou* réunions? P, **unuec**, onze H, v- C, **-uet**, 110 Cb. Au-j. un, v. br. *un-*, v. irl. *úin*, gaul. **oinos* cf. l. *unus*.

Uny, uni B 310, **vnaiff**, unir C, p. J 177 b, B 347, *7yet* 309, **-iadur**, l. adunatio Cb, **unie**, -ique H, **union**, union B 657, f. : *diou* J 27; réconciliation NI 410, *7yon* B 352, **vniuersal**, -el C, cf. J 178 b, v- tous N 1357, **vniuersite**, g. id. C, du fr. — **Vrz**, le sacrem^t de l'ordre N 1673, *eur7* ordre C, pl. *-ou* H. Au-j. *ur7*, gall. *urdd*, du l. *ordo*. — **Vs**, usage C, *dre us* selon les rites J 156, **vsaff**, user, l. uti et fatiscere C, employer B 435, cf. N 1339, traiter, agir avec qqj B 114, *drouc vsaff* mal user Cb, *us7fu* H, p. *vset* employé B 764, *usae7* tu te sers M 7 v; *usas* souffrit NI 40, cf. 39, 53, **vsaign**,

usage C, N 1124, *ioeaus a* — d'humeur gaie 1023 ; **vsance**, usance Cb, **vsitaff**, l. -are, **vsual**, usuel, **usur**, usure H, *v- C*, *prestaff or* —, Cb, *doubl* — Ce, **vsurvyer**, (sic) usurier, **vsurpass**, -er C, p. u- J 149, **vsurper**, f es usurpateur Cb, **uflite**, -té J 15. Du fr. — **Uel**, humble C, 2 s. B 625, P, N 342, 697, *cuff hac* — 931, cf. 1296, 1460, 1953, *vhel* 112, 210, 1069, *cuff hac vuhel* Nl 11 (*ha vuhel* 205), *cuf ufuel* J 20, cf. 54 b ; *uffuel* B 13, 85, 375, 695, *vuhell* Nl 61, adv. *eyuel*, comp. *ey vueloch* sup. *eyvuelchaff* Cb, do **uffuelhat**, pour les rendre humbles B 183, *enem vuelaff* Cb, **vueltet**, humilité C. B 339, *vul-Cb*, *uffuel-533*, *ufve-* J 55 b, *vfue-* 16, é. l. 1647 (var. *uffuclter r. et*), *vuheltet* Nl 102, 317, -*det* N 1927, *vue-* 783, **vueller**, Cc, *vull-Cb* ; anc. *vuél* Gr. On prononçait *uvel* ; gall. *uſſell*, du l. *humilis*. — **Va**, *dre va* sur-le-champ ? J 112 b. *valhout* là-bas B 284, *valhout* N 867, *vase* là 319, J 157 b, 236, *va se* 142 b, *uase* C, *vaſe, aſe* Gr., voy. *man, se*. — **Vacaff**, (sans) s'arrêter 159, *vacq* il s'occupe (à la prière) N 162, **vacant**, (place) vacante 1741. — **Vaeillaff**, vaciller C, -*af* chanceler (dans la foi) N 580. — **Vaen**, vain C, *ne comsaff* — je ne dis rien de faux J 24, *veri* Cb, *ven* vain l 41, 165, B 433, C (sans être) intimidé J 47, *vaenegloar* vaine gloire Cc v. *pompaf*. *vane-* C, **veault**, devenir vain Cc, **vanite**, g. id. C, M 71 v. — **Vagaff**, vaguer, -**abont**, -*bunt*. *vaca-* vagabond C, -*bont* Cb, *vagabond* Nl 459. — **Vailliant**, vaillant C, *vaillant* Cb, B 30, Nl 416, sage, terme N 207, (lieu) bien choisi 1382 ; *sallud* — ! 696 ; *vay-* Nl 170, P, **vailleance**, -ce Cb, -*ace* Cc, **vailhantis**, fermaté, adélité B 679, N 583, 691, **valabl**, -e J 91 ; **Valentin**, n pr. B 17 — **Van**, van C. — **Vanaeson**, venaison C, pl. *vanesnou* gibier N 295. — **Vandaagaſ**, C, -*dagaff* Cb, *ventdagaff* C, -*langaff* Cb vendanger, **veadag**, vendange C, -**er**, vendangeur Cb. — **Vantaff**, vanter C. — **Vapor**, vapeur C, -**eux**, g. id Cb. — **Variabl**, variable, -**det**, variété Cb, **variass**, varier C, N 1471, (sans) hésiter J 70, B 99, changer de croyance 411, -*af* N 580, J 197, **variant**, léger, volage 234 b, B 200*, -*ient* r. *ent* (sottise) étrange 459, -*yant* P. Du fr. — **Varien**, verveine C, -*in* Gr., du l. *verbena*. — **Vaticinet**, prédit N 423, *dre -ner* 785, mot sav., du l. -*ari*. — **Ve** ... *beſet da* malheur à J 58, mot sav., du l. *ve*. — **Veag**, voyage C, *veig* B 280-1, *auj. béach*. — **Vegetatiff**, g. id C, -**ation**, croissance Cb. — **Vellin**, velin C. — **Vellis**, une herbe, l. *mellissa* C. — **Vendicaff**, vendiquer, **vengeaff**, venger, p. -*get* ; -**ganec**, vengeance C, -*geance* Cc, *veganec* Jér, v. *comméri*, **venger**, vengeur C, f. es Cb, **vindictatiff**, g. id C. Du fr. — **Venedotonet**, n. de peuple : *Me Malgon roe* — (1 s. d'etrop) N 1942 ; d'une forme lat., cf. gall. *Gwynedd*. — **Veniell**, g. id C. — **Venin**, venin C. -**adur**, envenimé, -**ineux**, plein de venin Cb, voy. *benin*. — **Venus**, Vénus B 114. — **Veritablement**, g. id Cthell 22. — **Verias**, verjus C. — **Vermillon**, g. id C. — **Veronic**, — *ansainte* Véronique J 124 b, voy. *be-*. — **Versiffaff**, -er, -**fier**, -*ieur* C. — **Vertuz**, vertu N 625, Cb, H, *vi-* C, *vertu* pl. -*gyou* H, -*iou* N 229, -*izou* Nl 473, **vertuzus**, vertueux J 69, (lait) virginal Nl 132, -*gyus* Cb, *vi-* C ; léon. *vertuz*. Du fr. — **Veruen**, verveine C, cf. pl.v.br. *ueruencou*, du l. *verbena*. — **Ves**, *veſ a* de H, voy. *eux* 1. — **Vessaff**, vexer Cb ; *vesseaff* C ; **vesseer**, l. *vexator* Cb, du fr. — **Vetez**, aujourd'hui 702, J 133, Nl 58, *eut* — *auj. même* B 268, **vet nos**, ce soir J 61, *veſ nos* cette nuit 208 ; *auj. fetes*, ct *fenot*, tréc. *vid nos*, voy. *eguit*. — **Veturier**, voiturier C, *voetur*, voiture Cb (*auj* id). — **Veuv**, veuf N 155. — **Viatiff**, viatique C. — **Vicaer**, vicair C, -**y**, vicairie Cb. — 1. **Vice**, vice B 269, C, J 128, N 630, P ; péché (originel) Nl 115, (sans) faute, certes N 256, 1723, B 198, pl. *vicjou* J 150 b. — 2. **Vice**, vis pour monter (escalier tournant), — *pressoer* vis de presseoir C, *auj. vins*. — **Victoer**, victoire C, *uitoer* C, B 658, *licit na uitoer* (sans) permis ni glorieux 694, **victorianes**, victorieuse 679, -**rieux**, g. id Cb. — **Vifyer**, vivier C. — **Vigilon**, vigiles H. — **Vigour**, vigueur C, -*gor* P. — **Vil**, vil C, *uil* vilain, laid, misérable B 578, *vil* 269, J 13, 82 b, N 1898, adv. *a uil* B 642, **vileny**, -*ic* Nl 516, *uilenti* P, **viltance**, vileté Cb, var. *vilance* trait odieux, indignité J 127, **vilhat**, devenir vil, aulier Cb. *Auj. vil*, vilain ; voy. *bilen*. — **Vincent**, n. pr. C. — **Violaff**, -er Cb, p. N 385, -**lance**, -*ence* C, -**leur**, g. id., f. -*leres* Cb. — **Violet**, violette Cb, -*ete* C, *auj. violètes*. — **Virginitez**, -té H. — **Visaff**, viser, **visibl**, visible C, [-**der**, visibilité Cb, **uision**, vue, regard B 627, *vi-* N 837, **visitaff**, -er C, B 194, H, Nl 176, -*af* J 194, N 1228, cf. P ; *yy-* Gw v. *fero*, **visitation**, g. id. Cc, -**iteur** g. id. Cb. Du fr. — **Vitaill**, uitaille C, voy. *bitaill*. —

Vituper, blâme, outrage B 632, *vi-* Cb; **-aff** vitupérer C, cf. B 624; **-rabi**, blâmable; **-ratton**, g. id, **-reur**, g. id, **-rus**, plein de vitupère Cb. — **Vocatiff**, g. id Cb, *vocaff* C. Du fr. — **Vogalenn**, voyelle, *hanter uogolenn* C, **vocalenn**, Cc, du l. *vocalis*. — **Volontez**, volonté N 464, H, *-untez* H, *uolante* B 735, *vo-* C, J 40, var. *volontez*, r. e 113. Léon. *-ez*. — **Volum**, volume de livre C. Du fr. — **Vost**, charme. sortilège P 238, 242, du b. l. *vostum* (H. de la Villemarqué). — **Vout**, voûte C, J 165 b, **-aff**, courber, **-tadur**, lieu où sont voûtes Cb, **voutouer**. g. id. l. scaber C. Du fr.

Vvmendi, en *onesenn languen* — n. géogr. N 1105.

Xpist, Christ C, voy. *Christ*. — **Zodiac**, -aque C. Du fr.

CORRECTIONS ET ADDITIONS

Page 3, strophe 8, lisez : Une tour épaisse, à son propre goût, distribuée selon un bon plan, pour la garder.

— Note 9, *Autentic (recte)*; *chem* doit se corriger en *e hem*.

P. 5, str. 17, lis. : par Valentin, la vie de Jésus.

P. 7, n. 5, *liseŕ*.

P. 10, str. 42, *ebataff*.

P. 10, str. 43, je boirai dès que j'en trouverai l'occasion, cf. str. 84, v. 6.

P. 11, str. 46, est-ce que jamais j'ai manqué... sans mentir? C'est.

P. 12, note 4, *yesech*? voy. s. v. *ya* 2. Peut-être *aesech*.

P. 13, str. 55, v. 1, *ra vihet*.

P. 15, str. 64, sans peine, de la façon que vous voudrez, je.

P. 16, fin, le maître s'entend avec ses ouvriers.

P. 17, str. 69, êtes : tenons conseil, et soyons...; discutons bien.

P. 23, str. 94, que j'aurais à présent le plus.

P. 25, str. 101, durable. Je n'ai (Pour l'alternance de *tu* et *vous*, cf. 225, 226 et N 550, 551).

P. 26, n. 5, *liseŕ*, troet em preder.

P. 28, str. 114, aussi, de Saturne, de Jupiter.

P. 29, str. 118, et par quelle cause est établi.

P. 35, str. 143, je vais.

P. 38, str. 156, le Dieu puissant et bon.

P. 40, str. 163, v. 5, n. Le mot *dich* semble de trop. Trad., volontiers, sur votre demande, la sainte.

— 166, que personne ne le voie.

P. 41, str. 167, bonjour et joie.

P. 43, str. 178, n. à *magat*. Il faut prob. lire *merat*, on vous a soigné, voy. *maerat*. — Str. 179, v. 5, *meurbet*. Trad., en mourant pour nous.

— note 4, effacer (*recte*).

P. 44, str. 181, après avoir subi victorieusement toute sa peine en ce monde... aller, de son plein gré, dans l'enfer... majesté, pour y chercher.

- Str. 183, prêcher et publier de plus en plus la foi en lui, et le motif de sa Passion.
- P. 48, str. 202, j'aïlle : vous n'avez pas besoin de me prier.
- P. 59, str. 246, vous n'avez pas besoin de vous arrêter (voy. *ret* 2).
- P. 64, str. 266, du miel d'abeilles.
- P. 66, str. 282, mourir pour nous, avec; n. 1, effacer (*recte*).
- P. 70, str. 291, pendant que votre poursuite se ralentit (Voy. *seczif*).
- N. 1, *lisez* pres, cessif.
- P. 72, str. 300, v. 4, n. Le mot *holl* semble de trop.
- P. 77, str. 325, v. 4 note : Var. quen fin (*recte*).
- P. 78, str. 327, ton Dieu n'eut.
- P. 81, str. 345, v. 1, note : Var. cretaf.
- P. 85, n. 1. Voyez la préface.
- P. 86, str. 365, ajouter en titre : Dioscore.
- 366, il n'y aura jour de sa vie qu'elle ne passe dans le tourment.
- N. 1, *lisez* dez he. — La note 2 se rapporte au mot *vann*.
- P. 87, str. 371, note au mot *Barba* : ce vers a une syllabe de trop.
- P. 89, st. 377, si tu me le caches aucunement, je te haïrai.
- P. 92, str. 388, changées, par malheur, en insectes.
- P. 102, str. 438, et de le reconnaître tous pour Dieu, faibles et puissants.
- P. 193, str. 443, qu'ils priaient et qu'ils adoraient.
- P. 106, str. 455, vous n'aurez pas moyen d'échapper.
- P. 108, str. 463, je veux m'efforcer de toutes façons de la tourmenter.
- P. 112, str. 477, v. 6, *ex* eu.
- Tr., si on ne la reule pas bien.
- 479, vous avez pitié.
- P. 116, n. 1. *Dre*, var. *oit*, pour *ort* (sale). A la fin de la strophe, *a pret mat* a dû remplacer *an pret quentaff*.
- P. 121, str. 517, v. 3, *a caraff*. — N. 1. Voy. la préface.
- P. 123, str. 527, si tu es vraiment martyr pour mon amour.
- P. 125, str. 537, v. 5, voy. la préface; n. 5, lisez : men bry.
- P. 131, str. 566, allez vite ensemble.
- 567, voyez s. v. *he*, l. 3.
- P. 132, str. 571, puisqu'elle est attachée.
- P. 133, str. 574, voyez plus loin la note au mot *goelaff*.
- P. 147, str. 632, d'avoir été envoyé.
- N. 1, Bezet huy.
- P. 148, str. 637, frappez-la rudement.
- P. 151, str. 649, je vous réprimanderai de votre faute.
- P. 160, n. 3, (au mot *en*), lisez : em.
- P. 164, str. 716, v. 2, *seder*.
- P. 168, str. 732, v. 4, Hac. Str. 733, je ne l'oubliais.
- P. 182, str. 794, v. 4, *entromp na tardomp*.
- P. 185, str. 804, quand vous voudrez.
- P. 193. *Abassat* peut être pour *a passat*, qui se passait.
- P. 203, s. v. *Amloary* : St^e-Tryphine, p. 182, 256; cf. gall. *pelre tumulte* ?
- P. 209, s. v. *Aplic*, lis. *alf* au lieu de *alp*.

- P. 210. *Ar bourreau* B 449^s-450^s.
- P. 212, s. v. *Argoet*. Le mot *argoez* semble signifier miracle, N 902 ; voy. *Rev. celt.* VIII, 409.
— S. v. *Arret*. Voy. *ret* 2, pour B 202, 246.
- P. 215. *Astut*, paraît venir du v. fr. *astut* astucieux, habile.
- P. 224, s. v. *Barn*, lis. *bižhuyquen* au lieu de *biž-*.
- P. 225, l. 5 doit venir après la ligne 2.
- P. 226. *Benhuec* instrument, tréc. *benyek*, du lat. *beneficium*.
— Pour ce mot et pour le nom du *biniou*, voy. *Rev. celt.* IX.
- P. 234, s. v. *Bourreau*, l. 1, *an*, lis. *ar*.
- P. 236. *Bridol*, vient du v. fr. *bridolle*, instrument à lancer des pierres.
- P. 237. *Brulus quen* est peut-être une variante de *brutuguen*.
- P. 238, l. 9 *den*, doit descendre à l. 10.
— S. v. *Butin* r. *out*. Cf. br. mod. *boutin* banal, commun (à tous).
- P. 240. *Cahun* vient plutôt du lat. *caminus* (Stokes).
- P. 245 (et non 345), *Charrouce*, vesce, du v. fr. *jarroce*.
- P. 246 (et non 346). *Chilpat...* *to yelp* japper.
- P. 248 (et non 348), *Clezrenn*. Voy. *sclezrenn*.
- P. 249, l. 2. *χλαρός* de **scliaros*, ou plutôt.
- P. 253. *Correen...* ou cf. v. corn.
- P. 254. *Coruo* est bien écrit N 1902, de **co-er-mo*, **co-are-mog-*, voy. *muy* et *R. c.* VIII, 506.
- P. 255. *Couricher* est une variante de *couffuerchez* ; cf. l'angl. (*hand*) *kerchief*.
— *Courz* vient prob. du b. l. *cadurdum*
- P. 258. *Croeañ* vient de **cream*, du lat. *creare* ; cf. *scriuyuañ* de **scribam*, du l. *scribo* ; vann. *Krouist* de *Krist*, du l. *Christus* ; tréc. *kroec'h* en haut de *krec'h*, de *knech*.
- P. 259, s. v. *Cueñ* l. 1 *lacat queux* faire effort B 463 ; l. 2 *queusañ* je m'efforce B 463.
— *Cuntuill* vient de **cont-ul*, cf. irl. *com-ul* réunion (Loth).
- P. 260, l. 22, *da ueño graet* qu'il soit fait H 65, tréc. *d'ho kraí, da vo groet* (cf. la particule verb. irl. *do*)
- P. 266. *Diboubou*, auj. m. bourre. Troude.
- P. 267. *Diescusabl*, inexcusable, B 790.
- P. 269. *Dihuzañ*, cf. gall. *dy-huddo* apaiser, consoler.
- P. 270. *Dilloenter*, cf. gall. *dyllwng* laisser.
- P. 274. *Dius...* *eust* 2 s. B 392.
- P. 279. *Eben*, voy. *ben* et *mur*.
- P. 280. *Ehoañaff...* *heñaff* cessare C. — *Ehoc*.
- P. 282. *En* 2. Voy. *Rev. celt.* VIII, 44, 88 et suiv.
- P. 295, s. v. *Glas*. Pour J 129, voy. *serñ*.
- P. 297. *Goelañ*. Na *ueño aguel ne guelo* B 574, lis. *a goel ne goelo*, qu'il n'y ait pas de larmes qu'elle ne pleure ? Ou mieux *a guel ne goelo* qu'il n'y ait personne qui la voie sans pleurer.
- P. 301. *Greñ*, temps J 129, van. *gré* ; voy. *serñ*.
— S. v. *Groaet*, ligne 8, effacer *greñ* ; voy. *serñ*.
- P. 308. *Hasou, ent* —.
- P. 315. *Ya* 2, l. 4, ajouter : peut-être *aesech*.
- P. 316. *Illur*, cf. *gleur* ?
- P. 323. *Lau*. Le sens de « mauvais » est confirmé par le v. bret. *tiguotroulau*, vilem supellectilem.
- P. 333. *Martir* (la rendre) martyre B 760.
- P. 334. *Mell*. Voy. *bel* 1.

- P. 342. *Neant... neanet* 2 s. hommes de néant B 481.
- P. 347. *Ozech*, semble proche parent de l'irl. *aithech*.
- P. 349. *Partabl*. Cf. *nobl a patabl* noble et vilain, collection Penguern II (Léon); p. 5, (Bibl. Nat. f. celt. 90. — *Particuler*.
- P. 358, l. 12, anglo-sax. *hrédher*.
- P. 361, l. 8. Je traduirais p. 259 « afin de chercher une beauté pour (en faire) leur fiancée », i, e, « afin de briguer la main d'une belle »; *Kewre* répond au v. irl. *cuimrech* lien, voy. *ere, rum*; cf. lat. *ligare* ? (pour *r* et *l*, voy. *requez*).
- P. 368, s. v. *Redec*. *Ez redont... ma confontaff* B 386 ma confusion est à son comble, du verbe dont le part. est *redondet*, cf. *en redont*, J 188 b, lis. *ez r*.
- P. 372. *Roudoez... rodoed*, cart. de Land. 38.
- P. 373. *Rum*, auj. bande, troupeau, est, comme l'a indiqué M. de la Villemarqué, parent du gall. *rhwym*, lien, de **rém-* pour **reg-*-. Le breton peut venir aussi d'une variante **rig-* (cf. *cahun*), voy. *aeren, queffrysa*.
- P. 379, s. v. *Serz*. Ecrit *zerz*, *Parosian romen... troet... gant* l. M. Ar Jann, Rennes 1874, p. 966.
- P. 379. *Seuuiem...* gaul. *σοβιτης*.
- P. 380. *Sigur*. *Oar da figur*, lis. *sigur*. B 392.
- P. 383. *Sparvent*, cf. *baluent* ?
- P. 397. Le v. fr. *truage, trevaige*, dérive de *treuz*, id. du l. *tributum*.
-

ACHEVÉ D'IMPRIMER

A NANTES

PAR

VINCENT FOREST ET ÉMILE GRIMAUD

POUR LA

SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES BRETONS

LE XV^e JOUR DE SEPTEMBRE

M. DCCC. LXXXVII.









PB Ernault, Emile Jean Marie
2813 Le mystère de Sainte Barbe
E75
ptie.2

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
